叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 摩托马特的飞艇；(motor Matt's Air Ship; Or,) 000001

2. 摩托马特的飞艇；(motor Matt's Air Ship; Or,) 000002

3. 摩托马特的飞艇；(motor Matt's Air Ship; Or,) 000003

4. 摩托马特的飞艇；(motor Matt's Air Ship; Or,) 000004

5. 摩托马特的飞艇；(motor Matt's Air Ship; Or,) 000005

6. 摩托马特的飞艇；(motor Matt's Air Ship; Or,) 000006

7. 摩托马特的飞艇；(motor Matt's Air Ship; Or,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

摩托马特的飞艇；(Motor Matt's Air Ship; or,)
第1/7页

['moʊtər] ['stɔːriz]
MOTOR **STORIES**
发动机 故事

汽车故事

['θrɪlɪŋ]
THRILLING
惊险

惊险

[əd'ventʃər] ['moʊtər]
ADVENTURE **MOTOR**
冒险 发动机

冒险摩托车

['fɪkʃ(ə)n]
FICTION
小说

小说

[noʊ] . [naɪn]
NO **.** **9**
不 . 9

9号

[ˌeɪ piː 'ɑːr] . - , - .
APR **.** **24** **,** **1909** **.**
年利率 . - , - .

1909年4月24日

[faɪv]
FIVE
五

五

[sents]
CENTS
分

美分

['moʊtər] ['mætz]
MOTOR **MATT'S**
发动机 马特的

汽车马特

[er] [ʃɪp] [ɔːr] [ðə; ði]['raɪv(ə)l]
AIR **SHIP** **OR** **THE** **RIVAL**
空气 船 或者 这 竞争对手

飞艇还是对手

[ɪn'ventəz]
INVENTORS
发明家

发明家

[striːt] & [smɪθ] ,
Street & Smith ,
街道 & 史密斯 ,

Street & Smith

['pʌblɪʃərz] ,
Publishers ,
出版商 ,

出版商，

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['moʊtər] ['stɔːriz]
MOTOR STORIES
发动机 故事

汽车故事

['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃər] ['moʊtər] ['fɪkʃ(ə)n]
THRILLING ADVENTURE MOTOR FICTION
惊险 冒险 发动机 小说

惊险刺激的冒险汽车小说

['ɪʃuːd] ['wiːkli] .
Issued Weekly .
发布 每周 .

每周发行。

[baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pər] [jɪr] .
By subscription $2 . 50 per year .
经过 订阅 $2 . - 每 年 .

订阅费用为每年 2.50 美元。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered according to Act of Congress in the year 1909 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 在 这 年 - ,

根据1909年国会法案登记在册，

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [baɪ] [striːt] &
in the Office of the Librarian of Congress , Washington , D . C . , by Street &
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 华盛顿 , D . C . , 经过 街道 &
[smɪθ] ,
Smith ,
史密斯 ,

由 Street & Smith 出版，美国国会图书馆，华盛顿特区。

- - - ['sev(ə)nθ] ['ævənuː] , [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
79 - 89 Seventh Avenue , New York , N . Y .
- - - 第七 大街 , 新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市第七大道79-89号

[noʊ] . [naɪn] . [nuː] [jɔːk] , ['eɪprəl] - , - .
No . 9 . NEW YORK , April 24 , 1909 .
不 . 9 . 新的 约克 , 四月 - , - .

第9期。纽约，1909年4月24日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price Five Cents .
价格 五 分 .

价格五美分。

['moʊtər] ['mætz] [er] - [ʃɪp] ;
MOTOR MATT'S AIR - SHIP ;
发动机 马特的 空气 - 船 ;

摩托·马特的飞艇;

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] [ɪn'ventəz] .
The Rival Inventors .
这 竞争对手 发明家 .

竞争对手发明家。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['moʊtər] [mæt] .
By the author of " MOTOR MATT .
经过 这 作者 的 " 发动机 马特 .

作者是《MOTOR MATT》的作者。

" ['kɑːntents]
" CONTENTS
" 内容

“内容

['tʃæptər] [aɪ] . ['kæptʃərɪŋ] [æn; ən] [er] - [ʃɪp] .
CHAPTER I . CAPTURING AN AIR - SHIP .
章 我 . 捕捉 一个 空气 - 船 .

第一章 捕获飞艇。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [kwɪr] " [faɪnd] .
A QUEER " FIND .
一个 酷儿 " 寻找 .

一个古怪的“发现”。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER III .
" 章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [bə'luːn] [haʊs] .
THE BALLOON HOUSE .
这 气球 房子 .

气球屋。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['ket(ə)l] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [bɔɪl] .
THE KETTLE CONTINUES TO BOIL .
这 壶 继续 到 熬 .

水壶里的水还在沸腾。

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . - [ˈhɔɪn] [striːt] .
V . **2109** **HOYNE** **STREET** .
V . - 霍因 街道 .

V. 霍恩街 2109 号。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] . [kɑːrl] [inˈvestigeits] .
CHAPTER **VI** . **CARL** **INVESTIGATES** .
章 六年级 . 卡尔 调查 .

第六章 卡尔展开调查。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VII** .
章 七 .

第七章

[ˈdʒɛrəld] , [ˈbreɪdiːz] [ˈraɪv(ə)l] .
JERROLD , **BRADY'S** **RIVAL** .
杰罗尔德 , 布雷迪的 竞争对手 .

杰罗德，布雷迪的对手。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

- [ˈgrætɪtuːd] .
JERROLD'S **GRATITUDE** .
- 感激 .

杰罗尔德的感激之情。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER **IX** .
章 第九章 .

第九章

[əˈbɔːrd] [ðə; ði] [hɔːk] .
ABOARD **THE** **HAWK** .
船上 这 鹰 .

在“鹰”号上。

[ˈtʃæptər] [eks] . [ˈwɪləbiz] [swɑːmp] .
CHAPTER **X** . **WILLOUGHBY'S** **SWAMP** .
章 X . 威洛比的 沼泽 .

第十章 威洛比沼泽。

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] [foʊ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
A **FOE** **IN** **THE** **AIR** .
一个 敌人 在 这 空气 .

空中敌人。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XII** .
章 十二 .

第十二章

[ˈbreidi] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [plænz] .
BRADY **CHANGES** **HIS** **PLANS** .
布雷迪 变化 他的 计划 .

布雷迪改变了计划。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['ɪntuː] [ðə; ði] [swɑːmp] .
INTO THE SWAMP .
进入 这 沼泽 .

进入沼泽。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns] .
A DESPERATE CHANCE .
一个 绝望的 机会 .

千钧一发的机会。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] ['derɪŋ] [ɪ'skeɪp] .
A DARING ESCAPE .
一个 大胆 逃脱 .

一次惊险的逃脱。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪd] - [er] [treɪl] .
THE END OF THE MID - AIR TRAIL .
这 结尾 的 这 中 - 空气 踪迹 .

空中之旅的终点。

[ðə; ði] [bɪg] ['saɪprəs] .
THE BIG CYPRESS .
这 大的 柏 .

大柏树。

['kærəktərz] [ðæt] [ə'pɪr] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] .
CHARACTERS THAT APPEAR IN THIS STORY .
人物 那 出现 在 这 故事 .

本故事中出现的角色。

[mæt] [kɪŋ] , [kən'sɜːrnɪŋ] [huːm] [ðer; ðər] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɪstəri] — [ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv]
Matt King , concerning whom there has always been a mystery — a lad of
马特 国王 , 有关 谁 那里 有 总是 到过 一个 神秘 — 一个 小伙子 的
['splendɪd] [æθ'letɪk] [ə'bɪlətiz] ,
splendid athletic abilities ,
灿烂 运动 能力 ,

马特·金，一直以来都笼罩着一层神秘的面纱——一个拥有出色运动天赋的少年，

[ænd; ənd] ['nevər] - ['feɪlɪŋ] [nɜːrv] , [huː] [hæz; həz] [wʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	never	-	failing	nerve	,	who	has	won	for	himself	,	among	the	boys	of	the
和	绝不	-	失败	神经	,	WHO	有	韩元	为了	他自己	,	之中	这	男孩们	的	这

['westərn] [taʊn] ,

Western	town	,
西	镇	,

他拥有永不言败的勇气，在西部小镇的男孩们中赢得了胜利。

[ðə; ði] ['pɑːpjələr] [neɪm] [ʌv; əv] " [maɪl] - [ə; eɪ] - ['mɪnɪt] [mæt] .

the	popular	name	of	"	Mile	-	a	-	minute	Matt	.
这	受欢迎的	姓名	的	"	英里	-	一个	-	分钟	马特	.

“一分钟跑马特”的昵称。

" [kɑːrl] ['pretsl] , [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['rɑːlɪkɪŋ] ['dʒɜːrmən] [læd] ,

"	Carl	Pretzel	,	a	cheerful	and	rollicking	German	lad	,
"	卡尔	椒盐卷饼	,	一个	快乐	和	欢快的	德语	小伙子	,

“卡尔·普雷策尔，一个开朗活泼的德国小伙子，

[huː] [ɪz] [led] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] ['æksɪdənt] [tuː; tə] [hʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['moʊtər] [mæt] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['hɑːrnɪs] .

who	is	led	by	a	fortunate	accident	to	hook	up	with	Motor	Matt	in	double	harness	.
WHO	是	引领	经过	一个	幸运	事故	到	钩	向上	和	发动机	马特	在	双倍的	马具	.

一次幸运的意外让他与身穿双人安全带的摩托马特搭档。

['hæmɪltən] ['dʒɛrəld] , [æn; ən] ['ɑːnɪst] [ɪn'ventər] [huː] [hæz; həz] [dɪ'voʊtɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [ˌerə'nɔːtɪks] ,

Hamilton	Jerrold	,	an	honest	inventor	who	has	devoted	his	life	to	aeronautics	,
汉密尔顿	杰罗尔德	,	一个	诚实的	发明者	WHO	有	奉献	他的	生活	到	航空学	,

汉密尔顿·杰罗德是一位诚实的发明家，他毕生致力于航空事业。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [er] - [ʃɪp] [kɔːld] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] .

and	who	has	built	a	successful	air	-	ship	called	the	Eagle	.
和	WHO	有	建造	一个	成功的	空气	-	船	称为	这	鹰	.

他还建造了一艘名为“鹰”号的成功飞艇。

['hektər] ['breidi] , [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] [ɪn'ventər] [huː] [hæz; həz] ['stoʊlən] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːəz] [frʌm; frəm] ['hæmɪltən]

Hector	Brady	,	a	rival	inventor	who	has	stolen	his	ideas	from	Hamilton
赫克托	布雷迪	,	一个	竞争对手	发明者	WHO	有	被盗	他的	想法	从	汉密尔顿

['dʒɛrəld] .

Jerrold	.
杰罗尔德	.

赫克托·布雷迪，一位与汉密尔顿·杰罗尔德竞争的发明家，窃取了他的创意。

[hɪz; ɪz] [er] - [ʃɪp] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['krɪmɪn(ə)l] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

His	air	-	ship	is	called	the	Hawk	and	is	used	for	criminal	purposes	.
他的	空气	-	船	是	称为	这	鹰	和	是	用过的	为了	刑事	目的	.

他的飞艇名为“鹰”，被用于犯罪活动。

['breɪdiːz] [ə'tempt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['moʊtər] ['mætz] ['sɜːrvɪsɪz] [æz; əz] ['draɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːk] [brɪŋz]

Brady's	attempt	to	secure	Motor	Matt's	services	as	driver	of	the	Hawk	brings
布雷迪的	试图	到	安全的	发动机	马特的	服务	作为	司机	的	这	鹰	带来

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌn'duːɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [gæŋ] .

about	the	undoing	of	the	criminal	gang	.
关于	这	撤销	的	这	刑事	帮派	.

布雷迪试图招募“摩托马特”担任“鹰”号的驾驶员，结果却导致了犯罪团伙的覆灭。

['(h)wɪpl] , ['niːdəm] , [groʊv] , ['hɑːrpər] [ænd; ənd] [piːt] , ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['breɪdiːz] [er] - [ʃɪp]

Whipple	,	Needham	,	Grove	,	Harper	and	Pete	,	members	of	the	Brady's	air	-	ship
惠普尔	,	尼德姆	,	树林	,	哈珀	和	皮特	,	成员	的	这	布雷迪的	空气	-	船

[gæŋ] [ʌv; əv] [θiːvz] .

gang	of	thieves	.
帮派	的	窃贼	.

惠普尔、尼德姆、格罗夫、哈珀和皮特，布雷迪飞艇盗窃团伙的成员。

['helən] ['breidi] , ['hektər] ['breɪdiːz] ['dɔːtər] , [huː] ['hɛlps] ['moʊtər] [mæt] .

Helen	Brady	,	Hector	Brady's	daughter	,	who	helps	Motor	Matt	.
海伦	布雷迪	,	赫克托	布雷迪的	女儿	,	WHO	帮助	发动机	马特	.

海伦·布雷迪，赫克托·布雷迪的女儿，帮助摩托车马特。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

['kæptʃərɪŋ] [æn; ən] [er] - [ʃɪp] .

CAPTURING	AN	AIR	-	SHIP	.
捕捉	一个	空气	-	船	.

捕获飞艇。

" ['paɪ] - - !

"	Py	shiminy	grickets	!
"	py	-	-	!

“Py shiminy grickets!

[væt] [duː][juː; jʊ] [tɪŋk] [uːf] [dɑːt] !

Vat	do	you	t'ink	oof	dot	!
增值税	做	你	墨水	钱币	点	!

Vat do you t'ink oof dot!

[siː] [dɪr] [vɑːns] , [mæt] .

See	dere	vonce	,	Matt	.
看	德雷	冯斯	,	马特	.

去那里看看，马特。

[ə; eɪ] - , [ɔːr][aɪ][væs][ə; eɪ] - !

A	palloon	,	or	I	vas	a	lopsder	!
一个	-	,	或者	我	血管	一个	-	!

一只轿子，否则我就是一只洛普斯德!

[ˌju ɛn 'di] [væt] [ə; eɪ] ['fʌni] - [ˌaɪ 'tiː][ˌaɪˌɛs'ɛs] .

Und	vat	a	funny	palloon	it	iss	.
和	增值税	一个	有趣的	-	它	问题	.

这是一个有趣的大篷车。

" ['moʊtər] [mæt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dʌtʃ] [tʃʌm] , [kɑːrl] ['pretsl] , [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['kwaɪət]

"	Motor	Matt	and	his	Dutch	chum	,	Carl	Pretzel	,	were	sitting	by	a	quiet
"	发动机	马特	和	他的	荷兰语	密友	,	卡尔	椒盐卷饼	,	是	坐着	经过	一个	安静的

['kʌntri] ['roʊdsaɪd] ,

country	roadside	,
国家	路边	,

“汽车马特和他的荷兰朋友卡尔·普雷泽尔正坐在一条僻静的乡村公路旁，

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [triːz] .

in	the	shade	of	some	trees	.
在	这	阴影	的	一些	树木	.

在树荫下。

[drɔːn] [ʌp] [nɪr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] ['tuərɪŋ] - [kɑːr] .

Drawn	up	near	them	was	a	light	touring	-	car	.
绘制	向上	靠近	他们	曾是	一个	光	巡演	-	车	.

一辆轻型旅行车停在他们旁边。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

The	boys	were	several	miles	out	of	the	city	of	Chicago	,
这	男孩们	是	一些	英里	出去	的	这	城市	的	芝加哥	,

男孩们当时距离芝加哥市区有好几英里远。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrnuːn] ,

from	which	place	they	had	started	about	the	middle	of	the	forenoon	,
从	哪个	地方	他们	有	开始	关于	这	中间	的	这	午前	,

他们大约在上午中旬从那里出发。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [ɪn] [ðæt] ['ʃeɪdi] [spɑːt] [bɪ'twiːn] ['hæmənd] [ænd; ənd] ['hɛgˌwɪʃ] [tuː; tə]

and	they	had	halted	in	that	shady	spot	between	Hammond	and	Hegewisch	to
和	他们	有	停止	在	那	阴凉	点	之间	哈蒙德	和	黑格维什	到

[iːt] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

eat	the	lunch	they	had	brought	with	them	.
吃	这	午餐	他们	有	带来	和	他们	.

于是，他们在哈蒙德和黑格维什之间的阴凉处停了下来，吃了他们带来的午餐。

[kɑːrl][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][læst] [piːs] [ʌv; əv] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] [wen] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [lʊk]

Carl	had	just	finished	the	last	piece	of	fried	chicken	when	,	happening	to	look
卡尔	有	只是	完成的	这	最后的	片	的	油煎	鸡	什么时候	,	发生	到	看

['skaɪwərd] ,

skyward	,
向天空	,

卡尔刚吃完最后一块炸鸡，就碰巧抬头望向天空，

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌmp] .

he	saw	something	that	brought	him	to	his	feet	with	a	jump	.
他	锯	某物	那	带来	他	到	他的	脚	和	一个	跳	.

他看到了什么东西，吓得跳了起来。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [drʌm] - [stɪk] ,

As	he	called	to	his	chum	,	he	pointed	with	the	"	drum	-	stick	,
作为	他	称为	到	他的	密友	,	他	尖	和	这	"	鼓	-	戳	,

他一边呼唤着他的朋友，一边用"鼓槌"指着他。

" [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['nɪblɪŋ] .

"	at	which	he	had	been	nibbling	.
"	在	哪个	他	有	到过	轻咬	.

他一直在啃咬着什么。

['mætz] [sər'praɪz] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] ['kɑːrlz] ,

Matt's	surprise	was	nearly	as	great	as	Carl's	,
马特的	惊喜	曾是	几乎	作为	伟大的	作为	卡尔的	,

马特的惊讶程度几乎和卡尔一样大。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] ,

and	he	likewise	sprang	up	and	gazed	at	the	air	-	ship	,
和	他	同样地	弹簧	向上	和	凝视	在	这	空气	-	船	,

于是他也跳了起来，凝视着飞艇。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] , ['meɪkɪŋ] [smɑːrt]

which	was	coming	toward	them	from	the	north	and	east	,	making	smart
哪个	曾是	未来	朝向	他们	从	这	北	和	东方	,	制作	聪明的

['hedweɪ] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] .

headway	against	the	wind	.
进展	反对	这	风	.

风暴从北面和东面袭来，逆风而行，势头强劲。

" [greɪt] [spɑːrk] - [plʌgz] ! " [ɪk'skleɪmd] [mæt] .

"	Great	spark	-	plugs	!	"	exclaimed	Matt	.
"	伟大的	火花	-	插头	!	"	惊呼	马特	.

"好棒的火花塞！"马特惊叹道。

" [ðæts] [ðə; ði][fɜːrst] [er] - [ʃɪp] [aɪ] ['evər] [sɔː] . "

"	That's	the	first	air	-	ship	I	ever	saw	.	"
"	那就是	这	第一的	空气	-	船	我	曾经	锯	.	"

"那是我见过的第一艘飞艇。"

" [væts] ['dɝː] - - [ə; eɪ] - [ˌju ɛn 'di][ə; eɪ] [er] - [ʃɪp] ? " [æskt] [kɑːrl] .
" Vat's der tifference bedween a palloon und a air - ship ? " asked Carl .
" 增值税 德尔 - - 一个 - 和 一个 空气 - 船 ? " 问 卡尔 .

“帆船和飞艇有什么区别？”卡尔问道。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['nævɪgeɪt] [æn; ən] [er] - [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [ɔːr] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Well , you can navigate an air - ship with the wind or against it ,
" 出色地 , 你 能 导航 一个 空气 - 船 和 这 风 或者 反对 它 ,

“嗯，你可以顺风驾驶飞艇，也可以逆风驾驶。”

[waɪl] [ə; eɪ] [bə'luːn] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] ['evri] ['kɜːrənt] [ðæt] [bloʊz] .
while a balloon is at the mercy of every current that blows .
尽管 一个 气球 是 在 这 怜悯 的 每一个 当前的 那 打击 .

而气球则完全受制于每一股气流。

[ə; eɪ] [raʊnd] [gæs] - [bæg][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɪz][ə; eɪ] [bə'luːn] , [kɑːrl] ,
A round gas - bag and a basket is a balloon , Carl ,
一个 圆形的 气体 - 包 和 一个 篮子 是 一个 气球 , 卡尔 ,

卡尔，一个圆形的气囊和一个篮子就是一个气球。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['gæsəliːn] - ['moʊtər][ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'pelər] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən]
but when you add a gasolene - motor and a propeller you have an
但 什么时候 你 添加 一个 汽油 - 发动机 和 一个 螺旋桨 你 有 一个
[er] - [ʃɪp] . "
air - ship . "
空气 - 船 . "

但是，如果加上汽油发动机和螺旋桨，就成了一艘飞艇。”

" [dɑːts] [bleɪn] [ɪ'nʌf] .
" Dot's blain enough .
" 点的 布莱恩 足够的 .

“Dot的脑子够用了。”

['dɝː] [er] - [ʃɪp] [ˌaɪˌɛs'ɛs][skaɪ] - ['hutɪn] - [dɪs] [veɪ] [tuː; tə] [piːt] [fɔːr] [uːf] [ə; eɪ] ['kɪnt] .
Der air - ship iss sky - hootin ' dis vay to peat four oof a kindt .
德尔 空气 - 船 问题 天空 - 胡丁 - 迪斯 vay 到 泥炭 四 钱币 一个 善良 .

Der air-ship iss sky-hootin' dis vay to peat four oof a kindt.

[seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][pɪg][sɪ'gɑːr] .
Say , it looks like a pig cigar .
说 , 它 看起来 喜欢 一个 猪 雪茄 .

比如说，它看起来像一根猪雪茄。

[væt] [ə; eɪ] ['fʌni] - !
Vat a funny pitzness !
增值税 一个 有趣的 - !

真是滑稽可笑!

[ˌju ɛn 'di][juː; jʊ] ['nɛfər] [siːn] [voʊn] - , [mæt] ? "
Und you nefer seen vone pefore , Matt ? "
和 你 内弗 已见 冯 - , 马特 ? "

马特，你以前没见过吗？ ”

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [wʌn] [ðæt] [wʊd] ['træv(ə)l] [sək'sesfəli] .
" I never saw one that would travel successfully .
" 我 绝不 锯 一 那 会 旅行 成功地 .

“我从未见过能成功旅行的。”

[ðɪs] [wʌn] , [ðoʊ] , [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] . "
This one , though , seems to be going in good shape . "
这 一 , 尽管 , 似乎 到 是 去 在 好的 形状 . "

不过，这个看起来进展顺利。

" [juː; jʊ][hæf] [siːn] - - ? "
" You haf seen palloons meppy ? "
" 你 半 已见 - - ? "

“你见过闷闷不乐的轿子吗？”

" [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [kaʊnt] , " [sed] [hiː; hi] .
" More than I can count , " said he .
" 更多的 比 我 能 数数 , " 说 他 .

“多到我都数不过来，”他说。

" [aɪv] [bɪn] [ʌp] [ɪn] [bə'luːnz] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] .
" I've been up in balloons a dozen times .
" 我已经 到过 向上 在 气球 一个 打 时代 .

“我坐热气球升空过十几次了。”

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bəːkʃiə] [hɪlz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv]['reɪsɪz] , [ænd; ənd][stɑːrt]
When I was in the Berkshire Hills they used to have races , and start
什么时候 我 曾是 在 这 伯克郡 丘陵 他们 用过的 到 有 种族 , 和 开始
[frʌm; frəm] ['pitsfiːld] .
from Pittsfield .
从 皮茨菲尔德 .

我以前在伯克希尔山的时候，那里经常举行赛马比赛，起点在皮茨菲尔德。

[ðæts] [wer] [aɪ][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ə'sɛnʃənz] .
That's where I began making ascensions .
那就是 在哪里 我 开始 制作 升天 .

我就是从那里开始提升灵性境界的。

" [kɑːrl] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [tuː; tə] [mæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" Carl dropped his wondering eyes to Matt for a moment .
" 卡尔 掉落 他的 好奇 眼睛 到 马特 为了 一个 片刻 .

卡尔的目光落在马特身上，带着一丝疑惑。

" [juː; jʊ][væs]['dɝː] - ['felər] !
" You vas der plamedest feller !
" 你 血管 德尔 - 伙计 !

“你这个最可耻的家伙！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [juː; jʊ][hæf] [toʊn] [mɔːr] - [æz; əz] ['eni] ['felər] [aɪ]['evər] [siː] , [ˌju ɛn 'di][juː; jʊ]
" You haf tone more t'ings as any feller I ever see , und you
" 你 半 语气 更多的 - 作为 任何 伙计 我 曾经 看 , 和 你

“你拥有的东西比我见过的任何人都多，而且你

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

['nɛfər] [seɪ] ['nɑːdɪŋ] - [ˌaɪ 'tiː] - - , [laɪk] [væt] [ˌaɪ 'tiː] [toʊz] [naʊ] .
nefer say nodding ondil it shlips oudt , like vat it toes now .
内弗 说 点头 - 它 - - , 喜欢 增值税 它 脚趾 现在 .

nefer 说点头 ondil 它 shlips oudt，就像 vat 它现在的脚趾。

" ['moʊtər] [mæt] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] .
" Motor Matt made no answer to this .
" 发动机 马特 制成 不 回答 到 这 .

“Motor Matt对此没有作出回应。”

[dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [əb'zɔːrbd] [baɪ][ðə; ði] [er] - [krɑːft] .

Just	then	his	attention	was	completely	absorbed	by	the	air	-	craft	.
只是	然后	他的	注意力	曾是	完全地	吸收	经过	这	空气	-	工艺	.

就在这时，他的注意力完全被那架飞机吸引了。

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [ðə; ði][sɪ'gɑːr] - [ʃeɪpt] [gæs] - [bæg][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]

As	near	as	he	could	judge	,	the	cigar	-	shaped	gas	-	bag	was	more	than
作为	靠近	作为	他	可以	法官	,	这	雪茄	-	形状	气体	-	包	曾是	更多的	比

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] .

a	hundred	feet	long	.
一个	百	脚	长的	.

据他估计，这个雪茄状的气囊有100多英尺长。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði][bæg][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [ə; eɪ] [laɪt] ['freɪmwɜːrk] .

Beneath	the	bag	was	suspended	a	light	framework	.
下面	这	包	曾是	暂停	一个	光	框架	.

袋子下方悬挂着一个轻型框架。

[ˌmɪd'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] ,

Midway	of	the	framework	was	an	open	space	,
中途	的	这	框架	曾是	一个	打开	空间	,

框架中间是一片空地，

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] [ɪn] [wɪtʃ] [sæt][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['hændlɪŋ] [ðə; ði]['moʊtər] .

containing	a	chair	in	which	sat	the	man	who	was	handling	the	motor	.
包含	一个	椅子	在	哪个	卫星	这	男人	WHO	曾是	处理	这	发动机	.

里面有一把椅子，椅子上坐着正在操作发动机的人。

[aʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['draɪvər][ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] ['teɪpərd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

Out	behind	the	driver	the	framework	tapered	to	a	point	,
出去	在后面	这	司机	这	框架	锥	到	一个	观点	,

驾驶员后方的车架逐渐收窄成一点，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪrmoʊst] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [prə'pelər] .

and	at	the	end	of	this	rearmost	point	was	the	whirling	propeller	.
和	在	这	结尾	的	这	最靠后	观点	曾是	这	旋转	螺旋桨	.

而在这最末端的地方，便是旋转的螺旋桨。

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [bleɪdz] [kɔːt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['spɑːrklɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

The	glittering	blades	caught	the	sun	in	a	continuous	sparkling	reflection	,
这	闪闪发光	刀片	捕捉	这	太阳	在	一个	连续的	闪闪发光	反射	,

闪闪发光的叶片捕捉到阳光，反射出持续闪烁的光芒。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [treɪld] [baɪ][ə; eɪ] [gloʊ] [ʌv; əv]['faɪər] .

which	made	the	air	-	ship	appear	to	be	trailed	by	a	glow	of	fire	.
哪个	制成	这	空气	-	船	出现	到	是	拖着	经过	一个	辉光	的	火	.

这使得飞艇看起来像是拖着一圈火光。

['fɔːrwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] , [ɔːr]['oʊpən] [speɪs] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊtər] .

Forward	of	the	cockpit	,	or	open	space	,	was	the	motor	.
向前	的	这	座舱	,	或者	打开	空间	,	曾是	这	发动机	.

驾驶舱前方，或者说空旷的地方，是发动机。

[ə; eɪ] [reɪl] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

A	rail	ran	around	the	cockpit	.
一个	轨	跑	大约	这	座舱	.

驾驶舱周围有一条轨道。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] — [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['draɪvɝz] [siːt] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn]

There	were	two	men	in	the	car	—	the	one	in	the	driver's	seat	and	another	in
那里	是	二	男人	在	这	车	—	这	一	在	这	司机	座位	和	其他	在

[frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

front	of	him	,
正面	的	他	,

车里有两个男人——一个坐在驾驶座上，另一个坐在他前面。

['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] .

leaning	over	the	rail	.
倾斜	超过	这	轨	.

倚在栏杆上。

[ðɪs] ['sekənd] [mæn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

This	second	man	seemed	to	be	looking	at	the	two	boys	,
这	第二	男人	似乎	到	是	寻找	在	这	二	男孩们	,

第二个男人似乎在看着那两个男孩。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði]['draɪvər] .

and	to	be	waving	his	hand	and	giving	directions	to	the	driver	.
和	到	是	挥手	他的	手	和	给予	方向	到	这	司机	.

他一边挥手一边给司机指路。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][gæs] - [bæg] [mæt] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [neɪm] " [hɔːk] ,

Along	the	side	of	the	gas	-	bag	Matt	was	able	to	read	the	name	"	Hawk	,
沿着	这	边	的	这	气体	-	包	马特	曾是	有能力的	到	读	这	姓名	"	鹰	,

马特在气囊侧面看到了“鹰”这个名字。

" ['prɪntɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['letərz] .

"	printed	in	large	letters	.
"	打印	在	大的	信件	.

用大字印刷。

[ðə; ði] [hɔːk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

The	Hawk	was	about	a	hundred	feet	above	the	surface	of	the	earth	.
这	鹰	曾是	关于	一个	百	脚	多于	这	表面	的	这	地球	.

鹰当时距离地面大约一百英尺。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] [dɪ'pendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] ,

A	long	rope	depended	from	the	car	,
一个	长的	绳索	取决于	从	这	车	,

一根长绳子从车上垂下来，

[ænd; ənd] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [fiːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['drægd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [muːvd] .

and	twenty	or	thirty	feet	of	it	dragged	along	the	ground	as	the	car	moved	.
和	二十	或者	三十	脚	的	它	拖拽	沿着	这	地面	作为	这	车	已搬	.

汽车行驶时，其中二三十英尺长的金属部分拖在地上。

" [væts] ['dɝːː] [roʊp] [fɔːr; fər] , [mæt] ? " [in'kwaiəd] [kɑːrl] .

"	Vat's	der	rope	for	,	Matt	?	"	inquired	Carl	.
"	增值税	德尔	绳索	为了	,	马特	?	"	询问	卡尔	.

“马特，这绳子是干什么用的？”卡尔问道。

" [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [bə'luːn] , " [rɪ'plaɪd] [mæt] , " [wiːd] [kɔːl][ðə; ði][roʊp][ə; eɪ] [gaɪd] -

"	If	that	was	an	ordinary	balloon	,	"	replied	Matt	,	"	we'd	call	the	rope	a	guide	-
"	如果	那	曾是	一个	普通的	气球	,	"	回复	马特	,	"	我们会	称呼	这	绳索	一个	指导	-

[roʊp] .

rope	.
绳索	.

“如果那是个普通的气球，”马特回答说，“我们会把那根绳子称为引导绳。”

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [gaɪd] - [roʊp] ['hɛlps][tuː; tə] [seɪv] [gæs][ænd; ənd] ['bæləst] .

Usually	the	guide	-	rope	helps	to	save	gas	and	ballast	.
通常	这	指导	-	绳索	帮助	到	节省	气体	和	压载物	.

通常情况下，导向绳有助于节省燃油和压舱物。

[wen] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ] [bə'luːn] [tuː; tə][goʊ][ʌp] , [juː; jʊ] [noʊ] , [juː; jʊ] [θroʊ] [aʊt][sænd] ;

When	you	want	a	balloon	to	go	up	,	you	know	,	you	throw	out	sand	;
什么时候	你	想	一个	气球	到	去	向上	,	你	知道	,	你	扔	出去	沙	;

你知道，当你想要气球升空时，你会撒入沙子；

[wen] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , [juː; jʊ][let] [aʊt][gæs] .

when	you	want	it	to	come	down	,	you	let	out	gas	.
什么时候	你	想	它	到	来	向下	,	你	让	出去	气体	.

想让它降下来的时候，就放气。

[ðæt] ['treɪlɪŋ] [roʊp][ækts][æz; əz] ['bæləst] .

That	trailing	rope	acts	as	ballast	.
那	尾随	绳索	行为	作为	压载物	.

那根拖在后面的绳子起到压舱物的作用。

[wen] [ðə; ði][gæs][iks'pændz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] ['wɒnts][tuː; tə][raɪz] ,

When	the	gas	expands	,	and	the	ship	wants	to	rise	,
什么时候	这	气体	展开	,	和	这	船	想要	到	上升	,

当气体膨胀，飞船想要上升时，

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [ðæt] [treɪlz] [ɪz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [θroʊz] [mɔːr] [weɪt]

part	of	the	rope	that	trails	is	lifted	from	the	ground	and	throws	more	weight
部分	的	这	绳索	那	小径	是	抬起	从	这	地面	和	投掷	更多的	重量

[ɑːn][ðə; ði][kɑːr] ;

on	the	car	;
在	这	车	;

拖在地上的那部分绳子被拉离地面，给汽车增加了更多重量；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][gæs]['kɑːntrækts] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [dɪ'send] ,

and	when	the	gas	contracts	,	and	the	car	shows	a	tendency	to	descend	,
和	什么时候	这	气体	合同	,	和	这	车	演出	一个	趋势	到	下降	,

当气体收缩时，汽车就会出现下沉的趋势，

[mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [fɔːlz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [teɪks] [dʒʌst] [ðæt] [mʌtʃ] [weɪt] [ɔːf][ðə; ði]

more	of	the	rope	falls	on	the	ground	and	takes	just	that	much	weight	off	the
更多的	的	这	绳索	瀑布	在	这	地面	和	需要	只是	那	很多	重量	离开	这

[kɑːr] . "

car	.	"
车	.	"

更多绳子垂到地上，正好减轻了车子的重量。

" [dɑːts][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][mʌd] ! "

"	Dot's	as	clear	as	mud	!	"
"	点的	作为	清除	作为	泥	!	"

“Dot的思路简直一团糟！”

" [aɪ][kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ][dræg][ɑːn][ðə; ði][er] - [ʃɪp] , " ['mʌtəd] [mæt] .

"	I	can't	understand	why	they've	got	a	drag	on	the	air	-	ship	,	"	muttered	Matt	.
"	我	不能	理解	为什么	他们有	得到	一个	拖	在	这	空气	-	船	,	"	低声说道	马特	.

“我不明白为什么飞艇会受到拖拽，”马特嘟囔道。

" [aɪ][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ðə; ði] [prə'pelər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] - [bleɪdz] [wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

"	I	supposed	the	propeller	and	the	steering	-	blades	were	enough	to
"	我	据称	这	螺旋桨	和	这	转向	-	刀片	是	足够的	到

[send] [sʌtʃ] [ə; eɪ][krɑːft] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ] .

send	such	a	craft	wherever	it	was	wanted	to	go	.
发送	这样的	一个	工艺	无论	它	曾是	通缉	到	去	.

“我当时想，螺旋桨和舵叶足以让这样的飞行器去任何它想去的地方。”

" [æz; əz][ðə; ði] [hɔːk] [keɪm] ['nɪrər] ,
" As the Hawk came nearer ,
" 作为 这 鹰 来了 更近 ,

“随着鹰越来越近，

['mætz] [treɪnd] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp]
Matt's trained eyes and ears convinced him that the driver of the air - ship
马特的 受过训练 眼睛 和 耳朵 确信 他 那 这 司机 的 这 空气 - 船
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['moʊtərɪst] .
was a poor motorist .
曾是 一个 贫穷的 驾车者 .

马特凭借训练有素的眼睛和耳朵确信，飞艇驾驶员的驾驶技术很差。

['evɪdəntli] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hændlɪŋ] .
Evidently he did not understand the engine he was handling .
显然 他 做过 不是 理解 这 引擎 他 曾是 处理 .

显然，他并不了解他所操作的发动机。

[ðə; ði] [er] - [ʃɪp] ['zɪgzægd] [ɪ'rætɪkli] [ɑːn][ɪts] [kɔːrs] ,
The air - ship zigzagged erratically on its course ,
这 空气 - 船 之字形 不规则地 在 它是 课程 ,

飞艇在航线上忽左忽右，飞行轨迹十分不规则。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [bæg] ['dʌkt] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] ['daʊnwərd] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [her] - ['reɪzɪŋ] ['mænər]
and the long bag ducked upward and downward in a most hair - raising manner
和 这 长的 包 躲闪 向上 和 向下 在 一个 最多 头发 - 提高 方式
.
:
.

那个长长的袋子以一种令人毛骨悚然的方式上下摆动。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] , [mæt] [kʊd; kəd] [hɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ˌmɪs'faɪərɪŋ] .
On top of that , Matt could hear one of the cylinders misfiring .
在 顶部 的 那 , 马特 可以 听到 一 的 这 气缸 失火 .

除此之外，马特还能听到其中一个气缸失火的声音。

[ðə; ði] [hɔːks] [dræg] - [roʊp] [wʌz; wəz] ['treɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] .
The Hawk's drag - rope was trailing along the roadway .
这 鹰的 拖 - 绳索 曾是 尾随 沿着 这 道路 .

鹰的拖绳拖在路边。

[fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
First it was on one side of the road , and then on the other ,
第一的 它 曾是 在 一 边 的 这 路 , 和 然后 在 这 其他 ,

起初它在路的一边，然后又到了路的另一边。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'regjələr] ['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
following the irregular swaying and plunging of the car .
下列的 这 不规律的 摇晃 和 骤降 的 这 车 .

随着汽车不规则的摇晃和俯冲。

" [kʌm] [ɑːn] , [kɑːrl] ! " [kɔːld] [mæt] , ['tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .
" Come on , Carl ! " called Matt , turning and running for the automobile .
" 来 在 , 卡尔 ! " 称为 马特 , 转弯 和 跑步 为了 这 汽车 .

“快点，卡尔！”马特喊道，转身跑向汽车。

" [ɪf] [ðæt] [roʊp] [straɪks] ['aʊər; ɑːr][kɑːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['dæmɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
" If that rope strikes our car it may damage it .
" 如果 那 绳索 罢工 我们的 车 它 可能 损害 它 .

“如果那根绳子打到我们的车，可能会损坏它。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][fend][ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] . "
We've got to fend it off . "
我们已经 得到 到 挡 它 离开 . "

我们必须抵御它。

" [doʊs] [er] - [ʃɪp] ['fɛlɝz] [væs] - ['kerləs] !
" Dose air - ship fellers vas mighdy careless !
" 剂量 空气 - 船 伙计们 血管 - 粗心 !

“那些飞艇上的家伙真是太粗心了！”

" ['ænsər] [kɑːrl] , ['hʌriŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" answered Carl , hurrying after his chum .
" 回答 卡尔 , 匆忙 后 他的 密友 .

“卡尔一边回答，一边匆匆跟上他的朋友。”

" [dɑːt][roʊp] - [nɑːk] [taʊn] [fensiz] , [ˌju ɛn 'di] [priːk] [vaɪndɝz] , [ˌju ɛn 'di][duː] - [mɔːr]
" Dot rope mightdt knock town fences , und preak vinders , und do plendy more
" 点 绳索 - 敲 镇 栅栏 , 和 普雷克 温德斯 , 和 做 - 更多的
- . "
tamages . "
- . "

“Dot rope mightdt knock town fences, und preak vinders, und do plendy more tamages.”

" [ðer; ðər] ['iznt] ['paʊər] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] , " [mæt]
" There isn't power enough at the other end of it to do much damage , " Matt
" 那里 不是 力量 足够的 在 这 其他 结尾 的 它 到 做 很多 损害 , " 马特
['ænsər] ,
answered ,
回答 ,

“另一端的功率不足以造成太大破坏，”马特回答道。

['poʊstɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [roʊp]
posting himself at the rear of the automobile and watching the advancing rope
发帖 他自己 在 这 后部 的 这 汽车 和 观看 这 前进 绳索
[wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [aɪz] .
with sharp eyes .
和 锋利的 眼睛 .

他躲在汽车后部，目光锐利地注视着不断推进的绳索。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [hɔːk] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['oʊvər][ðə; ði] [bɔɪz] - ['hedz] .
By that time the Hawk was almost over the boys ' heads .
经过 那 时间 这 鹰 曾是 几乎 超过 这 男孩们 - 头部 .

那时，鹰隼几乎已经飞到了男孩们的头顶上方。

[ðə; ði][roʊp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] ['drægɪŋ] [fɑːr][aʊt][bɪ'haɪnd] ,
The rope , of course , was dragging far out behind ,
这 绳索 , 的 课程 , 曾是 拖拽 远的 出去 在后面 ,

当然，绳子拖在了很远的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪd] [fer] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði][kɑːr] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
and the trailing part of it bid fair to pass the car well on the right .
和 这 尾随 部分 的 它 出价 公平的 到 经过 这 车 出色地 在 这 正确的 .

而它的尾部则试图从右侧超越那辆车。

" [hə'loʊ] , [ðer; ðər] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːk] ,
" Hello , there ! " shouted the man at the rail of the Hawk ,
" 你好 , 那里 ! " 喊叫 这 男人 在 这 轨 的 这 鹰 ,

“你好啊！”鹰号列车栏杆旁的男人喊道。

['liːnɪŋ] [fɑːr]['oʊvər][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .
leaning far over and making a trumpet out of his hands .
倾斜 远的 超过 和 制作 一个 喇叭 出去 的 他的 双手 .

他身体前倾，双手比划成喇叭的形状。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈsaɪtɪd] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [kɔːz] [ɔːr] [ˈʌðər] .

He	seemed	to	be	excited	,	for	some	cause	or	other	.
他	似乎	到	是	兴奋的	,	为了	一些	原因	或者	其他	.

他似乎很兴奋，不知为何。

" [həˈloʊ] - , [vɑːns] ! " [kɔːld] [bæk] [ðə; ði] [dʌtʃ] [bɔɪ] .

"	Hello	yourseluf	,	vonce	!	"	called	back	the	Dutch	boy	.
"	你好	-	,	冯斯	!	"	称为	后退	这	荷兰语	男生	.

“你好啊，vonce！”荷兰男孩回应道。

" [kiːp] [ə; eɪ] [liːdəl] [ɔːf] [ˌem aɪ ˈtiː][jʊr; jər] [roʊp] — [ˈviː] - [vænd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] - [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] . "

"	Keep	a	leedle	off	mit	your	rope	—	ve	don'd	vand	it	to	make	some	drouples	for	us	.	"
"	保持	一个	利德尔	离开	密特	你的	绳索	—	ve	-	范德	它	到	制作	一些	-	为了	我们	.	"

“别让你的绳子漏水——我们可不想用它来给我们做些水滴。”

" [ðə; ði] [er] - [ˈʃɪps] [aʊt] [ʌv; əv][kənˈtroʊl] , " [ðə; ði][mæn] [ˈʃaʊtɪd] .

"	The	air	-	ship's	out	of	control	,	"	the	man	shouted	.
"	这	空气	-	船的	出去	的	控制	,	"	这	男人	喊叫	.

“飞艇失控了！”那人喊道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːp][ðə; ði][ˈmoʊtər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] !

"	We	can't	stop	the	motor	and	the	ship's	running	away	!
"	我们	不能	停止	这	发动机	和	这	船的	跑步	离开	!

“我们停不下来发动机，船正在逃窜！”

[græb][ðə; ði][roʊp] , [hɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][jʊr; jər] [ˈɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [toʊ] [ˌjuː ˈes] [bæk] [tuː; tə] [saʊθ] [ʃɪˈkɑːgoʊ] .

Grab	the	rope	,	hitch	it	to	your	automobile	and	tow	us	back	to	South	Chicago	.
抓住	这	绳索	,	拴住	它	到	你的	汽车	和	拖	我们	后退	到	南	芝加哥	.

抓住绳子，把它系在你的汽车上，把我们拖回南芝加哥。

[wiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈtrʌb(ə)l] .

We'll	give	you	a	hundred	dollars	for	your	trouble	.
出色地	给	你	一个	百	美元	为了	你的	麻烦	.

我们会给你一百美元作为补偿。

[biː; bi] [kwɪk] ! "

Be	quick	!	"
是	快的	!	"

快点！

" [aɪ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [n\\:f] , [aɪ][dəunt] [tɪŋk] ! " [grauld] [kɑːrl] .

"	I	like	his	nerf	,	I	don't	t'ink	!	"	growled	Carl	.
"	我	喜欢	他的	削弱	,	我	不	墨水	!	"	咆哮	卡尔	.

“我喜欢他的软弹枪，我可不这么认为！”卡尔咆哮道。

" [hiː; hi] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] [ˌem aɪ ˈtiː][ˌjuː ˈes][ˌju ɛn ˈdi][ˈdɚː] [ˈpʌbəl] , [ˌju ɛn ˈdi] — — "

"	He	vants	to	run	off	mit	us	und	der	pubble	,	und	—	—	"
"	他	范茨	到	跑步	离开	密特	我们	和	德尔	公开	,	和	—	—	"

“他想要逃离我们和公众，而且——”

" [wiː; wi][kæn; kən] [toʊ] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] , [ɔːl] [raɪt] , " [kraɪd] [mæt] ,

"	We	can	tow	the	air	-	ship	,	all	right	,	"	cried	Matt	,
"	我们	能	拖	这	空气	-	船	,	全部	正确的	,	"	哭	马特	,

“我们肯定能拖动飞艇，”马特喊道。

" [prə'vaɪdɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði][roʊp][fæst][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

"	providing	we	can	get	the	rope	fast	to	the	automobile	.
"	提供	我们	能	得到	这	绳索	快速地	到	这	汽车	.

“前提是我们能迅速把绳子送到汽车旁边。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hæf] [hɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]

We'll	have	to	take	a	half	hitch	with	the	trailing	end	of	the	rope	around	a
出色地	有	到	拿	一个	一半	拴住	和	这	尾随	结尾	的	这	绳索	大约	一个

[triː] ,

tree	,
树	,

我们得把绳子的末端绕在树上打个半结。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [eɪr] - [ʃɪp] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

and	bring	the	air	-	ship	to	a	stop	.
和	带来	这	空气	-	船	到	一个	停止	.

并让飞艇停下来。

" [mæt] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][roʊp] .

"	Matt	started	for	the	rope	.
"	马特	开始	为了	这	绳索	.

“马特开始走向绳子。”

[æz; əz][hiː; hi] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

As	he	bent	down	to	lay	hold	of	it	,
作为	他	弯曲	向下	到	躺	抓住	的	它	,

他弯下腰去拿它的时候，

[ðə; ði][kɑːr] [geɪv] [ə; eɪ] [lɜːrtʃ] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz] [hwiskt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz]

the	car	gave	a	lurch	sideways	and	the	rope	was	whisked	out	of	his	hands
这	车	给予	一个	困境	侧身	和	这	绳索	曾是	搅拌	出去	的	他的	双手

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [θroʊn] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'genst] ['kɑːrlz] [fiːt] .

and	was	thrown	directly	against	Carl's	feet	.
和	曾是	抛掷	直接地	反对	卡尔的	脚	.

汽车猛地向一侧倾斜，绳子从他手中飞脱，直接扔到了卡尔的脚边。

[kɑːrl] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] .

Carl	grabbed	it	.
卡尔	抓住	它	.

卡尔一把抓住了它。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] [eɪr] - [ʃɪp] [tʊk] [æn; ən] ['ʌpwərd] [liːp] ,

At	the	same	moment	the	air	-	ship	took	an	upward	leap	,
在	这	相同的	片刻	这	空气	-	船	采取	一个	向上	飞跃	,

就在同一时刻，飞艇向上跃起。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] [wɪtʃ] [kɑːrl][hæd; həd]['teɪkən] [ɔːf][ðə; ði][kɑːr] .

on	account	of	the	weight	which	Carl	had	taken	off	the	car	.
在	帐户	的	这	重量	哪个	卡尔	有	已采取	离开	这	车	.

因为卡尔从车上卸下了重物。

[ðɪs] [liːp] [flʌŋ] [kɑːrl]['ɪntuː][ðə; ði] [eɪr] .

This	leap	flung	Carl	into	the	air	.
这	飞跃	扔	卡尔	进入	这	空气	.

这一跃将卡尔抛向空中。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ][frɑːg] - [laɪk] ['sʌmərsɔːlt] , [hændz][ænd; ənd] [fiːt] [sprɔːld] [aʊt] , [ænd; ənd] [keɪm]

He	turned	a	frog	-	like	somersault	,	hands	and	feet	sprawled	out	,	and	came
他	转向	一个	青蛙	-	喜欢	空翻	,	双手	和	脚	蔓延	出去	,	和	来了

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌmp] ,

down	with	a	thump	,
向下	和	一个	扑通	,

他像青蛙一样翻了个跟头，手脚张开，重重地摔在了地上。

[flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
flat **on** **his** **back** **.**
平坦的 在 他的 后退 .

他仰面躺着。

" [wʊʃ; wuːʃ] !
" **Whoosh** **!**
" 嗖! !

嗖!

" [hiː; hi] [jeld] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] ['stɑːrtld] [ðæn; ðən][hɜːrt] ,
" **he** **yelled** **,** **a** **good** **deal** **more** **startled** **than** **hurt** **,**
" 他 大喊 , 一个 好的 交易 更多的 惊慌 比 伤害 ,

他大叫一声，与其说是受伤，不如说是惊恐。

['sɪtɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːbɪŋ] [krɑːft] [ˌoʊvər'hed] ,
sitting **up** **on** **the** **grass** **and** **shaking** **his** **fist** **at** **the** **bobbing** **craft** **overhead** **,**
坐着 向上 在 这 草 和 摇晃 他的 拳头 在 这 上下摆动 工艺 开销 ,

他坐在草地上，对着头顶上摇晃的飞行器挥舞着拳头。

" [juː; jʊ][dɪt][dɑːt][ɑːn] - !
" **you** **dit** **dot** **on** **burpose** **!**
" 你 迪特 点 在 - !

“你打嗝点了！”

[væts] ['dɝː] ['mædər] [ˌem aɪ 'tiː][juː; jʊ] , - ?
Vat's **der** **madder** **mit** **you** **,** **anyvay** **?**
增值税 德尔 茜草 密特 你 , - ?

Vat's der madder mit you, anyvay?

[væt] [fɔːr; fər] — —
Vat **for** **—** **—**
增值税 为了 — —

增值税——

" [kɑːrl][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['fænsɪd] ['griːvəns] ['wɑtʃɪŋ] ['moʊtər] [mæt] .
" **Carl** **forgot** **his** **fancied** **grievance** **watching** **Motor** **Matt** **.**
" 卡尔 忘了 他的 幻想 不满 观看 发动机 马特 .

“卡尔看着摩托车马特，就把他想象中的不满抛到了脑后。”

[ðə; ði] ['lætər] , ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [liːp] [æt; ət][ðə; ði][roʊp][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['setld] [bæk] [ə'gen] ['æftər]
The **latter** **,** **making** **another** **leap** **at** **the** **rope** **as** **it** **settled** **back** **again** **after**
这 后者 , 制作 其他 飞跃 在 这 绳索 作为 它 定居 后退 再次 后
[əuvə'təːniŋ] [kɑːrl] ,
overturning **Carl** **,**
推翻 卡尔 ,

后者在将卡尔掀翻后，趁绳子落回原位时，再次跃向绳索。

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['leɪɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
succeeded **in** **laying** **hold** **of** **it** **.**
成功了 在 躺下 抓住 的 它 .

成功夺取了它。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][roʊp][baɪ][ðə; ði][end] ,
He **had** **the** **rope** **by** **the** **end** **,**
他 有 这 绳索 经过 这 结尾 ,

最后他拿到了绳子。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

so	that	when	he	picked	it	up	none	of	the	weight	was	taken	from	the
所以	那	什么时候	他	挑选	它	向上	没有任何	的	这	重量	曾是	已采取	从	这

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

所以当他把它拿起来的时候，船上的重量并没有减轻。

[ænd; ənd] [ˈkɑːrlz] [dɪˈzæstrəs] [ɪkˈsplɔɪt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [rɪˈpiːtɪd] .

and	Carl's	disastrous	exploit	was	not	repeated	.
和	卡尔的	灾难性的	开发	曾是	不是	重复	.

卡尔的灾难性举动没有重演。

" [ræp] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [triː] !

"	Wrap	it	around	a	tree	!
"	裹	它	大约	一个	树	!

把它缠在树上！

" [jeld] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [er] - [ˈʃɪps] [reɪl] ; " [teɪk] [ə; eɪ] [hæf] - [hɪtʃ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [triː] !

"	yelled	the	man	at	the	air	-	ship's	rail	;	"	take	a	half	-	hitch	around	a	tree	!
"	大喊	这	男人	在	这	空气	-	船的	轨	;	"	拿	一个	一半	-	拴住	大约	一个	树	!

“那人对着飞艇的栏杆喊道：‘在树上打个半结！’”

" [ðə; ði] [mæn] [maɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	The	man	might	just	as	well	have	saved	his	breath	.
"	这	男人	可能	只是	作为	出色地	有	已保存	他的	气息	.

“那人还不如省省力气。”

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmoʊtər] [ˈmætz] [plæn] , [ɔːl] [əˈlɔːŋ] ,

That	had	been	Motor	Matt's	plan	,	all	along	,
那	有	到过	发动机	马特的	计划	,	全部	沿着	,

这其实一直是“汽车马特”的计划。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈerənɔːt] [wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [mæt] [wʌz; wəz] [ˈdʒʌmpɪŋ]

and	even	as	the	aeronaut	was	shouting	his	instructions	Matt	was	jumping
和	甚至	作为	这	航空员	曾是	喊叫	他的	指示	马特	曾是	跳

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [triː] .

for	the	nearest	tree	.
为了	这	最近的	树	.

就在飞行员大声喊出指令的时候，马特已经跳向最近的一棵树。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmoʊtərɪst] [hæd; həd] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [roʊp] [fæst] .

The	young	motorist	had	little	time	to	make	the	rope	fast	.
这	年轻的	驾车者	有	小的	时间	到	制作	这	绳索	快速地	.

这位年轻的司机几乎没有时间把绳子系紧。

[ðə; ði] [ˈwɝːlɪŋ, ˈhwɝːlɪŋ] [prəˈpelər] [wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːk] [ˈɑːnwərd] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət] [ə; eɪ]

The	whirling	propeller	was	driving	the	Hawk	onward	against	the	wind	at	a
这	旋转	螺旋桨	曾是	驾驶	这	鹰	向前	反对	这	风	在	一个

[fer] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] .

fair	rate	of	speed	.
公平的	速度	的	速度	.

旋转的螺旋桨推动着“鹰”号逆风向前飞驰，速度相当快。

[hæd; həd] [ðer; ðər] [bɪn] [noʊ] [əˈpoʊzɪŋ] [wɪnd] ,

Had	there	been	no	opposing	wind	,
有	那里	到过	不	反对	风	,

如果没有逆风，

[mæt] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [hæd; həd] [taɪm] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrk] [əˈhed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

Matt	would	not	have	had	time	enough	for	the	work	ahead	of	him	.
马特	会	不是	有	有	时间	足够的	为了	这	工作	前方	的	他	.

马特没有足够的时间完成他面前的工作。

" [kʌm] [ɑːn] , [kɑːrl] !
" Come on , Carl !
" 来 在 , 卡尔 !

“来吧，卡尔！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [bɔɪ] [stɑːpt] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] [hænd] .
The Dutch boy stopped watching and made haste to lend a hand .
这 荷兰语 男生 停止 观看 和 制成 匆忙 到 借 一个 手 .

荷兰男孩停止了观看，赶紧上前帮忙。

[mæt] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [æt; ət] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] ,
Matt was already at the trunk of the tree ,
马特 曾是 已经 在 这 树干 的 这 树 ,

马特当时已经走到树干那里了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [roʊp] [hæd; həd] ['trævld] ['ɑːnwərd] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
but the rope had traveled onward so rapidly that he had less than a
但 这 绳索 有 旅行 向前 所以 快速 那 他 有 较少的 比 一个
[jɑːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] .
yard of it in his hands to work with .
院子 的 它 在 他的 双手 到 工作 和 .

但是绳子飞得太快，他手里能用的绳子不到一码长。

['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] ,
Throwing himself on the opposite side of the tree ,
投掷 他自己 在 这 对面的 边 的 这 树 ,

他纵身跃到树的另一侧，

[mæt] [leɪd] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] .
Matt laid back on the end of the rope .
马特 铺设 后退 在 这 结尾 的 这 绳索 .

马特向后躺在绳子的末端。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [kɑːrl] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
At that moment Carl reached his side ,
在 那 片刻 卡尔 达到 他的 边 ,

这时，卡尔赶到了他身边。

[drɑːpt] [nɪr] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [grɪp] [ɑːn] [ðə; ði] [friː] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dræg] .
dropped near him and likewise took a grip on the free end of the drag .
掉落 靠近 他 和 同样地 采取 一个 紧握 在 这 自由的 结尾 的 这 拖 .

他把绳子扔到附近，也抓住了绳子的自由端。

" [its] ['dɜ˞ː] - [taɪm] , " [pæntid] [kɑːrl] , " [dɑːt] [aɪ] - -
" It's der fairst time , " panted Carl , " dot I efer heluped
" 它是 德尔 - 时间 , " 喘息 卡尔 , " 点 我 - -

“这是最公平的时刻，”卡尔喘着气说，“我以前从未帮助过。”

[[ˌpiː 'dʒiː] [θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[meɪk] [sʌm; səm] ['kæptʃəz] [ˌem aɪ 'tiː] [æn; ən] [er] - [ʃɪp] .
make some captures mit an air - ship .
制作 一些 捕捉 密特 一个 空气 - 船 .

利用飞艇进行一些捕获。

!
Shinks **!**
小腿 !

小腿!

[lʊk] [æt; ət][dɑːt] , [vɑːns] !
Look **at** **dot** **,** **vonce** **!**
看 在 点 , 冯斯 !

看点，vonce!

" [ðə; ði]['draɪvɪŋ] [prə'pelər] [hæd; həd] [fɔːrst] [ðə; ði] [hɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts] [liːʃ] .
" **The** **driving** **propeller** **had** **forced** **the** **Hawk** **to** **the** **end** **of** **its** **leash** **.**
" 这 驾驶 螺旋桨 有 强制 这 鹰 到 这 结尾 的 它是 牵引绳 .

“驱动螺旋桨已经把鹰式飞机逼到了极限。”

[ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ][hæf] [ræp] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] , [felt] [ðə; ði] [kwɪk]
The **boys** **,** **with** **only** **a** **half** **wrap** **of** **the** **rope** **around** **the** **trunk** **,** **felt** **the** **quick**
这 男孩们 , 和 仅有的 一个 一半 裹 的 这 绳索 大约 这 树干 , 毛毡 这 快的
[pʊl] ,
pull **,**
拉 ,

男孩们只把绳子绕在树干上半圈，就感觉到了猛地一拉。

[bʌt; bət] ['iːzəli] [kən'troʊld] [ˌaɪ 'tiː] .
but **easily** **controlled** **it** **.**
但 容易地 受控 它 .

但很容易控制。

[ðə; ði] [pʊl] [wʌz; wəz] ['stedi] , [bʌt; bət] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,
The **pull** **was** **steady** **,** **but** **,** **inch** **by** **inch** **,**
这 拉 曾是 稳定的 , 但 , 英寸 经过 英寸 ,

拉力持续不断，但一点一点地，

[ðeɪ] [wɜːrkt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
they **worked** **more** **and** **more** **of** **the** **rope** **around** **the** **trunk** **until** **there** **was**
他们 工作 更多的 和 更多的 的 这 绳索 大约 这 树干 直到 那里 曾是
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɑːt] .
enough **to** **make** **a** **knot** **.**
足够的 到 制作 一个 结 .

他们将越来越多的绳子缠绕在树干上，直到足够打一个结。

" [dɑːts]['dɝː] - ! " [ɪg'zʌltid] [kɑːrl] , ['skræmblɪŋ] [ɪ'rekt] .
" **Dot's** **der** **dicket** **!** **"** **exulted** **Carl** **,** **scrambling** **erect** **.**
" 点的 德尔 - ! " 欣喜若狂 卡尔 , 争抢 直立 .

“Dot's der dicket！”卡尔兴奋地喊道，同时猛地站了起来。

" - [gɑːt][hɜːr; hər][taɪd] [laɪk] [ə; eɪ] - [ˌem aɪ 'tiː] [voʊn] [fʊt] .
" **Ve've** **got** **her** **tied** **like** **a** **pird** **mit** **vone** **foot** **.**
" - 得到 她 系 喜欢 一个 - 密特 冯 脚 .

“我们把她绑得像只独脚狗一样。”

[naʊ] [haʊ] ['viː]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌdʒiː iː 'diː][hɜːr; hər] [hɪtʃt] ['ɔndoʊ]['dɝː][kɑːr] ? "
Now **how** **ve** **going** **to** **ged** **her** **hitched** **ondo** **der** **car** **?** **"**
现在 如何 ve 去 到 盖德 她 搭便车 翁多 德尔 车 ? "

现在我们该怎么把她搭上车呢?

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊtər] , [ʌp][ðer; ðər] , "
" **We'll** **have** **to** **find** **out** **what's** **the** **matter** **with** **the** **motor** **,** **up** **there** **,** **"**
" 出色地 有 到 寻找 出去 是什么 这 事情 和 这 发动机 , 向上 那里 , "
['ænsər] [mæt] ,
answered **Matt** **,**
回答 马特 ,

“我们得查清楚上面的发动机出了什么问题，”马特回答道。

" [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['paʊər] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʌt] [ɔːf] .
" and see if the power can't be shut off .
" 和 看 如果 这 力量 不能 是 关闭 离开 .

“看看能不能把电源关掉。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
" As he spoke ,
" 作为 他 辐 ,

“他说话的时候，

[hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [də'rektli; daɪ'rektli]
he got to his feet and walked down the road to a point directly
他 得到 到 他的 脚 和 步行 向下 这 路 到 一个 观点 直接地
['ʌndər] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .
under the air - ship .
在下面 这 空气 - 船 .

他站起身，沿着路走到飞艇正下方。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [kwɪr] " [faɪnd] .
A QUEER " FIND .
一个 酷儿 " 寻找 .

一个奇怪的“发现”。

" [bəuθ] ['pæsndʒə˞] [ɪn][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wɜːr; wər] [naʊ] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [reɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Both passengers in the air - ship were now leaning over the rail of the
" 两个都 乘客 在 这 空气 - 船 是 现在 倾斜 超过 这 轨 的 这
[sə'spendɪd] [kɑːr] .
suspended car .
暂停 车 .

“飞艇上的两名乘客现在都倚在悬挂车厢的栏杆上。

" [hɪtʃ] [juː 'es][ɑːn][tuː; tə][jʊr; jər] ['ɔːtəməbiːl] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði]
" Hitch us on to your automobile , " shouted the one who had been doing the
" 拴住 我们 在 到 你的 汽车 , " 喊叫 这 一 WHO 有 到过 正在做 这
['draɪvɪŋ] ,
driving ,
驾驶 ,

“把我们挂到你的车上！”开车的人喊道。

" [ænd; ənd] [toʊ] [juː 'es] [bæk] [tuː; tə] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
" and tow us back to South Chicago .
" 和 拖 我们 后退 到 南 芝加哥 .

“然后把我们拖回南芝加哥。”

" [ðə; ði][ˌɔːf'hænd] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [spoʊk] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lækɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
" The offhand way in which the man spoke proved that he was lacking on the
" 这 随意 方式 在 哪个 这 男人 辐 已证实 那 他 曾是 缺乏 在 这
['præktɪkəbl] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃə˞] .
practicable side of his nature .
切实可行的 边 的 他的 自然 .

“这个人说话漫不经心，说明他缺乏务实精神。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ['iziə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] , " [mæt] [kɔːld] [bæk] .
" That's a whole lot easier said than done , " Matt called back .
" 那就是 一个 所有的 很多 更轻松 说 比 完毕 , " 马特 称为 后退 .

“说起来容易做起来难，”马特回电话说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] ['hæpəntʃɑːns] [ðæt] [wiː; wi][gɑːt][jʊr; jər][dræg] - [roʊp] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði]
" It was only by a happenchance that we got your drag - rope tied to the
" 它 曾是 仅有的 经过 一个 偶然事件 那 我们 得到 你的 拖 - 绳索 系 到 这
[triː] .
tree .
树 .

“我们纯属偶然才把你的拖绳绑在树上。”

[ɪf] [juːv] [gɑːt][æn; ən] ['æŋkər] - [roʊp] [ʌp][ðer; ðər] ,
If you've got an anchor - rope up there ,
如果 你已经 得到 一个 锚 - 绳索 向上 那里 ,

如果你上面有锚绳的话，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fæst][tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæst][ɔːf][ðə; ði]
throw it down and we'll make it fast to the car before we cast off the
扔 它 向下 和 出色地 制作 它 快速地 到 这 车 前 我们 投掷 离开 这
['ʌðər] . "
other . "
其他 . "

把它扔下去，我们趁着另一只手还没扔掉之前赶紧跑到车边。

" [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [lɔːŋ] [roʊp] [wiːv] [gɑːt] , " ['ænsər] [ðə; ði][mæn] .
" That's the only long rope we've got , " answered the man .
" 那就是 这 仅有的 长的 绳索 我们已经 得到 , " 回答 这 男人 .

“这是我们唯一一根长绳子，”那人回答道。

" [wel] , " [went] [ɑːn] [mæt] ,
" Well , " went on Matt ,
" 出色地 , " 去 在 马特 ,

“嗯，”马特继续说道，“

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑːb][wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] .
" you ought to be able to see what sort of a job we're up against .
" 你 应该 到 是 有能力的 到 看 什么 种类 的 一个 工作 是 向上 反对 .

你应该能看出我们面临的是什么样的工作。

[jʊr; jər]['moʊtər][ɪz] ['pʊlɪŋ] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði][roʊp] ,
Your motor is pulling hard on the rope ,
你的 发动机 是 拉 难的 在 这 绳索 ,

你的马达正在用力拉绳子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði][roʊp][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʒɜːrk] [aʊt]
and the moment we take the rope from the tree it will be jerked out
和 这 片刻 我们 拿 这 绳索 从 这 树 它 将要 是 猛地一抖 出去
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hændz] .
of our hands .
的 我们的 双手 .

我们刚把绳子从树上拿下来，绳子就会从我们手中猛地脱落。

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ][gæs] - ['endʒɪn] ? "
Don't you know how to run a gas - engine ? "
不 你 知道 如何 到 跑步 一个 气体 - 引擎 ? "

你难道不知道怎么操作汽油发动机吗?

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ][gæs] - ['endʒɪn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [rɪ'spɑːns] ,
" I know how to start a gas - engine , " was the amazing response ,
" 我 知道 如何 到 开始 一个 气体 - 引擎 , " 曾是 这 惊人的 回复 ,

“我知道怎么启动汽油发动机，”他回答得令人惊讶。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] . "
" but I don't know how to stop it . "
" 但 我 不 知道 如何 到 停止 它 . "

但我不知道该如何阻止它。

" ['paɪ] - - ! " [hu:pt] [kɑ:rl] , " [ju:; jʊ][væs][ə; eɪ][naɪs] [per] [tu:; tə] - [ɔ:f][ˌem aɪ 'ti:]
" Py shiminy grickets ! " whooped Carl , " you vas a nice pair to shtart off mit
" py - - ! " 欢呼 卡尔 , " 你 血管 一个 好的 一对 到 - 离开 密特
[ə; eɪ] ['gæsəli:n] - [er] - [ʃɪp] .
a gasolene - air - ship .
一个 汽油 - 空气 - 船 .

“哎呀呀！”卡尔大叫道，“你们俩真是天生一对，居然用汽油飞艇起飞。”

[ju:; jʊ][væs][ɪn] [lʌk] [nɑ:d][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['lændɪŋz] [ɑ:n] - , [mɑ:rz][ɔ:r][tu:; tə][hɪt][ə; eɪ]
You vas in luck nod to make some landings on Chupiter , Mars or to hit a
你 血管 在 运气 点头 到 制作 一些 着陆 在 - , 火星 或者 到 打 一个
['kɑ:mɪk] .
comic .
漫画 .

你运气真好，可能会在丘比特、火星上着陆，或者撞到漫画人物。

" [mæt] ['laɪkwaɪz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑ:d] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
" Matt likewise thought it was an odd situation ,
" 马特 同样地 想法 它 曾是 一个 奇怪的 情况 ,

马特也觉得这种情况很奇怪。

[bʌt; bət] [bi'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə][get][ðə; ði] [tu:] ['helpləs] ['erənɔ:t] [daʊn] [ɑ:n] ['terə]
but believed it would be well to get the two helpless aeronauts down on terra
但 相信 它 会 是 出色地 到 得到 这 二 无助 航空员 向下 在 大地
['fɝ:mə] [bɪ'fɔ:r] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [prɪ'dɪkəmənt] .
firma before asking for an explanation of their predicament .
公司 前 问 为了 一个 解释 的 他们的 困境 .

但他认为，在询问两名无助的飞行员所处困境的原因之前，最好先让他们安全降落到地面上。

" [du:] ['i:ðər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['gæsəli:n] - [tæŋk][ɪz] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" Do either of you know what the gasolene - tank is ? " he asked .
" 做 任何一个 的 你 知道 什么 这 汽油 - 坦克 是 ? " 他 问 .

“你们俩谁知道汽油罐是什么吗？”他问道。

[ðə; ði] ['hedz] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kɑ:r][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [wʌn] [ˌri:ə'piəd] ['oʊvər]
The heads disappeared within the car for a moment , then one reappeared over
这 头部 消失 之内 这 车 为了 一个 片刻 , 然后 一 再次出现 超过
[ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
the railing .
这 栏杆 .

车厢内的人头消失了一会儿，然后其中一个人头又出现在栏杆上方。

" [jes] , [wi:v] [faʊnd] [ðæt] , [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" Yes , we've found that , all right , " said the man .
" 是的 , 我们已经 成立 那 , 全部 正确的 , " 说 这 男人 .

“是的，我们已经找到了，”那人说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:rbəreɪtər] — [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ðæt] ? "
" And the carburettor — do you know where to look for that ? "
" 和 这 化油器 — 做 你 知道 在哪里 到 看 为了 那 ? "

“还有化油器——你知道它在哪里吗？”

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði][spɑ:rk] ?
" Is that the thing that makes the spark ?
" 是 那 这 事物 那 制作 这 火花 ?

“这就是产生火花的原因吗？”

" [kɑ:rl] [let] [ɔ:f] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] .
" Carl let off a howl of derision .
" 卡尔 让 离开 一个 嗥 的 嘲笑 .

卡尔发出了一声嘲笑的嚎叫。

" [ɑːx] , [diː'juː] ['liːbɝ] , [væt] [ə; eɪ] ['ɪgnərəns] !
" Ach , du lieber , vat a ignorance !
" ach , 杜 利伯 , 增值税 一个 无知 !

“唉，真是无知啊！

['dɝː] - [meɪks] ['dɝː][gæs] , [dɑːt] [meɪks] ['dɝː] - [ɪn]['dɝː] - ,
Der carpuretter makes der gas , dot makes der exblosions in der cylinter ,
德尔 - 制作 德尔 气体 , 点 制作 德尔 - 在 德尔 - ,

车子产生气体，点在气缸中产生爆炸，

[dɑːt] ['dɝː] - [dɑːt] [meɪks] ['dɝː] - [goʊ] - - .
dot moofs der biston dot makes der bropellor go ' roundt .
点 哞哞 德尔 - 点 制作 德尔 - 去 - - .

点 Moofs der Biston 点让 der bropellor 转起来。

[aɪ] [noʊ] [dɑːt] - , [ifən] [doʊ] [aɪ] - [soʊ] - [laɪk] - [mæt] . "
I know dot meinseluf , efen dough I vasn't so pright like Modor Matt . "
我 知道 点 - , 埃芬 面团 我 - 所以 - 喜欢 - 马特 . "

我知道 dot meinseluf，efen dough I vasn't so pright like Modor Matt。”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][paɪp]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæsəliːn] - [tæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrbəreɪtər] , "
" There's a pipe leading from the gasolene - tank to the carburettor , "
" 有 一个 管道 领导 从 这 汽油 - 坦克 到 这 化油器 , "
[kən'tɪnjuːd] [mæt] ,
continued Matt ,
持续 马特 ,

“有一根管子从汽油箱通向化油器，”马特继续说道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [vælv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɜːrkt] [baɪ][ə; eɪ]['levər] .
" and there's a valve which should be worked by a lever .
" 和 有 一个 阀门 哪个 应该 是 工作 经过 一个 杠杆 .

“还有一个阀门，应该用杠杆来操作。”

[kloʊz] [ðæt] [vælv] [ænd; ənd] [juːl] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['gæsəliːn] .
Close that valve and you'll shut off the supply of gasolene .
关闭 那 阀门 和 你会 关闭 离开 这 供应 的 汽油 .

关闭那个阀门，就能切断汽油供应。

[wen] [juː; jʊ][duː] [ðæt] , [ðə; ði]['moʊtər] [wɪl] [stɑːp] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [wɜːrk] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə]
When you do that , the motor will stop , and we can work down here to
什么时候 你 做 那 , 这 发动机 将要 停止 , 和 我们 能 工作 向下 这里 到
['betər] [əd'væntɪdʒ] .
better advantage .
更好的 优势 .

这样做的话，电机就会停止运转，我们就可以在这里更好地工作了。

" [ðə; ði] [hed] ['dɪsə'pɪrd] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr] [rɔkt] [ænd; ənd] [swei] [æz; əz][ðə; ði] [tuː]
" The head disappeared again and the car rocked and swayed as the two
" 这 头 消失 再次 和 这 车 摇滚 和 摇摆 作为 这 二
[men] ['skræmbld] [ə'raʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
men scrambled around in it .
男人 打乱 大约 在 它 .

“那颗头再次消失了，汽车摇晃不定，两个男人在车里四处乱窜。”

[ðer; ðər] ['ɪgnərəns] , [haʊ'evər] , [ɪn'kriːst] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['lesnd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
Their ignorance , however , increased rather than lessened the difficulty .
他们的 无知 , 然而 , 增加 相当 比 减少 这 困难 .

然而，他们的无知非但没有减轻困难，反而加剧了困难。

[ðə; ði][ˌmɪsˈfaɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['sɪlɪndər] ['siːst] [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtər] [tʊk] [ʌp] [ɪts] ['hʌmɪŋ]

The	misfiring	of	the	one	cylinder	ceased	and	the	motor	took	up	its	humming
这	失火	的	这	一	圆柱	停止	和	这	发动机	采取	向上	它是	哼唱

['rɪðəm] [æt; ət][æn; ən]['iːv(ə)n]['fæstər] [spiːd] .

rhythm	at	an	even	faster	speed	.
韵律	在	一个	甚至	快点	速度	.

那个气缸的失火现象停止了，发动机以更快的速度恢复了嗡嗡的节奏。

[ðə; ði] [freʃ] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] [pʊt][ə; eɪ]['hɑːrdər] [pʊl] [ɑːn][ðə; ði][roʊp] ,

The	fresh	impetus	of	the	propeller	put	a	harder	pull	on	the	rope	,
这	新鲜的	动力	的	这	螺旋桨	放	一个	更难	拉	在	这	绳索	,

螺旋桨产生的新动力使绳索承受了更大的拉力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪn] [bɔːr] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlts] .

and	the	strain	bore	sudden	and	unexpected	results	.
和	这	拉紧	钻孔	突然	和	意外	结果	.

这种压力带来了突如其来的意想不到的结果。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl][ʌv; əv]

With	a	yell	of	dismay	the	driver	of	the	machine	leaned	over	the	rail	of
和	一个	叫喊	的	沮丧	这	司机	的	这	机器	倾斜	超过	这	轨	的

[ðə; ði][kɑːr] .

the	car	.
这	车	.

机器驾驶员惊恐地大叫一声，身体探出车厢栏杆。

[hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][koʊt][wʌz; wəz] [ˌʌn'bʌtnd] .

He	had	thrown	off	his	hat	and	his	coat	was	unbuttoned	.
他	有	抛掷	离开	他的	帽子	和	他的	外套	曾是	解开纽扣	.

他扔掉了帽子，外套也敞开了。

" [wɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrs] !

"	We're	making	it	worse	!
"	是	制作	它	更糟	!

我们让情况变得更糟了！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['θʌndər] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] — —

"	I	wish	to	thunder	you	could	come	up	here	and	—	—
"	我	希望	到	雷	你	可以	来	向上	这里	和	—	—

“我真希望你能上来这里——”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][dræg] - [roʊp] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['prɑːpərli] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Just	then	the	drag	-	rope	,	which	could	not	have	been	properly	fastened	to	the
"	只是	然后	这	拖	-	绳索	,	哪个	可以	不是	有	到过	适当地	系紧	到	这

[kɑːr] ,

car	,
车	,

“就在这时，那根可能没有正确固定在车上的拖绳……”

[let][goʊ][ænd; ənd] [drɑːpt] ['ɜːrθwərd] [ɪn] ['sɪnjuəs] [kɔɪlz] .

let	go	and	dropped	earthward	in	sinuous	coils	.
让	去	和	掉落	向地球	在	蜿蜒	线圈	.

松手后，身体呈蜿蜒盘旋状，坠向大地。

[ðə; ði][mæn] ['dʌbld] ['fɑːrðər] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl][ɪn][ə; eɪ]['fjuːt(ə)l][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['efərt] [tuː; tə][leɪ][hoʊld]

The	man	doubled	farther	over	the	rail	in	a	futile	and	foolish	effort	to	lay	hold
这	男人	双倍	更远	超过	这	轨	在	一个	徒劳	和	愚蠢	努力	到	躺	抓住

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

of	it	.
的	它	.

那人弯下腰，越过栏杆，徒劳而愚蠢地试图抓住它。

['sʌmθɪŋ] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] ,

Something	fell	from	the	pocket	of	his	coat	,
某物	跌倒	从	这	口袋	的	他的	外套	,

他外套口袋里掉了出什么东西。

['flʌtəd] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

fluttered	through	the	air	and	landed	in	the	top	of	a	tree	.
飘动	通过	这	空气	和	登陆	在	这	顶部	的	一个	树	.

它在空中飘荡，然后落在树顶上。

[mæt] ['noʊtɪd][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] ['ɑːbdʒekt]['oʊnli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,

Matt	noted	the	flight	of	the	fallen	object	only	incidentally	,
马特	著名的	这	航班	的	这	倒下	目的	仅有的	顺便	,

马特只是偶然注意到了坠落物体的飞行轨迹。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['meɪdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv]

for	the	major	part	of	his	attention	was	taken	up	with	the	actions	of
为了	这	主要的	部分	的	他的	注意力	曾是	已采取	向上	和	这	行动	的

[ðə; ði][kɑːr] .

the	car	.
这	车	.

他的大部分注意力都集中在汽车的行驶情况上。

[ðə; ði] ['stɪrɪŋ] ['rʌdər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['elɪveɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]

The	steering	rudder	had	become	elevated	,	and	the	air	-	ship	started	at	a
这	转向	舵	有	变得	升高	,	和	这	空气	-	船	开始	在	一个

[trə'mendəs] [klɪp] [tɔːrd] [ðə; ði] [klaʊdz] .

tremendous	clip	toward	the	clouds	.
巨大的	夹子	朝向	这	云	.

舵被抬起，飞艇以惊人的速度冲向云层。

[ðə; ði] [tuː] ['erənɔːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['rʌʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kɑːr] [laɪk] [mæd] .

The	two	aeronauts	could	be	seen	rushing	around	the	car	like	mad	.
这	二	航空员	可以	是	已见	匆忙	大约	这	车	喜欢	疯狂的	.

可以看到两名飞行员像疯了一样绕着汽车跑来跑去。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɑːtʃt] , [ðə; ði] ['rʌdər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] ;

While	the	two	boys	watched	,	the	rudder	was	brought	down	to	a	level	;
尽管	这	二	男孩们	观看	,	这	舵	曾是	带来	向下	到	一个	等级	;

在两个男孩的注视下，舵被降到了水平位置；

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [els] [hæd; həd] [gɔːn] [rɔːŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

but	something	else	had	gone	wrong	,	for	the	machine	could	not	be
但	某物	别的	有	已消失	错误的	,	为了	这	机器	可以	不是	是

[mə'nuːvəd] .

maneuvered	.
操纵	.

但是，还有其他方面出了问题，因为机器无法操控。

['swɪftli] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [dɪ'mɪnɪʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɪr] [spek] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [skaɪ] , [ænd; ənd] [ðen]
Swiftly the air - ship diminished to a mere speck in the southern sky , and then
迅速地 这 空气 - 船 减少 到 一个 仅仅 斑点 在 这 南部 天空 , 和 然后
['vænɪʃt] [ˌɔ:ltə'geðər] .
vanished altogether .
消失了 共 .

飞艇迅速缩小成南方天空中的一个小点，然后完全消失了。

[kɑ:rl] [tɜ:rnd] [ə; eɪ][blæŋk] [lʊk] [æt; ət] [mæt] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['wɪs(ə)l] .
Carl turned a blank look at Matt and gave a long whistle .
卡尔 转向 一个 空白的 看 在 马特 和 给予 一个 长的 哨 .

卡尔茫然地看了马特一眼，然后吹了一声长口哨。

" [dɑ:t] [pru:fs] , [mæt] , " [sed] [hi:; hi] ,
" Dot proofs , Matt , " said he ,
" 点 证明 , 马特 , " 说 他 ,

“点证明，马特，”他说。

" [dɑ:t][ˌaɪ 'di:] - [væs] [gu:t] - [tu:; tə] ['mʌŋki] [ˌem aɪ 'ti:] - [ju:; jʊ] - [noʊ] ['nɑ:dɪŋ]
" dot id don'd vas goot pitzness to monkey mit t'ings you don'd know nodding
" 点 ID - 血管 好 - 到 猴 密特 - 你 - 知道 点头
- .
aboudt .
- .

“dot id don'd vas goot pitzness to monkey mit t'ings you don'd know nodding aboudt.

[u:f] [doʊs] ['fɛlɚz] [rʌn] ['ɪntu:][ə; eɪ] - - [dɪr] [vil] [bi:; bi][sʌm; səm] [faɪn] [smæʃ] [ʊps] . "
Oof dose fellers run into a shooding shdar dere vill be some fine smash oops . "
钱币 剂量 伙计们 跑步 进入 一个 - - 德雷 村庄 是 一些 美好的 粉碎 哎呀 . "

哎呀，这些家伙要是撞到什么东西，肯定会发生一些可怕的事情。

" [waɪ] [ðeɪ] ['evər] ['ventʃərd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][er] - [ʃɪp] , ['noʊɪŋ] [soʊ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [haʊ] [tu:; tə] ['mænɪdʒ]
" Why they ever ventured up in the air - ship , knowing so little about how to manage
" 为什么 他们 曾经 冒险 向上 在 这 空气 - 船 , 会心 所以 小的 关于 如何 到 管理
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

“他们当初怎么会冒险乘坐飞艇上去呢？他们对如何操控飞艇几乎一无所知。”

[ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] .
is a mystery .
是 一个 神秘 .

这是一个谜。

" [mæt] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [æn; ən] ['ɑ:mɪnəs] [ʃeɪk] .
" Matt gave his head an ominous shake .
" 马特 给予 他的 头 一个 不祥的 摇 .

马特意摇了摇头，神情阴沉。

" [væt] [vil] - [u:f] [dem] ? " ['kwiərid] [kɑ:rl] .
" Vat vill pecome oof dem ? " queried Carl .
" 增值税 村庄 - 钱币 民主 ? " 查询 卡尔 .

“Vat vill pecome oof dem?” Carl问道。

" [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] ['rʌdər] [tu:; tə] ['wɜ:rkɪŋ] , [ðeɪ] [kæn; kən][draɪv][ðə; ði][er] - [ʃɪp]
" If they can get the steering rudder to working , they can drive the air - ship
" 如果 他们 能 得到 这 转向 舵 到 在职的 , 他们 能 驾驶 这 空气 - 船
[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

“如果他们能让方向舵正常工作，他们就能把飞艇开到地面上。”

['enihaʊ] , [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['gæsəli:n] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [aʊt] , [ɪn] [taɪm] ,

Anyhow	**,**	**the**	**supply**	**of**	**gasolene**	**will**	**have**	**to**	**give**	**out**	**,**	**in**	**time**	**,**
无论如何	,	这	供应	的	汽油	将要	有	到	给	出去	,	在	时间	,

总之，汽油供应总有一天会耗尽。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kʌm] [daʊn] . "

and	**then**	**they**	**may**	**be**	**able**	**to**	**come**	**down**	**.**	**"**
和	然后	他们	可能	是	有能力的	到	来	向下	.	"

然后他们或许就能下来了。

" [dɪr] [ˌaɪˌɛs'ɛs] - ['krʊkɪd] - [doʊs] ['fɛlɚz] .

"	**Dere**	**iss**	**somet'ing**	**crooked**	**aboudt**	**dose**	**fellers**	**.**
"	德雷	问题	-	歪	-	剂量	伙计们	.

“关于剂量的家伙，有些东西是歪曲的。

- , [deɪ] [voʊldnt] [bi:; bi] ['vɪr] [deɪ] [ɑ:r; ər] . "

Oddervise	**,**	**dey**	**vouldn't**	**be**	**vere**	**dey**	**are**	**.**	**"**
-	,	戴	不能	是	真实	戴	是	.	"

奇怪的是，他们不会是原来的样子。”

" [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] ['sʌmθɪŋ] [drɑ:p][frʌm; frəm][ðə; ði] ['draɪvɚz] ['pɑ:kɪt] , [kɑ:rl] ? "

"	**Did**	**you**	**see**	**something**	**drop**	**from**	**the**	**driver's**	**pocket**	**,**	**Carl**	**?**	**"**
"	做过	你	看	某物	降低	从	这	司机	口袋	,	卡尔	?	"

“卡尔，你有没有看到什么东西从司机的口袋里掉出来？”

" [nɪks] .

"	**Nix**	**.**
"	尼克斯	.

“尼克斯。

[ˌaɪˌɛs'ɛs][dɑ:t] [væt] - ? "

Iss	**dot**	**vat**	**habbened**	**?**	**"**
问题	点	增值税	-	?	"

Iss dot vat habbened? "

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[ˌaɪ 'ti:] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðæt] [tri:] , ['oʊvər][ðer; ðər] . "

It	**landed**	**in**	**the**	**top**	**of**	**that**	**tree**	**,**	**over**	**there**	**.**	**"**
它	登陆	在	这	顶部	的	那	树	,	超过	那里	.	"

它落在了那边那棵树的树顶上。

" - ['vi:][ˌdʒi: i: 'di:][hoʊlt] [u:f] ['dɜ:] [-] [ˌju ɛn 'di][faɪnd] - - - [hu:] [doʊs] ['fɛlɚz]

"	**Meppy**	**ve**	**ged**	**holt**	**oof**	**der**	**t'ing**	**und**	**find**	**oudt**	**somet'ing**	**aboudt**	**who**	**dose**	**fellers**
"	-	ve	盖德	霍尔特	钱币	德尔	t'ing	和	寻找	-	-	-	WHO	剂量	伙计们

[væs] ,

vas	**,**
血管	,

"Meppy ve ged holt oof der t'ing und find oudt somet'ing aboutt who does fellers vas,

[ˌju ɛn 'di][fɔ:r; fər]['vaɪ] [deɪ] [vent] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][flai] - ['noʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] - ['dɜ:]['flaɪər] ?

und	**for**	**vy**	**dey**	**vent**	**off**	**for**	**a**	**fly**	**mitoudt**	**knowing**	**how**	**to**	**manach**	**der**	**flyer**	**?**
和	为了	vy	戴	发泄	离开	为了	一个	飞	-	会心	如何	到	-	德尔	传单	?

und for vy dey vent off for a fly mitoudt knowing how to manach der flyer?

" [mæt] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ɪn] [hu:z] ['brænʧɪz] [ðə; ði]['fɔ:lən]['ɑ:bʤekt]
" Matt proceeded to the foot of the tree in whose branches the fallen object
" 马特 继续 到 这 脚 的 这 树 在 谁 分支 这 倒下 目的
[hæd; həd] ['ə'laɪt] .
had alighted .
有 下车 .

"马特走到那棵树下，掉落的物体就落在那棵树的树枝上。"

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['ʌpwərd] , [hi:; hi] [piəd] ['ʃɑ:rpli] ['ɪntu:][ðə; ði]['foʊliɪdʒ] .
Lifting his gaze upward , he peered sharply into the foliage .
举重 他的 目光 向上 , 他 窥视 尖锐地 进入 这 叶子 .

他抬起头，目光锐利地扫过树叶。

" [aɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] , ['pɔɪntɪŋ] .
" I see it , " he announced , pointing .
" 我 看 它 , " 他 宣布 , 指向 .

"我看到了，"他指着说道。

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

" [ˌju ɛn 'di][ˌem 'i:] , [tu:] , " [sed] [kɑ:rl] .
" Und me , too , " said Carl .
" 和 我 , 也 , " 说 卡尔 .

"我也是，"卡尔说。

" [ˌaɪ 'ti:][væs] ['vi:t] , [ˌju ɛn 'di] [raʊnd] , [laɪk] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [u:f] [beɪpɝz] [roʊld] ['u:p] .
" It vas vite , und round , like a punch oof bapers rolled oop .
" 它 血管 维特 , 和 圆形的 , 喜欢 一个 冲床 钱币 巴珀斯 滚动 哎呀 .

"它又快又圆，就像一记拳击，滚来滚去。

[haʊ] ['vi:][ˌdʒi: i: 'di:][hɪm; ɪm] [daʊn] , [heɪ] ?
How ve ged him down , hey ?
如何 ve 盖德 他 向下 , 嘿 ?

我们是怎么把他制服的?

- ['vi:] - [sʌm; səm] [ʃtɪks] [æd][hɪm; ɪm] ?
Meppy ve t'row some shticks ad him ?
- ve - 一些 滑稽表演 广告 他 ?

Meppy ve t'row some shticks ad him?

" ['su:tɪŋ] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd] ,
" Suiting his action to the word ,
" 适合 他的 行动 到 这 单词 ,

"言行一致，

[kɑ:rl] [pɪkt] [ʌp] [klʌbz] [ænd; ənd] [stoʊnz] [ænd; ənd] [hə:ld] [ðem; ðəm] ['ʌpwərd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'devər]
Carl picked up clubs and stones and hurled them upward in an endeavor
卡尔 挑选 向上 俱乐部 和 石头 和 投掷 他们 向上 在 一个 努力
[tu:; tə] [dɪs'lɑ:dʒ] [ðə; ði]['ɑ:bʤekt] .
to dislodge the object .
到 松动 这 目的 .

卡尔捡起棍棒和石头，向上扔去，试图把那个物体击落。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ði:z] ['efərts] [wɜ:r; wər] [ˌʌnsək'sesfl] , [mæt] [θru:] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd][hæt]
Finding that these efforts were unsuccessful , Matt threw off his coat and hat
寻找 那 这些 努力 是 不成功 , 马特 扔 离开 他的 外套 和 帽子
[ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [tri:] .
and climbed the tree .
和 攀登 这 树 .

发现这些努力都没有成功，马特脱下外套和帽子，爬上了树。

[ðə; ði][roʊl][ʌv; əv]['pepərz][wʌz; wəz] [lɑːdʒd] [fɑːr][aʊt][ɪn][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [brænʧ] .

The	roll	of	papers	was	lodged	far	out	in	the	fork	of	a	branch	.
这	卷	的	文件	曾是	已提交	远的	出去	在	这	叉	的	一个	分支	.

那卷纸卡在树枝分叉的深处。

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [brænʧ] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['dʒɑːrd][ðə; ði][roʊl] [luːs] .

Standing	on	the	branch	,	he	jumped	up	and	down	on	it	and	jarred	the	roll	loose	.
常设	在	这	分支	,	他	跳了起来	向上	和	向下	在	它	和	罐装	这	卷	松动的	.

他站在树枝上，上下跳动，把纸卷震松了。

[kɑːrl] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['deftli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] .

Carl	caught	it	deftly	as	it	fell	.
卡尔	捕捉	它	巧妙地	作为	它	跌倒	.

它掉下来的时候，卡尔机敏地接住了它。

" [huːp] - [ə; eɪ] - [lɑː] !

"	Hoop	-	a	-	la	!
"	箍	-	一个	-	拉	!

“呼啦啦！”

" [hiː; hi] [jeld] ; " [hɪr] [ʃiː; ʃi][væs] , [mæt] .

"	he	yelled	;	"	here	she	vas	,	Matt	.
"	他	大喊	;	"	这里	她	血管	,	马特	.

他喊道：“她在这儿，马特。”

[kʌm] [daʊn] [ə; eɪ] [liːdəl] [vaɪl] ['viː] [lʊk] [hɪm; ɪm]['oʊfɝ] .

Come	down	a	leedle	vile	ve	look	him	ofer	.
来	向下	一个	利德尔	卑鄙的	ve	看	他	提供	.

下来看看他提供的那些卑鄙的东西。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [mæt] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	In	a	few	moments	Matt	was	again	on	the	ground	.
"	在	一个	很少	时刻	马特	曾是	再次	在	这	地面	.

“过了一会儿，马特又倒在了地上。”

[ðə; ði][roʊl] , [wɪʧ] [kɑːrl] [ɪ'miːdiətli] ['hændɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	roll	,	which	Carl	immediately	handed	to	him	,
这	卷	,	哪个	卡尔	立即地	递交	到	他	,

卡尔立刻把卷轴递给了他。

[hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃiːts] [ræpt] [kəm'pæktli,ˈkɑːmpæktli][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər] .

he	found	to	contain	a	number	of	sheets	wrapped	compactly	in	a	piece	of	white	paper	.
他	成立	到	包含	一个	数字	的	纸张	包装	紧凑地	在	一个	片	的	白色的	纸	.

他发现里面有许多纸张紧紧地包裹在一张白纸里。

" [aɪ] [ges] [wiːl] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][nɑːt][stænd][ɑːn]['eni] ['serəmoʊni] , " [sed] [mæt] .

"	I	guess	we'll	open	it	and	not	stand	on	any	ceremony	,	"	said	Matt	.
"	我	猜测	出色地	打开	它	和	不是	站立	在	任何	仪式	,	"	说	马特	.

“我想我们会直接打开它，不会举行任何仪式，”马特说。

" [ʃʊr] ! " [ɪk'skleɪmd] [kɑːrl] .

"	Sure	!	"	exclaimed	Carl	.
"	当然	!	"	惊呼	卡尔	.

“当然！”卡尔惊呼道。

" [fɔːr; fər]['vaɪ][nɑːd] ? "

"	For	vy	nod	?	"
"	为了	vy	点头	?	"

“你点头同意吗？”

" [its] [nɑːt][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

"	It's	not	exactly	the	right	thing	to	do	.
"	它是	不是	确切地	这	正确的	事物	到	做	.

“这样做并不完全正确。”

[ðeə(r)] [nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['pepərz] [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['bɪznəs] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dɑːkjuments]

They're	not	our	papers	and	we	haven't	any	business	tampering	with	documents
它们是	不是	我们的	文件	和	我们	还没有	任何	商业	篡改	和	文件

[ðæt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] .

that	belong	to	some	one	else	.
那	属于	到	一些	一	别的	.

这些文件不是我们的，我们无权篡改属于别人的文件。

['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði]

Under	the	circumstances	,	though	,	and	considering	that	the	whole	affair	of	the
在下面	这	情况	,	尽管	,	和	考虑	那	这	所有的	事务	的	这

[er] - [ʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wʌn] ,

air	-	ship	is	a	strange	one	,
空气	-	船	是	一个	奇怪的	一	,

不过，考虑到当时的情况，以及整件飞艇事件本身就十分蹊跷，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]

and	that	we	may	be	able	to	help	the	two	men	in	some	way	through	the
和	那	我们	可能	是	有能力的	到	帮助	这	二	男人	在	一些	方式	通过	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði][roʊl] [meɪ] [kən'teɪn] ,

information	the	roll	may	contain	,
信息	这	卷	可能	包含	,

我们或许能够通过卷宗中可能包含的信息，以某种方式帮助到这两名男子。

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

we'll	have	a	look	at	it	.
出色地	有	一个	看	在	它	.

我们会查看一下。

" ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ðer; ðər] [lʌntʃ] ,

"	Going	back	to	the	place	where	they	had	eaten	their	lunch	,
"	去	后退	到	这	地方	在哪里	他们	有	吃	他们的	午餐	,

“回到他们吃午饭的地方，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [mæt] ['oʊpənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l] .

the	boys	sat	down	and	Matt	opened	the	little	bundle	.
这	男孩们	卫星	向下	和	马特	打开	这	小的	捆	.

男孩们坐了下来，马特打开了那个小包裹。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bluː] [prɪnts] [ʌv; əv] [mə'kænɪk(ə)l] ['treɪsɪŋ] [wɜːr; wər] [rɪ'viːld] .

A	dozen	blue	prints	of	mechanical	tracings	were	revealed	.
一个	打	蓝色的	印刷	的	机械的	追踪	是	揭晓	.

展出了十几张机械结构示意图的蓝图。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːld] ['envəloʊp] ,

In	the	center	of	the	roll	was	a	sealed	envelope	,
在	这	中心	的	这	卷	曾是	一个	密封	信封	,

卷筒中间是一个密封的信封，

['berɪŋ] [noʊ] [ə'dres] [ɔːr] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] .

bearing	no	address	or	writing	of	any	sort	.
轴承	不	地址	或者	写作	的	任何	种类	.

没有任何地址或文字说明。

" [diːrz] ['nɑːdɪŋ] - ['dɝː] ['pluː] [prɪnts] [tuː; tə] - [ˌjuː 'es] [noʊ] - , " [sed] [kɑːrl] .
" Dere's nodding aboudt der plue prints to helup us know somet'ing , " said Carl .
" 德雷的 点头 - 德尔 加 印刷 到 - 我们 知道 - , " 说 卡尔 .

“Dere 点头表示蓝色的印记可以帮助我们了解一些事情，”卡尔说。

" ['oʊbən]['dɝː] - , [mæt] . "
" Oben der enfellup , Matt . "
" 奥本 德尔 - , 马特 . "

“Oben der enfellup, Matt.”

" [noʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [mæt] , " [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [ðæt] .
" No , " returned Matt , " we can't do that .
" 不 , " 返回 马特 , " 我们 不能 做 那 .

“不，”马特回答说，“我们不能那样做。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑːr] . "
That would be going a little too far . "
那 会 是 去 一个 小的 也 远的 . "

那样就有点过头了。

" [vel] , ['viː][gɑːt][tuː; tə][duː] - [uːf] ['viː] - - [huː] [doʊs] ['fɛlɝz] [væs] . "
" Vell , ve got to do somet'ing oof ve findt oudt who dose fellers vas . "
" 维尔 , ve 得到 到 做 - 钱币 ve - - WHO 剂量 伙计们 血管 . "

“好吧，我们得做点什么，找到那个干这事的人。”

" [wiːl] [weɪt] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kleɪm] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] . "
" We'll wait , and give them a chance to claim their property . "
" 出色地 等待 , 和 给 他们 一个 机会 到 宣称 他们的 财产 . "

“我们会等待，给他们一个认领财产的机会。”

" [haʊ] [deɪ] [væs] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː] , [heɪ] ?
" How dey vas going to glaim it , hey ?
" 如何 戴 血管 去 到 - 它 , 嘿 ?

“他们打算怎么装扮呢，嘿？”

[deɪ] - [del] [ˌjuː 'es] [huː] [deɪ] [væs] , [ˌju ɛn 'di] ['viː] - [del] [dem] ['aʊər; ɑːr] [neɪmz] . "
Dey didtn't dell us who dey vas , und ve ditn't dell dem our names . "
戴伊 - 戴尔 我们 WHO 戴 血管 , 和 ve - 戴尔 民主 我们的 姓名 . "

他们没告诉我们他们是谁，我们也没告诉他们我们的名字。

" [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [keɪm] [frʌm; frəm] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
" We know the air - ship came from South Chicago .
" 我们 知道 这 空气 - 船 来了 从 南 芝加哥 .

“我们知道这艘飞艇来自芝加哥南部。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] ['meni] [er] - [ʃɪps] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
I don't believe there are very many air - ships in that place ,
我 不 相信 那里 是 非常 许多 空气 - 船舶 在 那 地方 ,

我不认为那里有很多飞艇。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɪn'kwaɪər] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː]
and if we inquire around a little we ought to be able to find out who
和 如果 我们 查询 大约 一个 小的 我们 应该 到 是 有能力的 到 寻找 出去 WHO
[oʊnz] [ðə; ði] [hɔːk] . "
owns the Hawk . "
拥有 这 鹰 . "

如果我们稍微打听一下，应该就能查到那架鹰式飞机的主人是谁了。

" - [juː; jʊ][væs] ! - , [mæt] , [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [væt] [tuː; tə][duː] [ven] - [els]
" Righdt you vas ! Somevay , Matt , you always know vat to do ven eferypody else
" - 你 血管 ! - , 马特 , 你 总是 知道 增值税 到 做 ven - 别的
[ˌaɪˌɛsˈɛs] ['gesɪŋ] .
iss guessing .
问题 猜测 .

“没错，你这家伙！总之，马特，你总是知道该怎么做，否则就只能瞎猜了。”

[ʃæl; ʃəl]['viː][ˌdʒiː iː 'diː]['ɪndoʊ]['dɜː][kɑːr][ju ɛn 'diː][goʊ] [pæk] [tuː; tə]['dɜː][pɪg] ['sɪti] ['paɪ] [veɪ] [uːf] [saʊt] - [ʃɪ'kɑːgoʊ]
Shall ve ged indo der car und go pack to der pig city py vay oof Sout' Chicago
将 ve 盖德 印尼 德尔 车 和 去 盒 到 德尔 猪 城市 py vay 钱币 南 - 芝加哥
? "
? "
? "

Shall ve ged indo der car und go pack to der pig city py vay oof Sout' Chicago?”

" [ðæts] ['aʊər; ɑːr][kjuː] .
" That's our cue .
" 那就是 我们的 提示 .

“那是我们的信号。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] [huː] [oʊnz] [ðə; ði] [hɔːk] [wiːl] [liːv] [ðiːz] ['pepərz] [ðer; ðər][fɔːr; fər]
If we can discover who owns the Hawk we'll leave these papers there for
如果 我们 能 发现 WHO 拥有 这 鹰 出色地 离开 这些 文件 那里 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

如果我们能查出“鹰”的主人是谁，我们会把这些文件留给他。

" [mæt] [roʊld] [ʌp][ðə; ði] ['envəloʊp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd] [stoʊd] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [ə'weɪ] [ɪn]
" Matt rolled up the envelope and the papers and stowed them safely away in
" 马特 滚动 向上 这 信封 和 这 文件 和 已存放 他们 安全 离开 在
[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
his pocket .
他的 口袋 .

“马特把信封和文件卷起来，小心翼翼地放进口袋里。”

" [aɪ] [noʊ] [dɪr] [væs][sʌm; səm] ['nɪgər] [ɪn]['dɜː] [vud] - [paɪl] , [ɔːl] - , " ['əvɜːd] [kɑːrl] .
" I know dere vas some niggers in der vood - pile , all righdt , " averred Carl .
" 我 知道 德雷 血管 一些 黑鬼 在 德尔 伏特加 - 桩 , 全部 - , " 断言 卡尔 .

“我知道那堆柴火里肯定有几个黑鬼，对吧？”卡尔断言道。

" [tuː] ['fɛlɜːz] [voʊldnt] [goʊ] [ɔːf] [ˌem aɪ 'tiː][æn; ən] [er] - [ʃɪp] [deɪ] - [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [uːf]
" Two fellers vouldn't go off mit an air - ship dey don'd know how to run oof
" 二 伙计们 不能 去 离开 密特 一个 空气 - 船 戴 - 知道 如何 到 跑步 钱币
- [væs] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] . "
eferyt'ing vas like it ought to be . "
- 血管 喜欢 它 应该 到 是 . "

“两个人不敢开飞艇，他们根本不知道怎么像正常人那样操控飞艇。”

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [sens] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [kɑːrl] , " [rɪ'plaɪd] [mæt] ,
" There may be a whole lot of sense in what you say , Carl , " replied Matt ,
" 那里 可能 是 一个 所有的 很多 的 感觉 在 什么 你 说 , 卡尔 , " 回复 马特 ,

“卡尔，你说的或许很有道理，”马特回答道。

" [ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] , [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] ['leɪaʊt] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'striːmli]
" and then , again , the explanation of the queer layout may be extremely
" 和 然后 , 再次 , 这 解释 的 这 酷儿 布局 可能 是 极其
['sɪmp(ə)l] .
simple .
简单的 .

“然后，这种奇怪布局的解释可能非常简单。”

[dəunt] [get] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [θɪŋz] , [oʊld] [tʃæp] ,

Don't	get	to	imagining	things	,	old	chap	,
不	得到	到	想象	事物	,	老的	小伙子	,

别胡思乱想了，老兄。

[bʌt; bət] [kɔɪl] [ʌp] [ðæt] [roʊp] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːr] .

but	coil	up	that	rope	and	throw	it	into	the	car	.
但	线圈	向上	那	绳索	和	扔	它	进入	这	车	.

但把绳子卷起来扔进车里。

[wiːl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wiː; wi]

We'll	carry	it	back	to	South	Chicago	and	leave	it	at	the	same	place	we
出色地	携带	它	后退	到	南	芝加哥	和	离开	它	在	这	相同的	地方	我们

[liːv] [ðɪs] [roʊl] [ʌv; əv] [bluː] [prɪnts] .

leave	this	roll	of	blue	prints	.
离开	这	卷	的	蓝色的	印刷	.

我们将把它带回南芝加哥，放在我们放置这卷蓝图的同一个地方。

" [waɪl] [kɑːrl] [wʌz; wəz] ['kɔɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [roʊp] , [mæt] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

"	While	Carl	was	coiling	up	the	rope	,	Matt	gave	his	attention	to	the	automobile	.
"	尽管	卡尔	曾是	卷绕	向上	这	绳索	,	马特	给予	他的	注意力	到	这	汽车	.

“卡尔正在卷绳子的时候，马特把注意力放在了汽车上。”

[wen] [kɑːrl] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [roʊp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʌ'noʊ] , [mæt] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ]

When	Carl	arrived	and	threw	the	rope	into	the	tonneau	,	Matt	was	busy	with
什么时候	卡尔	到达的	和	扔	这	绳索	进入	这	货箱盖	,	马特	曾是	忙碌的	和

[ðə; ði] [kræŋk] .

the	crank	.
这	曲柄	.

卡尔到达并把绳子扔进后车厢盖时，马特正忙着摇动曲柄。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] [ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [kɔːrs] .

Presently	they	were	in	the	car	and	headed	back	along	the	return	course	.
目前	他们	是	在	这	车	和	标题	后退	沿着	这	返回	课程	.

目前他们已坐在车里，沿着返程路线往回走。

['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [gɑːt] ['ʌndər] [gʊd] ['hedweɪ] , [haʊ'evər] ,

Hardly	had	they	got	under	good	headway	,	however	,
几乎	有	他们	得到	在下面	好的	进展	,	然而	,

然而，他们还没来得及取得实质性进展，

[wen] [ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [dʌst] [ʃoʊd] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

when	a	flurry	of	dust	showed	in	the	road	ahead	of	them	.
什么时候	一个	阵雪	的	灰尘	显示	在	这	路	前方	的	他们	.

这时，他们前方的道路上扬起了一阵尘土。

[æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [dʌst] [ə'saɪd] , [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['bʌgi] [wɪð; wɪθ] [tuː] [men] [broʊk]

As	the	wind	blew	the	dust	aside	,	a	horse	and	buggy	with	two	men	broke
作为	这	风	吹	这	灰尘	旁边	,	一个	马	和	有缺陷的	和	二	男人	打破

['ɪntuː] [vjuː] .

into	view	.
进入	看法	.

风吹散了尘土，一辆马车驶入视野，车上坐着两个男人。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,

In	accordance	with	the	rules	of	the	road	,
在	根据	和	这	规则	的	这	路	,

根据交通规则，

[mæt] [sləud] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] [hɔːrs] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [fraɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

Matt	slowed	down	to	make	sure	the	horse	did	not	take	fright	at	the	automobile	.
马特	减速	向下	到	制作	当然	这	马	做过	不是	拿	惊吓	在	这	汽车	.

马特放慢车速，以确保马不会被汽车吓到。

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [rʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] .

The	horse	was	going	at	a	run	,	and	the	men	seemed	to	be	excited	.
这	马	曾是	去	在	一个	跑步	,	和	这	男人	似乎	到	是	兴奋的	.

马儿飞奔而去，男人们似乎都很兴奋。

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [druː] [reɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪg] [keɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [kɑːr] .

The	one	who	was	driving	drew	rein	as	the	rig	came	alongside	the	car	.
这	一	WHO	曾是	驾驶	画	缰绳	作为	这	钻井平台	来了	旁边	这	车	.

当卡车驶到汽车旁边时，驾驶员拉下了缰绳。

" [seɪ] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [men] , " [dɪd] [juː; jʊ] [bɔɪz] [siː] [æn; ən] [er] - [ʃɪp] ['eniwer] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] ?

"	Say	,	"	shouted	the	men	,	"	did	you	boys	see	an	air	-	ship	anywhere	in	this	vicinity	?
"	说	,	"	喊叫	这	男人	,	"	做过	你	男孩们	看	一个	空气	-	船	任何地方	在	这	附近	?

"

"

"

“喂，”男人们喊道，“你们这些小子有没有在这附近看到飞艇？”

" [jes] , " ['ænsər] [mæt] .

"	Yes	,	"	answered	Matt	.
"	是的	,	"	回答	马特	.

“是的，”马特回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [saʊθ] . "

"	It	was	going	south	.	"
"	它	曾是	去	南	.	"

“情况正在恶化。”

" [ðen] [wɪə(r)] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [træk] ? "

"	Then	we're	on	the	right	track	?	"
"	然后	是	在	这	正确的	追踪	?	"

“那我们是不是走对了路？”

" [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [wiː; wi] [noʊ] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ʌn'mænɪdʒəbl] [ænd; ənd] — —

"	So	far	as	we	know	;	but	the	air	-	ship	was	unmanageable	and	—	—
"	所以	远的	作为	我们	知道	;	但	这	空气	-	船	曾是	难以控制	和	—	—

据我们所知；但是那艘飞艇难以操控，而且——

" [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌgi] [dɪd] [nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [hɪr] ['eni] [mɔːr] .

"	The	men	in	the	buggy	did	not	wait	to	hear	any	more	.
"	这	男人	在	这	有缺陷的	做过	不是	等待	到	听到	任何	更多的	.

“马车上的男人们没等听完更多的话就走了。”

[ðə; ði] ['draɪvər] [bɪ'gæn] [plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə'gen] [liːpt] ['ɑːnwərd] .

The	driver	began	plying	his	whip	and	the	horse	again	leaped	onward	.
这	司机	开始	合奏	他的	鞭	和	这	马	再次	跳跃	向前	.

车夫开始挥鞭，马儿又向前跃去。

" [huː] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [tuː] [men] ? " [jeld] [mæt] , ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

"	Who	were	those	two	men	?	"	yelled	Matt	,	anxious	for	a	little	information	.
"	WHO	是	那些	二	男人	?	"	大喊	马特	,	焦虑的	为了	一个	小的	信息	.

“那两个人是谁？”马特急切地喊道，渴望得到一些信息。

" [θiːvz] ! " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] , [æz; əz] [rɪg] [ænd; ənd] ['pæsndʒə-] [wʌns] [mɔːr] ['vænɪʃt] [ɪn]

"	Thieves	!	"	came	the	answer	,	as	rig	and	passengers	once	more	vanished	in
"	窃贼	!	"	来了	这	回答	,	作为	钻井平台	和	乘客	一次	更多的	消失了	在

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .

a	cloud	of	dust	.
一个	云	的	灰尘	.

“盗贼！”有人回答道，钻井平台和乘客再次消失在一片尘土中。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [bə'luːn] [haʊs] .
THE BALLOON HOUSE .
这 气球 房子 .

气球屋。

" [jɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] [kɑːrl] .
" Yah ! " shouted Carl .
" 耶和华 ! " 喊叫 卡尔 .

“呀！”卡尔喊道。

" [væt] [aɪ] [del] [juː; jʊ] , [mæt] ?
" Vat I dell you , Matt ?
" 增值税 我 戴尔 你 , 马特 ?

“我该怎么跟你说话，马特？”

[aɪ] [nuː] [dɪr] [væs] - ['dɝː] ['mædər] !
I knew dere vas somet'ing der madder !
我 知道 德雷 血管 - 德尔 茜草 !

我知道这有些疯狂！

[dem] [tuː] ['fɛlɝz] [væs] - , [ˌju ɛn 'di] [deɪ] [hæf] - ['dɝː] [er] - [ʃɪp] .
Dem two fellers vas t'ieves , und dey haf shtole der air - ship .
民主 二 伙计们 血管 - , 和 戴 半 - 德尔 空气 - 船 .

他们是两个家伙，他们拥有飞艇。

['paɪ] , [deɪ] [hæf][gɑːt] - ['ɪndoʊ] - , [ˌju ɛn 'di][ˌaɪ 'tiː][væs] [guːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [dem]
Py shinks , dey haf got demselufs indo drouple , und it vas goot enough for dem
py 小腿 , 戴 半 得到 - 印尼 - , 和 它 血管 好 足够的 为了 民主
.
:
.

Py shinks，他们有 demselufs indo drouple，而且对他们来说足够好了。

[væt]
Vat
增值税

增值税

[juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
you going to do ?
你 去 到 做 ?

你打算怎么做?

" [mæt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] .
" Matt had begun turning the machine in the road .
" 马特 有 开始 转弯 这 机器 在 这 路 .

“马特开始在路上转动机器。”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] ,
When he had pointed it the other way ,
什么时候 他 有 尖 它 这 其他 方式 ,

当他把枪口指向另一个方向时，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [swɪft] [peɪs] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] .
he started off at a swift pace on the trail of the two men in the buggy .
他 开始 离开 在 一个 迅速 步伐 在 这 踪迹 的 这 二 男人 在 这 有缺陷的 .

他迅速跟上，开始追踪乘坐马车的两人。

" [wiːl] [traɪ][ænd; ənd] [ˌoʊvərˈhɔːl] [ðoʊz] [tuː] ['fɛloʊz] , " ['ænsər] [mæt] , " [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm]

"	We'll	try	and	overhaul	those	two	fellows	,	"	answered	Matt	,	"	and	tell	them
"	出色地	尝试	和	大修	那些	二	伙伴们	,	"	回答	马特	,	"	和	告诉	他们

[wʌt] [wiː; wi] [noʊ] .

what	we	know	.
什么	我们	知道	.

“我们会尽力劝说那两个人，”马特回答说，“然后告诉他们我们所知道的一切。”

[ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wiːv] [pɪkt] [ʌp] [meɪ] [biː; bi]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] . "

The	information	we've	picked	up	may	be	valuable	to	them	.	"
这	信息	我们已经	挑选	向上	可能	是	有价值的	到	他们	.	"

我们收集到的信息可能对他们很有价值。

" [deɪ] [dəunt][væs] - [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " ['əvɜːd] [kɑːrl] .

"	Dey	don't	vas	endidled	to	it	,	"	averred	Carl	.
"	戴伊	不	血管	-	到	它	,	"	断言	卡尔	.

“他们并不满足于此，”卡尔断言道。

" ['vaɪ] - [deɪ] [ʃtɑːp] [ˌju ɛn 'di][æsk][ˌjuː 'es] - ?

"	Vy	ditn't	dey	shtop	und	ask	us	somet'ings	?
"	维	-	戴	停止	和	问	我们	-	?

“他们没有停下来问我们一些事情吗?

- , [haʊ] [kæn; kən] [deɪ] [ketʃ] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [ˌem aɪ 'tiː][ə; eɪ] [hɔːrs] [ˌju ɛn 'di] ['pʌgi] ?

Anyvay	,	how	can	dey	ketch	a	flying	machine	mit	a	horse	und	puggy	?
-	,	如何	能	戴	双体帆船	一个	飞行	机器	密特	一个	马	和	哈巴狗	?

总之，他们怎么能用一匹马和一只哈巴狗抓到一架飞行器呢?

[juː; jʊ] - [æz; əz] [vel] [draɪ][tuː; tə] [ketʃ] [ə; eɪ][skaɪ] ['rɑːkɪt] [ˌem aɪ 'tiː][ə; eɪ]['peɪpiː] ['kærɪdʒ] . "

You	mighdt	as	vell	dry	to	ketch	a	sky	rocket	mit	a	papy	carriage	.	"
你	-	作为	维尔	干燥	到	双体帆船	一个	天空	火箭	密特	一个	纸	运输	.	"

你或许也很难用纸马车拉着火箭升空。

" [ðə; ði] [hɔːk] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , " [sed] [mæt] ,

"	The	Hawk	will	have	to	come	down	,	"	said	Matt	,
"	这	鹰	将要	有	到	来	向下	,	"	说	马特	,

“鹰眼必须降落，”马特说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] [men] [ɑːr; ər] ['eniwer] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hɪts] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðeɪl] [biː; bi]

"	and	if	those	men	are	anywhere	near	it	when	it	hits	the	earth	they'll	be
"	和	如果	那些	男人	是	任何地方	靠近	它	什么时候	它	点击量	这	地球	他们会	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːvz] . "

able	to	recover	the	machine	and	catch	the	thieves	.	"
有能力的	到	恢复	这	机器	和	抓住	这	窃贼	.	"

“如果机器坠落时，那些人正好在附近，他们就能找回机器并抓住窃贼。”

" [uːf] ['dɝː] [məʃiːn] [hɪts] ['dɝː] [ɜːrt] - [soʊ] ['hɑːrt] [æz; əz] [væt] [aɪ] [tɪŋk] , [ˌaɪ 'tiː] - [biː; bi][viːˈoʊˈɑːr'tiː] -

"	Oof	der	machine	hits	der	eart	'	so	hardt	as	vat	I	t'ink	,	it	von't	be	vort	'
"	钱币	德尔	机器	点击量	德尔	地球	-	所以	哈特	作为	增值税	我	墨水	,	它	-	是	漩涡	-

['nɑːdɪŋ] ,

nodding	,
点头	,

“哎哟，机器撞到地上，力道大得惊人，我想，它肯定不会再点头了。”

[nɔːr]['dɝː] - ['niːdɝ] . "

nor	der	t'ieves	neider	.	"
也不	德尔	-	尼德尔	.	"

nor der t'ieves neider."

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði]['ræskəlz] [wɪl] [kʌm] [daʊn] ['seɪfli] .

"	There's	a	chance	that	the	rascals	will	come	down	safely	.
"	有	一个	机会	那	这	无赖	将要	来	向下	安全	.

“这些家伙有可能安全下来。”

[ɪf] [ðoʊz] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌgi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðer; ðər] [wɪts] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

If	those	men	in	the	buggy	had	had	their	wits	about	them	,
如果	那些	男人	在	这	有缺陷的	有	有	他们的	智慧	关于	他们	,

如果马车里的那些人当时头脑清醒的话，

[ðeid] [hæv; həv] [hɪtʃt] [ðer; ðər] [rɪg] [tu:; tə] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] ['ɪntu:] [ðə; ði]

they'd	have	hitched	their	rig	to	the	fence	and	have	jumped	into	the
他们会	有	搭便车	他们的	钻井平台	到	这	栅栏	和	有	跳了起来	进入	这

['ɔ:təməbi:l] .

automobile	.
汽车	.

他们会把卡车挂在栅栏上，然后跳进汽车里。

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['hʌsəld] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r] [taɪmz] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ]

We	could	have	hustled	them	over	the	ground	four	times	as	fast	as	they
我们	可以	有	匆忙	他们	超过	这	地面	四	时代	作为	快速地	作为	他们

[wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] .

were	going	.
是	去	.

我们本可以让他们以四倍于现在的速度在地上奔跑。

" [[ˌpi: 'dʒi:] [faɪv]]

"	[	Pg	5	]
"	[	页	5	]

[第5页]

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ['leɪtər] [ðə; ði] [bɔɪz] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [roʊd] [bræntʃt] .

A	few	moments	later	the	boys	reached	a	place	where	the	road	branched	.
一个	很少	时刻	之后	这	男孩们	达到	一个	地方	在哪里	这	路	分支	.

片刻之后，男孩们来到了道路分岔的地方。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['bʌgi] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ɪn] [saɪt] [ə'lɔ:ŋ] ['i:ðər] [roʊd] .

The	horse	and	buggy	were	not	in	sight	along	either	road	.
这	马	和	有缺陷的	是	不是	在	视线	沿着	任何一个	路	.

两条路上都没看到马车的踪影。

" [vɪʃ] [veɪ] [naʊ] ? " ['kwiərid] [kɑ:rl] .

"	Vich	vay	now	?	"	queried	Carl	.
"	维奇	vay	现在	?	"	查询	卡尔	.

“现在怎么样？”卡尔问道。

" [its] [ɔ:l] ['geswɜ:rk] , " ['ænsər] [mæt] ,

"	It's	all	guesswork	,	"	answered	Matt	,
"	它是	全部	猜测	,	"	回答	马特	,

“全是猜测，”马特回答说。

" [bʌt; bət] [its] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [plæn] [tu:; tə] [ki:p] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] , " [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]

"	but	it's	always	a	pretty	good	plan	to	keep	to	the	right	,	"	and	,	with
"	但	它是	总是	一个	漂亮的	好的	计划	到	保持	到	这	正确的	,	"	和	,	和

[ðæt] ,

that	,
那	,

“但始终保持靠右行驶总是一个相当不错的策略，”说完，

[hi:; hi] [droʊv] [ðə; ði] [kɑ:r] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [bræntʃ] .

he	drove	the	car	along	the	right	-	hand	branch	.
他	驾驶	这	车	沿着	这	正确的	-	手	分支	.

他沿着右侧的树枝开车。

['æftər] [faɪv] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [fæst] ['rʌnɪŋ] ,

After	five	minutes	of	fast	running	,
后	五	分钟	的	快速地	跑步	,

快速奔跑五分钟后，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ˌəuvəˈteikən][ðə; ði] [rɪg] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn]

they	had	not	overtaken	the	rig	and	it	was	still	not	to	be	seen
他们	有	不是	被超越	这	钻井平台	和	它	曾是	仍然	不是	到	是	已见

['eniwer] [əˈhed] .

anywhere	ahead	.
任何地方	前方	.

他们还没有追上钻井平台，而且前方仍然看不到它的踪影。

[ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [tuː]

The	boys	knew	they	had	been	traveling	three	or	four	times	as	fast	as	the	two
这	男孩们	知道	他们	有	到过	旅行	三	或者	四	时代	作为	快速地	作为	这	二

[men] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ,

men	were	going	,
男人	是	去	,

男孩们知道他们的速度是那两个男人的三到四倍。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] , [ðə; ði][men] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]

and	that	,	if	they	were	on	the	right	track	,	the	men	should	have	been
和	那	,	如果	他们	是	在	这	正确的	追踪	,	这	男人	应该	有	到过

[ˌəuvəˈteikən] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] .

overtaken	long	before	.
被超越	长的	前	.

如果他们走的路线正确，这些人早就应该被追上了。

[dɪsəˈpɔɪntɪdli] , [mæt] ['hɔːltɪd] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

Disappointedly	,	Matt	halted	the	car	and	turned	it	in	the	other	direction	.
失望地	,	马特	停止	这	车	和	转向	它	在	这	其他	方向	.

马特失望地停下车，朝另一个方向驶去。

" [noʊ][juːz] , [kɑːrl] , " [sed] [hiː; hi] .

"	No	use	,	Carl	,	"	said	he	.
"	不	使用	,	卡尔	,	"	说	他	.

“没用的，卡尔，”他说。

" [ðoʊz] [men] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [left] - [hænd][fɔːrk] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] .

"	Those	men	must	have	taken	the	left	-	hand	fork	instead	of	the	right	.
"	那些	男人	必须	有	已采取	这	左边	-	手	叉	反而	的	这	正确的	.

“那些人一定是拿了左边的叉子而不是右边的。”

[ðeə(r)] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] , [naʊ] , [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] .

They're	too	far	away	,	now	,	for	us	to	think	of	finding	them	.
它们是	也	远的	离开	,	现在	,	为了	我们	到	思考	的	寻找	他们	.

现在他们离我们太远了，我们不可能找到他们。

[wiːl] [haɪk] [fɔːr; fər] [saʊθ] [ʃɪˈkɑːgoʊ] . "

We'll	hike	for	South	Chicago	.	"
出色地	远足	为了	南	芝加哥	.	"

我们将徒步前往芝加哥南部。

" [dɑːts] ['dɜː] [pest] [-] [dɑːt]['viː][kæn; kən][duː] , " [rɪ'tɜːrnd] [kɑːrl] .

"	Dot's	der	pest	t'ing	dot	ve	can	do	,	"	returned	Carl	.
"	点的	德尔	害虫	t'ing	点	ve	能	做	,	"	返回	卡尔	.

“Dot's der pest t'ing dot ve can do，”卡尔回答道。

" [vɛl] [faɪnd]['dɜː] ['oʊnər] [uːf] ['dɜː] [hɔːk] [ˌju ɛn 'di][gɪfˌdʒɪf][hɪm; ɪm]['dɜː][træg] - [roʊp][ˌju ɛn 'di]['dɜː] [beɪpɜz] .

"	Ve'll	find	der	owner	oof	der	Hawk	und	gif	him	der	trag	-	rope	und	der	bapers	.
"	我们会	寻找	德尔	所有者	钱币	德尔	鹰	和	gif	他	德尔	悲剧	-	绳索	和	德尔	巴珀斯	.

"

"
"

“我们会找到鹰的主人，并给他拖曳绳和雨伞。”

" [wiː; wi][wəʊnt][faɪnd][hɪm; ɪm] .

"	We	won't	find	him	.
"	我们	惯于	寻找	他	.

我们找不到他。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [men][ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] .

He	must	have	been	one	of	those	two	men	in	the	buggy	.
他	必须	有	到过	一	的	那些	二	男人	在	这	有缺陷的	.

他一定是马车里的那两个人之一。

['prɑːbəbli] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [ðoʊ] ,

Probably	we	can	find	where	he	lives	,	though	,
大概	我们	能	寻找	在哪里	他	生活	,	尽管	,

不过，我们或许能找到他住的地方。

[ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][ðə; ði]['pepərz]['oʊvər][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm]

and	turn	the	rope	and	the	papers	over	to	some	one	who	will	give	them
和	转动	这	绳索	和	这	文件	超过	到	一些	一	WHO	将要	给	他们

[tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

to	him	.	"
到	他	.	"

然后把绳子和文件交给愿意转交给他的人。

" - ['viː] ['pedə] [teɪk] ['dɝː] [ʃtʌf] [tuː; tə]['dɝː] [bɑːləs] , [heɪ] ?

"	Meppy	ve	pedder	take	der	shtuff	to	der	bolice	,	hey	?
"	-	ve	佩德	拿	德尔	杂七杂八	到	德尔	博利斯	,	嘿	?

“Meppy ve pedder take der shuff to der bolice，嘿?

[uːf] ['dɝː] ['fɛlɝz] [væs] - , [dɑːt] - - [gɪf,dʒɪf]['dɝː] [bɑːləs] [ə; eɪ] [laɪn] [ɑːn] [dem] . "

Oof	der	fellers	vas	t'ieves	,	dot	enfellup	mighdt	gif	der	bolice	a	line	on	dem	.	"
钱币	德尔	伙计们	血管	-	,	点	-	-	gif	德尔	博利斯	一个	线	在	民主	.	"

Oof der fellers vas t'ieves, dot enfellup mightdt gif der bolice a line on dem."

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [tuː] , " ['mʌtəd] [mæt] .

"	There's	something	in	that	,	too	,	"	muttered	Matt	.
"	有	某物	在	那	,	也	,	"	低声说道	马特	.

“这话也有几分道理，”马特低声说道。

" [wiːl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːk] , [ðoʊ] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kɔːl][ɑːn][ðə; ði]

"	We'll	try	to	find	the	owner	of	the	Hawk	,	though	,	before	we	call	on	the
"	出色地	尝试	到	寻找	这	所有者	的	这	鹰	,	尽管	,	前	我们	称呼	在	这

[pə'liːs] .

police	.
警察	.

“不过，在报警之前，我们会先尝试找到这架鹰牌飞机的主人。”

" [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] ['ɪntuː] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['tɜːrnpaɪk] [ðæt] [pæst]

"	An	hour	later	,	the	boys	came	into	South	Chicago	along	a	turnpike	that	passed
"	一个	小时	之后	,	这	男孩们	来了	进入	南	芝加哥	沿着	一个	收费公路	那	通过了

[ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [mɪlz] .

the	rolling	mills	.
这	滚动	磨坊	.

一小时后，男孩们沿着一条经过轧钢厂的收费公路来到了芝加哥南部。

[ə; eɪ][mæn][ɑːn][ə; eɪ]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fenst] [ɪn'kloʊʒər] [nɪr]

A	man	on	a	motor	-	cycle	was	just	coming	out	of	a	fenced	enclosure	near
一个	男人	在	一个	发动机	-	循环	曾是	只是	未来	出去	的	一个	围栏	外壳	靠近

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlz] ,

one	of	the	mills	,
一	的	这	磨坊	,

一名男子骑着摩托车从其中一家工厂附近的围栏里出来。

[ænd; ənd] [mæt] ['hɔːltɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [in'kwaiəriz] .

and	Matt	halted	him	for	the	purpose	of	making	a	few	inquiries	.
和	马特	停止	他	为了	这	目的	的	制作	一个	很少	查询	.

马特拦住他，想问几个问题。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʊks] , [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['kɑːnsɪkwens] [ɪn][ðə; ði] [stiːl] [reɪl][plænt] ,

From	his	looks	,	the	man	was	of	some	consequence	in	the	steel	rail	plant	,
从	他的	看起来	,	这	男人	曾是	的	一些	结果	在	这	钢	轨	植物	,

从他的外表来看，这人在钢铁厂里应该算是个重要人物。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz] [wel] - [ɪn'fɔːrmd] [æz; əz][tuː; tə] [ə'ferz] [ɪn] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

and	probably	was	well	-	informed	as	to	affairs	in	South	Chicago	.
和	大概	曾是	出色地	-	知情的	作为	到	事务	在	南	芝加哥	.

他对南芝加哥的事务可能非常了解。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðæt] [hæz; həz][æn; ən] [er] - [ʃɪp] ? " [æskt] [mæt] .

"	Do	you	know	of	any	one	around	here	that	has	an	air	-	ship	?	"	asked	Matt	.
"	做	你	知道	的	任何	一	大约	这里	那	有	一个	空气	-	船	?	"	问	马特	.

“你知道这附近谁有飞艇吗？”马特问道。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti] ,

The	question	was	something	of	a	novelty	,
这	问题	曾是	某物	的	一个	新奇	,

这个问题有点新颖，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [læft] [æz; əz][hiː; hi] ['restɪd] [wʌn] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['bæləns t]

and	the	man	laughed	as	he	rested	one	foot	on	the	ground	and	balanced
和	这	男人	笑了	作为	他	休息	一	脚	在	这	地面	和	均衡

[hɪz; ɪz]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l] ['ʌpraɪt] .

his	motor	-	cycle	upright	.
他的	发动机	-	循环	直立	.

那人笑着，一只脚踩在地上，保持摩托车直立。

" [aɪ] [sə'poʊz] [er] - [ʃɪps] [wɪl] [biː; bi] - [hɑːps] , [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	I	suppose	air	-	ships	will	be	thicker'n	hops	,	one	of	these	days	,	"	said	he	,
"	我	认为	空气	-	船舶	将要	是	-	酒花	,	一	的	这些	天	,	"	说	他	,

“我想，总有一天，飞艇会比啤酒花还多，”他说。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz] ['seldəm] [æz; əz] ['hɛnz] [tiːθ] .

"	but	just	now	they're	about	as	seldom	as	hen's	teeth	.
"	但	只是	现在	它们是	关于	作为	很少	作为	母鸡的	牙齿	.

“但现在它们就像母鸡的牙齿一样罕见。”

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] [hɪr] [huː] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [er] - [ʃɪps] —

I	understand	there	are	a	couple	of	men	here	who	are	working	at	air	-	ships	—
我	理解	那里	是	一个	夫妻	的	男人	这里	WHO	是	在职的	在	空气	-	船舶	—

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪlz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [get][sʌm; səm]

one	of	them	came	to	the	mills	to	see	if	he	couldn't	get	some
一	的	他们	来了	到	这	磨坊	到	看	如果	他	不能	得到	一些

[ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm]['kɑːstiŋs] .

aluminum	castings	.
铝	铸件	.

我听说这里有几个人在飞艇上工作——其中一个来工厂看看能不能弄到一些铝铸件。

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [bə'luːn] [haʊs] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [ɑːn][ðə; ði] [left]

He's	got	a	balloon	house	about	a	quarter	of	a	mile	down	the	road	,	on	the	left
他是	得到	一个	气球	房子	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	向下	这	路	,	在	这	左边

.

.

他在路左边大约四分之一英里处有一座气球屋。

[drɑːp][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] ['meɪbi] [juːl] [faɪnd][ðə; ði][mæn] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] , [tuː] .

Drop	in	there	and	maybe	you'll	find	the	man	—	and	the	ship	,	too	.
降低	在	那里	和	或许	你会	寻找	这	男人	—	和	这	船	,	也	.

进去看看，也许你会找到那个人——还有那艘船。

" [mæt] [θæŋkt] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ['sloʊli] [æz; əz][hiː; hi] ['spʌtərd] [ɔːf]['ɪntuː]

"	Matt	thanked	the	man	and	followed	him	slowly	as	he	sputtered	off	into
"	马特	谢谢	这	男人	和	随后	他	缓慢地	作为	他	溅射	离开	进入

[taʊn] .

town	.
镇	.

“马特向那人道谢，然后慢慢地跟着他，看着他气喘吁吁地走进了镇子。

[ðə; ði] [bə'luːn] [haʊs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

The	balloon	house	,	which	was	plainly	visible	from	the	road	,	was	a	long	,
这	气球	房子	,	哪个	曾是	显然	可见的	从	这	路	,	曾是	一个	长的	,

[haɪ] [ʃed] ,

high	shed	,
高的	棚	,

从路边可以清楚地看到那座气球屋，它是一个又长又高的棚子。

[ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] ['sɑːlət̬eri] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːrʃi] [fiːld] .

and	occupied	a	solitary	position	in	the	midst	of	a	marshy	field	.
和	占领	一个	孤	位置	在	这	中间	的	一个	沼泽地	场地	.

它孤零零地占据了沼泽地中央的位置。

[ðə; ði] [dɔːz] [ɪn][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,

The	doors	in	one	end	of	the	shed	,
这	门	在	一	结尾	的	这	棚	,

棚子一端的门，

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [graʊnd] [tuː; tə] [ruːf] [piːk] , [wɜːr; wər]['oʊpən] .

arranged	in	a	series	and	reaching	from	ground	to	roof	peak	,	were	open	.
安排	在	一个	系列	和	到达	从	地面	到	屋顶	顶峰	,	是	打开	.

一排排从地面延伸到屋顶顶端的窗户是敞开的。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [æt; ət][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,

Leaving	the	automobile	at	the	roadside	,
离开	这	汽车	在	这	路边	,

把车停在路边，

[ðə; ði] [bɔɪz] [klaɪmd] [ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flæt] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]

the	boys	climbed	a	fence	and	made	their	way	across	the	flat	ground	to	the
这	男孩们	攀登	一个	栅栏	和	制成	他们的	方式	穿过	这	平坦的	地面	到	这

[bɪg] [haʊs] .

big	house	.
大的	房子	.

男孩们翻过栅栏，穿过平坦的地面，来到了大房子前。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['oʊpənd] [dɔːz] , [wʌn] [glæns] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [er] -

On	reaching	the	opened	doors	,	one	glance	showed	them	that	there	was	no	air	-
在	到达	这	打开	门	,	一	瞥一眼	显示	他们	那	那里	曾是	不	空气	-

[ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] .

ship	in	the	shed	.
船	在	这	棚	.

当他们走到敞开的大门前时，只消一眼就看出棚子里并没有飞艇。

[ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [flɔːr] , [ə'lɔːŋ] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ruːm] ,

On	the	earth	floor	,	along	one	side	of	the	great	room	,
在	这	地球	地面	,	沿着	一	边	的	这	伟大的	房间	,

在大房间一侧的泥土地面上，

[wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wɜːrk] [bentʃiz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪtər] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]['met(ə)l][skræps] .

were	two	or	three	work	benches	and	a	litter	of	wood	and	metal	scraps	.
是	二	或者	三	工作	长椅	和	一个	垃圾	的	木头	和	金属	碎屑	.

有两三张工作台和一堆木头和金属碎片。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl]

There	was	also	,	in	the	farther	end	of	the	chamber	,	a	number	of	small
那里	曾是	还	,	在	这	更远	结尾	的	这	房间	,	一个	数字	的	小的

[tæŋks] ,

tanks	,
坦克	,

在房间的另一端，还有一些小型储罐。

[prɪ'zuːməbli] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv]['haɪdrədʒən][gæs] .

presumably	used	for	the	manufacture	of	hydrogen	gas	.
想必	用过的	为了	这	生产	的	氢	气体	.

据推测用于制造氢气。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [tuː] ['brɔːni] [men] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm]

As	the	boys	stood	in	the	doorway	,	two	brawny	men	showed	themselves	from
作为	这	男孩们	站立	在	这	门口	,	二	强壮的	男人	显示	他们自己	从

[bɪ'haɪnd] [ðiːz] [tæŋks] .

behind	these	tanks	.
在后面	这些	坦克	.

男孩们站在门口时，两个魁梧的男人从坦克后面走了出来。

[ðeɪ] [wɔːr] ['griːsi] ['əuvəkləuðz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sliːvz] [wɜːr; wər] [roʊld] [ʌp] .

They	wore	greasy	overclothes	and	their	sleeves	were	rolled	up	.
他们	穿着	腻	外套	和	他们的	袖子	是	滚动	向上	.

他们穿着油腻腻的外套，袖子卷了起来。

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! " [jeld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

"	Get	out	of	here	!	"	yelled	one	of	the	men	.
"	得到	出去	的	这里	!	"	大喊	一	的	这	男人	.

“滚出去！”其中一个男人喊道。

" [wiː; wi][dəunt] [ə'laʊ] ['eni] [ri'pɔːtəz] [ə'raʊnd] [ðɪs] [ʃɪ'bæŋ] . "

"	We	don't	allow	any	reporters	around	this	shebang	.	"
"	我们	不	允许	任何	记者	大约	这	谢邦	.	"

“我们不允许任何记者靠近这里。”

" [wɪə(r)] [nɑːt] [ri'pɔːtəz] , " ['ænsər] [mæt] , ['stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .

"	We're	not	reporters	,	"	answered	Matt	,	standing	his	ground	.
"	是	不是	记者	,	"	回答	马特	,	常设	他的	地面	.

“我们不是记者，”马特坚持己见地回答道。

" [duː][juː; jʊ] [kiːp] [æn; ən] [er] - [ʃɪp] [hɪr] ? "

"	Do	you	keep	an	air	-	ship	here	?	"
"	做	你	保持	一个	空气	-	船	这里	?	"

“你们这里停放着飞艇吗？”

" [wel] , [ðæts] [wʌt] [ðɪs] [bɪg] [ʃed] [ɪz][fɔːr; fər] .

"	Well	,	that's	what	this	big	shed	is	for	.
"	出色地	,	那就是	什么	这	大的	棚	是	为了	.

“嗯，这个大棚子就是用来干这个的。”

" [ðə; ði] [tuː] [men] [keɪm] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	The	two	men	came	closer	to	the	boys	,
"	这	二	男人	来了	更近	到	这	男孩们	,

两名男子走近了男孩们。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ][kɑːb][paɪp][æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] .

one	of	them	filling	and	lighting	a	cob	pipe	as	he	approached	.
一	的	他们	填充	和	灯光	一个	玉米	管道	作为	他	接近	.

他走近时，其中一人正在往烟斗里灌水并点燃。

" [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] - [hɔːk] ? - " [went] [ɑːn] [mæt] .

"	Is	the	name	of	it	the	'	Hawk	?	'	"	went	on	Matt	.
"	是	这	姓名	的	它	这	-	鹰	?	-	"	去	在	马特	.

“它的名字叫‘鹰’吗？”马特继续问道。

" [raɪt] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .

"	Right	again	,	"	said	the	man	who	had	been	doing	the	talking	.
"	正确的	再次	,	"	说	这	男人	WHO	有	到过	正在做	这	说	.

“又说对了，”刚才说话的那个人说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] ['gɪmlət] , [ænd; ənd] [bɔːrd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː] [mæt] [θruː] ['nærəʊ] [slɪts] .

His	eyes	were	like	gimlets	,	and	bored	their	way	into	Matt	through	narrow	slits	.
他的	眼睛	是	喜欢	吉姆雷特	,	和	无聊的	他们的	方式	进入	马特	通过	狭窄的	缝隙	.

他的眼睛像锥子一样，透过狭窄的缝隙钻进了马特的眼里。

" [huːz] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːk] ? " [æskt] [mæt] .

"	Who's	the	owner	of	the	Hawk	?	"	asked	Matt	.
"	谁是	这	所有者	的	这	鹰	?	"	问	马特	.

“鹰号的主人是谁？”马特问道。

" [aɪm][ðə; ði] ['oʊnər] , [ænd; ənd][maɪ] ['neɪmz] ['hektər] ['breidi] .

"	I'm	the	owner	,	and	my	name's	Hector	Brady	.
"	我是	这	所有者	,	和	我的	名字	赫克托	布雷迪	.

“我是老板，我叫赫克托·布雷迪。”

[ɪf] ['dʒɛrəld][hæz; həz] [sent] [juː; jʊ] [hɪr] — — "

If	Jerrold	has	sent	you	here	—	—	"
如果	杰罗尔德	有	发送	你	这里	—	—	"

如果杰罗德派你来的——”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] [wʌn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒɛrəld] .

"	I	don't	know	any	one	by	the	name	of	Jerrold	.
"	我	不	知道	任何	一	经过	这	姓名	的	杰罗尔德	.

我不认识任何名叫杰罗德的人。

[huː] [ɪz][hiː; hi] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [send] [ˌem 'iː] [hɪr] ?

Who	is	he	,	and	why	should	he	send	me	here	?
WHO	是	他	,	和	为什么	应该	他	发送	我	这里	?

他是谁？他为什么要派我来这里？

" [ðə; ði] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['stʌdi] [mæt] .

"	The	sharp	little	eyes	continued	to	study	Matt	.
"	这	锋利的	小的	眼睛	持续	到	学习	马特	.

那双锐利的小眼睛继续打量着马特。

" [bɪ'fɔːr] [aɪ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] , " ['ænsər] ['breidi] , " [juːd] ['betər] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [jɔːr'self] . "

"	Before	I	say	anything	more	,	"	answered	Brady	,	"	you'd	better	tell	me	a	little	about	yourself	.	"
"	前	我	说	任何事物	更多的	,	"	回答	布雷迪	,	"	你会	更好的	告诉	我	一个	小的	关于	你自己	.	"

“在我再说下去之前，”布雷迪回答说，“你最好先简单介绍一下你自己。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz] [ðæts] ['nesəseri] , [ɔːr] — — "

"	I	don't	know	as	that's	necessary	,	or	—	—	"
"	我	不	知道	作为	那就是	必要的	,	或者	—	—	"

“我不知道这是否必要，或者——”

" [juːd] [noʊ] [haʊ] ['nesəseri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪn'ventɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ]
" You'd know how necessary it is if you were inventing machines and trying
" 你会 知道 如何 必要的 它 是 如果 你 是 发明 机器 和 尝试
[tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [ə'plaɪənsɪz] [ə; eɪ] ['siːkrət] .
to keep your appliances a secret .
到 保持 你的 电器 一个 秘密 .

“如果你发明机器并试图保守秘密，你就会知道这有多么必要。”

[aɪm][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][mæn][ɪn] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ðæts] ['pɜːrfɪkt] [æn; ən] [er] - [ʃɪp] .
I'm not the only man in South Chicago that's perfecting an air - ship .
我是 不是 这 仅有的 男人 在 南 芝加哥 那就是 完善 一个 空气 - 船 .

在芝加哥南部，我不是唯一一个致力于完善飞艇的人。

[ə; eɪ] ['feloʊ] [neɪmd] ['dʒɛrəld][hæz; həz] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [geɪm] ,
A fellow named Jerrold has cut into the same game ,
一个 同伴 命名 杰罗尔德 有 切 进入 这 相同的 游戏 ,

一个名叫杰罗德的人也参与了这场游戏。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm][wʌn] ['noʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
and he has some one nosing around here a good share of the time ,
和 他 有 一些 一 嗅探 大约 这里 一个 好的 分享 的 这 时间 ,

而且他经常派人在这里窥探。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [waɪz] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .
trying to get wise to something .
尝试 到 得到 明智的 到 某物 .

试图弄明白某件事。

[ɪf] ['dʒɛrəld][hæz; həz] [sent] [juː; jʊ] [hɪr] — — "
If Jerrold has sent you here — — "
如果 杰罗尔德 有 发送 你 这里 — — "

如果杰罗德派你来的——”

" [hiː; hi] ['hæznt] , " [broʊk] [ɪn] [mæt] .
" He hasn't , " broke in Matt .
" 他 还没有 , " 打破 在 马特 .

“他还没有，”马特插嘴道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['dʒɛrəld][frʌm; frəm]['ædəm] . "
" I don't know Jerrold from Adam . "
" 我 不 知道 杰罗尔德 从 亚当 . "

“我根本不认识杰罗德。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "
" What's your name ? "
" 是什么 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？”

" [kɪŋ] , [mæt] [kɪŋ] .
" King , Matt King .
" 国王 , 马特 国王 .

“金，马特·金。

" ['breidi] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] .
" Brady gave a jump .
" 布雷迪 给予 一个 跳 .

布雷迪跳了起来。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [jʊə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['westərn] [fə'nɑːmɪnən] [ðə; ði] [lɛ'streɪndʒ] ['piːp(ə)l]
" You don't mean to say you're the young Western phenomenon the Lestrange people
" 你 不 意思是 到 说 你是 这 年轻的 西 现象 这 莱斯特兰奇 人们
[hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [ðæt] [faɪv] - [deɪ] ['ɔːtəməbiːl] [reɪs] [ðæts] [tɜːrnd] [ɑːn]
have brought to Chicago to run in that five - day automobile race that's turned on
有 带来 到 芝加哥 到 跑步 在 那 五 - 天 汽车 种族 那就是 转向 在
[æt; ət][ðə; ði][ˌkɑːlə'siːəm][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ? "
at the Coliseum to - morrow ? "
在 这 罗马斗兽场 到 - 明天 ? "

“你不会是说，你就是莱斯特兰奇的人带到芝加哥参加明天在体育馆开幕的为期五天的汽车比赛的西部青年奇才吧？”

" [aɪm][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['reɪsəz] , " ['ænsər] [mæt] .
" I'm one of their racers , " answered Matt .
" 我是 一 的 他们的 赛车手 , " 回答 马特 .

“我是他们的赛车手之一，”马特回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːr] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [bɪ'saɪdz] [ˌem 'iː] . "
" They have four more in the race besides me . "
" 他们 有 四 更多的 在 这 种族 除了 我 . "

“除了我之外，他们还有四个人参选。”

" [wel] , [baɪ] ['θʌndər] !
" Well , by thunder !
" 出色地 , 经过 雷 !

“我的天哪！”

" ['breidi] [stʊd] [ɔːf][ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [mæt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ˌkjʊri'ɑːsəti] .
" Brady stood off and regarded Matt as though he was a natural curiosity .
" 布雷迪 站立 离开 和 认为 马特 作为 尽管 他 曾是 一个 自然的 好奇心 .

“布雷迪站在一旁，打量着马特，就像在观察一个自然界的奇观。

" [waɪ] , [jʊə(r)] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kɪd] !
" Why , you're no more than a kid !
" 为什么 , 你是 不 更多的 比 一个 孩子 !

“你不过是个孩子啊！”

[ðeɪ] [hæd; həd][jʊr; jər] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] , ['æftər] [ðæt] ['kænzəs] [reɪs] ,
They had your picture in the paper , after that Kansas race ,
他们 有 你的 图片 在 这 纸 , 后 那 堪萨斯州 种族 ,

堪萨斯州比赛结束后，报纸上刊登了你的照片。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [hiːp] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] .

but	you're	a	heap	younger	than	I	thought	.
但	你是	一个	堆	年轻	比	我	想法	.

但你比我想象的要年轻得多。

[aɪ] [ges] [juːv] [fər'gɑːtn] [mɔːr] [ə'baʊt] ['gæsəliːn] - ['moʊtɝz][ðæn; ðən][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l]

I	guess	you've	forgotten	more	about	gasolene	-	motors	than	a	whole	lot	of	people
我	猜测	你已经	被遗忘的	更多的	关于	汽油	-	电机	比	一个	所有的	很多	的	人们

['evər] [nuː] . "

ever	knew	.	"
曾经	知道	.	"

看来你对汽油发动机的了解比很多人知道的还要多。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] .

"	Oh	,	it	isn't	so	bad	as	that	.
"	哦	,	它	不是	所以	坏的	作为	那	.

“哦，没那么糟糕。”

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][duː][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] , ['mɪstər] . ['breidi] ,

I	came	here	to	do	you	a	good	turn	,	Mr	.	Brady	,
我	来了	这里	到	做	你	一个	好的	转动	,	先生	.	布雷迪	,

布雷迪先生，我来这里是为了帮您一个忙。

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['reɪkɪŋ] [ʌp][maɪ][pæst]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	I	can't	see	the	sense	of	raking	up	my	past	history	.
和	我	不能	看	这	感觉	的	耙草	向上	我的	过去的	历史	.

我看不出重提往事有什么意义。

[jʊr; jər] [er] - [ʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] ['stoʊlən] , ['hæznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Your	air	-	ship	has	been	stolen	,	hasn't	it	?	"
你的	空气	-	船	有	到过	被盗	,	还没有	它	?	"

你的飞艇被偷了，对吗?

" ['stoʊlən] ?

"	Stolen	?
"	被盗	?

被偷了?

" ['breidi] [geɪv] [ə'nʌðər] ['stɑːrtld] [dʒʌmp] .

"	Brady	gave	another	startled	jump	.
"	布雷迪	给予	其他	惊慌	跳	.

布雷迪又一次被吓了一跳。

" [nɑːt] [ðæt] ['enibɑːdi] [noʊz] [ʌv; əv] .

"	Not	that	anybody	knows	of	.
"	不是	那	任何人	知道	的	.

据我所知，没有。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[wʌt] [pʊt] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər] [hed] ?

What	put	that	in	your	head	?
什么	放	那	在	你的	头	?

你脑子里是怎么想的?

" [mæt] [wʌz; wəz] " [stʌmpt] .

"	Matt	was	"	stumped	.
"	马特	曾是	"	难住了	.

马特被难住了。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['blæŋkli] [æt; ət][kɑːrl][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [kɑːrl][hæd; həd] [tɜːrnd] [æn; ən] ['iːkwəli] [blæŋk]

"	He	looked	blankly	at	Carl	and	found	that	Carl	had	turned	an	equally	blank
"	他	看起来	茫然地	在	卡尔	和	成立	那	卡尔	有	转向	一个	同样地	空白的

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

look	at	him	.
看	在	他	.

他茫然地看着卡尔，发现卡尔也同样茫然地看着他。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [hɔːk] [naʊ] ? " ['kwiərid] [mæt] .

"	Where	is	the	Hawk	now	?	"	queried	Matt	.
"	在哪里	是	这	鹰	现在	?	"	查询	马特	.

“鹰号现在在哪儿？”马特问道。

" [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['traɪəl][spɪn][wɪð; wɪθ] [θriː] [men] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] .

"	She	went	out	on	a	trial	spin	with	three	men	in	the	car	.
"	她	去	出去	在	一个	审判	旋转	和	三	男人	在	这	车	.

“她和三个男人一起开车出去试驾。”

[ɪk'spekt][hɜːr; hər] [bæk] ['eni] ['moʊmənt] .

Expect	her	back	any	moment	.
预计	她	后退	任何	片刻	.

她随时可能回来。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɪfti] [lʊk] [ɪn] ['breɪdiːz] [feɪs] ,

"	There	was	a	shifty	look	in	Brady's	face	,
"	那里	曾是	一个	狡猾的	看	在	布雷迪的	脸	,

布雷迪脸上露出了鬼鬼祟祟的神色，

[ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ə'raʊzd] ['mætz] [səs'piʃənz] .

and	he	spoke	in	a	fashion	that	aroused	Matt's	suspicions	.
和	他	辐	在	一个	时尚	那	被唤醒	马特的	怀疑	.

他的说话方式引起了马特的怀疑。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

" [ðen] [ðə; ði] [hɔːk] ['wɔznt] ['stoʊlən][ænd; ənd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [send] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs]

"	Then	the	Hawk	wasn't	stolen	and	you	didn't	send	two	men	with	a	horse
"	然后	这	鹰	不是	被盗	和	你	没有	发送	二	男人	和	一个	马

[ænd; ənd] ['bʌgi] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ?

and	buggy	to	look	for	her	?
和	有缺陷的	到	看	为了	她	?

“那么，‘鹰号’并没有被偷，你们也没有派两个人驾着马车去找它吗？”

" ['kwiərid] [mæt] .

"	queried	Matt	.
"	查询	马特	.

“马特问道。”

" [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] ,

"	We	saw	the	air	-	ship	,
"	我们	锯	这	空气	-	船	,

“我们看到了飞艇，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz]

but	there	were	only	a	couple	of	men	in	the	car	and	the	machine	was
但	那里	是	仅有的	一个	夫妻	的	男人	在	这	车	和	这	机器	曾是

[aʊt] [ʌv; əv][kən'troʊl] .

out	of	control	.
出去	的	控制	.

但车里只有两个人，而且机器已经失控了。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][krɑːft][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][dræg] - [roʊp] ,

We	tried	to	stop	the	craft	by	means	of	the	drag	-	rope	,
我们	尝试	到	停止	这	工艺	经过	方法	的	这	拖	-	绳索	,

我们试图用拖绳阻止这艘船前进。

[bʌt; bət][ðə; ði] [roʊp] [broʊk] [luːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] [gɑːt] [əˈweɪ] .

but	the	rope	broke	loose	and	the	Hawk	got	away	.
但	这	绳索	打破	松动的	和	这	鹰	得到	离开	.

但是绳子断了，鹰跑掉了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɑːn] [bɔːrd] [drɑːpt] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [ˈpepərz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] - [ˈpɑːkɪt]

One	of	the	men	on	board	dropped	a	roll	of	papers	out	of	his	coat	-	pocket
一	的	这	男人	在	木板	掉落	一个	卷	的	文件	出去	的	他的	外套	-	口袋

[ænd; ənd][wiː; wi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

and	we	picked	it	up	.
和	我们	挑选	它	向上	.

船上一名男子从外套口袋里掉出一卷纸，我们捡了起来。

" [ˈbreidi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn] .

"	Brady	looked	at	the	other	man	.
"	布雷迪	看起来	在	这	其他	男人	.

布雷迪看了看另一个人。

[ðə; ði] [glɑːnsiz] [ðeɪ] [iksˈtʃeindʒd] [wɜːr; wər] [sɪgˈnɪfɪkənt] , [ænd; ənd][bəuθ] [swɔːr] [ˈsɔːftli] .

The	glances	they	exchanged	were	significant	,	and	both	swore	softly	.
这	眼神	他们	交换	是	重要的	,	和	两个都	发誓	轻轻	.

他们交换了一个意味深长的眼神，两人都低声咒骂了几句。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrti] [ˈket(ə)l] [oʊ] - [fɪʃ] ! " [grauld] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [paɪp] .

"	Here's	a	purty	kettle	o	'	fish	!	"	growled	the	fellow	with	the	pipe	.
"	这里是	一个	漂亮	壶	o	-	鱼	!	"	咆哮	这	同伴	和	这	管道	.

“这可真是个棘手的问题！”叼着烟斗的家伙咕哝道。

" [wʌt] - [spoʊz] [hæz; həz] [ˈhæpənd] , [ˈbreidi] ?

"	What	dy'ye	s'pose	has	happened	,	Brady	?
"	什么	-	假设	有	发生	,	布雷迪	?

“你猜发生了什么事，布雷迪？”

" [ˈbreidi] [ˈmʌtəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɜːrl] [tuː; tə] [mæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl] .

"	Brady	muttered	something	unintelligible	,	and	whirled	to	Matt	with	a	scowl	.
"	布雷迪	低声说道	某物	无法理解	,	和	旋转	到	马特	和	一个	皱眉头	.

布雷迪咕哝了几句听不清的话，然后怒气冲冲地转身走向马特。

" [ðæt] [roʊl][ʌv; əv] [ˈpepərz] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [sed] [hiː; hi] .

"	That	roll	of	papers	belongs	to	me	,	"	said	he	.
"	那	卷	的	文件	属于	到	我	,	"	说	他	.

“那卷纸是我的，”他说。

" [dʒʌst] [pæs] - [ɪm] [ˈoʊvər] , [kɪŋ] . "

"	Just	pass	'	em	over	,	King	.	"
"	只是	经过	-	呃	超过	,	国王	.	"

“把他们交给我吧，国王。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ˈweðər] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈbreidi] , [ɔːr][tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈliːs] ,

"	I	don't	know	whether	I	ought	to	give	them	to	you	,	Mr	.	Brady	,	or	to	the	police	,
"	我	不	知道	无论	我	应该	到	给	他们	到	你	,	先生	.	布雷迪	,	或者	到	这	警察	,

“我不知道我应该把它们交给你，布雷迪先生，还是交给警察。”

" ['ænsər] [mæt] , ['meɪkɪŋ] [noʊ] [muːv] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][roʊl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
" answered Matt , making no move to take the roll from his pocket .
" 回答 马特 , 制作 不 移动 到 拿 这 卷 从 他的 口袋 .

“马特回答道，并没有要从口袋里拿出纸卷的动作。”

" [pə'liːs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['breidi] .
" Police ! " exclaimed Brady .
" 警察 ! " 惊呼 布雷迪 .

“警察！”布雷迪喊道。

" [wʌt] [ðə; ði]['bleɪzɪz][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
" What the blazes are you talking about ?
" 什么 这 火焰 是 你 说 关于 ?

“你到底在说什么鬼话？”

[ðə; ði] ['feloʊ] [ɑːn] [ðæt] [kɑːr][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pepərz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]
The fellow on that car was working for me , and the papers belong to
这 同伴 在 那 车 曾是 在职的 为了 我 , 和 这 文件 属于 到
[ˌem 'iː] . "
me . "
我 . "

车上的那个人是我的员工，那些文件也是我的。

" [ðen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði][roʊl] , " [prə'siːdid] [mæt] , ['kuːlli] .
" Then you ought to be able to identify the roll , " proceeded Matt , coolly .
" 然后 你 应该 到 是 有能力的 到 确认 这 卷 , " 继续 马特 , 冷静地 .

“那么你应该能认出这个卷了，”马特冷静地继续说道。

" [wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪn] , ['mɪstər] . ['breidi] ? "
" What did it contain , Mr . Brady ? "
" 什么 做过 它 包含 , 先生 . 布雷迪 ? "

“布雷迪先生，里面装的是什么？”

" [dʒʌst] ['pepərz] . "
" Just papers . "
" 只是 文件 . "

“只是些文件而已。”

" ['taɪprɪtn] - ['pepərz] ? "
" Typewritten - papers ? "
" 打字稿 - 文件 ? "

“打字稿？”

" [wel] , [jes] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['taɪprɪtn] . "
" Well , yes , some of them were typewritten . "
" 出色地 , 是的 , 一些 的 他们 是 打字稿 . "

“嗯，是的，其中一些是打字的。”

" [haʊ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [taɪd] [ʌp] ?
" How were they tied up ?
" 如何 是 他们 系 向上 ?

他们是怎么被绑起来的?

[ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['peɪpər] ? "
In a piece of yellow paper ? "
在 一个 片 的 黄色的 纸 ? "

一张黄纸?

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
" That's it .
" 那就是 它 .

“就是这样。

[hænd] - [ɪm] ['oʊvər] .
Hand ' em over .
手 - 呃 超过 .

把他们交出来。

[its] [kwɪr] [ðeɪ] [gɑːt] [lɔːst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [ɪn] [ðæt] [wei] ,
It's queer they got lost out of the car in that way ,
它是 酷儿 他们 得到 丢失的 出去 的 这 车 在 那 方式 ,

他们居然以这种方式从车里走丢了，真是奇怪。

[bʌt; bət] ['maɪti] ['lʌki] [juː; jʊ] [pɪkt] - [ɪm] [ʌp] . "
but mighty lucky you picked ' em up . "
但 强大的 幸运的 你 挑选 - 呃 向上 . "

但你真是太幸运了，把它们捡起来了。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɔːŋ] [roʊl] , " [sed] [mæt] , ['kuːlli] .
" I guess you're thinking of the wrong roll , " said Matt , coolly .
" 我 猜测 你是 思维 的 这 错误的 卷 , " 说 马特 , 冷静地 .

“看来你记错面包卷了，”马特冷冷地说。

" [ðə; ði] [wʌn] [juːv] [dɪ'skraɪbd] ['iznt] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [faʊnd] . "
" The one you've described isn't the one we found . "
" 这 一 你已经 描述 不是 这 一 我们 成立 . "

“你描述的那个并不是我们找到的那个。”

" ['weðər] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] , [ðə; ði] ['pepərz] [ɑːr; ər] [maɪn] , [ænd; ənd] [aɪl]
" Whether the description is right or wrong , the papers are mine , and I'll
" 无论 这 描述 是 正确的 或者 错误的 , 这 文件 是 矿 , 和 患病的
[hæv; həv] - [ɪm] !
have ' em !
有 - 呃 !

“不管描述是否正确，这些文件都是我的，我一定要得到它们！”

" ['breidi] , [ɪn] ['sʌd(ə)n] ['tempər] , [həːld] [hɪm'self] [æt; ət] [mæt] .
" Brady , in sudden temper , hurled himself at Matt .
" 布雷迪 , 在 突然 脾气 , 投掷 他自己 在 马特 .

“布雷迪突然发怒，扑向了马特。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kjuː] [frʌm; frəm] ['breidi] , [dʒʌmpt] [fɔːr; fər] [kɑːrl] [ænd; ənd] [græbd]
The other man , taking his cue from Brady , jumped for Carl and grabbed
这 其他 男人 , 采取 他的 提示 从 布雷迪 , 跳了起来 为了 卡尔 和 抓住
[hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrm] .
him by the arm .
他 经过 这 手臂 .

另一个人效仿布雷迪，跳起来抓住卡尔的胳膊。

" [huːp] - [iː] - [lɑː] ! " [tjʊnd] [ʌp] [kɑːrl] .
" Hoop - e - la ! " tuned up Carl .
" 箍 - e - 拉 ! " 调谐 向上 卡尔 .

“呼啦！”卡尔调好了音。

" [biː; bi] - , - !
" Be jeerful , eferypody !
" 是 - , - !

“嫉妒吧，eferypody！”

[hɪəz] ['sʌmɪt] - [ɪŋ] [væt] ['viː] - - !
Here's somet - ing vat ve ditn't oxbect !
这里是 一些 - ing 增值税 ve - - !

这是我们没有注意到的一些东西！

" [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [bɔɪ] [bɪ'gæn] ['strʌglɪŋ] [ænd; ənd] ['ju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .

"	And	,	with	that	,	the	Dutch	boy	began	struggling	and	using	his	fists	.
"	和	,	和	那	,	这	荷兰语	男生	开始	挣扎	和	使用	他的	拳头	.

于是，那个荷兰男孩开始挣扎，并用拳头反抗。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] ['ket(ə)l] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [bɔɪl] .

THE	KETTLE	CONTINUES	TO	BOIL	.
这	壶	继续	到	熬	.

水壶里的水还在沸腾。

[bəuθ] [mæt] [ænd; ənd] [kɑ:rl] [wɜ:r; wər] [wel] [skɪld] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] [self] - [dɪ'fens] .

Both	Matt	and	Carl	were	well	skilled	in	the	art	of	self	-	defense	.
两个都	马特	和	卡尔	是	出色地	熟练	在	这	艺术	的	自己	-	防御	.

马特和卡尔都非常擅长自卫。

[mæt] , [pər'hæps] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [mɔ:r] [ə'dept] [ɪn] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .

Matt	,	perhaps	,	was	a	shade	more	adept	in	the	use	of	his	fists	.
马特	,	也许	,	曾是	一个	阴影	更多的	熟练	在	这	使用	的	他的	拳头	.

或许，马特在运用拳头方面更胜一筹。

['ni:ðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lædz] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['vaɪələns] ,

Neither	of	the	lads	,	however	,	had	been	looking	for	violence	,
两者都不	的	这	小伙子们	,	然而	,	有	到过	寻找	为了	暴力	,

然而，这两个小伙子都不是故意要诉诸暴力。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['breidi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðem; ðəm] [baɪ]

and	the	sudden	attack	of	Brady	and	the	other	man	had	taken	them	by
和	这	突然	攻击	的	布雷迪	和	这	其他	男人	有	已采取	他们	经过

[sər'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

布雷迪和另一名男子的突然袭击让他们措手不及。

[ðə; ði] [tu:] [men] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌs(ə)l] ,

The	two	men	had	plenty	of	muscle	,
这	二	男人	有	很多	的	肌肉	,

这两个男人肌肉发达。

[ænd; ənd] ['breidi] [wʌz; wəz] ['despərətli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] ['pepərz] .

and	Brady	was	desperately	determined	to	secure	the	roll	of	papers	.
和	布雷迪	曾是	绝望地	决定	到	安全的	这	卷	的	文件	.

布雷迪下定决心一定要拿到那卷文件。

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ju:zɪŋ] [fɔ:rs] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [pru:vd] [ðæt] [hi:; hi]

The	very	fact	that	he	was	using	force	to	accomplish	his	designs	proved	that	he
这	非常	事实	那	他	曾是	使用	力量	到	完成	他的	设计	已证实	那	他

[wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pepərz] .

was	not	entitled	to	the	papers	.
曾是	不是	标题	到	这	文件	.

他使用武力来实现其计划这一事实本身就证明了他无权获得这些文件。

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] , [mæt] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [æt; ət]

For	that	reason	,	Matt	was	determined	to	keep	them	away	from	him	at
为了	那	原因	,	马特	曾是	决定	到	保持	他们	离开	从	他	在

[ɔ:l] [kɔ:sts] .

all	costs	.
全部	成本	.

因此，马特决心不惜一切代价让他们远离自己。

" [hoʊld][ðə; ði] ['dʌtʃmən] , [piːt] !
" Hold the Dutchman , Pete !
" 抓住 这 荷兰人 , 皮特 !

“抓住荷兰人，皮特！”

" [pʌft] ['breidi] ,
" puffed Brady ,
" 膨胀的 布雷迪 ,

布雷迪吹了口气，

['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːlər][ʌv; əv] ['mætz] ['leðər] [koʊt][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][wʌn][hænd]['ɪntuː]
hanging to the collar of Matt's leather coat and trying to get one hand into
绞刑 到 这 衣领 的 马特的 皮革 外套 和 尝试 到 得到 一 手 进入
[ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['pɑːkɪt] .
the inside pocket .
这 里面 口袋 .

她抓住马特皮衣的领子，试图把一只手伸进内袋里。

" ['kwaɪət] , ['dʌtʃi] , " ['θretnd] [piːt] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][kɑːrl] [swʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ]
" Quiet , Dutchy , " threatened Pete , as he and Carl swung back and forth
" 安静的 , 荷兰 , " 威胁 皮特 , 作为 他 和 卡尔 摇摆 后退 和 前进
[ə'krɔːs] [ðə; ði][bɪg] [ʃed] .
across the big shed .
穿过 这 大的 棚 .

“安静点，达奇，”皮特威胁道，他和卡尔在大棚子里来回荡着。

" [aɪl] ['stræŋgl] [jiː; ji] [ɪf] [jiː; ji] [eint] ['piːsəbl] .
" I'll strangle ye if ye ain't peaceable .
" 患病的 扼杀 是的 如果 是的 不是 和平的 .

“如果你不肯和平相处，我就掐死你。”

[jiː; ji] [eint] [gɑːt][noʊ] [sens] , [rʌfɪn] - [θɪŋz] [ʌp] [laɪk] — [waʊ] !
Ye ain't got no sense , roughin ' things up like — wow !
叶 不是 得到 不 感觉 , 粗略 - 事物 向上 喜欢 — 哇 !

你真是没脑子，把事情搞得这么糟糕——哇！

" [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] , [kɑːrl]['lændɪd][ə; eɪ] ['telɪŋ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['piːts] [tʃɪn] .
" At that instant , Carl landed a telling blow on the point of Pete's chin .
" 在 那 立即的 , 卡尔 登陆 一个 讲述 吹 在 这 观点 的 皮特的 下巴 .

“就在那一刻，卡尔一记重拳击中了皮特的下巴。”

[ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] - [stɑːrz][mʌst; məst][hæv; həv] [dɑːnst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['piːts] [aɪz] ,
A bushel of shooting - stars must have danced in front of Pete's eyes ,
一个 蒲式耳 的 射击 - 明星 必须 有 跳舞 在 正面 的 皮特的 眼睛 ,

皮特眼前一定闪过无数流星。

[fɔːr; fər][ðə; ði][dʒoʊlt] [həːld] [hɪm; ɪm] ['bækwərd] [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [klɔː] [ðə; ði] [er] [ɪn]
for the jolt hurled him backward and caused him to claw the air in
为了 这 颠簸 投掷 他 落后 和 导致 他 到 爪 这 空气 在
[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .
an attempt to keep his balance .
一个 试图 到 保持 他的 平衡 .

震动使他向后仰去，他拼命地抓挠空气以保持平衡。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['ɪnstənt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] - [hænd][ʌv; əv] [hɪm'self] ,
He was not more than an instant getting the whip - hand of himself ,
他 曾是 不是 更多的 比 一个 立即的 获得 这 鞭 - 手 的 他自己 ,

他只用了不到一瞬间就掌握了主动权。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [briːf] [deɪz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mæd] [æz; əz] [ə; eɪ]

and	when	he	came	out	of	his	brief	daze	he	was	as	mad	as	a
和	什么时候	他	来了	出去	的	他的	简短的	发呆	他	曾是	作为	疯狂的	作为	一个

['hɔːrnɪt] .

hornet	.
大黄蜂	.

当他从短暂的恍惚中回过神来时，他怒不可遏。

" [aɪl] [kɪl] [jiː; ji] [fɔːr; fər] [ðæt] !

"	I'll	kill	ye	for	that	!
"	患病的	杀	是的	为了	那	!

“我非杀了你不可！”

" [hiː; hi] [jeld] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['hevi] ['hæmər] [ðæt] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [flɔːr] .

"	he	yelled	,	and	picked	up	a	heavy	hammer	that	lay	on	the	floor	.
"	他	大喊	,	和	挑选	向上	一个	重的	锤	那	躺	在	这	地面	.

他大喊一声，捡起地上的一把重锤。

[piːt] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [kɑːrl] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['oʊpən] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃed] ;

Pete	was	between	Carl	and	the	open	end	of	the	shed	;
皮特	曾是	之间	卡尔	和	这	打开	结尾	的	这	棚	;

皮特站在卡尔和棚子敞开的一端之间；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [bɪ'twiːn] [kɑːrl] [ænd; ənd] [mæt] [ænd; ənd] ['breidi] .

he	was	likewise	between	Carl	and	Matt	and	Brady	.
他	曾是	同样地	之间	卡尔	和	马特	和	布雷迪	.

他同样夹在卡尔、马特和布雷迪之间。

[ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [hæd; həd] ['kærid] [piːt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [bɔɪ] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

The	struggle	had	carried	Pete	and	the	Dutch	boy	down	toward	the	middle	of
这	斗争	有	携带	皮特	和	这	荷兰语	男生	向下	朝向	这	中间	的

[ðə; ðɪ] [bə'luːn] [haʊs] .

the	balloon	house	.
这	气球	房子	.

这场搏斗让皮特和那个荷兰男孩一路跌落到气球屋的中央。

[mæt] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [teɪlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Matt	,	out	of	the	tails	of	his	eyes	,
马特	,	出去	的	这	尾巴	的	他的	眼睛	,

马特，从他眼尾的.....

[sɔː] [ðə; ðɪ] ['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] ['piːts] ['tempər] [wʌz; wəz] ['pleɪsɪŋ] [kɑːrl] .

saw	the	dangerous	position	in	which	Pete's	temper	was	placing	Carl	.
锯	这	危险的	位置	在	哪个	皮特的	脾气	曾是	放置	卡尔	.

他看到了皮特的坏脾气让卡尔陷入了危险的境地。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['moʊtərɪst] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesfəli] [fendɪŋ] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [ə'tempt] [ʌv; əv] ['breidi] [tuː; tə]

The	young	motorist	had	been	successfully	fending	off	the	attempt	of	Brady	to
这	年轻的	驾车者	有	到过	成功地	防御	离开	这	试图	的	布雷迪	到

[get] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [koʊt] ['pɑːkɪt] ;

get	into	his	coat	pocket	;
得到	进入	他的	外套	口袋	;

这位年轻的司机成功抵挡住了布雷迪试图将手伸进他外套口袋的企图；

[naʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [kɑːrl] [maɪt] [niːd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] [mɔːr] [ə'gresɪv] ['meʒərz] .

now	,	thinking	Carl	might	need	him	,	he	undertook	more	aggressive	measures	.
现在	,	思维	卡尔	可能	需要	他	,	他	承担	更多的	挑衅的	措施	.

现在，他认为卡尔可能需要他，于是采取了更积极的措施。

[æn; ən] ['empti] [bɑ:ks] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [si:t] , [stʊd] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn]

An	empty	box	,	which	had	evidently	been	used	as	a	seat	,	stood	just	within
一个	空的	盒子	,	哪个	有	显然	到过	用过的	作为	一个	座位	,	站立	只是	之内

[ðə; ði][bɪg] [dɔ:r] .

the	big	door	.
这	大的	门	.

大门内侧放着一个空箱子，显然曾经被用作座椅。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lɜ:rtʃ] , [mæt] [hi:vd] [hɪm'self] [ə'genst] ['breidi][ænd; ənd] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm]

With	a	sudden	lurch	,	Matt	heaved	himself	against	Brady	and	knocked	him
和	一个	突然	困境	,	马特	喘息	他自己	反对	布雷迪	和	敲门	他

['bækwərd] ['oʊvər][ðə; ði][bɑ:ks] .

backward	over	the	box	.
落后	超过	这	盒子	.

马特突然猛地一挺，撞向布雷迪，把他撞倒在地。

[æz; əz]['breidi] [felt] [hɪm'self] ['fɔ:lɪŋ] , [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [let] [goʊ]

As	Brady	felt	himself	falling	,	the	instinct	to	save	himself	caused	him	to	let	go
作为	布雷迪	毛毡	他自己	坠落	,	这	本能	到	节省	他自己	导致	他	到	让	去

[ʌv; əv] [mæt] .

of	Matt	.
的	马特	.

布雷迪感到自己正在下坠，为了自救，他本能地松开了马特。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['moʊtərɪst] [faʊnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fri:] [ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪsts] ,

The	instant	the	young	motorist	found	himself	with	the	free	use	of	his	fists	,
这	立即的	这	年轻的	驾车者	成立	他自己	和	这	自由的	使用	的	他的	拳头	,

年轻的司机一发现自己可以自由使用拳头，

[hi:; hi][let] [draɪv] [æt; ət]['breidi][ænd; ənd] [stɪl] ['fɜ:rðər] [helpt] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði][bɑ:ks] .

he	let	drive	at	Brady	and	still	further	helped	him	over	the	box	.
他	让	驾驶	在	布雷迪	和	仍然	更远	帮助	他	超过	这	盒子	.

他让布雷迪冲向球门，然后又进一步帮助他越过禁区。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv]['æŋgər] , ['breidi] ['dʌbld] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

With	a	roar	of	anger	,	Brady	doubled	up	on	the	floor	.
和	一个	吼	的	愤怒	,	布雷迪	双倍	向上	在	这	地面	.

布雷迪怒吼一声，倒在了地上。

[mæt] [wɜ:rl] [ænd; ənd] ['dɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [pi:t] ,

Matt	whirled	and	darted	for	Pete	,
马特	旋转	和	飞镖	为了	皮特	,

马特猛地转身，朝皮特扑去。

[ri:tʃɪŋ] [ðæt] ['skaʊndrəl] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði][ɑ:rm] [ðæt] [wʌz; wəz]['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ][ðə; ði]

reaching	that	scoundrel	just	in	time	to	catch	the	arm	that	was	whirling	the
到达	那	恶棍	只是	在	时间	到	抓住	这	手臂	那	曾是	旋转	这

['hevi] ['hæmər] .

heavy	hammer	.
重的	锤	.

我及时赶到，抓住了那个恶棍挥舞重锤的手臂。

[ðə; ði] ['hæmər] [wʌz; wəz] [rentʃt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [mæt] [kæst][ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	hammer	was	wrenched	away	,	and	Matt	cast	it	against	the	wall	of	the
这	锤	曾是	扭动	离开	,	和	马特	投掷	它	反对	这	墙	的	这

[bə'lu:n] [haʊs] .

balloon	house	.
气球	房子	.

锤子被夺走，马特把它扔向气球屋的墙壁。

" [kʌt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [kɑːrl] ! " [kraɪd] [mæt] .
" Cut for it , Carl ! " cried Matt .
" 切 为了 它 , 卡尔 ! " 哭 马特 .

“卡尔，停下！”马特喊道。

" [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd] ! "
" Run for the road ! "
" 跑步 为了 这 路 ! "

快跑！

" [juː; jʊ][bed][maɪ][laɪf] ! " [hwiːzd] [kɑːrl] .
" You bed my life ! " wheezed Carl .
" 你 床 我的 生活 ! " 喘息 卡尔 .

“你毁了我的一生！”卡尔喘着粗气说。

" [dɪs] [bleɪs] - [væs] - [ˈfɛri] - .
" Dis blace don'd vas gedding fery comfordable .
" 迪斯 布莱斯 - 血管 - 费里 - .

"Dis blace don'd vas geddding fery comfordable.

" [ˈbreidi][wʌz; wəz] [ˈpɪkɪŋ] [hɪmˈself] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [rʌʃt] [pæst][wɪð; wɪθ]
" Brady was picking himself up from the floor as the boys rushed past with
" 布雷迪 曾是 挑选 他自己 向上 从 这 地面 作为 这 男孩们 匆忙 过去的 和
[piːt] [ɪn][hɑːt][pərˈsuːt] .
Pete in hot pursuit .
皮特 在 热的 追逐 .

“布雷迪从地上爬起来，男孩们冲了过去，皮特紧随其后。”

" [get] [ðoʊz] [ˈpepərz] ! " [jeld] [ˈbreidi] .
" Get those papers ! " yelled Brady .
" 得到 那些 文件 ! " 大喊 布雷迪 .

“把那些文件拿来！”布雷迪喊道。

" [aɪl] [gɪt] [ðæt] [dʌtʃ] [kɪd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kɔːsts][ˌem ˈiː][maɪ][laɪf] ! " [huːpt] [piːt] .
" I'll git that Dutch kid if it costs me my life ! " whooped Pete .
" 患病的 git 那 荷兰语 孩子 如果 它 成本 我 我的 生活 ! " 欢呼 皮特 .

“就算付出生命，我也要干掉那个荷兰小子！”皮特大声喊道。

[ˈbreidi] [rʌʃt] [ˈæftər] [piːt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪs] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmɑːrʃi] [ˈmedoʊ]
Brady rushed after Pete , and there was a chase across the marshy meadow
布雷迪 匆忙 后 皮特 , 和 那里 曾是 一个 追赶 穿过 这 沼泽地 草地
[tɔːrd] [ðə; ði][roʊd] .
toward the road .
朝向 这 路 .

布雷迪追着皮特跑去，两人穿过沼泽草地，朝着公路方向追逐。

[kɑːrl][wʌz; wəz] [ˈtʃʌŋki] [ʌv; əv] [bɪld] [ænd; ənd][nɑːt] [ˈnɪrli] [soʊ] [gʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sprɪnt] [æz; əz][wʌz; wəz] [mæt]
Carl was chunky of build and not nearly so good in a sprint as was Matt
卡尔 曾是 厚实的 的 建造 和 不是 几乎 所以 好的 在 一个 短跑 作为 曾是 马特
.
:
.

卡尔身材魁梧，短跑速度远不如马特。

[mæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] [ɑːn][ðə; ði] [rʌʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bəˈluːn] [haʊs] , [bʌt; bət] ,
Matt was in the lead on the rush from the balloon house , but ,
马特 曾是 在 这 带领 在 这 匆忙 从 这 气球 房子 , 但 ,

马特在从气球屋冲下来的人群中处于领先地位，但是，

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðæt] [kɑːrl] [maɪt] [hæv; həv] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [piːt] , [hiː; hi] ['slækənd] [hɪz; ɪz] [peɪs]

anticipating	that	Carl	might	have	further	trouble	with	Pete	,	he	slackened	his	pace
预期	那	卡尔	可能	有	更远	麻烦	和	皮特	,	他	松弛	他的	步伐

.

:

.

他预料卡尔可能还会和皮特发生冲突，于是放慢了脚步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][soʊ] .

It	was	well	that	he	did	so	.
它	曾是	出色地	那	他	做过	所以	.

他这样做是对的。

[piːt] [wʌz; wəz] ['stedəli] ['geɪnɪŋ] [ɑːn][kɑːrl][ænd; ənd] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv][ˌəuvə'teikən][hɪm; ɪm]

Pete	was	steadily	gaining	on	Carl	and	would	undoubtedly	have	overtaken	him
皮特	曾是	稳步	获得	在	卡尔	和	会	无疑	有	被超越	他

[hæd; həd] [mæt] [nɑːt]['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ] [kwɪk] [muːv] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['empti] [sɔːlt] ['bærəl] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]

had	Matt	not	executed	a	quick	move	with	an	empty	salt	barrel	that	lay	in	the
有	马特	不是	执行	一个	快的	移动	和	一个	空的	盐	桶	那	躺	在	这

[laɪn] [ʌv; əv] [flaɪt] .

line	of	flight	.
线	的	航班	.

皮特正稳步追赶卡尔，如果不是马特迅速用一个挡在飞行路线上的空盐桶做出动作，皮特无疑会超过卡尔。

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] , [mæt] [roʊld] [ðə; ði][sɔːlt] ['bærəl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [piːt] .

At	the	right	moment	,	Matt	rolled	the	salt	barrel	in	front	of	the	enraged	Pete	.
在	这	正确的	片刻	,	马特	滚动	这	盐	桶	在	正面	的	这	愤怒	皮特	.

时机成熟时，马特把盐桶滚到了愤怒的皮特面前。

['piːts] [ʃɪnz] [slæmd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

Pete's	shins	slammed	against	it	,
皮特的	小腿	猛烈抨击	反对	它	,

皮特的胫骨猛地撞在了上面。

[ðen] [hiː; hi] [drɑːpt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [plau] [ʌp][ðə; ði] ['mʌki] [sɔɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

then	he	dropped	on	it	and	plowed	up	the	mucky	soil	with	the	top	of	his
然后	他	掉落	在	它	和	犁过的	向上	这	脏兮兮的	土壤	和	这	顶部	的	他的

[hed] .

head	.
头	.

然后他俯身趴在上面，用头顶犁开泥泞的土壤。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][set] - [tuː; tə][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [raɪt] [ðer; ðər] ,

So	far	as	the	set	-	to	was	concerned	,	it	was	settled	right	there	,
所以	远的	作为	这	放	-	到	曾是	担心的	,	它	曾是	定居	正确的	那里	,

就这场争论而言，结果就此定论。

['breidi] ['biːɪŋ] [soʊ][fɑːr][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [fens]

Brady	being	so	far	in	the	rear	that	the	boys	were	able	to	clear	the	fence
布雷迪	存在	所以	远的	在	这	后部	那	这	男孩们	是	有能力的	到	清除	这	栅栏

[ænd; ənd][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] ['eniwer] [nɪr] [ðem; ðəm] .

and	get	into	the	automobile	before	he	could	come	anywhere	near	them	.
和	得到	进入	这	汽车	前	他	可以	来	任何地方	靠近	他们	.

布雷迪落在队伍的最后面，以至于男孩们在他靠近之前就已经翻过栅栏上了车。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

['breidi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [faɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['witnist] ['piːts] ['mɪshæp] [wɪð; wɪθ]

Brady	gave	up	the	fight	as	soon	as	he	had	witnessed	Pete's	mishap	with
布雷迪	给予	向上	这	斗争	作为	很快	作为	他	有	目击者	皮特的	意外	和

[ðə; ði] ['bærəl] .

the	barrel	.
这	桶	.

布雷迪一看到皮特被木桶撞到受伤，就放弃了反抗。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [glaidid] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [mɔːr] ['θɪkli] ['setld] [pɑːrt] [ʌv; əv] [saʊθ]

As	the	two	chums	glided	away	toward	the	more	thickly	settled	part	of	South
作为	这	二	朋友们	滑翔	离开	朝向	这	更多的	浓密	定居	部分	的	南

[ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

Chicago	,
芝加哥	,

当这两个伙伴滑行向芝加哥南部人口更密集的地区驶去时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [siː] ['breidi] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'grʌntld] [piːt] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪ'rekt]

they	could	look	back	and	see	Brady	assisting	the	disgruntled	Pete	to	an	erect
他们	可以	看	后退	和	看	布雷迪	协助	这	不满的	皮特	到	一个	直立

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

他们可以回头看看，布雷迪是如何帮助闷闷不乐的皮特勃起的。

[ðə; ði] ['bærəl] [hæd; həd] [bɪn] [smæʃt] ,

The	barrel	had	been	smashed	,
这	桶	有	到过	粉碎	,

桶被砸碎了。

[ænd; ənd] ['breidi] [wʌz; wəz] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] [ɔːf] [piːt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪvz] .

and	Brady	was	scraping	the	mud	off	Pete	with	one	of	the	staves	.
和	布雷迪	曾是	刮擦	这	泥	离开	皮特	和	一	的	这	杖	.

布雷迪正用一根木棍刮掉皮特身上的泥巴。

" [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [dɑːt] , [heɪ] ? " ['glɔːrid] [kɑːrl] , ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ]

"	How	you	like	dot	,	hey	?	"	gloried	Carl	,	standing	up	in	the	automobile	and	shaking
"	如何	你	喜欢	点	,	嘿	?	"	光荣的	卡尔	,	常设	向上	在	这	汽车	和	摇晃

[hɪz; ɪz] [fɪst] .

his	fist	.
他的	拳头	.

“怎么样，Dot？”卡尔得意洋洋地站起身，在车里挥舞着拳头。

" [juː; jʊ] [vil] [noʊ] ['pedə] ['dɝː][nekst] [taɪm] [dæn] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['fuːlɪʃnəs] [ˌem aɪ 'tiː] -

"	You	vill	know	pedder	der	next	time	dan	to	make	some	foolishness	mit	Modor
"	你	村庄	知道	佩德	德尔	下一个	时间	担	到	制作	一些	愚蠢	密特	-

[mæt] [ˌju ɛn 'di] [hɪz; ɪz] [bɑːrd] .

Matt	und	his	bard	.
马特	和	他的	诗人	.

“下次你再和莫多尔·马特以及他的吟游诗人一起胡闹的时候，你就会知道佩德·德了。”

[jɑː] , [jɑː] , [jɑː] !

Yah	,	yah	,	yah	!
耶和华	,	是啊	,	是啊	!

呀呀呀！

" [kɑːrl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['tæntəlaɪzɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl]

"	Carl	wanted	to	be	as	tantalizing	as	he	could	,	but	the	automobile
"	卡尔	通缉	到	是	作为	诱人的	作为	他	可以	,	但	这	汽车

[wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] .

was	getting	too	far	away	.
曾是	获得	也	远的	离开	.

“卡尔想尽可能地引诱她，但汽车离得太远了。”

['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [mæt] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [bɔɪ] ['tʃʌkld] ['blaɪðli] .

Sinking	down	in	the	seat	beside	Matt	,	the	Dutch	boy	chuckled	blithely	.
下沉	向下	在	这	座位	旁	马特	,	这	荷兰语	男生	轻笑	兴高采烈地	.

荷兰男孩在马特旁边的座位上坐了下来，轻声笑了笑。

" [dɪs] [hæz; həz] [pin] [ə; eɪ] ['puːti] [faɪn] [liːdəl] [trɪp] , [mæt] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ,

"	Dis	has	peen	a	pooty	fine	leedle	trip	,	Matt	,	"	he	observed	,
"	迪斯	有	阴茎	一个	普蒂	美好的	利德尔	旅行	,	马特	,	"	他	观察到	,

“这趟旅行真是太棒了，马特，”他评论道。

" [ˌju ɛn 'di] [hæz; həz] [pin] [fʊl] ['uːp] [ˌem aɪ 'tiː] - [uːf] [ə; eɪ] [noʊfɛl] ['kɪnt] , [jɑː] , [soʊ] -

"	und	has	peen	full	oop	mit	oxcidement	oof	a	nofel	kindt	,	yah	,	so	helup
"	和	有	阴茎	满的	哎呀	密特	-	钱币	一个	诺费尔	善良	,	是啊	,	所以	-

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“并且已经完全氧化了，是的，所以帮助我。

[dɑːts] [væt] [aɪ] [laɪk] .

Dot's	vat	I	like	.
点的	增值税	我	喜欢	.

我喜欢Dot的桶。

[aɪl] [bed] [maɪ] [laɪf] [doʊs] ['fɛlɝz] [tɪŋk] [deɪ] [væs] [fel] [ɑːn] [ˌem aɪ 'tiː] [ə; eɪ] [brɪk] [haʊs] .

I'll	bed	my	life	dose	fellers	t'ink	dey	vas	fell	on	mit	a	brick	house	.
患病的	床	我的	生活	剂量	伙计们	墨水	戴	血管	跌倒	在	密特	一个	砖	房子	.

我会把我的生命安葬在那些家伙认为他们摔倒在砖房上的日子里。

[væts] ['dɝː] ['mædər] [ˌem aɪ 'tiː] ['prɑːdi] , - ? "

Vat's	der	madder	mit	Prady	,	anyvays	?	"
增值税	德尔	茜草	密特	普拉迪	,	-	?	"

Vat's der madder mit Prady，无论如何？ ”

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðæt] [er] - [ʃɪp] [ə'fer] , " ['ænsər] [mæt] , ['θɔːtfəli] .

"	There's	something	queer	about	that	air	-	ship	affair	,	"	answered	Matt	,	thoughtfully	.
"	有	某物	酷儿	关于	那	空气	-	船	事务	,	"	回答	马特	,	深思熟虑	.

“那艘飞艇上的事有点蹊跷，”马特若有所思地回答道。

" [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [roʊd] [pæst] [juː 'es] [ɪn] [ðæt] ['bʌgi] [sed] [ðə; ði] [per] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] [wɜːr; wər]

"	The	two	men	who	rode	past	us	in	that	buggy	said	the	pair	in	the	car	were
"	这	二	男人	WHO	骑	过去的	我们	在	那	有缺陷的	说	这	一对	在	这	车	是

[θiːvz] ,

thieves	,
窃贼	,

“从我们身边经过的那两个乘坐马车的男人说，车里的两个人是小偷。”

[bʌt; bət] ['breidi] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɔːks] ['biːɪŋ] ['stoʊlən] .

but	Brady	didn't	know	anything	about	the	Hawk's	being	stolen	.
但	布雷迪	没有	知道	任何事物	关于	这	鹰的	存在	被盗	.

但布雷迪对老鹰队的球被盗一事毫不知情。

['breidi] [sed] , [tuː] , [ðæt] [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [θriː] [men] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Brady	said	,	too	,	that	there	ought	to	have	been	three	men	in	the	car	instead	of
布雷迪	说	,	也	,	那	那里	应该	到	有	到过	三	男人	在	这	车	反而	的

[tuː] .

two	.
二	.

布雷迪还说，车里应该有三个人而不是两个人。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['draɪvər] .

The	one	who	was	missing	may	have	been	the	driver	.
这	一	WHO	曾是	丢失的	可能	有	到过	这	司机	.

失踪的那个人可能是司机。

[ðæt] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [wɜːrk][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

That	would	account	for	the	poor	work	the	other	two	were	making	with	the
那	会	帐户	为了	这	贫穷的	工作	这	其他	二	是	制作	和	这

['endʒɪn] . "

engine	.	"
引擎	.	"

这就解释了为什么另外两个人操作发动机时表现不佳。

" ['viː][kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm] ['gesɪz] , " [sed] [kɑːrl] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , " ['æbə]['viː] -

"	Ve	can	make	some	guesses	,	"	said	Carl	,	shaking	his	head	,	"	aber	ve	don'd
"	ve	能	制作	一些	猜测	,	"	说	卡尔	,	摇晃	他的	头	,	"	正在	ve	-

[noʊ] ['nɑːdɪŋ] .

know	nodding	.
知道	点头	.

“我们可以猜猜看，”卡尔摇着头说，“但是点头表示我们不知道。”

[dɑːt][roʊl] [uːf] [beɪpɝz] - - [tuː; tə]['prɑːdi] .

Dot	roll	oof	bapers	don'd	pelong	to	Prady	.
点	卷	钱币	巴珀斯	-	-	到	普拉迪	.

Dot roll oof bapers don'd pelong to Prady.

[vel] , [uːf] [dɑːts]['dɝː] ['geɪz] , [huːz] [beɪpɝz] [væs] [deɪ] ? "

Vell	,	oof	dot's	der	gase	,	whose	bapers	vas	dey	?	"
维尔	,	钱币	点的	德尔	气体	,	谁	巴珀斯	血管	戴	?	"

Vell, oof dot's der gase, whose bapers vas dey? "

" [ðæts] [ə; eɪ] [kə'nʌndrəm] . "

"	That's	a	conundrum	.	"
"	那就是	一个	难题	.	"

“这真是个难题。”

" [vil] [juː; jʊ] ['deɪk] [dem] ['paɪ]['dɝː] [bɑːləs] ? "

"	Vill	you	dake	dem	py	der	bolice	?	"
"	村庄	你	达克	民主	py	德尔	博利斯	?	"

"Vill you dake dem py der bolice? "

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ,

"	I've	been	thinking	of	that	,
"	我已经	到过	思维	的	那	,

我一直在考虑这个问题。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hɑːrˌkraɪdɝ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .

and	I	believe	I'll	talk	with	Mr	.	Harkrider	before	I	do	anything	more	.
和	我	相信	患病的	讲话	和	先生	.	哈克里德	前	我	做	任何事物	更多的	.

我想我会在采取进一步行动之前先和哈克里德先生谈谈。

['hiːl] [tel] [ˌjuː 'es][dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] .

He'll	tell	us	just	what	to	do	,	and	I'm	sure	his	advice	will	be	good	.
地狱	告诉	我们	只是	什么	到	做	,	和	我是	当然	他的	建议	将要	是	好的	.

他会告诉我们该怎么做，我相信他的建议会很有帮助。

[juː; jʊ] [siː] , [kɑːrl] , [wɪə(r)] [nɑːt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] ['pepərz] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən]['breidi][ɪz] ,

You	see	,	Carl	,	we're	not	entitled	to	the	papers	any	more	than	Brady	is	,
你	看	,	卡尔	,	是	不是	标题	到	这	文件	任何	更多的	比	布雷迪	是	,

你看，卡尔，我们和布雷迪一样，都没有权利拿到那些文件。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['fɪgjər] [ðə; ði] [θɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] [pɔɪnt] .

when	you	come	to	figure	the	thing	down	to	a	fine	point	.
什么时候	你	来	到	数字	这	事物	向下	到	一个	美好的	观点	.

当你把事情弄清楚到非常细微的程度时。

[ɪf] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [lɔːst] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [tɜːrnd] [ʌp] [ænd; ənd] [kleɪmd] [ðem; ðəm] ,

If	the	fellow	who	lost	them	out	of	the	car	turned	up	and	claimed	them	,
如果	这	同伴	WHO	丢失的	他们	出去	的	这	车	转向	向上	和	声称	他们	,

如果把东西丢在车里的那个人出现并认领了，

[wiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

we'd	have	to	give	them	to	him	.
我们会	有	到	给	他们	到	他	.

我们得把它们给他。

" ['mɪstər] . ['hɑːr,kraɪdɚ] [wʌz; wəz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɛ'streɪndʒ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] ,

"	Mr	.	Harkrider	was	superintendent	for	the	Lestrange	Manufacturing	Company	,
"	先生	.	哈克里德	曾是	校长	为了	这	莱斯特兰奇	制造业	公司	,

“哈克里德先生是莱斯特兰奇制造公司的主管，

[ðə; ði] ['iːstərn] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['ɔːtəməbiːl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

the	Eastern	representatives	of	the	Jarrot	Automobile	Company	of	St	.	Louis	.
这	东	代表	的	这	-	汽车	公司	的	英石	.	路易斯	.

圣路易斯 Jarrot 汽车公司的东部代表。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['bɔrdən] [kʌp] [reɪs] , [ɪn] ['kænzəs] , [mæt] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Following	the	Borden	cup	race	,	in	Kansas	,	Matt	had	entered	the	services	of	the
下列的	这	博登	杯子	种族	,	在	堪萨斯州	,	马特	有	进入	这	服务	的	这

- ['piːp(ə)l] ,

Jarrot	people	,
-	人们	,

在堪萨斯州的博登杯比赛之后，马特加入了贾罗特人的队伍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [faɪv] - [deɪ] [reɪs] [æt; ət]

and	they	had	sent	him	to	Chicago	to	take	part	in	the	five	-	day	race	at
和	他们	有	发送	他	到	芝加哥	到	拿	部分	在	这	五	-	天	种族	在

[ðə; ði][ˌkɑːlə'siːəm] .

the	Coliseum	.
这	罗马斗兽场	.

他们派他去芝加哥参加在体育馆举行的为期五天的比赛。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] [stɑːrt] ,

While	waiting	for	the	race	to	start	,
尽管	等待	为了	这	种族	到	开始	,

在等待比赛开始时，

[mæt] [ænd; ənd] [kɑːrl] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['eni] [mə'ʃiːn] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ɪn] [ðə; ði]

Matt	and	Carl	had	had	the	use	of	any	machine	they	wanted	in	the
马特	和	卡尔	有	有	这	使用	的	任何	机器	他们	通缉	在	这

[lɛ'streɪndʒ] [gə'rɑːʒ] ,

Lestrange	garage	,
莱斯特兰奇	车库	,

马特和卡尔可以随意使用莱斯特兰奇车库里的任何机器。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [ðer; ðər] [taɪm] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌbəːb]

so	they	had	put	in	their	time	riding	around	the	city	and	out	into	the	suburbs
所以	他们	有	放	在	他们的	时间	骑术	大约	这	城市	和	出去	进入	这	郊区
.															
.															

所以他们花了不少时间在城市里和郊区骑车转悠。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [bɪ'jɑːnd] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm]

That	is	how	they	happened	to	be	on	the	road	beyond	South	Chicago	at	the	time
那	是	如何	他们	发生	到	是	在	这	路	超过	南	芝加哥	在	这	时间

[ðə; ði] [hɔːk] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] ['erənɔːt] .

the	Hawk	was	running	away	with	the	two	aeronauts	.
这	鹰	曾是	跑步	离开	和	这	二	航空员	.

当时，鹰号载着两名飞行员逃窜，他们恰好就在南芝加哥以外的路上。

[ʌn'juːʒuəl] [iks'piəriənsiz] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] ['grævɪteɪt] [tɔːrd] [mæt] ,

Unusual	experiences	always	seemed	to	gravitate	toward	Matt	,
异常	经历	总是	似乎	到	引力	朝向	马特	,

不寻常的经历似乎总是与马特不期而遇。

[ænd; ənd] [ðɪs] [er] - [ʃɪp] [ə'fer] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['nɑːv(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] ['evər] [kʌm]

and	this	air	-	ship	affair	was	one	of	the	most	novel	that	had	ever	come
和	这	空气	-	船	事务	曾是	一	的	这	最多	小说	那	有	曾经	来

[hɪz; ɪz] [weɪ] .

his	way	.
他的	方式	.

而这次飞艇事件是他经历过的最新奇的事情之一。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] ,

What	it	was	leading	up	to	,	he	did	not	know	,
什么	它	曾是	领导	向上	到	,	他	做过	不是	知道	,

他并不知道这件事最终会导致什么结果。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mætər] [ðæn; ðən]

but	it	was	evident	there	was	a	whole	lot	more	to	the	matter	than
但	它	曾是	明显	那里	曾是	一个	所有的	很多	更多的	到	这	事情	比

[ə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

appeared	on	the	surface	.
出现	在	这	表面	.

但很明显，这件事远比表面看起来复杂得多。

['æftər] [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [rʌn] ['ɪntuː] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

After	a	quick	and	uneventful	run	into	Chicago	,
后	一个	快的	和	平静无事	跑步	进入	芝加哥	,

在短暂而平静地抵达芝加哥之后，

[mæt] [droʊv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɛ'streɪndʒ] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] ['mɪstər] .

Matt	drove	the	automobile	into	the	Lestrange	garage	and	asked	for	Mr	.
马特	驾驶	这	汽车	进入	这	莱斯特兰奇	车库	和	问	为了	先生	.

['hɑːrˌkraɪdɚ] .

Harkrider	.
哈克里德	.

马特把车开进莱斯特兰奇的车库，然后找哈克里德先生。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

To	his	disappointment	,
到	他的	失望	,

令他失望的是，

['mɪstər] . ['hɑːrˌkraɪdɚ][hæd; həd] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ]

Mr	.	Harkrider	had	left	for	the	day	and	would	not	return	to	the	garage
先生	.	哈克里德	有	左边	为了	这	天	和	会	不是	返回	到	这	车库

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

until	the	following	morning	.
直到	这	下列的	早晨	.

哈克里德先生当天已经离开，要到第二天早上才会回到修车厂。

" [wel] , " [sed] [mæt] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][kɑːrl] [left] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tɔːrd]

"	Well	,	"	said	Matt	,	as	he	and	Carl	left	the	garage	and	proceeded	toward
"	出色地	,	"	说	马特	,	作为	他	和	卡尔	左边	这	车库	和	继续	朝向

[ðer; ðər] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] ,

their	boarding	house	,
他们的	登机	房子	,

“好吧，”马特说着，和卡尔一起离开了车库，朝他们的寄宿公寓走去。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wəʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] .

"	I	guess	the	delay	won't	make	much	difference	.
"	我	猜测	这	延迟	惯于	制作	很多	不同之处	.

我想这次延误应该不会造成太大影响。

[aɪl] [biː; bi] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['pepərz] ,

I'll	be	busy	with	the	race	to	-	morrow	,	but	you	can	take	the	papers	,
患病的	是	忙碌的	和	这	种族	到	-	明天	,	但	你	能	拿	这	文件	,

[kɑːrl] ,

Carl	,
卡尔	,

我明天要忙着比赛，不过你可以把文件拿走，卡尔。

[ænd; ənd][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wət'evər] ['mɪstər] . ['hɑːrˌkraɪdɚ] [əd'vaiziz] .

and	do	with	them	whatever	Mr	.	Harkrider	advises	.
和	做	和	他们	任何	先生	.	哈克里德	建议	.

然后按照哈克里德先生的建议处置他们。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['sʌpər] [taɪm] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [wɑːʃ] ,

"	It	was	nearly	supper	time	,	and	after	the	boys	had	had	a	wash	,
"	它	曾是	几乎	晚餐	时间	,	和	后	这	男孩们	有	有	一个	洗	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,

and	a	good	meal	,
和	一个	好的	一顿饭	,

“快到晚饭时间了，孩子们洗漱完毕，饱餐一顿之后，

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm] .

they	went	up	to	their	room	.
他们	去	向上	到	他们的	房间	.

他们上楼回房间去了。

[kloʊz] [tuː; tə] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][bed] ,

Close	to	eight	o'clock	,	just	as	they	were	getting	ready	for	bed	,
关闭	到	八	点钟	,	只是	作为	他们	是	获得	准备好	为了	床	,

快到八点钟了，他们正准备睡觉的时候，

[ə; eɪ][ræp] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

a	rap	fell	on	the	door	.
一个	说唱	跌倒	在	这	门	.

门上传来一阵敲击声。

[mæt] ['ænsər] [ðə; ði] ['sʌmənz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['telɪgræm] .

Matt	answered	the	summons	and	found	a	boy	with	a	telegram	.
马特	回答	这	传票	和	成立	一个	男生	和	一个	电报	.

马特应召前往，发现一个男孩拿着一封电报。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['moʊtərɪst][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['telɪgræm] , [sɪns] [hɪz; ɪz]['kænzəs]
The young motorist had been receiving a great many telegrams , since his Kansas
这 年轻的 驾车者 有 到过 接收 一个 伟大的 许多 电报 , 自从 他的 堪萨斯州
['vɪktəri] ,
victory ,
胜利 ,

自从这位年轻的赛车手在堪萨斯州获胜以来，他收到了大量的电报。

[ænd; ənd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [mʌst; məst][bi:; bi][frʌm; frəm][sʌm; səm]['moʊtər] - [kɑ:r]
and supposed the message must be from some motor - car
和 据称 这 信息 必须 是 从 一些 发动机 - 车
[ˌmænju'fæktʃərər] [hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪsɪz] .
manufacturer who wanted to secure his services .
制造商 WHO 通缉 到 安全的 他的 服务 .

他猜测这条信息一定是某个汽车制造商发来的，想聘请他。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [sər'praɪz] .
But he was destined to a surprise .
但 他 曾是 注定 到 一个 惊喜 .

但他注定会遇到意想不到的事情。

[ðə; ði] ['telɪgræm] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [lɛ'streɪndʒ] [gə'rɑ:ʒ] ,
The telegram had been sent to the Lestrange garage ,
这 电报 有 到过 发送 到 这 莱斯特兰奇 车库 ,

电报已送至莱斯特兰奇车库。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['fɔ:rmən] [ðer; ðər] ['fɔrwɚdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɔ:rdɪŋ] [pleɪs] .
and by the foreman there forwarded to the boarding place .
和 经过 这 领班 那里 转发 到 这 登机 地方 .

然后由工头送到登船处。

" [mæt] [kɪŋ] , [ker] [lɛ'streɪndʒ] ['kʌmpəni] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] :
" Matt King , Care Lestrange Company , Chicago :
" 马特 国王 , 关心 莱斯特兰奇 公司 , 芝加哥 :

“马特·金，凯尔·莱斯特兰奇公司，芝加哥：

" [kʌm] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] ['twenti] - [wʌn] - [nɔ:t] - [naɪn] ['hɔɪn] [stri:t] , [saʊθ] [ʃɪ'kɑ:goʊ] .
" Come immediately to twenty - one - naught - nine Hoyne Street , South Chicago .
" 来 立即地 到 二十 - 一 - 零 - 九 霍因 街道 , 南 芝加哥 .

“请立即前往芝加哥南区霍恩街2109号。”

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætər] ['relətɪv] [tu:; tə] ['rʌnəweɪ] [er] - [ʃɪp] .
Important matter relative to runaway air - ship .
重要的 事情 相对的 到 逃跑 空气 - 船 .

关于失控飞艇的重要事项。

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [jʊr; jər] [ɪk'spensɪz] .
I will pay your expenses .
我 将要 支付 你的 开支 .

我会支付你的费用。

" ['hæmɪltən] ['dʒɛrəld] . "
" Hamilton Jerrold . "
" 汉密尔顿 杰罗尔德 . "

“汉密尔顿·杰罗尔德。”

" [mɔ:r] - [dɑ:t] [er] - [ʃɪp] - , " ['mʌtəd] [kɑ:rl] .
" More aboudt dot air - ship pitzness , " muttered Carl .
" 更多的 - 点 空气 - 船 - , " 低声说道 卡尔 .

“关于点飞艇的更多细节，”卡尔嘟囔道。

" [huː] [væs][dɑːt]['dʒɛrəld] ['felər] ? "
" Who vas dot Jerrold feller ? "
" WHO 血管 点 杰罗尔德 伙计 ? "

“杰罗德是谁？”

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][mæn] [ðæt] ['breidi][toʊld][juː 'es] [ə'baʊt] , " [sed] [mæt] .
" He must be the man that Brady told us about , " said Matt .
" 他 必须 是 这 男人 那 布雷迪 讲述 我们 关于 , " 说 马特 .

“他肯定就是布雷迪跟我们提起过的那个人，”马特说。

" ['dʒɛrəld] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['raɪv(ə)l][ʌv; əv]['breɪdiːz] , [ɪn] [ðɪs] [er] - [ʃɪp] ['mætər] ,
" Jerrold seems to be a rival of Brady's , in this air - ship matter ,
" 杰罗尔德 似乎 到 是 一个 竞争对手 的 布雷迪的 , 在 这 空气 - 船 事情 ,

“在飞艇这件事上，杰罗尔德似乎成了布雷迪的竞争对手。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [kluː] .
and the message looks like a good clue .
和 这 信息 看起来 喜欢 一个 好的 线索 .

这条信息看起来像是一条很好的线索。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː]['eni][hɑːrm][tuː; tə]['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ['enihaʊ] . "
It won't do any harm to follow it up , anyhow . "
它 惯于 做 任何 伤害 到 跟随 它 向上 , 无论如何 . "

反正跟进一下也没什么坏处。

" [dɪr] [ˌaɪˌɛsˈɛs] - [ə'baʊt][dɑːt][væt][aɪ] - [laɪk] , " [dɪ'mɜːd] [kɑːrl] .
" Dere iss somet'ing about dot vat I don'd like , " demurred Carl .
" 德雷 问题 - 关于 点 增值税 我 - 喜欢 , " 拒绝 卡尔 .

“关于增值税，我有些地方不太满意，”卡尔犹豫地说。

" [aɪ][gɑːt][sʌm; səm] [hʌntʃiz] [dɪr] [ˌaɪˌɛsˈɛs] - [vɔːrk] [ə'fʊt] . "
" I got some hunches dere iss underhandt vork afoot . "
" 我 得到 一些 预感 德雷 问题 - 沃克 步行 . "

“我感觉这里面肯定有不可告人的勾当。”

" [aɪ] [noʊ] [ðeəz; ðəz] [ˌʌndərˈhænd] [wɜːrk] ['goʊɪŋ][ɑːn] , " [sed] [mæt] ,
" I know there's underhand work going on , " said Matt ,
" 我 知道 有 暗中 工作 去 在 , " 说 马特 ,

“我知道有人在暗中进行一些不正当的行动，”马特说道。

" [bʌt; bət] [wiːv] [bɪn] [rʌŋ] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [diːl] [ænd; ənd][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .
" but we've been rung in on the deal and have got to see it through .
" 但 我们已经 到过 梯子 在 在 这 交易 和 有 得到 到 看 它 通过 .

“但是我们已经参与了这笔交易，就必须把它完成。”

[aɪm] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'fer] . "
I'm curious to learn more about the affair . "
我是 好奇的 到 学习 更多的 关于 这 事务 . "

我很想了解更多关于这件事的信息。

" - [dɑːt] [seɪm] - [vil] [meɪk] [juː; jʊ][sʌm; səm] - , " [sə'dʒestɪd] [kɑːrl] .
" Meppy dot same curiosidy vill make you some drouples , " suggested Carl .
" - 点 相同的 - 村庄 制作 你 一些 - , " 建议 卡尔 .

“Meppy 同样的好奇心会让你得到一些好处，”卡尔建议道。

" [juː; jʊ][kɑːnt][hæf][dɑːt] , [ven]['dɝː] ['reɪsɪŋ] [ˌaɪˌɛsˈɛs][ɑːn][duː] - ['mɔːroʊ] . "
" You can't haf dot , ven der racing iss on do - morrow . "
" 你 不能 半 点 , ven 德尔 赛车 问题 在 做 - 明天 . "

“你不能有点，明天还有比赛。”

" [ðə; ði] - ['piːp(ə)l][hæv; həv] ['sevrəl] [gʊd] [men][ɪn][ðə; ði][faɪv] - [deɪ] [reɪs] ,
" The Jarrot people have several good men in the five - day race ,
" 这 - 人们 有 一些 好的 男人 在 这 五 - 天 种族 ,

“贾罗特人有好几位优秀的选手参加五日赛跑，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɪf] [aɪm][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər] .

so	it	won't	make	much	difference	if	I'm	not	one	of	the	drivers	.
所以	它	惯于	制作	很多	不同之处	如果	我是	不是	一	的	这	司机	.

所以就算我不是司机之一，也不会有太大区别。

['enihaʊ] , [aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [deɪ] [ɪn] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] . "

Anyhow	,	I	don't	intend	to	be	all	day	in	South	Chicago	.	"
无论如何	,	我	不	打算	到	是	全部	天	在	南	芝加哥	.	"

总之，我并不打算在芝加哥南部待上一整天。

" [ˌaɪ 'tiː] - [lʊk] - [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [pæk] [dɪr] [ə'loʊn] , " ['grʌmbld] [kɑːrl] .

"	It	don'd	look	rightdt	for	you	to	go	pack	dere	alone	,	"	grumbled	Carl	.
"	它	-	看	-	为了	你	到	去	盒	德雷	独自的	,	"	咕哝	卡尔	.

“你一个人去那里收拾行李看起来不太合适，”卡尔嘟囔道。

" [aɪ] [voʊldnt] [biː; bi] ['iːzi] [ə; eɪ] - . "

"	I	vouldn't	be	easy	a	minid	.	"
"	我	不能	是	简单的	一个	-	.	"

“我不会轻易变成迷你版的。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ] [ə'loʊn] , " [læft] [mæt] .

"	I	am	not	going	alone	,	"	laughed	Matt	.
"	我	是	不是	去	独自的	,	"	笑了	马特	.

“我不是一个人去的，”马特笑着说。

" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [kɑːrl] .

"	You're	going	along	,	Carl	.
"	你是	去	沿着	,	卡尔	.

“你跟着去，卡尔。”

" [ðə; ði] [dʌtʃ] [bɔɪ] ['braɪtnd] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [əb'dʒɛkʃənz][tuː; tə]['ɔːfər] .

"	The	Dutch	boy	brightened	at	once	and	had	no	more	objections	to	offer	.
"	这	荷兰语	男生	明亮	在	一次	和	有	不	更多的	反对意见	到	提供	.

“荷兰男孩顿时来了精神，不再提出任何异议。”

" [ɑːx] , [dɑːts] - !

"	Ach	,	dot's	tifferent	!
"	ach	,	点的	-	!

“啊，点不一样！”

['viː] [vil] - [æd] [vɑːns] .

Ve	vill	shdart	ad	vonce	.
ve	村庄	-	广告	冯斯	.

Ve vill shdart ad vonce.

[haʊ] ['viː][goʊ] ?

How	ve	go	?
如何	ve	去	?

我们过得怎么样?

[ɑːn][ə; eɪ] ['pʌbəl] ? "

On	a	pubble	?	"
在	一个	公开	?	"

在公共场合?

" [noʊ] , [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [treɪn] .

"	No	,	we'll	take	a	railroad	train	.
"	不	,	出色地	拿	一个	铁路	火车	.

“不，我们会乘火车。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['fuːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑːr][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] . "

I	don't	want	to	go	fooling	with	a	car	at	this	time	of	night	.	"
我	不	想	到	去	愚弄	和	一个	车	在	这	时间	的	夜晚	.	"

我不想在这么晚的时候去摆弄汽车。

" [ɪz] [dɪr] [ə; eɪ] [treɪn] ['viː] [kæn; kən] [ketʃ] ? "
" Is dere a train ve can ketch ? "
" 是 德雷 一个 火车 ve 能 双体帆船 ? "

“有火车我们可以搭吗？”

" [lɑːts] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
" Lots of them .
" 很多 的 他们 .

很多。

[saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌbɜːrb] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [liːv] [hɪr] ['evri] [hæf] ['aʊər] .
South Chicago is a suburb , and we can leave here every half hour .
南 芝加哥 是 一个 市郊 , 和 我们 能 离开 这里 每一个 一半 小时 .

芝加哥南部是郊区，我们每半小时就可以从这里出发。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] [baɪ] ['mɪdnaɪt] .
We ought to be back by midnight .
我们 应该 到 是 后退 经过 午夜 .

我们应该在午夜前回来。

" [wɪ'ðaʊt] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['fɜːrðər] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] .
" Without debating the matter further , the boys started forthwith .
" 没有 辩论 这 事情 更远 , 这 男孩们 开始 立即 .

“男孩们没有再讨论这个问题，立刻开始了。”

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

- ['hɔɪn] [striːt] .
2109 HOYNE STREET .
- 霍因 街道 .

霍恩街2109号。

['hɔɪn] [striːt] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [faʊnd] .
Hoyne Street was easily found .
霍因 街道 曾是 容易地 成立 .

霍恩街很容易找到。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [blæst] ['fəːnisiz] [stʊd] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ]
A number of blast furnaces stood so near the house the two chums were looking
一个 数字 的 爆炸 熔炉 站立 所以 靠近 这 房子 这 二 朋友们 是 寻找
[fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [tɔːl] ['tʃimniz]
for that the flames from their tall chimneys
为了 那 这 火焰 从 他们的 高的 烟囱

几个高炉离那两个朋友要找的房子很近，以至于从高耸的烟囱里冒出的火焰都能看到。

[[ˌpiː 'dʒiː] [eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [soʊ] ['brɪliəntli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['nʌmbər]
lighted up the surroundings so brilliantly that they were able to read the number
照明 向上 这 周围环境 所以 精彩 那 他们 是 有能力的 到 读 这 数字
['oʊvər] [ðə; ði] [dɔːr] .
over the door .
超过 这 门 .

灯光照亮了周围环境，明亮得让他们能够看清门上的号码。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - ['stɔːri] [freɪm] ['strʌktʃər] .

The	house	was	a	two	-	story	frame	structure	.
这	房子	曾是	一个	二	-	故事	框架	结构	.

这是一栋两层木结构房屋。

[ðə; ði][gæs][ænd; ənd] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['aɪərn] [mɪlz] [hæd; həd] ['ʃrɪvld] [ænd; ənd]

The	gas	and	smoke	from	the	neighboring	iron	mills	had	shriveled	and
这	气体	和	抽烟	从	这	邻接	铁	磨坊	有	干瘪	和

[skɔːrtʃt] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

scorched	everything	in	that	part	of	the	town	.
烧焦的	一切	在	那	部分	的	这	镇	.

邻近炼铁厂排放的废气和浓烟使镇上那部分的一切枯萎、烧焦。

['iːv(ə)n][baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fəːnisiz] ,

Even	by	night	,	and	under	the	glow	of	the	furnaces	,
甚至	经过	夜晚	,	和	在下面	这	辉光	的	这	熔炉	,

即使在夜晚，在炉火的映照下，

['hɔɪn] [striːt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪzməl] [ænd; ənd] ['drɪri] [ə'pɪrəns] .

Hoyne	Street	had	a	dismal	and	dreary	appearance	.
霍因	街道	有	一个	惨淡	和	凄凉	外貌	.

霍恩街一片萧条凄凉。

[noʊ] . - [wʌz; wəz] [set] [wel] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

No	.	2109	was	set	well	back	from	the	sidewalk	.
不	.	-	曾是	放	出色地	后退	从	这	人行道	.

2109号房子离人行道很远。

[tuː] ['bræntʃɪŋ] [wɪŋz] , [ɪn] [frʌnt] , [meɪd] [ðə; ði] [haʊs] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ]

Two	branching	wings	,	in	front	,	made	the	house	look	like	a	deserted	manufacturing
二	分枝	翅膀	,	在	正面	,	制成	这	房子	看	喜欢	一个	荒凉的	制造业

[plænt] .

plant	.
植物	.

前面两个分叉的侧翼使房子看起来像一座废弃的工厂。

[ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ] ['sevrəl] ['broʊkən] ['wɪndoʊz] .

This	impression	was	heightened	by	several	broken	windows	.
这	印象	曾是	增强	经过	一些	破碎的	视窗	.

几扇破碎的窗户加深了这种印象。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'flektɪd] [gler] [frʌm; frəm][ðə; ði]

There	were	no	lights	in	the	windows	other	than	the	reflected	glare	from	the
那里	是	不	灯	在	这	视窗	其他	比	这	反映	强光	从	这

[haɪ] ['tʃimniz] .

high	chimneys	.
高的	烟囱	.

除了高高的烟囱反射的光线外，窗户里没有其他灯光。

" [wʊʃ; wuːʃ] ! " ['mʌtəd] [kɑːrl] ,

"	Whoosh	!	"	muttered	Carl	,
"	嗖!	!	"	低声说道	卡尔	,

“嗖！”卡尔低声说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [mæt] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]

as	he	and	Matt	came	close	to	the	front	of	the	house	and	read	the
作为	他	和	马特	来了	关闭	到	这	正面	的	这	房子	和	读	这

['nʌmbər] .

number	.
数字	.

他和马特走到房子前面，读出了门牌号。

" [dɑːts] ['dɜː] [bleɪs] , [mæt] , ['æbə] [ˌaɪ 'tiː] - [lʊk] ['puːti] [guːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	Dot's	der	blace	,	Matt	,	aber	it	don'd	look	pooty	goot	to	me	.
"	点的	德尔	布莱斯	,	马特	,	正在	它	-	看	普蒂	好	到	我	.

“Dot's der blace, Matt, aber it don't look pooty goot to me.

['dɜː] ['felər] [væt] [lɪfs] [dɪr] - [gɑːt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] , [aɪ] [bed] [juː; jʊ] ,

Der	feller	vat	lifs	dere	don'd	got	enough	money	,	I	bed	you	,
德尔	伙计	增值税	生命	德雷	-	得到	足够的	钱	,	我	床	你	,

Der feller vat lifes dere don'd got enough money, I bed you,

[tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [dɑːt] [dɛləgræm] .

to	pay	for	sending	dot	delegram	.
到	支付	为了	发送	点	德莱格拉姆	.

支付发送点电邮的费用。

['dɜː] [hen] [uːf] - [ˌaɪˌɛs'ɛs] - [tuː; tə] [hætʃ] - . "

Der	hen	oof	drouple	iss	aboudt	to	hatch	somet'ing	.	"
德尔	母鸡	钱币	-	问题	-	到	孵化	-	.	"

Der hen oof drouple issaboutt to hatch somet'ing.”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , " ['ænsər] [mæt] , [huː] ['laɪkwaɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

"	It	may	be	,	"	answered	Matt	,	who	likewise	had	a	queer	premonition	of
"	它	可能	是	,	"	回答	马特	,	WHO	同样地	有	一个	酷儿	预感	的

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

“也许是这样,”马特回答道，他同样有一种奇怪的预感，觉得会有麻烦。

" [bʌt; bət] [wiːv] [kʌm] [ðɪs] [fɑːr] [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θɪŋ] [θruː] .

"	but	we've	come	this	far	and	I'm	going	to	see	the	thing	through	.
"	但	我们已经	来	这	远的	和	我是	去	到	看	这	事物	通过	.

“但我们已经走到这一步了，我会坚持到底。”

[ɪf] ['eniθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [roʊl] [ʌv; əv] [bluː]

If	anything	goes	wrong	in	that	house	it	will	be	on	account	of	that	roll	of	blue
如果	任何事物	去	错误的	在	那	房子	它	将要	是	在	帐户	的	那	卷	的	蓝色的

[prɪnts] .

prints	.
印刷	.

如果那栋房子出了什么事，那都是那卷蓝图惹的祸。

[aɪl] [liːv] [ðə; ði] [roʊl] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [kɑːrl] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] .

I'll	leave	the	roll	with	you	,	Carl	,	and	you	can	stay	outside	.
患病的	离开	这	卷	和	你	,	卡尔	,	和	你	能	停留	外部	.

卡尔，面包卷留给你了，你可以待在外面。

[aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [æt; ət] [moʊst] . "

I	won't	be	in	the	house	more	than	fifteen	minutes	at	most	.	"
我	惯于	是	在	这	房子	更多的	比	十五	分钟	在	最多	.	"

我最多只会在屋里待十五分钟。

" [vel] , [juː; jʊ] [lʊk] [ə; eɪ] [liːdəl] - , [mæt] , [dɑːts] [ɔːl] .

"	Vell	,	you	look	a	leedle	oudt	,	Matt	,	dot's	all	.
"	维尔	,	你	看	一个	利德尔	-	,	马特	,	点的	全部	.

“嗯，你看起来有点儿外向，马特，仅此而已。”

[uːf] - [goʊz] [rɔːŋ] [ˌem aɪ 'tiː] [juː; jʊ] , [led] [ɔːf] [ə; eɪ] [jel]

Oof	somet'ing	goes	wrong	mit	you	,	led	off	a	yell
钱币	-	去	错误的	密特	你	,	引领	离开	一个	叫喊

哎哟，你这边出事了，一声喊叫带过。

[ˌju ɛn 'di][aɪ] [vil] [kʌm] - . "

und	I	vill	come	gallywhooping	.	"
和	我	村庄	来	-	.	"

我会大喊大叫。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [wɪl] [goʊ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] ['hævnt] [ðoʊz] ['pepərz] [ɪn][maɪ]

"	I	don't	think	anything	will	go	wrong	with	me	if	I	haven't	those	papers	in	my
"	我	不	思考	任何事物	将要	去	错误的	和	我	如果	我	还没有	那些	文件	在	我的

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

“我觉得即使我口袋里没有那些文件，也不会出什么问题。”

" [kɑːrl] ['ʃivəd] .

"	Carl	shivered	.
"	卡尔	瑟瑟发抖	.

卡尔打了个寒颤。

" ['tʃiː] , [bʌt; bət]['dɝː] [liːdəl] [fairz][ɑːn]['dɝː] ['tʃimniz] [ˌaɪˌɛs'ɛs] - .

"	Chee	,	but	der	leedle	fires	on	der	chimneys	iss	prighdt	.
"	奇	,	但	德尔	利德尔	火灾	在	德尔	烟囱	问题	-	.

“切，但是烟囱上的火是值得的。

- - [dɪs] [bleɪs] [gɪfs][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kriːpiːnɪs] [uːf] ['dɝː] [skɪn] .

Somet'ing	aboudt	dis	blace	gifs	me	a	creepiness	oof	der	skin	.
-	-	迪斯	布莱斯	动图	我	一个	令人毛骨悚然	钱币	德尔	皮肤	.

这些黑色动图让我感到一种诡异的皮肤触感。

[biː; bi] - , [biː; bi] - !

Be	jeerful	,	be	jeerful	!
是	-	,	是	-	!

嫉妒吧，嫉妒吧！

- - [ɪn] [dɪr] [lɔːŋgər] [æz; əz][den] - , [mæt] , ['oʊdər][aɪ][væs] ['laɪkli] [tuː; tə] - [fɪts] . "

Don'd	shday	in	dere	longer	as	den	minids	,	Matt	,	oder	I	vas	likely	to	t'row	fits	.	"
-	-	在	德雷	更长	作为	丹	-	,	马特	,	或	我	血管	可能	到	-	适合	.	"

“别再待在那儿了，马特，否则我可能会发脾气。”

" [aɪl] [kʌm] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [kɑːrl] , " ['ænsər] [mæt] .

"	I'll	come	out	as	soon	as	I	can	,	Carl	,	"	answered	Matt	.
"	患病的	来	出去	作为	很快	作为	我	能	,	卡尔	,	"	回答	马特	.

“我会尽快出来，卡尔，”马特回答道。

" [dəunt] [fret] .

"	Don't	fret	.
"	不	烦恼	.

别担心。

[aɪm]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self][ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] . "

I'm	able	to	take	care	of	myself	in	a	pinch	.	"
我是	有能力的	到	拿	关心	的	我	在	一个	捏	.	"

紧急情况下我能照顾好自己。

" [uːf] [juː; jʊ] [siː] ['dɝː] [pɪntʃ] - , [jɑː] , [aɪ][bed][juː; jʊ] !

"	Oof	you	see	der	pinch	fairst	,	yah	,	I	bed	you	!
"	钱币	你	看	德尔	捏	-	,	是啊	,	我	床	你	!

“哎哟，你看到那捏得真漂亮，是啊，我睡你！”

['æbə] [uːf] ['dɝː] [pɪntʃ] [kʌm] [ven] [juː; jʊ] -

Aber	oof	der	pinch	come	ven	you	don'd
阿伯	钱币	德尔	捏	来	ven	你	-

Aber oof der pinch come ven you don'd

[væs] ['lʊkɪŋ] , [den] [væt] ?

vas	looking	,	den	vat	?
血管	寻找	,	丹	增值税	?

vas 看起来，den vat?

" [mæt] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] ,

"	Matt	laughed	as	he	turned	away	,
"	马特	笑了	作为	他	转向	离开	,

马特转过身去，笑了笑。

[klaɪmd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [ænd; ənd] [drʌmd] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

climbed	a	short	flight	of	steps	and	drummed	on	the	front	door	.
攀登	一个	短的	航班	的	步骤	和	鼓声	在	这	正面	门	.

他爬上一小段台阶，敲了敲前门。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ræp] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] ['sʌmənz] [wʌz; wəz] ['ænsər] .

He	had	to	rap	three	or	four	times	before	his	summons	was	answered	.
他	有	到	说唱	三	或者	四	时代	前	他的	传票	曾是	回答	.

他得敲三四次键盘才能得到回应。

[ə; eɪ] [laɪt] [ʃoʊd] [ɪtˈself] [θruː] [ə; eɪ][fæn] - [ʃeɪpt] ['trænsəm] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] ,

A	light	showed	itself	through	a	fan	-	shaped	transom	over	the	door	,
一个	光	显示	本身	通过	一个	扇子	-	形状	横梁	超过	这	门	,

一束光线透过门上方扇形的横梁透了出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hænd][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['fʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌsti] [boʊlt] .

and	a	hand	could	be	heard	fumbling	with	a	rusty	bolt	.
和	一个	手	可以	是	听到	笨拙	和	一个	生锈的	螺栓	.

可以听到一只手笨拙地摆弄着一个生锈的螺栓。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [drɔːn] ['oʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] [stʊd] [rɪ'viːld] .

In	a	minute	or	so	the	door	was	drawn	open	and	a	girl	stood	revealed	.
在	一个	分钟	或者	所以	这	门	曾是	绘制	打开	和	一个	女孩	站立	揭晓	.

大约一分钟后，门被拉开了，一个女孩出现在眼前。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ][læmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smoʊkt] ['tʃɪmni] ,

She	carried	a	lamp	with	a	smoked	chimney	,
她	携带	一个	灯	和	一个	熏制	烟囱	,

她提着一盏灯，灯罩已经熏黑了。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['slendər] [hændz] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [fleɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][dræft] .

and	one	of	her	slender	hands	protected	the	flame	from	the	draft	.
和	一	的	她	苗条	双手	受保护	这	火焰	从	这	草稿	.

她纤细的一只手挡住了火焰，防止它被风吹走。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [ɔːr] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kɔːrs] ['kælɪkoʊ]

She	was	eighteen	or	nineteen	years	old	,	and	,	in	spite	of	her	coarse	calico
她	曾是	十八	或者	十九	年	老的	,	和	,	在	尽管如此	的	她	粗	印花布

[gaʊn] ,

gown	,
袍	,

她大约十八九岁，尽管穿着粗糙的印花布长袍，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] ['prɪti] .

she	was	extremely	pretty	.
她	曾是	极其	漂亮的	.

她非常漂亮。

[hɜːr; hər] ['prɪtinəs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] [ɪm'prest] [mæt] .

Her	prettiness	,	however	,	was	not	what	impressed	Matt	.
她	美丽	,	然而	,	曾是	不是	什么	印象深刻	马特	.

然而，真正打动马特的并非她的美貌。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][hænd] ['ʃiːldɪŋ] [ðə; ði][læmp][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] .

The	first	thing	he	noticed	was	that	the	hand	shielding	the	lamp	was	trembling	.
这	第一的	事物	他	注意到	曾是	那	这	手	屏蔽	这	灯	曾是	发抖	.

他首先注意到的是，遮住灯的那只手在颤抖。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] [feɪs] , [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] .

Lifting	his	eyes	to	the	girl's	face	,	he	observed	that	she	wore	a	frightened	look	.
举重	他的	眼睛	到	这	女孩们	脸	,	他	观察到	那	她	穿着	一个	害怕	看	.

他抬起头看向女孩的脸，发现她脸上带着惊恐的神情。

" [dʌz] ['mɪstər] . ['dʒɛrəld][lɪv; laɪv] [hɪr] ?

"	Does	Mr	.	Jerrold	live	here	?
"	做	先生	.	杰罗尔德	居住	这里	?

杰罗尔德先生住在这里吗?

" [mæt] [æskt] .

"	Matt	asked	.
"	马特	问	.

“马特问道。”

[ðə; ði][gɜːrl][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] ; [hɜːr; hər][lɪps] [muːvd] , [bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] [keɪm] [θruː] [ðem; ðəm]

The	girl	stared	at	him	;	her	lips	moved	,	but	no	sound	came	through	them
这	女孩	凝视	在	他	;	她	嘴唇	已搬	,	但	不	声音	来了	通过	他们

.

:
.

女孩盯着他看；她的嘴唇动了动，却发不出声音。

[mæt] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

Matt	repeated	the	question	.
马特	重复	这	问题	.

马特重复了这个问题。

" [waɪ] - [waɪ] - [jes] , " ['fɔːltəd] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	Y	-	y	-	yes	,	"	faltered	the	girl	.
"	是	-	是	-	是的	,	"	犹豫不决	这	女孩	.

“是……是的，”女孩结结巴巴地说。

" [maɪ] ['neɪmz] [kɪŋ] , " ['ænsər] [mæt] .

"	My	name's	King	,	"	answered	Matt	.
"	我的	名字	国王	,	"	回答	马特	.

“我的名字叫金，”马特回答道。

" ['mɪstər] . ['dʒɛrəld] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['telɪgræm] [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	Mr	.	Jerrold	sent	me	a	telegram	and	asked	me	to	come	here	to	-	night	.
"	先生	.	杰罗尔德	发送	我	一个	电报	和	问	我	到	来	这里	到	-	夜晚	.

“杰罗尔德先生给我发了一封电报，让我今晚到这里来。”

" [ðə; ði][gɜːrl] [liːnd] ['fɔːrwərd] ['iːgərli] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .

"	The	girl	leaned	forward	eagerly	as	though	she	would	say	something	.
"	这	女孩	倾斜	向前	急切地	作为	尽管	她	会	说	某物	.

女孩急切地向前倾身，好像要说些什么。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ,

Before	she	could	speak	,	if	she	had	intended	to	,
前	她	可以	说话	,	如果	她	有	故意的	到	,

在她开口说话之前（如果她原本打算开口的话），

[ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] , [kɔːzd] [hɜːr; hər]

a	sound	as	of	some	one	moving	in	the	darkness	behind	her	,	caused	her
一个	声音	作为	的	一些	一	移动	在	这	黑暗	在后面	她	,	导致	她

[tuː; tə] [drɔː] [bæk] .

to	draw	back	.
到	画	后退	.

她身后黑暗中似乎有人在走动，这让她不由自主地后退了一步。

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['breθləsli] .

"	Please	come	in	,	"	she	said	breathlessly	.
"	请	来	在	,	"	她	说	气喘吁吁	.

“请进，”她气喘吁吁地说。

[mæt] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] .

Matt	entered	the	hall	.
马特	进入	这	大厅	.

马特走进了大厅。

[ðə; ði] [gɜːrl] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [læmp] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪn]

The	girl	closed	the	door	behind	him	and	then	,	with	the	lamp	shaking	in
这	女孩	关闭	这	门	在后面	他	和	然后	,	和	这	灯	摇晃	在

[hɜːr; hər] [hænd] ,

her	hand	,
她	手	,

女孩在他身后关上门，然后，手里的灯微微颤抖着，

[led] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ruːm] [ɔːf] [ðə; ði] [hɔːl] .

led	him	into	a	room	off	the	hall	.
引领	他	进入	一个	房间	离开	这	大厅	.

他被领进走廊旁的一个房间。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['pɑːrlər] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪts] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] ['miːgər] [ænd; ənd]

The	room	was	evidently	a	parlor	,	although	its	furniture	was	meager	and
这	房间	曾是	显然	一个	客厅	,	虽然	它是	家具	曾是	微薄	和

['ʃæbi] .

shabby	.
破旧	.

房间显然是客厅，尽管里面的家具简陋破旧。

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːrl] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [læmp] [ɑːn] [ə; eɪ] ['teɪbl] .

"	Please	sit	down	,	"	said	the	girl	,	placing	the	lamp	on	a	table	.
"	请	坐	向下	,	"	说	这	女孩	,	放置	这	灯	在	一个	桌子	.

“请坐，”女孩说着，把台灯放在桌子上。

" ['mɪstər] . [biː] — ['mɪstər] . ['dʒɛrəld] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

"	Mr	.	B	—	Mr	.	Jerrold	will	be	here	in	a	few	moments	.
"	先生	.	B	—	先生	.	杰罗尔德	将要	是	这里	在	一个	很少	时刻	.

“B先生——杰罗德先生马上就到。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [waɪl] [jʊə(r)] ['weɪtɪŋ] ?

Would	you	like	to	read	while	you're	waiting	?
会	你	喜欢	到	读	尽管	你是	等待	?

您想在等待期间阅读吗?

" [mæt] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [gɜːrl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [bʊk] [frʌm; frəm]

"	Matt	started	to	decline	,	but	the	girl	had	already	picked	up	a	book	from
"	马特	开始	到	衰退	,	但	这	女孩	有	已经	挑选	向上	一个	书	从

[ðə; ði] ['teɪbl] ,

the	table	,
这	桌子	,

“马特开始走神，但女孩已经从桌上拿起一本书了。”

['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

opened	**it**	**and**	**was**	**handing**	**it**	**to**	**him**	**.**
打开	它	和	曾是	处理	它	到	他	.

打开后递给了他。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

He	**looked**	**at**	**her**	**in**	**astonishment**	**.**
他	看起来	在	她	在	惊讶	.

他惊讶地看着她。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fraɪt(ə)nd] [feɪs] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər][hænd] .

From	**her**	**frightened**	**face**	**his**	**eyes**	**fell**	**to**	**the**	**book**	**that**	**was**	**quivering**	**in**	**her**	**hand**	**.**
从	她	害怕	脸	他的	眼睛	跌倒	到	这	书	那	曾是	颤抖	在	她	手	.

他的目光从她惊恐的脸上移开，落在了她手中颤抖的书上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'piːl] [ɪn][hɜːr; hər] ['mænər] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bʊk] .

There	**was**	**an**	**appeal**	**in**	**her**	**manner**	**which**	**caused**	**him**	**to**	**take**	**the**	**book**	**.**
那里	曾是	一个	上诉	在	她	方式	哪个	导致	他	到	拿	这	书	.

她举止间流露出的某种魅力打动了他，让他接过了那本书。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	**Thank**	**you**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	感谢	你	,	"	说	他	.

“谢谢，”他说。

[ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [æt; ət][ðə; ði][flaɪ] [liːf] .

The	**book**	**was**	**opened**	**at**	**the**	**fly**	**leaf**	**.**
这	书	曾是	打开	在	这	飞	叶子	.

书是从扉页翻开的。

[ɑːn][ðə; ði] [liːf] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

On	**the**	**leaf**	**was**	**written**	**the**	**following**	**:**
在	这	叶子	曾是	书面	这	下列的	:

叶子上写着：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [træpt] .

"	**You**	**are**	**trapped**	**.**
"	你	是	被困	.

你被困住了。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wɔːrnd] [juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] .

I	**would**	**have**	**warned**	**you**	**,**	**if**	**I**	**could**	**,**	**but**	**he**	**would**	**have**	**killed**	**me**	**.**
我	会	有	警告	你	,	如果	我	可以	,	但	他	会	有	被杀	我	.

如果可以，我一定会警告你的，但他会杀了我的。

[naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] .

Now	**you**	**are**	**in**	**the**	**house**	**,**	**you**	**can't**	**get**	**away**	**.**
现在	你	是	在	这	房子	,	你	不能	得到	离开	.

现在你进屋了，逃不掉了。

[duː] [wət'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][toʊld][tuː; tə][duː][ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] .

Do	**whatever**	**you**	**are**	**told**	**to**	**do**	**and**	**all**	**will**	**be**	**well**	**.**
做	任何	你	是	讲述	到	做	和	全部	将要	是	出色地	.

听从吩咐，一切都会好起来的。

[leɪ] [ðə; ði] [bʊk] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Lay	**the**	**book**	**back**	**on**	**the**	**table**	**,**
莱	这	书	后退	在	这	桌子	,

把书放回桌子上，

[ænd; ənd][dəunt][let] ['eni] [wʌn] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [hɪr] .

and	don't	let	any	one	know	what	you	have	read	here	.
和	不	让	任何	一	知道	什么	你	有	读	这里	.

千万不要让任何人知道你在这里读到了什么。

" [mæt] [wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] .

"	Matt	was	astounded	.
"	马特	曾是	震惊	.

马特惊呆了。

[træpt] !

Trapped	!
被困	!

被困住了!

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][træp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd]['oʊpən] !

And	he	had	walked	into	the	trap	with	his	eyes	wide	open	!
和	他	有	步行	进入	这	陷阱	和	他的	眼睛	宽的	打开	!

他竟然睁着眼睛走进了陷阱!

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd] [waɪ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk][tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm] ?

Who	was	the	girl	and	why	had	she	run	the	risk	to	warn	him	?
WHO	曾是	这	女孩	和	为什么	有	她	跑步	这	风险	到	警告	他	?

这个女孩是谁? 她为什么要冒着风险警告他?

[ænd; ənd] [wʌt] [gʊd] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][duː] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]

And	what	good	was	her	warning	to	do	if	he	did	not	take	advantage	of
和	什么	好的	曾是	她	警告	到	做	如果	他	做过	不是	拿	优势	的

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ?

it	and	make	his	escape	?
它	和	制作	他的	逃脱	?

如果他不利用她的警告逃跑，那她的警告又有什么用呢?

" [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] .

"	Now	you	are	in	the	house	,	you	can't	get	away	.
"	现在	你	是	在	这	房子	,	你	不能	得到	离开	.

“现在你进屋了，逃不掉了。”

" [hiː; hi] [riːd] [ðoʊz] [wɜːrdz] [ə'gen] , [ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðem; ðəm][hiː; hi] [lʊkt]

"	He	read	those	words	again	,	and	after	he	had	read	them	he	looked
"	他	读	那些	字	再次	,	和	后	他	有	读	他们	他	看起来

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] ['kjʊriəsli] .

about	the	room	curiously	.
关于	这	房间	奇怪的是	.

他又读了一遍那些话，读完后，他好奇地环顾四周。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [skriːnd] [wɪð; wɪθ] [θɪk]

There	were	two	windows	in	the	room	and	they	were	screened	with	thick
那里	是	二	视窗	在	这	房间	和	他们	是	筛选	和	厚的

['kɜːtənz] .

curtains	.
窗帘	.

房间里有两扇窗户，都用厚厚的窗帘遮挡住了。

[mæt] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn] .

Matt	,	however	,	could	see	no	one	.
马特	,	然而	,	可以	看	不	一	.

然而，马特却一个人也看不到。

[ɪf] [ðə; ði][træp][hæd; həd] [bɪn] [sprʌŋ] [wer] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz] [huː] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

If	the	trap	had	been	sprung	where	were	the	ones	who	had	sprung	it	?
如果	这	陷阱	有	到过	弹簧	在哪里	是	这	一个	WHO	有	弹簧	它	?

如果陷阱已经设下，那么设陷阱的人在哪里?

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [naʊ] ,

He	realized	that	if	he	made	an	attempt	to	get	out	of	the	house	now	,
他	已实现	那	如果	他	制成	一个	试图	到	得到	出去	的	这	房子	现在	,

他意识到，如果现在试图离开房子，

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [en'træpt] [hɪm; ɪm] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] [gɜːrl] [hæd; həd]

those	who	had	entrapped	him	would	immediately	conclude	that	the	girl	had
那些	WHO	有	被困	他	会	立即地	结束	那	这	女孩	有

['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .

given	him	a	warning	.
给定	他	一个	警告	.

那些设下陷阱的人会立即得出结论：女孩是在警告他。

[ðʌs] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['oʊnli] [feɪl] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ,

Thus	he	would	not	only	fail	to	get	away	,
因此	他	会	不是	仅有的	失败	到	得到	离开	,

因此，他不仅无法逃脱，

[bʌt; bət] [wʊd] [brɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [gɜːrl] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ə'tempt] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

but	would	bring	punishment	upon	the	girl	for	her	attempt	to	help	him	.
但	会	带来	惩罚	之上	这	女孩	为了	她	试图	到	帮助	他	.

但女孩试图帮助他，却会因此受到惩罚。

" [duː] [wət'evər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [toʊld] [tuː; tə] [duː] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] .

"	Do	whatever	you	are	told	to	do	and	all	will	be	well	.
"	做	任何	你	是	讲述	到	做	和	全部	将要	是	出色地	.

“听从指挥，一切都会好起来的。”

" [hiː; hi] [riːd] [ðæt] ['oʊvər] [ə'gen] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]

"	He	read	that	over	again	and	made	up	his	mind	that	he	would	follow	the
"	他	读	那	超过	再次	和	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	跟随	这

[əd'vaɪs] .

advice	.
建议	.

他又读了一遍，下定决心要听从这个建议。

[hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] [bʊk] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] , [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

He	laid	the	book	back	on	the	table	,	and	,	just	at	that	moment	,
他	铺设	这	书	后退	在	这	桌子	,	和	,	只是	在	那	片刻	,

他把书放回桌上，就在这时，

[ðə; ði] [gɜːrl] [ˌɑːr 'iː] - ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

the	girl	re	-	entered	the	room	.
这	女孩	关于	-	进入	这	房间	.

女孩重新走进了房间。

" [aɪ] [hæv; həv] [riːd] [ðæt] [bʊk] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	have	read	that	book	,	"	said	he	.
"	我	有	读	那	书	,	"	说	他	.

“我读过那本书，”他说。

" [hɪəz] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Here's	a	newspaper	,	"	said	she	.
"	这里是	一个	报纸	,	"	说	她	.

“这是份报纸，”她说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] ['peɪpər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,

As	she	held	the	paper	in	front	of	him	she	pointed	to	an	article	,
作为	她	握住	这	纸	在	正面	的	他	她	尖	到	一个	文章	,

她把报纸举到他面前，指着其中的一篇文章说：

['evɪdəntli] [ɪn'tendɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

evidently	**intending**	**that**	**he**	**should**	**read**	**it**	**.**
显然	意图	那	他	应该	读	它	.

显然是想让他读一读。

[ðə; ðiˌ][gɜːrl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə] [mæt] .

The	**girl**	**was**	**a**	**mystery**	**to**	**Matt**	**.**
这	女孩	曾是	一个	神秘	到	马特	.

对马特来说，这个女孩是个谜。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mænər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː]

From	**her**	**manner**	**there**	**was**	**no**	**doubt**	**about**	**her**	**being**	**anxious**	**to**	**do**
从	她	方式	那里	曾是	不	怀疑	关于	她	存在	焦虑的	到	做

[wət'evər] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə] [ʃiːld] [hɪm; ɪm] .

whatever	**she**	**could**	**to**	**shield**	**him**	**.**
任何	她	可以	到	盾	他	.

从她的举止来看，毫无疑问，她非常渴望尽一切努力保护他。

['liːvɪŋ] [ðə; ðiˌ]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðiˌ] ['teɪbl] ,

Leaving	**the**	**paper**	**in**	**his**	**hands**	**,**	**she**	**walked**	**over**	**to**	**the**	**table**	**,**
离开	这	纸	在	他的	双手	,	她	步行	超过	到	这	桌子	,

她把纸条留在他手里，走到桌边。

['oʊpənd] [ðə; ðiˌ] [bʊk] [ænd; ənd] ['deftli] [ɪk'stræktɪd] [ðə; ðiˌ][flaɪ] [liːf] .

opened	**the**	**book**	**and**	**deftly**	**extracted**	**the**	**fly**	**leaf**	**.**
打开	这	书	和	巧妙地	提取	这	飞	叶子	.

打开书，灵巧地抽出扉页。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ðiˌ] [ruːm] [wʌns] [mɔːr] .

Then	**she**	**vanished**	**from**	**the**	**room**	**once**	**more**	**.**
然后	她	消失了	从	这	房间	一次	更多的	.

然后她再次从房间里消失了。

[mæt] [druː] [hɪz; ɪz] [tʃer] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ðiˌ] ['teɪbl] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ðiˌ] [fʊl] ['benɪfɪt]

Matt	**drew**	**his**	**chair**	**closer**	**to**	**the**	**table**	**so**	**that**	**he**	**could**	**get**	**the**	**full**	**benefit**
马特	画	他的	椅子	更近	到	这	桌子	所以	那	他	可以	得到	这	满的	益处

[ʌv; əv][ðə; ðiˌ][dɪm] [laɪt] .

of	**the**	**dim**	**light**	**.**
的	这	暗淡	光	.

马特把椅子拉近桌子，以便充分利用昏暗的灯光。

[ðə; ðiˌ][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ðiˌ]['peɪpər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] [oʊld] .

The	**first**	**thing**	**he**	**noticed**	**was**	**that**	**the**	**paper**	**was**	**a**	**week**	**old**	**.**
这	第一的	事物	他	注意到	曾是	那	这	纸	曾是	一个	星期	老的	.

他首先注意到的是，这份报纸已经一周了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['deɪli] .

It	**was**	**a**	**Chicago**	**daily**	**.**
它	曾是	一个	芝加哥	日常的	.

这是一份芝加哥日报。

[ðə; ðiˌ] ['kɑːləm] [tuː; tə]

The	**column**	**to**
这	柱子	到

该列

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	**Pg**	**9**	**]**
[	页	9	]

[第9页]

[wɪtʃ] [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈhedɪd] , " [ˈbɜːgləriːz] [kənˈtɪnjuː] !

which	the	girl	had	called	his	attention	was	headed	,	"	Burglaries	Continue	!
哪个	这	女孩	有	称为	他的	注意力	曾是	标题	,	"	入室盗窃	继续	!

女孩引起他注意的标题是：“入室盗窃仍在继续！”

[əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈrɔbəriːz] [ɪn] [saʊθ] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [ɑːr; ər] [stɪl] [kept] [ʌp] !

Astonishing	Series	of	Robberies	in	South	Chicago	are	Still	Kept	Up	!
惊人	系列	的	抢劫	在	南	芝加哥	是	仍然	保留	向上	!

芝加哥南部令人震惊的一系列抢劫案仍在继续！

[θiːvz] [meɪk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [luːt] [ænd; ənd] [liːv] [nɑːt][ə; eɪ] [kluː] [bɪˈhaɪnd] !

Thieves	Make	Off	With	Loot	and	Leave	Not	a	Clue	Behind	!
窃贼	制作	离开	和	抢劫	和	离开	不是	一个	线索	在后面	!

窃贼卷走赃物，不留任何线索！

[pəˈliːs] [əˈθɔːrətiz] [ˈbæfəld] !

Police	Authorities	Baffled	!
警察	当局	困惑	!

警方百思不得其解！

[ˈleɪtɪst] [ˈvɪktəms] [ˈhɑːrts] & [ˈgrɪr] , [ˈdʒuːələr] !

Latest	Victims	Hartz	&	Greer	,	Jewelers	!
最新的	受害者	哈茨	&	格里尔	,	珠宝商	!

最新受害者是哈茨和格里尔珠宝店！

" [hɪr] [ˈfɑːloʊd] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [mɪˈstɪriəs] [ˈbɜːgləriːz] ,

"	Here	followed	an	account	dealing	with	a	number	of	mysterious	burglaries	,
"	这里	随后	一个	帐户	处理	和	一个	数字	的	神秘	入室盗窃	,

[bʌt; bət] [mæt] ,

but	Matt	,
但	马特	,

接下来是一系列神秘盗窃案的叙述，但马特，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] ,

because	of	the	danger	in	which	he	found	himself	,
因为	的	这	危险	在	哪个	他	成立	他自己	,

因为他身处险境，

[dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)l][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [dʌn] .

did	not	give	the	article	the	attention	he	would	otherwise	have	done	.
做过	不是	给	这	文章	这	注意力	他	会	否则	有	完毕	.

他没有像往常那样关注这篇文章。

[hiː; hi][dɪd] [ˈwʌndər] , [haʊˈevər] , [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði]

He	did	wonder	,	however	,	why	it	was	that	the	girl	had	pointed	out	the
他	做过	想知道	,	然而	,	为什么	它	曾是	那	这	女孩	有	尖	出去	这

[ˈɑːrtɪk(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

article	to	him	.
文章	到	他	.

但他确实很想知道，为什么那个女孩会指着那篇文章给他看。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] ,

While	he	was	wondering	,
尽管	他	曾是	好奇	,

当他还在疑惑的时候，

[ə; eɪ] [step] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrm] [ʃoʊd] [ɪtˈself] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [dɔːr] .

a	step	sounded	in	the	hall	and	a	form	showed	itself	in	the	hall	door	.
一个	步	听起来	在	这	大厅	和	一个	形式	显示	本身	在	这	大厅	门	.

大厅里传来一声脚步声，一个人影出现在大厅门口。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['breidi] !

The	man	was	Brady	!
这	男人	曾是	布雷迪	!

那个人是布雷迪!

[mæt] [spræŋ] [ʌp] .

Matt	sprang	up	.
马特	弹簧	向上	.

马特猛地站了起来。

['breidi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːzi] [er] [ænd; ənd] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [læf]

Brady	came	into	the	room	with	an	easy	air	and	gave	vent	to	a	short	laugh
布雷迪	来了	进入	这	房间	和	一个	简单的	空气	和	给予	发泄	到	一个	短的	笑

.

:

.

布雷迪神态轻松地走进房间，并轻笑了一声。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['lʊkɪŋ] [mæn] [wen] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['griːsi] ['əuvəkləuðz] ,

He	was	quite	a	different	looking	man	when	out	of	his	greasy	overclothes	,
他	曾是	相当	一个	不同的	寻找	男人	什么时候	出去	的	他的	腻	外套	,

他脱下油腻的外套后，看起来完全不一样了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['daʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] .

but	there	was	no	doubting	his	identity	.
但	那里	曾是	不	怀疑	他的	身份	.

但他的身份毋庸置疑。

['mætz] [fɪst][hæd; həd][left][ə; eɪ] [bruːz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['breɪdiːz] [feɪs] ,

Matt's	fist	had	left	a	bruise	on	the	side	of	Brady's	face	,
马特的	拳头	有	左边	一个	挫伤	在	这	边	的	布雷迪的	脸	,

马特的拳头在布雷迪的脸颊上留下了一块淤青。

[ænd; ənd][ðə; ði][spɑːt][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv] [kɔːrt] - ['plæstər] .

and	the	spot	was	covered	with	a	square	of	court	-	plaster	.
和	这	点	曾是	涵盖	和	一个	正方形	的	法庭	-	石膏	.

污点被一块方形的法庭石膏覆盖住了。

" [sər'praɪzd] ? " ['kwiərid] ['breidi] , ['drɑːpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] .

"	Surprised	?	"	queried	Brady	,	dropping	into	a	chair	.
"	惊讶	?	"	查询	布雷迪	,	下降	进入	一个	椅子	.

“惊讶吗？”布雷迪问道，然后一屁股坐在椅子上。

[bɪ'fɔːr] ['siːtɪŋ] [hɪm'self][hiː; hi][wʌz; wəz]['kerf(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl]

Before	seating	himself	he	was	careful	to	draw	the	chair	in	front	of	the	hall
前	座位	他自己	他	曾是	小心	到	画	这	椅子	在	正面	的	这	大厅

[dɔːr] .

door	.
门	.

他坐下之前，特意把椅子拉到大厅门口。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ][ðə; ði][wʌn] [huː] [sent][ˌem 'iː] [ðæt] ['telɪgræm] ? " [æskt] [mæt] .

"	Were	you	the	one	who	sent	me	that	telegram	?	"	asked	Matt	.
"	是	你	这	一	WHO	发送	我	那	电报	?	"	问	马特	.

“是你给我发的那封电报吗？”马特问道。

" ['gɪlti] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃʌklɪŋ] [rɪ'spɑːns] .

"	Guilty	!	"	was	the	chuckling	response	.
"	有罪的	!	"	曾是	这	轻笑	回复	.

“有罪！”对方笑着回答。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˈdʒɛrəld] , [eɪ] ?

"	You	were	expecting	to	meet	Jerrold	,	eh	?
"	你	是	期待	到	见面	杰罗尔德	,	嗯	?

你原本以为会见到杰罗德，是吗?

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [juːd] [baɪt][æt; ət][ðə; ði][beɪt] ,

I	was	a	little	in	doubt	as	to	whether	you'd	bite	at	the	bait	,
我	曾是	一个	小的	在	怀疑	作为	到	无论	你会	咬	在	这	饵	,

我当时有点怀疑你会不会上钩。

[bʌt; bət] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃæns] .

but	took	a	chance	.
但	采取	一个	机会	.

但他还是冒险一试。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [əˈkɑːmədeɪtɪŋ] [jʌŋ] [ˈfeloʊ] , [kɪŋ] .

You're	a	mighty	accommodating	young	fellow	,	King	.
你是	一个	强大的	适应性强	年轻的	同伴	,	国王	.

金，你真是个非常随和的年轻人。

[waɪ] , [juː; jʊ] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [aʊt] [hɪr] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] ,

Why	,	you	came	all	the	way	out	here	,	at	this	time	of	night	,
为什么	,	你	来了	全部	这	方式	出去	这里	,	在	这	时间	的	夜晚	,

你大老远跑来这里，而且还是在这么晚的时候?

[dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [ˈdʒɛrəld] [ðoʊz] [ˈpepərz] !

just	to	give	Jerrold	those	papers	!
只是	到	给	杰罗尔德	那些	文件	!

只是为了把那些文件交给杰罗德!

['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] [straɪk] [juː; jʊ][æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [kwɪr] [ðæt] ['dʒɛrəld] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æskt]

Didn't	it	strike	you	as	being	a	little	bit	queer	that	Jerrold	should	have	asked
没有	它	罢工	你	作为	存在	一个	小的	少量	酷儿	那	杰罗尔德	应该	有	问

[juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː]

you	to	come	and	see	him	when	it	was	his	business	to	go	and	see
你	到	来	和	看	他	什么时候	它	曾是	他的	商业	到	去	和	看

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

你难道不觉得有点奇怪吗？明明是杰罗德的公务要他去找你，他却反过来邀请你去找他?

[ænd; ənd] [ðen] , [əˈgen] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] ['dʒɛrəld][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd]

And	then	,	again	,	how	did	you	think	Jerrold	got	hold	of	your	name	and
和	然后	,	再次	,	如何	做过	你	思考	杰罗尔德	得到	抓住	的	你的	姓名	和

[əˈdres] ?

address	?
地址	?

那么，你觉得杰罗德是怎么得到你的姓名和地址的呢?

[oʊ] , [wel] , [juːv] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] [jet] , [maɪ] [læd] . "

Oh	,	well	,	you've	a	lot	to	learn	yet	,	my	lad	.	"
哦	,	出色地	,	你已经	一个	很多	到	学习	然而	,	我的	小伙子	.	"

哦，孩子，你还有很多东西要学呢。

" [aɪm] [ˈlɜːrnɪŋ] [juː; jʊ] [ˈprɪti] [fæst] , ['breidi] , " [sed] [mæt] .

"	I'm	learning	you	pretty	fast	,	Brady	,	"	said	Matt	.
"	我是	学习	你	漂亮的	快速地	,	布雷迪	,	"	说	马特	.

“我很快就了解你了，布雷迪，”马特说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [fuːld] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [juːv] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	have	fooled	me	,	but	you've	gained	nothing	by	it	.	"
"	你	有	被骗了	我	,	但	你已经	获得	没有什么	经过	它	.	"

“你骗了我，但你却一无所获。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðɚz] [ku:l] [rɪ'plaɪ] .
" I think I have , " was the other's cool reply .
" 我 思考 我 有 , " 曾是 这 其他的 凉爽的 回复 .

“我想我有，”对方冷静地回答道。

" [ju:l] [nɑ:t][get] [ðæt] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['pepərz] . "
" You'll not get that bundle of papers . "
" 你会 不是 得到 那 捆 的 文件 . "

“你拿不到那捆文件。”

" [noʊ] ? ['hævnt] [ju:; jʊ][gɑ:t][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? "
" No ? Haven't you got them with you ? "
" 不 ? 还没有 你 得到 他们 和 你 ? "

“没有？你没带它们吗？”

" [aɪ] [left] [ðem; ðəm] [wer] [ðeid] [bi:; bi] [seɪf] . "
" I left them where they'd be safe . "
" 我 左边 他们 在哪里 他们会 是 安全的 . "

“我把他们留在了安全的地方。”

" [ðen] [ju:; jʊ] [sə'spektɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɔ:f] - ['kʌlər] [ə'baʊt] [ðæt] ['telɪgræm] ?
" Then you suspected there was something a little off - color about that telegram ?
"
"
"

“那么你就怀疑那封电报里有些不雅的内容？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" ['plʌki] [bɔɪ] !
" Plucky boy !
" 勇敢的 男生 !

“勇敢的小伙子！”

[ˌnevərðə'les] , [ju:; jʊ] [drɑ:pt] ['ɪntu:][maɪ][træp] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] .
Nevertheless , you dropped into my trap , and that's the main thing .
尽管如此 , 你 掉落 进入 我的 陷阱 , 和 那就是 这 主要的 事物 .

然而，你还是落入了我的陷阱，这才是最重要的。

[ðoʊz] ['pepərz] [kɔ:st][ˌem 'i:][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['ski:mɪŋ] ,
Those papers cost me a good deal of scheming ,
那些 文件 成本 我 一个 好的 交易 的 心计 ,

为了拿到那些文件，我费了不少心思。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['θɔ:tf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] ,
and if you were really thoughtful enough to leave them in a safe place ,
和 如果 你 是 真的 周到 足够的 到 离开 他们 在 一个 安全的 地方 ,
[aɪm] ['maɪti] ['sɑ:ri] . "
I'm mighty sorry . "
我是 强大的 对不起 . "

如果你真的体贴周到地把它们放在安全的地方，那我真的非常抱歉。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [sɜ:rtʃ] [ˌem 'i:] , " [sed] [mæt] , " [ɪf] [jʊə(r)] [nɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ][wɜ:rd] . "
" You can search me , " said Matt , " if you're not willing to take my word . "
" 你 能 搜索 我 , " 说 马特 , " 如果 你是 不是 愿意的 到 拿 我的 单词 . "

“如果你不相信我的话，你可以搜查我，”马特说。

" [aɪl] [sɜːrtʃ] [juː; jʊ] [kwɪk] [ɪˈnʌf] . "
" I'll search you quick enough . "
" 患病的 搜索 你 快的 足够的 . "

“我会尽快搜查你。”

" [ðen] [ˈhɜːri] [ʌp] ; [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] . "
" Then hurry up ; I want to get away from here . "
" 然后 匆忙 向上 ; 我 想 到 得到 离开 从 这里 . "

“那就快点吧，我想离开这里。”

" [ðoʊz] [ˈpepərz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [went] [ɑːn][ˈbreidi] .
" Those papers are not the whole of it , " went on Brady .
" 那些 文件 是 不是 这 所有的 的 它 , " 去 在 布雷迪 .

“那些文件并不能说明全部情况，”布雷迪继续说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] , [kɪŋ] .
" I want to make you a proposition , King .
" 我 想 到 制作 你 一个 主张 , 国王 .

“国王，我想向您提个建议。”

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ][ˈmoʊtərɪst][fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːk] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juːd] [əˈbaʊt] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] .
I need a motorist for the Hawk , and I think you'd about fill the bill .
我 需要 一个 驾车者 为了 这 鹰 , 和 我 思考 你会 关于 充满 这 账单 .

我需要一位驾驶“鹰”式车的司机，我觉得你很合适。

[haʊ] [wʊd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ə; eɪ] [mʌnθ] [straɪk] [juː; jʊ] ? "
How would five hundred a month strike you ? "
如何 会 五 百 一个 月 罢工 你 ? "

每月五百块怎么样?

" [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈwʊdnt] [straɪk] [ˌem ˈiː] .
" Five thousand a month wouldn't strike me .
" 五 千 一个 月 不会 罢工 我 .

“每月五千块钱，我倒不觉得意外。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ˈmɪstər] . [ˈbreidi] ,
In the first place , Mr . Brady ,
在 这 第一的 地方 , 先生 . 布雷迪 ,

首先，布雷迪先生

[aɪ][dəunt] [laɪk] [jʊr; jər] [ˈmeθədz] [ænd; ənd] [ˈwʊdnt] [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət] [ˈeni] [praɪs] ; [ænd; ənd] ,
I don't like your methods and wouldn't work for you at any price ; and ,
我 不 喜欢 你的 方法 和 不会 工作 为了 你 在 任何 价格 ; 和 ,

我不喜欢你的方法，无论给你多少钱我都不会为你工作；而且，

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɔːlˈredi] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɛˈstreɪndʒ] [ˈpiːp(ə)l] . "
in the next place , I am already in the employ of the Lestrange people . "
在 这 下一个 地方 , 我 是 已经 在 这 采用 的 这 莱斯特兰奇 人们 . "

其次，我已经受雇于莱斯特兰奇家族了。

" [juːl] [wɜːrk][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ɔːl] [raɪt] [ˈweðər] [juː; jʊ][laɪk][maɪ] [ˈmeθədz] [ɔːr][nɑːt] .
" You'll work for me all right whether you like my methods or not .
" 你会 工作 为了 我 全部 正确的 无论 你 喜欢 我的 方法 或者 不是 .

“不管你喜不喜欢我的方法，你都会为我好好工作。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈʌgli] [lʊk] [ɪn] [ˈbreɪdiːz] [aɪz] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈʌgli] [noʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" There was an ugly look in Brady's eyes and an ugly note in his voice .
" 那里 曾是 一个 丑陋的 看 在 布雷迪的 眼睛 和 一个 丑陋的 笔记 在 他的 嗓音 .

“布雷迪的眼神很凶狠，他的声音也很凶狠。”

" [jʊə(r)] [dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈjʌŋstər] [aɪ] [niːd] ,
" You're just the sort of youngster I need ,
" 你是 只是 这 种类 的 青少年 我 需要 ,

“你正是我需要的那种年轻人。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][grɪp][ɑːn][juː; jʊ][aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə][let][juː; jʊ][get] [ə'weɪ] . "

and	now	that	I've	got	a	grip	on	you	I	don't	intend	to	let	you	get	away	.	"
和	现在	那	我已经	得到	一个	紧握	在	你	我	不	打算	到	让	你	得到	离开	.	"

既然我已经抓住了你，我就不会让你逃走。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːrgən] !

"	It	takes	two	to	make	that	sort	of	a	bargain	!
"	它	需要	二	到	制作	那	种类	的	一个	便宜货	!

“这种交易需要两个人才能达成！”

" [mæt] [hæd; həd] [edʒd] [ə'raʊnd] [tɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

"	Matt	had	edged	around	toward	one	of	the	windows	with	the	intention	of
"	马特	有	边缘	大约	朝向	一	的	这	视窗	和	这	意图	的

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

making	a	break	through	the	door	.
制作	一个	休息	通过	这	门	.

“马特绕到其中一扇窗户边，打算破门而入。

['breidi][gɑːt][ʌp] .

Brady	got	up	.
布雷迪	得到	向上	.

布雷迪起身了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] , [piːt] ?

"	What	are	you	waiting	for	,	Pete	?
"	什么	是	你	等待	为了	,	皮特	?

“你还在等什么，皮特？”

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

[mæt] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [kwɪk] [geɪz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ['wʌndərɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [piːt]

Matt	turned	a	quick	gaze	about	him	,	wondering	from	which	direction	Pete
马特	转向	一个	快的	目光	关于	他	,	好奇	从	哪个	方向	皮特

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'pɪr] .

was	to	appear	.
曾是	到	出现	.

马特迅速环顾四周，想知道皮特会从哪个方向出现。

[ðen] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] ,

Then	,	quick	as	a	lightning	flash	,
然后	,	快的	作为	一个	闪电	闪光	,

然后，快如闪电般，

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] ['smʌðərɪŋ] [foʊldz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed]

the	curtain	behind	him	gave	way	and	fell	in	smothering	folds	over	his	head
这	窗帘	在后面	他	给予	方式	和	跌倒	在	窒息	折叠	超过	他的	头

[ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

and	shoulders	.
和	肩膀	.

他身后的窗帘突然塌陷，垂落下来，像褶皱一样盖住了他的头和肩膀。

[tuː] ['brɔːni] [ɑːrmz] [en'sɜːkəld] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [vaɪs] .

Two	brawny	arms	encircled	him	like	the	jaws	of	a	vise	.
二	强壮的	武器	包围	他	喜欢	这	下颚	的	一个	钳住	.

两只粗壮的手臂像老虎钳的钳口一样紧紧地环抱着他。

[hiː; hi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [jel] [tuː; tə][kɑːrl] .

He	fought	with	all	his	strength	,	and	tried	to	yell	to	Carl	.
他	战斗	和	全部	他的	力量	,	和	尝试	到	叫喊	到	卡尔	.

他拼尽全力反抗，并试图向卡尔大喊。

[bʌt; bət][wʌn] ['efərt] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

But	one	effort	was	as	ineffectual	as	the	other	.
但	一	努力	曾是	作为	无效	作为	这	其他	.

但两种方法都无效。

[piːt] [ænd; ənd]['breidi][hæd; həd][hɪm; ɪm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli]

Pete	and	Brady	had	him	between	them	,	and	he	was	utterly
皮特	和	布雷迪	有	他	之间	他们	,	和	他	曾是	完全地

['paʊərləs] .

powerless	.
无力	.

皮特和布雷迪把他夹在中间，他完全无力反抗。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[kɑːrl] [in'vestigeits] .

CARL	INVESTIGATES	.
卡尔	调查	.

卡尔展开调查。

[kɑːrl] [heitid] [ə; eɪ] " ['weɪtɪŋ] " [geɪm] .

Carl	hated	a	"	waiting	"	game	.
卡尔	憎恨	一个	"	等待	"	游戏	.

卡尔最讨厌等待。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn] , [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

If	there	was	anything	going	on	,	he	liked	to	be	right	in	the	midst	of	it	.
如果	那里	曾是	任何事物	去	在	,	他	喜欢	到	是	正确的	在	这	中间	的	它	.

如果有什么东西正在发生，他喜欢身处其中。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veɪgli] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

On	top	of	all	this	,	he	was	vaguely	suspicious	of	everything	connected	with
在	顶部	的	全部	这	,	他	曾是	依稀	可疑的	的	一切	连接	和

[ðæt] ['telɪgræm] .

that	telegram	.
那	电报	.

除此之外，他对与那封电报有关的一切都心存疑虑。

[wen] [mæt] [went] [ʌp][ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

When	Matt	went	up	and	knocked	on	the	door	of	the	house	,
什么时候	马特	去	向上	和	敲门	在	这	门	的	这	房子	,

马特走上前去敲了敲房子的门。

[kɑːrl][wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ][ðə; ði] ['sʌmənz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['ænsər] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [dɔːr]

Carl	was	hoping	the	summons	would	not	be	answered	;	but	when	the	door
卡尔	曾是	希望	这	传票	会	不是	是	回答	;	但	什么时候	这	门

['oʊpənd] ,

opened	,
打开	,

卡尔原本希望传唤不会有人回应；但当门打开时，

[ænd; ənd] [mæt] ['dɪsə'pɪrd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , ['kɑːrlz] ['riːəl] ['wʌrɪs] [bɪ'gæn] .

and	Matt	disappeared	inside	the	house	,	Carl's	real	worries	began	.
和	马特	消失	里面	这	房子	,	卡尔的	真实的	担忧	开始	.

马特消失在屋子里后，卡尔真正的担忧才开始显现。

['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːk] ,

Pacing	back	and	forth	on	the	walk	,
踱步	后退	和	前进	在	这	走	,

在散步时来回踱步，

[ðə; ði] [dʌtʃ] [bɔɪ] [ɪm'peɪʃntli] ['kaʊntɪd] [ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ænd; ənd] [tʃekt] [ɔːf][ðə; ði] ['mɪnɪts] .

the	Dutch	boy	impatiently	counted	the	seconds	and	checked	off	the	minutes	.
这	荷兰语	男生	不耐烦地	计数	这	秒	和	已检查	离开	这	分钟	.

荷兰男孩不耐烦地数着秒，数着分钟。

[noʊ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] , ['æftər][ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] ['vænɪʃt]

No	sound	came	from	the	building	,	and	,	after	the	light	had	vanished
不	声音	来了	从	这	建筑	,	和	,	后	这	光	有	消失了

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] ,

from	the	hall	,
从	这	大厅	,

建筑物内没有发出任何声音，大厅里的灯光也消失了。

[nɑːt][ə; eɪ] [reɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

not	a	ray	was	to	be	seen	at	any	of	the	windows	.
不是	一个	射线	曾是	到	是	已见	在	任何	的	这	视窗	.

所有窗户都透不来一丝光线。

" [aɪ] [tɪŋk] , ['paɪ] - , " ['mʌtəd] [kɑːrl][tuː; tə] [hɪm'self] , " [dɑːt]['dɝː] - - [væs] ['uːp] .

"	I	t'ink	,	py	shiminy	,	"	muttered	Carl	to	himself	,	"	dot	der	fifdeen	minids	vas	oop	.
"	我	墨水	,	py	-	,	"	低声说道	卡尔	到	他自己	,	"	点	德尔	-	-	血管	哎呀	.

“我想，py shiminy，”卡尔喃喃自语道，“dot der fifdeen minids vas oop。

[vel] , [aɪ] [kaʊnt] [ɔːf] [faɪf] [mɔːr] [ʃʌst] [fɔːr; fər] [guːt] ['meʒər] .

Vell	,	I	count	off	fife	more	schust	for	goot	measure	.
维尔	,	我	数数	离开	法夫郡	更多的	舒斯特	为了	好	措施	.

好吧，我再数五块钱来衡量一下。

['æftər][dɑːt] , [uːf] [mæt] - [kʌm] , [aɪ] [vil] [meɪk] [sʌm; səm] - .

After	dot	,	oof	Matt	don'd	come	,	I	vill	make	some	infestigations	.
后	点	,	钱币	马特	-	来	,	我	村庄	制作	一些	-	.

之后，哎呀，马特不会来了，我会进行一些虫害防治。

" ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] ,

"	Owing	to	the	lateness	of	the	hour	,
"	欠款	到	这	迟到	的	这	小时	,

“由于时间已晚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əb'skjʊr] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [θruː] [wɪtʃ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] ['hɔɪn] [striːt]

and	the	obscure	section	of	the	town	through	which	that	part	of	Hoyne	Street
和	这	朦胧	部分	的	这	镇	通过	哪个	那	部分	的	霍因	街道

[ræn] ,

ran	,
跑	,

以及霍恩街那一段穿过的城镇偏僻地带，

[noʊ][wʌn] [pæst] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

no	one	passed	the	front	of	the	house	.
不	一	通过了	这	正面	的	这	房子	.

没有人经过房子前面。

['kɑːrlz] ['sɑːlətəri]['vɪdʒɪl][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['eni] [tʃæns] ['trævələr] .

Carl's	solitary	vigil	was	not	relieved	by	the	sight	of	any	chance	traveler	.
卡尔的	孤	守夜	曾是	不是	松了口气	经过	这	视线	的	任何	机会	游客	.

卡尔独自守夜，没有遇到任何偶然路过的旅人，他的孤独感也没有得到缓解。

['mentəli] [hiː; hi] [tʃekt] [ɔːf] [ə'nʌðər] [faɪv] ['mɪnɪts] .

Mentally	he	checked	off	another	five	minutes	.
精神上	他	已检查	离开	其他	五	分钟	.

他在心里默默地又过了五分钟。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kaʊntɪŋ] [hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

During	the	counting	he	fancied	he	heard	a	noise	in	the	house	,
期间	这	计数	他	幻想	他	听到	一个	噪音	在	这	房子	,

数数的时候，他好像听到屋里有动静。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['mʌfld] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] .

but	it	was	so	muffled	and	indistinct	he	could	not	be	sure	.
但	它	曾是	所以	闷音	和	模糊	他	可以	不是	是	当然	.

但声音太过低沉模糊，他无法确定。

[mæt] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [hɪm'self] , [ænd; ənd][kɑːrl] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

Matt	did	not	show	himself	,	and	Carl	started	his	investigations	.
马特	做过	不是	展示	他自己	,	和	卡尔	开始	他的	调查	.

马特没有露面，卡尔开始展开调查。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [muːv] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [paʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

His	first	move	was	to	run	up	the	steps	and	pound	on	the	door	.
他的	第一的	移动	曾是	到	跑步	向上	这	步骤	和	磅	在	这	门	.

他做的第一件事就是跑上台阶，用力敲门。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ɪ'nʌf] [nɔɪz] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['neɪbərhʊd] , [hiː; hi] ['kudnt]

Although	he	made	enough	noise	to	wake	the	entire	neighborhood	,	he	couldn't
虽然	他	制成	足够的	噪音	到	唤醒	这	全部的	邻里	,	他	不能

[brɪŋ] ['enibɑːdi] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] .

bring	anybody	to	the	entrance	.
带来	任何人	到	这	入口	.

虽然他制造的噪音足以吵醒整个街区，但却没能把任何人引到门口。

[hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [nɑːb] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] ['fɑːsənd] .

He	tried	the	knob	,	but	found	the	door	fastened	.
他	尝试	这	旋钮	,	但	成立	这	门	系紧	.

他试着转动门把手，但发现门锁上了。

[ðen] [hiː; hi] [həːld] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

Then	he	hurled	his	weight	against	the	door	in	the	hope	of	breaking	it	in	.
然后	他	投掷	他的	重量	反对	这	门	在	这	希望	的	打破	它	在	.

然后他使出浑身解数撞向大门，希望能把它撞开。

[ðə; ði] [dɔːr] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['betər] [rɪ'per] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

The	door	must	have	been	in	better	repair	than	the	rest	of	the	house	,
这	门	必须	有	到过	在	更好的	维修	比	这	休息	的	这	房子	,

那扇门肯定比房子的其他地方保养得好。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪð'stʊd] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ] ['skersli] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] .

for	it	withstood	his	attack	with	scarcely	a	shiver	.
为了	它	经受住了考验	他的	攻击	和	几乎	一个	颤抖	.

因为它经受住了他的攻击，几乎没有丝毫颤抖。

['kɑːrlz] ['tempər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

Carl's	temper	was	always	pretty	close	to	the	surface	,
卡尔的	脾气	曾是	总是	漂亮的	关闭	到	这	表面	,

卡尔的脾气总是很容易发火。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fər'get] [hɪz; ɪz] [fɔː'bəʊdɪŋz]

and	his	failure	to	get	into	the	house	caused	him	to	forget	his	forebodings
和	他的	失败	到	得到	进入	这	房子	导致	他	到	忘记	他的	不祥的预感

[ɑːn] ['mætz] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd][tuː; tə][get] [gʊd] [ænd; ənd][mæd][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .

on	Matt's	account	and	to	get	good	and	mad	on	his	own	.
在	马特的	帐户	和	到	得到	好的	和	疯狂的	在	他的	自己的	.

他进不了房子，这让他忘记了之前因为马特而产生的不祥预感，转而对自己非常生气。

" [aɪ] [vil] [faɪnd] [mæt] [uːf] [aɪ][hæf][tuː; tə] [priːk] [daʊn] [ə; eɪ][vaɪndɚ] ! " [fjuːmd] [kɑːrl] ,

"	I	vill	find	Matt	oof	I	haf	to	preak	down	a	vinder	!	"	fumed	Carl	,
"	我	村庄	寻找	马特	钱币	我	半	到	普雷克	向下	一个	温德	!	"	怒气冲冲	卡尔	,

“我要去找马特，不然我得去酒吧喝一杯！”卡尔气愤地说。

['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][steps][ænd; ənd] ['staːtiŋ] [tuː; tə][rʌn] [ə'raʊnd][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

jumping	down	from	the	steps	and	starting	to	run	around	the	side	of	the
跳	向下	从	这	步骤	和	开始	到	跑步	大约	这	边	的	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

从台阶上跳下来，开始绕着房子侧面跑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

" [hə'loʊ] , [ðer; ðər] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [moʊst] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

"	Hello	,	there	!	"	shouted	a	voice	most	unexpectedly	from	the	sidewalk	.
"	你好	,	那里	!	"	喊叫	一个	嗓音	最多	不料	从	这	人行道	.

“你好！”人行道上突然传来一个意想不到的声音。

" ['wʌtɚ, 'hwʌtɚ][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] , [heɪ] ?

"	What're	you	up	to	,	hey	?
"	是什么	你	向上	到	,	嘿	?

“嘿，你在忙什么呢？”

" [kɑːrl] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

"	Carl	halted	and	looked	around	.
"	卡尔	停止	和	看起来	大约	.

卡尔停下脚步，环顾四周。

[ɪn][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [fairz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

In	the	glow	of	the	furnace	fires	he	saw	a	man	standing	in	front	of	the	house
在	这	辉光	的	这	炉	火灾	他	锯	一个	男人	常设	在	正面	的	这	房子

.

:
.

在炉火的映照下，他看到一个人站在房子前面。

" [væt] [ˌaɪˌɛs'ɛs][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] - ?

"	Vat	iss	it	your	pitzness	?
"	增值税	问题	它	你的	-	?

“这是你的愚蠢吗？”

" [hiː; hi] [snæpt] .

"	he	snapped	.
"	他	啪啪	.

他突然爆发了。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌdʒiː iː 'diː]['ɪndoʊ][dɑːt] [bleɪs]

"	I'm	going	to	ged	indo	dot	blace
"	我是	去	到	盖德	印尼	点	布莱斯

“我要去 ged indo dot blace

[uːf] [aɪ][hæf][tuː; tə] [priːk] [hoʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! "

oof	I	haf	to	preak	holes	in	it	!	"
钱币	我	半	到	普雷克	孔	在	它	!	"

哎呀，我得在上面打几个洞！

" [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ] ['bɪznəs] , [kwɪk] [ɪˈnʌf] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **I'll** **make** **it** **my** **business** **,** **quick** **enough** **!** **"** **called** **the** **other** **.**
" 患病的 制作 它 我的 商业 , 快的 足够的 ! " 称为 这 其他 .

“我会尽快处理这件事！”另一个人喊道。

" [kʌm] [hɪr] , [ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
" **Come** **here** **,** **and** **be** **quick** **about** **it** **.**
" 来 这里 , 和 是 快的 关于 它 .

“过来，快点。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈθɔːrəti] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] ,
" **There** **was** **authority** **in** **the** **voice** **,**
" 那里 曾是 权威 在 这 嗓音 ,

“他的声音很有权威感，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmænd] [wʌz; wəz] [əˈkʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['bækwərd] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ['ʌndər]
and **the** **command** **was** **accompanied** **by** **a** **backward** **sweep** **of** **the** **hand** **under**
和 这 命令 曾是 伴随 经过 一个 落后 扫 的 这 手 在下面
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [koʊt] .
a **long** **coat** **.**
一个 长的 外套 .

下达命令的同时，他用手向后扫过长外套。

[wen] [ðə; ði][hænd] [ˌriːəˈpiəd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] ['ɑːbdʒekt] [klʌtʃt] [ɪn][ðə; ði]
When **the** **hand** **reappeared** **,** **there** **was** **a** **glimmering** **object** **clutched** **in** **the**
什么时候 这 手 再次出现 , 那里 曾是 一个 微光 目的 紧握 在 这
['fɪŋgərz] .
fingers **.**
手指 .

当那只手再次出现时，指间紧紧攥着一个闪闪发光的物体。

[ðə; ði] [laɪt] ['ɔːlsoʊ] ['glɪməd] [ɑːn] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['bʌtnz] [ɑːn][ðə; ði] ['spiːkɚz] [koʊt] .
The **light** **also** **glimmered** **on** **two** **rows** **of** **buttons** **on** **the** **speaker's** **coat** **.**
这 光 还 闪烁 在 二 行 的 按钮 在 这 演讲者的 外套 .

灯光也照耀在演讲者外套上的两排纽扣上。

" [ɑːx] , [diːˈju] ['liːbɚ] ! " ['mʌtəd] [kɑːrl] .
" **Ach** **,** **du** **lieber** **!** **"** **muttered** **Carl** **.**
" ach , 杜 利伯 ! " 低声说道 卡尔 .

“啊，杜利伯！”卡尔嘀咕道。

" [juː; jʊ][væs][æn; ən] ['ɑːfɪsər] , [heɪ] ? "
" **You** **vas** **an** **officer** **,** **hey** **?** **"**
" 你 血管 一个 官 , 嘿 ? "

“你是军官吧？”

" [kʌm] [hɪr] , [kwɪk] !
" **Come** **here** **,** **quick** **!**
" 来 这里 , 快的 !

“快过来！”

" ['ɔːrdərd] [ðə; ði][mæn] .
" **ordered** **the** **man** **.**
" 订购 这 男人 .

“他命令道。”

" [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [ðæt] [bəˈluːn] [keɪm] [frʌm; frəm] .
" **Tell** **me** **where** **that** **balloon** **came** **from** **.**
" 告诉 我 在哪里 那 气球 来了 从 .

告诉我那个气球是从哪里来的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] ['sʌmwer] .

It	seemed	to	rise	from	around	in	this	vicinity	somewhere	.
它	似乎	到	上升	从	大约	在	这	附近	某处	.

它似乎是从附近某个地方冒出来的。

" [baɪ] [ðæt] [taɪm] , [kɑːrl] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːk] .

"	By	that	time	,	Carl	had	reached	the	walk	.
"	经过	那	时间	,	卡尔	有	达到	这	走	.

那时，卡尔已经走到了步道边。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwərd] , [ænd; ənd] ['kɑːrlz] [aɪz] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɪŋgər] ,

The	officer	pointed	upward	,	and	Carl's	eyes	,	following	the	finger	,
这	官	尖	向上	,	和	卡尔的	眼睛	,	下列的	这	手指	,

警官指了指上方，卡尔的目光顺着手指的方向望去。

[sɔː] [æn; ən] [er] - [ʃɪp] ['klɪrli] ['autlaind] [ə'genst] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['tʃimniz] .

saw	an	air	-	ship	clearly	outlined	against	the	glow	of	the	blazing	chimneys	.
锯	一个	空气	-	船	清楚地	概述	反对	这	辉光	的	这	炽烈	烟囱	.

在熊熊燃烧的烟囱的映衬下，我看到了一艘轮廓清晰的飞艇。

[ðə; ði] [sɪ'gɑːr] - [ʃeɪpt] [gæs] - [bæg] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pendənt] [kɑːr] [stʊd] [aʊt] ['pleɪnli] .

The	cigar	-	shaped	gas	-	bag	and	the	pendent	car	stood	out	plainly	.
这	雪茄	-	形状	气体	-	包	和	这	吊坠	车	站立	出去	显然	.

雪茄形的气囊和悬挂的汽车格外引人注目。

[ðə; ði] [frʌnt] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwərd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['vænɪʃɪŋ]

The	front	end	of	the	air	-	ship	was	pointed	upward	,	and	it	was	vanishing
这	正面	结尾	的	这	空气	-	船	曾是	尖	向上	,	和	它	曾是	消失

['swɪftli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .

swiftly	into	the	night	.
迅速地	进入	这	夜晚	.

飞艇的前端朝上，迅速消失在夜色中。

" - ! " [gɑːspt] [kɑːrl] .

"	Himmelblitzen	!	"	gasped	Carl	.
"	-	!	"	倒吸一口气	卡尔	.

“Himmelblitzen！”卡尔喘着气说。

" [dɑːt] [væs] ['dɝː] [hɔːk] !

"	Dot	vas	der	Hawk	!
"	点	血管	德尔	鹰	!

"Dot vas der Hawk!

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['dɝː] [hɔːk] ! "

It	must	be	der	Hawk	!	"
它	必须	是	德尔	鹰	!	"

一定是鹰！

" [hɔːk] , [eɪ] ? " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	Hawk	,	eh	?	"	returned	the	officer	.
"	鹰	,	嗯	?	"	返回	这	官	.

“鹰啊？”警官回答道。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	do	you	know	about	it	?
"	什么	做	你	知道	关于	它	?

你对此了解多少？

[ðə; ði] [θɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [hɪr] . "

The	thing	seemed	to	rise	up	in	the	air	from	around	here	.	"
这	事物	似乎	到	上升	向上	在	这	空气	从	大约	这里	.	"

那东西好像是从这附近升到空中的。

" [ˌaɪˌɛs'ɛs][dɑːt][soʊ] ? " [kraɪd][kɑːrl] , [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Iss	dot	so	?	"	cried	Carl	,	excitedly	.
"	问题	点	所以	?	"	哭	卡尔	,	兴奋地	.

“真是这样吗？”卡尔兴奋地喊道。

" [vel] , [aɪ] - [siː] [hɪm; ɪm] , [ˌjʊ ɛn 'diː][dɑːts] - .

"	Vell	,	I	ditn't	see	him	,	und	dot's	righdt	.
"	维尔	,	我	-	看	他	,	和	点的	-	.

“嗯，我没看见他，而且没错。”

[aɪ][væs] ['draɪɪŋ] [soʊ] ['hɑːrt] [æz; əz] - [tuː; tə][ˌdʒiː iː 'diː]['ɪndoʊ]['dɝː] [haʊs] . "

I	vas	drying	so	hardt	as	anyt'ing	to	ged	indo	der	house	.	"
我	血管	烘干	所以	哈特	作为	-	到	盖德	印尼	德尔	房子	.	"

我感觉晾干衣服比进屋里还要难。

" [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ]['traɪɪn] - [tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .

"	I	heard	you	tryin	'	to	break	in	the	door	.
"	我	听到	你	尝试	-	到	休息	在	这	门	.

我听到你们试图破门而入。

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [its] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][duː] [ðæt] ? "

Don't	you	know	it's	against	the	law	to	do	that	?	"
不	你	知道	它是	反对	这	法律	到	做	那	?	"

你难道不知道这样做是违法的吗?

" [aɪ] - [ker] [fɔːr; fər]['dɝː] [lɔː] !

"	I	don'd	care	for	der	law	!
"	我	-	关心	为了	德尔	法律	!

我才不在乎什么法律!

[maɪ][bɑːrd] [vent] ['ɪndoʊ][dɑːt] [haʊs] [ˌjʊ ɛn 'diː] [left] [ˌem 'iː][tuː; tə] [veɪt] .

My	bard	vent	indo	dot	house	und	left	me	to	vait	.
我的	诗人	发泄	印尼	点	房子	和	左边	我	到	等待	.

我的吟游诗人离开了，留下我独自等待。

[ven] [aɪ] [veɪt] - [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ˌjʊ ɛn 'diː][hiː; hi] - [kʌm] , [den] [aɪ] [meɪk] [sʌm; səm]

Ven	I	vait	plendy	long	enough	for	him	und	he	don'd	come	,	den	I	make	some
文	我	等待	-	长的	足够的	为了	他	和	他	-	来	,	丹	我	制作	一些

- .

infestigations	.

- .

如果我等他很久，他却不来，那我就进行一些驱虫。

[noʊ] [voʊn] ['ænsər] [maɪ] [nɑːk] [ɑːn]['dɝː] [dɔːr] , [ˌjʊ ɛn 'diː][fɔːr; fər]['vaɪ][ˌaɪˌɛs'ɛs][dɑːt] ? "

No	vone	answers	my	knock	on	der	door	,	und	for	vy	iss	dot	?	"
不	冯	答案	我的	敲	在	德尔	门	,	和	为了	vy	问题	点	?	"

无人应答我的敲门声，以及为什么是这个点?

" [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? "

"	You	say	a	friend	of	yours	is	in	the	house	?	"
"	你	说	一个	朋友	的	你的	是	在	这	房子	?	"

你说你的一个朋友在房子里?

" [ʃʊr] ! -

"	Sure	!	Don'd
"	当然	!	-

“当然！别这样。”

[aɪ][væs] ['dɛlɪŋ] [juː; jʊ] ? "

I	vas	delling	you	?	"
我	血管	德林	你	?	"

我跟你说过吗?

" [wen] [dɪd][hiː; hi][goʊ][ɪn] ? "
" When did he go in ? "
" 什么时候 做过 他 去 在 ? "

他什么时候进去的?

" - [uːf] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] — [ɔːl] [uːf] [dɑːt] .
" Haluf oof an hour ago — all oof dot .
" - 钱币 一个 小时 前 — 全部 钱币 点 .

“一小时前 Haluf oof——全部 oof dot。

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [bɪ'gæn] ['kwestʃənɪŋ] [kɑːrl][ænd; ənd][gɑːt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði] [hoʊl]
" The officer began questioning Carl and got from him pretty near the whole
" 这 官 开始 提问 卡尔 和 得到 从 他 漂亮的 靠近 这 所有的
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] — ['mætz] [neɪm] [ænd; ənd][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,
of the affair — Matt's name and occupation ,
的 这 事务 — 马特的 姓名 和 职业 ,

“警官开始盘问卡尔，几乎从他口中套出了整件事的来龙去脉——马特的姓名和职业，

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
the experience with the air - ship in the early part of the afternoon ,
这 经验 和 这 空气 - 船 在 这 早期的 部分 的 这 下午 ,

下午早些时候乘坐飞艇的体验

['nɪrli] ['evriθɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['pepərz] , [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræm] ,
nearly everything concerning the roll of papers , the receipt of the telegram ,
几乎 一切 有关 这 卷 的 文件 , 这 收据 的 这 电报 ,

几乎所有与文件卷、电报收据有关的东西，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] ['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
and the night visit of the boys to South Chicago .
和 这 夜晚 访问 的 这 男孩们 到 南 芝加哥 .

以及男孩们夜间到访南芝加哥的事件。

[ðɪs] [pə'liːsmən] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] ,
This policeman was an intelligent member of the force ,
这 警察 曾是 一个 聪明的 成员 的 这 力量 ,

这位警察是警队中一位聪明能干的成员。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [kən'kluːdid] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ə'fɪʃ(ə)l]
and he at once concluded that here was a matter which called for official
和 他 在 一次 结束 那 这里 曾是 一个 事情 哪个 称为 为了 官方的
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
investigation .
调查 .

他立即得出结论，此事需要进行正式调查。

" [wiːl] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [frend] , " [sed] [hiː; hi] .
" We'll get into the house and find out about your friend , " said he .
" 出色地 得到 进入 这 房子 和 寻找 出去 关于 你的 朋友 , " 说 他 .

“我们会进屋去查明你朋友的情况，”他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

摩托马特的飞艇；(Motor Matt's Air Ship; or,)
第3/7页

" [jʊr; jər][jɑːrn][ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [wʌn] , [bʌt; bət][hæz; həz][ðə; ði] [truː] [rɪŋ] ,
" Your yarn is a queer one , but has the true ring ,
" 你的 纱 是 一个 酷儿 一 , 但 有 这 真的 戒指 ,

“你的故事很奇特，但却很有道理。”

[ænd; ənd] [its] ['evɪdənt] [ðeəz; ðəz] ['ʃeɪdi] [wɜːrk] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd]['goʊɪŋ] [ɑːn] . "
and it's evident there's shady work of some kind going on . "
和 它是 明显 有 阴凉 工作 的 一些 种类 去 在 . "

很明显，这里面存在一些见不得光的勾当。

" - [vɔːrk] ?
" Shaty vork ?
" - 沃克 ?

“Shaty vork?

[vel] , [juː; jʊ][bed][juː; jʊ] !
Vell , you bed you !
维尔 , 你 床 你 !

韦尔，你上床吧!

['vɪr] [ˌaɪˌɛs'ɛs] [mæt] ?
Vere iss Matt ?
维尔 问题 马特 ?

Vere iss Matt?

[dɑːts] [væt] [aɪ][vænd][tuː; tə] [noʊ] [vɔːrs] [æz; əz] - [els] .
Dot's vat I vand to know vorse as anyt'ing else .
点的 增值税 我 范德 到 知道 沃斯 作为 - 别的 .

Dot 的 vat 我想了解 vorse 和其他任何事一样。

[aɪ] - [vænt][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɪn] [dɪr] , - ,
I ditn't vant him to go in dere , anyvay ,
我 - 范特 他 到 去 在 德雷 , - ,

无论如何，我不想让他进去，

['æbə] [ven] [hiː; hi] [meɪks] ['uːp] [hɪz; ɪz] - [tuː; tə][duː] - ,
aber ven he makes oop his mindt to do somet'ing ,
正在 ven 他 制作 哎呀 他的 - 到 做 - ,

但是，即使他下定决心要做某事，

[den] [ˌaɪ 'tiː][væs][æz; əz] [guːt] [æz; əz] [dʌn] [ˌju ɛn 'di] [væt]
den it vas as goot as done und vat
丹 它 血管 作为 好 作为 完毕 和 增值税

den it vas as goot as done und vat

[aɪ] [seɪ] - [kʌt] [sʌm; səm][aɪs] . "
I say don'd cut some ice . "
我 说 - 切 一些 冰 . "

我说，别切冰块。

" [ɪf] ['hiːz] [ɪn][ðer; ðər] [wiːl] [get] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [dɪ'saɪdɪdli] .
" If he's in there we'll get him , " said the officer , decidedly .
" 如果 他是 在 那里 出色地 得到 他 , " 说 这 官 , 绝对地 .

“如果他在里面，我们一定会抓住他，”警官斩钉截铁地说。

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [tuː; tə] [mɔːr] ['dræstɪk] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

As	a	preliminary	to	more	drastic	operations	,
作为	一个	初步的	到	更多的	剧烈	运营	,

作为更激烈行动的先决条件，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪt] - [stɪk] .

he	went	up	to	the	door	and	pounded	on	it	with	his	night	-	stick	.
他	去	向上	到	这	门	和	猛击	在	它	和	他的	夜晚	-	戳	.

他走到门前，用警棍猛击门。

[ðə; ði] ['sʌmənz] , [ɔːl'ðoʊ] ['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'piːtɪd] , [wʌz; wəz] [nɑːt] ['ænsər] .

The	summons	,	although	several	times	repeated	,	was	not	answered	.
这	传票	,	虽然	一些	时代	重复	,	曾是	不是	回答	.

虽然多次发出传票，但无人回应。

[ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] [kɑːrl] , ['θroʊɪŋ] [ðer; ðər] [ju'naɪtɪd] [weɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] ,

Thereupon	the	policeman	and	Carl	,	throwing	their	united	weight	upon	the	door	,
于是	这	警察	和	卡尔	,	投掷	他们的	团结的	重量	之上	这	门	,

于是，警察和卡尔合力将重量压在门上，

[bɜːrst] [ðə; ði] [boʊlt] [frʌm; frəm] [ɪts] ['fɑːsnɪŋz] [ænd; ənd] ['tʌmbld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .

burst	the	bolt	from	its	fastenings	and	tumbled	into	the	hall	.
爆裂	这	螺栓	从	它是	紧固件	和	翻滚	进入	这	大厅	.

螺栓从固定处脱落，滚落到大厅里。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [gler] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fəːnisiz]

The	darkness	of	the	interior	was	relieved	only	by	the	glare	of	the	furnaces
这	黑暗	的	这	内部的	曾是	松了口气	仅有的	经过	这	强光	的	这	熔炉

['kʌmɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['trænsəm] .

coming	in	at	the	transom	.
未来	在	在	这	横梁	.

只有从船尾照射进来的炉火的光芒才能驱散室内的黑暗。

['saɪləns] ['reɪnd] ['evriwer] .

Silence	reigned	everywhere	.
沉默	统治	到处	.

四周一片寂静。

" [aɪ] - [laɪk] ['dɝː] [lʊks] [uːf] - , " ['mʌtəd] [kɑːrl] , [fɔːr'boʊdɪŋli] .

"	I	don'd	like	der	looks	oof	t'ings	,	"	muttered	Carl	,	forebodingly	.
"	我	-	喜欢	德尔	看起来	钱币	-	,	"	低声说道	卡尔	,	不祥地预感	.

“我不喜欢那些东西的样子，”卡尔不祥地低声说道。

" [dɪr] - [væs] - [æd] [hoʊm] [naʊ] ,

"	Dere	don'd	vas	anypody	ad	home	now	,
"	德雷	-	血管	-	广告	家	现在	,

“Dere don'd vas anypody ad home now,

['æbə] [ven] [mæt] [kʌm] [ɪn] [dɪr] [væs] - [uːf] ['piːp(ə)l] [hɪr] .

aber	ven	Matt	come	in	dere	vas	plendy	oof	people	here	.
正在	ven	马特	来	在	德雷	血管	-	钱币	人们	这里	.

但是，马特进来的时候，这里有很多人。

[væt] [toʊz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] , ['ɑːfɪsər] ? "

Vat	toes	it	mean	,	officer	?	"
增值税	脚趾	它	意思是	,	官	?	"

警官，你说的“脚趾”是什么意思？

" [wiːl] [traɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

"	We'll	try	and	find	out	what	it	means	.
"	出色地	尝试	和	寻找	出去	什么	它	方法	.

我们会努力弄清楚它的含义。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [dɑ:rk]['læntərn][æt; ət][ðə; ði] [pə'li:smənz] [belt] .

"	There	was	an	electric	dark	lantern	at	the	policeman's	belt	.
"	那里	曾是	一个	电的	黑暗的	灯笼	在	这	警察的	腰带	.

“警察腰间别着一盏电筒。”

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['læntərn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hi:; hi] [swɪtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][sent][ə; eɪ] [braɪt]

Taking	the	lantern	in	his	hand	he	switched	on	the	light	and	sent	a	bright
采取	这	灯笼	在	他的	手	他	切换	在	这	光	和	发送	一个	明亮的

[gli:m] ['ɪntu:] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] .

gleam	into	every	nook	and	corner	of	the	hall	.
闪耀	进入	每一个	角落	和	角落	的	这	大厅	.

他拿起灯笼，打开灯，明亮的光芒照亮了大厅的每个角落。

[noʊ][saɪn][ʌv; əv] [mæt] , [nɔ:r][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkju:pənts][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wʌz; wəz] [rɪ'vi:ld] .

No	sign	of	Matt	,	nor	of	any	of	the	occupants	of	the	house	,	was	revealed	.
不	符号	的	马特	,	也不	的	任何	的	这	居住者	的	这	房子	,	曾是	揭晓	.

没有发现马特的踪迹，也没有发现屋内其他任何人的踪迹。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ru:mz; rʊmz] ['fɜ:rnɪʃt] [ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] [flɔ:r] ,

There	were	only	two	or	three	rooms	furnished	on	the	lower	floor	,
那里	是	仅有的	二	或者	三	房间	提供	在	这	降低	地面	,

楼下只有两三间布置了家具的房间。

[ænd; ənd] [nʌn] [æt; ət][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ə'bʌv] .

and	none	at	all	on	the	floor	above	.
和	没有任何	在	全部	在	这	地面	多于	.

楼上则一个也没有。

['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [sə:tʃt] ,

Every	part	of	the	house	was	searched	,
每一个	部分	的	这	房子	曾是	搜索	,

房子的每个角落都被搜查过了。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [pleɪs] [ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə] [pæs] ['ʌndər] [ðə; ði] [pə'li:smənz] [ænd; ənd]['kɑ:rlz]['skru:təni]

and	the	last	place	of	all	to	pass	under	the	policeman's	and	Carl's	scrutiny
和	这	最后的	地方	的	全部	到	经过	在下面	这	警察的	和	卡尔的	审查

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['beɪsmənt] .

was	the	shallow	basement	.
曾是	这	浅的	地下室	.

最后，警察和卡尔仔细检查的地方是浅浅的地下室。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [tu:; tə][bəuθ] ['sɜ:rtʃər] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌp][tu:; tə]

It	was	evident	to	both	searchers	that	people	had	been	in	the	house	up	to
它	曾是	明显	到	两个都	搜索者	那	人们	有	到过	在	这	房子	向上	到

[ə; eɪ] ['veri] ['ri:s(ə)nt]['moʊmənt] ,

a	very	recent	moment	,
一个	非常	最近的	片刻	,

两名搜寻人员都清楚地看到，直到不久前，房子里还有人。

[fɔ:r; fər][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] - [flɔ:r] [ru:mz; rʊmz][ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [æn; ən]['oʊdər][ʌv; əv][tə'bækoʊ]

for	in	one	of	the	first	-	floor	rooms	there	remained	an	odor	of	tobacco
为了	在	一	的	这	第一的	-	地面	房间	那里	剩余	一个	气味	的	烟草

[smoʊk] ,

smoke	,
抽烟	,

因为一楼的某个房间里仍然弥漫着烟草味。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['lɪvɪŋ] ['pɜ:rs(ə)n] ['eniwer] [ɪn] ['evɪdəns] .

but	there	was	no	living	person	anywhere	in	evidence	.
但	那里	曾是	不	活的	人	任何地方	在	证据	.

但现场没有任何活人的踪迹。

" - [dɑːt] [piːt] [ter] - ? " ['mɜːmɜd] [kɑːrl] .
" **Don'd dot peat ter tickens ? " murmured Carl .**
" - 点 泥炭 特尔 - ? " 低声说道 卡尔 .

“Don'd dot peat ter tickens？”卡尔低声说道。

" [mæt] [kʌm] [ɪn]['dɜː] [frʌnt] [dɔːr] , [ju ɛn 'di][hiː; hi] - [kʌm] - [uːf] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Matt come in der front door , und he ditn't come oudt oof it .**
" 马特 来 在 德尔 正面 门 , 和 他 - 来 - 钱币 它 .

“马特从前门进来，然后就再也没出来过。”

[uːf] [hiː; hi][væs]['deɪkən] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæf] [pin] ['paɪ]['dɜː] [pæk] [uːf] ['dɜː] [haʊs] .
Oof he vas daken away it must haf peen py der pack oof der house .
钱币 他 血管 达肯 离开 它 必须 半 阴茎 py 德尔 盒 钱币 德尔 房子 .

Oof 他被偷走了，一定是房子里的包裹出了问题。

- ['viː] ['pedə] [hæf][ə; eɪ] [lʊk] [æd]['dɜː] [pæk] - ? "
Meppy ve pedder haf a look ad der pack yardt ? "
- ve 佩德 半 一个 看 广告 德尔 盒 - ? "

Meppy ve pedder 看看 ad der packyardt 吗？ ”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
" **Wait a minute , " answered the officer .**
" 等待 一个 分钟 , " 回答 这 官 .

“等一下，”警官回答道。

['bendɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] [pɪkt] [sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][ɔːf] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði]
Bending down he picked some object off the floor and examined it under the
弯曲 向下 他 挑选 一些 目的 离开 这 地面 和 检查 它 在下面 这
['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn] .
rays of the lantern .
射线 的 这 灯笼 .

他弯下腰，从地上捡起一个东西，在灯笼的光线下仔细查看。

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['wʌndər] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
An exclamation of surprise and wonder fell from his lips .
一个 感叹 的 惊喜 和 想知道 跌倒 从 他的 嘴唇 .

他惊呼一声，充满了惊讶和赞叹。

" [væt] [ˌaɪ 'tiː][ˌaɪˌɛs'ɛs] ? " ['kwiərid] [kɑːrl] .
" **Vat it iss ? " queried Carl .**
" 增值税 它 问题 ? " 查询 卡尔 .

“什么？”卡尔问道。

" [hɪəz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪnd] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] .
" **Here's the biggest kind of a find ! " was the response .**
" 这里是 这 最大 种类 的 一个 寻找 ! " 曾是 这 回复 .

“这可是个天大的发现！”对方回应道。

" ['θʌndər] !
" **Thunder !**
" 雷 !

“雷！

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][maɪ] ['lʌki] [naɪt] . "
this must be my lucky night . "
这 必须 是 我的 幸运的 夜晚 . "

这一定是我的幸运之夜。

" [haʊ] [juː; jʊ] ['fɪgər] [dɑːt] ? "
" **How you figger dot ? "**
" 如何 你 菲格 点 ? "

“你怎么计算点？”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kænvəs][bæg] . "
" This is a canvas bag . "
" 这 是 一个 帆布 包 . "

这是一个帆布包。

" [jɑ:] , [aɪ] [si:] [dɑ:t] , ['æbə][ˌaɪ 'ti:] - - [baɪ] [mæt] [ˌju ɛn 'di][ˌaɪ 'ti:] - [del] [ˌju: 'es] ['nɑ:dɪŋ]
" Yah , I see dot , aber it ditn't pelong by Matt und it don'd dell us nodding
" 耶和华 , 我 看 点 , 正在 它 - - 经过 马特 和 它 - 戴尔 我们 点头
-
aboudt
-

“是的，我看到了，但是它不是马特的，它不会让我们点头。”

['vɪr] [hi:; hi][væs] . "
vere he vas . "
真实 他 血管 . "

他真的存在过。

" [its] [mɑ:rkt] - ['hɑ:rts] & ['grɪr] , ['dʒu:ələr] , - " [went] [ɑ:n][ðə; ði] [pə'li:smən] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ʃeɪkɪŋ]
" It's marked ' Hartz & Greer , Jewelers , ' " went on the policeman , his voice shaking
" 它是 标记 - 哈茨 & 格里尔 , 珠宝商 , - " 去 在 这 警察 , 他的 嗓音 摇晃
[wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
with excitement .
和 激动 .

“上面标着‘哈茨和格里尔珠宝店’，”警察继续说道，声音激动得颤抖。

" [ðæts] [ə; eɪ][fɜ:rm] ['du:ɪŋ] ['bɪznəs] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [saʊθ] [ʃɪ'kɑ:goʊ] ,
" That's a firm doing business right here in South Chicago ,
" 那就是 一个 公司 正在做 商业 正确的 这里 在 南 芝加哥 ,

“那是一家在芝加哥南部开展业务的公司。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stɔ:r] [wʌz; wəz] ['bɜ:glə,raɪzd] [mɪ'stɪrɪəsli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k]
and their store was burglarized mysteriously a little more than a week
和 他们的 店铺 曾是 入室盗窃 神秘地 一个 小的 更多的 比 一个 星期
[ə'goʊ] .
ago .
前 .

他们的商店在一个多星期前神秘地被盗了。

[sʌm; səm] [ˌfɪf'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] ['dʒu:əlri] [ænd; ənd]['daiəmənds][wɜ:r; wər]['teɪkən] ,
Some fifteen thousand dollars ' worth of jewelry and diamonds were taken ,
一些 十五 千 美元 - 值得 的 珠宝 和 钻石 是 已采取 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] ,
and this ,
和 这 ,

被盗物品包括价值约一万五千美元的珠宝和钻石，此外，

" [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ʃʊk] [ðə; ði]['kænvəs][bæg] ,
" the officer shook the canvas bag ,
" 这 官 摇晃 这 帆布 包 ,

警官摇了摇帆布袋。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [klu:] ['eni] [wʌn][hæz; həz] [faʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔbəz] ! "
" this is the first clue any one has found to the robbers ! "
" 这 是 这 第一的 线索 任何 一 有 成立 到 这 强盗 ! "

这是目前为止找到的第一条关于劫匪的线索！

" - - ! " ['mʌtəd] [kɑ:rl] .
" Shiminy Grismus ! " muttered Carl .
" - - ! " 低声说道 卡尔 .

“希米尼·格里斯姆斯！”卡尔低声说道。

" [dɪs][mʌst; məst][hæf] [pin] ['dɜ:] [bleɪs] ['vɪr] ['dɜ:] - [hæt] [dɛr] [hæŋ] - - .
" Dis must haf peen der blace vere der t'ieves hat deir hang - oudt .
" 迪斯 必须 半 阴茎 德尔 布莱斯 真实 德尔 - 帽子 他们的 悬挂 - - .

“这必须是我们必须要面对的。”

['æbə] [dɑ:t] - [gɑ:t][sʌm; səm] ['ɪntrəst] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .
Aber dot don'd got some interest for me .
阿伯 点 - 得到 一些 兴趣 为了 我 .

Aber dot 对我来说有点意思。

[væt] [aɪ][vænt][tu:; tə] [noʊ] [ˌaɪˌɛs'ɛs] , ['vɪr] [ˌaɪˌɛs'ɛs] - [mæt] ?
Vat I vant to know iss , vere iss Modor Matt ?
增值税 我 范特 到 知道 问题 , 真实 问题 - 马特 ?

我很想知道 iss，vere iss Modor Matt?

[dɪs] - [ˌaɪˌɛs'ɛs] - [ɑ:n][maɪ] [nə:f] - [laɪk][dɑ:t] ['ɑ:dər] [taɪm] [ven][hi:; hi] -
Dis pitzness iss gedding on my nerfs aboudt like dot odder time ven he tissabeared
迪斯 - 问题 - 在 我的 削弱 - 喜欢 点 更奇怪 时间 ven 他 -
[ʃʌst] - ['dɜ:][kʌp] [reɪs] .
schust pefore der cup race .
舒斯特 - 德尔 杯子 种族 .

尽管他在杯赛前击败了舒斯特，但这件事却让我的神经受到了削弱。

[ʃtɪk] ['dɜ:][ˌpi:ˌeɪ'dʒi:][ɪn][jʊr; jər] - , ['ɑ:fɪsər] , [ˌju ɛn 'di] [lɛdz] [hæf][sʌm; səm] [lʊks] [æt; ət]['dɜ:] [pæk]
Shtick der pag in your bocket , officer , und led's haf some looks at der pack
嚎头 德尔 页 在 你的 - , 官 , 和 LED灯 半 一些 看起来 在 德尔 盒
- .
yardt .
- .

Shtick der pag in your bocket, officer, und led's haf some looks at der pack yardt.

" [ðə; ði] [pə'li:smən] , [naʊ] [ræpt] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [soʊl] [ɪn][ðə; ði] [hʌnt] ,
" The policeman , now wrapped heart and soul in the hunt ,
" 这 警察 , 现在 包装 心 和 灵魂 在 这 打猎 ,

“这位警察现在全身心投入到追捕行动中，”

[pʊt][ðə; ði][bæg] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] .
put the bag away in the breast of his coat .
放 这 包 离开 在 这 胸部 的 他的 外套 .

把包放进他外套的胸袋里。

[ðə; ði] [dɔ:r] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] [bæk] [jɑ:rd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'skʌvərd] , [wʌz; wəz]
The door leading into the back yard , as they had already discovered , was
这 门 领导 进入 这 后退 院子 , 作为 他们 有 已经 发现 , 曾是
[ˌʌn'lɑ:kt] .
unlocked .
已解锁 .

他们已经发现，通往后院的门没有上锁。

[ðə; ði] [rɪr] ['premɪsɪz] [wɜ:r; wər] [ɪn'kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [bɔ:rd] [fens] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bi:kənz]
The rear premises were enclosed by a high board fence , and the beacons
这 后部 前提 是 内 经过 一个 高的 木板 栅栏 , 和 这 信标

后院用高高的木板围栏围了起来，还有灯塔。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 11]
[页 -]

[ðæt] [kæpt] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['tʃimniz] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [sə'fɪʃntli] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

that	capped	the	neighboring	chimneys	lighted	the	enclosure	sufficiently	so	that	the
那	封顶	这	邻接	烟囱	照明	这	外壳	足够	所以	那	这

['læntərn] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['ni:dɪd] .

lantern	was	not	needed	.
灯笼	曾是	不是	需要	.

邻近烟囱的灯光照亮了围栏，使得灯笼不再必要。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [pər'septəb(ə)l] ['oʊdər] [ʌv; əv] ['gæsəli:n] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [jɑ:rd] .

There	was	a	very	perceptible	odor	of	gasolene	in	the	back	yard	.
那里	曾是	一个	非常	可感知的	气味	的	汽油	在	这	后退	院子	.

后院里弥漫着一股非常明显的汽油味。

[ðə; ði] ['moʊmənt] [kɑ:rl] [snɪft] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	moment	Carl	sniffed	it	,
这	片刻	卡尔	嗅了嗅	它	,

卡尔一闻到它，

[hi:; hi] [geɪv] [vent] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['staɪf(ə)ld] [jel] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [pə'li:smənz] [ɑ:rm] [wɪð; wɪθ] [bəuθ]

he	gave	vent	to	a	stifled	yell	and	grabbed	the	policeman's	arm	with	both
他	给予	发泄	到	一个	窒息	叫喊	和	抓住	这	警察的	手臂	和	两个都

[hændz] .

hands	.
双手	.

他压抑着发出了一声怒吼，双手抓住了警察的手臂。

" [wɒts] [tu:; tə] [peɪ] [naʊ] ? " [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] [pə'li:smən] .

"	What's	to	pay	now	?	"	demanded	the	policeman	.
"	是什么	到	支付	现在	?	"	要求	这	警察	.

“现在该付多少钱？”警察问道。

" ['dɜ:] [er] - [ʃɪp] ! " [gɑ:spt] [kɑ:rl] .

"	Der	air	-	ship	!	"	gasped	Carl	.
"	德尔	空气	-	船	!	"	倒吸一口气	卡尔	.

“那艘飞艇！”卡尔惊呼道。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [θru:] [ə; eɪ] ['stɑ:rtld] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .

The	officer	threw	a	startled	look	at	the	sky	.
这	官	扔	一个	惊慌	看	在	这	天空	.

警官惊愕地抬头望向天空。

" [noʊ] , [noʊ] , [ˌaɪ 'ti:] - ['u:p] [dɪr] , " [went] [ɑ:n] [kɑ:rl] .

"	No	,	no	,	it	ain'd	oop	dere	,	"	went	on	Carl	.
"	不	,	不	,	它	-	哎呀	德雷	,	"	去	在	卡尔	.

“不，不，它不在那儿，”卡尔继续说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [væs] [ɪn] [dɪs] [pæk] - — [jɑ:] , [soʊ] - [ˌem 'i:] !

"	It	vas	in	dis	pack	yardt	—	yah	,	so	helup	me	!
"	它	血管	在	迪斯	盒	-	—	是啊	,	所以	-	我	!

“它就在这个包装院子里——是的，所以帮帮我！”

['dɜ:] ['gæsəli:n] [ju:st] [ɪn] ['dɜ:] - [meɪk] ['dɜ:] - .

Der	gasolene	used	in	der	modor	make	der	shmell	.
德尔	汽油	用过的	在	德尔	-	制作	德尔	-	.

汽油用于 der modor make der shmell。

- [ju:; jʊ] - ?

Don'd	you	ondershtand	?
-	你	-	?

你不明白吗？

[deɪ] [fɪld] ['dɜ:][tæŋk] [hɪr] , [ˌju ɛn 'di] - [sʌm; səm] [u:f] ['dɜ:] ['gæsəli:n] !

Dey	**filled**	**der**	**tank**	**here**	**,**	**und**	**shpilled**	**some**	**oof**	**der**	**gasolene**	**!**
戴伊	已填	德尔	坦克	这里	,	和	-	一些	钱币	德尔	汽油	!

他们在这里加满了油箱，并倒入了一些汽油！

[doʊs] ['fɛlɜ-z] [hæf] [rʌn] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [dɪs] [bleɪs] [ˌem aɪ 'ti:] [mæt] , [ˌju ɛn 'di] [deɪ] [hæv; həv] [du:k] [hɪm; ɪm]

Dose	**fellers**	**haf**	**run**	**off**	**from**	**dis**	**blace**	**mit**	**Matt**	**,**	**und**	**dey**	**have**	**dook**	**him**
剂量	伙计们	半	跑步	离开	从	迪斯	布莱斯	密特	马特	,	和	戴	有	杜克	他

[ə'lɔ:ŋ] .

along	**.**
沿着	.

这些家伙带着马特从这片荒地上逃走了，他们把他带走了。

[ɑ:x] , - , [væt] [ə; eɪ] [lʌk] !

Ach	**,**	**himmelblitzen**	**,**	**vat**	**a**	**luck**	**!**
ach	,	-	,	增值税	一个	运气	!

啊，他真是太幸运了！

" ['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

"	**CHAPTER**	**VII**	**.**
"	章	七	.

第七章

['dʒɛrəld] , ['breɪdi:z] ['raɪv(ə)l] .

JERROLD	**,**	**BRADY'S**	**RIVAL**	**.**
杰罗尔德	,	布雷迪的	竞争对手	.

杰罗德，布雷迪的对手。

" ['θʌndər] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [pə'li:smən] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['bɔɪz] [drɪft] , " [jʊə(r)] [raɪt] ,

"	**Thunder**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**policeman**	**,**	**catching**	**the**	**Dutch**	**boy's**	**drift**	**,**	**"**	**you're**	**right**	**,**
"	雷	!	"	哭	这	警察	,	捕捉	这	荷兰语	男孩们	漂移	,	"	你是	正确的	,

“雷声！”警察喊道，他明白了荷兰男孩的意思，“你说得对，

[æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [maɪ] [neɪm] [ɪz] [sæm] ['hærɪs] !

as	**sure**	**as**	**my**	**name**	**is**	**Sam**	**Harris**	**!**
作为	当然	作为	我的	姓名	是	山姆	哈里斯	!

我敢肯定，我的名字就是山姆·哈里斯！

[jʊr; jər] [frend] [went] [ɔ:f] [ɪn] [ðæt] [er] - [ʃɪp] . "

Your	**friend**	**went**	**off**	**in**	**that**	**air**	**-**	**ship**	**.**	**"**
你的	朋友	去	离开	在	那	空气	-	船	.	"

你的朋友坐飞艇走了。

" [hi:; hi] - [vent] , " [prəu'testid][kɑ:rl] , [ɪn][ə; eɪ] ['tempər] , " [hi:; hi][væs] [du:k] . "

"	**He**	**ditn't**	**vent**	**,**	**"**	**protested**	**Carl**	**,**	**in**	**a**	**temper**	**,**	**"**	**he**	**vas**	**dook**	**.**	**"**
"	他	-	发泄	,	"	抗议	卡尔	,	在	一个	脾气	,	"	他	血管	杜克	.	"

“他没有发泄，”卡尔生气地抗议道，“他很生气。”

" [wel] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] ,

"	**Well**	**,**	**he**	**was**	**carried**	**off**	**in**	**the**	**thing**	**,**
"	出色地	,	他	曾是	携带	离开	在	这	事物	,

“嗯，他被那东西带走了。”

[noʊ] ['mætər] ['weðər] [hi:; hi] [went] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fri:] [wɪl] [ɔ:r][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] [fɔ:rs] .

no	**matter**	**whether**	**he**	**went**	**of**	**his**	**own**	**free**	**will**	**or**	**was**	**taken**	**by**	**force**	**.**
不	事情	无论	他	去	的	他的	自己的	自由的	将要	或者	曾是	已采取	经过	力量	.

无论他是自愿前往还是被强行带走。

[ɪf] [wiː; wi] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wɪŋz] [wiː; wi] [maɪt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['flaɪɪn] -

If	we	each	of	us	had	a	pair	of	wings	we	might	follow	the	flyin	'
如果	我们	每个	的	我们	有	一个	一对	的	翅膀	我们	可能	跟随	这	飞行	-

[mə'ʃiːn] ,

machine	,
机器	,

如果我们每个人都长着一双翅膀，我们或许就能跟随飞行器飞翔了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [eint] [gɑːt] - [ɪm] , [soʊ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

but	we	ain't	got	'	em	,	so	we'll	have	to	do	what	we	can	on	the	ground
但	我们	不是	得到	-	呃	,	所以	出色地	有	到	做	什么	我们	能	在	这	地面

. "

:	"
.	"

但我们没有这些装备，所以我们只能尽力而为。

" [dɪr] [ˌaɪˌɛsˈɛs][ə; eɪ] - [haʊs] - [ɑːn]['dɝː] - ['paɪ]['dɝː] ['roʊlɪŋ] [mɪlz] , " [sə'dʒestɪd] [kɑːrl] .

"	Dere	iss	a	palloon	house	oudt	on	der	roadt	py	der	rolling	mills	,	"	suggested	Carl	.
"	德雷	问题	一个	-	房子	-	在	德尔	-	py	德尔	滚动	磨坊	,	"	建议	卡尔	.

“轧钢厂附近的路上有一座小木屋，”卡尔建议道。

" - ['dɝː] [hɔːk] [væs] [dɪr] .

"	Meppy	der	Hawk	vas	dere	.
"	-	德尔	鹰	血管	德雷	.

"Meppy der Hawk vas dere.

[dɑːts] ['vɪr] ['prɑːdi] [kiːps] [hɪm; ɪm] [ven] [hiː; hi] - [skaɪ] - ['hutɪn] - - ['dɝː] [klaʊdz] .

Dot's	vere	Prady	keeps	him	ven	he	ain'd	sky	-	hootin	'	t'roo	der	clouds	.
点的	真实	普拉迪	保持	他	ven	他	-	天空	-	胡丁	-	-	德尔	云	.

Dot 的 vere Prady 让他即使飞越云层也依然安然无恙。

- ['viː][goʊ][ˌju ɛn 'di] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]['dɝː] - [haʊs] , [eɪ] ? "

Meppy	ve	go	und	take	a	look	at	der	palloon	house	,	eh	?	"
-	ve	去	和	拿	一个	看	在	德尔	-	房子	,	嗯	?	"

Meppy ve go und take a look at the der palloon house, eh? "

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] ,

"	I	know	the	place	,
"	我	知道	这	地方	,

我知道那个地方，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː]['eni][hɑːrm][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [lʊk] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['feloʊ] [huː]

and	it	won't	do	any	harm	to	go	there	and	look	—	but	the	fellow	who
和	它	惯于	做	任何	伤害	到	去	那里	和	看	—	但	这	同伴	WHO

[ræn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [frend] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][drɑːp] [daʊn] [ðer; ðər] . "

ran	off	with	your	friend	would	be	foolish	to	drop	down	there	.	"
跑	离开	和	你的	朋友	会	是	愚蠢	到	降低	向下	那里	.	"

去那里看看也没什么坏处——但是那个拐走你朋友的家伙要是敢下去就太傻了。”

" [vel] , ['fuːlɪʃ] [ɔːr][nɑːd] , ['viː] [lʊk] - [bleɪs] [væt] ['viː][kæn; kən] .

"	Vell	,	foolish	or	nod	,	ve	look	efery	blace	vat	ve	can	.
"	维尔	,	愚蠢	或者	点头	,	ve	看	-	布莱斯	增值税	ve	能	.

“好吧，不管是愚蠢的还是点头，我们都尽力了。

" [ðə; ði] [bə'luːn] [haʊs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] ['hɔɪn] [striːt] ,

"	The	balloon	house	was	not	a	great	way	from	that	part	of	Hoyne	Street	,
"	这	气球	房子	曾是	不是	一个	伟大的	方式	从	那	部分	的	霍因	街道	,

“气球屋离霍恩街那一段并不远，

[ænd; ənd] ['hærɪs] [ænd; ənd][kɑːrl] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ə; eɪ] [krɔːs] - [lɑːts] [wɔːk] [ʌv; əv] [faɪv] ['mɪnɪts] .

and	Harris	and	Carl	reached	it	after	a	cross	-	lots	walk	of	five	minutes	.
和	哈里斯	和	卡尔	达到	它	后	一个	叉	-	很多	走	的	五	分钟	.

哈里斯和卡尔穿过几个地块走了五分钟就到了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [dɔ:z] ['oʊpən] ,

They	found	the	great	doors	open	,
他们	成立	这	伟大的	门	打开	,

他们发现大门敞开着。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [er] - [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɑ:n] [wɑ:tʃ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

but	there	was	no	air	-	ship	in	the	place	and	no	one	on	watch	around	it	.
但	那里	曾是	不	空气	-	船	在	这	地方	和	不	一	在	手表	大约	它	.

但那里并没有飞艇，周围也没有人值守。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʃoʊd] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [kli:n] - [ʌp][hæd; həd] [bɪn]

an	examination	of	the	interior	showed	that	an	extensive	clean	-	up	had	been
一个	考试	的	这	内部的	显示	那	一个	广泛的	干净的	-	向上	有	到过

[meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [tu:lz] [wɪtʃ] [mæt] [ænd; ənd][kɑ:rl][hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ['dʊrɪŋ]

made	of	the	various	tools	which	Matt	and	Carl	had	seen	in	the	place	during
制成	的	这	各种各样的	工具	哪个	马特	和	卡尔	有	已见	在	这	地方	期间

[ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .

the	afternoon	.
这	下午	.

对内部的检查表明，马特和卡尔下午在屋内看到的各种工具都已被彻底清理过。

['evriθɪŋ] [ʌv; əv]['vælju:][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vd] .

Everything	of	value	had	been	removed	.
一切	的	价值	有	到过	已移除	.

所有值钱的东西都被搬走了。

[kɑ:rl] [ɪk'spleɪnd] [ɔ:l] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɔfɪsɘz] ['benɪfɪt] .

Carl	explained	all	this	for	the	officer's	benefit	.
卡尔	解释	全部	这	为了	这	警官们	益处	.

卡尔向警官解释了这一切。

" [its] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] , "

"	It's	a	cinch	the	owner	of	the	air	-	ship	has	changed	his	headquarters	,	"
"	它是	一个	肚带	这	所有者	的	这	空气	-	船	有	已更改	他的	总部	,	"

['kɑ:mɛntəd] ['hærɪs] .

commented	Harris	.
评论	哈里斯	.

“飞艇的主人更换总部是板上钉钉的事，”哈里斯评论道。

" ['breidi] , [ju:; jʊ] [seɪ] , [ðə; ði] ['fɛloʊz] [neɪm] [ɪz] ?

"	Brady	,	you	say	,	the	fellow's	name	is	?
"	布雷迪	,	你	说	,	这	同伴们	姓名	是	?

“你说，布雷迪，那家伙叫什么名字？”

[wel] , ['hi:z] [æn; ən] [ɪn'ventər] .

Well	,	he's	an	inventor	.
出色地	,	他是	一个	发明者	.

他是一位发明家。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [in'venʃənz] [ɪz][ə; eɪ]['pæt(ə)nt] - ['dʒɪmi] - — [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi] ['wʊdnt]

One	of	his	inventions	is	a	patent	'	jimmy	'	—	which	,	of	course	,	he	wouldn't
一	的	他的	发明	是	一个	专利	-	吉米	-	—	哪个	,	的	课程	,	他	不会

[der] [tu:; tə]['pæt(ə)nt] .

dare	to	patent	.
敢	到	专利	.

他的发明之一是专利“撬棍”——当然，他不敢为它申请专利。

[wiːv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [er] - [ʃɪp] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] , [hɪr] [ɪn] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

We've	been	watching	his	air	-	ship	operations	,	here	in	South	Chicago	,	but	they
我们已经	到过	观看	他的	空气	-	船	运营	,	这里	在	南	芝加哥	,	但	他们

[siːmd] [streɪt] [ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɪ'nʌf] . "

seemed	straight	and	legitimate	enough	.	"
似乎	直的	和	合法的	足够的	.	"

我们一直在关注他在芝加哥南部的飞艇活动，但看起来一切都很正规合法。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [dɑːt] ['felər] , - ['dʒɛrəld] ? " [æskt] [kɑːrl] .

"	Do	you	know	dot	feller	,	Hamildon	Jerrold	?	"	asked	Carl	.
"	做	你	知道	点	伙计	,	-	杰罗尔德	?	"	问	卡尔	.

“你认识那个叫汉密尔顿·杰罗德的家伙吗？”卡尔问道。

" [ʃʊr] , [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

"	Sure	,	I	know	him	.
"	当然	,	我	知道	他	.

“当然，我认识他。”

['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , ['dʒɛrəld][ɪz] , [ɔːl'ðoʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʊks] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['hɑːrmləs] [sɔːrt]

He's	all	right	,	Jerrold	is	,	although	everybody	looks	on	him	as	a	harmless	sort
他是	全部	正确的	,	杰罗尔德	是	,	虽然	大家	看起来	在	他	作为	一个	无害	种类

[ʌv; əv][kræŋk] . "

of	crank	.	"
的	曲柄	.	"

杰罗德人还不错，虽然大家都觉得他是个无害的怪人。

" [hiː; hi] - [lɪf] [ɪn][dɑːt] [bleɪs] ['vɪr] ['dɜː] ['tʃɪmni] [fairz][ˌaɪˌɛs'ɛs] ? "

"	He	don'd	lif	in	dot	blace	vere	der	chimney	fires	iss	?	"
"	他	-	生命	在	点	布莱斯	真实	德尔	烟囱	火灾	问题	?	"

“他不会住在烟囱里吧？”

" [noʊ] ; [hiː; hi] [hæŋz] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pɑːrt][ʌv; əv] [taʊn] . "

"	No	;	he	hangs	out	in	a	different	part	of	town	.	"
"	不	;	他	悬挂	出去	在	一个	不同的	部分	的	镇	.	"

“不，他常在城里的另一个地方活动。”

" [den] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][væs][ə; eɪ] [pʊt] - ['uːp] [tʃɒb] [ɔːl] - .

"	Den	,	you	see	,	it	vas	a	put	-	oop	chob	all	aroundt	.
"	丹	,	你	看	,	它	血管	一个	放	-	哎呀	乔布	全部	-	.

“你看，这简直是一场彻头彻尾的灾难。”

[ˌaɪ 'tiː][væs]['prɑːdi] , [aɪ][bed][juː; jʊ] , [væt] [sɛnt] [dɑːt] [dɛləgræm] , [gɑːt] [mæt] [ɪn][ə; eɪ][dræp] ,

It	vas	Prady	,	I	bed	you	,	vat	sendt	dot	delegram	,	got	Matt	in	a	drap	,
它	血管	普拉迪	,	我	床	你	,	增值税	发送	点	德莱格拉姆	,	得到	马特	在	一个	垂帘	,

是 Prady，我睡你，vat sendt dot delegram，让 Matt 穿上睡衣，

[ju ɛn 'di][den] [fluː] [ɔːf] [ˌem aɪ 'tiː][hɪm; ɪm][ɪn]['dɜː] [hɔːk] .

und	den	flew	off	mit	him	in	der	Hawk	.
和	丹	飞翔	离开	密特	他	在	德尔	鹰	.

und den 飞离他在 der Hawk。

- ['viː] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɑːn]['dʒɛrəld] ? "

Meppy	ve	make	a	call	on	Jerrold	?	"
-	ve	制作	一个	称呼	在	杰罗尔德	?	"

Meppy，我们给Jerrold打个电话吧?

" [aɪl] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] , " [sed] ['hærɪs] ,

"	I'll	call	up	the	department	and	report	,	"	said	Harris	,
"	患病的	称呼	向上	这	部门	和	报告	,	"	说	哈里斯	,

“我会打电话给相关部门汇报情况，”哈里斯说。

" [soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [send] [ə'nʌðər] [mæn] [ɑːn] [maɪ] [biːt] [waɪl] [aɪm] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðɪs] [keɪs] .

"	so	they	can	send	another	man	on	my	beat	while	I'm	fooling	around	on	this	case	.
"	所以	他们	能	发送	其他	男人	在	我的	打	尽管	我是	愚弄	大约	在	这	案件	.

“这样他们就可以派另一个人来巡逻我的辖区，而我却在闲着没事处理这个案子。”

" [ðeɪ] ['hɜːrid] [bæk] ['ɪntuː] [taʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ˌʌn'lɑːkt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læmp] - [poʊst]

"	They	hurried	back	into	town	and	the	officer	unlocked	one	of	the	lamp	-	post
"	他们	慌忙	后退	进入	镇	和	这	官	已解锁	一	的	这	灯	-	邮政

[bɑːksɪz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] .

boxes	and	reported	to	headquarters	.
盒子	和	据报道	到	总部	.

“他们匆匆赶回镇上，那名警官打开了一个路灯杆上的箱子，向总部报告了情况。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [hiː; hi] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] [kɑːrl] .

"	All	right	,	"	said	he	as	he	rejoined	Carl	.
"	全部	正确的	,	"	说	他	作为	他	重新加入	卡尔	.

“好吧，”他一边说着，一边重新走到卡尔身边。

" [naʊ] [wiːl] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] .

"	Now	we'll	put	in	the	rest	of	the	night	,	if	we	have	to	.
"	现在	出色地	放	在	这	休息	的	这	夜晚	,	如果	我们	有	到	.

“现在，如果需要的话，我们会熬到天亮。”

[ɪf] ['breidi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔbəriːz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [hɪr] ,

If	Brady	has	had	a	hand	in	the	robberies	that	have	been	going	on	here	,
如果	布雷迪	有	有	一个	手	在	这	抢劫	那	有	到过	去	在	这里	,

如果布雷迪参与了这里发生的抢劫案，

[ðɪs] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

this	is	liable	to	be	good	and	profitable	work	for	me	.
这	是	容易	到	是	好的	和	有利可图	工作	为了	我	.

这对我来说很可能是一份既好又有利可图的工作。

" ['dʒerəld] [lɪvd] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['hærɪs] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz]

"	Jerrold	lived	almost	a	mile	from	the	place	where	Harris	had	done	his
"	杰罗尔德	居住地	几乎	一个	英里	从	这	地方	在哪里	哈里斯	有	完毕	他的

['telɪfəʊnɪŋ] .

telephoning	.
电话	.

“杰罗德居住的地方距离哈里斯打电话的地方将近一英里。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ,

He	had	a	large	,
他	有	一个	大的	,

他身材高大，

['ræmblɪŋ] [oʊld] [haʊs] [set] [fɑːr] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [dens] [mæs] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] .

rambling	old	house	set	far	back	in	a	dense	mass	of	trees	and	shrubbery	.
漫无边际	老的	房子	放	远的	后退	在	一个	稠密	大量的	的	树木	和	灌木	.

一栋老旧而错落有致的房子，坐落在茂密的树木和灌木丛深处。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɜːrmɪt] , " [ɪk'spleɪnd] ['hærɪs] ,

"	He's	a	good	deal	of	a	hermit	,	"	explained	Harris	,
"	他是	一个	好的	交易	的	一个	隐士	,	"	解释	哈里斯	,

“他基本上是个隐士，”哈里斯解释说。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [kɑːrl] [prə'siːdid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

as	he	and	Carl	proceeded	along	the	walk	to	the	front	door	.
作为	他	和	卡尔	继续	沿着	这	走	到	这	正面	门	.

他和卡尔沿着小路走向前门。

" [ə; eɪ] ['hɑːrmləs] [oʊld] [skeɪt] , [bʌt; bət] ['hiːz] ['prɪti] [brɔːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] , [æt; ət] [ðæt] .

"	A	harmless	old	skate	,	but	he's	pretty	broad	between	the	eyes	,	at	that	.
"	一个	无害	老的	滑冰	,	但	他是	漂亮的	广阔	之间	这	眼睛	,	在	那	.

“一个无害的老滑冰者，不过他的眉毛间距有点宽。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][dɑːrk] .

"	It	was	after	midnight	,	and	,	as	might	be	supposed	,	the	house	was	dark	.
"	它	曾是	后	午夜	,	和	,	作为	可能	是	据称	,	这	房子	曾是	黑暗的	.

“当时已过午夜，不出所料，房子里一片漆黑。”

[ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [brɔːt] [ə; eɪ] [naɪt] - [kæpt] [hed] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ʌpər] ['wɪndoʊ] .

A	knock	on	the	door	brought	a	night	-	capped	head	from	an	upper	window	.
一个	敲	在	这	门	带来	一个	夜晚	-	封顶	头	从	一个	上	窗户	.

一阵敲门声传来，楼上窗户里探出一个戴着睡帽的脑袋。

" [huːz] [daʊn] [ðer; ðər] ? " [diˈmɑːndid] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	Who's	down	there	?	"	demanded	a	voice	.
"	谁是	向下	那里	?	"	要求	一个	嗓音	.

“下面是谁？”一个声音问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] , [peɪn] ? "

"	Is	it	you	,	Payne	?	"
"	是	它	你	,	佩恩	?	"

“是你吗，佩恩？”

" [noʊ] , ['mɪstər] . ['dʒɛrəld] , " ['ænsər] ['hærɪs] , " [ɪts] [ə; eɪ] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] .

"	No	,	Mr	.	Jerrold	,	"	answered	Harris	,	"	it's	a	police	officer	.
"	不	,	先生	.	杰罗尔德	,	"	回答	哈里斯	,	"	它是	一个	警察	官	.

“不，杰罗尔德先生，”哈里斯回答说，“他是一名警察。”

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɑːn][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] . "

I've	come	to	see	you	on	important	business	.	"
我已经	来	到	看	你	在	重要的	商业	.	"

我来见您有要事。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [hɔːk] ? " [kraɪd] ['dʒɛrəld] ;

"	Have	you	found	the	Hawk	?	"	cried	Jerrold	;
"	有	你	成立	这	鹰	?	"	哭	杰罗尔德	;

“你找到鹰了吗？”杰罗德喊道；

" [dɪd][juː; jʊ] [get] [bæk] [ðə; ði][plænz] [ðoʊz] ['ræskəlz] [stoʊl] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ? "

"	did	you	get	back	the	plans	those	rascals	stole	from	me	?	"
"	做过	你	得到	后退	这	计划	那些	无赖	偷窃	从	我	?	"

“你找回那些混蛋从我这里偷走的设计图了吗？”

" [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es][ɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	Come	down	and	let	us	in	,	"	said	the	officer	.
"	来	向下	和	让	我们	在	,	"	说	这	官	.

“下来让我们进去，”警官说道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	We	want	to	talk	with	you	.	"
"	我们	想	到	讲话	和	你	.	"

“我们想和你谈谈。”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Wait	a	minute	.
"	等待	一个	分钟	.

“等一下。

" [ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔ:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [drɑ:pt] .

"	The	head	was	withdrawn	and	the	window	dropped	.
"	这	头	曾是	撤回	和	这	窗户	掉落	.

“头部缩回，窗户落下。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] , [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] ['oʊpənd] [ænd; ənd]['dʒɛrəld] [ʃoʊd] [hɪm'self] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] .

A	little	while	later	,	the	front	door	opened	and	Jerrold	showed	himself	,	carrying	a	candle	.
一个	小的	尽管	之后	,	这	正面	门	打开	和	杰罗尔德	显示	他自己	,	携带	一个	蜡烛	.

过了一会儿，前门开了，杰罗德走了出来，手里拿着一支蜡烛。

[kɑ:rl] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [pər'sʊ] [ðə; ði] [hɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] .

Carl	recognized	him	as	one	of	the	two	men	who	had	been	pursuing	the	Hawk	in	the	buggy	.
卡尔	认可	他	作为	一	的	这	二	男人	WHO	有	到过	追求	这	鹰	在	这	有缺陷的	.

卡尔认出他就是开着越野车追赶“鹰”的两个人之一。

" - [ju:; jʊ] [noʊ] [ˌem 'i:] , - ['dʒɛrəld] ? " [æskt] [kɑ:rl] .

"	Don'd	you	know	me	,	Misder	Jerrold	?	"	asked	Carl	.
"	-	你	知道	我	,	-	杰罗尔德	?	"	问	卡尔	.

“杰罗尔德先生，你不认识我吗？”卡尔问道。

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	inventor	stared	at	him	and	shook	his	head	.
这	发明者	凝视	在	他	和	摇晃	他的	头	.

发明家盯着他，摇了摇头。

[ˌðerə'pɑ:n] [kɑ:rl] [ɪk'spleɪnd] [wer] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] .

Thereupon	Carl	explained	where	and	when	they	had	met	.
于是	卡尔	解释	在哪里	和	什么时候	他们	有	遇见	.

于是卡尔解释了他们是在哪里、什么时候相遇的。

- [braʊz] ['rɪŋk(ə)ld] [ɪn][ə; eɪ] [fraʊn] .

Jerrold's	brows	wrinkled	in	a	frown	.
-	眉毛	皱	在	一个	皱眉	.

杰罗尔德皱起了眉头。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] ['kɔ:ləz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɪtɪŋ] [ru:m] [hi:; hi] [æskt] [ðem; ðəm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .

Leading	his	callers	into	a	small	sitting	room	he	asked	them	to	sit	down	.
领导	他的	来电者	进入	一个	小的	坐着	房间	他	问	他们	到	坐	向下	.

他把来访者领进一间小客厅，请他们坐下。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['feloʊ] ['breidi] , ['dʒɛrəld] ? " [æskt] ['hærɪs] ,

"	What	do	you	know	about	this	fellow	Brady	,	Jerrold	?	"	asked	Harris	,
"	什么	做	你	知道	关于	这	同伴	布雷迪	,	杰罗尔德	?	"	问	哈里斯	,

哈里斯问道：“杰罗德，你对这个布雷迪了解多少？”

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][hænd] .

by	way	of	getting	at	the	business	in	hand	.
经过	方式	的	获得	在	这	商业	在	手	.

通过处理手头的业务。

" [aɪ] [noʊ] ['hi:z][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] ! " [dɪ'klerd] ['dʒɛrəld][wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] .

"	I	know	he's	a	scoundrel	!	"	declared	Jerrold	with	emphasis	.
"	我	知道	他是	一个	恶棍	!	"	声明	杰罗尔德	和	强调	.

“我知道他是个无赖！”杰罗德强调道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [ðoʊ] ,

"	He's	a	good	mechanic	,	though	,
"	他是	一个	好的	机械	,	尽管	,

“不过，他确实是个不错的机械师。”

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃeɪdi] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɑːn] [hɪr] [tuː; tə][help] [ˌem 'iː] [bɪld]

and	in	spite	of	his	shady	record	I	took	him	on	here	to	help	me	build
和	在	尽管如此	的	他的	阴凉	记录	我	采取	他	在	这里	到	帮助	我	建造

[maɪ] [er] - [ʃɪp] ,

my	air	-	ship	,
我的	空气	-	船	,

尽管他劣迹斑斑，我还是聘请他来帮我建造飞艇。

[ðə; ði]['iːg(ə)l] .

the	Eagle	.
这	鹰	.

鹰。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	he	had	been	with	me	for	a	while	,
后	他	有	到过	和	我	为了	一个	尽管	,

他和我在一起一段时间后，

[aɪ] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] [maɪ][aɪ'diːəz][ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [æn; ən] [er] - [ʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

I	found	he	was	stealing	my	ideas	and	building	an	air	-	ship	of	his	own	.
我	成立	他	曾是	偷窃	我的	想法	和	建筑	一个	空气	-	船	的	他的	自己的	.

我发现他窃取了我的创意，并建造了自己的飞艇。

[ðen] [aɪ] [dis'tʃaːdʒd] [hɪm; ɪm] .

Then	I	discharged	him	.
然后	我	出院	他	.

然后我让他出院了。

[sɪns] [ðen] ['hiːz] [bɪn] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'tendɪŋ]

Since	then	he's	been	attending	to	his	own	operations	and	I	have	been	attending
自从	然后	他是	到过	参加	到	他的	自己的	运营	和	我	有	到过	参加

[tuː; tə] [maɪn] .

to	mine	.
到	矿	.

从那以后，他一直在忙自己的手术，我也一直在忙自己的手术。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] [ə'baʊt] [maɪ] [mə'ʃiːn] , [ðoʊ] , [wɪtʃ] ['breidi][hæz; həz]

There	are	several	important	points	about	my	machine	,	though	,	which	Brady	has
那里	是	一些	重要的	积分	关于	我的	机器	,	尽管	,	哪个	布雷迪	有

[bɪn] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] .

been	anxious	to	discover	.
到过	焦虑的	到	发现	.

不过，我的机器有几个重要的特点，布雷迪一直很想了解。

[hiː; hi][hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [braɪb] [pein] , [ðə; ði][mæn] [huː] [wɜːrks] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

He	has	tried	to	bribe	Payne	,	the	man	who	works	for	me	,
他	有	尝试	到	贿赂	佩恩	,	这	男人	WHO	作品	为了	我	,

他试图贿赂我的手下佩恩。

[tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv][maɪ] [bluː] [prɪnts] ,

to	give	up	a	set	of	my	blue	prints	,
到	给	向上	一个	放	的	我的	蓝色的	印刷	,

放弃我的一套蓝图，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm][ɪn] ['ʌðər] [ˌʌndər'hænd] [weɪz] .

and	he	has	tried	to	get	them	in	other	underhand	ways	.
和	他	有	尝试	到	得到	他们	在	其他	暗中	方式	.

他还试图用其他卑鄙的手段获取他们。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] , ['jestərdeɪ] , [θri:] [ʌv; əv] ['breɪdi:z] [men] [traɪd] [aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt]

At	about	eleven	o'clock	,	yesterday	,	three	of	Brady's	men	tried	out	-	and	-	out
在	关于	十一	点钟	,	昨天	,	三	的	布雷迪的	男人	尝试	出去	-	和	-	出去

['rɑ:bəri] .

robbery	.
抢劫	.

昨天上午11点左右，布雷迪的三名手下试图实施彻头彻尾的抢劫。

[ðæt] [seɪf] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] " — ['dʒɛrəld] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [sti:l] [seɪf] [ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv]

That	safe	was	forced	"	—	Jerrold	pointed	to	a	small	steel	safe	in	one	corner	of
那	安全的	曾是	强制	"	—	杰罗尔德	尖	到	一个	小的	钢	安全的	在	一	角落	的

[ðə; ði] [ru:m] — " [ænd; ənd][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [blu:] [prɪnts] ['teɪkən] [aʊt] .

the	room	—	"	and	the	roll	of	blue	prints	taken	out	.
这	房间	—	"	和	这	卷	的	蓝色的	印刷	已采取	出去	.

“那个保险箱被撬开了”——杰罗德指着房间一角的小型钢制保险箱——“里面的蓝图卷被取了出来。

[peɪn] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['wɜ:rkʃɑ:p] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

Payne	and	I	were	in	the	workshop	at	the	time	.
佩恩	和	我	是	在	这	车间	在	这	时间	.

当时我和佩恩都在车间里。

[wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst][pʊt][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['i:g(ə)l][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [in'fleitiŋ]

We	had	just	put	the	finishing	touches	to	the	Eagle	and	were	inflating
我们	有	只是	放	这	精加工	触摸	到	这	鹰	和	是	充气

[ðə; ði][bæg][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['traɪəl] .

the	bag	for	a	trial	.
这	包	为了	一个	审判	.

我们刚刚完成了“雄鹰”号的最后组装，正在给气囊充气进行试用。

[aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ræn]['ɪntu:] [ðɪs] [ru:m] .

I	heard	a	suspicious	sound	from	the	house	and	ran	into	this	room	.
我	听到	一个	可疑的	声音	从	这	房子	和	跑	进入	这	房间	.

我听到房子里传来可疑的声音，就跑进了这个房间。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi:vz] [hæd; həd][dʒʌst] [klɪrd] [æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] , [ə'nʌðər] [wʌz; wəz]

One	of	the	thieves	had	just	cleared	an	open	window	,	another	was
一	的	这	窃贼	有	只是	已清除	一个	打开	窗户	,	其他	曾是

其中一名窃贼刚刚打开一扇窗户，另一名窃贼.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

['getɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tu:; tə][goʊ] .

getting	out	and	the	third	was	making	ready	to	go	.
获得	出去	和	这	第三	曾是	制作	准备好	到	去	.

下车后，第三个人也准备出发了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [rentʃ] [ɪn][maɪ][hænd][ænd; ənd][aɪ] [hə:ld] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .

I	had	a	wrench	in	my	hand	and	I	hurled	it	at	the	man	in	the	room	.
我	有	一个	扳手	在	我的	手	和	我	投掷	它	在	这	男人	在	这	房间	.

我手里拿着扳手，把它扔向了房间里的那个人。

[hi:; hi] [drɑ:pt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [groʊn] .

He	dropped	without	a	groan	.
他	掉落	没有	一个	呻吟	.

他一声不吭地倒下了。

[peɪn] [keɪm] , [dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd][wi:; wi] [went] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] .

Payne	came	,	just	then	,	and	we	went	after	the	other	two	.
佩恩	来了	,	只是	然后	,	和	我们	去	后	这	其他	二	.

就在这时，佩恩来了，我们追着另外两个人去了。

['breɪdiːz] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Brady's	air	-	ship	was	waiting	for	them	in	the	rear	of	the	house	,
布雷迪的	空气	-	船	曾是	等待	为了	他们	在	这	后部	的	这	房子	,

布雷迪的飞艇在房子后面等着他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['rɔbəz] [gɑːt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ]

and	the	two	robbers	got	into	it	and	were	away	before	we	could	catch
和	这	二	强盗	得到	进入	它	和	是	离开	前	我们	可以	抓住

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

两名劫匪发生争执，在我们抓住他们之前就逃走了。

[peɪn] [ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['bʌgi] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,

Payne	and	I	got	a	horse	and	buggy	,	as	quick	as	we	could	,
佩恩	和	我	得到	一个	马	和	有缺陷的	,	作为	快的	作为	我们	可以	,

我和佩恩尽快弄到了一辆马车。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [spek] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

but	by	that	time	the	air	-	ship	was	no	more	than	a	speck	in	the	sky	,
但	经过	那	时间	这	空气	-	船	曾是	不	更多的	比	一个	斑点	在	这	天空	,

但那时飞艇已经变成了天空中的一个小点。

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

off	to	the	south	.
离开	到	这	南	.

往南走。

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [hæd; həd]['teɪkən] .

We	followed	,	keeping	the	course	the	air	-	ship	had	taken	.
我们	随后	,	保持	这	课程	这	空气	-	船	有	已采取	.

我们紧随其后，沿着飞艇的航线前进。

[ðə; ði] [men] [ə'bɔːrd] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði][krɑːft] ['veri] [wel] ,

The	men	aboard	didn't	seem	to	know	how	to	handle	the	craft	very	well	,
这	男人	船上	没有	似乎	到	知道	如何	到	处理	这	工艺	非常	出色地	,

船上的人似乎不太会操控这艘船。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [sʌm; səm]['æksɪdənt] [wʊd] ['hæpən] ,

and	I	was	hoping	some	accident	would	happen	,
和	我	曾是	希望	一些	事故	会	发生	,

我当时希望发生一些意外。

[ðæt] [ðə; ði][krɑːft] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] [maɪ] [bluː]

that	the	craft	would	come	down	and	that	I	would	be	able	to	get	back	my	blue
那	这	工艺	会	来	向下	和	那	我	会	是	有能力的	到	得到	后退	我的	蓝色的

[prɪnts] .

prints	.
印刷	.

飞机将会坠落，我也能拿回我的蓝图。

" ['dʒɛrəld] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['fleɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

"	Jerrold	halted	for	a	little	,	his	face	flaming	with	anger	and	indignation	.
"	杰罗尔德	停止	为了	一个	小的	,	他的	脸	炽盛	和	愤怒	和	愤慨	.

杰罗尔德停顿了一下，脸上满是愤怒和愤慨。

" [aɪ] ['hævnt] [maɪ] ['pætnts] , [jet] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

"	I	haven't	my	patents	,	yet	,	"	he	went	on	,	in	a	few	moments	,
"	我	还没有	我的	专利	,	然而	,	"	他	去	在	,	在	一个	很少	时刻	,

“我的专利还没拿到呢，”他过了一会儿又说道。

" [ænd; ənd] ['hævnt] ['i:v(ə)n] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['kæviæt] , [soʊ] , [ju:; jʊ] [si:] ,

"	and	haven't	even	been	able	to	establish	a	caveat	,	so	,	you	see	,
"	和	还没有	甚至	到过	有能力的	到	建立	一个	注意	,	所以	,	你	看	,

“而且我们甚至都没能提出任何异议，所以，你看，

[ɪf] ['breidi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['ɑ:fɪs] [hi:; hi] [wʊd] [snætʃ] [ə; eɪ]

if	Brady	should	get	ahead	of	me	at	the	patent	office	he	would	snatch	a
如果	布雷迪	应该	得到	前方	的	我	在	这	专利	办公室	他	会	抢夺	一个

['fɔ:rtʃən] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][hændz] .

fortune	out	of	my	hands	.
财富	出去	的	我的	双手	.

如果布雷迪在专利局抢在我前面，他就会从我手里夺走一大笔钱。

[fɔ:r; fər] , " [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [θru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ]['lɔ:dəb(ə)l] [praɪd] ,

For	,	"	and	here	the	inventor	threw	back	his	head	with	laudable	pride	,
为了	,	"	和	这里	这	发明者	扔	后退	他的	头	和	值得称赞	自豪	,

“说到这里，发明家昂首挺胸，满怀自豪。”

" [aɪ] [kleɪm] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [æn; ən] [er] - [ʃɪp] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] [kə'mɜ:rʃ(ə)l]

"	I	claim	to	have	invented	an	air	-	ship	that	can	be	used	for	commercial
"	我	宣称	到	有	发明	一个	空气	-	船	那	能	是	用过的	为了	商业的

['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] — [ðə; ði][fɜ:rst] [mə'ʃi:n] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [wɪl] [sək'sesfəli] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði]

purposes	—	the	first	machine	of	the	kind	that	will	successfully	navigate	the
目的	—	这	第一的	机器	的	这	种类	那	将要	成功地	导航	这

[er] [ə'genst] [ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz] .

air	against	the	strongest	wind	that	blows	.
空气	反对	这	最强	风	那	打击	.

“我声称发明了一种可用于商业用途的飞艇——这是第一台能够成功逆风飞行的同类机器。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] ['skaʊndrəl] ['breidi] [teɪks] [frʌm; frəm][ˌem 'i:][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][maɪ] [tɔɪl] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

But	if	that	scoundrel	Brady	takes	from	me	the	fruits	of	my	toil	,	I	shall	be
但	如果	那	恶棍	布雷迪	需要	从	我	这	水果	的	我的	辛劳	,	我	将	是

['ru:ɪnd] !

ruined	!
毁坏	!

但如果那个恶棍布雷迪夺走了我辛勤劳动的成果，我就完了！

" - ['bɑ:di] [slʌmpt] ['fɔ:rwərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kraʊtʃt] [ðer; ðər][ɪn][æn; ən]

"	Jerrold's	body	slumped	forward	in	his	chair	,	and	he	crouched	there	in	an
"	-	身体	瘫倒	向前	在	他的	椅子	,	和	他	蹲着	那里	在	一个

['ætɪtu:d] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] [dɪ'dʒekʃn] .

attitude	of	extreme	dejection	.
态度	的	极端	沮丧	.

杰罗尔德的身体向前瘫倒在椅子上，他蜷缩在那里，一副极度沮丧的样子。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['feloʊ] [ju:; jʊ] [nɑ:kt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rentʃ] ? " [æskt] ['hærɪs] ,

"	Where's	the	fellow	you	knocked	down	with	the	wrench	?	"	asked	Harris	,
"	在哪里?	这	同伴	你	敲门	向下	和	这	扳手	?	"	问	哈里斯	,

“你用扳手打倒的那个人呢？”哈里斯问道。

[hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [maɪnd] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔ:r] ['præktɪkəbl] ['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

his	professional	mind	dealing	with	the	more	practicable	aspects	of	the	case	.
他的	专业的	头脑	处理	和	这	更多的	切实可行的	方面	的	这	案件	.

他运用专业思维处理案件中更实际的问题。

" [wen] [pein] [ænd; ənd][aɪ][gɑ:t] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] ,

"	When	Payne	and	I	got	back	to	the	room	,
"	什么时候	佩恩	和	我	得到	后退	到	这	房间	,

“当我和佩恩回到房间时，

['æftər] [pər'sʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['ræskəlz][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːk] , " ['ænsər] ['dʒɛrəld] , " [ðə; ði][mæn]

after	pursuing	the	other	two	rascals	to	the	Hawk	,	"	answered	Jerrold	,	"	the	man
后	追求	这	其他	二	无赖	到	这	鹰	,	"	回答	杰罗尔德	,	"	这	男人

[hæd; həd] ['vænɪʃt] .

had	vanished	.
有	消失了	.

“追着另外两个恶棍到了鹰酒吧之后，”杰罗德回答说，“那个人就消失了。”

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm'self] [ɔːf] . "

I	suppose	he	recovered	from	the	effects	of	the	blow	and	took	himself	off	.	"
我	认为	他	恢复	从	这	效果	的	这	吹	和	采取	他自己	离开	.	"

我想他应该已经从那次打击中恢复过来，然后自己离开了。

" [hiː; hi][væs]['dɝː] ['felər] [væt] [droʊv] ['dɝː] - [ɪn]['dɝː] [hɔːk] , " [ɪk'spleɪnd] [kɑːrl] ,

"	He	vas	der	feller	vat	drove	der	modor	in	der	Hawk	,	"	explained	Carl	,
"	他	血管	德尔	伙计	增值税	驾驶	德尔	-	在	德尔	鹰	,	"	解释	卡尔	,

“他是驾驶 der Hawk 的 der modor 的人，”卡尔解释道，

" [ˌju ɛn 'di] [ven] [hiː; hi][væs] [pʊd] [daʊn] [ˌju ɛn 'di] - ,

"	und	ven	he	vas	pud	down	und	oudt	,
"	和	ven	他	血管	布丁	向下	和	-	,

“即使他已经落下和离开，

['dɝː] ['ɑːdər] ['fɛlɝz] [meɪd] [pʊr] [vɔːrk] [uːf] - ['dɝː] [mə'ʃiːn] .

der	odder	fellers	made	poor	vork	oof	triving	der	machine	.
德尔	更奇怪	伙计们	制成	贫穷的	沃克	钱币	-	德尔	机器	.

奇怪的家伙让机器变得可怜。

['æbə] [dɑːt] - [væt] [aɪ][gɑːt][ɑːn][maɪ] - , [ʃʌst] [naʊ] .

Aber	dot	ain'd	vat	I	got	on	my	mindt	,	schust	now	.
阿伯	点	-	增值税	我	得到	在	我的	-	,	舒斯特	现在	.

Aber dot ain'd vat I got on my mindt, schust now.

" [kɑːrl] [pʊld] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [bluː] [prɪnts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

"	Carl	pulled	the	roll	of	blue	prints	from	his	pocket	.
"	卡尔	拉	这	卷	的	蓝色的	印刷	从	他的	口袋	.

卡尔从口袋里掏出了那卷蓝图。

" [dɪr] , - ['dʒɛrəld] , " [sed] [hiː; hi] , " [ˌaɪˌɛs'ɛs] [væt] [juː; jʊ] [lɔːst] .

"	Dere	,	Misder	Jerrold	,	"	said	he	,	"	iss	vat	you	lost	.
"	德雷	,	-	杰罗尔德	,	"	说	他	,	"	问题	增值税	你	丢失的	.

“德雷，杰罗尔德先生，”他说，“你丢了什么东西。”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ˌem aɪ 'tiː]['dɝː] - [uːf] - [mæt] — [maɪ][bɑːrd] [huː] [ˌaɪˌɛs'ɛs] [gɔːn] [aɪ] -

Take	it	mit	der	gombliments	oof	Modor	Matt	—	my	bard	who	iss	gone	I	don'd
拿	它	密特	德尔	-	钱币	-	马特	—	我的	诗人	WHO	问题	已消失	我	-

[noʊ]

know
知道

把它带走吧，我的吟游诗人马特——他走了，我不知道

['vɪr] .

vere	.
真实	.

真的。

[uːf] [juː; jʊ][hæt] - [ə; eɪ] [liːdəl] [ɪn]['dɝː] ['pʌgi] , [ˌju ɛn 'di] - [ˌjuː 'es] [væt]

Oof	you	hat	shtopped	a	leedle	in	der	puggy	,	und	toldt	us	vat
钱币	你	帽子	-	一个	利德尔	在	德尔	哈巴狗	,	和	-	我们	增值税

噢，你在哈巴狗里打了一只小鸡，并告诉我们增值税

[aɪ][hæf] - [ʃʌst] [naʊ] , [den] , [baɪ] ,
I haf heardt schust now , den , by shinks ,
我 半 - 舒斯特 现在 , 丹 , 经过 小腿 ,

我听到了现在的声音，然后，在胫骨上，

[juː; jʊ] [vʊld] [hæf][gɑːt]['dɜː] [beɪpɜz] [pæk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [daɪm] [ə'goʊ] .
you vould haf got der bapers pack a long dime ago .
你 可以 半 得到 德尔 巴珀斯 盒 一个 长的 一角硬币 前 .

你早就该拿到他的小包了。

" [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [broʊk] [frʌm; frəm] - [lɪps] .
" A cry of delight broke from Jerrold's lips .
" 一个 哭 的 喜 打破 从 - 嘴唇 .

杰罗尔德发出了一声喜悦的叫喊。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði][roʊl] , [ðen] [swuːp] [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][bəuθ]
For a moment he stared at the roll , then swooped down on it with both
为了 一个 片刻 他 凝视 在 这 卷 , 然后 俯冲 向下 在 它 和 两个都
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

他盯着那卷面包看了一会儿，然后双手猛地扑了过去。

[kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][kɑːrl][ænd; ənd][bɪ'gæn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['ræpər] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ]
caught it away from Carl and began removing the wrapper with trembling
捕捉 它 离开 从 卡尔 和 开始 移除 这 包装纸 和 发抖
['fɪŋgərz] .
fingers .
手指 .

从卡尔手中抢过包装，颤抖着手指开始剥开包装纸。

" [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [kruːnd] ['dʒɔɪfəli] ,
" Here they are , here they are , " he crooned joyfully ,
" 这里 他们 是 , 这里 他们 是 , " 他 低吟浅唱 欣喜地 ,

“它们来了，它们来了，”他高兴地低声说道。

['pɔɪŋ] [ðə; ði] [bluː] [prɪnts] ['oʊvər][ænd; ənd] [kaʊntɪŋ] [ðem; ðəm] , [wʌn][baɪ][wʌn] ; " [ðeə(r)] [ɔːl] [hɪr] ,
pawing the blue prints over and counting them , one by one ; " they're all here ,
爪子 这 蓝色的 印刷 超过 和 计数 他们 , 一 经过 一 ; " 它们是 全部 这里 ,
[ænd; ənd] — —
and — —
和 — —

他仔细地翻阅着蓝图，一张一张地数着；“它们都在这里，而且——”

" [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][ðə; ði] ['envəloʊp] ,
" He stopped short and stared blankly at the envelope ,
" 他 停止 短的 和 凝视 茫然地 在 这 信封 ,

他突然停住脚步，茫然地盯着信封。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] - [prɪnts] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] .
which had fallen out of the blue - prints and dropped on the carpet .
哪个 有 倒下 出去 的 这 蓝色的 - 印刷 和 掉落 在 这 地毯 .

它从蓝图中掉出来，掉在了地毯上。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] ['hærɪs] .
" What's that ? " asked Harris .
" 是什么 那 ? " 问 哈里斯 .

“那是什么？”哈里斯问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɛrəld] ; " [its] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [maɪn] [ænd; ənd] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] ,
" I don't know , " replied Jerrold ; " it's nothing of mine and wasn't in the safe ,
" 我 不 知道 , " 回复 杰罗尔德 ; " 它是 没有什么 的 矿 和 不是 在 这 安全的 ,

“我不知道，”杰罗德回答说，“那不是我的东西，也不在保险箱里。”

[tuː; tə][maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [bluː] [prɪnts] [wɜːr; wər]['teɪkən] . "

to	my	recollection	,	at	the	time	the	blue	prints	were	taken	.	"
到	我的	回忆	,	在	这	时间	这	蓝色的	印刷	是	已采取	.	"

据我回忆，当时正在绘制蓝图。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [jɔːrz] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .

"	Well	,	it	may	be	yours	,	for	all	that	.
"	出色地	,	它	可能	是	你的	,	为了	全部	那	.

“好吧，不管怎样，它也可能属于你。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][roʊl] , [ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]

If	it	was	in	the	roll	,	it	stands	to	reason	it	must	have	been	in	the
如果	它	曾是	在	这	卷	,	它	站立	到	原因	它	必须	有	到过	在	这

[seɪf] .

safe	.
安全的	.

如果它在那卷纸里，那么它肯定也在保险箱里。

['betər] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

Better	open	it	.
更好的	打开	它	.

最好打开看看。

['prɑːbəbli] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːntents] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːrz] [ɔːr][nɑːt] .

Probably	you	can	tell	from	the	contents	whether	it	is	yours	or	not	.
大概	你	能	告诉	从	这	内容	无论	它	是	你的	或者	不是	.

你大概可以从里面的东西判断它是不是你的。

" ['hærɪs] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['envəloʊp] [ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['dʒɛrəld] .

"	Harris	picked	up	the	envelope	and	handed	it	to	Jerrold	.
"	哈里斯	挑选	向上	这	信封	和	递交	它	到	杰罗尔德	.

哈里斯拿起信封递给了杰罗德。

[ðə; ði] ['lætər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	latter	took	it	from	him	with	a	puzzled	expression	on	his	face	.
这	后者	采取	它	从	他	和	一个	困惑	表达	在	他的	脸	.

后者一脸疑惑地从他手中接过东西。

" [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [ðɪs] ['iznt] [maɪn] , " [sed] [hiː; hi] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['envəloʊp] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

"	I'm	pretty	sure	this	isn't	mine	,	"	said	he	,	turning	the	envelope	over	and	over	.
"	我是	漂亮的	当然	这	不是	矿	,	"	说	他	,	转弯	这	信封	超过	和	超过	.

“我很确定这不是我的，”他一边说着，一边把信封翻来覆去地看。

" [wel] , [juːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [ʃʊr] , " [rɪ'tɜːrnd] ['hærɪs] .

"	Well	,	you've	got	to	be	absolutely	sure	,	"	returned	Harris	.
"	出色地	,	你已经	得到	到	是	绝对地	当然	,	"	返回	哈里斯	.

“嗯，你必须绝对确定才行，”哈里斯回答道。

['dʒɛrəld] , [ðʌs] ['ɜːdʒd] , [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði] ['envəloʊp] , [druː] [aʊt][ðə; ði] [ʃiːt] [ænd; ənd][kæst][hɪz; ɪz]

Jerrold	,	thus	urged	,	tore	open	the	envelope	,	drew	out	the	sheet	and	cast	his
杰罗尔德	,	因此	敦促	,	撕裂	打开	这	信封	,	画	出去	这	床单	和	投掷	他的

[aɪz] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

eyes	over	it	.
眼睛	超过	它	.

在这样的催促下，杰罗尔德撕开信封，抽出纸张，仔细地看了看。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] , " [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	No	,	"	he	declared	,	"	it	doesn't	belong	to	me	.
"	不	,	"	他	声明	,	"	它	不	属于	到	我	.

“不，”他宣称，“它不属于我。”

[ðə; ði] [θiːvz] [mʌst; məst][hæv; həv][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] [prɪnts] . "

The	thieves	must	have	put	it	in	with	the	blue	prints	.	"
这	窃贼	必须	有	放	它	在	和	这	蓝色的	印刷	.	"

窃贼一定是把它和蓝图放在一起的。

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	Let's	have	a	look	at	it	,	"	said	the	officer	.
"	我们来吧	有	一个	看	在	它	,	"	说	这	官	.

“我们来看看，”警官说道。

['drɔːɪŋ] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]['kænd(ə)l] , ['hærɪs] [prə'siːdid] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['letər] .

Drawing	closer	to	the	candle	,	Harris	proceeded	to	read	the	letter	.
绘画	更近	到	这	蜡烛	,	哈里斯	继续	到	读	这	信	.

哈里斯走近蜡烛，开始读信。

[waɪl] [hiː; hi] [riːd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['braɪtnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ˌegzʌl'teɪʃn]

While	he	read	,	his	face	brightened	and	a	look	of	surprise	and	exultation
尽管	他	读	,	他的	脸	明亮	和	一个	看	的	惊喜	和	大喜

[roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

rose	in	his	eyes	.
玫瑰	在	他的	眼睛	.

他一边读着，一边脸上露出笑容，眼中充满了惊喜和喜悦。

" [ə'nʌðər] [kluː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːt][wʌn] !

"	Another	clue	,	and	a	hot	one	!
"	其他	线索	,	和	一个	热的	一	!

“又一条线索，而且是条很劲爆的线索！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[hiː; hi] [wɜːrl] [ɑːn][kɑːrl] .

He	whirled	on	Carl	.
他	旋转	在	卡尔	.

他猛地扑向卡尔。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

"	With	this	as	a	guide	,	"	he	went	on	,
"	和	这	作为	一个	指导	,	"	他	去	在	,

“以此为指导，”他继续说道，

" [its] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] ['dəunʌts] [wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [jʊr; jər] [frend] [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] [ə'weɪ]

"	it's	dollars	to	doughnuts	we	can	trace	your	friend	and	get	him	away
"	它是	美元	到	甜甜圈	我们	能	痕迹	你的	朋友	和	得到	他	离开

[frʌm; frəm] [ðæt] ['skaʊndrəl] ,

from	that	scoundrel	,
从	那	恶棍	,

“我敢打赌，我们一定能找到你朋友，把他从那个恶棍手里救出来。”

['breidi] ! "

Brady	!	"
布雷迪	!	"

布雷迪！

" [ɑːx] , [væt] [ə; eɪ] - ! " [ɪk'spændɪd][kɑːrl] .

"	Ach	,	vat	a	habbiness	!	"	expanded	Carl	.
"	ach	,	增值税	一个	-	!	"	扩展	卡尔	.

“哎呀，真是太糟糕了！”卡尔说道。

" - [ˌaɪ 'tiː] - [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['hærɪs] , [ˌju ɛn 'di][biː; bi] - [æd][ˌaɪ 'tiː] .
" Readt it oudt to me , Harris , und be kevick ad it .
" - 它 - 到 我 , 哈里斯 , 和 是 - 广告 它 .

“哈里斯，把它读给我听，然后凯维克就说了。”

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER VIII .
" 章 八 .

第八章

- ['grætɪtuːd] .
JERROLD'S GRATITUDE .
- 感激 .

杰罗尔德的感激之情。

" [ðə; ði] ['letər] , " [ɪk'spleɪnd] ['hærɪs] , " [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['breidi] ,
" The letter , " explained Harris , " was written by Brady ,
" 这 信 , " 解释 哈里斯 , " 曾是 书面 经过 布雷迪 ,

哈里斯解释说：“这封信是布雷迪写的。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [hɔːk] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvəri] [tuː; tə]
and was evidently entrusted to the men in the Hawk for delivery to
和 曾是 显然 受托 到 这 男人 在 这 鹰 为了 送货 到
[sʌm; səm][wʌn] [els] .
some one else .
一些 一 别的 .

显然，这件物品被委托给“鹰号”上的人，让他们转交给其他人。

[its] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɔɪntərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['slɪkər] [bɪt][ʌv; əv] ['evɪdəns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə]
It's full of pointers , and a slicker bit of evidence it would be hard to
它是 满的 的 指针 , 和 一个 雨衣 少量 的 证据 它 会 是 难的 到
[faɪnd] .
find .
寻找 .

它充满了线索，而且很难找到比这更巧妙的证据了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['moʊtər] [mæt] !
And to think how it dropped into the hands of Motor Matt !
和 到 思考 如何 它 掉落 进入 这 双手 的 发动机 马特 !

想想看，它竟然落到了 Motor Matt 的手里！

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] - [paɪp] . - "
The whole affair sounds like a ' pipe . ' "
这 所有的 事务 声音 喜欢 一个 - 管道 . - "

整件事听起来就像“一根烟斗”。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] !
" Tell me about that !
" 告诉 我 关于 那 !

“跟我说说那件事吧！”

" [kraɪd] ['dʒɛrəld] , [hɪz; ɪz] [ʃɑːk] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ['hævɪŋ] [pæst] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] ['liːʒər] [fɔːr; fər] ['ʌðər]
" cried Jerrold , his shock of joy having passed and left him leisure for other
" 哭 杰罗尔德 , 他的 震惊 的 喜悦 拥有 通过了 和 左边 他 闲暇 为了 其他
[θɪŋz] .
things .
事物 .

“杰罗尔德喊道，喜悦的震惊已经过去，他有时间去做其他事情了。”

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ['moʊtər] [mæt] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː]
" Who is this Motor Matt , and how did he happen to get hold of the blue
" WHO 是 这 发动机 马特 , 和 如何 做过 他 发生 到 得到 抓住 的 这 蓝色的
[prɪnts] ? "
prints ? "
印刷 ? "

“这个叫马特的家伙是谁？他又是怎么弄到蓝图的？”

" ['viː] [vil] [goʊ]['oʊfɝ][dɑːt]['leɪdɝ] , - ['dʒɛrəld] , " [sed] [kɑːrl] , [ɪm'peɪʃntli] .
" Ve vill go ofer dot lader , Misder Jerrold , " said Carl , impatiently .
" ve 村庄 去 提供 点 梯子 , - 杰罗尔德 , " 说 卡尔 , 不耐烦地 .

“Ve vill go ofer dot lader, Misder Jerrold，”卡尔不耐烦地说。

" [ʃʌst] [naʊ] , [doʊ] , [aɪ][vænt][tuː; tə] [hɪr] [væt] ['dɝː] [seɪ] .
" Schust now , dough , I vant to hear vat der ledder say .
" 舒斯特 现在 , 面团 , 我 范特 到 听到 增值税 德尔 账簿 说 .

“Schust now, dough, I vant to hear vat der ledder say.

- [hɪm; ɪm] - , ['hærɪs] !
Readt him oudt , Harris !
- 他 - , 哈里斯 !

把他读出来，哈里斯！

[aɪ][væs][soʊ] [ʌn'iːzi] ['oʊfɝ][ˌaɪ 'tiː]
I vas so uneasy ofer it
我 血管 所以 不安 提供 它

我对此感到非常不安

[aɪ] - [væs][eɪpəl][tuː; tə][sɪt] - . "
I don'd vas aple to sit shdill . "
我 - 血管 苹果 到 坐 - . "

我没法坐下来。

" [its] [ə'drest] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] ['(h)wipl] , " [went] [ɑːn] ['hærɪs] , " [ænd; ənd] [hɪəz] [ðə; ði]
" It's addressed to a man called Whipple , " went on Harris , " and here's the
" 它是 已解决 到 一个 男人 称为 惠普尔 , " 去 在 哈里斯 , " 和 这里是 这
[wei] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] :
way it runs :
方式 它 跑步 :

“这封信是写给一个名叫惠普尔的人的，”哈里斯继续说道，“内容如下：

" - [groʊv] , ['niːdəm] [ænd; ənd]['hɑːrpər] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ɪm'pruːvd] ['dʒɪmɪz] ,
" ' Grove , Needham and Harper , with one of my improved jimmies ,
" - 树林 , 尼德姆 和 哈珀 , 和 一 的 我的 改进 吉米 ,

“格罗夫、尼德姆和哈珀，带着我改良过的吉米鞋，

[ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [traɪ][fɔːr; fər] [ðoʊz] [bluː] [prɪnts] [ʌv; əv] - .
are going to make another try for those blue prints of Jerrold's .
是 去 到 制作 其他 尝试 为了 那些 蓝色的 印刷 的 - .

我们将再次尝试获取杰罗尔德的那些蓝图。

[ɪf] [ðeɪ] [get] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
If they get them — and I think they can ,
如果 他们 得到 他们 — 和 我 思考 他们 能 ,

如果他们能得到——而且我认为他们能做到，

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][plænz][ɑːr; ər] [wel] [leɪd] — [ðeɪl] ['kæri] [ðə; ði]['pepərz] [tuː; tə] ['wɪləbiz] [swɑːmp][ɪn]
for our plans are well laid — they'll carry the papers to Willoughby's swamp in
为了 我们的 计划 是 出色地 铺设 — 他们会 携带 这 文件 到 威洛比的 沼泽 在
[ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
the Hawk and leave them with you .
这 鹰 和 离开 他们 和 你 .

因为我们的计划已经安排妥当——他们会把文件带到霍克镇威洛比的沼泽地，然后留给你。

[wiː; wi] [wɪl] [kwɪt] ['aʊər; ɑːr] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

We	will	quit	our	operations	in	South	Chicago	,
我们	将要	辞职	我们的	运营	在	南	芝加哥	,

我们将停止在芝加哥南部的业务运营。

[kliːn] [aʊt] [ðə; ði] [bə'luːn] [haʊs] ([aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [soʊld] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər] [oʊld] ['lʌmbər])

clean	out	the	balloon	house	(	I	have	already	sold	the	building	for	old	lumber	)
干净的	出去	这	气球	房子	(	我	有	已经	卖	这	建筑	为了	老的	木材	)

[ænd; ənd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['fjuːtʃər] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] [ðə; ði] [swɑːmp] .

and	make	our	future	headquarters	in	the	swamp	.
和	制作	我们的	未来	总部	在	这	沼泽	.

清理气球屋（我已经把那栋楼卖掉换成旧木材了），把我们未来的总部建在沼泽地里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['seɪfər] [ðer; ðər] .

It	will	be	safer	there	.
它	将要	是	更安全	那里	.

那里会更安全。

['æftər] [wiː; wi] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [hɔːk] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - [plænz] ,

After	we	improve	the	Hawk	according	to	Jerrold's	plans	,
后	我们	提升	这	鹰	根据	到	-	计划	,

按照杰罗德的计划改进鹰式战斗机之后，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] ['eniwer] ,

we	will	have	a	ship	in	which	we	can	go	anywhere	,
我们	将要	有	一个	船	在	哪个	我们	能	去	任何地方	,

我们将拥有一艘可以去任何地方的船，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] ['eniθɪŋ] .

and	with	which	we	can	do	anything	.
和	和	哪个	我们	能	做	任何事物	.

有了它，我们无所不能。

[ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['moʊtərɪst] — ['hɑːrpɝz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['æmətər] ,

All	we	need	is	a	competent	motorist	—	Harper's	good	enough	for	an	amateur	,
全部	我们	需要	是	一个	胜任的	驾车者	—	哈珀斯	好的	足够的	为了	一个	业余	,

[bʌt; bət] [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] .

but	we	need	a	professional	.
但	我们	需要	一个	专业的	.

我们只需要一位合格的驾驶员——哈珀作为业余驾驶员还算可以，但我们需要一位专业驾驶员。

[aɪl] [traɪ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [wen] [aɪ] [kʌm] .

I'll	try	and	bring	one	with	me	,	when	I	come	.
患病的	尝试	和	带来	一	和	我	,	什么时候	我	来	.

我来的时候会尽量带一个过来。

['miːnwaɪl] , [ʌn'tɪl] [aɪ] [ʃoʊ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [swɑːmp] ,

Meanwhile	,	until	I	show	up	at	the	swamp	,
同时	,	直到	我	展示	向上	在	这	沼泽	,

与此同时，在我抵达沼泽地之前，

[aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bluː] [prɪnts] .

I	want	you	to	take	good	care	of	the	blue	prints	.
我	想	你	到	拿	好的	关心	的	这	蓝色的	印刷	.

我希望你好好保管好这些蓝图。

" - [eɪtʃ] . [biː] . -

"	'	H	.	B	.	'
"	-	H	.	B	.	-

“'HB'

" [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [dɔːnd] [ɑːn][kɑːrl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] — [ə; eɪ] [laɪt] [soʊ]
" A great light dawned on Carl during the reading of the letter — a light so
" 一个 伟大的 光 黎明 在 卡尔 期间 这 阅读 的 这 信 — 一个 光 所以
[strɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [left] [hɪm; ɪm] ['blɪŋkɪŋ] .
strong that it left him blinking .
强的 那 它 左边 他 眨眼 .

“卡尔在阅读这封信时，突然灵光一闪——这光芒如此强烈，以至于他都眨了眨眼。”

" ['paɪ] - , " [hiː; hi] ['gɜːgəld] , " [aɪ] [noʊ] [naʊ] ['vaɪ][dɑːt]
" Py chimineddy , " he gurgled , " I know now vy dot
" py - , " 他 咕噜咕噜 , " 我 知道 现在 vy 点

“Py chimineddy,”他咕哝道，“我现在知道了 vy dot

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['prɑːdi] [rʌn] [ɔːf] [ˌem aɪ 'tiː] [mæt] !
Prady run off mit Matt !
普拉迪 跑步 离开 密特 马特 !

Prady 和 Matt 一起跑了！

[hiː; hi] [seɪ] [ɪn]['dɝː] [dɑːt][hiː; hi] [sʌm; səm] - [tuː; tə] [rʌn] [dɑːt] [er] - [ʃɪp] .
He say in der ledder dot he vants some brofessional to run dot air - ship .
他 说 在 德尔 账簿 点 他 范茨 一些 - 到 跑步 点 空气 - 船 .

他在 der ledder dot 中说他想要一些专业人士来运行 dot 飞艇。

[vel] , [mæt] [noʊz] [mɔːr] [æz; əz] - - - , [ˌju ɛn 'di][soʊ]['prɑːdi] [duːk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
Vell , Matt knows more as anypody aboudt modors , und so Prady dook him off .
维尔 , 马特 知道 更多的 作为 - - - , 和 所以 普拉迪 杜克 他 离开 .

Vell，Matt 对 modors 的了解比 anypody 多得多，所以 Prady 把他带走了。

[væt] [ə; eɪ] [haɪ] - - - !
Vat a high - hantet pitzness !
增值税 一个 高的 - - - !

真是个高傲的家伙！

[ˌju ɛn 'di]['prɑːdi][hæz; həz] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] ['hɔːrnɪt]
Und Prady has captured a hornet
和 普拉迪 有 捕获 一个 大黄蜂

Und Prady 捕获了一只黄蜂

[uːf] [hiː; hi][dɪt] [pʊd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
oof he dit pud know it !
钱币 他 迪特 布丁 知道 它 !

哦，他知道！

[hiː; hi] [vil] [tɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] - [ven][hiː; hi][draɪz][tuː; tə] [meɪk] [mæt] [vɔːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
He vill t'ink he has a handtful ven he dries to make Matt vork for him
他 村庄 墨水 他 有 一个 - ven 他 干燥 到 制作 马特 沃克 为了 他
. "
: "
. "

他甚至会认为自己已经掌握了一大堆东西，让他去为马特工作。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] , " [prə'siːdid] ['hærɪs] , ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] ['letər] ,
" From this , " proceeded Harris , waving the letter ,
" 从 这 , " 继续 哈里斯 , 挥手 这 信 ,

“由此，”哈里斯一边挥舞着信一边说道，

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['breidi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [leɪd][hɪz; ɪz][plænz][tuː; tə][kwɪt] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

"	it	seems	that	Brady	had	already	laid	his	plans	to	quit	South	Chicago	.
"	它	似乎	那	布雷迪	有	已经	铺设	他的	计划	到	辞职	南	芝加哥	.

“看来布雷迪已经计划好离开南芝加哥了。”

[ɪn][ðə; ði] ['letər] , ['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪgnətʃər] ,

In	the	letter	,	over	his	own	signature	,
在	这	信	,	超过	他的	自己的	签名	,

信中，在他自己的签名上方，

[hiː; hi] [əd'mits] ['sendɪŋ] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [bluː] [prɪnts] .

he	admits	sending	three	of	his	men	to	steal	the	blue	prints	.
他	承认	发送	三	的	他的	男人	到	偷	这	蓝色的	印刷	.

他承认派了三个手下去偷蓝图。

[baɪ][ə; eɪ] [tʃæns] ,

By	a	chance	,
经过	一个	机会	,

偶然间，

[ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp]

and	owing	to	the	course	of	events	in	keeping	the	driver	of	the	air	-	ship
和	欠款	到	这	课程	的	活动	在	保持	这	司机	的	这	空气	-	船

[frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [θiːvz] ,

from	getting	away	with	the	other	two	thieves	,
从	获得	离开	和	这	其他	二	窃贼	,

由于阻止飞艇驾驶员带着另外两名窃贼逃脱的一系列事件，

[ðɪs] [roʊl][ænd; ənd][ðə; ði] ['letər] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['moʊtər] [mæt] .

this	roll	and	the	letter	dropped	into	the	hands	of	Motor	Matt	.
这	卷	和	这	信	掉落	进入	这	双手	的	发动机	马特	.

这一卷纸和那封信落到了“汽车马特”的手里。

[ʌn'daʊtɪdli] , ['moʊtər] [mæt] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] ['wɪləbiz] [swɑːmp] . "

Undoubtedly	,	Motor	Matt	has	been	taken	to	Willoughby's	swamp	.	"
无疑	,	发动机	马特	有	到过	已采取	到	威洛比的	沼泽	.	"

毫无疑问，“汽车马特”已经被带到威洛比的沼泽地去了。

" [ˌju ɛn 'di] ['vɪr] [ˌaɪˌɛs'ɛs][dɑːt] ? " [æskt] [kɑːrl] .

"	Und	vere	iss	dot	?	"	asked	Carl	.
"	和	真实	问题	点	?	"	问	卡尔	.

“还有点吗？”卡尔问道。

" [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][swɑːmp] , " [went] [ɑːn] ['hærɪs] ,

"	I	know	about	the	swamp	,	"	went	on	Harris	,
"	我	知道	关于	这	沼泽	,	"	去	在	哈里斯	,

“我知道那片沼泽，”哈里斯继续说道。

" [fɔːr; fər][aɪ] [helpt] [sʌm; səm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['ɑːfəsərz] [rʌn] [daʊn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpt] ['prizənəz]

"	for	I	helped	some	Chicago	officers	run	down	a	couple	of	escaped	prisoners
"	为了	我	帮助	一些	芝加哥	警官	跑步	向下	一个	夫妻	的	逃脱	囚犯

[ðer; ðər] , [wʌns] .

there	,	once	.
那里	,	一次	.

“因为我曾经帮助芝加哥的一些警官在那里抓获过几个逃犯。”

[its] [ə; eɪ][bæd] [hoʊl] ,

It's	a	bad	hole	,
它是	一个	坏的	洞	,

这是一个很糟糕的洞。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæt][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]

but	there	is	a	sort	of	island	in	the	middle	of	it	that	has	been	the
但	那里	是	一个	种类	的	岛	在	这	中间	的	它	那	有	到过	这

[rɪ'zɔːrt][ʌv; əv]['krɪmənəlz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] .

resort	of	criminals	for	a	good	many	years	.
采取	的	罪犯	为了	一个	好的	许多	年	.

但岛屿中央有一个类似小岛的地方，多年来一直是犯罪分子的聚集地。

[tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][mʌd] ,

To	get	through	the	water	,	and	mud	,
到	得到	通过	这	水	,	和	泥	,

为了穿过水和泥，

[ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld] [bʊʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][dʒɑːb][fɔːr; fər]['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz]

and	tangled	bushes	to	the	island	is	a	hard	job	for	any	one	who	has
和	纠缠不清	灌木丛	到	这	岛	是	一个	难的	工作	为了	任何	一	WHO	有

[tuː; tə][goʊ][ɑːn] [fʊt] .

to	go	on	foot	.
到	去	在	脚	.

穿过岛上错综复杂的灌木丛，对于任何徒步前往的人来说都是一项艰巨的任务。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

Still	,	it	can	be	done	.
仍然	,	它	能	是	完毕	.

不过，这是可以做到的。

['breidi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kæn; kən][juːz][ðə; ði] [hɔːk] ,

Brady	and	his	men	,	of	course	,	can	use	the	Hawk	,
布雷迪	和	他的	男人	,	的	课程	,	能	使用	这	鹰	,

当然，布雷迪和他的队员们可以使用“鹰眼”战术。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][seɪl] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][drɑːp] [daʊn] [wer]

and	all	they	have	to	do	is	to	sail	through	the	air	and	drop	down	where
和	全部	他们	有	到	做	是	到	帆	通过	这	空气	和	降低	向下	在哪里

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] .

they	want	to	go	.
他们	想	到	去	.

他们所要做的就是乘着飞机在空中飞行，然后降落到他们想去的地方。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp][wəʊnt]['bɑːðər][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

The	difficulties	of	the	swamp	won't	bother	them	at	all	.
这	困难	的	这	沼泽	惯于	打扰	他们	在	全部	.

沼泽的种种困难对他们来说根本不算什么。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz][frʌm; frəm] [leɪk] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌɪndi'ænə] . "

The	place	is	about	four	miles	from	Lake	Station	,	Indiana	.	"
这	地方	是	关于	四	英里	从	湖	车站	,	印第安纳州	.	"

该地距离印第安纳州的湖站大约四英里。

" [vel] , " [sed] [kɑːrl] , ['iːgərli] , " [lɛdz] [goʊ] [dɪr] .

"	Vell	,	"	said	Carl	,	eagerly	,	"	led's	go	dere	.
"	维尔	,	"	说	卡尔	,	急切地	,	"	LED灯	去	德雷	.

“好，”卡尔急切地说，“带路去那儿。”

['dɜː] - [væt] ['viː][goʊ] , ['dɜː] - [væt] ['viː][kæn; kən] - [mæt] .

Der	kevicker	vat	ve	go	,	der	kevicker	vat	ve	can	helup	Matt	.
德尔	-	增值税	ve	去	,	德尔	-	增值税	ve	能	-	马特	.

Der kevicker vat ve go，der kevicker vat ve 可以帮助 Matt。

[hiː; hi][ˌaɪˌɛs'ɛs][maɪ][bɑːrd] , [ˌju ɛn 'di][hiː; hi] [niːdz] [ˌem 'iː] [naʊ] .

He	iss	my	bard	,	und	he	needs	me	now	.
他	问题	我的	诗人	,	和	他	需求	我	现在	.

他是我的吟游诗人，他现在需要我。

" [ðə; ði] [dʌtʃ] [bɔɪ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	The	Dutch	boy	got	up	and	started	for	the	door	.
"	这	荷兰语	男生	得到	向上	和	开始	为了	这	门	.

“那个荷兰男孩站起身，朝门口走去。”

['baʊndɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃer] , ['dʒɛrəld] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .

Bounding	from	his	chair	,	Jerrold	overtook	him	and	grabbed	his	arm	.
边界	从	他的	椅子	,	杰罗尔德	超越	他	和	抓住	他的	手臂	.

杰罗尔德从椅子上跳起来，追上他，抓住他的胳膊。

" [weɪt] !

"	Wait	!
"	等待	!

“等待！

" [hiː; hi] [kə'mɑːndid] , " [aɪv] ['oʊnli] [gɑːt] [ə; eɪ] [feɪnt] [græsp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

"	he	commanded	,	"	I've	only	got	a	faint	grasp	of	the	situation	,
"	他	命令	,	"	我已经	仅有的	得到	一个	头晕的	抓牢	的	这	情况	,

他命令道：“我对情况只有模糊的了解。”

[bʌt; bət] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] ['fɪgjər] [aʊt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [niːd] [ˌem 'iː] .

but	from	what	I	can	figure	out	you're	going	to	need	me	.
但	从	什么	我	能	数字	出去	你是	去	到	需要	我	.

但我猜你以后会需要我的。

[fɜːrst] , [ðoʊ] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] ['moʊtər] [mæt] .

First	,	though	,	I	want	to	hear	all	about	this	Motor	Matt	.
第一的	,	尽管	,	我	想	到	听到	全部	关于	这	发动机	马特	.

不过，首先我想听听关于这位“汽车马特”的一切。

[hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [fɔːr; fər] ['hæmɪltən] ['dʒɛrəld] ,

He	has	done	a	whole	lot	for	Hamilton	Jerrold	,
他	有	完毕	一个	所有的	很多	为了	汉密尔顿	杰罗尔德	,

他为汉密尔顿·杰罗尔德做了很多事，

[ænd; ənd] ['dʒɛrəld] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['ɔːlweɪz] [traɪz] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['dɛts] .

and	Jerrold	is	a	man	who	always	tries	to	pay	his	debts	.
和	杰罗尔德	是	一个	男人	WHO	总是	尝试	到	支付	他的	债务	.

杰罗德是一个总是努力偿还债务的人。

[tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [bluː] [prɪnts] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['moʊtər] [mæt] . "

Tell	me	how	the	blue	prints	got	into	the	hands	of	Motor	Matt	.	"
告诉	我	如何	这	蓝色的	印刷	得到	进入	这	双手	的	发动机	马特	.	"

告诉我，这些蓝图是怎么落到“汽车马特”手里的?

" ['æbə] ['viː] [væs] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] ! " [kraɪd] [kɑːrl] .

"	Aber	ve	vas	in	a	hurry	!	"	cried	Carl	.
"	阿伯	ve	血管	在	一个	匆忙	!	"	哭	卡尔	.

“但是我们很着急！”卡尔喊道。

" - - [ˌaɪˌɛs'ɛs] [ə; eɪ] [guːt] [veɪz] [ɔːf] , [ju ɛn 'di] — — "

"	Villoughpy's	svamp	iss	a	goot	vays	off	,	und	—	—	"
"	-	-	问题	一个	好	vays	离开	,	和	—	—	"

“Villoughpy 的 svamp iss a goot vays off, und——”

" [juːl] [seɪv] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [end] [baɪ] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] , " ['əvɜːd] ['dʒɛrəld] ,

"	You'll	save	time	in	the	end	by	losing	a	little	here	and	now	,	"	averred	Jerrold	,
"	你会	节省	时间	在	这	结尾	经过	输	一个	小的	这里	和	现在	,	"	断言	杰罗尔德	,

杰罗德断言：“你现在放弃一点，最终会节省时间。”

['drɔːɪŋ] [kɑːrl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

drawing	Carl	to	a	chair	and	pushing	him	down	into	it	.
绘画	卡尔	到	一个	椅子	和	推动	他	向下	进入	它	.

把卡尔拉到椅子旁，然后把他按倒在椅子上。

" [goʊ][ɑːn] !
" Go on !
" 去 在 !

“继续!

[gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] .
Give me the whole of it , between you , and be quick .
给 我 这 所有的 的 它 , 之间 你 , 和 是 快的 .

把所有事情都告诉我，你们俩之间就好，快点。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəmˈpelɪŋ] [noʊt][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈvɛntərz] [wɜːrdz][ænd; ənd] [ˈmænər] , [ðæt]
" There was a compelling note in the inventor's words and manner , that
" 那里 曾是 一个 引人注目的 笔记 在 这 发明家的 字 和 方式 , 那
[diˈmɑːndid] [əˈtenʃ(ə)n] .
demanded attention .
要求 注意力 .

“发明家的言辞和举止中有一种引人入胜的特质，令人不得不关注。”

[kɑːrl] [ˈjiːldɪd] [ænd; ənd] [strʌk] [ˈɪntuː][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ]
Carl yielded and struck into an explanation of the events of the preceding
卡尔 产生 和 击 进入 一个 解释 的 这 活动 的 这 前
[ˌæftərˈnuːn] .
afternoon .
下午 .

卡尔最终妥协，开始解释前一天下午发生的事情。

[wenˈevər] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][skɪp] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] , [ˈhærɪs] ,
Whenever his impatience led him to skip any of the details , Harris ,
每当 他的 不耐烦 引领 他 到 跳过 任何 的 这 细节 , 哈里斯 ,

每当哈里斯因缺乏耐心而忽略某些细节时，

[huː] [ˈrekəgnaɪzd] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈletɪŋ] [ˈdʒɛrəld] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] ,
who recognized the advantage of letting Jerrold know everything ,
WHO 认可 这 优势 的 出租 杰罗尔德 知道 一切 ,

谁人意识到让杰罗德知道一切的好处呢?

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ɪgˈnɔːrd] [ˈdiːteɪl][ænd; ənd] [meɪd] [kɑːrl][goʊ]['oʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .
picked up the ignored detail and made Carl go over it .
挑选 向上 这 忽略 细节 和 制成 卡尔 去 超过 它 .

注意到被忽略的细节，让卡尔重新检查一遍。

- ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪnˈkriːst] [æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] .
Jerrold's interest and excitement increased as he listened .
- 兴趣 和 激动 增加 作为 他 听着 .

随着聆听的深入，杰罗尔德的兴趣和兴奋感也越来越强。

[wen] [kɑːrl] [dɪˈskraɪbd] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd] [mæt] [hæd; həd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ]['breidi][ænd; ənd] [piːt]
When Carl described how he and Matt had fought with Brady and Pete
什么时候 卡尔 描述 如何 他 和 马特 有 战斗 和 布雷迪 和 皮特
[æt; ət][ðə; ði] [bəˈluːn] [haʊs] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ðə; ði] [bluː] [prɪnts] ,
at the balloon house and kept them from getting the blue prints ,
在 这 气球 房子 和 保留 他们 从 获得 这 蓝色的 印刷 ,

卡尔描述了他和马特如何在气球屋与布雷迪和皮特发生争执，并阻止他们拿到蓝图。

['dʒɛrəld] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] " ['brɑːvoʊ] !
Jerrold clapped his hands and shouted " Bravo !
杰罗尔德 鼓掌 他的 双手 和 喊叫 " Bravo !

杰罗尔德拍着手喊道：“好样的！”

" [ænd; ənd] [wen] [kɑːrl][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊgəs] ['telɪgræm] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə]
" And when Carl told of the bogus telegram that had brought the boys to
" 和 什么时候 卡尔 讲述 的 这 虚假 电报 那 有 带来 这 男孩们 到
[saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,
South Chicago ,
南 芝加哥 ,

“当卡尔讲述那封把男孩们带到芝加哥南部的伪造电报时，

- [feɪs] ['klaʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['æŋgər] .
Jerrold's face clouded with indignation and anger .
- 脸 阴天 和 愤慨 和 愤怒 .

杰罗尔德脸上满是愤慨和愤怒。

" ['moʊtər] [mæt] , " [dɪ'klerd] ['dʒɛrəld] , [wen] [kɑːrl][hæd; həd] ['faɪnəli] ['fɪnɪʃt] , " [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ]
" Motor Matt , " declared Jerrold , when Carl had finally finished , " has done a
" 发动机 马特 , " 声明 杰罗尔德 , 什么时候 卡尔 有 最后 完成的 , " 有 完毕 一个
[lɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
lot for me ,
很多 为了 我 ,

“汽车马特，”卡尔终于说完后，杰罗德说道，“帮了我很多忙。”

[ænd; ənd] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['hæmɪltən] ['dʒɛrəld] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] .
and he's going to find that Hamilton Jerrold knows how to be grateful .
和 他是 去 到 寻找 那 汉密尔顿 杰罗尔德 知道 如何 到 是 感激的 .

他会发现汉密尔顿·杰罗德懂得感恩。

[aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['hærɪs] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] ['breidi][hæz; həz]['teɪkən]
I agree with Harris that there is hardly a doubt but that Brady has taken
我 同意 和 哈里斯 那 那里 是 几乎 一个 怀疑 但 那 布雷迪 有 已采取
[jʌŋ] [kɪŋ] [tuː; tə] ['wɪləbiz] [swɑːmp] .
young King to Willoughby's swamp .
年轻的 国王 到 威洛比的 沼泽 .

我同意哈里斯的观点，毫无疑问，布雷迪已经把年轻的金带到了威洛比的沼泽地。

['breidi] ['wɒnts] [ðə; ði] [jʌŋ] ['moʊtərɪst][fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːk] , [ænd; ənd] [in'tendz] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] ,
Brady wants the young motorist for the Hawk , and intends to have him ,
布雷迪 想要 这 年轻的 驾车者 为了 这 鹰 , 和 意图 到 有 他 ,
['weðər] [ɔːr][noʊ] .
whether or no .
无论 或者 不 .

布雷迪想要这位年轻的驾驶员加入鹰队，并且无论如何都打算签下他。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['hærɪs] ,
According to Harris ,
根据 到 哈里斯 ,

据哈里斯称，

[ðə; ði] [swɑːmps] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pleɪs] [tuː; tə] [get] [æt; ət][fɔːr; fər] [ðoʊz] [nɑːt] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er]
the swamp's a difficult place to get at for those not equipped with an air
这 沼泽的 一个 难的 地方 到 得到 在 为了 那些 不是 配备 和 一个 空气
- [ʃɪp] .
- ship .
- 船 .

对于没有飞艇的人来说，进入沼泽地是一个困难的地方。

[ðæts] [wer] [aɪ] [kʌm] [ɪn] .
That's where I come in .
那就是 在哪里 我 来 在 .

这就是我发挥作用的地方。

[ðɪs] [wei] , [frendz] !
This way , friends !
这 方式 , 朋友们 !

这边请，朋友们!

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] ,
" With that ,
" 和 那 ,

就这样，

[ðə; ði] [ɪn'ventər] [kɔ:t] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [wei] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
the inventor caught up his candle and led the way through the house and
这 发明者 捕捉 向上 他的 蜡烛 和 引领 这 方式 通过 这 房子 和
[aʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [bæk] [dɔ:r] .
out at a back door .
出去 在 一个 后退 门 .

发明家拿起蜡烛，带头穿过房子，从后门出去。

[baɪ] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [θri:] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] ['dɑ:rkəst] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
By then it was nearly three o'clock , and the very darkest part of the
经过 然后 它 曾是 几乎 三 点钟 , 和 这 非常 最黑暗的 部分 的 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

那时已近三点，夜色最为昏暗。

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [blu:] [aʊt] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]
A gust of wind blew out the candle , which had been about as effective
一个 阵风 的 风 吹 出去 这 蜡烛 , 哪个 有 到过 关于 作为 有效的
[æz; əz] [ə; eɪ] [gloʊ] - [wɜ:rm] ,
as a glow - worm ,
作为 一个 辉光 - 蠕虫 ,

一阵风吹灭了蜡烛，这蜡烛的照明效果跟萤火虫差不多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪr] [steps] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ]
and the three were left at the foot of the rear steps staring at a
和 这 三 是 左边 在 这 脚 的 这 后部 步骤 凝视 在 一个
['flʌtərɪŋ] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['kænvəs] .
fluttering expanse of canvas .
飘动 广阔 的 帆布 .

于是，三人站在后台阶下，望着飘动的帆布。

[ðə; ði] ['kænvəs] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [vi:] - [ʃeɪpt] [tent] , [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [haɪ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd]
The canvas formed a sort of V - shaped tent , long and high and secured
这 帆布 形成 一个 种类 的 V - 形状 帐篷 , 长的 和 高的 和 安全
[wɪð; wɪθ] ['meni] [gai] - [roʊps] .
with many guy - ropes .
和 许多 盖伊 - 绳索 .

帆布搭成了一个V字形的帐篷，又长又高，用许多拉绳固定住。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [get] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ'di:ə]
Because of the darkness it was difficult to get any kind of an idea
因为 的 这 黑暗 它 曾是 难的 到 得到 任何 种类 的 一个 主意
[æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] ,
as to the size of the tent ,
作为 到 这 尺寸 的 这 帐篷 ,

由于天色太暗，很难判断帐篷的大小。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪnər] [pɔɪnt] .
but that was a minor point .
但 那 曾是 一个 次要的 观点 .

但这只是个小问题。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ]['læntərn] , " [sed] ['dʒɛrəld] .

"	I'll	have	to	get	a	lantern	,	"	said	Jerrold	.
"	患病的	有	到	得到	一个	灯笼	,	"	说	杰罗尔德	.

“我得去弄个灯笼，”杰罗德说。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "

"	Wait	a	minute	.	"
"	等待	一个	分钟	.	"

“等一下。”

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][dɑːrk]['læntərn] , ['dʒɛrəld] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['hærɪs] , " [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [duː] .

"	I've	got	a	dark	lantern	,	Jerrold	,	"	interposed	Harris	,	"	and	I	guess	that	will	do	.
"	我已经	得到	一个	黑暗的	灯笼	,	杰罗尔德	,	"	插入	哈里斯	,	"	和	我	猜测	那	将要	做	.

"

"
"

“我有一盏黑灯笼，杰罗德，”哈里斯插话道，“我想应该够用了。”

" [faɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɛrəld] ,

"	Fine	!	"	exclaimed	Jerrold	,
"	美好的	!	"	惊呼	杰罗尔德	,

“太好了！”杰罗德喊道。

[æz; əz] ['hærɪs] [swɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

as	Harris	switched	on	the	current	and	swung	the	beam	of	light	around	him	.
作为	哈里斯	切换	在	这	当前的	和	摇摆	这	光束	的	光	大约	他	.

哈里斯接通电流，将光束在他周围旋转。

" [ðɪs] [weɪ] , " [ðə; ði] [ɪn'ventər] ['ædɪd] , [ænd; ənd] ['dʌkt] [θruː] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .

"	This	way	,	"	the	inventor	added	,	and	ducked	through	the	end	of	the	tent	.
"	这	方式	,	"	这	发明者	额外	,	和	躲闪	通过	这	结尾	的	这	帐篷	.

“这边走，”发明家说着，便从帐篷的尽头钻了出去。

[ɪn][ðə; ði] ['gluːmi] [ɪn'tɪriər] [ə; eɪ] [wɪrd] [saɪt] [wʌz; wəz] [dis'kləuzd] — ['sʌmθɪŋ] [soʊ] [nuː] [ænd; ənd]

In	the	gloomy	interior	a	weird	sight	was	disclosed	—	something	so	new	and
在	这	阴沉	内部的	一个	诡异的	视线	曾是	披露	—	某物	所以	新的	和

['nɑːv(ə)l][æz; əz][tuː; tə][send][æn; ən] [ʌn'kæni] [sen'seɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv][kɑːrl][ænd; ənd] ['hærɪs]

novel	as	to	send	an	uncanny	sensation	along	the	nerves	of	Carl	and	Harris
小说	作为	到	发送	一个	不可思议	感觉	沿着	这	神经	的	卡尔	和	哈里斯

.

:
.

在阴暗的室内，出现了一种奇怪的景象——一些如此新颖奇特的东西，让卡尔和哈里斯感到一阵莫名的恐惧。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [sɪ'gɑːr] - [ʃeɪpt] [gæs] - [bæg] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [sə'spendɪd] [kɑːr] .

Here	was	another	cigar	-	shaped	gas	-	bag	,	and	another	suspended	car	.
这里	曾是	其他	雪茄	-	形状	气体	-	包	,	和	其他	暂停	车	.

这里还有一个雪茄形的气囊，还有一辆悬挂着的汽车。

[ðə; ði][kɑːr][ɪt'self][wʌz; wəz] ['steɪʃəneri] , [bʌt; bət][ðə; ði][bæg] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dræft] [ðæt]

The	car	itself	was	stationary	,	but	the	bag	,	because	of	the	drafts	that
这	车	本身	曾是	静止的	,	但	这	包	,	因为	的	这	草稿	那

['sɜːdʒd] [θruː] [ðə; ði][tent] ,

surged	through	the	tent	,
激增	通过	这	帐篷	,

汽车本身是静止的，但由于帐篷里灌满了冷风，包却动弹不得。

[wʌz; wəz] ['bɑːbɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [laɪk] [sʌm; səm]['mɑːnstər] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'liːʃt] .

was	bobbing	and	swaying	like	some	monster	,	anxious	to	be	unleashed	.
曾是	上下摆动	和	摇晃	喜欢	一些	怪物	,	焦虑的	到	是	释放	.

它像某种怪物一样上下摆动，急于被释放出来。

[ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [gliːm] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk]['læntərn][kʊd; kəd]['oʊnli][dɪs'kloʊz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	flickering	gleam	from	the	dark	lantern	could	only	disclose	a	part	of	the
这	闪烁	闪耀	从	这	黑暗的	灯笼	可以	仅有的	透露	一个	部分	的	这

[er] - [ʃɪp] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

air	-	ship	at	a	time	.
空气	-	船	在	一个	时间	.

昏暗的灯笼发出摇曳的光芒，一次只能照亮飞艇的一部分。

" [ɑːx] , " ['mʌtəd] [kɑːrl] , " [dɑːt] [meɪks] [maɪ] [nəːf] [ʃeɪk] [ˌju ɛn 'di] [ʃeɪk] [laɪk] - .

"	Ach	,	"	muttered	Carl	,	"	dot	makes	my	nerfs	shake	und	shake	like	anyt'ing	.
"	ach	,	"	低声说道	卡尔	,	"	点	制作	我的	削弱	摇	和	摇	喜欢	-	.

“啊，”卡尔嘟囔道，“这东西让我的纳夫斯抖个不停。”

[suːtʃ] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [-] [væt] [ˌaɪ 'tiː][ˌaɪˌɛs'ɛs] ! "

Sooch	a	horrible	t'ing	vat	it	iss	!	"
苏奇	一个	可怕	t'ing	增值税	它	问题	!	"

真是个可怕的大桶！

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [nɑːt] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][krɑːft] , " [sed] ['dʒɛrəld] .

"	That's	because	you're	not	familiar	with	such	a	craft	,	"	said	Jerrold	.
"	那就是	因为	你是	不是	熟悉的	和	这样的	一个	工艺	,	"	说	杰罗尔德	.

“那是因为你不熟悉这种工艺，”杰罗德说。

" [pein] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [wɜːrkt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

"	Payne	and	I	have	worked	over	it	for	years	,
"	佩恩	和	我	有	工作	超过	它	为了	年	,

“我和佩恩为此研究了好几年，

[ænd; ənd]['oʊnli] ['jestərdeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['leibəz] .

and	only	yesterday	saw	the	completion	of	our	labors	.
和	仅有的	昨天	锯	这	完成	的	我们的	劳动	.

直到昨天，我们的工作才终于完成。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɪks][ə'klɔk, əu-][læst] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bæg][wʌz; wəz] ['fʊli] [ɪn'fleɪtɪd] .

It	was	six	o'clock	last	night	before	the	bag	was	fully	inflated	.
它	曾是	六	点钟	最后的	夜晚	前	这	包	曾是	完全	膨胀	.

昨晚直到六点，气囊才完全充气。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][juːz] ['kɑːmən] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] - [gæs] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][nɑːt] [mɔːr] ['bɔɪənt]

We	had	to	use	common	illuminating	-	gas	,	too	,	and	the	not	more	buoyant
我们	有	到	使用	常见的	启发性的	-	气体	,	也	,	和	这	不是	更多的	浮力

['haɪdrədʒən] .

hydrogen	.
氢	.

我们还不得不使用普通的照明气体，以及浮力并不大的氢气。

[aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ðə; ði] - ['iːg(ə)l] ,

I	have	called	the	air	-	ship	the	'	Eagle	,
我	有	称为	这	空气	-	船	这	-	鹰	,

我把这艘飞艇命名为“雄鹰号”。

- [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [swiːp] [ðæt] [laɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [neɪm]

'	and	if	you	sweep	that	light	along	the	side	of	the	bag	you	will	see	the	name
-	和	如果	你	扫	那	光	沿着	这	边	的	这	包	你	将要	看	这	姓名

.

:

.

“如果你用手电筒沿着包的侧面扫一扫，你就会看到包上的名字。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['baɪˌpleɪ] [ðæt] [tʊk] [taɪm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['niːdləs] ,

"	This	was	a	bit	of	byplay	that	took	time	and	was	utterly	needless	,
"	这	曾是	一个	少量	的	旁观	那	采取	时间	和	曾是	完全地	不必要	,

“这完全是浪费时间且毫无必要的插曲。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [praɪd] [θrɔbd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'vɛntərz] [wɜːrdz] ,

but	a	great	pride	throbbed	in	the	inventor's	words	,
但	一个	伟大的	自豪	悸动	在	这	发明家的	字	,

但发明家的话语中却流露出极大的自豪感。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['diːteɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]

and	even	the	smallest	detail	of	the	air	-	ship	was	fraught	with	the	utmost
和	甚至	这	最小	细节	的	这	空气	-	船	曾是	充满危机	和	这	极致

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

importance	to	him	.
重要性	到	他	.

甚至飞艇上的最小细节对他来说都至关重要。

" ['evriθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][kraːft] , " ['dʒɛrəld] [went] [ɑːn] , " [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] .

"	Everything	about	the	craft	,	"	Jerrold	went	on	,	"	is	of	the	very	best	.
"	一切	关于	这	工艺	,	"	杰罗尔德	去	在	,	"	是	的	这	非常	最好的	.

“这门手艺的方方面面，”杰罗尔德继续说道，“都是最好的。”

[ðə; ði]['moʊtər][ɪz][ðə; ði] ['laɪtəst] , ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['evər] [kən'strʌktɪd] .

The	motor	is	the	lightest	,	strongest	and	most	powerful	ever	constructed	.
这	发动机	是	这	最轻	,	最强	和	最多	强大的	曾经	建造	.

这款电机是迄今为止制造出的最轻、最坚固、动力最强劲的电机。

[ðə; ði][kɑːr] [wɪl] ['kæri] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , ['iːzəli] .

The	car	will	carry	half	a	dozen	,	easily	.
这	车	将要	携带	一半	一个	打	,	容易地	.

这辆车轻松就能装下六个人。

[sænd] - [bægz][ɑːr; ər] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][gæs] - [bæg] .

Sand	-	bags	are	suspended	from	each	end	of	the	gas	-	bag	.
沙	-	包	是	暂停	从	每个	结尾	的	这	气体	-	包	.

沙袋悬挂在气囊的两端。

[wen] [aɪ] [pʊl] [ɪn][ðə; ði][sænd] - [bæg][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [end] , [ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ɪz] [dɪs'pleɪst] ,

When	I	pull	in	the	sand	-	bag	at	the	front	end	,	the	equilibrium	is	displaced	,
什么时候	我	拉	在	这	沙	-	包	在	这	正面	结尾	,	这	平衡	是	流离失所	,

当我把前端的沙袋拉回来时，平衡点就被打破了。

[ðə; ði][bæg] [pɔɪnts] ['ʌpwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pelər] ['fɔːrsɪz][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [tuː; tə][raɪz] .

the	bag	points	upward	,	and	the	propeller	forces	the	air	-	ship	to	rise	.
这	包	积分	向上	,	和	这	螺旋桨	力量	这	空气	-	船	到	上升	.

气囊向上翘起，螺旋桨迫使飞艇上升。

[soʊ] , [wen] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'send] ,

So	,	when	I	wish	to	descend	,
所以	,	什么时候	我	希望	到	下降	,

所以，当我想要下降的时候，

[aɪ] [pʊl] [ɪn][ðə; ði][sænd] - [bæg][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] .

I	pull	in	the	sand	-	bag	at	the	rear	point	of	the	bag	.
我	拉	在	这	沙	-	包	在	这	后部	观点	的	这	包	.

我把沙袋从后部拉进去。

[wen] [bəuθ][bægz][ɑːr; ər] ['hæŋɪŋ] [luːs] , [ðə; ði]['iːg(ə)l] [swɪmz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɑːn][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] .

When	both	bags	are	hanging	loose	,	the	Eagle	swims	in	the	air	on	an	even	keel	.
什么时候	两个都	包	是	绞刑	松动的	,	这	鹰	游泳	在	这	空气	在	一个	甚至	龙骨	.

当两个袋子都松散地悬挂着时，雄鹰就能在空中保持平衡地飞行。

[naʊ] , [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] ['rʌdər] , [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ]['hɛlps][ɪn] [mə'nuːvərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

Now	,	the	steering	rudder	,	which	also	helps	in	maneuvering	the	ship	,
现在	,	这	转向	舵	,	哪个	还	帮助	在	机动	这	船	,

现在，转向舵也有助于操纵船舶。

[ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aɪ'diːə][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ænd; ənd] — — "
is a little idea of my own and — — "
是 一个 小的 主意 的 我的 自己的 和 — — "

这是我自己的一个小想法，而且——”

" [ɑːx] , [hæŋ] ['dɜː] - ['rʌtə(r)] !
" Ach , hang der shdeering rutter !
" ach , 悬挂 德尔 - 鲁特 !

“啊啊，胡言乱语!

" [broʊk] [ɪn][kɑːrl] , [ɪm'peɪʃntli] .
" broke in Carl , impatiently .
" 打破 在 卡尔 , 不耐烦地 .

卡尔不耐烦地插话道。

" ['hærɪs] [ˌju ɛn 'di][aɪ][hæf][gɑːt][tuː; tə][goʊ] - [mæt] [ˌju ɛn 'di]
" Harris und I haf got to go afder Matt und
" 哈里斯 和 我 半 得到 到 去 - 马特 和

“我和哈里斯得在马特之后走了。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['viː] [kɑːnt] [veɪt] - [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] .
ve can't vait aroundt here any longer .
ve 不能 等待 - 这里 任何 更长 .

我们不能再在这里待下去了。

['viː][hæf][gɑːt][tuː; tə][goʊ]['paɪ][dɑːt] - , [ˌju ɛn 'di] — — "
Ve haf got to go py dot svamp , und — — "
ve 半 得到 到 去 py 点 - , 和 — — "

Ve haf got to go py dot svamp, und——”

" [ɪg'zæktli] ! " [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'ventər] .
" Exactly ! " broke in the inventor .
" 确切地 ! " 打破 在 这 发明者 .

“正是如此！”发明家插嘴道。

" [ðə; ði]['iːg(ə)l] , ['fʊli] [ɪn'fleɪtɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tæŋk] [fʊl] [ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ,
" The Eagle , fully inflated and with a tank full of gasoline ,
" 这 鹰 , 完全 膨胀 和 和 一个 坦克 满的 的 汽油 ,

“雄鹰号，完全充气，油箱装满汽油，

[ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['traɪəl][spɪn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
is waiting for a trial spin in the morning .
是 等待 为了 一个 审判 旋转 在 这 早晨 .

正在等待明天早上的试骑。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [prə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi][juːz][ðə; ði][krɑːft] [naʊ] ,
I have the honor to propose that we use the craft now ,
我 有 这 荣誉 到 提出 那 我们 使用 这 工艺 现在 ,

我很荣幸地提议我们现在就运用这项技术。

[proʊ'siːd] [tuː; tə] ['wɪləbiz] [swɑːmp][ænd; ənd] ['reskjuː] ['moʊtər] [mæt] .
proceed to Willoughby's swamp and rescue Motor Matt .
继续 到 威洛比的 沼泽 和 救援 发动机 马特 .

前往威洛比沼泽营救“摩托马特”。

[ðæt] [wɪl] [seɪv] [taɪm] ,
That will save time ,
那 将要 节省 时间 ,

这样可以节省时间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['hɑːdʃɪps] [ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [jʊr; jər] [weɪ] [θruː] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər]

and	a	whole	lot	of	hardships	in	forcing	your	way	through	mud	and	water
和	一个	所有的	很多	的	艰辛	在	强制	你的	方式	通过	泥	和	水

[ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld] [brʌʃ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ]['aɪlənd] .

and	tangled	brush	in	order	to	reach	the	island	.
和	纠缠不清	刷子	在	命令	到	抵达	这	岛	.

到达岛屿的过程中，需要克服重重困难，包括穿过泥泞、积水和茂密的灌木丛。

" ['hærɪs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gæðərd] [ðə; ðɪ] [ɪn'vɛntərz] [aɪ'diːə] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['pʊtɪŋ]

"	Harris	had	already	gathered	the	inventor's	idea	,	even	before	he	began	putting
"	哈里斯	有	已经	聚集	这	发明家的	主意	,	甚至	前	他	开始	推杆

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [wɜːrdz] ;

it	into	words	;
它	进入	字	;

“哈里斯甚至在发明家开始用语言表达之前，就已经领会了他的想法；

[kɑːrl] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][nɑːt] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ðɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

Carl	,	however	,	had	not	anticipated	the	suggestion	,	and	he	was
卡尔	,	然而	,	有	不是	预期	这	建议	,	和	他	曾是

[deɪzd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

dazed	by	it	.
茫然	经过	它	.

然而，卡尔并没有预料到这个建议，他对此感到茫然。

" [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] ['deɪk] [ˌjuː 'es]['paɪ]['dɝː] - [ɪn]['dɝː]['iːg(ə)l] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ɪn][sʌm; səm]

"	You	mean	to	dake	us	py	der	svamp	in	der	Eagle	?	"	he	asked	,	in	some
"	你	意思是	到	达克	我们	py	德尔	-	在	德尔	鹰	?	"	他	问	,	在	一些

[ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] .

trepidation	.
忐忑不安	.

“你是说要带我们去鹰眼酒吧吗？”他有些忐忑地问道。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ɑːx] , ['hɪməl] !

"	Ach	,	himmel	!
"	ach	,	天堂	!

“啊，天哪！”

[aɪ] ['nɛfər] [roʊd] [ˌem aɪ 'tiː][ə; eɪ] [er] - [ʃɪp] .

I	nefer	rode	mit	a	air	-	ship	.
我	内弗	骑	密特	一个	空气	-	船	.

我从未乘坐过飞艇。

[vil] [aɪ][biː; bi] ['siːsɪk] ['paɪ][ˌaɪ 'tiː] ? "

Vill	I	be	seasick	py	it	?	"
村庄	我	是	晕船	py	它	?	"

我会晕船吗?

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .

"	I	don't	think	so	.
"	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['nævɪˌgeɪtɪd] [æn; ən] [er] - [ʃɪp] [maɪ'self] ,

You	see	,	I	have	never	navigated	an	air	-	ship	myself	,
你	看	,	我	有	绝不	导航	一个	空气	-	船	我	,

你看，我本人从未驾驶过飞艇。

[bʌt; bət] [aɪl] [bæŋk][ɑːn][ðə; ðɪ]['iːg(ə)l] ['duːɪŋ] [ɪts] [wɜːrk] .

but	I'll	bank	on	the	Eagle	doing	its	work	.
但	患病的	银行	在	这	鹰	正在做	它是	工作	.

但我相信雄鹰会履行它的职责。

[aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] . "

I	can	run	the	engine	.	"
我	能	跑步	这	引擎	.	"

我可以启动引擎。

" [væt] [uːf] [ˌaɪ 'tiː] - [dəːn] - [taʊn] [ˌem aɪ 'tiː][ˌjuː 'es] [vaɪl] ['viː][væs][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn]['dɝː] [er] ? "

"	Vat	oof	it	shouldt	durn	oopside	town	mit	us	vile	ve	vas	a	mile	in	der	air	?	"
"	增值税	钱币	它	-	该死	-	镇	密特	我们	卑鄙的	ve	血管	一个	英里	在	德尔	空气	?	"

“Vat oof it shouldt durn oopside town mit us vile ve vas a mile in der air?”

" [aɪl] [ˌgærən'tiː] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] [ðæt] . "

"	I'll	guarantee	it	won't	do	that	.	"
"	患病的	保证	它	惯于	做	那	.	"

“我保证不会那样。”

" [vel] , ['vɛdɝ] [ɔːr][nɑːd] , " [sed] [kɑːrl] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] - [maɪ][bɑːrd] .

"	Vell	,	vedder	or	nod	,	"	said	Carl	,	"	I	am	going	afder	my	bard	.
"	维尔	,	维德	或者	点头	,	"	说	卡尔	,	"	我	是	去	-	我的	诗人	.

“好吧，或者点头，”卡尔说，“我要去追随我的吟游诗人。”

[uːf] ['dɝː] - [væs] - , [aɪ] [teɪk] [dem] ; [ˌju ɛn 'di] [uːf] [deɪ] - [soʊ] - , [den]

Oof	der	tangers	vas	greadt	,	I	take	dem	;	und	oof	dey	vasn't	so	greadt	,	den
钱币	德尔	-	血管	-	,	我	拿	民主	;	和	钱币	戴	-	所以	-	,	丹

Oof der tangers vas gradt，我接受它们； und oof dey vasn't so gradt, den

[aɪ] [teɪk] [dem] , [tuː] .

I	take	dem	,	too	.
我	拿	民主	,	也	.

我也接受它们。

[mæt] - [duː] [mɔːr] [æz; əz][dɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [jɑː] , [aɪ][bed][juː; jʊ] !

Matt	vouldt	do	more	as	dot	for	me	,	yah	,	I	bed	you	!
马特	-	做	更多的	作为	点	为了	我	,	是啊	,	我	床	你	!

Matt 不会为我做更多，是的，我睡了你!

" ['hærɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] [dauts] .

"	Harris	was	also	afflicted	with	doubts	.
"	哈里斯	曾是	还	受苦的	和	疑虑	.

哈里斯也饱受疑虑的困扰。

" [ðə; ðɪ] [graʊnd] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['dʒɛrəld] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	The	ground	has	always	been	good	enough	for	me	,	Jerrold	,	"	said	he	,
"	这	地面	有	总是	到过	好的	足够的	为了	我	,	杰罗尔德	,	"	说	他	,

“这块场地对我来说一直都足够好了，杰罗德，”他说。

" [ænd; ənd] [wen'evər] [aɪ][get][maɪ] [fiːt] [ɔːf][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][goʊ] [ʌp] ['eni] ['dɪstəns] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bæd]

"	and	whenever	I	get	my	feet	off	it	and	go	up	any	distance	I	have	a	bad
"	和	每当	我	得到	我的	脚	离开	它	和	去	向上	任何	距离	我	有	一个	坏的

[keɪs] [ʌv; əv]['vɜːrtɪgoʊ] .

case	of	vertigo	.
案件	的	眩晕	.

“每当我离开地面，向上走一段距离，我就会严重眩晕。”

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['dɪzi] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɔːf][ðə; ðɪ][kɑːr] — — "

If	I	should	get	dizzy	and	fall	off	the	car	—	—	"
如果	我	应该	得到	晕眩的	和	落下	离开	这	车	—	—	"

如果我头晕并从车上摔下来——”

" [juː; jʊ][wəʊnt] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ðɪ] [ɪn'ventər] ; " ['piːp(ə)l] ['nevər] [get] ['dɪzi] [ɪn] [bə'luːnz] . "

"	You	won't	,	"	interrupted	the	inventor	;	"	people	never	get	dizzy	in	balloons	.	"
"	你	惯于	,	"	中断	这	发明者	;	"	人们	绝不	得到	晕眩的	在	气球	.	"

“你不会的，”发明家打断道，“人们坐气球从来不会头晕。”

" [jʊə(r)] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][tɪp]['oʊvər][ænd; ənd] [spɪl] [ˌjuː 'es] [aʊt] ? "

"	You're	sure	it	won't	tip	over	and	spill	us	out	?	"
"	你是	当然	它	惯于	提示	超过	和	洒	我们	出去	?	"

“你确定它不会翻倒，把我们都甩出去吗？”

" ['pɑːzətɪv] . "

"	Positive	.	"
"	积极的	.	"

“积极的。”

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['hævɪŋ] ['nevər] [bɪn] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	don't	know	much	about	it	yourself	,	you	know	,	having	never	been	up	in	it	.	"
"	你	不	知道	很多	关于	它	你自己	,	你	知道	,	拥有	绝不	到过	向上	在	它	.	"

“你自己对那里也不太了解，因为你从来没上去过。”

" [ðæt] ['skaʊndrəl] , ['breidi] , [hæz; həz] [juːst] [ðə; ðɪ] [hɔːk] [wɪð; wɪθ] [fer] [sək'ses] ,

"	That	scoundrel	,	Brady	,	has	used	the	Hawk	with	fair	success	,
"	那	恶棍	,	布雷迪	,	有	用过的	这	鹰	和	公平的	成功	,

“那个无赖布雷迪，利用鹰眼战术取得了相当不错的成功。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hɔːk] [ɪz] ['mɔdld] [ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] [laɪnz] [æz; əz][ðə; ðɪ]['iːg(ə)l] ,

and	the	Hawk	is	modeled	on	the	same	lines	as	the	Eagle	,
和	这	鹰	是	建模	在	这	相同的	线条	作为	这	鹰	,

鹰的造型设计与雄鹰相同。

['oʊnli][ðə; ðɪ]['iːg(ə)l][hæz; həz] [ɪmp'ruːvmənts] [wɪtʃ] ['breidi][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv]

only	the	Eagle	has	improvements	which	Brady	was	not	able	to	get	hold	of
仅有的	这	鹰	有	改进	哪个	布雷迪	曾是	不是	有能力的	到	得到	抓住	的

[ænd; ənd][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [mə'ʃiːn] .

and	put	on	his	own	machine	.
和	放	在	他的	自己的	机器	.

只有老鹰队拥有布雷迪未能获得并安装到自己赛车上的改进部件。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['reskjuː] [ʌv; əv]['moʊtər] [mæt] ?

Shall	we	go	to	the	rescue	of	Motor	Matt	?
将	我们	去	到	这	救援	的	发动机	马特	?

我们去营救“汽车马特”吧?

[kʌm] , [maɪ] [frendz] , [taɪm] [ɪz] ['flaɪɪŋ] . "

Come	,	my	friends	,	time	is	flying	.	"
来	,	我的	朋友们	,	时间	是	飞行	.	"

朋友们，时间过得真快。

" [ˌju ɛn 'diː]['viː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ] , [tuː] , " [sed] [kɑːrl] , [naʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ]

"	Und	ve	ought	to	be	flying	,	too	,	"	said	Carl	,	now	eager	to	make	the
"	和	ve	应该	到	是	飞行	,	也	,	"	说	卡尔	,	现在	渴望的	到	制作	这

[ə'senʃn] .

ascension	.
升天	.

“我们也应该飞起来了，”卡尔说道，他现在急切地想要升空。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] , " [əb'zɜːrvd] ['hærɪs] .

"	I'll	take	a	chance	,	"	observed	Harris	.
"	患病的	拿	一个	机会	,	"	观察到	哈里斯	.

“我愿意冒险一试，”哈里斯说道。

" [gʊd] ! " [ə'plɔːd] ['dʒɛrəld] .

"	Good	!	"	applauded	Jerrold	.
"	好的	!	"	鼓掌	杰罗尔德	.

“好！”杰罗尔德鼓掌道。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] ['vænɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd]

The	next	moment	he	had	vanished	in	the	darkness	and	could	be	heard
这	下一个	片刻	他	有	消失了	在	这	黑暗	和	可以	是	听到

['pʊlɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [roʊps] .

pulling	at	some	ropes	.
拉	在	一些	绳索	.

下一刻，他便消失在黑暗中，只听见他拉扯着绳索的声音。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði][ɪn'taɪər][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [fel] [ə'weɪ] , [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði][stɑːrz] .

In	less	than	a	minute	the	entire	top	of	the	tent	fell	away	,	revealing	the	stars	.
在	较少的	比	一个	分钟	这	全部的	顶部	的	这	帐篷	跌倒	离开	,	揭示	这	明星	.

不到一分钟，帐篷顶部就完全塌了下来，露出了繁星。

" [get] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] , " [sed] ['dʒɛrəld] , " [ðer; ðər] , [dʒʌst] ['fɔːrwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvɝz] [siːt] .

"	Get	into	the	car	,	"	said	Jerrold	,	"	there	,	just	forward	of	the	driver's	seat	.
"	得到	进入	这	车	,	"	说	杰罗尔德	,	"	那里	,	只是	向前	的	这	司机	座位	.

“上车，”杰罗尔德说，“就在驾驶座前面。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['læntərn] ['hærɪs] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][kɑːrl]

"	With	the	aid	of	his	lantern	Harris	picked	out	the	place	where	he	and	Carl
"	和	这	援助	的	他的	灯笼	哈里斯	挑选	出去	这	地方	在哪里	他	和	卡尔

[wɜːr; wər][tuː; tə] [stoʊ] [ðəm'selvz] ,

were	to	stow	themselves	,
是	到	存放	他们自己	,

“哈里斯借助灯笼，选好了他和卡尔要藏身的地方。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr][æz; əz] [də'rektɪd] .

and	they	climbed	into	the	car	as	directed	.
和	他们	攀登	进入	这	车	作为	指导	.

他们按照指示爬进了车里。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ðæt] , ['dʒɛrəld][gɑːt]['oʊvər][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði]['levərz]

Immediately	after	that	,	Jerrold	got	over	the	rail	and	took	his	seat	at	the	levers
立即地	后	那	,	杰罗尔德	得到	超过	这	轨	和	采取	他的	座位	在	这	杠杆

.

:

.

随后，杰罗尔德翻过栏杆，坐到了操纵杆前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

It	was	impossible	to	see	just	what	he	was	doing	,
它	曾是	不可能的	到	看	只是	什么	他	曾是	正在做	,

根本看不清他到底在做什么。

[bʌt; bət][ðə; ði][klæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['levər] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][və'sɪnəti][ænd; ənd] ['sloʊli] [ðə; ði] [frʌnt]

but	the	clank	of	a	lever	came	from	his	vicinity	and	slowly	the	front
但	这	铮铮	的	一个	杠杆	来了	从	他的	附近	和	缓慢地	这	正面

[ʌv; əv][ðə; ði][gæs] - [bæg][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɔɪnt] ['ʌpwərd] .

of	the	gas	-	bag	began	to	point	upward	.
的	这	气体	-	包	开始	到	观点	向上	.

但附近传来操纵杆的咔嗒声，气囊的前端缓缓向上翘起。

" [naʊ] [wɪə(r)] ['redi] , " [kɔːld] [ðə; ði] [ɪn'ventər] .

"	Now	we're	ready	,	"	called	the	inventor	.
"	现在	是	准备好	,	"	称为	这	发明者	.

“现在我们准备好了，”发明家说道。

[ðə; ði] ['pɑːpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər][bɪ'gæn][ænd; ənd]['grædʒuəli] ['gæðərd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [swɪft] ['mɜːrmər] .

The	**popping**	**of**	**a**	**motor**	**began**	**and**	**gradually**	**gathered**	**into**	**a**	**swift**	**murmur**	**.**
这	爆米花	的	一个	发动机	开始	和	逐步地	聚集	进入	一个	迅速	低语	.

马达的爆裂声开始响起，并逐渐汇聚成一阵急促的低语。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɪə(r)] [ɔːf] , " ['ædɪd] ['dʒɛrəld] .

"	**And**	**now**	**we're**	**off**	**,**	**"**	**added**	**Jerrold**	**.**
"	和	现在	是	离开	,	"	额外	杰罗尔德	.

“现在我们出发了，”杰罗尔德补充道。

" [steɪ] [raɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd][dəunt] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [pə'ziʃənz] [ən'les] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

"	**Stay**	**right**	**where**	**you**	**are**	**and**	**don't**	**change**	**your**	**positions**	**unless**	**I**	**tell**	**you**	**.**
"	停留	正确的	在哪里	你	是	和	不	改变	你的	职位	除非	我	告诉	你	.

“待在原地别动，除非我吩咐，否则不要改变位置。”

" [ðə; ði] [wɜːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] ['stɑːrtɪd] ,

"	**The**	**whir**	**of**	**the**	**propeller**	**started**	**,**
"	这	嗡嗡	的	这	螺旋桨	开始	,

螺旋桨开始嗡嗡作响，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] [bɪ'gæn] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]

and	**the**	**house**	**and**	**shrubbery**	**began**	**slipping**	**away**	**from**	**under**	**those**	**in**	**the**
和	这	房子	和	灌木	开始	滑倒	离开	从	在下面	那些	在	这

[kɑːr] .

car	**.**
车	.

房子和灌木丛开始从车底滑落，车里的人都快被压垮了。

" [ɑːx] , [diː'ju] ['liːbɝ] ! " [gɑːspt] [kɑːrl] .

"	**Ach**	**,**	**du**	**lieber**	**!**	**"**	**gasped**	**Carl**	**.**
"	ach	,	杜	利伯	!	"	倒吸一口气	卡尔	.

“啊，真是的！”卡尔喘着气说。

" ['dɝːt] [ɜːrt] - [væs] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ju: 'es] .

"	**Der**	**eart**	**'**	**vas**	**falling**	**avay**	**from**	**us**	**.**
"	德尔	地球	-	血管	坠落	avay	从	我们	.

“Der heart' vas falling avay from us.

[aɪ] [vil] [seɪ] [maɪ] ['breɪər] - , - [ju ɛn 'di] - , [uːf] [ˌaɪ 'tiː] [vil] - ['eni] . "

I	**vill**	**say**	**my**	**brayers**	**forvarts**	**,**	**packvarts**	**und**	**sidevays**	**,**	**oof**	**it**	**vill**	**helup**	**any**	**.**	**"**
我	村庄	说	我的	滚筒	-	,	-	和	-	,	钱币	它	村庄	-	任何	.	"

我会说我的滚筒前部、包装部和侧面，哦，它会对任何人有所帮助。”

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][bæd] [keɪs] [ʌv; əv] ['rætlz] , [maɪ'self] , " [əd'mɪtɪd] ['hærɪs] .

"	**I've**	**got**	**a**	**bad**	**case**	**of**	**rattles**	**,**	**myself**	**,**	**"**	**admitted**	**Harris**	**.**
"	我已经	得到	一个	坏的	案件	的	嘎嘎作响	,	我	,	"	承认	哈里斯	.

“我自己也患有严重的耳鸣，”哈里斯承认道。

" [bʌt; bət] [its] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [pɑːd] , [maɪ] [bɔɪ] . "

"	**But**	**it's**	**for**	**your**	**pard**	**,**	**my**	**boy**	**.**	**"**
"	但	它是	为了	你的	帕尔德	,	我的	男生	.	"

“但这是为了你的伙伴，孩子。”

" [juː; jʊ][bed][maɪ][laɪf] ! " [rɪ'tɜːrnd] [kɑːrl] ,

"	**You**	**bed**	**my**	**life**	**!**	**"**	**returned**	**Carl**	**,**
"	你	床	我的	生活	!	"	返回	卡尔	,

“你毁了我的一生！”卡尔回答道。

" ['æbə][aɪ]['nevər][dɪt] - - [fɔːr; fər][dɑːt][bɑːrd][uːf][maɪn][dɑːt][duːk][soʊ][muːtʃ][n\\:f][æz; əz]
" aber I never dit anyt'ing pefore for dot bard oof mine dot dook so mooch nerf as
" 正在 我 绝不 迪特 - - 为了 点 诗人 钱币 矿 点 杜克 所以 蹭吃蹭喝 削弱 作为
[væt][dɪs][toʊz] .
vat dis toes .
增值税 迪斯 脚趾 .

“aber 我以前从未做过任何事，因为我的 dot dook 所以 mooch nerf as vat dis toes。

[aɪ][vil] [ʃʌd] [maɪ] [aɪz] , [ˌju ɛn 'di][juː; jʊ][del][ˌem 'iː] , [bliːz] , [ven]['viː] [riːtʃ] ['dɝː] - !
I vill shud my eyes , und you dell me , blease , ven ve reach der svamp !
我 村庄 应该 我的 眼睛 , 和 你 戴尔 我 , 求饶 , ven ve 抵达 德尔 - !

我会闭上眼睛，你告诉我，求你了，即使我们到达了那里的沼泽！

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
" CHAPTER IX .
" 章 第九章 .

第九章

[ə'bɔːrd] [ðə; ði] [hɔːk] .
ABOARD THE HAWK .
船上 这 鹰 .

在“鹰”号上。

['teɪkən][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tuː] ['brɔːni] ['rʌfiːənz] [reɪndʒd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
Taken at a disadvantage and with two brawny ruffians ranged against him ,
已采取 在 一个 劣势 和 和 二 强壮的 恶棍 范围 反对 他 ,

他处于劣势，而且有两个壮汉围攻他。

['moʊtər] [mæt] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [dɪ'fens] .
Motor Matt was unable to make any defense .
发动机 马特 曾是 无法 到 制作 任何 防御 .

马特·莫托根本无法进行任何防守。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [stɪl] [swɔðd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] -
As he lay on the floor , head and shoulders still swathed in the window -
作为 他 躺 在 这 地面 , 头 和 肩膀 仍然 裹挟着 在 这 窗户 -
['kɜːrt(ə)n] ,
curtain ,
窗帘 ,

他躺在地板上，头和肩膀还裹在窗帘里。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æn'tægənɪsts][held][hɪm; ɪm] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [baʊnd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt]
one of his antagonists held him while the other bound his hands and feet
一 的 他的 反派 握住 他 尽管 这 其他 边界 他的 双手 和 脚
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] .
with a rope .
和 一个 绳索 .

其中一个对手按住他，另一个对手用绳子绑住了他的手脚。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] .
He was then lifted and carried for some distance .
他 曾是 然后 抬起 和 携带 为了 一些 距离 .

然后他被抬起来，抬走了一段距离。

['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wer] [ɔːr][ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ]
Naturally he could have no idea where or in what direction he was being
自然 他 可以 有 不 主意 在哪里 或者 在 什么 方向 他 曾是 存在
['kærid] .
carried .
携带 .

他当然不可能知道自己被带到哪里，也不知道要朝哪个方向走。

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [wɜːr; wər] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [dɔːr] ['sɔːftli] [kloʊzd] .

A	few	steps	were	descended	and	he	heard	a	door	softly	closed	.
一个	很少	步骤	是	下降	和	他	听到	一个	门	轻轻	关闭	.

他走下几级台阶，听到门轻轻关上的声音。

[ðə; ði] [kuːl] [er] [ʌv; əv] [ˌaʊt'dɔːrz] [leɪvd] [hɪz; ɪz] [hændz] — [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sensəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ,

The	cool	air	of	outdoors	laved	his	hands	—	he	was	sensible	of	that	,
这	凉爽的	空气	的	户外	拉韦德	他的	双手	—	他	曾是	明智的	的	那	,

户外凉爽的空气拂过他的双手——他对此很敏感。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [hɑːt] ['stʌfɪnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [pri'ventid] [ðə; ði] [naɪt] [er] [frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ]

although	the	hot	stuffiness	of	the	curtain	prevented	the	night	air	from	reaching
虽然	这	热的	鼻塞	的	这	窗帘	阻止	这	夜晚	空气	从	到达

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

虽然闷热的窗帘阻挡了夜风吹到他的脸上。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] , [ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [ɪn]

He	was	lifted	over	something	,	he	did	not	know	what	,	and	laid	down	in
他	曾是	抬起	超过	某物	,	他	做过	不是	知道	什么	,	和	铺设	向下	在

[kræmpt] ['kwɔːrtərz] .

cramped	quarters	.
狭窄	四分之一	.

他被抬到某个东西上面（他不知道是什么），然后躺在一个狭小的空间里。

[ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

A	conversation	was	going	on	around	him	,
一个	对话	曾是	去	在	大约	他	,

他周围有人在交谈，

[bʌt; bət] [ɪn] [toʊnz] [soʊ] [loʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [wɜːrdz] .

but	in	tones	so	low	he	was	not	able	to	distinguish	the	words	.
但	在	音调	所以	低的	他	曾是	不是	有能力的	到	区分	这	字	.

但声音太低，他听不清字句。

[hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['gɝːlz] [vɔɪs] ,

He	fancied	that	he	heard	the	girl's	voice	,
他	幻想	那	他	听到	这	女孩们	嗓音	,

他觉得自己听到了女孩的声音。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [soʊ] ['mʌfld] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ʃʊr] .

although	his	head	was	so	muffled	he	could	not	be	sure	.
虽然	他的	头	曾是	所以	闷音	他	可以	不是	是	当然	.

虽然他的头被堵得严严实实，但他无法确定。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ɪksp'ləʊʒnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['moʊtər] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Presently	the	unmistakable	explosions	of	a	motor	came	to	him	.
目前	这	毋庸置疑	爆炸	的	一个	发动机	来了	到	他	.

随后，他听到了发动机特有的爆炸声。

" ['breidi][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ['sʌmwer] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	Brady	is	taking	me	away	somewhere	in	an	automobile	,	"	he	thought	,
"	布雷迪	是	采取	我	离开	某处	在	一个	汽车	,	"	他	想法	,

“布雷迪要开车带我去某个地方，”他心想。

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wer] [kɑːrl] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

and	wondered	where	Carl	was	that	he	could	not	see	the	machine	.
和	想知道	在哪里	卡尔	曾是	那	他	可以	不是	看	这	机器	.

他纳闷卡尔去了哪里，为什么他看不到那台机器。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi][felt][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ,

A	moment	later	he	felt	a	gentle	,
一个	片刻	之后	他	毛毡	一个	温和的	,

片刻之后，他感到一阵轻柔的，

['sweɪɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['dʒentli] [swʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] .

swaying	motion	as	though	he	was	being	gently	swung	in	a	hammock	.
摇晃	运动	作为	尽管	他	曾是	存在	轻轻地	摇摆	在	一个	吊床	.

他身体摇晃，仿佛被轻轻地放在吊床上。

['sevrəl] ['mɪnɪts] [pæst] , [ænd; ənd] [ðen] ['breɪdiːz] [vɔɪs] [spoʊk] ,

Several	minutes	passed	,	and	then	Brady's	voice	spoke	,
一些	分钟	通过了	,	和	然后	布雷迪的	嗓音	辐	,

几分钟过去了，然后布雷迪的声音响起：

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [mæt] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

in	a	tone	so	loud	that	Matt	was	able	to	hear	what	he	said	.
在	一个	语气	所以	大声	那	马特	曾是	有能力的	到	听到	什么	他	说	.

他的声音非常大，马特都能听到他说了什么。

" [teɪk] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] , [piːt] , [ænd; ənd] [ʌn'taɪ] [hɪm; ɪm] .

"	Take	the	curtain	off	his	head	,	Pete	,	and	untie	him	.
"	拿	这	窗帘	离开	他的	头	,	皮特	,	和	解开	他	.

“皮特，把蒙在他头上的帘子拿下来，把他解开。”

[its] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld] [hɪr] .

It's	time	he	took	hold	here	.
它是	时间	他	采取	抓住	这里	.

他该在这里站稳脚跟了。

[kiːp] [jʊr; jər] [rɪ'vɑːlvər] ['hændi] [fɔːr; fər] [juːz] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [gets] [əb'strepərəs] .

Keep	your	revolver	handy	for	use	in	case	he	gets	obstreperous	.
保持	你的	左轮手枪	便利	为了	使用	在	案件	他	获得	喧闹的	.

把他的左轮手枪放在手边，以防他闹事。

['hiːz] [fʊl] [ʌv; əv]['dʒɪndʒər][ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [teimd] .

He's	full	of	ginger	and	will	have	to	be	tamed	.
他是	满的	的	姜	和	将要	有	到	是	驯服	.

他浑身散发着姜的辛辣味，需要好好驯服一番。

" [mæt] [felt] [sʌm; səm][wʌn] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][kɔːrdz] .

"	Matt	felt	some	one	working	at	his	cords	.
"	马特	毛毡	一些	一	在职的	在	他的	绳索	.

“马特感觉有人在摆弄他的电线。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [strɪpt] [ə'weɪ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [hwiskt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .

They	were	stripped	away	quickly	,	and	the	curtain	whisked	from	his	head	.
他们	是	脱衣舞	离开	迅速地	,	和	这	窗帘	搅拌	从	他的	头	.

它们很快就被剥去了，头上的帘子也被拂去了。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ðə; ði] [flɔːr] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ['swɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪk] [muːv] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]

He	jumped	up	,	the	floor	under	him	swinging	with	the	quick	move	and	almost
他	跳了起来	向上	,	这	地面	在下面	他	摇摆	和	这	快的	移动	和	几乎

[ʌp'setɪŋ] [hɪm; ɪm] .

upsetting	him	.
镦	他	.

他猛地跳了起来，脚下的地板随着这快速的动作晃动，差点让他摔倒。

" ['kerf(ə)l] , [ðer; ðər] ! " [wɔːrnd] ['breidi] .

"	Careful	,	there	!	"	warned	Brady	.
"	小心	,	那里	!	"	警告	布雷迪	.

“小心点！”布雷迪警告道。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['enihaʊ] ?

"	Where	do	you	think	you	are	,	anyhow	?
"	在哪里	做	你	思考	你	是	,	无论如何	?

“你觉得你现在在哪儿？”

" [mæt] [wʌz; wəz] [dʌm'faʊnd] .

"	Matt	was	dumfounded	.
"	马特	曾是	目瞪口呆	.

马特目瞪口呆。

[ˌoʊvər'hed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] [gæs] - [bæg][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːk] .

Overhead	was	the	long	gas	-	bag	of	the	Hawk	.
开销	曾是	这	长的	气体	-	包	的	这	鹰	.

头顶上是鹰式战斗机的长条形气囊。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [æt; ət][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

In	front	of	him	,	at	the	mechanism	of	the	machine	,
在	正面	的	他	,	在	这	机制	的	这	机器	,

在他面前，在机器的机械装置前，

[sæt][ə; eɪ] ['dʌski] [fɔːrm] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['breidi] .

sat	a	dusky	form	which	he	recognized	as	belonging	to	Brady	.
卫星	一个	昏暗	形式	哪个	他	认可	作为	属于	到	布雷迪	.

他看到一个肤色黝黑的身影，认出那是布雷迪。

['breɪdiːz] [hændz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['levərz] .

Brady's	hands	were	on	the	levers	.
布雷迪的	双手	是	在	这	杠杆	.

布雷迪的手放在操纵杆上。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv]['æŋgər] [mæt] [dʒʌmpt] [tɔːrd] ['breidi] ,

With	a	shout	of	anger	Matt	jumped	toward	Brady	,
和	一个	喊	的	愤怒	马特	跳了起来	朝向	布雷迪	,

马特愤怒地大叫一声，扑向布雷迪。

[ðə; ði][kɑːr] ['ləːtʃiŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fræntɪk] ['muːvmənts] .

the	car	lurching	and	swaying	with	his	frantic	movements	.
这	车	踉跄跄	和	摇晃	和	他的	疯狂的	移动	.

随着他疯狂的动作，汽车也随之颠簸摇晃。

" [stænd] [wer] [jiː; jɪ][ɑːr; ər] ! " [keɪm] [ðə; ði] ['hʌski] , ['θretnɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [piːt] , [frʌm; frəm]

"	Stand	where	ye	are	!	"	came	the	husky	,	threatening	voice	of	Pete	,	from
"	站立	在哪里	是的	是	!	"	来了	这	沙哑	,	威胁	嗓音	的	皮特	,	从

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

“站住！”皮特沙哑而充满威胁的声音从后面传来。

" [duː][æz; əz][aɪ] [tel] [jiː; jɪ] , [kɪŋ] , [ɔːr] [aɪl] [ʃuːt] .

"	Do	as	I	tell	ye	,	King	,	or	I'll	shoot	.
"	做	作为	我	告诉	是的	,	国王	,	或者	患病的	射击	.

“照我说的做，国王，否则我就开枪。”

" [mæt] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

"	Matt	turned	around	.
"	马特	转向	大约	.

马特转过身。

['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [breɪst] [ə'genst] [æn; ən] ['ʌpraɪt] ['tɪmbər] [ðæt] [held] [ðə; ði][kɑːr][tuː; tə]

Standing	**with**	**his**	**back**	**braced**	**against**	**an**	**upright**	**timber**	**that**	**held**	**the**	**car**	**to**
常设	和	他的	后退	支撑	反对	一个	直立	木材	那	握住	这	车	到

[ðə; ði]['oʊv(ə)l] [rɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][gæs] - [bæg][wʌz; wəz] ['breɪdiːz] ['bɜːrli] [ə'sɪstənt] .

the	**oval**	**ring**	**under**	**the**	**gas**	**-**	**bag**	**was**	**Brady's**	**burly**	**assistant**	**.**
这	椭圆形	戒指	在下面	这	气体	-	包	曾是	布雷迪的	魁梧的	助手	.

布雷迪身材魁梧的助手背靠着一根竖直的木头，这根木头将汽车固定在气囊下方的椭圆形环上。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [mæt] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]

He	**held**	**a**	**dark**	**object**	**in**	**his**	**hand**	**and**	**Matt**	**knew**	**it**	**must**	**be**	**a**
他	握住	一个	黑暗的	目的	在	他的	手	和	马特	知道	它	必须	是	一个

[rɪ'vɑːlvər] .

revolver	**.**
左轮手枪	.

他手里拿着一个黑色的物体，马特知道那一定是把左轮手枪。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ? " [di'mɑːndid] [mæt] .

"	**Where**	**are**	**you**	**taking**	**me**	**?**	**"**	**demanded**	**Matt**	**.**
"	在哪里	是	你	采取	我	?	"	要求	马特	.

“你们要带我去哪儿？”马特问道。

" [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] ['breɪdi] .

"	**Turn**	**around**	**this**	**way**	**,**	**"**	**said**	**Brady**	**.**
"	转动	大约	这	方式	,	"	说	布雷迪	.

“往这边转，”布雷迪说。

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] ['hwʌtəl] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [tuː] ['hɑːst(ə)l] ,

"	**Now**	**that**	**you**	**know**	**what'll**	**happen**	**to**	**you**	**if**	**you**	**get**	**too**	**hostile**	**,**
"	现在	那	你	知道	什么会	发生	到	你	如果	你	得到	也	敌对的	,

“既然你知道如果你态度过于敌对会发生什么，

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːk] [tə'geðər] . "

maybe	**we**	**can**	**have**	**a**	**bit**	**of**	**a**	**talk**	**together**	**.**	**"**
或许	我们	能	有	一个	少量	的	一个	讲话	一起	.	"

或许我们可以一起聊聊。

" [dəunt] [ʃuːt] !

"	**Don't**	**shoot**	**!**
"	不	射击	!

“不要开枪！”

" [ɪm'plɔːd] [ə; eɪ] ['femənɪn] [vɔɪs] ; " [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['ʃuːtɪŋ] , [dæd] !

"	**implored**	**a**	**feminine**	**voice**	**;**	**"**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**have**	**any**	**shooting**	**,**	**dad**	**!**
"	恳求	一个	女性	嗓音	;	"	我	不	想	到	有	任何	射击	,	爸爸	!

“一个女人的声音恳求道：‘爸爸，我不想发生任何枪击事件！’”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [kloʊz][tuː; tə] [wer] [piːt] [wʌz; wəz]

"	**The**	**voice**	**came**	**from**	**a**	**bundle**	**on**	**the**	**floor**	**,**	**close**	**to**	**where**	**Pete**	**was**
"	这	嗓音	来了	从	一个	捆	在	这	地面	,	关闭	到	在哪里	皮特	曾是

['stændɪŋ] .

standing	**.**
常设	.

“声音是从地板上的一个包裹里传出来的，离皮特站立的地方很近。”

[baɪ] ['lʊkɪŋ] ['ʃɑːrpli] , [mæt] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [waɪt] , [goʊst] - [laɪk] [feɪs] ['hʌvər]

By	**looking**	**sharply**	**,**	**Matt**	**was**	**able**	**to**	**see**	**a**	**white**	**,**	**ghost**	**-**	**like**	**face**	**hovering**
经过	寻找	尖锐地	,	马特	曾是	有能力的	到	看	一个	白色的	,	鬼	-	喜欢	脸	悬停

[ə'genst] [ðə; ði][reɪl] .

against	**the**	**rail**	**.**
反对	这	轨	.

马特仔细观察，看到一张白色的、幽灵般的脸悬浮在栏杆上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

摩托马特的飞艇；(Motor Matt's Air Ship; or,)
第4/7页

[ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !

The	girl	had	been	brought	along	with	them	!
这	女孩	有	到过	带来	沿着	和	他们	!

女孩是和他们一起带来的!

[mæt] [wʌz; wəz][glæd] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌf] -

Matt	was	glad	,	for	her	sake	,	that	he	had	not	got	into	a	rough	-
马特	曾是	高兴的	,	为了	她	清酒	,	那	他	有	不是	得到	进入	一个	粗糙的	-

[ænd; ənd] - ['tʌmb(ə)l][wɪð; wɪθ]['breidi] .

and	-	tumble	with	Brady	.
和	-	翻滚	和	布雷迪	.

为了她好，马特庆幸自己没有和布雷迪发生肢体冲突。

[wɪˈðaʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][gɜːrl] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['pæsɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] ,

Without	seeming	to	pay	the	girl	more	than	passing	attention	,
没有	似乎	到	支付	这	女孩	更多的	比	通过	注意力	,

表面上似乎并未对这个女孩给予过多关注，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['moʊtərɪst] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [tʃer] .

the	young	motorist	turned	toward	the	man	in	the	chair	.
这	年轻的	驾车者	转向	朝向	这	男人	在	这	椅子	.

年轻的司机转过身看向坐在椅子上的男人。

" [wel] ? " [sed] [hiː; hi] , ['krɪspli] .

"	Well	?	"	said	he	,	crisply	.
"	出色地	?	"	说	他	,	清脆地	.

“怎么样？”他干脆利落地问道。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðɪs] , ['breidi] ?

"	What	have	you	got	to	say	about	this	,	Brady	?
"	什么	有	你	得到	到	说	关于	这	,	布雷迪	?

布雷迪，你对此有什么看法?

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [əˈrestɪd] [fɔːr; fər] [wʌt] [juːv] [dʌn] , [ɔːl] [raɪt] .

I	guess	you	could	be	arrested	for	what	you've	done	,	all	right	.
我	猜测	你	可以	是	被捕	为了	什么	你已经	完毕	,	全部	正确的	.

我想你可能会因为你的所作所为而被逮捕，没错。

" ['breidi] [læft] .

"	Brady	laughed	.
"	布雷迪	笑了	.

布雷迪笑了。

" ['haʊz] [ə; eɪ] [pəˈliːsmən] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	How's	a	policeman	coming	up	here	to	get	at	me	?	"	he	asked	.
"	怎么样	一个	警察	未来	向上	这里	到	得到	在	我	?	"	他	问	.

“警察怎么会来这里抓我呢？”他问道。

" [æn; ən] [er] - [ʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] [fjuː] [trɪks]

"	An	air	-	ship	is	a	great	thing	for	a	fellow	who	wants	to	turn	a	few	tricks
"	一个	空气	-	船	是	一个	伟大的	事物	为了	一个	同伴	WHO	想要	到	转动	一个	很少	技巧

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] . "

in	spite	of	the	law	.	"
在	尽管如此	的	这	法律	.	"

“对于那些想违法乱纪的人来说，飞艇真是个好东西。”

" [ðæts] [jʊr; jər] [geɪm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	That's	your	game	,	is	it	?
"	那就是	你的	游戏	,	是	它	?

这就是你的游戏策略吗?

[wel] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][geɪn][baɪ] ['rʌnɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

Well	,	what	have	you	to	gain	by	running	off	with	me	?
出色地	,	什么	有	你	到	获得	经过	跑步	离开	和	我	?

你跟我私奔能得到什么好处?

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ðæt] [roʊl][ʌv; əv] ['pepərz] . "

I	told	you	I	didn't	have	that	roll	of	papers	.	"
我	讲述	你	我	没有	有	那	卷	的	文件	.	"

我跟你说过我没有那卷纸。

" [aɪm] [aʊt] [ðə; ði] [bluː] [prɪnts] , [bʌt; bət][aɪm][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['moʊtərɪst] .

"	I'm	out	the	blue	prints	,	but	I'm	in	a	good	motorist	.
"	我是	出去	这	蓝色的	印刷	,	但	我是	在	一个	好的	驾车者	.

“我没有蓝图，但我有一位优秀的驾驶员。”

[aɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [hɔːk] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - [plænz] ,

I'll	not	be	able	to	improve	the	Hawk	according	to	Jerrold's	plans	,
患病的	不是	是	有能力的	到	提升	这	鹰	根据	到	-	计划	,

我无法按照杰罗德的计划改进“鹰”式战斗机。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪv] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]['draɪvər] [ðæts] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər]

but	I	guess	I've	got	hold	of	a	driver	that's	good	enough	to	make	up	for
但	我	猜测	我已经	得到	抓住	的	一个	司机	那就是	好的	足够的	到	制作	向上	为了

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] . "

most	of	the	improvements	.	"
最多	的	这	改进	.	"

但我认为我已经找到了一位足够优秀的司机，足以弥补大部分的改进不足。

" [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][draɪv] [ðɪs] [kɑːr][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [mæt] ,

"	If	you	think	I'm	going	to	drive	this	car	for	you	,	"	said	Matt	,
"	如果	你	思考	我是	去	到	驾驶	这	车	为了	你	,	"	说	马特	,

“如果你认为我会替你开车，”马特说。

" [jʊə(r)] [əˈweɪ] [ɔːf][ɪn][jʊr; jər][ˌkælkjəˈleɪʃənz] . "

"	you're	away	off	in	your	calculations	.	"
"	你是	离开	离开	在	你的	计算	.	"

你的计算完全错误。

" [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [naʊ] , [bʌt; bət] [juːl] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [tuːn] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , " [sed] ['breidi] ,

"	That's	what	you	think	now	,	but	you'll	change	your	tune	before	long	,	"	said	Brady	,
"	那就是	什么	你	思考	现在	,	但	你会	改变	你的	调	前	长的	,	"	说	布雷迪	,

['iːzəli] .

easily	.
容易地	.

“你现在可能这么想，但过不了多久你就会改变想法了，”布雷迪轻松地说。

" [aɪ] [noʊ] [ðɪs] [er] - [ʃɪp] ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'stɔːld] [ðə; ði]['moʊtər] .

"	I	know	this	air	-	ship	pretty	well	,	and	I	installed	the	motor	.
"	我	知道	这	空气	-	船	漂亮的	出色地	,	和	我	已安装	这	发动机	.

“我对这艘飞艇很了解，而且发动机也是我安装的。”

[ɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mə'ʃiːnɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'ventər] .

All	it	needed	for	that	was	a	good	machinist	and	a	good	inventor	.
全部	它	需要	为了	那	曾是	一个	好的	机械师	和	一个	好的	发明者	.

这一切只需要一位优秀的机械师和一位优秀的发明家。

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['draɪvər] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [aɪv] [pɪkt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] .

I'm	not	a	good	driver	,	though	,	and	I've	picked	you	for	the	job	.
我是	不是	一个	好的	司机	,	尽管	,	和	我已经	挑选	你	为了	这	工作	.

不过，我的驾驶技术并不好，所以我选了你来做这件事。

[ðə; ði] ['ɔːfər] [aɪ] [meɪd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [goʊz] .

The	offer	I	made	back	at	the	house	goes	.
这	提供	我	制成	后退	在	这	房子	去	.

我之前在家里提出的条件仍然有效。

[faɪv] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

Five	hundred	a	month	.
五	百	一个	月	.

每月五百。

['prɪti] [gʊd] [peɪ] , [eɪ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ] ? "

Pretty	good	pay	,	eh	,	for	a	boy	of	your	age	?	"
漂亮的	好的	支付	,	嗯	,	为了	一个	男生	的	你的	年龄	?	"

对一个年纪的男孩来说，这薪水相当不错吧?

" [aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ]['ɔːfər] , ['breidi] .

"	I	don't	care	how	much	you	offer	,	Brady	.
"	我	不	关心	如何	很多	你	提供	,	布雷迪	.

“我不在乎你出价多少，布雷迪。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ] , [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [kʊd; kəd]['haɪər][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɜːrk]

As	I	have	already	told	you	,	no	amount	of	money	could	hire	me	to	work
作为	我	有	已经	讲述	你	,	不	数量	的	钱	可以	聘请	我	到	工作

[fɔːr; fər][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

正如我之前告诉你的，再多的钱也无法让我为你工作。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] , [klɪr] [θruː] .

You're	a	scoundrel	,	clear	through	.
你是	一个	恶棍	,	清除	通过	.

你彻头彻尾是个无赖。

[wʌt] [juːv] [dʌn] [tuː; tə] - [naɪt] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] .

What	you've	done	to	-	night	proves	it	.
什么	你已经	完毕	到	-	夜晚	证明	它	.

你今晚的所作所为证明了这一点。

" [ber] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [left] , ['breidi] ! " [kɔːld] [piːt] , [huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ɑːn][ðə; ði]

"	Bear	a	little	to	the	left	,	Brady	!	"	called	Pete	,	who	was	evidently	on	the
"	熊	一个	小的	到	这	左边	,	布雷迪	!	"	称为	皮特	,	WHO	曾是	显然	在	这

['lʊkaʊt] .

lookout	.
瞭望台	.

“布雷迪，稍微往左边走一点！”皮特喊道，显然他一直在留意着。

" [jʊə(r)] ['getɪŋ] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

"	You're	getting	too	far	to	the	north	.
"	你是	获得	也	远的	到	这	北	.

“你往北走得太远了。”

" ['breidi] [muːvd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['levərz] ,

"	Brady	moved	one	of	the	levers	,
"	布雷迪	已搬	一	的	这	杠杆	,

布雷迪拨动了其中一个控制杆，

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [swʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː]

and	the	ease	and	certainty	with	which	the	air	-	ship	swung	to	the	new
和	这	舒适	和	肯定	和	哪个	这	空气	-	船	摇摆	到	这	新的

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [brɔːt] ['mætz] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] ['ʌpərmoʊst] .

direction	brought	Matt's	admiration	uppermost	.
方向	带来	马特的	钦佩	最上层	.

飞艇轻松自如地转向新方向，这让马特由衷地赞叹不已。

['nevər] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv] [ˌʌn'treɪd] [mə'ʃiːnəri] ,

Never	had	he	been	able	to	resist	the	lure	of	untried	machinery	,
绝不	有	他	到过	有能力的	到	抵抗	这	饵	的	未经尝试	机械	,

他从未能抵挡住未经试验的机器的诱惑。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [soʊ]['nɑːv(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	here	was	an	experience	so	novel	that	it	carried	him	out	of	his
和	这里	曾是	一个	经验	所以	小说	那	它	携带	他	出去	的	他的

['trʌbld] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

troubled	environment	,
麻烦	环境	,

这是一次如此新奇的经历，让他暂时摆脱了困境。

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] .

so	to	speak	.
所以	到	说话	.

可以说。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [sə'spendɪd] [ɪn] [ðæt] ['stɑːrlɪt] [vɔɪd] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] ['nɔɪzləsli] [θruː]

For	a	moment	,	suspended	in	that	starlit	void	and	swimming	noiselessly	through
为了	一个	片刻	,	暂停	在	那	星光	空白	和	游泳	无声	通过

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

那一刻，仿佛悬浮在那星光闪烁的虚空中，无声地游弋于夜色之中。

[hiː; hi] ['jiːldɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ɪk'spɪriəns] .

he	yielded	himself	to	the	fascinations	of	the	new	experience	.
他	产生	他自己	到	这	魅力	的	这	新的	经验	.

他完全沉浸在新体验的魅力之中。

" [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [ə; eɪ]['moʊtər][hæv; həv][juː; jʊ] ?

"	How	powerful	a	motor	have	you	?
"	如何	强大的	一个	发动机	有	你	?

你的发动机功率有多大?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ten] [hɔːrs] - ['paʊər] , " ['ænsər] ['breidi] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [weɪz] ['fɔːrti] [paʊndz] . "

"	Ten	horse	-	power	,	"	answered	Brady	,	"	and	it	weighs	forty	pounds	.	"
"	十	马	-	力量	,	"	回答	布雷迪	,	"	和	它	重量	四十	磅	.	"

“十马力，”布雷迪回答说，“重四十磅。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [stɪr] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ? "

"	How	do	you	steer	the	machine	up	and	down	,	and	right	and	left	?	"
"	如何	做	你	转向	这	机器	向上	和	向下	,	和	正确的	和	左边	?	"

“如何控制机器上下左右移动？”

" [ðæts] [wer] [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] [bʌldʒ] [ɑːn]['dʒɛrəld] .

"	That's	where	I've	got	the	bulge	on	Jerrold	.
"	那就是	在哪里	我已经	得到	这	凸出	在	杰罗尔德	.

“杰罗德身上凸起的地方就在这里。”

[wʌn] ['rʌdər] [wɪð; wɪθ] [tuː] [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n] [pleɪnz] [dʌz] [ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] .

One	rudder	with	two	cross	-	section	planes	does	all	of	that	.
一	舵	和	二	叉	-	部分	飞机	做	全部	的	那	.

一个带有两个横截面平面的舵就能做到这一切。

[ðɪs] ['levər] [hɪr] — [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt][frʌm; frəm] [wer] [juː; jʊ]

This	lever	here	—	I	don't	know	whether	you	can	see	it	or	not	from	where	you
这	杠杆	这里	—	我	不	知道	无论	你	能	看	它	或者	不是	从	在哪里	你

[stænd] — ['gɪvz] [ðə; ði][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] - [dɪp] - [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌdər] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [mə'ʃiːn]

stand	—	gives	the	up	and	down	'	dip	'	to	the	rudder	that	makes	the	machine
站立	—	给予	这	向上	和	向下	-	蘸	-	到	这	舵	那	制作	这	机器

[raɪz] [ɔːr] [fɔːl] .

rise	or	fall	.
上升	或者	落下	.

这里的这个杠杆——我不知道你从你站的地方能不能看到它——控制着舵的上下“俯冲”，使机器上升或下降。

[baɪ] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['levər] [raɪt] [ɔːr] [left] , [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [tɜːrnz] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ]

By	moving	the	lever	right	or	left	,	the	air	-	ship	turns	in	the	corresponding
经过	移动	这	杠杆	正确的	或者	左边	,	这	空气	-	船	转弯	在	这	相应的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . "

direction	.	"
方向	.	"

通过向右或向左拨动操纵杆，飞艇就会朝相应的方向转弯。

" [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] , " ['ɔːrdərd] [mæt] , " [ænd; ənd][lænd][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [tʊk]

"	Take	me	back	,	"	ordered	Matt	,	"	and	land	me	at	the	place	where	you	took
"	拿	我	后退	,	"	订购	马特	,	"	和	土地	我	在	这	地方	在哪里	你	采取

[ˌem 'iː][frʌm; frəm] . "

me	from	.	"
我	从	.	"

“带我回去，”马特命令道，“把我送到你把我带走的地方。”

" [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['duːɪŋ] [ðæt] ! " [skɔft] ['breidi] .

"	You've	got	a	picture	of	me	doing	that	!	"	scoffed	Brady	.
"	你已经	得到	一个	图片	的	我	正在做	那	!	"	嘲笑	布雷迪	.

“你还有我做那件事的照片呢！”布雷迪嗤之以鼻。

" [naʊ] [ðæt] [aɪv] [kɔːt] [juː; jʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] , [siː] ?

"	Now	that	I've	caught	you	,	I'm	going	to	keep	you	,	see	?
"	现在	那	我已经	捕捉	你	,	我是	去	到	保持	你	,	看	?

“既然我已经抓住了你，我就要把你留下来，明白吗？”

[jʊə(r)] [dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [læd] [aɪ] [niːd] [ɪn][maɪ] ['bɪznəs] .

You're	just	the	sort	of	a	lad	I	need	in	my	business	.
你是	只是	这	种类	的	一个	小伙子	我	需要	在	我的	商业	.

你正是我公司需要的那种小伙子。

[groʊv] [ænd; ənd] ['niːdəm] , [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] -

Grove	and	Needham	,	when	they	finally	got	back	to	South	Chicago	with	the	air	-
树林	和	尼德姆	,	什么时候	他们	最后	得到	后退	到	南	芝加哥	和	这	空气	-

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

格罗夫和尼德姆最终乘坐飞艇返回南芝加哥时，

[toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

told	me	all	about	you	.
讲述	我	全部	关于	你	.

我听你讲了很多事。

[ɪf] [aɪ'd] [noʊn] [wʌt] [aɪ][duː] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [bə'luːn] [haʊs] ,

If	I'd	known	what	I	do	now	at	the	time	you	called	at	the	balloon	house	,
如果	ID	已知	什么	我	做	现在	在	这	时间	你	称为	在	这	气球	房子	,

如果当时你知道我现在所知道的一切，你就不会来气球屋了。

[aɪ'd][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tæk] .

I'd	have	taken	a	different	tack	.
ID	有	已采取	一个	不同的	钉	.

我会采取不同的策略。

" [ə; eɪ] ['mʌtəd] [ˌɪmprɪ'keɪʃ(ə)n] [keɪm] [frʌm; frəm] [piːt] .

"	A	muttered	imprecation	came	from	Pete	.
"	一个	低声说道	诅咒	来了	从	皮特	.

皮特低声咒骂了一句。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['bærəl] .

He	was	thinking	of	his	fall	over	the	barrel	.
他	曾是	思维	的	他的	落下	超过	这	桶	.

他想起了自己掉进桶里的情景。

" [ðoʊz] ['fɛloʊz] [gɑːt] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ðer; ðər] [neks] , [dɪd] [ðeɪ] ? " ['kwiərid] [mæt] .

"	Those	fellows	got	back	without	breaking	their	necks	,	did	they	?	"	queried	Matt	.
"	那些	伙伴们	得到	后退	没有	打破	他们的	脖子	,	做过	他们	?	"	查询	马特	.

“那些家伙没摔断脖子就回来了，是吗？”马特问道。

" [dʒʌst] [ə'baʊt] .

"	Just	about	.
"	只是	关于	.

差不多。

[wen] [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [aɪ] [sent] [ɔːf] [ðæt] ['telɪgræm] . "

When	they	told	me	what	had	happened	,	I	sent	off	that	telegram	.	"
什么时候	他们	讲述	我	什么	有	发生	,	我	发送	离开	那	电报	.	"

他们告诉我事情经过后，我就发了那份电报。

" [wiː; wi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [lʊk] [ðɪs] [θɪŋ] [skwer] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , ['breidi] , " [sed] [mæt] .

"	We	might	just	as	well	look	this	thing	square	in	the	face	,	Brady	,	"	said	Matt	.
"	我们	可能	只是	作为	出色地	看	这	事物	正方形	在	这	脸	,	布雷迪	,	"	说	马特	.

“我们不妨直面这个问题，布雷迪，”马特说道。

" [juːv] ['æktɪd][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [ɪn][jʊr; jər] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	You've	acted	the	part	of	a	scoundrel	in	your	dealings	with	me	,
"	你已经	行动	这	部分	的	一个	恶棍	在	你的	交易	和	我	,

“你在与我交往的过程中表现得像个无赖，

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] [geɪnd] ['eniθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	you	haven't	gained	anything	by	it	.
和	你	还没有	获得	任何事物	经过	它	.

你并没有从中获得任何好处。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [pʊt][ˌem 'iː] [daʊn] [ɪn] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

If	you	don't	turn	back	and	put	me	down	in	South	Chicago	,
如果	你	不	转动	后退	和	放	我	向下	在	南	芝加哥	,

如果你不掉头把我送到芝加哥南部，

[aɪl] [meɪk] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] . "

I'll	make	more	trouble	for	you	than	you	can	well	take	care	of	.	"
患病的	制作	更多的	麻烦	为了	你	比	你	能	出色地	拿	关心	的	.	"

我会给你制造比你所能应付的更大的麻烦。

" [aɪl] [teɪk] [maɪ] ['tʃænsɪz] [ɑːn] [ðæt] , [maɪ]['bæntəm] .

"	I'll	take	my	chances	on	that	,	my	bantam	.
"	患病的	拿	我的	机会	在	那	,	我的	矮脚鸡	.

“我愿意赌一把，我的小矮人鸡。”

[aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [ə'lɔ:ŋ] [faɪn] .

I	like	your	spirit	,	and	we're	going	to	get	along	fine	.
我	喜欢	你的	精神	,	和	是	去	到	得到	沿着	美好的	.

我喜欢你的精神，我们肯定会相处得很好。

[dʒʌst] [kæst] [ɪn] [jʊr; jər] [lɑ:t] [wɪð; wɪθ] [maɪn] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [aʊt] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] .

Just	cast	in	your	lot	with	mine	,	and	I'll	make	a	rich	man	out	of	you	.
只是	投掷	在	你的	很多	和	矿	,	和	患病的	制作	一个	富有的	男人	出去	的	你	.

只要你和我结盟，我就能让你成为富翁。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [hɔ:k] [wi:; wi] [kæn; kən] ['træv(ə)l] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt] , [frʌm; frəm] ['hʌdsn] [beɪ] [tu:; tə] [ˌpætə'gəunjə] .

In	the	Hawk	we	can	travel	all	over	this	continent	,	from	Hudson	Bay	to	Patagonia	.
在	这	鹰	我们	能	旅行	全部	超过	这	大陆	,	从	哈德逊	湾	到	巴塔哥尼亚	.

乘坐 Hawk，我们可以游遍整个大陆，从哈德逊湾到巴塔哥尼亚。

[wer] [men] ['nevər] [went] [bɪ'fɔ:r] , [wi:; wi] [kæn; kən] [goʊ] .

Where	men	never	went	before	,	we	can	go	.
在哪里	男人	绝不	去	前	,	我们	能	去	.

人类从未去过的地方，我们也能去。

[noʊ] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] [ɪz] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [wi:; wi] [kɑ:nt] [krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] ,

No	mountain	range	is	so	high	that	we	can't	cross	it	,
不	山	范围	是	所以	高的	那	我们	不能	叉	它	,

没有哪座山脉高到我们无法翻越。

[ænd; ənd] [noʊ] ['dezərt] [ɪz] [soʊ] ['bærən] [ðæt] [wi:; wi] [kɑ:nt] [wɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [wei] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ['oʊvər] [ˌaɪ 'ti:] .

and	no	desert	is	so	barren	that	we	can't	wing	our	way	comfortably	over	it	.
和	不	沙漠	是	所以	荒芜	那	我们	不能	翼	我们的	方式	舒适地	超过	它	.

没有哪片沙漠荒芜到我们无法轻松飞越。

" [mæt] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑ:rk] ['fɪgjər] [ɪn] [ðə; ði] [tʃer] .

"	Matt	stared	at	the	dark	figure	in	the	chair	.
"	马特	凝视	在	这	黑暗的	数字	在	这	椅子	.

马特盯着椅子上的黑影。

[ɪf] ['eni] ['ɑ:nɪst] [mæn] [hæd; həd] [tɔ:kt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðæt] [wei] ,

If	any	honest	man	had	talked	to	him	in	that	way	,
如果	任何	诚实的	男人	有	谈话	到	他	在	那	方式	,

如果任何一个诚实的人那样跟他说话，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['moʊtərɪst] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['temptɪd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['erənɔ:t] ,

the	young	motorist	would	have	been	tempted	to	become	an	aeronaut	,
这	年轻的	驾车者	会	有	到过	受诱惑	到	变得	一个	航空员	,

这位年轻的驾驶员或许会萌生成为飞行员的想法。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] ['pleɪnli] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜ:rvɪsəb(ə)l] [er] - [ʃɪp] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [fɔ:r; fər] ['breidi] ,

for	he	could	see	plainly	the	possibilities	of	a	serviceable	air	-	ship	;	but	as	for	Brady	,
为了	他	可以	看	显然	这	可能性	的	一个	可用	空气	-	船	;	但	作为	为了	布雷迪	,

因为他清楚地看到了建造一艘实用飞艇的可能性；但至于布雷迪，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [frʌm; frəm] ['eni] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɑːn]

he	was	a	criminal	,	and	that	cut	him	off	from	any	consideration	on
他	曾是	一个	刑事	,	和	那	切	他	离开	从	任何	考虑	在

['mætz] [pɑːrt] .

Matt's	part	.
马特的	部分	.

他是个罪犯，所以马特根本不会考虑他。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['moʊtərɪst][sæŋk] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

The	young	motorist	sank	down	on	his	knees	and	looked	over	the	side	of	the
这	年轻的	驾车者	沉没	向下	在	他的	膝盖	和	看起来	超过	这	边	的	这

[kɑːr] .

car	.
车	.

年轻的司机跪了下来，向车外望去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][pər'hæps][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [er] .

They	were	perhaps	a	thousand	feet	in	the	air	.
他们	是	也许	一个	千	脚	在	这	空气	.

他们当时可能在一千英尺的高空。

['haʊzɪz] , ['vɪlɪdʒəz] , [dɑːrk] [ɪk'spænsiz] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ænd; ənd] ['laɪtər] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['medoʊ] [swept]

Houses	,	villages	,	dark	expanses	of	timber	and	lighter	stretches	of	meadow	swept
房屋	,	村庄	,	黑暗的	广阔的区域	的	木材	和	打火机	伸展	的	草地	扫荡

[pæst][ðem; ðəm] ,

past	them	,
过去的	他们	,

房屋、村庄、茂密的树林和明亮的草地在他们眼前掠过，

['muːvɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði][kɑːr] [laɪk] [ə; eɪ][dɑːrk][ˌpænə'ræmə] .

moving	out	from	under	the	car	like	a	dark	panorama	.
移动	出去	从	在下面	这	车	喜欢	一个	黑暗的	全景	.

像一幅黑暗的全景图一样从车底缓缓浮现。

['draɪvɪŋ] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [æt; ət] [spiːd] [wʌz; wəz] [laɪk] ['flaɪɪŋ] , [bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ɪt'self] .

Driving	an	automobile	at	speed	was	like	flying	,	but	here	was	flying	itself	.
驾驶	一个	汽车	在	速度	曾是	喜欢	飞行	,	但	这里	曾是	飞行	本身	.

高速驾驶汽车就像飞行一样，而这里本身就是飞行。

[ðə; ði] [nuː] [sen'seɪʃ(ə)n] [gript] [mæt] [ænd; ənd] [θrɪld] [hɪm; ɪm][ɪn] ['evri] [nɜːrv] .

The	new	sensation	gripped	Matt	and	thrilled	him	in	every	nerve	.
这	新的	感觉	紧握	马特	和	激动不已	他	在	每一个	神经	.

这种全新的感觉紧紧抓住了马特，让他浑身都感到兴奋不已。

" [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['hedɪŋ] , [piːt] ? " [kɔːld] ['breidi] .

"	How	are	we	heading	,	Pete	?	"	called	Brady	.
"	如何	是	我们	标题	,	皮特	?	"	称为	布雷迪	.

“皮特，我们接下来该怎么做？”布雷迪问道。

[piːt] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] .

Pete	was	leaning	over	the	opposite	side	of	the	car	,	looking	forward	.
皮特	曾是	倾斜	超过	这	对面的	边	的	这	车	,	寻找	向前	.

皮特俯身靠在车子的另一侧，向前望去。

" [aɪm][dʒest]['traɪɪn] - [tuː; tə][gɪt][maɪ] - , ['breidi] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

"	I'm	jest	tryin	'	to	git	my	bearin's	,	Brady	,	"	he	answered	.
"	我是	笑话	尝试	-	到	git	我的	-	,	布雷迪	,	"	他	回答	.

“我只是想找回我的熊，布雷迪，”他回答道。

" [its] [soʊ] ['peski] [dɑːrk] [its] [hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [dʒest] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

"	It's	so	pesky	dark	it's	hard	to	make	out	jest	where	we	are	.
"	它是	所以	讨厌的	黑暗的	它是	难的	到	制作	出去	笑话	在哪里	我们	是	.

“天太黑了，很难看清我们身在何处。”

" [mæt] [stoʊl] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['piːts] [bæk] .

"	Matt	stole	a	look	at	Pete's	back	.
"	马特	偷窃	一个	看	在	皮特的	后退	.

马特偷偷看了一眼皮特的背影。

[ðə; ði] [hænd] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪl] .

The	hand	gripping	the	revolver	lay	on	the	rail	.
这	手	扣人心弦	这	左轮手枪	躺	在	这	轨	.

握着左轮手枪的手放在了栏杆上。

[baɪ] [wʌn] [kwɪk] [muːv] [mæt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [snætʃt] [ðə; ði] ['wepən] .

By	one	quick	move	Matt	could	have	snatched	the	weapon	.
经过	一	快的	移动	马特	可以	有	抢夺	这	武器	.

马特只需一个动作就能夺走武器。

[æz; əz] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [swept] [θruː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

As	the	idea	swept	through	his	mind	he	cautiously	changed	his	position	.
作为	这	主意	扫荡	通过	他的	头脑	他	谨慎地	已更改	他的	位置	.

这个念头在他脑海中闪过，他谨慎地改变了姿势。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [sɔːft] [hænd] ['restɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['gɝːlz] [feɪs] [prest] [kloʊz] .

Just	then	a	soft	hand	rested	on	his	and	he	saw	the	girl's	face	pressed	close	.
只是	然后	一个	柔软的	手	休息	在	他的	和	他	锯	这	女孩们	脸	按下	关闭	.

就在这时，一只柔软的手放在了他的手上，他看到女孩的脸紧紧地贴着他。

" [dəunt] [duː] ['eniθɪŋ] ['despərət] !

"	Don't	do	anything	desperate	!
"	不	做	任何事物	绝望的	!

不要做任何孤注一掷的事！

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , [im'plɔːrɪŋli] .

"	she	whispered	,	imploringly	.
"	她	低声说道	,	恳求地	.

她低声恳求道。

" [duː] [wət'evər] [dæd] [sez] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

"	Do	whatever	dad	says	—	it	will	be	better	for	you	.
"	做	任何	爸爸	说道	—	它	将要	是	更好的	为了	你	.

“听爸爸的话，这对你有好处。”

[wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [wer] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] — — "

When	we	get	to	where	we're	going	,	I'll	help	you	escape	,	and	—	—	"
什么时候	我们	得到	到	在哪里	是	去	,	患病的	帮助	你	逃脱	,	和	—	—	"

等我们到了目的地，我会帮你逃走，然后——”

" [aɪ] [θɪŋk] , ['breidi] , " [kɔːld] [piːt] , " [ðæt] [jɜːr] [stɪl] [tuː] [fɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

"	I	think	,	Brady	,	"	called	Pete	,	"	that	ye're	still	too	fur	to	the	north	.
"	我	思考	,	布雷迪	,	"	称为	皮特	,	"	那	是的	仍然	也	毛皮	到	这	北	.

“我想，布雷迪，”皮特喊道，“你们还是离北方太远了。”

['betər] [ʃɪft] [ə; eɪ] ['liːtl] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .

Better	shift	a	leetle	more	to	the	left	.
更好的	转移	一个	小精灵	更多的	到	这	左边	.

最好再往左边挪一点。

[aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['sɑːrtɪn] , [ðoʊ] , [ðæt] [aɪm] [raɪt] . "

I	won't	be	sartin	,	though	,	that	I'm	right	.	"
我	惯于	是	萨廷	,	尽管	,	那	我是	正确的	.	"

但我不会自以为是，认为自己是对的。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , " ['ænsər] ['breidi] .
" I ought to be there on the lookout , " answered Brady .
" 我 应该 到 是 那里 在 这 瞭望台 , " 回答 布雷迪 .

“我应该在那里留意情况，”布雷迪回答道。

" [kʌm] [hɪr] , [kɪŋ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
" Come here , King , and take the engine .
" 来 这里 , 国王 , 和 拿 这 引擎 .

“国王，过来，把引擎带走。”

" [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːrdz][hæd; həd] ['influənst] [mæt] ['paʊərfəli] .
" The girl's words had influenced Matt powerfully .
" 这 女孩们 字 有 影响 马特 强大的 .

“女孩的话对马特产生了深刻的影响。”

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'lʊrɪŋ] ['prɑːspekt][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [mə'ʃiːn] .
On top of that was the alluring prospect of handling a new machine .
在 顶部 的 那 曾是 这 诱人 前景 的 处理 一个 新的 机器 .

除此之外，操作一台新机器的前景也十分诱人。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['endʒɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ['breidi] , " [sed] [hiː; hi] , ['getɪŋ] [ʌp] ,
" I'll take the engine for a while , Brady , " said he , getting up ,
" 患病的 拿 这 引擎 为了 一个 尽管 , 布雷迪 , " 说 他 , 获得 向上 ,

“布雷迪，我暂时开一下引擎吧，”他边说边站了起来。

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] [tuː; tə] [rɪ'membər] [aɪl] [nɑːt]['haɪər][aʊt][tuː; tə][juː; jʊ] . "
" but you're to remember I'll not hire out to you . "
" 但 你是 到 记住 患病的 不是 聘请 出去 到 你 . "

但你要记住，我不会把工作外包给你。

" [ɔːl][aɪ][æsk][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]['moʊtər] , " [rɪ'plaɪd] ['breidi] .
" All I ask is for you to handle the motor , " replied Brady .
" 全部 我 问 是 为了 你 到 处理 这 发动机 , " 回复 布雷迪 .

“我只要求你负责操作发动机，”布雷迪回答道。

" [juːl] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər][oʊts] [kwɪk] [ɪ'nʌf] , [aɪl] ['gæmb(ə)l][ɑːn] [ðæt] .
" You'll come to your oats quick enough , I'll gamble on that .
" 你会 来 到 你的 燕麦 快的 足够的 , 患病的 赌博 在 那 .

“你很快就会醒悟过来，我敢打赌。”

[juː; jʊ] [wɑːtʃ] [kɪŋ] , [piːt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] ,
You watch King , Pete , " he added to the other man ,
你 手表 国王 , 皮特 , " 他 额外 到 这 其他 男人 ,

“你看着国王，皮特，”他对另一个人补充道。

" [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] [sendz] [ðə; ði] [hɔːk] [wer] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] .
" and make sure he sends the Hawk where I tell him to .
" 和 制作 当然 他 发送 这 鹰 在哪里 我 告诉 他 到 .

“并且确保他把鹰派到我指定的地方。”

[ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] ['eniwer] [els] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "
If he tries to send her anywhere else , you know what to do . "
如果 他 尝试 到 发送 她 任何地方 别的 , 你 知道 什么 到 做 . "

如果他想把她送到其他地方，你知道该怎么做。

" [ðæts] [noʊ][dʒɑːʃ] , " ['ænsər] [piːt] .
" That's no josh , " answered Pete .
" 那就是 不 乔什 , " 回答 皮特 .

“那可不是开玩笑，”皮特回答道。

['breidi] [left] [ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [went] ['fɔːrwərd] .
Brady left the chair and went forward .
布雷迪 左边 这 椅子 和 去 向前 .

布雷迪离开椅子，向前走去。

[mæt] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['veɪkənt] [siːt] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['levərz][wɪð; wɪθ]

Matt	dropped	into	the	vacant	seat	and	began	studying	the	various	levers	with
马特	掉落	进入	这	空缺	座位	和	开始	学习	这	各种各样的	杠杆	和

[hɪz; ɪz] ['groʊpɪŋ] [hændz] .

his	groping	hands	.
他的	摸索	双手	.

马特一屁股坐在空位上，开始用他那双摸索着的手研究各种操纵杆。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['wɪləbiz] [swɑːmp] .

WILLOUGHBY'S	SWAMP	.
威洛比的	沼泽	.

威洛比沼泽。

[piːt] [kept] [hɪz; ɪz] ['wepən] ['prɑːmɪnəntli] [dɪ'spleɪd] ,

Pete	kept	his	weapon	prominently	displayed	,
皮特	保留	他的	武器	突出地	显示	,

皮特一直把他的武器显眼地展示出来。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] [mæt] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [rʌfiːənz] [ɑːrm] ['pɑːrtli] ['lɪftɪd] [æz; əz] [ðoʊ]

and	through	the	gloom	Matt	could	see	the	ruffian's	arm	partly	lifted	as	though
和	通过	这	愁云	马特	可以	看	这	恶棍们	手臂	部分	抬起	作为	尽管

['redi] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['faɪərɑːrm]['ɪntuː][juːz] .

ready	on	the	instant	to	bring	the	firearm	into	use	.
准备好	在	这	立即的	到	带来	这	火器	进入	使用	.

透过昏暗的光线，马特看到那个恶棍的手臂半举着，仿佛随时准备拔枪射击。

[ðɪs] [ə'lɜːrt] ['ætɪtuːd] [ɑːn] ['piːts] [pɑːrt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ʃoʊ] [ðæn; ðən][fɔːr; fər]

This	alert	attitude	on	Pete's	part	,	however	,	was	more	for	show	than	for
这	警报	态度	在	皮特的	部分	,	然而	,	曾是	更多的	为了	展示	比	为了

['eniθɪŋ] [els] — [æt; ət] [liːst] ,

anything	else	—	at	least	,
任何事物	别的	—	在	至少	,

然而，皮特的这种警觉态度更多是装装样子，而非真心实意——至少，

[mæt] [soʊ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Matt	so	regarded	it	.
马特	所以	认为	它	.

马特就是这么认为的。

['breidi][wʌz; wəz][nɑːt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['despərət] [ɪk'striːmz] [wɪð; wɪθ] [mæt] ,

Brady	was	not	anxious	to	go	to	desperate	extremes	with	Matt	,
布雷迪	曾是	不是	焦虑的	到	去	到	绝望的	极端情况	和	马特	,

布雷迪并不急于和马特走到极端地步。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz]['draɪvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .

especially	since	he	wanted	him	as	driver	for	the	air	-	ship	.
尤其	自从	他	通缉	他	作为	司机	为了	这	空气	-	船	.

尤其是因为他想让他担任飞艇的驾驶员。

['breidi] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪr] [ə'hed] , [wʌz; wəz] ['skænɪŋ] [ðə; ði][dɪm]

Brady	,	taking	up	a	position	where	he	could	peer	ahead	,	was	scanning	the	dim
布雷迪	,	采取	向上	一个	位置	在哪里	他	可以	同伴	前方	,	曾是	扫描	这	暗淡

['lændskeɪp] ['ʃɑːrpli] .

landscape	sharply	.
景观	尖锐地	.

布雷迪找了个可以向前看的位置，目光锐利地扫视着昏暗的景色。

" [swɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [left] !
" Swing her to the left !
" 摇摆 她 到 这 左边 !

“把她向左甩！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

[mæt] ['ɪnstəntli] [ə'plaɪd] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] ['levər] .
Matt instantly applied the steering lever .
马特 即刻 应用 这 转向 杠杆 .

马特立即拉动了转向杆。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['swɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [hɔːk] [meɪd] [ə; eɪ][hæf] - [tɜːrn][tuː; tə]
Instead of swinging to the left , however , the Hawk made a half - turn to
反而 的 摇摆 到 这 左边 , 然而 , 这 鹰 制成 一个 一半 - 转动 到
[ðə; ði] [raɪt] .
the right .
这 正确的 .

然而，鹰并没有向左摆动，而是向右转了半圈。

[ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] .
Up came the revolver .
向上 来了 这 左轮手枪 .

他掏出了左轮手枪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ] , [ðə; ði][gɜːrl] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːt] ['piːts] [ɑːrm] .
With a sharp cry , the girl reached up and caught Pete's arm .
和 一个 锋利的 哭 , 这 女孩 达到 向上 和 捕捉 皮特的 手臂 .

女孩尖叫一声，伸手抓住了皮特的胳膊。

" [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [aɪ] [sed] ! " [rɔːrd] ['breidi] .
" To the left , I said ! " roared Brady .
" 到 这 左边 , 我 说 ! " 咆哮 布雷迪 .

“我说，往左边！”布雷迪吼道。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , " ['ænsər] [mæt] ,
" You'll have to give me the chance to learn the machine , " answered Matt ,
" 你会 有 到 给 我 这 机会 到 学习 这 机器 , " 回答 马特 ,
['kuːlli] ,
coolly ,
冷静地 ,

“你得给我个机会学习操作这台机器，”马特冷冷地回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['levər] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [hɔːk] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]
as he continued working the lever and brought the Hawk around to the
作为 他 持续 在职的 这 杠杆 和 带来 这 鹰 大约 到 这
['prɑːpər] [kɔːrs] .
proper course .
恰当的 课程 .

他继续操纵操纵杆，将鹰号调到了正确的航线上。

" [ðiːz] ['levərz] [ɑːr; ər] [nuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" These levers are new to me .
" 这些 杠杆 是 新的 到 我 .

“这些控制杆对我来说是新的。”

[wen] [wiː; wi] [stɪr] [æn; ən]['ɔːtoʊ][wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wiːl] . "
When we steer an auto we do it with a wheel . "
什么时候 我们 转向 一个 汽车 我们 做 它 和 一个 车轮 . "

我们驾驶汽车时是用方向盘。

" [aɪ] [θɔːt] [jiː; ji] ['noʊd] [ɔːl] [ə'baʊt] ['moʊtɚz] , " [dʒɪəd] [piːt] .
" I thought ye knowed all about motors , " jeered Pete .
" 我 想法 是的 已知 全部 关于 电机 , " 嘲笑 皮特 .

“我还以为你对发动机了如指掌呢，”皮特嘲笑道。

" [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['moʊtɚz] , " [rɪ'plaɪd] [mæt] , " [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [er]
" I know something about motors , " replied Matt , " but not the first thing about air
" 我 知道 某物 关于 电机 , " 回复 马特 , " 但 不是 这 第一的 事物 关于 空气
- [ʃɪps] .
- ships .
- 船舶 .

“我对发动机略知一二，”马特回答说，“但对飞艇却一窍不通。”

" [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [mæt] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ,
" As near as Matt could judge ,
" 作为 靠近 作为 马特 可以 法官 ,

据马特判断，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'siːdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['θɜːrti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .
they were proceeding at a speed of something like thirty miles an hour .
他们 是 进行中 在 一个 速度 的 某物 喜欢 三十 英里 一个 小时 .

他们的行进速度大约是每小时三十英里。

[hiː; hi] ['spiːdɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['smuːðnəs]
He speeded up the engine a little and was surprised at the smoothness
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] .
with which it worked .
和 哪个 它 工作 .

他稍微加快了引擎转速，并惊讶地发现引擎运转得非常平稳。

[ðə; ði] [prə'pelər] [hʌmd] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] ,
The propeller hummed in a low ,
这 螺旋桨 哼唱 在 一个 低的 ,

螺旋桨发出低沉的嗡嗡声，

['hʌski] [droʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] .
husky drone that was quite different from the song of the cylinders .
沙哑 无人机 那 曾是 相当 不同的 从 这 歌曲 的 这 气缸 .

低沉的嗡鸣声与圆柱体的音乐截然不同。

[hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] ['levər] ['bækwərd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['nɑːtʃɪz] .
He moved the steering lever backward a couple of notches .
他 已搬 这 转向 杠杆 落后 一个 夫妻 的 缺口 .

他将转向杆向后移动了两格。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['rʌdər] [wʌz; wəz] ['tɪltɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] ['ʌpwərd] .
Immediately the rudder was tilted and the Hawk began to climb upward .
立即地 这 舵 曾是 斜 和 这 鹰 开始 到 爬 向上 .

舵立刻倾斜，鹰式飞机开始向上爬升。

" [stɑːp] [ðæt] ! " [jeld] ['breidi] .
" Stop that ! " yelled Brady .
" 停止 那 ! " 大喊 布雷迪 .

“住手！”布雷迪喊道。

" [wɪə(r)] [haɪ] [ɪ'nʌf] .
" We're high enough .
" 是 高的 足够的 .

“我们高度足够了。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ? "
What are you trying to do ? "
什么 是 你 尝试 到 做 ? "

你想做什么?

" ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , " ['ænsər] [mæt] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['levər] ['fɔːrwərd] .
" Learning the machine , " answered Matt , and threw the lever forward .
" 学习 这 机器 , " 回答 马特 , 和 扔 这 杠杆 向前 .

“我正在学习操作机器,”马特回答道，然后向前拉动了操纵杆。

[ðə; ði] [frʌnt] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs] - [bæg] [tɪpt] ['daʊnwərd] ,
The front end of the gas - bag tipped downward ,
这 正面 结尾 的 这 气体 - 包 倾斜 向下 ,

气囊前端向下倾斜，

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [slɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [θruː]
and the air - ship slid toward the earth with a suddenness that almost threw
和 这 空气 - 船 滑行 朝向 这 地球 和 一个 突然 那 几乎 扔
['breidi]['oʊvər][ðə; ði] [reɪl] .
Brady over the rail .
布雷迪 超过 这 轨 .

飞艇猛地滑向地面，差点把布雷迪甩出栏杆外。

" ['ðætəl] [duː][juː; jʊ] !
" That'll do you !
" 那将 做 你 !

“这样就够了！”

" [hiː; hi] [huːpt] .
" he whooped .
" 他 欢呼 .

他欢呼起来。

" [get] [hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [ə'gen] , [ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Get her on a level again , and be quick about it .
" 得到 她 在 一个 等级 再次 , 和 是 快的 关于 它 .

“让她重新振作起来，而且要快。”

[juː; jʊ][kæn; kən]['hænd(ə)l][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ɔːl] [raɪt] ,
You can handle the machine , all right ,
你 能 处理 这 机器 , 全部 正确的 ,

你能操作这台机器，没问题。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [jʊə(r)] [toʊld] . "
and I don't want you to do anything but what you're told . "
和 我 不 想 你 到 做 任何事物 但 什么 你是 讲述 . "

我不想让你做任何事，你只能听从我的指示。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [mæt] ['kwaɪətli] .
" All right , " said Matt quietly .
" 全部 正确的 , " 说 马特 悄悄 .

“好吧,”马特平静地说。

[fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [swɪm] ['ɑːnwərd] [θruː] [ðə; ði] [er] .
For five minutes longer they continued to swim onward through the air .
为了 五 分钟 更长 他们 持续 到 游泳 向前 通过 这 空气 .

它们又在空中游了五分钟。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [laɪts] [ʃɑːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['gluːmi] ['lændskeɪp] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] ,
A long string of lights shot across the gloomy landscape below them ,
一个 长的 细绳 的 灯 射击 穿过 这 阴沉 景观 以下 他们 ,

一长串灯光划过下方阴沉的景色，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [keɪm] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] ['stɑːrtlɪŋ] [dɪ'stɪŋktnəs] .

and	a	whistle	came	upward	from	the	earth	with	startling	distinctness	.
和	一个	哨	来了	向上	从	这	地球	和	令人震惊	明显	.

一声清晰的哨声从地底传来，令人惊叹。

" [ðer; ðər][goʊz][ə; eɪ][treɪn] , ['wɪslɪn] - ['fɜːˑ, 'fɛr] [leɪk] ['steɪʃ(ə)n] , " [ri'mɑːkt] [piːt] .

"	There	goes	a	train	,	whistlin	'	fer	Lake	Station	,	"	remarked	Pete	.
"	那里	去	一个	火车	,	口哨	-	fer	湖	车站	,	"	评论	皮特	.

“看，一列火车正鸣着汽笛驶向湖站，”皮特说道。

" [wiːl] [biː; bi]['oʊvər][ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] ['breidi] ,

"	We'll	be	over	the	town	in	a	minute	,	"	said	Brady	,
"	出色地	是	超过	这	镇	在	一个	分钟	,	"	说	布雷迪	,

“我们马上就到镇子上空了，”布雷迪说。

" [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði][swɑːmp] . "

"	and	then	it	won't	be	long	until	we	get	to	the	swamp	.	"
"	和	然后	它	惯于	是	长的	直到	我们	得到	到	这	沼泽	.	"

“然后不久我们就能到达沼泽地了。”

" [wʌt] [swɑːmp] ? " [æskt] [mæt] .

"	What	swamp	?	"	asked	Matt	.
"	什么	沼泽	?	"	问	马特	.

“什么沼泽？”马特问道。

" ['nevər] [jiː; ji][maɪnd] , " [wʌz; wəz] ['piːts] ['sɜːrli] [rɪ'dʒɔɪndər] .

"	Never	ye	mind	,	"	was	Pete's	surly	rejoinder	.
"	绝不	是的	头脑	,	"	曾是	皮特的	粗鲁	回复	.

“别在意，”皮特不耐烦地回答道。

" [jɜːr] [hɪr] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz][æn; ən] - [nɑːt][æsk] ['eni] [fuːl] ['kwestʃənz] . "

"	Ye're	here	to	obey	orders	an	'	not	ask	any	fool	questions	.	"
"	是的	这里	到	服从	订单	一个	-	不是	问	任何	傻子	问题	.	"

“你们来这里就是为了服从命令，不许问任何愚蠢的问题。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['fuːlɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feloʊ] [tuː; tə][æsk] [wer] ['hiːz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] . "

"	I	don't	think	it	very	foolish	for	a	fellow	to	ask	where	he's	being	taken	.	"
"	我	不	思考	它	非常	愚蠢	为了	一个	同伴	到	问	在哪里	他是	存在	已采取	.	"

“我觉得一个人问自己要被带到哪里去，并不算愚蠢。”

" [mɛbi] [nɑːt] , [bʌt; bət][jiː; ji] [eint] ['faɪndɪn] - ['ɛniˌθɪn] - [aʊt] , [siː] ?

"	Mebby	not	,	but	ye	ain't	findin	'	anythin	'	out	,	see	?
"	梅比	不是	,	但	是的	不是	发现	-	任何东西	-	出去	,	看	?

“也许不是，但你什么也查不到，明白吗？”

" [mæt] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['gesɪŋ] [ə'baʊt] [kɑːrl] .

"	Matt	had	been	doing	a	good	deal	of	guessing	about	Carl	.
"	马特	有	到过	正在做	一个	好的	交易	的	猜测	关于	卡尔	.

“马特一直在猜测卡尔的事情。”

[wʌt] [wʊd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [duː] ?

What	would	his	chum	do	?
什么	会	他的	密友	做	?

他的朋友会怎么做?

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [ðen] ?

What	was	he	doing	then	?
什么	曾是	他	正在做	然后	?

他当时在做什么?

[hiː; hi] [felt] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [kɑːrl] [wʊd] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][goʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

He	felt	pretty	sure	that	Carl	would	get	into	the	house	and	go	through	it
他	毛毡	漂亮的	当然	那	卡尔	会	得到	进入	这	房子	和	去	通过	它

[frʌm; frəm] ['selər] [tuː; tə] [ruːf] .

from	cellar	to	roof	.
从	地窖	到	屋顶	.

他非常肯定卡尔会进入房子，然后从地下室一直翻到屋顶。

[bʌt; bət] [mæt] [nuː] [ðæt] [kɑːrl][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['sensəb(ə)l] [hed] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

But	Matt	knew	that	Carl	had	a	good	sensible	head	in	cases	of	emergency	.
但	马特	知道	那	卡尔	有	一个	好的	明智的	头	在	案例	的	紧急情况	.

但马特知道，卡尔在紧急情况下会冷静理智地处理问题。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['bɔɪz] ['tempər] [wʌz; wəz][ept][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Now	and	again	the	Dutch	boy's	temper	was	apt	to	make	trouble	with	his
现在	和	再次	这	荷兰语	男孩们	脾气	曾是	易于	到	制作	麻烦	和	他的

['riːzənɪŋ] ,

reasoning	,
推理	,

这个荷兰男孩的脾气有时会影响他的判断力。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] [kɑːrl][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɑːn][tuː; tə][duː][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

but	in	the	long	run	Carl	could	always	be	counted	on	to	do	the	right	thing	.
但	在	这	长的	跑步	卡尔	可以	总是	是	计数	在	到	做	这	正确的	事物	.

但从长远来看，卡尔总能做出正确的选择。

[soʊ] [mæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['wɜːriɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

So	Matt	was	not	worrying	very	much	about	his	chum	.
所以	马特	曾是	不是	令人担忧	非常	很多	关于	他的	密友	.

所以马特并不太担心他的朋友。

[kɑːrl] [wʊd] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [prɪnts] [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ðer; ðər]

Carl	would	take	good	care	of	the	blue	prints	and	ultimately	they	would	find	their
卡尔	会	拿	好的	关心	的	这	蓝色的	印刷	和	最终	他们	会	寻找	他们的

['raɪtf(ə)l] ['oʊnər] .

rightful	owner	.
正当的	所有者	.

卡尔会好好保管这些蓝图，最终它们会找到真正的主人。

" [hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['breidi] , ['sʌd(ə)nli] , " [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['sɪgnəl] !

"	Ha	!	"	exclaimed	Brady	,	suddenly	,	"	there's	the	signal	!
"	哈	!	"	惊呼	布雷迪	,	突然	,	"	有	这	信号	!

“哈！”布雷迪突然喊道，“信号来了！”

[aɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] [waɪl] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] ['lændɪŋ] , [piːt] ,

I'll	go	back	and	take	charge	of	the	motor	while	we	make	the	landing	,	Pete	,
患病的	去	后退	和	拿	收费	的	这	发动机	尽管	我们	制作	这	降落	,	皮特	,

皮特，我回去控制发动机，我们一起着陆。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

and	you	take	the	lookout	.
和	你	拿	这	瞭望台	.

你负责放哨。

" [mæt] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə]['breidi][ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][reɪl] , ['wɑtʃɪŋ] [di'veləpmənts]

"	Matt	gave	place	to	Brady	and	then	stood	at	the	rail	,	watching	developments
"	马特	给予	地方	到	布雷迪	和	然后	站立	在	这	轨	,	观看	发展

['kjʊriəsli] .

curiously	.
奇怪的是	.

“马特把位置让给了布雷迪，然后站在栏杆边，好奇地观察着事态发展。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [splɑːtʃ] [ʌv; əv] [blæk] ['ʃædoʊ] ,

Below	the	air	-	ship	was	a	great	splotch	of	black	shadow	,
以下	这	空气	-	船	曾是	一个	伟大的	斑点	的	黑色的	阴影	,

飞艇下方有一大片黑色阴影。

['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .

stretching	away	on	all	sides	as	far	as	the	eye	could	reach	.
伸展	离开	在	全部	侧面	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	.

向四面八方延伸，直至目之所及。

['evɪdəntli] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][swɑːmp] .

Evidently	this	was	the	swamp	.
显然	这	曾是	这	沼泽	.

显然，这里就是沼泽地。

[ðə; ði] [hɔːk] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][swɑːmp] [tɔːrd] [ə; eɪ][bɪg]['faɪər] [ðæt] [gləud] [ɪn][ðə; ði]

The	Hawk	was	sailing	across	the	swamp	toward	a	big	fire	that	glowed	in	the
这	鹰	曾是	帆船	穿过	这	沼泽	朝向	一个	大的	火	那	发光	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

鹰正飞越沼泽，朝着远处熊熊燃烧的大火飞去。

[wɪð; wɪθ]['breidi] ['stɪrɪŋ] [ænd; ənd] [piːt] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] , [ðə; ði] [hɔːk] [ə'proʊtʃt] ['kloʊzər][ænd; ənd]

With	Brady	steering	and	Pete	directing	,	the	Hawk	approached	closer	and
和	布雷迪	转向	和	皮特	导演	,	这	鹰	接近	更近	和

['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .

closer	to	the	fire	.
更近	到	这	火	.

在布雷迪掌舵、皮特指挥下，“鹰”号越来越靠近火场。

" [drɑːp] - [ɜːr; ər] , ['breidi] !

"	Drop	'	er	,	Brady	!
"	降低	-	呃	,	布雷迪	!

“放开她，布雷迪！”

" [piːt] ['prez(ə)ntli] [kɔːld] ; " [wɪə(r)] [kloʊz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .

"	Pete	presently	called	;	"	we're	close	on	the	island	.
"	皮特	目前	称为	;	"	是	关闭	在	这	岛	.

“皮特现在打电话来说：‘我们离岛上很近了。’”

" [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] ['dʌkt] ['daʊnwərd] [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][pər'hæps] ['twenti]

"	The	nose	of	the	air	-	ship	ducked	downward	and	,	for	perhaps	twenty
"	这	鼻子	的	这	空气	-	船	躲闪	向下	和	,	为了	也许	二十

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ʃiː; ʃi] ['reɪst] ['ɜːrθwərd] ;

seconds	,	she	raced	earthward	;
秒	,	她	比赛	向地球	;

“飞艇的机头向下俯冲，然后，在大约二十秒钟的时间里，它向地面疾驰而去；

[ðen] ['breidi] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'sent] [baɪ] [sloʊ] [dɪ'griːz] .

then	Brady	diminished	the	speed	of	their	descent	by	slow	degrees	.
然后	布雷迪	减少	这	速度	的	他们的	下降	经过	慢的	学位	.

然后布雷迪逐渐减缓了他们的下降速度。

[mæt] , [breɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['sloʊpɪŋ] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [wɑːtʃt] [ðə; ði]['faɪər] [ə'pærəntli] [kʌm] [ʌp]

Matt	,	braced	on	the	sloping	floor	of	the	car	,	watched	the	fire	apparently	come	up
马特	,	支撑	在	这	倾斜的	地面	的	这	车	,	观看	这	火	显然	来	向上

[tɔːrd] [ðem; ðəm] .

toward	them	.
朝向	他们	.

马特倚靠在倾斜的车厢地板上，眼睁睁地看着火焰似乎正朝他们逼近。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [θriː] ['hjuːmən] ['fɪgjərz] [ə'genst] [ðə; ði]['faɪərˌlɪt]

A	little	later	he	was	able	to	make	out	three	human	figures	against	the	firelit
一个	小的	之后	他	曾是	有能力的	到	制作	出去	三	人类	数据	反对	这	篝火

['bækgraʊnd] [bɪ'loʊ] ,

background	below	,
背景	以下	,

过了一会儿，他辨认出下方火光映照下的三个人影。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ber] ['lɪt(ə)l] [plæ'toʊ] [tʊk] [veɪg] [fɔːrm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	a	bare	little	plateau	took	vague	form	under	his	eyes	.
和	一个	裸	小的	高原	采取	模糊的	形式	在下面	他的	眼睛	.

在他眼前，一片光秃秃的小高原隐约显现出来。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] ['kiːnli] ,

He	watched	the	landing	keenly	,
他	观看	这	降落	敏锐地	,

他目不转睛地盯着飞机着陆。

[ænd; ənd]['noʊtɪd] [haʊ] ['breidi] ['sʌd(ə)nli] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] ['rʌdər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

and	noted	how	Brady	suddenly	shifted	the	steering	rudder	so	as	to	bring	the
和	著名的	如何	布雷迪	突然	转移	这	转向	舵	所以	作为	到	带来	这

[hɔːk] [ɑːn][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] ,

Hawk	on	an	even	keel	,
鹰	在	一个	甚至	龙骨	,

并注意到布雷迪如何突然转动舵，使“鹰”号保持平衡。

[ðə; ði] ['loʊər] [sə'pɔrts] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][dʒʌst] ['greɪzɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

the	lower	supports	of	the	car	just	grazing	the	ground	.
这	降低	支持	的	这	车	只是	放牧	这	地面	.

车身下部支撑架几乎擦着地面。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[ðə; ði] [θriː] ['fɪgjərz] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ræn] [kloʊz] .

The	three	figures	by	the	fire	ran	close	.
这	三	数据	经过	这	火	跑	关闭	.

火堆旁的三个身影跑得很近。

" ['haʊz] ['evriθɪŋ] , ['breidi] ? " [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	How's	everything	,	Brady	?	"	cried	a	voice	.
"	怎么样	一切	,	布雷迪	?	"	哭	一个	嗓音	.

“布雷迪，一切都好吗？”一个声音问道。

" ['faɪnər][ðæn; ðən] [sɪlk] , " [kɔːld] [bæk] ['breidi] .

"	Finer	than	silk	,	"	called	back	Brady	.
"	更精细	比	丝绸	,	"	称为	后退	布雷迪	.

“比丝绸还细腻，”布雷迪回应道。

" [stænd][baɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [roʊps] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] .

"	Stand	by	to	catch	the	ropes	,	you	fellows	.
"	站立	经过	到	抓住	这	绳索	,	你	伙伴们	.

“伙计们，准备好抓住绳子。”

" [ðə; ði] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] ['siːst] , [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [prə'pelər] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] ,

"	The	murmur	of	the	motor	ceased	,	the	revolving	propeller	came	to	a	stop	,
"	这	低语	的	这	发动机	停止	,	这	旋转	螺旋桨	来了	到	一个	停止	,

马达的轰鸣声停止了，旋转的螺旋桨也停了下来。

[ænd; ənd] [piːt] [flʌŋ] [aʊt] [tuː] [roʊps] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

and	Pete	flung	out	two	ropes	,	one	on	each	side	of	the	car	.
和	皮特	扔	出去	二	绳索	,	一	在	每个	边	的	这	车	.

皮特扔出两根绳子，分别放在汽车的两侧。

[ðə; ði] [roʊps] [wɜːr; wər] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [men] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	ropes	were	caught	by	the	men	on	the	ground	,
这	绳索	是	捕捉	经过	这	男人	在	这	地面	,

绳子被地上的人抓住了。

[ə; eɪ] [baɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [staʊt] [steɪk] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət]

a	bight	of	each	was	thrown	around	a	stout	stake	driven	into	the	earth	at
一个	海湾	的	每个	曾是	抛掷	大约	一个	肥硕	赌注	驱动	进入	这	地球	在

[æn; ən]['æŋg(ə)l] ,

an	angle	,
一个	角度	,

将每份材料各取一小段，绕在斜插于土中的粗木桩上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz] [drɔːn] [daʊn] [ænd; ənd] ['seɪfli] [muəd] .

and	the	air	-	ship	was	drawn	down	and	safely	moored	.
和	这	空气	-	船	曾是	绘制	向下	和	安全	系泊	.

飞艇被拉下来并安全停泊。

[mæt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['breidi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz]['draɪvər]

Matt	was	now	able	to	understand	why	Brady	had	taken	his	place	as	driver
马特	曾是	现在	有能力的	到	理解	为什么	布雷迪	有	已采取	他的	地方	作为	司机

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lændɪŋ] .

for	the	landing	.
为了	这	降落	.

马特现在明白了为什么布雷迪会代替他担任着陆的驾驶员。

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [nuː] [tuː; tə] [mæt] , [bʌt; bət][ðer; ðər]

Not	only	was	the	method	of	making	a	landing	new	to	Matt	,	but	there
不是	仅有的	曾是	这	方法	的	制作	一个	降落	新的	到	马特	,	但	那里

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['deɪndʒər] ,

was	also	danger	,
曾是	还	危险	,

这种着陆方式不仅对马特来说是全新的，而且还很危险。

[ən'les] [wʌn][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] ,

unless	one	was	familiar	with	the	place	,
除非	一	曾是	熟悉的	和	这	地方	,

除非你熟悉那个地方，

[ʌv; əv] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði][swɑːmp][ænd; ənd] [hemd] [ɪn][ðə; ði] [klɪrd] [speɪs]

of	scraping	the	trees	that	covered	the	swamp	and	hemmed	in	the	cleared	space
的	刮擦	这	树木	那	涵盖	这	沼泽	和	包边	在	这	已清除	空间

[kɔːld] [ðə; ði] " ['aɪlənd] .

called	the	"	island	.
称为	这	"	岛	.

刮掉覆盖沼泽并包围着被称为“岛屿”的清理空间的树木。

" [mæt] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

"	Matt	started	to	spring	over	the	rail	of	the	car	.
"	马特	开始	到	春天	超过	这	轨	的	这	车	.

“马特开始从车厢栏杆上跳下来。”

" [stɑːp] , [kɪŋ] !

"	Stop	,	King	!
"	停止	,	国王	!

“住手，国王！”

" [kraɪd] ['breidi] .
" cried Brady .
" 哭 布雷迪 .

“布雷迪喊道。”

" [juː; jʊ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [boʊlt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tɪmbər] [ænd; ənd] [get] ['maɪərd] [ɪn] [ðə; ði]
" You don't want to make a bolt for the timber and get mired in the
" 你 不 想 到 制作 一个 螺栓 为了 这 木材 和 得到 陷入困境 在 这
[swɑːmp] ,
swamp ,
沼泽 ,

“你肯定不想为了砍伐木材而陷进沼泽里吧。”

[duː] [juː; jʊ] ?
do you ?
做 你 ?

你?

[dʒʌst] [rɪ'membər] [jʊə(r)] [stɪl] ['ʌndər] ['ɔːrdərz] .
Just remember you're still under orders .
只是 记住 你是 仍然 在下面 订单 .

记住，你仍然服从命令。

[teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːst] , ['niːdəm] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['(h)wipl] .
Take him to the roost , Needham , you and Whipple .
拿 他 到 这 栖息地 , 尼德姆 , 你 和 惠普尔 .

把他带到老巢去，尼德姆，你和惠普尔。

['betər] [taɪ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [sə'saɪəti] .
Better tie him up until he gets used to the place and to our society .
更好的 领带 他 向上 直到 他 获得 用过的 到 这 地方 和 到 我们的 社会 .

最好把他绑起来，直到他适应这个地方和我们的社会。

['hiːz] [ə; eɪ] [bɪt] [streɪndʒ] , [hɪr] , [ænd; ənd] [nʌn] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] . "
He's a bit strange , here , and none too willing to stay . "
他是 一个 少量 奇怪的 , 这里 , 和 没有任何 也 愿意的 到 停留 . "

他在这里有点古怪，而且不太愿意待下去。

" [dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [luːt] , ['breidi] ? " [kɔːld] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .
" Did you bring the loot , Brady ? " called one of the men .
" 做过 你 带来 这 抢劫 , 布雷迪 ? " 称为 一 的 这 男人 .

“布雷迪，你把赃物带来了吗？”其中一个人问道。

" [ʃʊr] !
" Sure !
" 当然 !

“当然!

[ðɪs] [ɪz] ['muːvɪŋ] - [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ɔːl]
This is moving - day with us and you didn't think I was going to leave all
这 是 移动 - 天 和 我们 和 你 没有 思考 我 曾是 去 到 离开 全部
[ðæt] [stʌf] [ɑːn] ['hɔɪn] [striːt] ,
that stuff on Hoyne Street ,
那 东西 在 霍因 街道 ,

今天是我们搬家的日子，你不会以为我会把所有东西都留在霍恩街吧?

[dɪd] [juː; jʊ] ?
did you ?
做过 你 ?

你做了吗?

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] , [kɪŋ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [tuː; tə] [mæt] .

Get	out	of	the	car	,	King	,	"	he	went	on	,	to	Matt	.
得到	出去	的	这	车	,	国王	,	"	他	去	在	,	到	马特	.

“下车，国王，”他继续对马特说。

" ['(h)wipl] [ænd; ənd] ['niːdəm] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .

"	Whipple	and	Needham	will	take	care	of	you	.
"	惠普尔	和	尼德姆	将要	拿	关心	的	你	.

“Whipple 和 Needham 会照顾你的。”

" [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [men] [hæd; həd] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] .

"	Two	of	the	three	men	had	stepped	to	the	side	of	the	car	.
"	二	的	这	三	男人	有	步	到	这	边	的	这	车	.

“三名男子中有两人走到车边。

[ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

In	the	light	of	the	fire	,	which	was	blazing	at	a	safe	distance	from	the
在	这	光	的	这	火	,	哪个	曾是	炽烈	在	一个	安全的	距离	从	这

[er] - [ʃɪp] ,

air	-	ship	,
空气	-	船	,

在距离飞艇安全距离处熊熊燃烧的大火映照下，

[mæt] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['niːdəm] [ænd; ənd] [groʊv] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [tuː] ['erənɔːt] [huː]

Matt	discovered	that	Needham	and	Grove	had	been	the	two	aeronauts	who
马特	发现	那	尼德姆	和	树林	有	到过	这	二	航空员	WHO

[hæd; həd] [hæd; həd] [sʌtʃ] [hɑːrd] [lʌk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɔːk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] .

had	had	such	hard	luck	with	the	Hawk	during	the	preceding	day	.
有	有	这样的	难的	运气	和	这	鹰	期间	这	前	天	.

马特发现，尼德姆和格罗夫就是前一天驾驶鹰式飞机遭遇不幸的两名飞行员。

['niːdəm] , [huː] , [wɪð; wɪθ] ['(h)wipl] , [wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [mæt] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

Needham	,	who	,	with	Whipple	,	was	facing	Matt	and	waiting	for	him	to
尼德姆	,	WHO	,	和	惠普尔	,	曾是	面向	马特	和	等待	为了	他	到

[get] ['oʊvər] [ðə; ði] [er] - ['ʃɪps] [reɪl] ,

get	over	the	air	-	ship's	rail	,
得到	超过	这	空气	-	船的	轨	,

尼德姆和惠普尔一起面对着马特，等着他翻过飞艇的栏杆。

[geɪv] [ə; eɪ] ['hʌski] [læf] .

gave	a	husky	laugh	.
给予	一个	沙哑	笑	.

他发出了一声沙哑的笑声。

" [wiː; wi] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [skreɪp] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	We	got	out	of	that	scrape	,	all	right	,	"	said	he	,
"	我们	得到	出去	的	那	刮	,	全部	正确的	,	"	说	他	,

“我们摆脱了那场困境，”他说。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [luːz] ['aʊər; ɑːr] [dræg] - [roʊp] . "

"	even	if	we	did	lose	our	drag	-	rope	.	"
"	甚至	如果	我们	做过	失去	我们的	拖	-	绳索	.	"

“即便我们真的丢了拖绳。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [gɑːt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [skreɪp] , " [sed] [mæt] .

"	And	you	got	me	into	another	scrape	,	"	said	Matt	.
"	和	你	得到	我	进入	其他	刮	,	"	说	马特	.

“你又让我陷入了困境，”马特说。

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ! "

"	You	fellows	will	pay	for	this	!	"
"	你	伙伴们	将要	支付	为了	这	!	"

“你们这些家伙会为此付出代价的！”

" [tʃɜːrp] [loʊ] , [jʌŋ] ['felər] , " [wɔːrnd] ['(h)wipl] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm][æz; əz][hiː; hi]
" Chirp low , young feller , " warned Whipple , catching him by the arm as he
" 啁啾 低的 , 年轻的 伙计 , " 警告 惠普尔 , 捕捉 他 经过 这 手臂 作为 他
[geɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] ;
gained the ground ;
获得 这 地面 ;

“小声点，小伙子，”惠普尔警告道，在他靠近时抓住他的胳膊；

" [jʊr; jər][kjuː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][juː 'es][æn; ən] - [nɑːt] ['blʌstər] [ə'baʊt] [wʌt] [jɜːr] ['gɔɪn] -
" your cue is to make friends with us an ' not bluster about what ye're goin '
" 你的 提示 是 到 制作 朋友们 和 我们 一个 - 不是 虚张声势 关于 什么 是的 去 -
[ter] [duː] .
ter do .
特尔 做 .

“你的任务是和我们交朋友，而不是吹嘘你要做什么。”

[ðeəz; ðəz][faɪv] ['hʌski] [men] [hɪr] ,
There's five husky men here ,
有 五 沙哑 男人 这里 ,

这里有五个身材魁梧的男人，

[æn; ən] - [wɪə(r)] [ɔːl] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][swɑːmp] [ðæt] [wʊd] ['maɪər][jiː; ji][ʌp] [ter][ðə; ði] [aɪz] [ɪf] [jiː; ji]
an ' we're all surrounded by a swamp that would mire ye up ter the eyes if ye
一个 - 是 全部 包围 经过 一个 沼泽 那 会 沼泽 是的 向上 特尔 这 眼睛 如果 是的
[traɪd] [ter] [gɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
tried ter git through it .
尝试 特尔 git 通过 它 .

我们都被沼泽包围着，如果你试图穿过它，你会陷得睁不开眼。

[oʊ] , [aɪ] ['rekən] [jiː; ji][wəʊnt][gɪt] [ə'weɪ] [ter] [meɪk] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] [peɪ] ['fɝː, 'fɛr] ['ɛniˌθɪn] - !
Oh , I reckon ye won't git away ter make any of us pay fer anythin ' !
哦 , 我 估计 是的 惯于 git 离开 特尔 制作 任何 的 我们 支付 fer 任何东西 - !

哦，我估计你们休想逃脱惩罚，让我们任何人付出代价！

[ðɪs] [weɪ] , [æn; ən] - [step] ['laɪvli] .
This way , an ' step lively .
这 方式 , 一个 - 步 热闹 .

这样，迈着轻快的步伐。

" [wɪð; wɪθ] ['niːdəm] [ænd; ənd] ['(h)wipl] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]
" With Needham and Whipple on each side of him and hanging to an
" 和 尼德姆 和 惠普尔 在 每个 边 的 他 和 绞刑 到 一个
[ɑːrm] ,
arm ,
手臂 ,

“尼德姆和惠普尔一左一右地站在他身边，挂在他的胳膊上，

[mæt] [wʌz; wəz][led] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] , [pæst][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]
Matt was led across the open space , past the fire , and to the door of
马特 曾是 引领 穿过 这 打开 空间 , 过去的 这 火 , 和 到 这 门 的
[ə; eɪ] [smɔːl] ,
a small ,
一个 小的 ,

马特被领着穿过空地，经过篝火，来到一间小屋的门口。

['rʌfli] [bɪlt] ['ʃænti] .
roughly built shanty .
大致 建造 棚屋 .

简陋的棚屋。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔ:f] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['bɪldɪŋ] , ['fʊli] [æz; əz] [smɔ:l] [bʌt; bət] [ə'pærəntli]

A	little	way	off	there	was	another	building	,	fully	as	small	but	apparently
一个	小的	方式	离开	那里	曾是	其他	建筑	,	完全	作为	小的	但	显然

['sʌmwʌt] ['betər] [bɪlt] .

somewhat	better	built	.
有些	更好的	建造	.

不远处还有另一栋建筑，规模和之前那栋一样小，但显然建造得更好一些。

" [ðɪs] [hɪəz] [ðə; ði] [ru:st] , " [ə'naʊnst] ['(h)wɪpl] ,

"	This	here's	the	roost	,	"	announced	Whipple	,
"	这	这里是	这	栖息地	,	"	宣布	惠普尔	,

“这就是我们的巢穴，”惠普尔宣布道。

" [æn; ən] - [its] [wer] [jɜ:r] [ter] [pæs] [ðə; ði] [rest] [oʊ] - [ðə; ði] [naɪt] .

"	an	'	it's	where	ye're	ter	pass	the	rest	o	'	the	night	.
"	一个	-	它是	在哪里	是的	特尔	经过	这	休息	o	-	这	夜晚	.

“然后，你就可以在那里度过余下的夜晚了。”

[kʌm] [ɪn] , [æn; ən] - [kʌm] ['pi:səbl] .

Come	in	,	an	'	come	peaceable	.
来	在	,	一个	-	来	和平的	.

进来吧，但请保持和平。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv] ['mætz] [plæn] ,

"	It	was	part	of	Matt's	plan	,
"	它	曾是	部分	的	马特的	计划	,

这是马特计划的一部分，

['heɪstɪli] [fɔ:rmd] [ɑ:n][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [dʒʌst]['æftər][ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd]['spoʊkən][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

hastily	formed	on	the	air	-	ship	just	after	the	girl	had	spoken	to	him	,
草草	形成	在	这	空气	-	船	只是	后	这	女孩	有	说	到	他	,

在女孩和他说话之后，就在飞艇上匆匆形成的。

[tu:; tə] [ək'sept] ['pæsɪvli] [wət'evər] [keɪm] [hɪz; ɪz] [weɪ] — [æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

to	accept	passively	whatever	came	his	way	—	at	least	for	a	time	.
到	接受	被动地	任何	来了	他的	方式	—	在	至少	为了	一个	时间	.

至少在一段时间内，他被动地接受了一切发生的事情。

[ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] ,

The	girl	had	said	that	she	would	help	him	escape	,
这	女孩	有	说	那	她	会	帮助	他	逃脱	,

女孩曾说过她会帮助他逃跑。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nfɪdəns] .

and	there	was	that	about	her	which	had	awakened	his	confidence	.
和	那里	曾是	那	关于	她	哪个	有	觉醒	他的	信心	.

她身上有一种特质唤醒了他的自信。

[nɑ:t]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɜ:lz] [feɪs] [ðæt] [hæd; həd]

Not	only	that	,	but	there	was	also	something	in	the	girl's	face	that	had
不是	仅有的	那	,	但	那里	曾是	还	某物	在	这	女孩们	脸	那	有

[ə'raʊzd] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] .

aroused	his	sympathy	.
被唤醒	他的	同情	.

不仅如此，女孩脸上的某种神情也激起了他的同情。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm]

She	had	a	history	,	he	was	sure	,	and	one	that	was	far	from
她	有	一个	历史	,	他	曾是	当然	,	和	一	那	曾是	远的	从

['plez(ə)nt] .

pleasant	.
令人愉快的	.

他确信她有过一段不愉快的经历。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv][kɑːts][ɪn][ðə; ði] " [ruːst] ,

There	were	five	cots	in	the	"	roost	,
那里	是	五	婴儿床	在	这	"	栖息地	,

“栖架”里有五张折叠床，

" [ænd; ənd] [mæt] [wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	and	Matt	was	told	to	lie	down	on	one	of	them	.
"	和	马特	曾是	讲述	到	说谎	向下	在	一	的	他们	.

然后马特被告知要躺在其中一个上面。

" ['hɑːrpər] [juːst] [tuː; tə] [sliːp] [ðer; ðər] , " [ri'mɑːkt] ['niːdəm] , [æz; əz] [mæt] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt]

"	Harper	used	to	sleep	there	,	"	remarked	Needham	,	as	Matt	stretched	himself	out
"	哈珀	用过的	到	睡觉	那里	,	"	评论	尼德姆	,	作为	马特	拉伸	他自己	出去

[ɑːn][ðə; ði][hɑːrd][bed] ,

on	the	hard	bed	,
在	这	难的	床	,

“哈珀以前睡在那儿，”尼德姆说道，马特则在硬床上伸展开身体。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [duːs] ['oʊnli] [noʊz] [wer] [pʊr] [oʊld]['hɑːrpər][ɪz] [naʊ] .

"	and	the	deuce	only	knows	where	poor	old	Harper	is	now	.
"	和	这	二	仅有的	知道	在哪里	贫穷的	老的	哈珀	是	现在	.

“只有那家伙才知道可怜的老哈珀现在在哪里。”

[jʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [kɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ] [ɪts] ['oʊnli] [raɪt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz][kɑːt] .

You're	taking	his	place	,	King	,	and	so	it's	only	right	you	should	have	his	cot	.
你是	采取	他的	地方	,	国王	,	和	所以	它是	仅有的	正确的	你	应该	有	他的	婴儿床	.

国王，你取代了他的位置，所以你理应睡他的床。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] ['mætz] [tʌŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['niːdəm] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [ges] ['kʌmɪŋ] ,

"	It	was	on	Matt's	tongue	to	say	that	Needham	had	another	guess	coming	,
"	它	曾是	在	马特的	舌头	到	说	那	尼德姆	有	其他	猜测	未来	,

“马特脱口而出，尼德姆肯定又猜错了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [piːs] .

but	he	held	his	peace	.
但	他	握住	他的	和平	.

但他保持沉默。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ʃoʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːst(ə)l][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

He	would	not	show	too	much	of	the	hostile	side	of	his	feelings	until	he
他	会	不是	展示	也	很多	的	这	敌对的	边	的	他的	情怀	直到	他

[hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] .

had	had	a	chance	to	talk	with	the	girl	.
有	有	一个	机会	到	讲话	和	这	女孩	.

在有机会和那个女孩交谈之前，他不会轻易表露出自己敌对的一面。

" [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['taɪɪŋ] [ˌem 'iː] , " [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] [mæt] ,

"	What's	the	use	of	tying	me	,	"	expostulated	Matt	,
"	是什么	这	使用	的	捆绑	我	,	"	所宣称的	马特	,

“绑住我有什么用？”马特质问道。

[æz; əz] [roʊps] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɪn] [pleɪs] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] ,

as	ropes	were	being	put	in	place	around	his	wrists	and	ankles	,
作为	绳索	是	存在	放	在	地方	大约	他的	手腕	和	脚踝	,

当绳索被套在他的手腕和脚踝上时，

" [ɪf] [ɪts] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ? "

"	if	it's	impossible	for	me	to	get	away	?	"
"	如果	它是	不可能的	为了	我	到	得到	离开	?	"

“如果我根本无法逃脱呢？”

" ['ɔːrdərz] , " ['ænsər] ['(h)wipl] , ['kɜːrtli] .

"	Orders	,	"	answered	Whipple	,	curtly	.
"	订单	,	"	回答	惠普尔	,	简短地	.

“奉命行事，”惠普尔简短地回答道。

['æftər] [mæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [sɪ'kjʊr] , ['(h)wipl] [ænd; ənd] ['niːdəm] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] .

After	Matt	was	made	secure	,	Whipple	and	Needham	went	out	of	the	hut	.
后	马特	曾是	制成	安全的	,	惠普尔	和	尼德姆	去	出去	的	这	小屋	.

马特安全后，惠普尔和尼德姆走出了小屋。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['moʊtərɪst] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [deɪ] ,

The	young	motorist	had	had	a	trying	day	,
这	年轻的	驾车者	有	有	一个	尝试	天	,

这位年轻的司机今天过得不太顺利。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['paʊərləs] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [sliːp] [frʌm; frəm]

and	even	his	exciting	situation	was	powerless	to	keep	the	sleep	from
和	甚至	他的	激动人心	情况	曾是	无力	到	保持	这	睡觉	从

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

即使他身处令人兴奋的境地，也无法阻止睡意袭来。

[hiː; hi] [dəuzd] [ɔːf] ,

He	dozed	off	,
他	打盹	离开	,

他打了个盹儿，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] [ðə; ði] [kwɪr] ['tæŋg(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'vents]

while	his	thoughts	were	trying	to	straighten	out	the	queer	tangle	in	which	events
尽管	他的	想法	是	尝试	到	拉直	出去	这	酷儿	纠纷	在	哪个	活动

[hæd; həd] [baʊnd] [hɪm; ɪm] .

had	bound	him	.
有	边界	他	.

他的思绪努力理清将他束缚在一团乱麻中的种种事件。

[hiː; hi] [raʊzd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wen] [piːt] , ['(h)wipl] ,

He	roused	up	for	a	moment	when	Pete	,	Whipple	,
他	唤醒	向上	为了	一个	片刻	什么时候	皮特	,	惠普尔	,

当皮特·惠普尔……的时候，他猛地惊醒了一下。

['niːdəm] [ænd; ənd] [groʊv] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [drɑːpt] [daʊn] [ɑːn] [ðer; ðər] [kɑːts] ,

Needham	and	Grove	came	into	the	hut	and	dropped	down	on	their	cots	,
尼德姆	和	树林	来了	进入	这	小屋	和	掉落	向下	在	他们的	婴儿床	,

尼德姆和格罗夫走进小屋，倒在各自的行军床上。

[bʌt; bət] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

but	almost	immediately	he	went	to	sleep	again	.
但	几乎	立即地	他	去	到	睡觉	再次	.

但他几乎立刻又睡着了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [bɪ'fɔːr]

It	seemed	as	though	he	had	hardly	closed	his	eyes	the	second	time	before
它	似乎	作为	尽管	他	有	几乎	关闭	他的	眼睛	这	第二	时间	前

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ə; eɪ] [laɪt] [hænd] [prest] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

he	was	awakened	by	a	light	hand	pressed	upon	his	forehead	.
他	曾是	觉醒	经过	一个	光	手	按下	之上	他的	前额	.

他第二次闭上眼睛后，似乎还没来得及完全闭上，就被一只轻轻按在额头上的手唤醒了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːts] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] ['empti] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	other	cots	in	the	room	were	empty	,	it	was	morning	,
这	其他	婴儿床	在	这	房间	是	空的	,	它	曾是	早晨	,

房间里的其他床铺都是空的，当时是早上。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

and	the	girl	was	standing	beside	him	.
和	这	女孩	曾是	常设	旁	他	.

女孩就站在他旁边。

" [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [jʊr; jər] ['brekfəst] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	I	have	brought	your	breakfast	,	"	said	she	,	in	a	low	voice	.
"	我	有	带来	你的	早餐	,	"	说	她	,	在	一个	低的	嗓音	.

“我给你带了早餐，”她低声说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] .

"	We	can	talk	a	little	,	but	will	have	to	be	quick	.
"	我们	能	讲话	一个	小的	,	但	将要	有	到	是	快的	.

我们可以简单聊几句，但得快点。

[dæd] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [meɪ] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [æt; ət] ['eni] ['sekənd] !

Dad	,	or	some	of	the	men	,	may	come	in	here	at	any	second	!
爸爸	,	或者	一些	的	这	男人	,	可能	来	在	这里	在	任何	第二	!

爸爸或者其他一些男人随时都可能进来！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt] [ðæt] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [noʊ] , [ænd; ənd] — —

There's	a	lot	that	you've	got	to	know	,	and	—	—
有	一个	很多	那	你已经	得到	到	知道	,	和	—	—

你需要了解很多东西，而且——

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪərɑːrm] [ˌaʊt'saɪd] .

"	She	was	interrupted	by	the	sharp	explosion	of	a	firearm	outside	.
"	她	曾是	中断	经过	这	锋利的	爆炸	的	一个	火器	外部	.

“她的话被外面一声尖锐的枪声打断了。”

['staɪflɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ] , [ʃiː; ʃi] [wɜːrl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɑːt] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] .

Stifling	a	cry	,	she	whirled	from	the	cot	and	ran	to	the	open	door	.
令人窒息	一个	哭	,	她	旋转	从	这	婴儿床	和	跑	到	这	打开	门	.

她强忍着哭声，从婴儿床上跳起来，跑向敞开的房门。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ə; eɪ] [foʊ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

A	FOE	IN	THE	AIR	.
一个	敌人	在	这	空气	.

空中敌人。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [mæt] , ['strʌglɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][kɑːt] .

"	What	is	it	?	"	asked	Matt	,	struggling	up	on	the	cot	.
"	什么	是	它	?	"	问	马特	,	挣扎	向上	在	这	婴儿床	.

“那是什么？”马特一边挣扎着从行军床上爬起来，一边问道。

[noʊ] [rɪ'vɑːlvər] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .

No	revolver	had	caused	the	report	he	had	heard	.
不	左轮手枪	有	导致	这	报告	他	有	听到	.

他听到的枪声并非由左轮手枪发出。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd] .

From	the	sound	he	knew	that	a	rifle	had	been	fired	.
从	这	声音	他	知道	那	一个	步枪	有	到过	被解雇	.

从声音判断，他知道有人开了枪。

[ə; eɪ] ['beɪbl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ,

A	babel	of	excited	voices	now	came	to	him	from	without	,
一个	巴别塔	的	兴奋的	声音	现在	来了	到	他	从	没有	,

外面传来一阵兴奋的喧闹声，

[əˈkʌmpənid] [baɪ] [saʊndz] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [fiːt] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [ˈræpɪdli] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .

accompanied	by	sounds	of	running	feet	diminishing	rapidly	in	the	distance	.
伴随	经过	声音	的	跑步	脚	减少	快速	在	这	距离	.

伴随着远处迅速消失的奔跑脚步声。

[ðen] [keɪm] [əˈnʌðər] [rɪˈpɔːrt] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] , [bəuθ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈdɪstənt] [pɔɪnt] [ðæn; ðən] [ðə; ði][fɜːrst] .

Then	came	another	report	,	and	another	,	both	from	a	more	distant	point	than	the	first	.
然后	来了	其他	报告	,	和	其他	,	两个都	从	一个	更多的	遥远	观点	比	这	第一的	.

随后又传来一份报告，接着又传来一份，这两份报告的来源地都比第一份报告更远。

[ðə; ði][gɜːrl] [stept] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈʌpwərd] .

The	girl	stepped	through	the	doorway	and	was	looking	upward	.
这	女孩	步	通过	这	门口	和	曾是	寻找	向上	.

女孩走进门，抬头望着天空。

" [teɪk] [ɔːf] [ðiːz] [roʊps] ! " [kɔːld] [mæt] .

"	Take	off	these	ropes	!	"	called	Matt	.
"	拿	离开	这些	绳索	!	"	称为	马特	.

“把绳子解开！”马特喊道。

" [let] [ˌem ˈiː][get] [aʊt][ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] !

"	Let	me	get	out	there	and	see	what	is	going	on	!
"	让	我	得到	出去	那里	和	看	什么	是	去	在	!

“让我出去看看发生了什么事！”

" [ðə; ði][gɜːrl] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [riːˈɪntɚd] [ðə; ði] [hʌt] .

"	The	girl	turned	and	reentered	the	hut	.
"	这	女孩	转向	和	重新进入	这	小屋	.

女孩转身重新走进了小屋。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wɔːr] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][kənˈsɜːrn] .

Her	face	wore	an	expression	of	the	utmost	concern	.
她	脸	穿着	一个	表达	的	这	极致	忧虑	.

她脸上露出极其担忧的表情。

" [noʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [aɪ][kɑːnt] [rɪˈliːs] [juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] .

"	No	,	"	said	she	,	"	I	can't	release	you	just	now	.
"	不	,	"	说	她	,	"	我	不能	发布	你	只是	现在	.

“不，”她说，“我现在不能放了你。”

[ɪf] [dæd][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [aɪˈd][set][juː; jʊ] [friː] ,

If	dad	was	to	come	and	find	that	I'd	set	you	free	,
如果	爸爸	曾是	到	来	和	寻找	那	ID	放	你	自由的	,

如果爸爸回来发现我放了你，

[hiː; hi] [wʊd] [səˈspekt] [ˌem ˈiː][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [spɔɪl][maɪ][plænz] . "

he	would	suspect	me	at	once	and	that	would	spoil	my	plans	.	"
他	会	怀疑	我	在	一次	和	那	会	剧透	我的	计划	.	"

他肯定会立刻怀疑我，那样我的计划就泡汤了。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈʃuːtɪŋ] ? " [pəˈsistid] [mæt] .

"	But	what	was	the	cause	of	that	shooting	?	"	persisted	Matt	.
"	但	什么	曾是	这	原因	的	那	射击	?	"	持续	马特	.

“但是那起枪击事件的起因是什么？”马特追问道。

" [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [er] - [ʃɪp] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈaɪlənd] — — "

"	There's	another	air	-	ship	over	the	island	—	—	"
"	有	其他	空气	-	船	超过	这	岛	—	—	"

“岛上空还有另一艘飞艇——”

" [ə'nʌðər] [er] - [ʃɪp] ? " ['ekəud] [mæt] .
" Another air - ship ? " echoed Matt .
" 其他 空气 - 船 ? " 回声 马特 .

“又一艘飞艇？”马特重复道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] - , [ɔːl'ðoʊ] [haʊ] [hiː; hi]['evər]
It must be Jerrold's , although how he ever
它 必须 是 - , 虽然 如何 他 曾经

一定是杰罗德的，虽然我不知道他怎么会……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[faʊnd] [aʊt] [wer] [dæd][wʌz; wəz][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [noʊ] .
found out where dad was is more than I know .
成立 出去 在哪里 爸爸 曾是 是 更多的 比 我 知道 .

我比任何人都更清楚爸爸在哪里。

[dæd][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wɪð; wɪθ]['raɪfəlz] . "
Dad and the rest were shooting at the air - ship with rifles . "
爸爸 和 这 休息 是 射击 在 这 空气 - 船 和 步枪 . "

爸爸和其他人正用步枪向飞艇射击。

" [aɪl] [bet] [its] ['sʌmbɑːdi] [huːz] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
" I'll bet it's somebody who's come looking for me !
" 患病的 赌注 它是 某人 谁是 来 寻找 为了 我 !

我敢肯定这是有人来找我了！

" [ɪk'skleɪmd] [mæt] .
" exclaimed Matt .
" 惊呼 马特 .

“马特惊呼道。”

" [ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] ['enibɑːdi] — — "
" If your father and his gang should kill anybody — — "
" 如果 你的 父亲 和 他的 帮派 应该 杀 任何人 — — "

“如果你父亲和他的团伙杀了任何人——”

" [ðeɪ] [wəʊnt] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][gɜːrl] , ['kɑːnfɪdəntli] ; " [dæd] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][duː]
" They won't , " interrupted the girl , confidently ; " dad knows better than to do
" 他们 惯于 , " 中断 这 女孩 , 自信地 ; " 爸爸 知道 更好的 比 到 做
['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
anything of that kind .
任何事物 的 那 种类 .

“他们不会的，”女孩自信地打断道；“爸爸很清楚，他不会做那种事。”

[ðeɪl] [traɪ][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɔːr] [tuː] ['ɪntuː][ðə; ði][gæs] - [bæg][ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ænd; ənd]
They'll try to put a bullet or two into the gas - bag of the air - ship and
他们会 尝试 到 放 一个 子弹 或者 二 进入 这 气体 - 包 的 这 空气 - 船 和
['fraɪt(ə)n] ['dʒɛrəld] [ə'weɪ] . "
frighten Jerrold away . "
吓唬 杰罗尔德 离开 . "

他们会尝试向飞艇的气囊里打一两颗子弹，吓走杰罗德。

" [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] , " [sed] [mæt] , ['æŋkʃəsli] .

"	Go	and	take	another	look	,	"	said	Matt	,	anxiously	.
"	去	和	拿	其他	看	,	"	说	马特	,	焦虑地	.

“再去看看，”马特焦急地说。

" [siː] [wʌt] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] .

"	See	what	they're	doing	.
"	看	什么	它们是	正在做	.

看看他们在做什么。

" [ðə; ði][gɜːrl][glaidid][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ə'gen] .

"	The	girl	glided	to	the	doorway	again	.
"	这	女孩	滑翔	到	这	门口	再次	.

女孩再次滑行到门口。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [er] - [ʃɪp] [ɪz] ['muːvɪŋ] [ɔːf] , " [ðə; ði][gɜːrl] [rɪ'pɔːrtɪd] ,

"	The	other	air	-	ship	is	moving	off	,	"	the	girl	reported	,
"	这	其他	空气	-	船	是	移动	离开	,	"	这	女孩	据报道	,

“另一艘飞艇正在起飞，”女孩报告说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] .

with	a	measure	of	relief	in	her	voice	,	as	she	came	back	.
和	一个	措施	的	宽慰	在	她	嗓音	,	作为	她	来了	后退	.

她回来时，语气中带着一丝如释重负的轻松。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['bulits] [mʌst; məst][hæv; həv]['ɪndʒərd][ðə; ði] [prə'pelər] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

"	I	think	the	bullets	must	have	injured	the	propeller	,	or	some	of	the
"	我	思考	这	子弹	必须	有	受伤	这	螺旋桨	,	或者	一些	的	这

[mə'ʃiːnəri] ,

machinery	,
机械	,

我认为子弹肯定伤到了螺旋桨或者其他一些机械部件。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ɪz] ['muːvɪŋ] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] . "

for	the	air	-	ship	is	moving	very	slowly	and	seems	to	be	in	trouble	.	"
为了	这	空气	-	船	是	移动	非常	缓慢地	和	似乎	到	是	在	麻烦	.	"

因为飞艇移动速度非常慢，似乎遇到了麻烦。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['meni] [wɜːr; wər] [ə'bɔːrd] ? "

"	Did	you	see	how	many	were	aboard	?	"
"	做过	你	看	如何	许多	是	船上	?	"

你看到船上有多少人了吗?

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] — [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['dʒɛrəld] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	There	were	three	in	the	car	—	one	of	them	was	Jerrold	,	and	he
"	那里	是	三	在	这	车	—	一	的	他们	曾是	杰罗尔德	,	和	他

[wʌz; wəz] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['moʊtər] . "

was	managing	the	motor	.	"
曾是	管理	这	发动机	.	"

“车里有三个人——其中一个是杰罗德，他负责操控发动机。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] , " [æskt] [mæt] , ['iːgərli] , " [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ? "

"	The	other	two	,	"	asked	Matt	,	eagerly	,	"	do	you	know	who	they	were	?	"
"	这	其他	二	,	"	问	马特	,	急切地	,	"	做	你	知道	WHO	他们	是	?	"

“另外两个人，”马特急切地问，“你知道他们是谁吗？”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ɪn]['juːnɪfɔːrm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

"	One	of	them	was	in	uniform	,	and	looked	like	a	policeman	.
"	一	的	他们	曾是	在	制服	,	和	看起来	喜欢	一个	警察	.

“其中一人穿着制服，看起来像个警察。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [θɪk] - [set] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rmən] . "

The	other	was	short	and	thick	-	set	and	looked	like	a	German	.	"
这	其他	曾是	短的	和	厚的	-	放	和	看起来	喜欢	一个	德语	.	"

另一个身材矮壮，长得像个德国人。

" [kɑ:rl] ! " [ɪk'skleɪmd] [mæt] , ['dʒu:bɪləntli] .

"	Carl	!	"	exclaimed	Matt	,	jubilantly	.
"	卡尔	!	"	惊呼	马特	,	欢欣雀跃	.

“卡尔！”马特欣喜地喊道。

" [gʊd] [oʊld][kɑ:rl] !

"	Good	old	Carl	!
"	好的	老的	卡尔	!

“好老卡尔！”

[haʊ] [dɪd][hi:; hi] ['evər] [faɪnd] [aʊt] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] , [aɪ] ['wʌndər] ? "

How	did	he	ever	find	out	where	I	was	,	I	wonder	?	"
如何	做过	他	曾经	寻找	出去	在哪里	我	曾是	,	我	想知道	?	"

我很好奇他是怎么找到我的?

" [aɪl] [bet] [dæd] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ges] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [gɜ:rl] .

"	I'll	bet	dad	is	trying	to	guess	the	same	thing	,	"	said	the	girl	.
"	患病的	赌注	爸爸	是	尝试	到	猜测	这	相同的	事物	,	"	说	这	女孩	.

“我敢打赌爸爸也在猜同样的事情，”女孩说。

" ['hi:l] [bi:; bi] ['bædli] [kʌt] [ʌp] ['oʊvər] [ðɪs] .

"	He'll	be	badly	cut	up	over	this	.
"	地狱	是	糟糕	切	向上	超过	这	.

“他会为此伤心欲绝。”

[bʌt; bət] [its] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɪk'spekt] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] .

But	it's	no	more	than	he	ought	to	expect	,	"	she	added	.
但	它是	不	更多的	比	他	应该	到	预计	,	"	她	额外	.

“但这也在他预料之中，”她补充道。

" [wen'evər] [ə; eɪ] [mæn] [breɪks] [ðə; ði] [lɔ:] ['hi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] , ['su:nər] [ɔ:r] ['leɪtər] .

"	Whenever	a	man	breaks	the	law	he'll	have	to	pay	for	it	,	sooner	or	later	.
"	每当	一个	男人	休息	这	法律	地狱	有	到	支付	为了	它	,	很快	或者	之后	.
"																	
"																	
"																	

“无论何时何地，只要有人触犯了法律，迟早都要付出代价。”

" [wʌt] [hæz; həz] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [bɪn] ['du:ɪŋ] ? " [æskt] [mæt] .

"	What	has	your	father	been	doing	?	"	asked	Matt	.
"	什么	有	你的	父亲	到过	正在做	?	"	问	马特	.

“你父亲最近在忙些什么？”马特问道。

" [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	I	came	to	talk	with	you	about	that	.
"	我	来了	到	讲话	和	你	关于	那	.

我来就是想和你谈谈这件事。

[waɪl] [aɪm] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ] [jʊr; jər] ['brekfəst] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [maɪ] [plænz] .

While	I'm	giving	you	your	breakfast	,	I'll	tell	you	my	plans	.
尽管	我是	给予	你	你的	早餐	,	患病的	告诉	你	我的	计划	.

我一边给你端早餐，一边告诉你我的计划。

[dæd] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ɪk'sept] ['(h)wipl] , [ɑ:r; ər] [ɔ:f] [ɪn] [ðə; ði] [swɑ:mp] , ['sʌmwer] ,

Dad	,	and	all	the	rest	except	Whipple	,	are	off	in	the	swamp	,	somewhere	,
爸爸	,	和	全部	这	休息	除了	惠普尔	,	是	离开	在	这	沼泽	,	某处	,

爸爸和除了惠普尔以外的所有人都去了沼泽地里的某个地方。

['kiːpɪŋ] [træk] [ʌv; əv] - [er] - [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] .

keeping	track	of	Jerrold's	air	-	ship	,	and	that	will	give	us	a	chance	.
保持	追踪	的	-	空气	-	船	,	和	那	将要	给	我们	一个	机会	.

密切关注杰罗德的飞艇，这将给我们一个机会。

" [mæt] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [baʊnd] [fiːt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːt] ,

"	Matt	swung	his	bound	feet	over	the	edge	of	the	cot	,
"	马特	摇摆	他的	边界	脚	超过	这	边缘	的	这	婴儿床	,

“马特把绑着的双脚甩到床沿外，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][sæt][ðer; ðər][ðə; ði][gɜːrl] [druː] [ə; eɪ] [tʃer] [kloʊz][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm]

and	while	he	sat	there	the	girl	drew	a	chair	close	and	began	giving	him
和	尽管	他	卫星	那里	这	女孩	画	一个	椅子	关闭	和	开始	给予	他

[hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

his	breakfast	.
他的	早餐	.

他坐在那里，女孩拉过一把椅子靠近他，开始给他端早餐。

" [dæd][hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [θɪŋz] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] ,

"	Dad	has	been	doing	a	lot	of	criminal	things	,	"	said	the	girl	,
"	爸爸	有	到过	正在做	一个	很多	的	刑事	事物	,	"	说	这	女孩	,

“爸爸做了很多违法的事情，”女孩说。

" [ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi] [bɪlt] [ðæt] [er] - [ʃɪp] [fɔːr; fər][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

"	and	all	he	built	that	air	-	ship	for	was	to	make	it	easy	for	him
"	和	全部	他	建造	那	空气	-	船	为了	曾是	到	制作	它	简单的	为了	他

[tuː; tə][rɑːb] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [faʊnd] [aʊt] .

to	rob	people	and	get	away	without	being	found	out	.
到	抢	人们	和	得到	离开	没有	存在	成立	出去	.

“他建造那艘飞艇的目的就是为了方便他抢劫别人，并且能够逍遥法外而不被发现。”

['dɪdnt] [juː; jʊ] [ges] [ðæt] [wen] [aɪ] [ʃoʊd] [juː; jʊ] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['peɪpər] ?

Didn't	you	guess	that	when	I	showed	you	that	article	in	the	paper	?
没有	你	猜测	那	什么时候	我	显示	你	那	文章	在	这	纸	?

当我给你看报纸上的那篇文章时，你难道没猜到吗?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] . "

I	thought	you	might	.	"
我	想法	你	可能	.	"

我以为你会这么做。

" [aɪv] [bɪn] ['maɪti] [θɪk] - ['hedɪd] , " ['ænsər] [mæt] , [bɪ'twiːn] ['maʊθˌfʊlz] ,

"	I've	been	mighty	thick	-	headed	,	"	answered	Matt	,	between	mouthfuls	,
"	我已经	到过	强大的	厚的	-	标题	,	"	回答	马特	,	之间	一口一口	,

“我真是太迟钝了，”马特一边往嘴里塞东西一边回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ðə; ði] [θɪŋ] [θruː] [ðæt] [fɑːr] .

"	and	I	never	thought	the	thing	through	that	far	.
"	和	我	绝不	想法	这	事物	通过	那	远的	.

“我从来没把这件事想得那么远。”

['pɑːsəbli] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [sɪns] [aɪ] [went] ['ɪntuː] [ðæt]

Possibly	it's	because	so	much	has	been	happening	to	me	since	I	went	into	that
可能	它是	因为	所以	很多	有	到过	发生	到	我	自从	我	去	进入	那

[pleɪs] [ɑːn] ['hɔɪn] [striːt] . "

place	on	Hoyne	Street	.	"
地方	在	霍因	街道	.	"

或许是因为自从我去了霍恩街那个地方之后，我身上发生了太多事吧。

" [its] ['nɪrli] ['broʊkən][maɪ] [hɑːrt] ['hævɪŋ] [dæd][ækt] [laɪk] ['hiːz] [bɪn] ['duːɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] ,

"	It's	nearly	broken	my	heart	having	dad	act	like	he's	been	doing	,	"	said	the	girl	,
"	它是	几乎	破碎的	我的	心	拥有	爸爸	行为	喜欢	他是	到过	正在做	,	"	说	这	女孩	,

“爸爸这样的行为几乎让我心碎，”女孩说。

[hɜːr; hər] [lɪps] ['kwɪvərɪŋ] .

her	lips	quivering	.
她	嘴唇	颤抖	.

她的嘴唇颤抖着。

" [ɪf] ['mʌðər] [hæd; həd] [lɪvd] [ʃiːd] [hæv; həv] [kept] [dæd] [streɪt] ,

"	If	mother	had	lived	she'd	have	kept	dad	straight	,
"	如果	母亲	有	居住地	棚	有	保留	爸爸	直的	,

“如果母亲还活着，她一定会管好父亲的。”

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [dæd] [dʒʌst] [siːmd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːgz] .

but	when	she	died	dad	just	seemed	to	go	to	the	dogs	.
但	什么时候	她	死亡	爸爸	只是	似乎	到	去	到	这	狗	.

但她去世后，爸爸就好像变了个人似的。

[hiː; hi] [hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æn; ən]

He	has	tried	to	make	the	people	in	South	Chicago	think	he	was	just	an
他	有	尝试	到	制作	这	人们	在	南	芝加哥	思考	他	曾是	只是	一个

['ɑːnɪst] [ɪn'ventər] ,

honest	inventor	,
诚实的	发明者	,

他一直试图让南芝加哥的人们相信他只是一个诚实的发明家。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðæt] , [hiː; hi] [stoʊl] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːəz] [frʌm; frəm] ['dʒɛrəld] .

but	,	even	at	that	,	he	stole	all	his	ideas	from	Jerrold	.
但	,	甚至	在	那	,	他	偷窃	全部	他的	想法	从	杰罗尔德	.

但即便如此，他的所有想法也都是从杰罗德那里窃取的。

[ðæt] [bə'luːn] [haʊs] , [ðæt] [hiː; hi] [bɪlt] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːrst]

That	balloon	house	,	that	he	built	out	of	some	of	the	proceeds	of	his	first
那	气球	房子	,	那	他	建造	出去	的	一些	的	这	收益	的	他的	第一的

['rɑːbəri] ,

robbery	,
抢劫	,

他用第一次抢劫所得的部分赃款建造了那座气球屋。

[wʌz; wəz] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] - [blaɪnd] . -

was	put	up	for	what	they	call	a	'	blind	.	'
曾是	放	向上	为了	什么	他们	称呼	一个	-	瞎的	.	-

被挂出来是为了做他们所谓的“遮挡”。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [haʊs] [laɪk] [ðæt] , [aʊt] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] ,

With	a	big	house	like	that	,	out	in	plain	sight	,
和	一个	大的	房子	喜欢	那	,	出去	在	清楚的	视线	,

那样一栋大房子，就那么明晃晃地矗立着，

[dæd] [felt] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʊd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ə'bʌvˌbɔːrd] .

dad	felt	that	everybody	would	think	his	work	was	open	and	aboveboard	.
爸爸	毛毡	那	大家	会	思考	他的	工作	曾是	打开	和	光明正大	.

爸爸觉得大家都会认为他的工作公开透明、光明正大。

[wen] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['eni] ['rɔbəriːz] , [ðə; ði] [hɔːk] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃed] [ɪn] [ðə; ði]

When	he	committed	any	robberies	,	the	Hawk	was	taken	from	the	shed	in	the
什么时候	他	坚定的	任何	抢劫	,	这	鹰	曾是	已采取	从	这	棚	在	这

[ded] [ʌv; əv] [naɪt] ,

dead	of	night	,
死的	的	夜晚	,

每当他作案时，那只鹰都会在夜深人静之时从棚子里被取走。

[ænd; ənd] ['hɑːrpər] [wʊd] [stɪr] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɑːb] .

and	Harper	would	steer	it	for	the	place	they	were	to	rob	.
和	哈珀	会	转向	它	为了	这	地方	他们	是	到	抢	.

哈珀会驾驶它前往他们要抢劫的地方。

[ðə; ði] ['blækɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [ænd; ənd]['oʊnli] [flæt] -

The	blackest	kind	of	a	night	was	always	selected	,	and	only	flat	-
这	最黑的	种类	的	一个	夜晚	曾是	总是	已选	,	和	仅有的	平坦的	-

['tɑːpt] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [rɔbd] .

topped	buildings	were	robbed	.
顶峰	建筑物	是	被抢劫	.

他们总是选择最漆黑的夜晚，而且只抢劫平顶建筑物。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wʊd] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ,

You	see	,	the	air	-	ship	would	alight	on	the	roof	,
你	看	,	这	空气	-	船	会	点燃	在	这	屋顶	,

你看，飞艇会降落在屋顶上。

[ænd; ənd][dæd][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wʊd] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] .

and	dad	and	the	rest	would	break	into	the	building	from	the	top	.
和	爸爸	和	这	休息	会	休息	进入	这	建筑	从	这	顶部	.

爸爸和其他人会从楼顶破门而入。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [went] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðeɪ] [keɪm] ,

When	they	left	they	always	went	in	the	same	way	they	came	,
什么时候	他们	左边	他们	总是	去	在	这	相同的	方式	他们	来了	,

他们离开时总是沿着来时的路走。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ['eni] [kluːz] [ɪn][ðə; ði]

and	the	police	were	puzzled	because	they	could	not	find	any	clues	in	the
和	这	警察	是	困惑	因为	他们	可以	不是	寻找	任何	线索	在	这

['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] . "

lower	part	of	the	buildings	.	"
降低	部分	的	这	建筑物	.	"

警方感到困惑，因为他们在建筑物的下部找不到任何线索。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slɪk] [skiːm] , " ['kɑːmɛntəd] [mæt] .

"	It	was	a	slick	scheme	,	"	commented	Matt	.
"	它	曾是	一个	光滑	方案	,	"	评论	马特	.

“这真是一个高明的计划，”马特评论道。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] ['hɑːrts] & [grɪrz] [pleɪs] [wʌz; wəz] [rɔbd] , " [prə'siːdid] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	That's	the	way	Hartz	&	Greer's	place	was	robbed	,	"	proceeded	the	girl	.
"	那就是	这	方式	哈茨	&	格里尔的	地方	曾是	被抢劫	,	"	继续	这	女孩	.

“哈茨和格里尔的店就是这样被抢劫的，”女孩接着说。

" [dæd][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [gɑːt] [ˌfɪfˈtiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [gʊdz] [frʌm; frəm]['hɑːrts]

"	Dad	and	the	rest	got	fifteen	thousand	dollars	'	worth	of	goods	from	Hartz
"	爸爸	和	这	休息	得到	十五	千	美元	-	值得	的	商品	从	哈茨

& ['grɪr] ,

&	Greer	,
&	格里尔	,

“爸爸和其他人从哈茨和格里尔公司购买了价值一万五千美元的商品，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði] [stʌf] [hæz; həz] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [ɑːn]

and	for	more	than	a	week	the	stuff	has	been	hidden	in	that	house	on
和	为了	更多的	比	一个	星期	这	东西	有	到过	隐	在	那	房子	在

['hɔɪn] [striːt] .

Hoyne	Street	.
霍因	街道	.

这些东西已经藏在霍恩街的那栋房子里一个多星期了。

[bʌt; bət] [naʊ] [dæd][hæz; həz] [left] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] .

But	now	dad	has	left	South	Chicago	for	good	and	all	.
但	现在	爸爸	有	左边	南	芝加哥	为了	好的	和	全部	.

但现在爸爸已经永远离开了南芝加哥。

['hiːz] [ə'freɪd] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] ,

He's	afraid	the	police	are	beginning	to	suspect	him	,
他是	害怕的	这	警察	是	开始	到	怀疑	他	,

他担心警方开始怀疑他。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒɛrəld] [maɪt] [traɪ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['stoʊlən] [bluː]

and	that	Jerrold	might	try	to	do	something	on	account	of	those	stolen	blue
和	那	杰罗尔德	可能	尝试	到	做	某物	在	帐户	的	那些	被盗	蓝色的

[prɪnts] .

prints	.
印刷	.

杰罗尔德可能会因为那些被盗的蓝图而采取一些行动。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [pleɪn] [tuː; tə] [mæt] [ðæt] [ðə; ði]['gɜːlz][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] [kraɪmz] ,

"	It	was	perfectly	plain	to	Matt	that	the	girl's	recital	of	these	crimes	,
"	它	曾是	完美	清楚的	到	马特	那	这	女孩们	独奏会	的	这些	犯罪	,

“马特非常清楚地意识到，女孩对这些罪行的陈述，

[ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrt] , [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['iːzi]

in	which	her	father	had	played	the	leading	part	,	was	anything	but	easy
在	哪个	她	父亲	有	玩	这	领导	部分	,	曾是	任何事物	但	简单的

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

for	her	.
为了	她	.

在她父亲担任主角的这部影片中，对她来说绝非易事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['duːti] ,

She	was	talking	from	a	sense	of	duty	,
她	曾是	说	从	一个	感觉	的	责任	,

她说话是出于责任感。

[ænd; ənd] [mæt] ['ɑːnərd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði][stænd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] .

and	Matt	honored	and	admired	her	for	the	stand	she	was	taking	.
和	马特	荣幸	和	钦佩	她	为了	这	站立	她	曾是	采取	.

马特对她所采取的立场表示敬佩和赞赏。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] , " [sed] [hiː; hi] , ['dʒentli] , " [ðæt] ['breidi][ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] . "

"	It	doesn't	seem	possible	,	"	said	he	,	gently	,	"	that	Brady	is	your	father	.	"
"	它	不	似乎	可能的	,	"	说	他	,	轻轻地	,	"	那	布雷迪	是	你的	父亲	.	"

“这似乎不可能，”他温和地说，“布雷迪是你的父亲。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['broʊkənli] , " [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [ʃeɪm] [ænd; ənd]

"	But	he	is	,	"	she	answered	brokenly	,	"	and	he	has	brought	shame	and
"	但	他	是	,	"	她	回答	破碎地	,	"	和	他	有	带来	耻辱	和

[dɪs'greɪs] [ɑːn][ˌem 'iː] .

disgrace	on	me	.
耻辱	在	我	.

“但他就是，”她哽咽着回答，“他给我带来了耻辱和耻辱。”

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][duː] ?

But	what	could	I	do	?
但	什么	可以	我	做	?

但我又能怎么办呢?

[dæd] [noʊz] [haʊ] [aɪ] [fiːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ,

Dad	knows	how	I	feel	about	his	actions	,
爸爸	知道	如何	我	感觉	关于	他的	行动	,

爸爸知道我对他的行为有何感受，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [wɑːtʃt] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [kept] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [ˈevər]

and	he	has	watched	me	and	kept	me	away	from	other	people	ever
和	他	有	观看	我	和	保留	我	离开	从	其他	人们	曾经

[sɪns] [hiː; hi][bɪˈgæn][hɪz; ɪz] [ˈstiːlɪŋ] .

since	he	began	his	stealing	.
自从	他	开始	他的	偷窃	.

自从他开始偷窃以来，他就一直监视着我，不让我和其他人接触。

[wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [læst] [naɪt] ,

When	you	came	to	the	house	,	last	night	,
什么时候	你	来了	到	这	房子	,	最后的	夜晚	,

昨晚你来我家的时候，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [wʌt] [aɪ] [noʊ] .

it	was	the	first	chance	I	have	had	to	tell	what	I	know	.
它	曾是	这	第一的	机会	我	有	有	到	告诉	什么	我	知道	.

这是我第一次有机会讲述我所知道的事情。

[aɪ][ˌoʊvərˈhɜːrd][dæd][ænd; ənd] [piːt] [ˈplænɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] ,

I	overheard	dad	and	Pete	planning	what	they	were	going	to	do	if	you	came	,
我	无意中听到	爸爸	和	皮特	规划	什么	他们	是	去	到	做	如果	你	来了	,

我无意中听到爸爸和皮特在计划如果你来了他们该怎么办，

[ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪ] [hoʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] ,

and	—	and	I	hoped	you	would	come	,
和	—	和	我	希望	你	会	来	,

而且——而且我希望你能来，

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈnevər] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [æz; əz] ['dædz]['prɪz(ə)nər] .

although	I	knew	you	would	never	leave	the	house	until	you	were	taken	away	as	dad's	prisoner	.
虽然	我	知道	你	会	绝不	离开	这	房子	直到	你	是	已采取	离开	作为	爸爸的	囚犯	.

虽然我知道你永远不会离开家，直到你被爸爸带走成为囚犯。

[aɪ] [felt] [ʃʊr] , [ðoʊ] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,

I	felt	sure	,	though	,	that	I	could	help	you	to	escape	,
我	毛毡	当然	,	尽管	,	那	我	可以	帮助	你	到	逃脱	,

但我确信我能帮助你逃脱。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] [bɪˈfɔːr] . "

and	I	feel	even	more	sure	of	that	now	than	I	did	before	.	"
和	我	感觉	甚至	更多的	当然	的	那	现在	比	我	做过	前	.	"

我现在比以前更加确信这一点了。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? " [æskt] [mæt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fʊl] [ɑːn][ðə; ði]['gɜːlz] [feɪs] .

"	What	is	your	name	?	"	asked	Matt	,	his	eyes	full	on	the	girl's	face	.
"	什么	是	你的	姓名	?	"	问	马特	,	他的	眼睛	满的	在	这	女孩们	脸	.

“你叫什么名字？”马特问道，目光紧紧地盯着女孩的脸。

" ['helən] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	Helen	,	"	she	answered	.
"	海伦	,	"	她	回答	.

“海伦，”她回答道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər][plænz] , ['helən] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	are	your	plans	,	Helen	?	"	he	asked	.
"	什么	是	你的	计划	,	海伦	?	"	他	问	.

“海伦，你有什么计划？”他问道。

" [maɪ][plæn] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,

"	My	plan	,	"	she	went	on	,
"	我的	计划	,	"	她	去	在	,

“我的计划，”她继续说道。

" [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][swɑːmp][ɪn][ðə; ði] [hɔːk] ,

"	is	for	you	to	get	away	from	the	swamp	in	the	Hawk	,
"	是	为了	你	到	得到	离开	从	这	沼泽	在	这	鹰	,

“是为了让你逃离霍克沼泽地，

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [stʌf] [ˈstoʊlən][frʌm; frəm][ˈhɑːrts] & [ˈgrɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

and	to	take	the	stuff	stolen	from	Hartz	&	Greer	with	you	.
和	到	拿	这	东西	被盗	从	哈茨	&	格里尔	和	你	.

还要把从哈茨和格里尔偷来的东西带走。

[ðæt] [wɪl] [stɑːp] [ˈevriθɪŋ] , [fɔːr; fər][dæd] [wɪl] [biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhelpləs] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .

That	will	stop	everything	,	for	dad	will	be	perfectly	helpless	without	the	air	-	ship	.
那	将要	停止	一切	,	为了	爸爸	将要	是	完美	无助	没有	这	空气	-	船	.

那样一来，一切都将停止，因为没有飞艇，爸爸将完全束手无策。

[ðen] , [tuː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði][ˈstoʊlən][ˈdaiəmənds][ænd; ənd] [ˈdʒuːəlri] [tuː; tə][ˈhɑːrts] & [ˈgrɪr]

Then	,	too	,	you	can	return	the	stolen	diamonds	and	jewelry	to	Hartz	&	Greer
然后	,	也	,	你	能	返回	这	被盗	钻石	和	珠宝	到	哈茨	&	格里尔

,

,

,

此外，您还可以将失窃的钻石和珠宝归还给 Hartz & Greer 公司。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [goʊ][fɑːr] [tɔːrd] [ˈraɪtɪŋ] [wʌn] [rɔːŋ] .

and	that	will	go	far	toward	righting	one	wrong	.
和	那	将要	去	远的	朝向	纠正	一	错误的	.

这样做将有助于纠正一个错误。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bæk] [ɪn] [saʊθ] [ʃɪˈkɑːgoʊ] ,

When	you	are	back	in	South	Chicago	,
什么时候	你	是	后退	在	南	芝加哥	,

当你回到芝加哥南部时，

[juː; jʊ][kæn; kən][send][ðə; ði] [pəˈliːs] [hɪr] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈkæptʃər] [dæd][ænd; ənd]

you	can	send	the	police	here	and	—	and	they	can	capture	dad	and
你	能	发送	这	警察	这里	和	—	和	他们	能	捕获	爸爸	和

[ðə; ði] [rest] .

the	rest	.
这	休息	.

你可以派警察来这里——他们可以抓住爸爸和其他人。

" [mæt] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd][pʊt] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] .

"	Matt	had	finished	eating	and	the	girl	had	put	aside	the	dishes	.
"	马特	有	完成的	吃	和	这	女孩	有	放	旁边	这	菜肴	.

“马特吃完了饭，女孩把碗碟放到了一边。”

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd][hɪd][hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][hɜːr; hər][ˈeɪprən] .

Suddenly	she	broke	down	and	hid	her	face	in	her	apron	.
突然	她	打破	向下	和	隐藏	她	脸	在	她	围裙	.

她突然崩溃了，把脸埋进了围裙里。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ʃiː; ʃi] [ˈsɒbd] [kənˈvʌlsɪvli] .

For	a	few	moments	she	sobbed	convulsively	.
为了	一个	很少	时刻	她	啜泣	痉挛地	.

她抽泣了好一会儿，声音嘶哑。

[smɔːl] ['wʌndər] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] [ˌoʊvər'keɪm][hɜːr; hər] !

Small	**wonder**	**her**	**feelings**	**overcame**	**her**	**!**
小的	想知道	她	情怀	克服	她	!

难怪她会如此激动!

[ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,

In	**carrying**	**out**	**her**	**ideas**	**of**	**right**	**and**	**justice**	**,**
在	携带	出去	她	想法	的	正确的	和	正义	,

在践行她关于正义和公平的理念时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [oʊn] ['fɑːðər] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

she	**had**	**planned**	**to**	**give**	**her**	**own**	**father**	**into**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**law**	**.**
她	有	计划	到	给	她	自己的	父亲	进入	这	双手	的	这	法律	.

她原本计划将自己的父亲交给法律制裁。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l][gɜːrl] , ['helən] ! " [dɪ'klerd] [mæt] .

"	**You're**	**a**	**noble**	**girl**	**,**	**Helen**	**!**	**"**	**declared**	**Matt**	**.**
"	你是	一个	高贵	女孩	,	海伦	!	"	声明	马特	.

“你真是个高贵的女孩，海伦！”马特说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['stoʊlən]

"	**But**	**how**	**am**	**I**	**to**	**get**	**away**	**in**	**the**	**air**	**-**	**ship**	**and**	**to**	**take**	**the**	**stolen**
"	但	如何	是	我	到	得到	离开	在	这	空气	-	船	和	到	拿	这	被盗

['prɑːpərti] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "

property	**with**	**me**	**?**	**"**
财产	和	我	?	"

“可是我该如何乘坐飞艇逃脱，并带走偷来的财物呢？”

" [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] ,

"	**You**	**already**	**know**	**how**	**to**	**run**	**the**	**machine**	**,**	**"**	**said**	**the**	**girl**	**,**
"	你	已经	知道	如何	到	跑步	这	机器	,	"	说	这	女孩	,

“你已经知道怎么操作这台机器了，”女孩说。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜːr'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

recovering	**herself**	**a**	**little**	**and**	**looking**	**up**	**,**
恢复中	她自己	一个	小的	和	寻找	向上	,

她稍稍缓过神来，抬起头来。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [ə'raivz] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [roʊps] .

"	**and**	**when**	**the**	**right**	**time**	**arrives**	**I**	**will**	**come**	**here**	**and**	**take**	**off**	**your**	**ropes**	**.**
"	和	什么时候	这	正确的	时间	到达	我	将要	来	这里	和	拿	离开	你的	绳索	.

“时机成熟时，我会来到这里，解开你们身上的绳索。”

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['stoʊlən] ['prɑːpərti] ,

As	**for**	**the**	**stolen**	**property**	**,**
作为	为了	这	被盗	财产	,

至于被盗财物，

[aɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][stɑːrt] .

I	**will**	**see**	**to**	**it**	**that**	**that**	**is**	**put**	**in**	**the**	**car**	**before**	**you**	**start**	**.**
我	将要	看	到	它	那	那	是	放	在	这	车	前	你	开始	.

我会确保在你出发前把它放进车里。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['deɪndʒər][ɪn] [wʌt] [juː; jʊ][duː] , [bʌt; bət] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ,

There	**will**	**be**	**danger**	**in**	**what**	**you**	**do**	**,**	**but**	**,**	**from**	**what**	**I**	**have**	**heard**	**,**
那里	将要	是	危险	在	什么	你	做	,	但	,	从	什么	我	有	听到	,

你这样做会有危险，但是，据我所知，

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wɪn] [aʊt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

you	**know**	**how**	**to**	**win**	**out**	**in**	**spite**	**of**	**it**	**.**
你	知道	如何	到	赢	出去	在	尽管如此	的	它	.

你知道如何克服困难取得胜利。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 19]
" [页 -]

[第19页]

" [aɪ] [wɪl] [rʌn] ['eni] [rɪsk] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , " [rɪ'tɜːrnd] [mæt] , ['greɪvli] ,
" I will run any risk to get away from here , " returned Matt , gravely ,
" 我 将要 跑步 任何 风险 到 得到 离开 从 这里 , " 返回 马特 , 严重地 ,

“我愿意冒任何风险离开这里，”马特严肃地回答道。

" [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [goʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
" but when I go you must go with me .
" 但 什么时候 我 去 你 必须 去 和 我 .

但是当我走的时候，你必须和我一起走。

[ðɪs] [ɪz] [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] — [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θiːvɪŋ] [gæŋ] ! "
This is no place for you — with such a thieving gang ! "
这 是 不 地方 为了 你 — 和 这样的 一个 盗窃 帮派 ! "

这里不适合你——跟这样一群盗贼待在一起！

" [aɪ] [mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] , " [ðə; ði] [gɜːrl] [sed] ['rezəluːtli] .
" I must stay here , " the girl said resolutely .
" 我 必须 停留 这里 , " 这 女孩 说 坚决地 .

“我必须留在这里，”女孩坚定地说。

" ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] ['prɪzn] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
" Even though I am sending my father to prison I want to be with him
[tuː; tə] [ðə; ði] [læst] .
to the last .
" 甚至 尽管 我 是 发送 我的 父亲 到 监狱 我 想 到 是 和 他
到 这 最后的 .

“即使我要把父亲送进监狱，我也想陪伴他走到最后。”

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['iznt] [dʌn] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['pæʃənətli] , " [hiː; hi] [wɪl] [goʊ] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] ,
If something isn't done , " she continued passionately , " he will go on and on ,
如果 某物 不是 完毕 , " 她 持续 热情地 , " 他 将要 去 在 和 在 ,

“如果再不采取行动，”她激动地继续说道，“他就会没完没了地纠缠下去。”

['kɑːnstəntli] [frʌm; frəm] [bæd] [tuː; tə] [wɜːrs] ,
constantly from bad to worse ,
不断地 从 坏的 到 更糟 ,

情况越来越糟，

[ænd; ənd] [pər'hæps] [sʌm; səm] [taɪm] " — [hɜːr; hər] [feɪs] [blæntʃt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] — " [hiː; hi] [maɪt]
and perhaps some time " — her face blanched as she spoke — " he might
和 也许 一些 时间 " — 她 脸 焯水 作为 她 辐 — " 他 可能
[rɪ'siːv] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['prɪzn] ['sentəns] .
receive worse than a prison sentence .
收到 更糟 比 一个 监狱 句子 .

“或许过段时间，”她说着，脸色变得苍白，“他可能会受到比监禁更严重的惩罚。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
It is the only way to save him .
它 是 这 仅有的 方式 到 节省 他 .

这是救他的唯一办法。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] ['helən] ['breidi] [hæd; həd] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd]
" It was clear that Helen Brady had spent much time in thinking out and
" 它 曾是 清除 那 海伦 布雷迪 有 花费 很多 时间 在 思维 出去 和
['plænɪŋ] [hɜːr; hər] ['prez(ə)nt] [kɔːrs] ,
planning her present course ,
规划 她 展示 课程 ,

很明显，海伦·布雷迪花了大量时间思考和规划她目前的课程。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['ment(ə)l] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] [hɜːr; hər] [kən'kluːʒ(ə)n] [hæd; həd]

and	how	much	mental	anguish	and	bitterness	of	spirit	her	conclusion	had
和	如何	很多	精神的	痛苦	和	苦味	的	精神	她	结论	有

[kɔːst] [hɜːr; hər] ,

cost	her	,
成本	她	,

以及她的决定给她带来了多少精神上的痛苦和心灵上的折磨，

['oʊnli] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [noʊ] .

only	she	could	know	.
仅有的	她	可以	知道	.

只有她自己才知道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [duː] [wət'evər] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] , " [sed] [mæt] ,

"	I	am	ready	to	do	whatever	you	want	me	to	,	"	said	Matt	,
"	我	是	准备好	到	做	任何	你	想	我	到	,	"	说	马特	,

“我愿意做任何你想让我做的事，”马特说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , [ɔːl] [raɪt] .

"	and	if	you	think	it	best	to	stay	here	,	all	right	.
"	和	如果	你	思考	它	最好的	到	停留	这里	,	全部	正确的	.

“如果你认为最好留在这里，那好吧。”

[aɪ] [stɪl] [bɪ'liːv] , [ðoʊ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "

I	still	believe	,	though	,	you	ought	to	leave	this	place	with	me	.	"
我	仍然	相信	,	尽管	,	你	应该	到	离开	这	地方	和	我	.	"

但我仍然认为，你应该跟我一起离开这里。

" [noʊ] , [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['fɜːrmli] .

"	No	,	no	,	"	she	replied	firmly	.
"	不	,	不	,	"	她	回复	牢牢	.

“不，不，”她坚定地回答道。

" [aɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [aʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] ,

"	I	have	thought	it	all	out	a	dozen	times	,
"	我	有	想法	它	全部	出去	一个	打	时代	,

“我已经把所有事情都想了十几遍了，

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [raɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] .

and	I	have	made	up	my	mind	as	to	what	it	is	right	for	me	to	do	.
和	我	有	制成	向上	我的	头脑	作为	到	什么	它	是	正确的	为了	我	到	做	.

我已经决定了什么才是对我来说正确的。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .

You	must	get	away	from	here	in	the	air	-	ship	.
你	必须	得到	离开	从	这里	在	这	空气	-	船	.

你必须乘坐飞艇离开这里。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɔːk] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [dæd] [wɪl] [biː; bi] ['helpləs] . "

With	the	Hawk	taken	away	from	him	,	dad	will	be	helpless	.	"
和	这	鹰	已采取	离开	从	他	,	爸爸	将要	是	无助	.	"

鹰被夺走后，爸爸就束手无策了。

" ['hævnt] [juː; jʊ] ['eni] [frendz] [ɔːr] ['relətɪvz] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [goʊ] ? " [æskt] [mæt] .

"	Haven't	you	any	friends	or	relatives	to	whom	you	could	go	?	"	asked	Matt	.
"	还没有	你	任何	朋友们	或者	亲属	到	谁	你	可以	去	?	"	问	马特	.

“你难道没有朋友或亲戚可以投靠吗？”马特问道。

" [aɪ] [hæv; həv] ['relətɪvz] [ɑːn] [maɪ] ['mʌðɚz] [saɪd] ,

"	I	have	relatives	on	my	mother's	side	,
"	我	有	亲属	在	我的	母亲的	边	,

“我母亲那边有亲戚，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][dæd][ɔːr][ˌem 'iː] — ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dæd]

but	they	won't	have	anything	to	do	with	dad	or	me	—	simply	because	dad
但	他们	惯于	有	任何事物	到	做	和	爸爸	或者	我	—	简单地	因为	爸爸

[ɪz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] .

is	what	he	is	.
是	什么	他	是	.

但他们不会和我爸爸有任何瓜葛——仅仅因为爸爸就是这样的人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [dæd][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

They	have	asked	me	to	leave	dad	and	come	to	them	,
他们	有	问	我	到	离开	爸爸	和	来	到	他们	,

他们让我离开爸爸，跟他们一起生活。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] .

but	I	know	my	place	and	what	it	is	right	for	me	to	do	.
但	我	知道	我的	地方	和	什么	它	是	正确的	为了	我	到	做	.

但我知道自己的位置，也知道什么才是我应该做的。

" [ə; eɪ] [briːf] ['saɪləns] [fel] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,

"	A	brief	silence	fell	between	the	two	,
"	一个	简短的	沉默	跌倒	之间	这	二	,

两人之间陷入了短暂的沉默。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [mæt] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kwɪr] ['prɑːbləm]['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

during	which	Matt	turned	the	queer	problem	over	in	his	mind	.
期间	哪个	马特	转向	这	酷儿	问题	超过	在	他的	头脑	.

在此期间，马特反复思考了同性恋问题。

" [wen] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər][plæn][kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [aʊt] ? " [hiː; hi] [æskt] ['prez(ə)ntli] .

"	When	do	you	think	your	plan	can	be	carried	out	?	"	he	asked	presently	.
"	什么时候	做	你	思考	你的	计划	能	是	携带	出去	?	"	他	问	目前	.

他随即问道："你认为你的计划什么时候可以实施？"

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [suːn] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	It	has	got	to	be	soon	,	if	at	all	,	"	she	answered	.
"	它	有	得到	到	是	很快	,	如果	在	全部	,	"	她	回答	.

"如果一定要做的话，那也得尽快了。"她回答道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɪ'fekt] [ðɪs] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] - [er] - [ʃɪp] ['oʊvər][ðə; ði][swɑːmp] [wɪl]

"	I	don't	know	what	effect	this	appearance	of	Jerrold's	air	-	ship	over	the	swamp	will
"	我	不	知道	什么	影响	这	外貌	的	-	空气	-	船	超过	这	沼泽	将要

[hæv; həv][ɑːn][dæd] ,

have	on	dad	,
有	在	爸爸	,

"我不知道杰罗德的飞艇出现在沼泽上空会对爸爸产生什么影响，

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ][plænz] .

but	I	hope	it	won't	interfere	with	my	plans	.
但	我	希望	它	惯于	干扰	和	我的	计划	.

但我希望这不会影响我的计划。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [siː] .

We'll	have	to	wait	a	little	while	and	see	.
出色地	有	到	等待	一个	小的	尽管	和	看	.

我们得再等等看。

['(h)wipl] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɔːk] [naʊ] , [ænd; ənd] — —

Whipple	is	watching	the	Hawk	now	,	and	—	—
惠普尔	是	观看	这	鹰	现在	,	和	—	—

惠普尔现在正在观察鹰眼，而且——

" [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['hevi] [step] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] .

"	Just	at	that	moment	a	heavy	step	was	heard	outside	.
"	只是	在	那	片刻	一个	重的	步	曾是	听到	外部	.

就在这时，外面传来一声沉重的脚步声。

[ə; eɪ][mæn] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [stɛərd][ɪn][æt; ət] [mæt] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][fɔːr; fər][æn; ən]

A	man	appeared	in	the	doorway	,	stared	in	at	Matt	and	the	girl	for	an
一个	男人	出现	在	这	门口	,	凝视	在	在	马特	和	这	女孩	为了	一个

['ɪnstənt] ,

instant	,
立即的	,

一个男人出现在门口，盯着马特和女孩看了一眼。

[ænd; ənd] [ðen] [stroʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] .

and	then	strode	into	the	hut	.
和	然后	大步走	进入	这	小屋	.

然后大步走进小屋。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['breidi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] ['θʌndərklaʊd] .

The	man	was	Brady	,	and	his	face	was	black	as	a	thundercloud	.
这	男人	曾是	布雷迪	,	和	他的	脸	曾是	黑色的	作为	一个	雷云	.

那人是布雷迪，他的脸黑得像乌云一样。

" ['wʌtɚ, 'hwʌtɚ][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] [soʊ] [lɔːŋ] ? " [hiː; hi] [kraɪd] ['æŋgrəli][tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] .

"	What're	you	doing	here	so	long	?	"	he	cried	angrily	to	the	girl	.
"	是什么	你	正在做	这里	所以	长的	?	"	他	哭	愤怒地	到	这	女孩	.

“你在这里待了这么久干什么？”他愤怒地冲着女孩喊道。

" [klɪr] [aʊt] !

"	Clear	out	!
"	清除	出去	!

清场！

[aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [kɪŋ] .

I've	got	something	I	want	to	talk	over	with	King	.
我已经	得到	某物	我	想	到	讲话	超过	和	国王	.

我有些事想和金谈谈。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ðə; ði][gɜːrl][gɑːt][ʌp] [ænd; ənd] [pæst] [aʊt]

"	With	a	supplicating	look	at	her	father	,	the	girl	got	up	and	passed	out
"	和	一个	恳求	看	在	她	父亲	,	这	女孩	得到	向上	和	通过了	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

of	the	hut	.
的	这	小屋	.

“女孩用恳求的眼神看着父亲，然后起身走出了小屋。”

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

['breidi] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [plænz] .

BRADY	CHANGES	HIS	PLANS	.
布雷迪	变化	他的	计划	.

布雷迪改变了计划。

" [juːv] [pleɪd] [ðə; ði]['dev(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] ! " [skauld] ['breidi] ,

"	You've	played	the	devil	with	me	,	and	no	mistake	!	"	scowled	Brady	,
"	你已经	玩	这	魔鬼	和	我	,	和	不	错误	!	"	皱着眉头	布雷迪	,

“你耍了我，这一点毋庸置疑！”布雷迪怒气冲冲地说。

['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][ɑːn] [mæt] [ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [gɔːn] .

whirling	on	Matt	the	moment	the	girl	was	gone	.
旋转	在	马特	这	片刻	这	女孩	曾是	已消失	.

女孩离开的那一刻，马特就转身看向他。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] , " [sed] [mæt] .

"	I	don't	see	how	you	make	that	out	,	"	said	Matt	.
"	我	不	看	如何	你	制作	那	出去	,	"	说	马特	.

“我不明白你是怎么得出这个结论的，”马特说。

" [jʊə(r)] [ðə; ði][wʌn] [ðæts] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['breidi] .

"	You're	the	one	that's	made	all	the	trouble	,	Brady	.
"	你是	这	一	那就是	制成	全部	这	麻烦	,	布雷迪	.

“布雷迪，都是你惹出的麻烦。”

" ['breɪdiːz] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ['glitəd] [æz; əz] [ðeɪ] ['restɪd] [ɑːn] [mæt] .

"	Brady's	little	eyes	glittered	as	they	rested	on	Matt	.
"	布雷迪的	小的	眼睛	闪闪发光	作为	他们	休息	在	马特	.

“布雷迪的小眼睛闪闪发光，目光落在马特身上。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi] [peɪst] ['æŋgrəli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hʌt] .

For	a	few	moments	he	paced	angrily	back	and	forth	across	the	hut	.
为了	一个	很少	时刻	他	踱步	愤怒地	后退	和	前进	穿过	这	小屋	.

他愤怒地在小屋里来回踱步了一会儿。

" [haʊ] [ɪn] ['θʌndər] , " [hiː; hi] [kraɪd] ['sʌd(ə)nli] , " [dɪd]['dʒɛrəld]['evər] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][laɪn][ɑːn]

"	How	in	thunder	,	"	he	cried	suddenly	,	"	did	Jerrold	ever	manage	to	get	a	line	on
"	如何	在	雷	,	"	他	哭	突然	,	"	做过	杰罗尔德	曾经	管理	到	得到	一个	线	在

[ˌem 'iː] ?

me	?
我	?

“天哪！”他突然喊道，“杰罗尔德究竟是怎么找到我的？”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði][swɑːmp] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ə'goʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [er] - [ʃɪp] ,

He	was	over	the	swamp	,	a	short	time	ago	,	with	his	air	-	ship	,
他	曾是	超过	这	沼泽	,	一个	短的	时间	前	,	和	他的	空气	-	船	,

不久前，他曾驾驶飞艇飞越沼泽地。

[ænd; ənd] ['hiːd] [hæv; həv] ['lændɪd] [hɪr] [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] ['drɪvn] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

and	he'd	have	landed	here	if	we	hadn't	driven	him	off	.
和	他会	有	登陆	这里	如果	我们	之前没有	驱动	他	离开	.

如果我们没有把他赶走，他就会降落在这里。

['dʒɛrəld] [noʊz] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Jerrold	knows	where	I	am	,	and	he	has	the	means	of	getting	to	the
杰罗尔德	知道	在哪里	我	是	,	和	他	有	这	方法	的	获得	到	这

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

杰罗德知道我在哪里，而且他有办法到达岛上。

[wiːv] ['krɪpld] [hɪz; ɪz][krɑːft] , [ðoʊ] , [ænd; ənd]['hiːz] [hæd; həd][tuː; tə] [hɔːl] [ɔːf][fɔːr; fər] [rɪ'per] .

We've	crippled	his	craft	,	though	,	and	he's	had	to	haul	off	for	repairs	.
我们已经	残疾的	他的	工艺	,	尽管	,	和	他是	有	到	运输	离开	为了	维修	.

不过，我们已经损坏了他的船，他不得不把船拖去修理。

[waɪl] ['hiːz] [gɔːn] , [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ][plænz] , ['sʌmhaʊ] ,

While	he's	gone	,	I've	got	to	change	my	plans	,	somehow	,
尽管	他是	已消失	,	我已经	得到	到	改变	我的	计划	,	不知何故	,

他走了之后，我得想办法改变一下计划。

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] .

and	be	ready	for	him	when	he	comes	back	.
和	是	准备好	为了	他	什么时候	他	来	后退	.

他回来的时候要做好准备。

[ðæt] [dʌtʃ] [kɪd] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [bə'luːn] [haʊs] ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

That	Dutch	kid	who	was	with	you	at	the	balloon	house	yesterday	was	in	the
那	荷兰语	孩子	WHO	曾是	和	你	在	这	气球	房子	昨天	曾是	在	这

[kɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] ,

car	of	the	air	-	ship	,
车	的	这	空气	-	船	,

昨天和你一起在气球屋的那个荷兰小孩，当时就在飞艇的车里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ə'lɔːŋ] .

and	there	was	also	a	policeman	along	.
和	那里	曾是	还	一个	警察	沿着	.

还有一名警察在场。

[haʊ] [dɪd] [ðæt] [kʌm] ? "

How	did	that	come	?	"
如何	做过	那	来	?	"

这是怎么回事?

" [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][duː] , ['breidi] , " [rɪ'plaɪd] [mæt] .

"	You	know	as	much	about	it	as	I	do	,	Brady	,	"	replied	Matt	.
"	你	知道	作为	很多	关于	它	作为	我	做	,	布雷迪	,	"	回复	马特	.

“你对这件事的了解和我一样多，布雷迪，”马特回答道。

" [aɪ] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['hɔɪn] [striːt] [haʊs] , [læst] [naɪt] ,

"	I	disappeared	from	that	Hoyne	Street	house	,	last	night	,
"	我	消失	从	那	霍因	街道	房子	,	最后的	夜晚	,

“我昨晚从霍恩街那栋房子里消失了。”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [maɪ] [tʃʌm] [hæz; həz] [bɪn] ['getɪŋ] [kluːz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ]

and	I	suppose	my	chum	has	been	getting	clues	about	me	and	following
和	我	认为	我的	密友	有	到过	获得	线索	关于	我	和	下列的

[ðem; ðəm][ʌp] .

them	up	.
他们	向上	.

我猜我的朋友一直在收集关于我的线索，并顺藤摸瓜地调查。

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [læd] [hiː; hi][ɪz] . "

That's	the	kind	of	a	lad	he	is	.	"
那就是	这	种类	的	一个	小伙子	他	是	.	"

他就是这样的小伙子。

" [wer] [dɪd][hiː; hi][get] ['eni] [kluːz] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [hɪr] ? "

"	Where	did	he	get	any	clues	that	would	bring	him	out	here	?	"
"	在哪里	做过	他	得到	任何	线索	那	会	带来	他	出去	这里	?	"

“他从哪里得到线索，才来到这里的？”

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

"	Give	it	up	.
"	给	它	向上	.

放弃吧。

" ['breidi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [tɜːrnz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] , ['prez(ə)ntli] ['hɔːltɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [mæt] .

"	Brady	took	a	few	more	turns	across	the	room	,	presently	halting	in	front	of	Matt	.
"	布雷迪	采取	一个	很少	更多的	转弯	穿过	这	房间	,	目前	停止	在	正面	的	马特	.

“布雷迪又绕了几圈，现在停在了马特面前。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [ðæt] [roʊl][ʌv; əv] [bluː] [prɪnts] [tuː; tə] ['hɔɪn] [striːt] , [læst] [naɪt] , " [sed] [hiː; hi] .

"	You	didn't	bring	that	roll	of	blue	prints	to	Hoyne	Street	,	last	night	,	"	said	he	.
"	你	没有	带来	那	卷	的	蓝色的	印刷	到	霍因	街道	,	最后的	夜晚	,	"	说	他	.

“你昨晚没把那卷蓝图带到霍恩街来，”他说。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Where	did	you	leave	it	?	"
"	在哪里	做过	你	离开	它	?	"

你把它放在哪儿了？

" [left] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , " [grɪnd] [mæt] .

"	Left	it	out	in	front	of	the	house	,	"	grinned	Matt	.
"	左边	它	出去	在	正面	的	这	房子	,	"	咧嘴一笑	马特	.

“我把它放在房子前面了，”马特咧嘴笑道。

['breidi] ['stɑːrtɪd] .

Brady	started	.
布雷迪	开始	.

布雷迪首发。

" [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ? " [hiː; hi] ['ekəud] .

"	In	front	of	the	house	?	"	he	echoed	.
"	在	正面	的	这	房子	?	"	他	回声	.

“在房子前面？”他重复道。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [kæʃt] ? "

"	Cached	?	"
"	缓存	?	"

已缓存？

" ['sɜːrt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" ['ʌndər] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ? "

"	Under	the	sidewalk	?	"
"	在下面	这	人行道	?	"

“人行道下面？”

" [noʊ] ; [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][maɪ] [dʌtʃ] [pɑːd] .

"	No	;	in	the	pocket	of	my	Dutch	pard	.
"	不	;	在	这	口袋	的	我的	荷兰语	帕尔德	.

“不；在我荷兰朋友的口袋里。”

" ['breidi][stɛərd] [ɪn'kredʒələsli] .

"	Brady	stared	incredulously	.
"	布雷迪	凝视	难以置信地	.

布雷迪难以置信地盯着他。

[ðen] [hiː; hi] [swɔːr] .

Then	he	swore	.
然后	他	发誓	.

然后他咒骂了。

" [ðæt] ['dʌtʃmən] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ?

"	That	Dutchman	was	out	in	front	all	the	while	you	were	in	the	house	?
"	那	荷兰人	曾是	出去	在	正面	全部	这	尽管	你	是	在	这	房子	?

“你待在屋里的时候，那个荷兰人一直都在外面吗？”

" [mæt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Matt	nodded	.
"	马特	点头	.

马特点了点头。

" [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

"	He	came	with	me	from	Chicago	.
"	他	来了	和	我	从	芝加哥	.

他和我一起从芝加哥来。

[aɪ][gɑːt][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][træp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

I	got	to	thinking	there	might	be	a	trap	in	the	house	,
我	得到	到	思维	那里	可能	是	一个	陷阱	在	这	房子	,

我开始怀疑这房子里会不会有陷阱。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] [huː] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [bluː] [prɪnts] ,

and	that	some	one	was	there	who	wanted	the	blue	prints	,
和	那	一些	一	曾是	那里	WHO	通缉	这	蓝色的	印刷	,

而且当时有人想要那份蓝图。

[soʊ][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][waɪz] [muːv] [tuː; tə] [liːv] [kɑːrl][aʊt][ɪn] [frʌnt]

so	I	made	up	my	mind	that	it	would	be	a	wise	move	to	leave	Carl	out	in	front
所以	我	制成	向上	我的	头脑	那	它	会	是	一个	明智的	移动	到	离开	卡尔	出去	在	正面

,

,

,

所以我决定让卡尔走在前面是个明智之举。

[ænd; ənd][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [kiːp] [ðə; ði][roʊl] . "

and	to	let	him	keep	the	roll	.	"
和	到	让	他	保持	这	卷	.	"

并让他保留名册。

" [ðæt] [tʃʌm] [ʌv; əv] [jɔːrz] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [hɔːk] [wen] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

"	That	chum	of	yours	must	have	seen	the	Hawk	when	she	climbed	out	of	the
"	那	密友	的	你的	必须	有	已见	这	鹰	什么时候	她	攀登	出去	的	这

[bæk] [jɑːrd] ,

back	yard	,
后退	院子	,

“你那个朋友肯定看到那只鹰从后院爬出来了。”

" [grauld] ['breidi] ,

"	growled	Brady	,
"	咆哮	布雷迪	,

“布雷迪低吼道，”

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [fiːndz] [neɪm] [wʌz; wəz][hiː; hi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['dʒɛrəld][ænd; ənd][ðə; ði]['iːg(ə)l]

"	but	how	in	the	fiend's	name	was	he	able	to	get	Jerrold	and	the	Eagle
"	但	如何	在	这	恶魔的	姓名	曾是	他	有能力的	到	得到	杰罗尔德	和	这	鹰

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] ?

and	follow	us	?
和	跟随	我们	?

“但是，他究竟是如何得到杰罗德和雄鹰，并跟踪我们的呢？”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

It	was	dark	,	and	we	had	a	long	start	of	them	.	"
它	曾是	黑暗的	,	和	我们	有	一个	长的	开始	的	他们	.	"

天色已黑，而且我们出发时间很长。

" [wʌn] [ges] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðər] , " [sed] [mæt] , ['kɑːmli] .

"	One	guess	is	as	good	as	another	,	"	said	Matt	,	calmly	.
"	一	猜测	是	作为	好的	作为	其他	,	"	说	马特	,	平静地	.

“猜测和猜其他答案一样好，”马特平静地说。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [juːd] [get] [jɔːr'self] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv]

"	I	told	you	you'd	get	yourself	into	trouble	if	you	tried	to	make	a	prisoner	of
"	我	讲述	你	你会	得到	你自己	进入	麻烦	如果	你	尝试	到	制作	一个	囚犯	的

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“我告诉过你，如果你想把我囚禁起来，你会惹上麻烦的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

摩托马特的飞艇；(Motor Matt's Air Ship; or,)
第5/7页

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [nəʊ] [ɪz] [tuː; tə] [send] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə] [saʊθ] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [ɪn] [ðə; ði]
The **best** **thing** **you** **can** **do** **now** **is** **to** **send** **me** **back** **to** **South** **Chicago** **in** **the**
这 最好的 事物 你 能 做 现在 是 到 发送 我 后退 到 南 芝加哥 在 这

[er] - [ʃɪp] . "
air **-** **ship** **.** **"**
空气 - 船 . "

你现在能做的最好的事情就是用飞艇把我送回南芝加哥。

" [θɪŋk] [aɪm] [ə; eɪ] [fuːl] ? " [snaːrld] [ˈbreidi] .
" **Think** **I'm** **a** **fool** **?** **"** **snarled** **Brady** **.**
" 思考 我是 一个 傻子 ? " 纠缠 布雷迪 .

“你以为我是傻瓜吗？”布雷迪咆哮道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [jʊə(r)] [ɔːl] [ðæt] [stændz] [bɪˈtwiːn] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [maɪ] [men] [ænd; ənd] [ˈkæptʃər]
" **It** **may** **be** **that** **you're** **all** **that** **stands** **between** **me** **and** **my** **men** **and** **capture**
" 它 可能 是 那 你是 全部 那 站立 之间 我 和 我的 男人 和 捕获

.
.
.

“或许你就是我和我的部下夺取战果的唯一障碍。”

[aɪl] [hæŋ] [ˈɑːntə] [juː; jʊ] , [kɪŋ] ,
I'll **hang** **onto** **you** **,** **King** **,**
患病的 悬挂 到 你 , 国王 ,

我会一直支持你，国王。

[ænd; ənd] [aɪl] [let] [ðæt] [dʌtʃ] [pɑːd] [ʌv; əv] [jɔːrz] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ˈdʒɛrəld] [dəunt] [kiːp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
and **I'll** **let** **that** **Dutch** **pard** **of** **yours** **know** **that** **if** **Jerrold** **don't** **keep** **away** **from**
和 患病的 让 那 荷兰语 帕尔德 的 你的 知道 那 如果 杰罗尔德 不 保持 离开 从

[ðɪs] [swɑːmp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [er] - [ʃɪp] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [kəˈnekt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˈfɪnɪʃ] .
this **swamp** **with** **his** **air** **-** **ship** **you're** **going** **to** **connect** **with** **your** **finish** **.**
这 沼泽 和 他的 空气 - 船 你是 去 到 连接 和 你的 结束 .

我会告诉你的那个荷兰同伙，如果杰罗尔德不开着他的飞艇远离这片沼泽，你就会完蛋。

[its] [nek] [ɔːr] [ˈnʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] , [naʊ] ,
It's **neck** **or** **nothing** **with** **me** **,** **now** **,**
它是 脖子 或者 没有什么 和 我 , 现在 ,

现在对我来说，要么成功，要么一无所有。

[ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [ˈeni] [leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪˈself] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [pen] . -
and **I'll** **go** **any** **length** **to** **keep** **myself** **out** **of** **the** **'** **pen** **.** **'**
和 患病的 去 任何 长度 到 保持 我 出去 的 这 - 笔 . -

我会不惜一切代价避免被关进“牢笼”。

[aɪv] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [faɪn] [kæmˈpeɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɔːk] ,
I've **laid** **out** **a** **fine** **campaign** **for** **the** **Hawk** **,**
我已经 铺设 出去 一个 美好的 活动 为了 这 鹰 ,

我已经为鹰队制定了一项出色的竞选计划。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [maɪ] [plænz] [nɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd] , [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði]
and **I** **don't** **intend** **to** **have** **all** **my** **plans** **nipped** **in** **the** **bud** **,** **right** **at** **the**
和 我 不 打算 到 有 全部 我的 计划 轻咬 在 这 芽 , 正确的 在 这

[stɑːrt] - [ɔːf] . "
start **-** **off** **.** **"**
开始 - 离开 . "

我不想让我的所有计划刚开始就夭折。

" [aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] [mæt] , ['skeɪðɪŋli] , " [ðæt] [jʊr; jər] [kæm'peɪn] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] ['rɑːbəri] ,

"	I	suppose	,	"	said	Matt	,	scathingly	,	"	that	your	campaign	is	one	of	robbery	,
"	我	认为	,	"	说	马特	,	尖刻地	,	"	那	你的	活动	是	一	的	抢劫	,

"我猜，"马特尖刻地说，"你的竞选活动就是一场抢劫。"

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['paɪrət] [ʃɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [hɔːk] ? "

and	that	you're	going	to	make	a	pirate	ship	out	of	the	Hawk	?	"
和	那	你是	去	到	制作	一个	海盗	船	出去	的	这	鹰	?	"

你们打算把"鹰号"改装成海盗船吗?

" [ðæts] [wer] [juː; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [raɪt] ['bʌt(ə)n] ! " [dɪ'klerd] ['breɪdi] .

"	That's	where	you	put	your	finger	on	the	right	button	!	"	declared	Brady	.
"	那就是	在哪里	你	放	你的	手指	在	这	正确的	按钮	!	"	声明	布雷迪	.

"这就是你按下正确按钮的地方！"布雷迪说道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['friːbuːtər] ,

"	I'm	going	to	be	a	freebooter	,
"	我是	去	到	是	一个	自由掠夺者	,

"我要当个自由掠夺者，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [toʊl] [wer'evər] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	take	my	toll	wherever	I	can	find	it	.
和	拿	我的	收费	无论	我	能	寻找	它	.

我会尽我所能，付出代价。

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [swuːp] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [spɔɪl] ,

It's	easy	to	swoop	down	on	a	lot	of	spoil	,
它是	简单的	到	俯冲	向下	在	一个	很多	的	剧透	,

很容易就能获得大量战利品，

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

pick	it	up	and	make	off	with	it	.
挑选	它	向上	和	制作	离开	和	它	.

捡起来，然后带着它跑掉。

[ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən] [ðə; ðɪ] [lɔː] [duː] ?

And	what	can	the	law	do	?
和	什么	能	这	法律	做	?

法律又能做什么呢?

" [hiː; hi] [læft] ['mɑːkɪŋli] .

"	He	laughed	mockingly	.
"	他	笑了	嘲讽地	.

他发出嘲讽的笑声。

" [pə'liːsmən] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [wɪŋz] [tuː; tə] [get] ['eniwer] [nɪr] [ˌem 'iː] . "

"	Policemen	will	have	to	have	wings	to	get	anywhere	near	me	.	"
"	警察	将要	有	到	有	翅膀	到	得到	任何地方	靠近	我	.	"

"警察除非长了翅膀，否则根本无法靠近我。"

" [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [mæt] , [ɪn'dɪgnəntli] ;

"	And	that's	what	you	wanted	me	for	,	is	it	?	"	cried	Matt	,	indignantly	;
"	和	那就是	什么	你	通缉	我	为了	,	是	它	?	"	哭	马特	,	愤慨地	;

"这就是你想要我来的原因吗？"马特愤愤不平地喊道；

" [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ðɪ] [hɔːk] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ðɪ] [er] [ænd; ənd] [help] [aʊt] [jʊr; jər] ['vɪlənəs] [plænz] !

"	to	drive	the	Hawk	around	through	the	air	and	help	out	your	villainous	plans	!
"	到	驾驶	这	鹰	大约	通过	这	空气	和	帮助	出去	你的	邪恶的	计划	!

"驾驶鹰式战机在空中翱翔，帮助你实现邪恶的计划！"

[aɪ] [wʊd] [let] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː] [fɜːrst] . "

I	would	let	you	kill	me	first	.	"
我	会	让	你	杀	我	第一的	.	"

“我会让你先杀了我。”

" [rɑːt] !

"	Rot	!
"	腐烂	!

“腐烂！

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [maɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃən] ,

I'm	going	to	stick	to	my	original	intentions	,
我是	去	到	戳	到	我的	原来的	意图	,

我将坚持我最初的计划。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [maɪ] [ɪ'miːdiət] [plænz] .

but	there's	got	to	be	something	of	a	change	in	my	immediate	plans	.
但	有	得到	到	是	某物	的	一个	改变	在	我的	即时	计划	.

但我眼下的计划必须有所改变。

[wiːv] [ɔːl] [gɑːt] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [wʌt] ['plʌndər] [wiːv] [gɑːt] [kæʃt] [ɪn] [ðə; ðiː] [swɑːmp] .

We've	all	got	to	pull	out	of	here	and	to	take	what	plunder	we've	got	cached	in	the	swamp	.
我们已经	全部	得到	到	拉	出去	的	这里	和	到	拿	什么	掠夺	我们已经	得到	缓存	在	这	沼泽	.

我们都必须离开这里，并带走我们藏在沼泽里的战利品。

[ðə; ðiː] [hɔːk] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [trɪps] ,

The	Hawk	will	have	to	make	three	or	four	trips	,
这	鹰	将要	有	到	制作	三	或者	四	旅行	,

老鹰队需要进行三到四次飞行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [bɪ'fɔːr] ['dʒɛrəld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [er] - [ʃɪp] [kæn; kən] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

and	they	must	be	made	before	Jerrold	and	his	air	-	ship	can	interfere	with	us	.
和	他们	必须	是	制成	前	杰罗尔德	和	他的	空气	-	船	能	干扰	和	我们	.

而且必须在杰罗德和他的飞艇干扰我们之前完成这些事情。

[ɪf] ['dʒɛrəld] ['fɪksɪz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [er] - [ʃɪp] [ænd; ənd] [kʌmz] [bæk] ,

If	Jerrold	fixes	up	his	air	-	ship	and	comes	back	,
如果	杰罗尔德	修复	向上	他的	空气	-	船	和	来	后退	,

如果杰罗德修好他的飞艇并回来，

[wiːl] [dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi] ['liŋgəz] [ɪn] [ðə; ðiː] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [swɑːmp] .

we'll	just	tell	him	what	will	happen	to	you	if	he	lingers	in	the	vicinity	of	the	swamp	.
出色地	只是	告诉	他	什么	将要	发生	到	你	如果	他	徘徊不去	在	这	附近	的	这	沼泽	.

我们会告诉他，如果他继续在沼泽附近逗留，你会有什么下场。

[aɪm] ['bæŋkɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] ['pækɪŋ] [ə'gen] ,

I'm	banking	on	that	to	send	him	packing	again	,
我是	银行业	在	那	到	发送	他	包装	再次	,

我指望着这能再次把他打发走。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [beɪs] .

and	to	keep	him	out	of	sight	until	I	can	make	a	change	of	base	.
和	到	保持	他	出去	的	视线	直到	我	能	制作	一个	改变	的	根据	.

并且要让他躲起来，直到我能更换基地为止。

[juːl] [goʊ] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːks] [fɜːrst] [trɪp] ,
You'll go away on the Hawk's first trip ,
你会 去 离开 在 这 鹰的 第一的 旅行 ,

你将搭乘鹰号的第一次飞行任务离开。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi][ˈoʊnli] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][stɑːrt] .
and it will probably be only half an hour before you can start .
和 它 将要 大概 是 仅有的 一半 一个 小时 前 你 能 开始 .

大概半小时后你就可以开始了。

" [ˈbreidi] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət] [ˈhɔːltɪd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [feɪst]
" Brady started for the door , but halted before he reached it and faced
" 布雷迪 开始 为了 这 门 , 但 停止 前 他 达到 它 和 面对
[əˈraʊnd] .
around .
大约 .

“布雷迪朝门口走去，但在走到门口之前停了下来，转过身去。

" ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə][pʊt] [ðæt] ['dʌtʃmən] [ænd; ənd]['dʒɛrəld][ɑːn][maɪ]
" Either one of two things happened to put that Dutchman and Jerrold on my
" 任何一个 一 的 二 事物 发生 到 放 那 荷兰人 和 杰罗尔德 在 我的
[træk] ,
track ,
追踪 ,

“导致那个荷兰人和杰罗尔德盯上我的，要么是以下两种情况之一，要么就是其他原因造成的。”

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

他说道。

" ['iːðər] ['hɑːrpər][hæz; həz] [bɪn] [kɔːt] , [ænd; ənd][hæz; həz][toʊld] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] ,
" Either Harper has been caught , and has told what he knows ,
" 任何一个 哈珀 有 到过 捕捉 , 和 有 讲述 什么 他 知道 ,

“要么哈珀被抓住了，并且已经说出了他所知道的一切，

[ɔːr] [els] [ə; eɪ] ['letər] [aɪ] [geɪv] ['niːdəm] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə] ['(h)wipl] , [hɪr] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] ,
or else a letter I gave Needham to deliver to Whipple , here in the swamp ,
或者 别的 一个 信 我 给予 尼德姆 到 递送 到 惠普尔 , 这里 在 这 沼泽 ,

或者，也可以是我交给尼德姆让他送到这片沼泽地里的惠普尔那里的一封信。

[hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] .
has fallen into the hands of the police .
有 倒下 进入 这 双手 的 这 警察 .

已落入警方手中。

[ˌaɪ ˈtiː][dəunt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] , [ðoʊ] , [haʊ] ['dʒɛrəld][gɑːt][nekst][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hæŋ] - [aʊt] .
It don't make much difference , though , how Jerrold got next to our hang - out .
它 不 制作 很多 不同之处 , 尽管 , 如何 杰罗尔德 得到 下一个 到 我们的 悬挂 - 出去 .

不过，杰罗尔德是如何来到我们常去的地方的，其实并不重要。

[ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,
The main thing is that he knows where we are ,
这 主要的 事物 是 那 他 知道 在哪里 我们 是 ,

最重要的是他知道我们在哪里。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [taɪt] ['kɔːrnər] [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ɑːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
and that you will be put in a mighty tight corner if he keeps on trying to
和 那 你 将要 是 放 在 一个 强大的 紧的 角落 如果 他 保持 在 尝试 到
[meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
make trouble for me .
制作 麻烦 为了 我 .

如果他继续给我制造麻烦，你就会陷入非常棘手的境地。

[ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl] , [kɪŋ] .
That's about all , King .
那就是 关于 全部 , 国王 .

差不多就这些了，国王。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [jʊə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [wət'evər]
I want you to understand what you're up against and be ready for whatever
我 想 你 到 理解 什么 你是 向上 反对 和 是 准备好 为了 任何
['hæpənz] .
happens .
发生 .

我希望你们明白自己将要面对什么，并做好应对任何情况的准备。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][maɪ][plænz] [nɑːkt] ['gæli] - [west] [dʒʌst][æz; əz][aɪm][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt]
I'm not going to have my plans knocked galley - west just as I'm on the point
我是 不是 去 到 有 我的 计划 敲门 厨房 - 西方 只是 作为 我是 在 这 观点
[ʌv; əv] ['lɔːntʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
of launching them .
的 发射 他们 .

我可不想我的计划在我即将启动的时候被彻底打乱。

" [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [blæk] [skaʊl] , [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['hektər] ['breidi]
" With another black scowl , expressive of his savage determination , Hector Brady
" 和 其他 黑色的 皱眉头 , 富有表现力的 的 他的 野蛮的 决心 , 赫克托 布雷迪
[stroʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
strode out of the hut .
大步走 出去 的 这 小屋 .

“赫克托·布雷迪又一次怒目圆睁，露出他野蛮的决心，大步走出了小屋。

[mæt] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['helən] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪn]
Matt was beginning to understand why Helen preferred to see her father in
马特 曾是 开始 到 理解 为什么 海伦 首选 到 看 她 父亲 在
['prɪzn] ['ræðər] [ðæn; ðən] [friː] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] ['lɔːləsnəs] .
prison rather than free to carry out his campaign of lawlessness .
监狱 相当 比 自由的 到 携带 出去 他的 活动 的 无法无天 .

马特开始明白为什么海伦宁愿看到她的父亲身陷囹圄，也不愿看到他逍遥法外地继续他的违法活动。

[pə'zesɪŋ] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [er] - [ʃɪp] [laɪk] [ðə; ði] [hɔːk] ,
Possessing a practical air - ship like the Hawk ,
拥有 一个 实际的 空气 - 船 喜欢 这 鹰 ,

拥有像“鹰”号这样实用的飞艇，

['breidi][kʊd; kəd] [kə'mɪt] [ˌʌn'toʊld] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ænd; ənd][snæp][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɪn]['oʊpən] [dɪ'faɪəns]
Brady could commit untold depredations and snap his fingers in open defiance
布雷迪 可以 犯罪 不明 掠夺 和 折断 他的 手指 在 打开 蔑视
[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
of the law .
的 这 法律 .

布雷迪可能会犯下无数罪行，甚至公然藐视法律。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['moʊtərɪst] ['ʃʌdəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [plænz] ,
The young motorist shuddered to think of the scoundrel's comprehensive plans ,
这 年轻的 驾车者 颤抖 到 思考 的 这 无赖的 综合的 计划 ,

年轻的司机一想到那个恶棍的周密计划就不寒而栗。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] [pleɪ] [ɪn][ðem; ðəm] .
and of the part he had intended to make his prisoner play in them .
和 的 这 部分 他 有 故意的 到 制作 他的 囚犯 玩 在 他们 .

以及他打算让他的囚犯在其中扮演的角色。

['hɛlɪnz] ['riːzənɪŋ] [wʌz; wəz]['lɑːdʒɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spiːdiənt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [wʌz; wəz]

Helen's	reasoning	was	logical	,	and	the	expedient	she	had	suggested	was
海伦的	推理	曾是	逻辑	,	和	这	权宜	她	有	建议	曾是

[æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

as	simple	as	it	was	effective	.
作为	简单的	作为	它	曾是	有效的	.

海伦的推理合乎逻辑，她提出的权宜之计既简单又有效。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɔːk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['breidi][ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

By	taking	the	Hawk	away	from	Brady	she	would	make	it	impossible	for	him
经过	采取	这	鹰	离开	从	布雷迪	她	会	制作	它	不可能的	为了	他

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nɪ'feriəs] [skiːmz] .

to	follow	out	his	nefarious	schemes	.
到	跟随	出去	他的	邪恶	方案	.

如果把鹰从布雷迪身边夺走，她就能阻止他实施邪恶的计划。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntərˌtʃek] [ə'raʊzd] ['mætz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

The	beautiful	simplicity	of	the	countercheck	aroused	Matt's	admiration	.
这	美丽的	简单	的	这	阻挡	被唤醒	马特的	钦佩	.

柜台检查的简洁之美引起了马特的赞赏。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kaʊntərˌtʃek] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] ?

But	how	was	the	countercheck	to	be	brought	about	?
但	如何	曾是	这	阻挡	到	是	带来	关于	?

但如何才能进行反核呢?

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] - [er] - [ʃɪp] ['oʊvər][ðə; ði][swɑːmp][hæd; həd] [meɪd] ['dʌbli] ['dɪfɪkəlt]

The	appearance	of	Jerrold's	air	-	ship	over	the	swamp	had	made	doubly	difficult
这	外貌	的	-	空气	-	船	超过	这	沼泽	有	制成	双倍	难的

[ðə; ði][wɜːrk][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ə'pɑːn] ['hævɪŋ] [dʌn] .

the	work	the	girl	was	counting	upon	having	done	.
这	工作	这	女孩	曾是	计数	之上	拥有	完毕	.

杰罗尔德的飞艇出现在沼泽上空，使女孩原本指望完成的工作变得更加困难。

[nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l][hæd; həd] [ɪn'kriːst] ['mætz] ['perəl] .

Not	only	that	,	but	the	coming	of	the	Eagle	had	increased	Matt's	peril	.
不是	仅有的	那	,	但	这	未来	的	这	鹰	有	增加	马特的	危险	.

不仅如此，雄鹰的到来还加剧了马特的危险。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['moʊtərɪsts][maɪnd][bʌt; bət] [ðæt] ['breidi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə]

There	was	no	doubt	in	the	young	motorist's	mind	but	that	Brady	would	go	to
那里	曾是	不	怀疑	在	这	年轻的	驾驶员的	头脑	但	那	布雷迪	会	去	到

['eni] [ɪk'striːm] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['kæptʃərd] .

any	extreme	in	order	to	keep	himself	and	his	companions	from	being	captured	.
任何	极端	在	命令	到	保持	他自己	和	他的	同伴	从	存在	捕获	.

这位年轻的驾车者毫不怀疑，布雷迪会不惜一切代价保护自己和同伴免遭抓捕。

[ɔːl] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['floʊtɪd] [θruː] ['moʊtər] ['mætz] [maɪnd] ['swɪftli] .

All	these	different	aspects	of	the	situation	floated	through	Motor	Matt's	mind	swiftly	.
全部	这些	不同的	方面	的	这	情况	漂浮	通过	发动机	马特的	头脑	迅速地	.

所有这些不同的情况都迅速地在"汽车马特"的脑海中闪过。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] ['æftər]['breidi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [hʌt] ,

Two	or	three	minutes	after	Brady	had	left	the	hut	,
二	或者	三	分钟	后	布雷迪	有	左边	这	小屋	,

布雷迪离开小屋两三分钟后，

[ænd; ənd] [waɪl] [mæt] [wʌz; wəz] [stɪl] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['prɑːbləm] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði][gɜːrl] ,

and	while	Matt	was	still	considering	the	problem	that	confronted	the	girl	,
和	尽管	马特	曾是	仍然	考虑	这	问题	那	面对	这	女孩	,

当马特还在思考女孩面临的问题时，

['helən] [hɜːr'self] [stoʊl] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

Helen	herself	stole	in	through	the	door	.
海伦	她自己	偷窃	在	通过	这	门	.

海伦本人偷偷溜进了门。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['hægərd] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]

Her	face	was	haggard	,	but	her	eyes	were	bright	and	full	of
她	脸	曾是	枯槁	,	但	她	眼睛	是	明亮的	和	满的	的

[ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

resolution	.
解决	.

她面容憔悴，但眼神明亮坚定。

" [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [hɪr] , " [prəu'testid] [mæt] .

"	You	shouldn't	be	here	,	"	protested	Matt	.
"	你	不应该	是	这里	,	"	抗议	马特	.

“你不应该在这里，”马特抗议道。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [sə'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]

"	Your	father	suspected	something	when	he	found	you	with	me	a	little	while
"	你的	父亲	怀疑	某物	什么时候	他	成立	你	和	我	一个	小的	尽管

[ə'goʊ][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .

ago	and	ordered	you	away	.
前	和	订购	你	离开	.

“你父亲刚才发现你和我在一起时，就怀疑你做了什么，把你赶走了。”

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] [ə'gen] ? "

What	if	he	should	come	back	and	see	you	here	again	?	"
什么	如果	他	应该	来	后退	和	看	你	这里	再次	?	"

如果他回来看看你呢?

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['hiːl] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] .

"	I	don't	think	he'll	come	back	,	but	I've	got	to	take	the	risk	,	even	if	he	does	.
"	我	不	思考	地狱	来	后退	,	但	我已经	得到	到	拿	这	风险	,	甚至	如果	他	做	.

“我不认为他会回来，但即便他回来了，我也必须冒这个险。”

" [ðə; ði][gɜːrl] [spoʊk] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['stedəli] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] ['swɪftli] [tuː; tə] ['mætz]

"	The	girl	spoke	quickly	and	steadily	and	made	her	way	swiftly	to	Matt's
"	这	女孩	辐	迅速地	和	稳步	和	制成	她	方式	迅速地	到	马特的

[saɪd] .

side	.
边	.

“女孩语速很快，语气也很稳定，然后迅速走到马特身边。

" [dæd][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][plænz] — [aɪ][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][hiː; hi] [sed] ,

"	Dad	has	changed	his	plans	—	I	was	listening	to	all	he	said	,
"	爸爸	有	已更改	他的	计划	—	我	曾是	聆听	到	全部	他	说	,

“爸爸改变了计划——我把他说的话都听进去了。”

[aʊt] [ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

out	there	at	the	back	of	the	hut	.
出去	那里	在	这	后退	的	这	小屋	.

就在小屋后面。

['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [hɔːk] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][swɑːmp] ,

He's	going	to	use	the	Hawk	to	take	us	all	away	from	the	swamp	,
他是	去	到	使用	这	鹰	到	拿	我们	全部	离开	从	这	沼泽	,

他要用鹰号把我们都带离沼泽。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [hɔːks] [fɜːrst][trɪp] !

and	you're	going	to	go	on	the	Hawk's	first	trip	!
和	你是	去	到	去	在	这	鹰的	第一的	旅行	!

你将搭乘雄鹰号的首次飞行!

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [duː] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] , [æt; ət] [wʌns] .

That	means	that	we	must	do	what	we	can	,	at	once	.
那	方法	那	我们	必须	做	什么	我们	能	,	在	一次	.

这意味着我们必须立即采取我们力所能及的行动。

[ɪf] [wiː; wi] [feɪl] [naʊ] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [lɔːst] .

If	we	fail	now	,	everything	is	lost	.
如果	我们	失败	现在	,	一切	是	丢失的	.

如果现在失败，一切都将付诸东流。

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['breθləsli] ['iːgər] , [bʌt; bət] [hɜːr; hər] ['kɑːmnəs] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [sər'praɪzd]

"	She	was	breathlessly	eager	,	but	her	calmness	at	such	a	moment	surprised
"	她	曾是	气喘吁吁	渴望的	,	但	她	平静	在	这样的	一个	片刻	惊讶

[mæt] .

Matt	.
马特	.

“她气喘吁吁，急切地想要表达什么，但她在这种时候的冷静让马特感到惊讶。”

['lɪftɪŋ] [hɜːr; hər] [hændz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːnjərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [dres] ,

Lifting	her	hands	she	took	a	small	poniard	from	the	bosom	of	her	dress	,
举重	她	双手	她	采取	一个	小的	匕首	从	这	怀	的	她	裙子	,

她抬起双手，从裙子胸前掏出一把小匕首。

[bent] [daʊn] [ænd; ənd] ['sɛvɝd] [ðə; ði] [kɔːrdz] [ðæt] [sɪ'kjʊrd] ['mætz] [hændz] .

bent	down	and	severed	the	cords	that	secured	Matt's	hands	.
弯曲	向下	和	切断	这	绳索	那	安全	马特的	双手	.

他弯下腰，割断了绑住马特双手的绳索。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['daʊnwərd] [stroʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kiːn] [bleɪd] , [ʃiː; ʃi] [friːd] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Then	,	with	one	downward	stroke	of	the	keen	blade	,	she	freed	his	feet	.
然后	,	和	一	向下	中风	的	这	敏锐的	刀刃	,	她	自由	他的	脚	.

然后，她用锋利的刀刃向下猛击一刀，解开了他的双脚。

" [wer] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ? " [æskt] [mæt] .

"	Where	are	your	father	and	the	rest	of	the	men	?	"	asked	Matt	.
"	在哪里	是	你的	父亲	和	这	休息	的	这	男人	?	"	问	马特	.

“你父亲和其他人呢？”马特问道。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['helən] [glaidid] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd]

Before	she	answered	,	Helen	glided	to	the	door	and	took	a	cautious	look	outside
前	她	回答	,	海伦	滑翔	到	这	门	和	采取	一个	谨慎	看	外部

.

:
.

海伦在回答之前，滑步走到门口，谨慎地向外看了一眼。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stoʊlən] [gʊdz] [hæv; həv] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	Some	of	the	stolen	goods	have	been	hidden	among	the	bushes	of	the
"	一些	的	这	被盗	商品	有	到过	隐	之中	这	灌木丛	的	这

[swɑːmp] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

swamp	,	"	said	she	,
沼泽	,	"	说	她	,

“部分赃物被藏在沼泽的灌木丛中，”她说。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [mæt] .

returning	to	Matt	.
返回	到	马特	.

回到马特那里。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [luːt] , [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [trɪp] ,

"	You	are	to	be	sent	away	with	the	loot	,	on	the	first	trip	,
"	你	是	到	是	发送	离开	和	这	抢劫	,	在	这	第一的	旅行	,

“你们要带着赃物一起走，第一次就走。”

[ænd; ənd][dæd] [hɪm'self] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] .

and	dad	himself	will	have	to	take	you	.
和	爸爸	他自己	将要	有	到	拿	你	.

爸爸得亲自带你去。

[hiː; hi] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪk'sept] ['(h)wipl] , [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][swɑːmp] .

He	,	and	everybody	except	Whipple	,	have	gone	to	the	swamp	.
他	,	和	大家	除了	惠普尔	,	有	已消失	到	这	沼泽	.

除了惠普尔之外，他和所有人都去了沼泽地。

['(h)wipl] [hæz; həz][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][ɪz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [hɔːk] .

Whipple	has	a	rifle	and	is	guarding	the	Hawk	.
惠普尔	有	一个	步枪	和	是	守护	这	鹰	.

惠普尔拿着步枪，正在守卫“鹰”号。

[wət'evər] [wiː; wi][duː] , [mæt] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

Whatever	we	do	,	Matt	,	we've	got	to	do	in	a	hurry	.
任何	我们	做	,	马特	,	我们已经	得到	到	做	在	一个	匆忙	.

马特，不管我们做什么，都必须抓紧时间。

[ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [gʊdz] ['teɪkən][frʌm; frəm]['hɑːrts] & ['grɪr] [ɪz][bɪ'haɪnd] [ðɪs] [hʌt] ,

The	bag	of	goods	taken	from	Hartz	&	Greer	is	behind	this	hut	,
这	包	的	商品	已采取	从	哈茨	&	格里尔	是	在后面	这	小屋	,

从哈茨和格里尔那里缴获的那袋货物就在这个小屋后面。

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'gleɪzd] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wɔːl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] .

"	she	pointed	to	an	unglazed	opening	in	the	rear	wall	as	she	spoke	.
"	她	尖	到	一个	未上釉	开幕	在	这	后部	墙	作为	她	辐	.

“她一边说着，一边指着后墙上一个没有上釉的开口。”

" [waɪl] [ðə; ði][rest][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]

"	While	the	rest	are	in	the	swamp	,	I	will	go	to	the	Hawk	and	talk	with
"	尽管	这	休息	是	在	这	沼泽	,	我	将要	去	到	这	鹰	和	讲话	和

['(h)wipl] ,

Whipple	,
惠普尔	,

“趁其他人都在沼泽里，我去鹰巢和惠普尔谈谈。”

['getɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ðɪs]

getting	around	on	the	other	side	of	him	so	that	his	back	will	be	in	this
获得	大约	在	这	其他	边	的	他	所以	那	他的	后退	将要	是	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

绕到他另一侧，让他的背朝向这个方向。

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [wɪl] [kriːp] [ʌp] [ɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd]

While	I	am	holding	his	attention	,	you	will	creep	up	on	him	from	behind
尽管	我	是	保持	他的	注意力	,	你	将要	潜行者	向上	在	他	从	在后面

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

趁我吸引他注意力的时候，你从后面悄悄靠近他，然后

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][get][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

between	us	,	we	will	try	and	get	the	rifle	.
之间	我们	,	我们	将要	尝试	和	得到	这	步枪	.

我们俩会想办法弄到那支步枪。

[its] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [duː][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən] . "

It's	a	desperate	chance	,	but	we	will	do	the	best	we	can	.	"
它是	一个	绝望的	机会	,	但	我们	将要	做	这	最好的	我们	能	.	"

这是孤注一掷的机会，但我们会尽力而为。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [breɪv] [gɜːrl] , ['helən] ! " [dɪ'klerd] [mæt] .

"	You're	a	brave	girl	,	Helen	!	"	declared	Matt	.
"	你是	一个	勇敢的	女孩	,	海伦	!	"	声明	马特	.

“海伦，你真是个勇敢的女孩！”马特说道。

" [aɪm] ['duːɪŋ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['hɛlps] [ə; eɪ] ['pɝːsənz] ['kɜːrɪdʒ] .

"	I'm	doing	what	I	think	is	right	,	and	that	always	helps	a	person's	courage	.
"	我是	正在做	什么	我	思考	是	正确的	,	和	那	总是	帮助	一个	人的	勇气	.

“我做的是我认为正确的事，这总能增强一个人的勇气。”

[aɪm] [mɔːr] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [maɪ'self] .

I'm	more	worried	about	you	than	I	am	about	myself	.
我是	更多的	担心	关于	你	比	我	是	关于	我	.

我更担心你而不是我自己。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [rɔːŋ] — [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv]

If	anything	should	go	wrong	—	if	anything	should	happen	to	you	because	of
如果	任何事物	应该	去	错误的	—	如果	任何事物	应该	发生	到	你	因为	的

[ðə; ði] [help] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] — —

the	help	you	are	giving	me	—	—
这	帮助	你	是	给予	我	—	—

如果出了什么差错——如果你因为帮助我而出了什么事——

" [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['fɔːltəd] .

"	For	the	first	time	her	voice	faltered	.
"	为了	这	第一的	时间	她	嗓音	犹豫不决	.

她的声音第一次颤抖了。

[mæt] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr; hər] [hænd] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] .

Matt	reached	out	and	caught	her	hand	reassuringly	.
马特	达到	出去	和	捕捉	她	手	令人安心	.

马特伸出手，安慰地握住了她的手。

" [dəunt] [fret] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Don't	fret	about	me	,	"	said	he	.
"	不	烦恼	关于	我	,	"	说	他	.

“别为我担心，”他说。

" [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [maɪ] ['getɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['(h)wipl] , [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ]

"	There	won't	be	any	trouble	about	my	getting	the	best	of	Whipple	,	with	you
"	那里	惯于	是	任何	麻烦	关于	我的	获得	这	最好的	的	惠普尔	,	和	你

[tuː; tə] [help] .

to	help	.
到	帮助	.

“有你帮忙，我战胜惠普尔肯定没问题。”

[ɪz] [ðə; ði] [hɔːk] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [flaɪt] ?

Is	the	Hawk	all	ready	for	a	flight	?
是	这	鹰	全部	准备好	为了	一个	航班	?

雄鹰号做好起飞准备了吗?

[aɪ] [miːn] [ɪz] [ðer; ðər] ['plenti] [ʌv; əv] ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [ɪn] [ðə; ði] [tæŋk] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [ɔɪl] ? "

I	mean	is	there	plenty	of	gasoline	in	the	tank	,	and	plenty	of	oil	?	"
我	意思是	是	那里	很多	的	汽油	在	这	坦克	,	和	很多	的	油	?	"

我的意思是，油箱里汽油和机油都够用吗?

" [jes] , [dæd] [hæz; həz] [siːn] [tuː; tə] [ðæt] .

"	Yes	,	dad	has	seen	to	that	.
"	是的	,	爸爸	有	已见	到	那	.

“是的，爸爸已经安排好了。”

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][er] - [ʃɪp] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

So	far	as	the	air	-	ship	is	concerned	,
所以	远的	作为	这	空气	-	船	是	担心的	,

就飞艇而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] .

it	is	ready	to	carry	you	quickly	and	safely	out	of	the	swamp	.
它	是	准备好	到	携带	你	迅速地	和	安全	出去	的	这	沼泽	.

它随时准备带你快速安全地离开沼泽。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [stiːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['(h)wipl] .

Now	I	will	steal	out	of	the	hut	and	talk	with	Whipple	.
现在	我	将要	偷	出去	的	这	小屋	和	讲话	和	惠普尔	.

现在我要偷偷溜出小屋，和惠普尔谈谈。

" [wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .

"	Once	more	she	started	for	the	door	.
"	一次	更多的	她	开始	为了	这	门	.

她再次走向门口。

['hɑːrdli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [wen] [ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv]

Hardly	had	she	reached	it	,	however	,	when	she	drew	back	with	a	gasp	of
几乎	有	她	达到	它	,	然而	,	什么时候	她	画	后退	和	一个	喘气	的

[ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

consternation	.
惊愕	.

然而，她刚走到那里，就惊愕地倒吸一口凉气，退了回去。

['tɜːrnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['bekənd] [tuː; tə] [mæt] .

Turning	,	she	beckoned	to	Matt	.
转弯	,	她	招手	到	马特	.

她转过身，向马特招了招手。

" [tuː] [leɪt] !

"	Too	late	!
"	也	晚的	!

“为时已晚！

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ʃɑːrp] [wɪð; wɪθ] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	she	whispered	,	her	voice	sharp	with	anguish	and	disappointment	.
"	她	低声说道	,	她	嗓音	锋利的	和	痛苦	和	失望	.

她低声说道，声音尖锐，充满了痛苦和失望。

" [oʊ] , [waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [kʌm] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] !

"	Oh	,	why	have	they	come	just	at	this	time	!
"	哦	,	为什么	有	他们	来	只是	在	这	时间	!

“哦，他们为什么偏偏在这个时候来呢！”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	21	]
"	[	页	-	]

[第21页]

[mæt] [glaidid] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd][ænd; ənd] [piəd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][hæf] - ['oʊpənd] [dɔːr] .

Matt	glided	quickly	to	her	side	and	peered	out	through	the	half	-	opened	door	.
马特	滑翔	迅速地	到	她	边	和	窥视	出去	通过	这	一半	-	打开	门	.

马特迅速滑到她身边，透过半开的门向外张望。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] .

What	he	saw	was	well	calculated	to	discourage	him	and	the	girl	.
什么	他	锯	曾是	出色地	计算	到	阻碍	他	和	这	女孩	.

他所看到的景象显然是为了打击他和那个女孩的积极性。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['ɪntuː] [ðə; ði] [swɑːmp] .
INTO THE SWAMP .
进入 这 沼泽 .

进入沼泽。

['niːdəm] , [piːt] ,
Needham , Pete ,
尼德姆 , 皮特 ,

尼德姆，皮特

[groʊv] [ænd; ənd]['breidi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]
Grove and Brady had not been long carrying out their work of recovering the
树林 和 布雷迪 有 不是 到过 长的 携带 出去 他们的 工作 的 恢复中 这
[kæʃt] [gʊdz] .
cached goods .
缓存 商品 .

格罗夫和布雷迪开始执行找回藏匿货物的任务还不长。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊʃi] ['tɪmbər] ,
They were returning from the edge of the bushy timber ,
他们 是 返回 从 这 边缘 的 这 茂密的 木材 ,

他们正从灌木丛边缘返回，

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['aɪlənd] " [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːk] ,
ascending the slight elevation of the " island " on their way to the Hawk ,
上升 这 轻微 海拔 的 这 " 岛 " 在 他们的 方式 到 这 鹰 ,

他们沿着“岛屿”的缓坡向上攀登，前往鹰号。

[iːtʃ] ['berɪŋ] [æn; ən]['ɑːrmfʊl][ʌv; əv] ['plʌndər] .
each bearing an armful of plunder .
每个 轴承 一个 满满的 的 掠夺 .

每人都抱着满满的战利品。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['stiːlɪŋ] ,
In his stealings ,
在 他的 盗窃 ,

在他的盗窃行为中，

['breidi][hæd; həd][nɑːt] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ] ['bʌlki] ['ɑːrtɪk(ə)lz][bʌt; bət][hæd; həd] [kən'faɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə] "
Brady had not bothered with bulky articles but had confined himself to "
布雷迪 有 不是 烦恼 和 笨重 文章 但 有 受限 他自己 到 "
['lɪftɪŋ] " ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['rɪtʃər] [luːt] .
lifting " smaller and richer loot .
举重 " 较小的 和 更富有 抢劫 .

布雷迪没有费心去搬运笨重的物品，而是专注于“搬运”体积较小、价值更高的赃物。

[ðə; ði] [stʌf] [wʌz; wəz][ɔːl][ɪn] [smɔːl] [sæks] .
The stuff was all in small sacks .
这 东西 曾是 全部 在 小的 麻袋 .

东西都装在小袋子里。

[æz; əz][ðə; ði] [men] [wɔːkt] [pæst][ðə; ði] " [ruːst] " [ɑːn][ðer; ðər] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] ,
As the men walked past the " roost " on their course to the air - ship ,
作为 这 男人 步行 过去的 这 " 栖息地 " 在 他们的 课程 到 这 空气 - 船 ,

当男人们沿着通往飞艇的路线经过“栖息地”时，

[mæt] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [wɪðˈdruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [siːn] .

Matt	**and**	**the**	**girl**	**withdrew**	**from**	**the**	**door**	**to**	**avoid**	**being**	**seen**	**.**
马特	和	这	女孩	退出	从	这	门	到	避免	存在	已见	.

为了避免被人看见，马特和女孩从门口退了出去。

[θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] , [haʊˈevər] ,

Through	**a**	**crack**	**in**	**the**	**wall**	**,**	**however**	**,**
通过	一个	裂缝	在	这	墙	,	然而	,

然而，透过墙上的裂缝，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [kloʊz] [træk] [ʌv; əv] [wʌt] [went] [ɑːn] .

they	**were**	**able**	**to**	**keep**	**close**	**track**	**of**	**what**	**went**	**on**	**.**
他们	是	有能力的	到	保持	关闭	追踪	的	什么	去	在	.

他们能够密切关注事态发展。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɔːk] , [ðə; ði] [ˈbʌndlz] [wɜːr; wər] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

On	**reaching**	**the**	**Hawk**	**,**	**the**	**bundles**	**were**	**deposited**	**on**	**the**	**ground**	**.**
在	到达	这	鹰	,	这	捆绑	是	已存	在	这	地面	.

到达“鹰”号后，这些包裹被放在地上。

[ˈ(h)wipl] , [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] ,

Whipple	**,**	**leaning**	**on**	**his**	**rifle**	**,**
惠普尔	,	倾斜	在	他的	步枪	,

惠普尔倚着他的步枪，

[stʊd] [ˈwɑtʃɪŋ] [waɪl] [ðə; ði][bægz][wɜːr; wər] [hiːpt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .

stood	**watching**	**while**	**the**	**bags**	**were**	**heaped**	**up**	**at**	**the**	**side**	**of**	**the**	**air**	**-**	**ship**	**.**
站立	观看	尽管	这	包	是	堆积如山	向上	在	这	边	的	这	空气	-	船	.

我站在一旁看着，那些袋子被堆放在飞艇的一侧。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ðə; ði] [ˈvɪlənəs] [kruː] [hæd; həd][ðer; ðər] [ˈhedz] [təˈgeðər] [ɪn] [kloʊz]

For	**a**	**few**	**moments**	**the**	**villainous**	**crew**	**had**	**their**	**heads**	**together**	**in**	**close**
为了	一个	很少	时刻	这	邪恶的	全体人员	有	他们的	头部	一起	在	关闭

[ænd; ənd] [ˈɜːrnɪst] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

and	**earnest**	**conversation**	**.**
和	认真	对话	.

邪恶团伙成员们聚在一起，认真地交谈了一会儿。

[naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈlɪftɪd] [əˈlɔːft] ,

Now	**and**	**again**	**their**	**eyes**	**were**	**lifted**	**aloft**	**,**
现在	和	再次	他们的	眼睛	是	抬起	高空	,

他们的目光时不时地向上抬起，

[ˈevɪdəntli] [ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt][fɔːr; fər][sʌm; səm][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːg(ə)l] .

evidently	**on**	**the**	**alert**	**for**	**some**	**sign**	**of**	**the**	**Eagle**	**.**
显然	在	这	警报	为了	一些	符号	的	这	鹰	.

显然，他们正警惕地寻找老鹰的踪迹。

[ˈbreidi] , [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [dɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] .

Brady	**,**	**it**	**could**	**be**	**seen**	**,**	**did**	**most**	**of**	**the**	**talking**	**.**
布雷迪	,	它	可以	是	已见	,	做过	最多	的	这	说	.

可以看出，布雷迪说了大部分话。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈskruːtəni] [ˌoʊvərˈhed] , [ˈbreidi] [wɜːrl] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər]

Suddenly	**,**	**after**	**a**	**sharp**	**scrutiny**	**overhead**	**,**	**Brady**	**whirled**	**around**	**and**	**started**	**for**
突然	,	后	一个	锋利的	审查	开销	,	布雷迪	旋转	大约	和	开始	为了

[ðə; ði] [hʌt] .

the	**hut**	**.**
这	小屋	.

突然，布雷迪猛地环顾四周，然后转身朝小屋走去。

" ['hiːz] ['kʌmɪŋ] ['æftər][juː; jʊ] !
" He's coming after you !
" 他是 未来 后 你 !

“他要来找你了！”

" [hæf] ['sɒbd] [ðə; ði][gɜːrl] .
" half sobbed the girl .
" 一半 啜泣 这 女孩 .

“女孩哽咽着说。”

" [wɒts] [ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪ][kɑːnt] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðæt] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [wɔːl] , " [æskt] [mæt] ,
" What's the reason I can't escape through that window in the rear wall , " asked Matt ,
" 是什么 这 原因 我 不能 逃脱 通过 那 窗户 在 这 后部 墙 , " 问 马特 ,

“为什么我不能从后墙上的那扇窗户逃出去？”马特问道。

['hɜːrɪdli] , " [ænd; ənd] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] ?
hurriedly , " and take refuge in the swamp ?
匆匆 , " 和 拿 避难所 在 这 沼泽 ?

匆匆问道：“然后躲进沼泽里？”

" [ðə; ði][aɪ'diːə] [siːmd] [tuː; tə][ɪ'lektrəfaɪ][ðə; ði][gɜːrl] .
" The idea seemed to electrify the girl .
" 这 主意 似乎 到 通电 这 女孩 .

“这个想法似乎让女孩兴奋不已。”

" [aɪ]['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] ['staːtiŋ]
" I hadn't thought of that , " she whispered , catching his arm and starting
" 我 之前没有 想法 的 那 , " 她 低声说道 , 捕捉 他的 手臂 和 开始
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
for the window .
为了 这 窗户 .

“我没想到这一点，”她低声说道，抓住他的胳膊，朝窗边走去。

" [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ɪz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
" The back of the hut is close to the trees and bushes on this side of the
" 这 后退 的 这 小屋 是 关闭 到 这 树木 和 灌木丛 在 这 边 的 这
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

“小屋的后部靠近岛屿这一侧的树木和灌木丛，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [riːfs] [ʌv; əv][draɪ] [graʊnd] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][swɑːmp]
and I know something about the reefs of dry ground running through the swamp
和 我 知道 某物 关于 这 珊瑚礁 的 干燥 地面 跑步 通过 这 沼泽
[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
in the vicinity of this place .
在 这 附近 的 这 地方 .

我知道这附近沼泽地带的干涸礁石的情况。

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ; " [wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] .
" she added ; " we must hurry .
" 她 额外 ; " 我们 必须 匆忙 .

她补充说：“我们必须抓紧时间。”

" [hɜːr; hər] [dɪ'sper] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['stedinəs] [ænd; ənd]

"	Her	despair	had	vanished	in	a	flash	,	and	her	steadiness	and
"	她	绝望	有	消失了	在	一个	闪光	,	和	她	稳定性	和

[ˌrezə'luːʃ(ə)n][hæd; həd][ɔːl] [kʌm] [bæk] .

resolution	had	all	come	back	.
解决	有	全部	来	后退	.

“她的绝望瞬间消失，取而代之的是沉着冷静和坚定决心。”

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] , [æz; əz] [mæt] ['fɑːloʊd] ,

She	climbed	through	the	window	and	,	as	Matt	followed	,
她	攀登	通过	这	窗户	和	,	作为	马特	随后	,

她爬窗而入，马特也跟了上去。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] [bæg] [ðæt] [hæd; həd] [stʊd] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [wɔːl] .

she	was	picking	up	a	small	bag	that	had	stood	close	to	the	rear	wall	.
她	曾是	挑选	向上	一个	小的	包	那	有	站立	关闭	到	这	后部	墙	.

她正在捡起一个放在后墙附近的小袋子。

[wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [klɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

Without	speaking	,	and	once	more	clasping	his	arm	,
没有	请讲	,	和	一次	更多的	紧握	他的	手臂	,

她一言不发，再次紧紧抓住他的手臂。

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [bʊʃɪz] [ðæt] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv]

she	hurried	him	into	the	tangled	bushes	that	came	up	to	within	a	few	feet	of
她	慌忙	他	进入	这	纠缠不清	灌木丛	那	来了	向上	到	之内	一个	很少	脚	的

[ðə; ði] [hʌt] .

the	hut	.
这	小屋	.

她催促他钻进离小屋只有几英尺远的茂密灌木丛中。

[ðer; ðər] , [skriːnd] [baɪ][ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] , [ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [noʊt] ['fɜːrðər] [di'veləpmənts] .

There	,	screened	by	a	dense	thicket	,	they	paused	to	note	further	developments	.
那里	,	筛选	经过	一个	稠密	灌木丛	,	他们	暂停	到	笔记	更远	发展	.

在茂密的灌木丛掩映下，他们停下来观察事态的进一步发展。

[ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [frʌnt]

Their	position	,	of	course	,	rendered	it	impossible	for	them	to	see	the	front
他们的	位置	,	的	课程	,	渲染	它	不可能的	为了	他们	到	看	这	正面

[ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

of	the	hut	,
的	这	小屋	,

当然，由于他们所处的位置，他们不可能看到小屋的正面。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [kloʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['breɪdiːz] [oʊθ] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd]

but	they	were	so	close	they	could	hear	Brady's	oath	of	astonishment	and
但	他们	是	所以	关闭	他们	可以	听到	布雷迪的	誓言	的	惊讶	和

[ə'lɑːrm] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [mæt] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

alarm	when	he	discovered	that	Matt	was	missing	.
警报	什么时候	他	发现	那	马特	曾是	丢失的	.

但他们离得非常近，以至于当布雷迪发现马特失踪时，他惊恐万分的咒骂声都能听见。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt]['breidi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['rʌʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt]

The	next	moment	Brady	could	be	seen	rushing	around	the	side	of	the	hut
这	下一个	片刻	布雷迪	可以	是	已见	匆忙	大约	这	边	的	这	小屋

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hɔːk] .

and	a	little	way	in	the	direction	of	the	group	standing	beside	the	Hawk	.
和	一个	小的	方式	在	这	方向	的	这	团体	常设	旁	这	鹰	.

下一刻，只见布雷迪绕到小屋侧面，朝着站在鹰旁边的那群人跑去。

" ['hiːz] [gɔːn] ! " [rɔːrd] ['breidi] .
" He's gone ! " roared Brady .
" 他是 已消失 ! " 咆哮 布雷迪 .

“他走了！”布雷迪吼道。

" [ðə; ði] [kʌbz] [gɑːt] [luːs] [ænd; ənd] [skɪpt] !
" The cub's got loose and skipped !
" 这 幼崽的 得到 松动的 和 跳过 !

小熊挣脱了束缚，蹦蹦跳跳地跑了！

" [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [raʊzd] ['ɪntuː]['fræntɪk] [æk'tɪvəti] .
" The rest were roused into frantic activity .
" 这 休息 是 唤醒 进入 疯狂的 活动 .

其余的人都被惊动起来，陷入了疯狂的行动中。

" [aɪl] - [hiː; hi] ['dɪdnt] [gɪt] [aʊt] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑːtʃɪn] - [ðə; ði] [hɔːk] , " [kraɪd] ['(h)wipl] .
" I'll sw'ar he didn't git out while I was watchin ' the Hawk , " cried Whipple .
" 患病的 - 他 没有 git 出去 尽管 我 曾是 观看 - 这 鹰 , " 哭 惠普尔 .

“我发誓，在我看着‘鹰’的时候，他绝对没有逃出去，”惠普尔喊道。

" ['enɪˌwez] , [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi][fɜːr] [ɔːf] . "
" Anyways , he can't be fur off . "
" 总之 , 他 不能 是 毛皮 离开 . "

“总之，他不可能脱毛。”

" ['hʌs(ə)l] [ə'raʊnd] ! " [fjuːmd] ['breidi] .
" Hustle around ! " fumed Brady .
" 努力奋斗 大约 ! " 怒气冲冲 布雷迪 .

“快点儿！”布雷迪怒道。

" [get] ['ɪntuː][ðə; ði][swɑːmp] , ['evri] [mæn] - [dʒæk][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [welp] [wer'evər]
" Get into the swamp , every man - jack of you , and find that whelp wherever
" 得到 进入 这 沼泽 , 每一个 男人 - 杰克 的 你 , 和 寻找 那 仔 无论
[hiː; hi][ɪz] .
he is .
他 是 .

“你们这些蠢货，都到沼泽里去，找到那只小崽子，不管他在哪里。”

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][hɪm; ɪm][get] [klɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , [koʊld] !
I wouldn't have him get clear for a thousand , cold !
我 不会 有 他 得到 清除 为了 一个 千 , 寒冷的 !

就算给我一千块钱，我也不会让他走！

" [ɔːl][ðə; ði] [gæŋ] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] ['bɪzi] .
" All the gang forthwith became exceedingly busy .
" 全部 这 帮派 立即 成为 非常 忙碌的 .

“帮派成员立刻变得异常忙碌。”

[ðeɪ] ['dɑːrtɪd] [ɔːf][ɪn] ['veriəs] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]['breidi] [hɪm'self] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [groʊv] ,
They darted off in various directions , and Brady himself , accompanied by Grove ,
他们 飞镖 离开 在 各种各样的 方向 , 和 布雷迪 他自己 , 伴随 经过 树林 ,

他们朝各个方向飞奔而去，布雷迪本人则在格罗夫的陪同下，

['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [mæt] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][wɜːr; wər]
started for the side of the island from which Matt and the girl were
开始 为了 这 边 的 这 岛 从 哪个 马特 和 这 女孩 是
['wɑtʃɪŋ] .
watching .
观看 .

朝着马特和女孩正在观看的岛屿一侧走去。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ! " [briːðd] [ðə; ði][gɜːrl] , [ˈtɜːrnɪŋ] .

"	We'll	have	to	get	away	from	here	!	"	breathed	the	girl	,	turning	.
"	出色地	有	到	得到	离开	从	这里	!	"	呼吸	这	女孩	,	转弯	.

“我们得离开这里！”女孩喘着气，转过身来。

" [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] , [mæt] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [wer] [juː; jʊ] [step] .

"	Follow	me	,	Matt	,	and	be	careful	where	you	step	.
"	跟随	我	,	马特	,	和	是	小心	在哪里	你	步	.

“马特，跟着我，小心脚下。”

[ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [ˈkerf(ə)l] , [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [jɔːrˈself] [ˈmaɪərd][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] . "

If	you're	not	careful	,	you	may	find	yourself	mired	in	the	swamp	.	"
如果	你是	不是	小心	,	你	可能	寻找	你自己	陷入困境	在	这	沼泽	.	"

如果你不小心，你可能会发现自己深陷沼泽之中。

" [trʌst] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ðæt] , " [ˈænsər] [mæt] .

"	Trust	me	for	that	,	"	answered	Matt	.
"	相信	我	为了	那	,	"	回答	马特	.

“相信我，”马特回答道。

" [aɪl] [ˈkæri] [ðɪs] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][bæg][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈgɜːlz][hændz] .

"	I'll	carry	this	,	"	he	added	,	taking	the	bag	from	the	girl's	hands	.
"	患病的	携带	这	,	"	他	额外	,	采取	这	包	从	这	女孩们	双手	.

“我来拿吧，”他一边说着，一边从女孩手中接过包。

[ðə; ði][swɑːmp] , [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈhedɪd] ,

The	swamp	,	into	which	they	were	now	headed	,
这	沼泽	,	进入	哪个	他们	是	现在	标题	,

他们现在正朝着沼泽走去，

[prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈmætɪd] [ˈtæŋg(ə)l][ʌv; əv] [ˈʌndərgroʊθ] [ˈgroʊɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

presented	a	matted	tangle	of	undergrowth	growing	among	the	trees	.
呈现	一个	哑光	纠纷	的	灌木丛	生长	之中	这	树木	.

树木间生长着杂乱无章的灌木丛。

[θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [ˈglɪmər] [ʌv; əv] [ˈstægnənt] [ˈwɔːtər] ,

Through	the	bushes	could	be	seen	a	glimmer	of	stagnant	water	,
通过	这	灌木丛	可以	是	已见	一个	微光	的	停滞不前	水	,

透过灌木丛可以看到一丝死水的光泽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [siːmd] [æz; əz][dæŋk][ænd; ənd] [ˈloʊðsəm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtrɑːpɪk(ə)l][ˈdʒʌŋg(ə)l]

and	the	whole	place	seemed	as	dank	and	loathsome	as	a	tropical	jungle
和	这	所有的	地方	似乎	作为	dank	和	令人厌恶的	作为	一个	热带	丛林

.

:

.

整个地方看起来就像热带丛林一样阴暗潮湿，令人厌恶。

[ðə; ði][gɜːrl] [pɪkt] [hɜːr; hər] [wei] [ˈkerfəli] ,

The	girl	picked	her	way	carefully	,
这	女孩	挑选	她	方式	小心	,

女孩小心翼翼地走着，

[ˈpɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [əˈhed] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈstepɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈhʌmək] [tuː; tə]

parting	the	bushes	ahead	of	her	and	stepping	from	hummock	to
离别	这	灌木丛	前方	的	她	和	步进	从	小丘	到

['hʌmək] .

hummock	.
小丘	.

她拨开前方的灌木丛，从一个土堆跳到另一个土堆。

['faɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ber] ['ʌplɪft] [ʌv; əv][draɪ] [ɜːrθ] , [ænd; ənd]['hɔːltɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Finally	they	reached	a	little	bare	uplift	of	dry	earth	,	and	halted	to	listen	.
最后	他们	达到	一个	小的	裸	提升	的	干燥	地球	,	和	停止	到	听	.

最后，他们来到一小块光秃秃的干燥土地上，停下来倾听。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [pər'suːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf]

They	could	hear	nothing	of	pursuit	,	and	the	girl	drew	a	long	breath	of	relief
他们	可以	听到	没有什么	的	追逐	,	和	这	女孩	画	一个	长的	气息	的	宽慰

.

:

.

他们没有听到任何追赶的声音，女孩长舒了一口气。

" [dæd][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪv] [ɪks'plɔːd] [ðɪs] [swɑːmp] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Dad	don't	know	that	I've	explored	this	swamp	,	"	said	she	.
"	爸爸	不	知道	那	我已经	探索	这	沼泽	,	"	说	她	.

“爸爸不知道我探索过这片沼泽，”她说。

" [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][fɔːr; fər] ['nɪrli] [sɪks] [mʌnθs] — [dæd] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː]

"	I	have	lived	on	the	island	for	nearly	six	months	—	dad	used	to	keep	me
"	我	有	居住地	在	这	岛	为了	几乎	六	几个月	—	爸爸	用过的	到	保持	我

[hɪr] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['θiːvɪŋ] [ɪn] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

here	while	he	was	doing	his	thieving	in	South	Chicago	,
这里	尽管	他	曾是	正在做	他的	盗窃	在	南	芝加哥	,

“我在岛上住了将近六个月——我爸爸以前在南芝加哥偷东西的时候就把我留在这里。”

[soʊ][aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [aɪ] [ges] .

so	I	wouldn't	be	able	to	tell	what	I	know	and	give	him	away	,	I	guess	.
所以	我	不会	是	有能力的	到	告诉	什么	我	知道	和	给	他	离开	,	我	猜测	.

所以我想我不能说出我知道的事情，把他出卖出去。

" [ʃiː; ʃi][sæŋk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flæt] [piːs] [ʌv; əv][tɜːrf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] - [rest] .

"	She	sank	down	on	the	flat	piece	of	turf	for	a	few	moments	'	rest	.
"	她	沉没	向下	在	这	平坦的	片	的	草皮	为了	一个	很少	时刻	-	休息	.

她瘫坐在平坦的草地上休息了一会儿。

[ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːl'ðoʊ] [draɪ] , ['ʃɪvəd] ['ʌndər] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ,

The	ground	,	although	dry	,	shivered	under	them	as	they	moved	,
这	地面	,	虽然	干燥	,	瑟瑟发抖	在下面	他们	作为	他们	已搬	,

虽然地面干燥，但他们移动时，地面还是微微颤抖。

[ænd; ənd] [siːmd] ['evri] ['moʊmənt][æz; əz] [ðoʊ] [ə'baʊt][tuː; tə] [gɪv] [weɪ] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [weɪt]

and	seemed	every	moment	as	though	about	to	give	way	beneath	their	weight
和	似乎	每一个	片刻	作为	尽管	关于	到	给	方式	下面	他们的	重量

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [mə'ræs] .

and	let	them	down	into	the	morass	.
和	让	他们	向下	进入	这	沼泽	.

似乎每一刻都快要被他们的重量压垮，让他们坠入泥潭。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tretʃərəs] - ['lʊkɪŋ] [pleɪs] , " [ri'mɑːkt] [mæt] ,

"	This	is	a	treacherous	-	looking	place	,	"	remarked	Matt	,
"	这	是	一个	奸诈	-	寻找	地方	,	"	评论	马特	,

“这地方看起来真危险，”马特说道。

['pɪrɪŋ] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ðæt] [hemd] [ðem; ðəm][ɪn][ɑːn] ['evri] [saɪd] .

peering	off	into	the	trees	and	bushes	that	hemmed	them	in	on	every	side	.
窥视	离开	进入	这	树木	和	灌木丛	那	包边	他们	在	在	每一个	边	.

他们凝视着四周环绕的树木和灌木丛。

" [its] [ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	It's	all	of	that	,	"	replied	the	girl	.
"	它是	全部	的	那	,	"	回复	这	女孩	.

“都是这些，”女孩回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][get] [lɔːst] . "

"	It	would	be	easy	for	a	person	to	get	lost	.	"
"	它	会	是	简单的	为了	一个	人	到	得到	丢失的	.	"

“一个人很容易迷路。”

" [nɑːt] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [æz; əz][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [wel] . "

"	Not	easy	for	me	,	as	I	know	it	too	well	.	"
"	不是	简单的	为了	我	,	作为	我	知道	它	也	出色地	.	"

“这对我来说并不容易，因为我太了解它了。”

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːk] , " [went] [ɑːn] [mæt] , ['æftər][ə; eɪ] [briːf] ['saɪləns] ,

"	If	I	can	get	away	in	the	Hawk	,	"	went	on	Matt	,	after	a	brief	silence	,
"	如果	我	能	得到	离开	在	这	鹰	,	"	去	在	马特	,	后	一个	简短的	沉默	,

“如果我能开着鹰式战斗机逃走的话，”马特沉默片刻后继续说道。

" [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

"	this	will	make	it	necessary	for	you	to	go	with	me	.	"
"	这	将要	制作	它	必要的	为了	你	到	去	和	我	.	"

“这样一来，你就必须跟我一起走了。”

" [waɪ] ? " [ʃiː; ʃi] ['kwiərid] , ['lɪftɪŋ] [hɜːr; hər] [waɪd] , [dɑːrk] [aɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] .

"	Why	?	"	she	queried	,	lifting	her	wide	,	dark	eyes	to	his	.
"	为什么	?	"	她	查询	,	举重	她	宽的	,	黑暗的	眼睛	到	他的	.

“为什么？”她问道，抬起她那双乌黑的大眼睛看着他。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?

"	Can't	you	understand	?
"	不能	你	理解	?

你难道不明白吗?

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Your	father	and	his	men	will	discover	that	you	are	not	on	the	island	,
你的	父亲	和	他的	男人	将要	发现	那	你	是	不是	在	这	岛	,

你父亲和他的手下会发现你不在岛上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [sə'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [helpt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

and	they	will	suspect	that	you	helped	me	out	of	the	hut	.
和	他们	将要	怀疑	那	你	帮助	我	出去	的	这	小屋	.

他们会怀疑是你帮我逃出了小屋。

[wʌt] [wɪl] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [duː] [wen] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [aʊt] ?

What	will	your	father	do	when	he	finds	that	out	?
什么	将要	你的	父亲	做	什么时候	他	发现	那	出去	?

你父亲知道后会怎么做?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	22	]
"	[	页	-	]

[第22页]

[ə; eɪ] ['ʃɪvər] [swept] [θruː] [ðə; ði]['gɜːlz] [slaɪt] [fɔːrm] .

A	shiver	swept	through	the	girl's	slight	form	.
一个	颤抖	扫荡	通过	这	女孩们	轻微	形式	.

一阵寒意掠过女孩纤细的身躯。

" [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wɪl] [hæf] [kɪl] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	I	suppose	he	will	half	kill	me	,	"	she	answered	.
"	我	认为	他	将要	一半	杀	我	,	"	她	回答	.

“我想他会杀了我一半，”她回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	But	I	shall	stay	with	him	.
"	但	我	将	停留	和	他	.

但我会留下来陪他。

[aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] [its] [maɪ]['duːti][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][end] . "

I	am	his	daughter	,	and	it's	my	duty	to	be	with	him	to	the	end	.	"
我	是	他的	女儿	,	和	它是	我的	责任	到	是	和	他	到	这	结尾	.	"

我是他的女儿，陪伴他走到最后是我的责任。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] , " [sed] [mæt] , [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] .

"	You	mustn't	be	foolish	,	"	said	Matt	,	inclined	to	get	out	of	patience	.
"	你	不得	是	愚蠢	,	"	说	马特	,	倾斜	到	得到	出去	的	耐心	.

“你可别犯傻，”马特说着，语气里带着一丝不耐烦。

" [jʊə(r)] ['kæriɪŋ] [jʊr; jər][aɪ'diːə][ʌv; əv]['duːti][tuː; tə][jʊr; jər]['fɑːðər] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [fɑːr] . "

"	You're	carrying	your	idea	of	duty	to	your	father	altogether	too	far	.	"
"	你是	携带	你的	主意	的	责任	到	你的	父亲	共	也	远的	.	"

“你对父亲的责任感理解得太过头了。”

" [aɪv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['fɜːrmli] , " [ænd; ənd][maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .

"	I've	thought	it	all	out	,	"	she	answered	firmly	,	"	and	my	mind	is	made	up	.
"	我已经	想法	它	全部	出去	,	"	她	回答	牢牢	,	"	和	我的	头脑	是	制成	向上	.

“我已经想清楚了，”她坚定地回答，“我已经下定决心了。”

[pliːz] [dəunt][traɪ][tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Please	don't	try	to	argue	with	me	.
请	不	尝试	到	争论	和	我	.

请不要跟我争论。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd]

It	may	not	be	possible	for	you	to	get	away	in	the	air	-	ship	now	,	"	she	added
它	可能	不是	是	可能的	为了	你	到	得到	离开	在	这	空气	-	船	现在	,	"	她	额外

,

,

,

“现在你可能无法乘坐飞艇逃脱了，”她补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] .

with	a	sigh	of	regret	.
和	一个	叹	的	后悔	.

他遗憾地叹了口气。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [swɑːmp] .

"	If	you	can't	,	I	will	try	and	get	you	through	the	swamp	.
"	如果	你	不能	,	我	将要	尝试	和	得到	你	通过	这	沼泽	.

“如果你做不到，我会尽力带你穿过沼泽。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] , ['æftər][wiː; wi] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

I	don't	know	anything	about	it	,	though	,	after	we	get	a	little	away	from	the
我	不	知道	任何事物	关于	它	,	尽管	,	后	我们	得到	一个	小的	离开	从	这

['aɪlənd] . "

island	.	"
岛	.	"

不过，等我们离开小岛一段时间后，我就什么都不知道了。

" [ðen] , " [prə'siːdid] [mæt] , [nɑːt] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['ɑːrgjumənt] [ðæt] ['helən] ['breidi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ]

"	Then	,	"	proceeded	Matt	,	not	giving	up	his	argument	that	Helen	Brady	should	go
"	然后	,	"	继续	马特	,	不是	给予	向上	他的	争论	那	海伦	布雷迪	应该	去

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

away	with	him	,
离开	和	他	,

“然后，”马特继续说道，他仍然坚持认为海伦·布雷迪应该跟他一起离开。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi] ['mædər] [ðæn; ðən] ['evər] [wen] [hiː; hi][faindz] [aʊt] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]
" your father will be madder than ever when he finds out you have taken the
" 你的 父亲 将要 是 茜草 比 曾经 什么时候 他 发现 出去 你 有 已采取 这
[gʊdz] ['stoʊlən][frʌm; frəm]['hɑːrts] & ['grɪr] . "
goods stolen from Hartz & Greer . "
商品 被盗 从 哈茨 & 格里尔 . "

“当你父亲发现你拿走了从哈茨和格里尔公司偷来的货物时，他会比以前更加愤怒。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][ɪk'spekt] , [bʌt; bət] [its] [raɪt] [ðæt] [ðə; ði] [stʌf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] .
" That's what I expect , but it's right that the stuff should be returned .
" 那就是 什么 我 预计 , 但 它是 正确的 那 这 东西 应该 是 返回 .

“我预料到了，但东西应该退回去。”

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['prɪnsəp(ə)lz] , [mæt] ,
A person ought to have principles , Matt ,
一个 人 应该 到 有 原则 , 马特 ,

人应该有原则，马特。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ɪf] [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [stænd][ə; eɪ]
and I don't think a person amounts to much if he or she can't stand a
和 我 不 思考 一个 人 金额 到 很多 如果 他 或者 她 不能 站立 一个
['lɪt(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz] . "
little suffering on account of their principles . "
小的 痛苦 在 帐户 的 他们的 原则 . "

我认为，如果一个人因为坚持原则而无法承受一些痛苦，那么他/她就称不上什么杰出的人。

" [ðæts] [raɪt] , [tuː] , " ['mʌtəd] [mæt] .
" That's right , too , " muttered Matt .
" 那就是 正确的 , 也 , " 低声说道 马特 .

“没错，”马特低声说道。

" [ðeəz; ðəz] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv]['daiəmənds][ænd; ənd] ['dʒuːəlri] [ɪn] [ðæt] [bæg] ,
" There's fifteen thousand dollars ' worth of diamonds and jewelry in that bag ,
" 有 十五 千 美元 - 值得 的 钻石 和 珠宝 在 那 包 ,
" ['helən] [went] [ɑːn] ,
" Helen went on ,
" 海伦 去 在 ,

“那个包里有价值一万五千美元的钻石和珠宝，”海伦继续说道。

" [ænd; ənd]['hɑːrts] & ['grɪr] [hæv; həv] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [tuː; tə] ['eni]
" and Hartz & Greer have offered a reward of twenty - five hundred to any
" 和 哈茨 & 格里尔 有 提供 一个 报酬 的 二十 - 五 百 到 任何
[wʌn] [huː] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['prɑːpərti] . "
one who will return the property . "
一 WHO 将要 返回 这 财产 . "

“哈茨和格里尔公司悬赏2500元，奖励任何归还该物品的人。”

" [ðæt] ['mʌni] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [mæt] , ['prɑːmptli] .
" That money will go to you , " said Matt , promptly .
" 那 钱 将要 去 到 你 , " 说 马特 , 及时 .

“那笔钱会给你，”马特立刻说道。

" [its] [raɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] .
" It's right that it should .
" 它是 正确的 那 它 应该 .

“这样做是对的。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsks] [jʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ɪts] ['raɪtf(ə)l]

Look	at	the	risks	you're	taking	to	have	it	put	into	the	hands	of	its	rightful
看	在	这	风险	你是	采取	到	有	它	放	进入	这	双手	的	它是	正当的

['oʊnərz] [ə'gen] !

owners	again	!
所有者	再次	!

看看你为了让它回到合法所有者手中所承担的风险!

[sʌm; səm] [taɪm] , ['helən] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][rɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪl]

Some	time	,	Helen	,	you	will	be	rid	of	your	father	,	and	then	the	money	will
一些	时间	,	海伦	,	你	将要	是	摆脱	的	你的	父亲	,	和	然后	这	钱	将要

[kʌm] ['hændi] .

come	handy	.
来	便利	.

海伦，总有一天你会摆脱你父亲的，到那时这笔钱就派上用场了。

" [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['stedəli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'bju:k]

"	She	was	gazing	at	him	steadily	,	and	there	was	something	of	rebuke
"	她	曾是	凝视	在	他	稳步	,	和	那里	曾是	某物	的	训斥

[ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] .

in	her	eyes	.
在	她	眼睛	.

她直直地盯着他，眼神中带着一丝责备。

" [ju:; jʊ][dəunt] [mi:n] [ðæt] , [mæt] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , ['kwaɪətli] .

"	You	don't	mean	that	,	Matt	,	"	said	she	,	quietly	.
"	你	不	意思是	那	,	马特	,	"	说	她	,	悄悄	.

“你不是那个意思吧，马特？”她轻声说道。

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] .

"	Why	not	?	"	he	demanded	.
"	为什么	不是	?	"	他	要求	.

“为什么不行？”他质问道。

" [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [raɪt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['prɑ:pərti] [maɪ]

"	Would	it	be	right	for	me	to	take	a	reward	for	returning	property	my
"	会	它	是	正确的	为了	我	到	拿	一个	报酬	为了	返回	财产	我的

[oʊn] ['fɑ:ðər] [hæd; həd]['stoʊlən] ?

own	father	had	stolen	?
自己的	父亲	有	被盗	?

“如果我归还了我父亲偷走的财物，我接受赏金是否合适？”

" [mæt] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][də'rektnəsˌdaɪ'rektnəs][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz] ['ri:zənɪŋ] .

"	Matt	was	amazed	by	the	simple	directness	of	the	girl's	reasoning	.
"	马特	曾是	惊叹	经过	这	简单的	直接	的	这	女孩们	推理	.

“马特对女孩简单直接的推理方式感到惊讶。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] , [ɪn'taɪərli] [raɪt] .

And	she	was	right	,	entirely	right	.
和	她	曾是	正确的	,	完全	正确的	.

她是对的，完全正确。

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv] [faɪn] ['kærəktər] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd][tu:; tə][ækt][æz; əz][ðə; ði]

Nevertheless	it	took	one	of	fine	character	to	reason	and	to	act	as	the
尽管如此	它	采取	一	的	美好的	特点	到	原因	和	到	行为	作为	这

[gɜ:rl][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .

girl	was	doing	.
女孩	曾是	正在做	.

然而，只有品格高尚的人才能像这个女孩那样思考和行动。

" [ɪf] [juː; jʊ] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæg] , " [ˈhelən] [kənˈtɪnjuːd] ,

"	If	you	succeed	in	getting	away	with	the	bag	,	"	Helen	continued	,
"	如果	你	成功	在	获得	离开	和	这	包	,	"	海伦	持续	,

“如果你成功地把包带走了，”海伦继续说道，

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈraɪtf(ə)l] [ˈoʊnərz] .

"	I	want	you	to	give	it	back	to	the	rightful	owners	.
"	我	想	你	到	给	它	后退	到	这	正当的	所有者	.

“我希望你把它还给合法的所有者。”

[tel] [ðem; ðəm][ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ˈhektər] [ˈbreɪdiːz] [ˈdɔːtər] ,

Tell	them	it	comes	from	Hector	Brady's	daughter	,
告诉	他们	它	来	从	赫克托	布雷迪的	女儿	,

告诉他们这是赫克托·布雷迪的女儿说的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hoʊps] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [hɑːrd][ɑːn][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] . "

and	that	she	hopes	they	will	not	be	too	hard	on	her	father	.	"
和	那	她	希望	他们	将要	不是	是	也	难的	在	她	父亲	.	"

她希望他们不要对她父亲太苛刻。

" [juː; jʊ][bet] [aɪl] [tel] [ðem; ðəm] , " [sed] [mæt] .

"	You	bet	I'll	tell	them	,	"	said	Matt	.
"	你	赌注	患病的	告诉	他们	,	"	说	马特	.

“我当然会告诉他们，”马特说。

" [wɒts] [mɔːr] , [aɪl] [get] [θruː] [ðɪs] [swɑːmp][ɑːn] [fʊt] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ,

"	What's	more	,	I'll	get	through	this	swamp	on	foot	,	if	I	have	to	,
"	是什么	更多的	,	患病的	得到	通过	这	沼泽	在	脚	,	如果	我	有	到	,

“而且，如果需要的话，我甚至可以徒步穿过这片沼泽。”

[ænd; ənd] [aɪl] [kənˈsɪdər] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [lʌg] [ðə; ði][bæg] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd][tɜːrn]

and	I'll	consider	it	a	mighty	fine	thing	to	lug	the	bag	along	and	turn
和	患病的	考虑	它	一个	强大的	美好的	事物	到	凸耳	这	包	沿着	和	转动

[ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][tuː; tə]['hɑːrts] & [ˈgrɪr] . "

it	over	to	Hartz	&	Greer	.	"
它	超过	到	哈茨	&	格里尔	.	"

我觉得把这包东西拎起来交给哈茨和格里尔公司是一件非常棒的事。

" [aɪ] [felt] [ʃʊr] [juːd] [help] [ˌem ˈiː] , " ['mɜːrmɜrd] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	I	felt	sure	you'd	help	me	,	"	murmured	the	girl	.
"	我	毛毡	当然	你会	帮助	我	,	"	低声说道	这	女孩	.

“我确信你会帮助我，”女孩低声说道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [feɪs] [ðæt] [toʊld][ˌem ˈiː][juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈpendɪd] [ɑːn]

"	There	was	something	in	your	face	that	told	me	you	could	be	depended	on
"	那里	曾是	某物	在	你的	脸	那	讲述	我	你	可以	是	取决于	在

[ðə; ði]['moʊmənt][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] ['hɔɪn] [striːt] [haʊs] . "

the	moment	I	looked	at	you	at	the	door	of	that	Hoyne	Street	house	.	"
这	片刻	我	看起来	在	你	在	这	门	的	那	霍因	街道	房子	.	"

“当我第一眼看到你站在霍恩街那栋房子门口时，你脸上的那种神情让我觉得你值得信赖。”

" [ðen] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['mjuːtʃuəl] , " [sed] [mæt] .

"	Then	the	impression	was	mutual	,	"	said	Matt	.
"	然后	这	印象	曾是	相互的	,	"	说	马特	.

“那我们俩的感觉也一样，”马特说。

" [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [riːd] ['ɑːnəsti] [ɪn][jʊr; jər] [feɪs] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] ,

"	If	I	hadn't	read	honesty	in	your	face	,	along	with	a	desire	to	help	me	,
"	如果	我	之前没有	读	诚实	在	你的	脸	,	沿着	和	一个	欲望	到	帮助	我	,

“如果我没有从你的脸上读出诚实和想要帮助我的愿望，

[aɪ'd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['hɔɪn] [striːt] [pleɪs] [ðə; ði]['moʊmənt][aɪ]

I'd	have	made	a	rush	out	of	that	room	in	the	Hoyne	Street	place	the	moment	I
ID	有	制成	一个	匆忙	出去	的	那	房间	在	这	霍因	街道	地方	这	片刻	我

[riːd] [jʊr; jər] ['wɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][flaɪ] [liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] . "

read	your	warning	on	the	fly	leaf	of	the	book	.	"
读	你的	警告	在	这	飞	叶子	的	这	书	.	"

“如果我在书的扉页上看到你的警告，我肯定会立刻冲出霍恩街那间房间。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [duː] [ðæt] .

"	It	was	well	you	didn't	do	that	.
"	它	曾是	出色地	你	没有	做	那	.

“幸好你没那么做。”

[juːd] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] .

You'd	have	been	caught	.
你会	有	到过	捕捉	.

你本来会被抓到的。

[piːt] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['kɜːrt(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

Pete	was	behind	the	window	curtain	all	the	time	.
皮特	曾是	在后面	这	窗户	窗帘	全部	这	时间	.

皮特一直躲在窗帘后面。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [raɪt] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] ,

That	was	why	I	had	to	write	what	I	wanted	you	to	know	,
那	曾是	为什么	我	有	到	写	什么	我	通缉	你	到	知道	,

这就是为什么我必须写下我想让你知道的事情。

[ænd; ənd][kɔːl][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] .

and	call	your	attention	to	it	indirectly	.
和	称呼	你的	注意力	到	它	间接	.

并间接地引起你的注意。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] — —

If	you	had	—	—
如果	你	有	—	—

如果你有——

" [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['rʌs(ə)l] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

"	The	girl	was	interrupted	by	a	distant	rustle	of	bushes	.
"	这	女孩	曾是	中断	经过	一个	遥远	沙沙	的	灌木丛	.

“女孩的话被远处灌木丛的沙沙声打断了。”

['staɪflɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz][ɑːn][hɜːr; hər][lɪps] , [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ɪ'rekt] .

Stifling	the	words	on	her	lips	,	she	sprang	erect	.
令人窒息	这	字	在	她	嘴唇	,	她	弹簧	直立	.

她强忍住想要说出口的话，猛地挺直了身子。

" ['dædz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	Dad's	coming	this	way	,	"	she	whispered	.
"	爸爸的	未来	这	方式	,	"	她	低声说道	.

“爸爸正朝这边走来，”她低声说道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] [wer] [wiːv] [gɔːn] ,

"	I	don't	think	he	has	the	least	idea	where	we've	gone	,
"	我	不	思考	他	有	这	至少	主意	在哪里	我们已经	已消失	,

“我觉得他根本不知道我们去了哪里。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['blʌndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

but	he	seems	to	be	blundering	in	the	right	direction	.
但	他	似乎	到	是	笨拙	在	这	正确的	方向	.

但他似乎正朝着正确的方向摸索前进。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] [ɑːn] .

We'll	have	to	hurry	on	.
出色地	有	到	匆忙	在	.

我们得抓紧时间了。

" [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] [flaɪt] , [mæt] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd] ['kerfəli]

"	Once	more	they	resumed	their	flight	,	Matt	carrying	the	bag	and	carefully
"	一次	更多的	他们	恢复	他们的	航班	,	马特	携带	这	包	和	小心

['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['futsteps] .

following	in	his	companion's	footsteps	.
下列的	在	他的	同伴的	脚步声	.

他们再次继续飞行，马特背着包，小心翼翼地跟在同伴的身后。

[ðə; ði] [wei] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] ,

The	way	became	increasingly	difficult	,
这	方式	成为	日益	难的	,

道路变得越来越艰难。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['iːv(ə)n] ['dɛnsɚ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ]

and	the	bushes	even	denser	than	they	had	been	at	the	point	where	they
和	这	灌木丛	甚至	密度更高	比	他们	有	到过	在	这	观点	在哪里	他们

[hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði][swɑːmp] .

had	entered	the	swamp	.
有	进入	这	沼泽	.

灌木丛比他们进入沼泽时还要茂密。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ðə; ði] ['hʌməks] [wɪtʃ] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] ['fʊthoʊld] [bɪ'keɪm] ['fɑːrðər] [ə'pɑːrt][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

the	hummocks	which	offered	them	foothold	became	farther	apart	so	that	it	was
这	小丘	哪个	提供	他们	立足点	成为	更远	除	所以	那	它	曾是

['nesəseri] [tuː; tə] [liːp] ['ɔːlmoʊst]['blaɪndli] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪn] ['getɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə]

necessary	to	leap	almost	blindly	through	the	brush	in	getting	from	one	to
必要的	到	飞跃	几乎	盲目地	通过	这	刷子	在	获得	从	一	到

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

原本可以让他们落脚的小土丘之间的距离越来越远，以至于他们必须几乎盲目地穿过灌木丛才能从一个土丘跳到另一个土丘。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] ['lisnd] ,

Occasionally	they	halted	and	listened	,
偶尔	他们	停止	和	听着	,

他们偶尔会停下来倾听，

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] ['eni] [saʊnd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['breidi]

but	were	unable	to	hear	any	sound	behind	them	to	indicate	that	Brady
但	是	无法	到	听到	任何	声音	在后面	他们	到	表明	那	布雷迪

[ænd; ənd] [groʊv] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] .

and	Grove	were	still	on	the	right	track	.
和	树林	是	仍然	在	这	正确的	追踪	.

但他们听不到身后有任何声音，表明布雷迪和格罗夫仍然走在正确的道路上。

[dʒʌst][æz; əz] [mæt] [wʌz; wəz] [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'gen] [ɪ'lu:did] [ðer; ðər]

Just	as	Matt	was	congratulating	himself	that	they	had	again	eluded	their
只是	作为	马特	曾是	祝贺	他自己	那	他们	有	再次	躲避	他们的

[pə'sju:əz] ,

pursuers	,
追击者	,

正当马特为自己再次摆脱追捕者而沾沾自喜时，

[ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][gɜ:rl] , ['mʌfld] [bʌt; bət] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'stres] , [ri:tʃt] [hɪm; ɪm] .

a	cry	from	the	girl	,	muffled	but	full	of	distress	,	reached	him	.
一个	哭	从	这	女孩	,	闷音	但	满的	的	痛苦	,	达到	他	.

女孩的哭声虽然闷闷的，但充满了痛苦，传到了他的耳中。

[bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɜ:r; hər][ə; eɪ] [skri:n] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ˌɪntə'vi:nd] ,

Between	him	and	her	a	screen	of	bushes	intervened	,
之间	他	和	她	一个	屏幕	的	灌木丛	介入	,

他和她之间隔着一片灌木丛。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][kraɪ][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['hedlɔ:ŋ] [plʌndʒ]

and	the	cry	had	come	a	moment	after	she	had	taken	a	headlong	plunge
和	这	哭	有	来	一个	片刻	后	她	有	已采取	一个	一头扎	暴跌

[θru:] [ðə; ðɪ] ['li:fi] ['tæŋg(ə)l] .

through	the	leafy	tangle	.
通过	这	绿叶	纠纷	.

她一头扎进茂密的树叶丛中，片刻之后，她就发出了一声尖叫。

[nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðə; ðɪ][wɜ:rst] ,

Not	knowing	what	could	have	happened	,	and	fearing	the	worst	,
不是	会心	什么	可以	有	发生	,	和	害怕	这	最差	,

由于不知道可能发生了什么，而且担心最坏的情况发生，

[mæt] ['ʃɪftɪd] [ðə; ðɪ][bæg][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lʌðər] [ɑ:rm] ,

Matt	shifted	the	bag	to	his	other	arm	,
马特	转移	这	包	到	他的	其他	手臂	,

马特把包换到另一只胳膊上。

[dru:] [hɪz; ɪz] ['leðər] [kæp] [wel] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['vaɪzər] [wʊd] [prə'tekt]

drew	his	leather	cap	well	down	over	his	forehead	so	that	the	visor	would	protect
画	他的	皮革	帽	出色地	向下	超过	他的	前额	所以	那	这	遮阳板	会	保护

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,

his	eyes	,
他的	眼睛	,

他把皮帽拉低，遮住额头，让帽檐保护眼睛。

[ænd; ənd] [li:pt] ['boʊldli]['æftər][ðə; ðɪ][gɜ:rl] .

and	leaped	boldly	after	the	girl	.
和	跳跃	大胆地	后	这	女孩	.

然后大胆地跳向女孩。

[baɪ] [gʊd] [lʌk] , ['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ] ['eni] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] , [hi:; hi] ['lændɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]

By	good	luck	,	rather	than	by	any	calculation	on	his	part	,	he	landed	on	a
经过	好的	运气	,	相当	比	经过	任何	计算	在	他的	部分	,	他	登陆	在	一个

['ʃeɪkɪŋ] ['hʌmək] ,

shaking	hummock	,
摇晃	小丘	,

他并非刻意计划，而是出于运气，落在了一个摇晃的小土丘上。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['helən] [hæd; həd] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['wɔ:təri] [mə'ræs] .

and	found	that	Helen	had	plunged	into	the	watery	morass	.
和	成立	那	海伦	有	暴跌	进入	这	水状的	沼泽	.

结果发现海伦掉进了水潭里。

['drɑːpɪŋ] [ðə; ði][bæg] , [hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] ,
Dropping the bag , he reached down ,
下降 这 包 , 他 达到 向下 ,

他扔下包，弯下腰，

[grɑːspt] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] ['drægd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['klʌtʃɪŋ] [grɪp][ʌv; əv]
grasped her about the waist and dragged her from the clutching grip of
抓住 她 关于 这 腰部 和 拖拽 她 从 这 紧握 紧握 的
[ðə; ði][swɑːmp] .
the swamp .
这 沼泽 .

他抓住她的腰，把她从沼泽的束缚中拉了出来。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] , " [wɜːr; wər][ðə; ði]['gɝːlz][fɜːrst][wɜːrdz] ,
" We'll have to go back , " were the girl's first words ,
" 出色地 有 到 去 后退 , " 是 这 女孩们 第一的 字 ,

“我们得回去，”女孩说的第一句话是。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] ['næroʊ] ['fʊthoʊld] .
as he held her on the narrow foothold .
作为 他 握住 她 在 这 狭窄的 立足点 .

他扶着她站在狭窄的立足点上。

" [waɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Why ? " he asked .
" 为什么 ? " 他 问 .

“为什么？”他问道。

[ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər][hænd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɔːrd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .
She waved her hand in the direction toward which they were going .
她 挥手 她 手 在 这 方向 朝向 哪个 他们 是 去 .

她朝他们前进的方向挥了挥手。

[æn; ən]['oʊpən] [speɪs] , [klɪr] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,
An open space , clear of trees and bushes ,
一个 打开 空间 , 清除 的 树木 和 灌木丛 ,

一片空旷的、没有树木和灌木的场地，

[leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] — [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['kwægmaɪər][wɪð; wɪθ][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ɔːl][ɪts][ɪk'stent] [wer]
lay before them — a veritable quagmire with not a place in all its extent where
躺 前 他们 — 一个 真正的 泥潭 和 不是 一个 地方 在 全部它是 程度 在哪里
[ðeɪ] [kʊd; kəd][set][ðer; ðər] [fiːt] .
they could set their feet .
他们 可以 放 他们的 脚 .

摆在他们面前的是一片名副其实的泥潭，整个泥潭里没有一处可以落脚的地方。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] !
They would have to go back !
他们 会 有 到 去 后退 !

他们必须回去！

[wɪð; wɪθ]['breidi][ænd; ənd] [groʊv] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪm'pæsəb(ə)l] [bɑːg][ɑːn]
With Brady and Grove on one side of them , and this impassable bog on
和 布雷迪 和 树林 在 一 边 的 他们 , 和 这 不可逾越 沼泽 在
[ðə; ði] ['ʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

一边是布雷迪和格罗夫，另一边是这片无法逾越的沼泽地。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [tuː] [fairz] .

it	looked	as	though	they	had	been	caught	between	two	fires	.
它	看起来	作为	尽管	他们	有	到过	捕捉	之间	二	火灾	.

他们看起来就像是被夹在两场大火之间。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns] .

A	DESPERATE	CHANCE	.
一个	绝望的	机会	.

千钧一发的机会。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [dɪ'sper] .

Once	more	the	girl	was	plunged	into	despair	.
一次	更多的	这	女孩	曾是	暴跌	进入	绝望	.

女孩再次陷入绝望之中。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , ['tɪrfəli] .

"	We'll	have	to	give	up	,	"	she	whispered	,	tearfully	.
"	出色地	有	到	给	向上	,	"	她	低声说道	,	泪流满面	.

“我们只能放弃了，”她含泪低语道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [hɑːrd] , [bʌt; bət] [lʌk] [ɪz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

"	We	have	tried	hard	,	but	luck	is	against	us	.
"	我们	有	尝试	难的	,	但	运气	是	反对	我们	.

“我们已经尽力了，但运气对我们不利。”

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['trævlɪŋ] ['oʊvər] [graʊnd] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] .

For	several	minutes	we	have	been	traveling	over	ground	I	know	nothing	about	.
为了	一些	分钟	我们	有	到过	旅行	超过	地面	我	知道	没有什么	关于	.

我们已经行驶了几分钟，而我们行驶的路面我完全不熟悉。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['oʊpən] [stretʃ] [ʌv; əv][swɑːmp] ,

When	I	saw	that	open	stretch	of	swamp	,
什么时候	我	锯	那	打开	拉紧	的	沼泽	,

当我看到那片开阔的沼泽地时，

[maɪ] [hɑːrt] [feɪld] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [fel] [ɔːf] [ðə; ði][fɜːrm] [graʊnd] .

my	heart	failed	me	and	I	fell	off	the	firm	ground	.
我的	心	失败的	我	和	我	跌倒	离开	这	公司	地面	.

我的心脏骤停，我从坚实的地面上跌落下来。

[juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [pleɪs] [ðɪs] [ɪz] , [mæt] ! "

You	see	what	a	horrible	place	this	is	,	Matt	!	"
你	看	什么	一个	可怕	地方	这	是	,	马特	!	"

马特，你看看这地方有多糟糕！

" ['iznt] [ðer; ðər] ['eni] [wei] [tuː; tə][get] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ?

"	Isn't	there	any	way	to	get	around	to	the	other	side	of	the	island	?
"	不是	那里	任何	方式	到	得到	大约	到	这	其他	边	的	这	岛	?

有没有办法绕到岛的另一边去？

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [jes] , [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] ,

"	Yes	,	we	could	have	done	that	,
"	是的	,	我们	可以	有	完毕	那	,

“是的，我们本来可以那样做的。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [edʒ]
but **I** **was** **trying** **to** **take** **you** **as** **far** **as** **I** **could** **toward** **the** **other** **edge**
但 我 曾是 尝试 到 拿 你 作为 远的 作为 我 可以 朝向 这 其他 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] . "
of **the** **swamp** **.** **"**
的 这 沼泽 . "

但我当时正努力带你尽可能地走到沼泽的另一边。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [ʌp] , [naʊ] , [ænd; ənd] [wɜːrk]['aʊər; ɑːr] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] . "
" **We'll** **have** **to** **give** **that** **up** **,** **now** **,** **and** **work** **our** **way** **around** **the** **island** **.** **"**
" 出色地 有 到 给 那 向上 , 现在 , 和 工作 我们的 方式 大约 这 岛 . "

“我们现在不得不放弃那个计划，绕着岛走。”

" [ɪn]['goʊɪŋ] [bæk] , " ['fɔːltəd] [ðə; ði][gɜːrl] , " [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [dæd][ænd; ənd] [groʊv] ! "
" **In** **going** **back** **,** **"** **faltered** **the** **girl** **,** **"** **we** **may** **meet** **dad** **and** **Grove** **!** **"**
" 在 去 后退 , " 犹豫不决 这 女孩 , " 我们 可能 见面 爸爸 和 树林 ! "

“回去的路上，”女孩结结巴巴地说，“我们可能会遇到爸爸和格罗夫！”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] , " [hiː; hi] ['ænsər] ; " [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
" **We** **must** **take** **the** **chance** **,** **"** **he** **answered** **;** **"** **there's** **nothing** **else** **for** **it** **.**
" 我们 必须 拿 这 机会 , " 他 回答 ; " 有 没有什么 别的 为了 它 .
"
"

“我们必须抓住这个机会，”他回答说，“别无他法。”

" [ænd; ənd][ɪn]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] , " [prə'siːdid] [ðə; ði][gɜːrl] , [dɪ'dʒektɪdli] ,
" **And** **in** **going** **around** **the** **island** **,** **"** **proceeded** **the** **girl** **,** **dejectedly** **,**
" 和 在 去 大约 这 岛 , " 继续 这 女孩 , 沮丧地 ,

“然后，在环岛游览的过程中，”女孩沮丧地继续说道，“

" [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "
" **we** **may** **meet** **some** **of** **the** **others** **who** **are** **looking** **for** **us** **.** **"**
" 我们 可能 见面 一些 的 这 其他的 WHO 是 寻找 为了 我们 . "

“我们可能会遇到其他也在寻找我们的人。”

" [ðæts] [ə'nʌðər] [rɪsk][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][rʌn] .
" **That's** **another** **risk** **we** **will** **have** **to** **run** **.**
" 那就是 其他 风险 我们 将要 有 到 跑步 .

“那是我们必须承担的另一个风险。”

[kʌm] [ɑːn] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bæg] .
Come **on** **,** **"** **he** **continued** **,** **picking** **up** **the** **bag** **.**
来 在 , " 他 持续 , 挑选 向上 这 包 .

“走吧，”他一边说着，一边拿起包。

" [aɪl] [liːd] [ðə; ði] [wei] [bæk] . "
" **I'll** **lead** **the** **way** **back** **.** **"**
" 患病的 带领 这 方式 后退 . "

“我将带头回去。”

" [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [wei] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , " [sed] ['helən] , " [ðæt] ['gɪvz] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['kɜːrɪdʒ] . "
" **You've** **got** **a** **way** **about** **you** **,** **"** **said** **Helen** **,** **"** **that** **gives** **a** **person** **courage** **.** **"**
" 你已经 得到 一个 方式 关于 你 , " 说 海伦 , " 那 给予 一个 人 勇气 . "

“你身上有一种气质，”海伦说，“能给人带来勇气。”

" [ə; eɪ] ['feloʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [pʊr] [stɪk] , " [rɪ'tɜːrnd] [mæt] ,
" **A** **fellow** **would** **be** **a** **pretty** **poor** **stick** **,** **"** **returned** **Matt** **,**
" 一个 同伴 会 是 一个 漂亮的 贫穷的 戳 , " 返回 马特 ,

“一个家伙可就太差劲了，”马特回答道。

" [huː] ['kudnt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜːrl][laɪk][juː; jʊ][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

"	who	couldn't	keep	his	nerve	with	a	girl	like	you	to	help	him	.
"	WHO	不能	保持	他的	神经	和	一个	女孩	喜欢	你	到	帮助	他	.

“有你这样的女孩帮助他，他却不敢鼓起勇气。”

" ['hɛlɪnz] [dres] [wʌz; wəz][tɔːrn][baɪ][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [feɪs] [wɜːr; wər]

"	Helen's	dress	was	torn	by	the	bushes	,	and	her	hands	and	face	were
"	海伦的	裙子	曾是	撕裂	经过	这	灌木丛	,	和	她	双手	和	脸	是

[skrætʃt] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] ;

scratched	and	bleeding	;
刮痕	和	出血	;

海伦的裙子被灌木丛撕破了，她的手和脸都被划伤流血了；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][maɪnd][hɜːr; hər] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪs'kʌmfərt] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

but	she	seemed	to	mind	her	physical	discomforts	very	little	,
但	她	似乎	到	头脑	她	身体的	不适	非常	小的	,

但她似乎并不太在意身体上的不适。

[soʊ] ['iːgər] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə][hæv; həv] ['mætz] [ɪ'skeɪp] [pruːv] [sək'sesf(ə)l] .

so	eager	was	she	to	have	Matt's	escape	prove	successful	.
所以	渴望的	曾是	她	到	有	马特的	逃脱	证明	成功的	.

她非常渴望马特的逃脱能够成功。

['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər] ['eni] [saʊndz] [meɪd] [baɪ]['breidi][ænd; ənd] [groʊv] ,

Listening	intently	for	any	sounds	made	by	Brady	and	Grove	,
聆听	专注地	为了	任何	声音	制成	经过	布雷迪	和	树林	,

仔细聆听布雷迪和格罗夫发出的任何声音，

[mæt] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl]['stɑːrtɪd] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] ['kʌvərd] .

Matt	and	the	girl	started	back	over	the	course	they	had	recently	covered	.
马特	和	这	女孩	开始	后退	超过	这	课程	他们	有	最近	涵盖	.

马特和女孩重新开始走他们最近走过的路。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [ðə; ði] [saʊndz] [ðeɪ] [fɪrd] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

They	had	not	gone	far	when	the	sounds	they	feared	came	to	them	.
他们	有	不是	已消失	远的	什么时候	这	声音	他们	害怕	来了	到	他们	.

他们还没走多远，就听到了他们害怕的声音。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['lisnd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['breidi][ænd; ənd] [groʊv] ['tɔːkɪŋ]

As	they	stood	together	and	listened	,	they	could	hear	Brady	and	Grove	talking
作为	他们	站立	一起	和	听着	,	他们	可以	听到	布雷迪	和	树林	说

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

back	and	forth	.
后退	和	前进	.

他们站在一起倾听，能听到布雷迪和格罗夫在交谈。

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['ræpɪdli] [ɪn] ['vɑːljəm]

Their	voices	,	and	the	crashing	of	the	bushes	,	were	growing	rapidly	in	volume
他们的	声音	,	和	这	崩溃	的	这	灌木丛	,	是	生长	快速	在	体积

,

,

,

他们的声音和灌木丛的噼啪声越来越大。

[ænd; ənd] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər] .

and	proved	that	they	were	coming	closer	.
和	已证实	那	他们	是	未来	更近	.

并证明他们正在拉近距离。

[ðə; ði][gɜːrl][bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l] .

The	girl	began	to	tremble	.
这	女孩	开始	到	颤抖	.

女孩开始颤抖。

[mæt] [prest] [hɜːr; hər][hænd] [ˌriːəˈʃʊrɪŋli] .

Matt	pressed	her	hand	reassuringly	.
马特	按下	她	手	令人安心	.

马特安慰地握了握她的手。

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] [dɪ'tektɪd]

Off	to	the	right	of	the	course	they	had	been	following	his	quick	eye	detected
离开	到	这	正确的	的	这	课程	他们	有	到过	下列的	他的	快的	眼睛	检测到

[ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mætɪd] [bʊʃɪz] .

a	foothold	among	the	matted	bushes	.
一个	立足点	之中	这	哑光	灌木丛	.

在他们一直跟随的路线右侧，他敏锐的目光在茂密的灌木丛中发现了一个落脚点。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

He	pointed	it	out	to	his	companion	.
他	尖	它	出去	到	他的	伴侣	.

他指给同伴看。

" [get] [ðer; ðər] , [kwɪk] !

"	Get	there	,	quick	!
"	得到	那里	,	快的	!

快点到那里！

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	he	whispered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

[ʃiː; ʃi] [liːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt][æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [sloʊ] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər]

She	leaped	for	the	spot	at	once	,	and	he	was	not	slow	in	following	her
她	跳跃	为了	这	点	在	一次	,	和	他	曾是	不是	慢的	在	下列的	她

.

:
.

她立刻跳到那个位置上，他也紧随其后。

[ðen] , ['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] , [ðeɪ] [piəd] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .

Then	,	crouching	down	,	they	peered	through	the	thicket	.
然后	,	蹲伏	向下	,	他们	窥视	通过	这	灌木丛	.

然后，他们蹲下身子，透过灌木丛向外窥视。

['breidi] [keɪm] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː] [saɪt] , ['klʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Brady	came	jumping	into	sight	,	clutching	a	revolver	in	his	hand	.
布雷迪	来了	跳	进入	视线	,	紧握	一个	左轮手枪	在	他的	手	.

布雷迪突然跳了出来，手里紧紧攥着一把左轮手枪。

" [aɪm] ['pɑːzətɪv] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ə'hed] , [groʊv] !

"	I'm	positive	I	heard	something	ahead	,	Grove	!
"	我是	积极的	我	听到	某物	前方	,	树林	!

“我肯定我听到前面有动静，格罗夫！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kɪŋ] , [ðen] , " ['ænsər] [groʊv] , ['flaʊndərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

"	It	must	be	King	,	then	,	"	answered	Grove	,	floundering	along	in	the	rear	.
"	它	必须	是	国王	,	然后	,	"	回答	树林	,	挣扎	沿着	在	这	后部	.

“那一定是金，”格罗夫一边在队伍后方踉跄前行，一边回答道。

" ['hiːz] [bɪn] ['mækɪn] - [ə; eɪ] ['betər] [haɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðɪs] ['blæstɪd] [swɑːmp] [ðæn; ðən] [aɪ] ['evər]
" **He's been makin ' a better hike of it through this blasted swamp than I ever**
" 他是 到过 制造 - 一个 更好的 远足 的 它 通过 这 炸毁 沼泽 比 我 曾经
[θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] . "
thought he could . "
想法 他 可以 . "

“他穿越这片荒芜沼泽的步伐比我想象的要快得多。”

" [ðeəz; ðəz] [æn; ən] ['oʊpən] [stretʃ] ['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ] , " [went] [ɑːn] ['breidi] , ['grɪmli] .
" **There's an open stretch farther along , " went on Brady , grimly .**
" 有 一个 打开 拉紧 更远 沿着 , " 去 在 布雷迪 , 阴沉地 .

“前面还有一段开阔的路段，”布雷迪神情严肃地继续说道。

" ['ðætəl] [stɑːp] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" **That'll stop him , and we'll have him in a few minutes .**
" 那将 停止 他 , 和 出色地 有 他 在 一个 很少 分钟 .

“那样就能阻止他，我们几分钟之内就能抓住他。”

" ['breidi] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [groʊv] ['laɪkwaɪz] [dʒʌmpt] [pæst] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] .
" **Brady leaped out of sight , and Grove likewise jumped past and vanished .**
" 布雷迪 跳跃 出去 的 视线 , 和 树林 同样地 跳了起来 过去的 和 消失了 .

“布雷迪一跃而过，消失不见了，格罗夫也同样一跃而过，消失得无影无踪。”

[ðə; ði] [gɜːrl] [hæd; həd] ['skersli] [briːðd] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
The girl had scarcely breathed while the two men were so close to them .
这 女孩 有 几乎 呼吸 尽管 这 二 男人 是 所以 关闭 到 他们 .

当两个男人离她们如此之近时，女孩几乎屏住了呼吸。

" [naʊ] [wiːv] [gɑːt] [ə; eɪ] [tʃæns] , " ['wɪspəd] [mæt] .
" **Now we've got a chance , " whispered Matt .**
" 现在 我们已经 得到 一个 机会 , " 低声说道 马特 .

“现在我们有机会了，”马特低声说道。

" [waɪl] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] [ðæt] ['oʊpən] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɑːmp] ,
" **While they're going on toward that open part of the swamp ,**
" 尽管 它们是 去 在 朝向 那 打开 部分 的 这 沼泽 ,

“当他们继续向沼泽的开阔地带前进时，

[wiːl] [get] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "
we'll get back toward the island and double around it . "
出色地 得到 后退 朝向 这 岛 和 双倍的 大约 它 . "

我们会返回岛屿附近，然后绕岛一周。

" [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [fɑːr] , [naʊ] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [gɜːrl] , [hɜːr; hər] [hoʊps] ['raɪzɪŋ] ,
" **We won't have to go far , now , " rejoined the girl , her hopes rising ,**
" 我们 惯于 有 到 去 远的 , 现在 , " 重新加入 这 女孩 , 她 希望 上升 ,

“我们现在不用走太远了，”女孩重新说道，心中燃起了希望。

" [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kæn; kən] [tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
" **before we can turn to the right and start around the island .**
" 前 我们 能 转动 到 这 正确的 和 开始 大约 这 岛 .

“在我们向右转并开始环岛游览之前。”

" [mæt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] [bæk] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [taɪm] [hiː; hi] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] .
" **Matt continued to lead the way back , making the best time he possibly could .**
" 马特 持续 到 带领 这 方式 后退 , 制作 这 最好的 时间 他 可能 可以 .

“马特继续领跑，尽其所能地跑出了最好的成绩。”

[wen] [ðə; ði] [gɜːrl] [kɔːld] ['sɔːftli] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [stɑːpt] .
When the girl called softly to him , he stopped .
什么时候 这 女孩 称为 轻轻 到 他 , 他 停止 .

女孩轻声呼唤他时，他停了下来。

" [hɪəz] [wer] [wiː; wi][tɜːrn] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	Here's	where	we	turn	,	"	said	she	.
"	这里是	在哪里	我们	转动	,	"	说	她	.

“我们该从这里开始，”她说。

" [aɪd] ['betər] [goʊ] [ə'hed] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .

"	I'd	better	go	ahead	from	now	on	.
"	ID	更好的	去	前方	从	现在	在	.

我最好从现在开始行动。

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz][saɪd] ,

"	He	waited	for	her	to	gain	his	side	,
"	他	等待	为了	她	到	获得	他的	边	,

他等着她争取到他这边的支持。

[ðen] ['fɑːloʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [weɪ] ['ɑːnwərd] [θruː] [ðə; ði] [bɪ'wɪldərɪŋ]

then	followed	as	she	continued	to	make	her	way	onward	through	the	bewildering
然后	随后	作为	她	持续	到	制作	她	方式	向前	通过	这	扑朔迷离

['tæŋg(ə)l] .

tangle	.
纠纷	.

然后，她继续穿过这团令人眼花缭乱的灌木丛，一路向前。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [mæt] , [ɪf] [ə'loʊn] , [wʊd] [hæv; həv] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['beəriŋz] , [bʌt; bət] ['helən] ,

Time	and	again	Matt	,	if	alone	,	would	have	lost	his	bearings	,	but	Helen	,
时间	和	再次	马特	,	如果	独自的	,	会	有	丢失的	他的	轴承	,	但	海伦	,

['biːɪŋ] [ɑːn] [fə'mɪliər] [graʊnd] ,

being	on	familiar	ground	,
存在	在	熟悉的	地面	,

如果马特独自一人，他很可能会一次又一次地迷失方向，但海伦身处熟悉的环境中，

[wʌz; wəz] ['nevər] [fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] .

was	never	for	one	moment	at	a	loss	.
曾是	绝不	为了	一	片刻	在	一个	损失	.

从未有过一丝茫然。

[ðer; ðər][wʌn] [fɪr] [naʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kaʊntər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [huː]

Their	one	fear	now	was	that	they	should	encounter	some	of	the	others	who
他们的	一	害怕	现在	曾是	那	他们	应该	遇到	一些	的	这	其他的	WHO

[wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] ,

were	searching	,
是	搜索	,

他们现在唯一的担忧就是会遇到其他也在搜寻的人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ʌn'iːzinis] .

but	they	heard	nothing	to	cause	them	the	slightest	uneasiness	.
但	他们	听到	没有什么	到	原因	他们	这	丝毫	不安	.

但他们没有听到任何令他们感到丝毫不安的事情。

[æt; ət] [læst] , ['æftər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv]['taɪərɪŋ] [wɜːrk] , ['helən] [druː] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

At	last	,	after	half	an	hour	of	tiring	work	,	Helen	drew	to	a	halt	.
在	最后的	,	后	一半	一个	小时	的	令人疲惫	工作	,	海伦	画	到	一个	停止	.

经过半个小时的辛勤劳作，海伦终于停了下来。

" [wɪə(r)] [ə'baʊt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [ɪz] [muəd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	We're	about	opposite	the	place	where	the	air	-	ship	is	moored	,	"	said	she	.
"	是	关于	对面的	这	地方	在哪里	这	空气	-	船	是	系泊	,	"	说	她	.

“我们现在的位置大约在飞艇停泊处的对面，”她说。

" [ðæts] [wer] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] , " ['ænsər] [mæt] .

"	That's	where	we	want	to	be	,	"	answered	Matt	.
"	那就是	在哪里	我们	想	到	是	,	"	回答	马特	.

“那正是我们想去的地方，”马特回答道。

" [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , ['helən] , [æz; əz][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][er] - [ʃɪp] [æz; əz]

"	Make	for	the	edge	of	the	island	,	Helen	,	as	close	to	the	air	-	ship	as
"	制作	为了	这	边缘	的	这	岛	,	海伦	,	作为	关闭	到	这	空气	-	船	作为

[juː; jʊ][kæn; kən][get] .

you	can	get	.
你	能	得到	.

“海伦，向岛屿边缘走去，尽可能靠近飞艇。”

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][gɜːrl]['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

"	Once	more	the	girl	started	off	.
"	一次	更多的	这	女孩	开始	离开	.

女孩再次开始了。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [θɪnd] [pər'septəbli] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]['sɑːlɪd]

The	bushes	thinned	perceptibly	as	they	came	closer	and	closer	to	the	solid
这	灌木丛	变薄	明显地	作为	他们	来了	更近	和	更近	到	这	坚硬的

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

随着灌木丛越来越靠近坚实的地面，它们的稀疏程度也明显增加。

[ðɪs] ['rendərd] [ðə; ði]['goʊɪŋ] ['iziə] ,

This	rendered	the	going	easier	,
这	渲染	这	去	更轻松	,

这使得行程更加轻松。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ɪneɪbld] [mæt] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [meɪk] [les] [nɔɪz] [ɪn] ['getɪŋ] [θruː]

and	it	also	enabled	Matt	and	the	girl	to	make	less	noise	in	getting	through
和	它	还	已启用	马特	和	这	女孩	到	制作	较少的	噪音	在	获得	通过

[ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] .

the	undergrowth	.
这	灌木丛	.

这也使得马特和女孩在穿过灌木丛时能够减少噪音。

[ɪn] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] [ðeɪ] [riː'dʌbəld] [ðer; ðər] ['kɔːʃ(ə)n] ,

In	nearing	the	island	they	redoubled	their	caution	,
在	临近	这	岛	他们	加倍	他们的	警告	,

临近岛屿时，他们更加谨慎了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ə; eɪ][spɑːt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd]

and	when	they	finally	reached	a	spot	from	which	they	could	look	out	and
和	什么时候	他们	最后	达到	一个	点	从	哪个	他们	可以	看	出去	和

[teɪk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] " [ruːst] " [ænd; ənd][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] ,

take	in	the	situation	in	the	vicinity	of	the	"	roost	"	and	the	air	-	ship	,
拿	在	这	情况	在	这	附近	的	这	"	栖息地	"	和	这	空气	-	船	,

当他们最终到达一个可以向外观察并了解“栖息地”和飞艇附近情况的地方时，

[ðeɪ] [kən'grætjuleitid] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [ker] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eksəd] .

they	congratulated	themselves	on	the	care	they	had	exercised	.
他们	恭喜	他们自己	在	这	关心	他们	有	锻炼	.

他们为自己之前的细致周到而感到自豪。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [hɔːk]

They	were	not	more	than	a	dozen	feet	from	the	place	where	the	Hawk
他们	是	不是	更多的	比	一个	打	脚	从	这	地方	在哪里	这	鹰

[wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] .

was	secured	.
曾是	安全	.

他们距离鹰隼停放处不到十二英尺。

[tuː] ['raɪfəlz][wɜːr; wər] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][kɑːr] ,

Two	rifles	were	leaning	against	the	car	,
二	步枪	是	倾斜	反对	这	车	,

两支步枪靠在车旁，

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] — [groʊv] [ænd; ənd] ['niːdəm] — [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	two	of	the	men	—	Grove	and	Needham	—	were	sitting	on	the	ground	,
和	二	的	这	男人	—	树林	和	尼德姆	—	是	坐着	在	这	地面	,

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['lʊkɪŋ] [ə'lɔːft] .

occasionally	looking	aloft	.
偶尔	寻找	高空	.

其中两人——格罗夫和尼德姆——坐在地上，不时抬头望向天空。

['breidi] , ['(h)wipl] [ænd; ənd] [piːt] [wɜːr; wər][noʊ] [wer] [ɪn] [saɪt] .

Brady	,	Whipple	and	Pete	were	no	where	in	sight	.
布雷迪	,	惠普尔	和	皮特	是	不	在哪里	在	视线	.

布雷迪、惠普尔和皮特都不见了踪影。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['krɪpld] [ðæt] [er] - [ʃɪp] [ʌv; əv] - ['prɪti] ['bædli] , " ['niːdəm]

"	We	must	have	crippled	that	air	-	ship	of	Jerrold's	pretty	badly	,	"	Needham
"	我们	必须	有	残疾的	那	空气	-	船	的	-	漂亮的	糟糕	,	"	尼德姆

[wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

was	saying	.
曾是	说	.

“我们肯定把杰罗尔德的那艘飞艇打得相当残废了，”尼德姆说道。

" [ɪf] [kɪŋ] ['hædnt] [meɪd] [ðɪs] [dɪ'leɪ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

"	If	King	hadn't	made	this	delay	for	us	,
"	如果	国王	之前没有	制成	这	延迟	为了	我们	,

“如果不是金为我们拖延了这段时间，

[ðə; ði] [hɔːk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [ə'weɪ] [ɑːn][hɜːr; hər][fɜːrst][trɪp] . "

the	Hawk	would	have	been	well	away	on	her	first	trip	.	"
这	鹰	会	有	到过	出色地	离开	在	她	第一的	旅行	.	"

“鹰号第一次出航就应该飞得很远了。”

" [ðæt] [kɪd] [ɪz][ə; eɪ] ['slɪpəri] ['kʌstəmər] , " [grauld] [groʊv] .

"	That	kid	is	a	slippery	customer	,	"	growled	Grove	.
"	那	孩子	是	一个	滑	顾客	,	"	咆哮	树林	.

“那小子很狡猾，”格罗夫低声说道。

" [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz][raɪld][fɔːr; fər] [fer] ['oʊvər][ðə; ði] [wei] ['hiːz] ['kʌtɪn] - [ʌp] . "

"	The	old	man	is	riled	for	fair	over	the	way	he's	cuttin	'	up	.	"
"	这	老的	男人	是	激怒	为了	公平的	超过	这	方式	他是	切丁	-	向上	.	"

“老人家对他的这种行事方式感到非常愤怒。”

" [wɒts] [ðə; ði][juːz][oʊ] - ['bɑːðərɪn] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

"	What's	the	use	o	'	botherin	'	with	him	?
"	是什么	这	使用	o	-	烦扰	-	和	他	?

“跟他纠缠有什么用？”

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [oʊ] - [ðɪs] [æn; ən] - [liːv] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] . "

The	thing	to	do	is	to	cut	out	o	'	this	an	'	leave	King	in	the	swamp	.	"
这	事物	到	做	是	到	切	出去	o	-	这	一个	-	离开	国王	在	这	沼泽	.	"

正确的做法是切断这条路，把金留在沼泽里。

" [aɪ] ['rekən] - [duː] [ðæt] ,
" I reckon Brady'd do that ,
" 我 估计 - 做 那 ,

“我觉得布雷迪会这么做。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [luːt] [kɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
if it wasn't for the bag of loot King seems to have taken along with
如果 它 不是 为了 这 包 的 抢劫 国王 似乎 到 有 已采取 沿着 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

如果不是国王似乎随身携带的那袋战利品的话。

" [bəuθ] [men] [hæd; həd] [θroʊn] [ɔːf] [ðer; ðər][hæts] ,
" Both men had thrown off their hats ,
" 两个都 男人 有 抛掷 离开 他们的 帽子 ,

两人都脱下了帽子。

[ænd; ənd] [groʊv] [wʌz; wəz] ['nɜːrsɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['skrætʃɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] .
and Grove was nursing a number of scratches on his face and hands .
和 树林 曾是 护理 一个 数字 的 划痕 在 他的 脸 和 双手 .

格罗夫的脸和手上有多处抓伤。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌf] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hiː; hi] ,
" We had a rough time of it , " said he ,
" 我们 有 一个 粗糙的 时间 的 它 , " 说 他 ,

他说：“我们那段时间过得很艰难。”

" [æn; ən] - [ðə; ði][oʊld][mæn] [sent] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [hæd; həd]
" an ' the old man sent me back to find out if any of the rest had
" 一个 - 这 老的 男人 发送 我 后退 到 寻找 出去 如果 任何 的 这 休息 有
[hæd; həd] ['eni] [sək'ses] .
had any success .
有 任何 成功 .

“然后”老人派我回去打听其他人是否取得了成功。

[ɪf] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] , [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ]['sɪgnəl] - [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
If King had been found , I was to fire a signal - shot with one of the
如果 国王 有 到过 成立 , 我 曾是 到 火 一个 信号 - 射击 和 一 的 这
['raɪfəlz] . "
rifles . "
步枪 . "

如果找到了金，我要用其中一支步枪鸣放信号枪。

" [hæŋ] [ðə; ði] [lʌk] , ['enihaʊ] ! " [snɔːtid] ['niːdəm] .
" Hang the luck , anyhow ! " snorted Needham .
" 悬挂 这 运气 , 无论如何 ! " 哼了一声 尼德姆 .

“管它什么运气呢！”尼德姆冷哼一声。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst] [θɪŋ] ['breidi]['evər] [dʌn] [wen] [hiː; hi]['tæŋg(ə)ld][ʌp][wɪð; wɪθ] [kɪŋ] .
" It was the worst thing Brady ever done when he tangled up with King .
" 它 曾是 这 最差 事物 布雷迪 曾经 完毕 什么时候 他 纠缠不清 向上 和 国王 .

“布雷迪和金发生冲突是他做过的最糟糕的事情。”

[ðə; ði] [læd] [hæz; həz][ə; eɪ] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
The lad has a will of his own ,
这 小伙子 有 一个 将要 的 他的 自己的 ,

这孩子很有主见。

[æn; ən] - [aɪ] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] ['hiːd] ['nevər] [teɪk] [hoʊld][æn; ən] - [help] [juː 'es] [aʊt] ['rʌnɪn] - [ðə; ði]

an	'	I	knew	well	enough	he'd	never	take	hold	an	'	help	us	out	runnin	'	the
一个	-	我	知道	出色地	足够的	他会	绝不	拿	抓住	一个	-	帮助	我们	出去	跑步	-	这

['moʊtər] . "

motor	.	"
发动机	.	"

我很清楚他永远不会接手帮我们启动发动机。

" [kɪŋ] [hæz; həz][gɑːt] [mɔːr] ['bækboʊn] [ðæn; ðən] ['eni] ['feloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][aɪ]['evər] [sɔː] ,

"	King	has	got	more	backbone	than	any	fellow	of	his	age	I	ever	saw	,
"	国王	有	得到	更多的	骨干	比	任何	同伴	的	他的	年龄	我	曾经	锯	,

“金比我见过的任何同龄人都更有骨气。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] .

and	that's	a	fact	.
和	那就是	一个	事实	.

这是事实。

[ðə; ði][gɜːrl][mʌst; məst][hæv; həv] [helpt] [hɪm; ɪm] .

The	girl	must	have	helped	him	.
这	女孩	必须	有	帮助	他	.

那个女孩肯定帮过他。

[ænd; ənd] [ðæts] [ə'nʌðər] [pleɪs] [wer] ['breidi][hæz; həz] [bɪn] [leɪm] , [ɔːl] [ə'lɔːŋ] .

And	that's	another	place	where	Brady	has	been	lame	,	all	along	.
和	那就是	其他	地方	在哪里	布雷迪	有	到过	瘸	,	全部	沿着	.

而在这方面，布雷迪一直都很逊色。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [sent] [ðə; ði][gɜːrl] [ə'weɪ] , ['sʌmwer] .

He	ought	to	have	sent	the	girl	away	,	somewhere	.
他	应该	到	有	发送	这	女孩	离开	,	某处	.

他本该把那女孩送到某个地方去。

[ʃiː; ʃi] ['hæznt] [gɑːt] ['eni] ['bɪznəs] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gæŋ] [laɪk] [ðɪs] .

She	hasn't	got	any	business	hanging	out	with	a	gang	like	this	.
她	还没有	得到	任何	商业	绞刑	出去	和	一个	帮派	喜欢	这	.

她根本不应该和这种团伙混在一起。

" [waɪl] [mæt] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər]

"	While	Matt	had	been	watching	and	listening	,	he	had	been	turning	over
"	尽管	马特	有	到过	观看	和	聆听	,	他	有	到过	转弯	超过

['sevrəl] [plænz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

several	plans	in	his	mind	.
一些	计划	在	他的	头脑	.

“马特一边观察和倾听，一边在脑海中反复斟酌着几个计划。”

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] , [ˌɔːl'biːɪt][ə; eɪ] ['despərət] [wʌn] , [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [er] -

Here	was	a	chance	,	albeit	a	desperate	one	,	for	getting	hold	of	the	air	-
这里	曾是	一个	机会	,	尽管	一个	绝望的	一	,	为了	获得	抓住	的	这	空气	-

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

这是个机会，虽然机会渺茫，但可以得到那艘飞艇。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] .

He	turned	to	the	girl	.
他	转向	到	这	女孩	.

他转向那个女孩。

" ['helən] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , " [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kɑːnt] ['kæptʃər] [ðə; ði] [hɔːk] . "

"	Helen	,	"	he	whispered	,	"	I'm	going	to	see	if	I	can't	capture	the	Hawk	.	"
"	海伦	,	"	他	低声说道	,	"	我是	去	到	看	如果	我	不能	捕获	这	鹰	.	"

“海伦，”他低声说，“我要去看看能不能抓住那只鹰。”

" [juː; jʊ] [kɑːnt] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] , ['fɪrfəli] .

"	You	can't	,	"	she	returned	,	fearfully	.
"	你	不能	,	"	她	返回	,	恐惧地	.

“你不能，”她战战兢兢地回答道。

" [groʊv] [ænd; ənd] ['niːdəm] [ɑːr; ər] [ɑːrmd] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [ðeɪl] [ʃuːt] . "

"	Grove	and	Needham	are	armed	and	—	and	they'll	shoot	.	"
"	树林	和	尼德姆	是	武装	和	—	和	他们会	射击	.	"

“格罗夫和尼德姆都持有武器，他们会开枪。”

" [ðeɪ] [kɑːnt] [ʃuːt] [ɪf] [aɪ] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['raɪfəlz] [fɜːrst] , " [went] [ɑːn] [mæt] ,

"	They	can't	shoot	if	I	get	hold	of	those	rifles	first	,	"	went	on	Matt	,
"	他们	不能	射击	如果	我	得到	抓住	的	那些	步枪	第一的	,	"	去	在	马特	,

“如果我先拿到那些步枪，他们就开不了枪了，”马特继续说道。

[stɪl] ['spiːkɪŋ] [ɪn] ['gɑːrdɪd] [toʊnz] .

still	speaking	in	guarded	tones	.
仍然	请讲	在	守卫	音调	.

语气依然谨慎。

" [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [duː] [ðæt] ? "

"	How	will	you	do	that	?	"
"	如何	将要	你	做	那	?	"

你打算怎么做?

" [ðer; ðər] [bæks] [ɑːr; ər] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] .

"	Their	backs	are	toward	us	.
"	他们的	背部	是	朝向	我们	.

“他们的背对着我们。”

[aɪl] [kriːp] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [hɔːk] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] , [ðen] , [ɪf] [ðeɪ] [hɪr] [ˌem 'iː] ,

I'll	creep	as	close	to	the	Hawk	as	I	can	,	then	,	if	they	hear	me	,
患病的	潜行者	作为	关闭	到	这	鹰	作为	我	能	,	然后	,	如果	他们	听到	我	,

我会尽可能悄悄地靠近那只鹰，然后，如果它听到我的动静，

[æz; əz] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wɪl] , [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ðiː] ['gʌnz] .

as	they	probably	will	,	I'll	make	a	rush	for	the	guns	.
作为	他们	大概	将要	,	患病的	制作	一个	匆忙	为了	这	枪支	.

他们很可能会这么做，所以我得赶紧去拿枪。

" [ðə; ðiː] [gɜːrl] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

"	The	girl	was	silent	for	a	moment	.
"	这	女孩	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	.

女孩沉默了一会儿。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , [æt; ət] [læst] .

"	There's	nothing	else	to	be	done	,	"	she	whispered	,	at	last	.
"	有	没有什么	别的	到	是	完毕	,	"	她	低声说道	,	在	最后的	.

“已经没有别的办法了，”她最后低声说道。

" [kaʊnt] [ɑːn] [ˌem 'iː] , [mæt] , [tuː; tə] [duː] [wət'evər] [aɪ] [kæn; kən] [tuː; tə] [help] . "

"	Count	on	me	,	Matt	,	to	do	whatever	I	can	to	help	.	"
"	数数	在	我	,	马特	,	到	做	任何	我	能	到	帮助	.	"

“马特，你放心，我会尽我所能帮助你。”

" [juː; jʊ] [kiːp] [bæk] , ['helən] , " [hiː; hi] ['kaʊnsəld] .

"	You	keep	back	,	Helen	,	"	he	counseled	.
"	你	保持	后退	,	海伦	,	"	他	咨询	.

“你退后，海伦，”他劝道。

" [ɪf] [aɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ðiː] ['gʌnz] , [aɪ] [wəʊnt] [niːd] [jʊr; jər] [help] ; [ɪf] [aɪ] [dəunt] ,

"	If	I	succeed	in	getting	the	guns	,	I	won't	need	your	help	;	if	I	don't	,
"	如果	我	成功	在	获得	这	枪支	,	我	惯于	需要	你的	帮助	;	如果	我	不	,

“如果我成功拿到枪支，我就不需要你的帮助；如果我没能拿到，

[jʊr; jər] [help] [wʊd] [duː] ['lɪt(ə)l] [gʊd] .

your	help	would	do	little	good	.
你的	帮助	会	做	小的	好的	.

你的帮助作用不大。

[hɪr] [aɪ] [goʊ] .

Here	I	go	.
这里	我	去	.

我来了。

" ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [mæt] [krept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

"	Slowly	and	cautiously	Matt	crept	out	of	the	bushes	.
"	缓慢地	和	谨慎地	马特	悄悄地爬	出去	的	这	灌木丛	.

“马特小心翼翼地从灌木丛中爬了出来。”

[ðə; ði] [kɑːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [ðɪs]

The	car	of	the	air	-	ship	was	between	him	and	the	men	,	and	this
这	车	的	这	空气	-	船	曾是	之间	他	和	这	男人	,	和	这

[sɜːrvd] [tuː; tə] [skriːn] [hɪm; ɪm] ,

served	to	screen	him	,
服务	到	屏幕	他	,

飞艇的座舱挡在他和那些人之间，这起到了掩护作用。

[ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] ;

up	to	a	certain	point	;
向上	到	一个	肯定	观点	;

在一定范围内；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] ['raɪfəlz] [wɜːr; wər] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] ,

but	the	two	rifles	were	leaning	against	the	opposite	side	of	the	car	,
但	这	二	步枪	是	倾斜	反对	这	对面的	边	的	这	车	,

但那两支步枪却靠在汽车的另一侧。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [leɪ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [wʊd] ['iːðər] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ə'raʊnd]

and	in	order	to	lay	hold	of	them	he	would	either	have	to	go	around
和	在	命令	到	躺	抓住	的	他们	他	会	任何一个	有	到	去	大约

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['freɪmwɜːrk] ,

the	long	framework	,
这	长的	框架	,

为了拿到它们，他要么得绕过那长长的框架，

[ɔːr] [els] [krɔːs] [ðə; ði] [kɑːr] .

or	else	cross	the	car	.
或者	别的	叉	这	车	.

或者穿过马路。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['lætər] [kɔːrs] .

He	made	up	his	mind	to	take	the	latter	course	.
他	制成	向上	他的	头脑	到	拿	这	后者	课程	.

他决定采取后一种方案。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] ; [ðen] ,

Without	being	discovered	,	he	managed	to	reach	the	side	of	the	car	;	then	,
没有	存在	发现	,	他	管理	到	抵达	这	边	的	这	车	;	然后	,

在不被发现的情况下，他设法到达了车边；然后，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [step] ['oʊvər] [ðə; ði] [reɪl] , ['niːdəm] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm]

just	as	he	was	rising	to	step	over	the	rail	,	Needham	caught	sight	of	him
只是	作为	他	曾是	上升	到	步	超过	这	轨	,	尼德姆	捕捉	视线	的	他

.

:
.

正当他起身准备跨过栏杆时，尼德姆看到了他。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [jel] ['niːdəm] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

With	a	wild	yell	Needham	gained	his	feet	.
和	一个	荒野	叫喊	尼德姆	获得	他的	脚	.

尼德姆怒吼一声，站了起来。

[ðə; ði] [jel] [brɔːt] [groʊv] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .

The	yell	brought	Grove	up	like	a	shot	.
这	叫喊	带来	树林	向上	喜欢	一个	射击	.

那声喊叫像闪电一样把格罗夫惊醒过来。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [tuː] ['ræskəlz][wɜːr; wər] ['perəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'pɪrəns]

For	an	instant	,	the	two	rascals	were	paralyzed	by	the	unexpected	appearance
为了	一个	立即的	,	这	二	无赖	是	瘫痪	经过	这	意外	外貌

[ʌv; əv] [mæt] .

of	Matt	.
的	马特	.

马特的突然出现，让这两个小混混愣住了。

[ðer; ðər]['moʊmənt][ʌv; əv] [ɪn'ækʃn] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['moʊtərɪst][dʒʌst][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hiː; hi]

Their	moment	of	inaction	afforded	the	young	motorist	just	the	opportunity	he
他们的	片刻	的	不作为	提供	这	年轻的	驾车者	只是	这	机会	他

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

他们的片刻不作为，给了那位年轻的司机他所需要的机会。

[flɪŋɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] , [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði]['raɪfəlz] [ə'weɪ]

Flinging	himself	into	the	car	,	and	across	it	,	he	snatched	the	rifles	away
投掷	他自己	进入	这	车	,	和	穿过	它	,	他	抢夺	这	步枪	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði][reɪl] ,

from	the	rail	,
从	这	轨	,

他猛地跳进车里，然后横穿车身，从栏杆上夺过步枪。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [groʊv] [ænd; ənd] ['niːdəm] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'stretʃt] [tuː; tə] [teɪk]

just	as	the	hands	of	Grove	and	Needham	were	outstretched	to	take
只是	作为	这	双手	的	树林	和	尼德姆	是	伸展	到	拿

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

就在格罗夫和尼德姆伸出手去接他们的时候。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛpənz] [hiː; hi] [flʌŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

One	of	the	weapons	he	flung	behind	him	.
一	的	这	武器	他	扔	在后面	他	.

他扔到身后的一件武器。

" [neɪl] [hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] [groʊv] ; " [daʊn] [hɪm; ɪm] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃuːt] !

"	Nail	him	!	"	cried	Grove	;	"	down	him	,	before	he	gets	a	chance	to	shoot	!
"	指甲	他	!	"	哭	树林	;	"	向下	他	,	前	他	获得	一个	机会	到	射击	!

“击倒他！”格罗夫喊道；“在他有机会开枪之前把他打倒！”

" ['niːdəm] , [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [groʊv] , ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [mæt] .

"	Needham	,	no	less	than	Grove	,	realized	the	necessity	of	capturing	Matt	.
"	尼德姆	,	不	较少的	比	树林	,	已实现	这	必要性	的	捕捉	马特	.

“尼德姆和格罗夫一样，都意识到了抓捕马特的必要性。

[mæt] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['raɪf(ə)l][ɑːn] ['iːðər] [ʌv; əv]

Matt	**,**	**however**	**,**	**had**	**no**	**intention**	**of**	**using**	**the**	**remaining**	**rifle**	**on**	**either**	**of**
马特	,	然而	,	有	不	意图	的	使用	这	其余的	步枪	在	任何一个	的

[ðə; ði] [tuː] [men] ;

the	**two**	**men**	**;**
这	二	男人	;

然而，马特并没有打算用剩下的那支步枪对付这两个人中的任何一个；

['niːðər] [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd][tuː; tə][let][ðem; ðəm][get] [ə'weɪ] , [ɔːr] [rʌf] - ['hænd(ə)l]

neither	**did**	**he**	**have**	**it**	**in**	**mind**	**to**	**let**	**them**	**get**	**away**	**,**	**or**	**rough**	**-**	**handle**
两者都不	做过	他	有	它	在	头脑	到	让	他们	得到	离开	,	或者	粗糙的	-	处理

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他既没有打算让他们逃脱，也没有打算让他们粗暴对待他。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , [mæt] [flʌŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

As	**the**	**two**	**rushed**	**forward**	**,**	**Matt**	**flung**	**the**	**rifle**	**to**	**his**	**shoulder**	**,**
作为	这	二	匆忙	向前	,	马特	扔	这	步枪	到	他的	肩膀	,

两人向前冲去时，马特把步枪甩到肩上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪ] ['spɑːkld] ['menəsɪŋli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bærəl] .

and	**his**	**gray**	**eye**	**sparkled**	**menacingly**	**along**	**the**	**barrel**	**.**
和	他的	灰色的	眼睛	闪闪发光	威胁地	沿着	这	桶	.

他灰色的眼睛沿着枪管闪烁着凶狠的光芒。

" [kiːp] [ɔːf] !

"	**Keep**	**off**	**!**
"	保持	离开	!

“挡！

" [hiː; hi] [wɔːrnd] ,

"	**he**	**warned**	**,**
"	他	警告	,

他警告说，

['sweɪɪŋ] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [bəuθ] [men]

swaying	**the**	**muzzle**	**of**	**the**	**gun**	**back**	**and**	**forth**	**so**	**as**	**to**	**keep**	**both**	**men**
摇晃	这	枪口	的	这	枪	后退	和	前进	所以	作为	到	保持	两个都	男人

['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ;

under	**it**	**;**
在下面	它	;

来回摆动枪口，使两个人始终保持在枪口下方；

" [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd][stænd] [raɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	**keep**	**away**	**from**	**me**	**and**	**stand**	**right**	**where**	**you**	**are**	**!**
"	保持	离开	从	我	和	站立	正确的	在哪里	你	是	!

“离我远点，站在原地别动！”

[aɪ] [miːn] ['bɪznəs] , [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][drɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][hæt] ,

I	**mean**	**business**	**,**	**right**	**from**	**the**	**drop**	**of**	**the**	**hat**	**,**
我	意思是	商业	,	正确的	从	这	降低	的	这	帽子	,

我从一开始就是认真的，绝不含糊。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**you**	**fellows**	**might**	**as**	**well**	**understand**	**it**	**.**
和	你	伙伴们	可能	作为	出色地	理解	它	.

你们最好也弄明白这一点。

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

"	**CHAPTER**	**XV**	**.**
"	章	十五	.

“第十五章

[ə; eɪ] ['derɪŋ] [ɪ'skeɪp] .

A	DARING	ESCAPE	.
一个	大胆	逃脱	.

一次惊险的逃脱。

[ðə; ði] ['menəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stedi] [greɪ] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [gʌn] ['mʌzl] [wɜ:r; wər] [ɪ'nʌf]

The	menace	of	the	steady	gray	eye	and	the	swaying	gun	muzzle	were	enough
这	威胁	的	这	稳定的	灰色的	眼睛	和	这	摇晃	枪	枪口	是	足够的

[fɔ:r; fər] [groʊv] [ænd; ənd] ['ni:dəm] .

for	Grove	and	Needham	.
为了	树林	和	尼德姆	.

那双沉稳的灰色眼睛和摇晃的枪口所带来的威胁，足以让格罗夫和尼德姆感到害怕。

" [hɪəz] [ə; eɪ][goʊ] ! " [grauld] ['ni:dəm] , ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] ['jɜ:rnɪŋ] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [tɔ:rd]

"	Here's	a	go	!	"	growled	Needham	,	casting	a	yearning	look	around	him	toward
"	这里是	一个	去	!	"	咆哮	尼德姆	,	铸件	一个	渴望	看	大约	他	朝向

[ðə; ði] ['tɪmbər] .

the	timber	.
这	木材	.

“开始吧！”尼德姆低吼道，渴望地环顾四周，望向那片树林。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] - [goʊ] - [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:l] [raɪt] , " ['əvɜ:d] [mæt] , ['grɪmli] ,

"	I'm	going	to	make	a	'	go	'	of	it	,	all	right	,	"	averred	Matt	,	grimly	,
"	我是	去	到	制作	一个	-	去	-	的	它	,	全部	正确的	,	"	断言	马特	,	阴沉地	,

“我一定会全力以赴的，”马特神情严肃地断言道。

" [noʊ] [tu:] [weɪz] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	no	two	ways	about	that	.
"	不	二	方式	关于	那	.

这一点毋庸置疑。

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [raɪt] [hænd] , ['ni:dəm] ?

What	are	you	doing	with	your	right	hand	,	Needham	?
什么	是	你	正在做	和	你的	正确的	手	,	尼德姆	?

尼德姆，你的右手在做什么?

" ['ni:dəmz] [hænd][hæd; həd] ['wɔndəd] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [hɪp] .

"	Needham's	hand	had	wandered	toward	his	hip	.
"	尼德姆	手	有	漫步	朝向	他的	时髦的	.

尼德姆的手不由自主地伸向了他的臀部。

[mæt] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [bəuθ] ['skaʊndrəlz] [soʊ] ['ʃɑ:rpli] [ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ] [mu:v] [ðeɪ] [meɪd] [ɪ'skeɪpt]

Matt	was	watching	both	scoundrels	so	sharply	that	not	a	move	they	made	escaped
马特	曾是	观看	两个都	无赖	所以	尖锐地	那	不是	一个	移动	他们	制成	逃脱

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

马特对这两个恶棍的观察非常敏锐，他们的一举一动都没有逃过他的眼睛。

['ni:dəm] [brɔ:t] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Needham	brought	his	hand	around	in	front	of	him	.
尼德姆	带来	他的	手	大约	在	正面	的	他	.

尼德姆把手绕到身前。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:] , [kɪŋ] ? " ['kwiərid] [groʊv] ,

"	What	are	you	trying	to	do	,	King	?	"	queried	Grove	,
"	什么	是	你	尝试	到	做	,	国王	?	"	查询	树林	,

“金，你到底想干什么？”格罗夫问道。

['evɪdəntli] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [geɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [gɪv] ['breidi] ,

evidently	seeking	to	gain	time	and	give	Brady	,
显然	寻求	到	获得	时间	和	给	布雷迪	,

显然是为了争取时间，给布雷迪机会。

[piːt] [ɔːr] ['(h)wipl] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] .
Pete or Whipple a chance to come on the scene .
皮特 或者 惠普尔 一个 机会 到 来 在 这 场景 .

皮特或惠普尔有机会登台亮相。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

" [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] , " [rɪ'plaɪd] [mæt] ,
" I'm trying to get away from this place , " replied Matt ,
" 我是 尝试 到 得到 离开 从 这 地方 , " 回复 马特 ,

“我正努力离开这个地方，”马特回答说。

" [ænd; ənd] [aɪv] [nɑːt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] [ɪn] [tɔːk] .
" and I've not much time to waste in talk .
" 和 我已经 不是 很多 时间 到 浪费 在 讲话 .

“我没有太多时间浪费在闲聊上。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['fʊli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [duː] .
I guess you know that fully as well as I do .
我 猜测 你 知道 那 完全 作为 出色地 作为 我 做 .

我想你和我一样清楚这一点。

" [stɪl] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [treɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [men] ,
" Still keeping the rifle trained on the two men ,
" 仍然 保持 这 步枪 受过训练 在 这 二 男人 ,

“仍然用步枪指着那两个人，

[hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
he climbed out of the car to the ground .
他 攀登 出去 的 这 车 到 这 地面 .

他从车里爬出来，落到地上。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wʌt] [jʊə(r)] [tuː; tə] [duː] ,
" Now , " he went on , " I'll tell you fellows what you're to do ,
" 现在 , " 他 去 在 , " 患病的 告诉 你 伙伴们 什么 你是 到 做 ,

“现在，”他继续说道，“我来告诉你们这些家伙该怎么做。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɜːrk] ['kwɪkər] .
and then we'll be able to work quicker .
和 然后 出色地 是 有能力的 到 工作 更快 .

这样我们就能更快地完成工作。

[juː; jʊ] [wɪl] [bəuθ] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːr] ,
You will both get into the car ,
你 将要 两个都 得到 进入 这 车 ,

你们俩都上车。

[ænd; ənd] [get] [ɪn] [tə'geðər] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] ['kʌvər] [juː; jʊ] [mɔːr] ['iːzəli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] [gʌn] .
and get in together so that I can cover you more easily with this one gun .
和 得到 在 一起 所以 那 我 能 覆盖 你 更多的 容易地 和 这 一 枪 .

你们俩一起行动，这样我就可以用这把枪更轻松地掩护你们。

['niːdəm] [wɪl] [ðen] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['tɪmbər] [ðæt] ['hɛlps] [sə'spend] [ðə; ði]

Needham	will	then	place	his	back	against	the	upright	timber	that	helps	suspend	the
尼德姆	将要	然后	地方	他的	后退	反对	这	直立	木材	那	帮助	暂停	这

[kɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [huːp] — [ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['tɪmbər] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði]

car	from	the	hoop	—	and	mind	you	take	the	timber	farthest	from	the
车	从	这	箍	—	和	头脑	你	拿	这	木材	最远	从	这

['draɪvɝz] [siːt] .

driver's	seat	.
司机	座位	.

然后，尼德姆会将他的背靠在将汽车悬挂在环上的竖直木梁上——请注意，要选择离驾驶座最远的那根木梁。

[ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kɔɪl] [ʌv; əv] [smɔːl] [roʊp] .

On	the	bottom	of	the	car	there's	a	coil	of	small	rope	.
在	这	底部	的	这	车	有	一个	线圈	的	小的	绳索	.

车底有一卷细绳。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] , [groʊv] [wɪl] [taɪ] ['niːdəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpraɪt] .

With	that	,	Grove	will	tie	Needham	to	the	upright	.
和	那	,	树林	将要	领带	尼德姆	到	这	直立	.

这样，格罗夫就能把尼德姆固定在球门柱上。

[ɪz] [ðæt] [klɪr] ? "

Is	that	clear	?	"
是	那	清除	?	"

明白了吗?

" [waɪ] , [wʌt] [ðə; ði] ['bleɪzɪz] — — " [bɪ'gæn] [groʊv] , [bʌt; bət] [mæt] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] .

"	Why	,	what	the	blazes	—	—	"	began	Grove	,	but	Matt	cut	him	short	.
"	为什么	,	什么	这	火焰	—	—	"	开始	树林	,	但	马特	切	他	短的	.

“我的天哪——”格罗夫刚开口，就被马特打断了。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [tɔːk] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

"	There's	no	time	for	talk	,	I	tell	you	!
"	有	不	时间	为了	讲话	,	我	告诉	你	!

“我告诉你，没时间废话了！”

" [hiː; hi] [kɔːld] , ['ʃɑːrpli] .

"	he	called	,	sharply	.
"	他	称为	,	尖锐地	.

他厉声说道。

" ['breidi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [meɪ] [ʃoʊ] [ʌp] [hɪr] ,

"	Brady	and	the	other	two	may	show	up	here	,
"	布雷迪	和	这	其他	二	可能	展示	向上	这里	,

“布雷迪和其他两人可能会来这里，

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [wɜːrk] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['hæpənz] . "

and	I'm	going	to	have	this	work	done	before	that	happens	.	"
和	我是	去	到	有	这	工作	完毕	前	那	发生	.	"

“我会在那件事发生之前完成这项工作。”

" [bʌt; bət] — — "

"	But	—	—	"
"	但	—	—	"

“但 - ”

" [get] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] !

"	Get	into	the	car	!
"	得到	进入	这	车	!

“上车！”

" ['mætz] ['fɪŋgər] [flekst] ['evər] [soʊ] ['slaɪtli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['trɪgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] .

"	Matt's	finger	flexed	ever	so	slightly	upon	the	trigger	of	the	gun	.
"	马特的	手指	弯曲	曾经	所以	轻微地	之上	这	扳机	的	这	枪	.

“马特的手指轻轻地扣上了扳机。”

[ðə; ði] ['wɑːtʃfl] [aɪz] [ʌv; əv] [groʊv] [ænd; ənd] ['niːdəm] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ænd; ənd][bəuθ]

The	watchful	eyes	of	Grove	and	Needham	detected	the	movement	and	both
这	警惕	眼睛	的	树林	和	尼德姆	检测到	这	移动	和	两个都

[meɪd] [heɪst] [tuː; tə]['tʌmb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .

made	haste	to	tumble	into	the	car	.
制成	匆忙	到	翻滚	进入	这	车	.

格罗夫和尼德姆警觉的目光察觉到了动静，两人赶紧钻进车里。

" [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ][fɑːrm][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juːv] [gɑːt][ʌp][jʊr; jər] [sliːv] , " [grauld] ['niːdəm] ,

"	I'd	give	a	farm	to	know	what	you've	got	up	your	sleeve	,	"	growled	Needham	,
"	ID	给	一个	农场	到	知道	什么	你已经	得到	向上	你的	袖子	,	"	咆哮	尼德姆	,

“我真想知道你到底在打什么算盘，”尼德姆咆哮道。

[æz; əz][hiː; hi] [bækt] ['sloʊli] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['tɪmbər] .

as	he	backed	slowly	against	the	upright	timber	.
作为	他	支持的	缓慢地	反对	这	直立	木材	.

他缓缓地向后退去，背靠着那根竖立的木头。

" [muːv] [mɔːr] ['kwɪkli] , " [wɔːrnd] [mæt] , " [ɔːr] [juːl] [faɪnd] [wʌt] [aɪv] [gɑːt][ɪn] [ðɪs] [gʌn] .

"	Move	more	quickly	,	"	warned	Matt	,	"	or	you'll	find	what	I've	got	in	this	gun	.
"	移动	更多的	迅速地	,	"	警告	马特	,	"	或者	你会	寻找	什么	我已经	得到	在	这	枪	.

“快点，”马特警告道，“否则你会发现我枪里装的是什么。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] ,

I	used	to	be	in	Arizona	,
我	用过的	到	是	在	亚利桑那	,

我以前住在亚利桑那州。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['mætərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [daʊn] [ðer; ðər] .

and	I	know	how	they	deal	with	matters	of	this	sort	down	there	.
和	我	知道	如何	他们	交易	和	事情	的	这	种类	向下	那里	.

我知道他们那边是如何处理这类事情的。

[ðeə(r)] [nɑːt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['weɪstɪŋ] [soʊ] ['meni] [wɜːrdz][æz; əz][aɪm] ['duːɪŋ] .

They're	not	in	the	habit	of	wasting	so	many	words	as	I'm	doing	.
它们是	不是	在	这	习惯	的	浪费	所以	许多	字	作为	我是	正在做	.

他们不像我这样浪费这么多文字。

[pɪk] [ʌp] [ðæt] [roʊp] , [groʊv] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ænd; ənd][get] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Pick	up	that	rope	,	Grove	,	"	he	added	,	"	and	get	busy	with	it	.
挑选	向上	那	绳索	,	树林	,	"	他	额外	,	"	和	得到	忙碌的	和	它	.

“格罗夫，拿起那根绳子，开始干活吧。”他补充道。

[maɪnd][juː; jʊ][taɪ][hɑːrd] [nɑːts] !

Mind	you	tie	hard	knots	!
头脑	你	领带	难的	绳结	!

一定要打结打紧！

[noʊ][fæst] - [ænd; ənd] - [luːs] [pleɪz] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

No	fast	-	and	-	loose	plays	at	this	stage	of	the	game	.
不	快速地	-	和	-	松动的	演出	在	这	阶段	的	这	游戏	.

比赛现阶段不能轻率行事。

" [groʊv] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt]['læŋgwɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ,

"	Grove	was	a	bit	languid	in	his	operations	,
"	树林	曾是	一个	少量	慵懒的	在	他的	运营	,

格罗夫的行事作风有些懒散，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] [hiː; hi] [geɪv] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwɔːrtərz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

and	as	he	worked	he	gave	more	attention	to	the	quarters	from	which
和	作为	他	工作	他	给予	更多的	注意力	到	这	四分之一	从	哪个

['breidi] ,

Brady	,
布雷迪	,

随着工作的进行，他更加关注布雷迪所在的房间，

[piːt] [ænd; ənd] [ˈ(h)wipl] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtaɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˈniːdəm]

Pete	and	Whipple	might	be	expected	than	he	did	to	the	tying	of	Needham
皮特	和	惠普尔	可能	是	预期的	比	他	做过	到	这	捆绑	的	尼德姆

.

:
.

皮特和惠普尔或许比尼德姆更可能成为比赛的焦点。

" [groʊv] , " [kɔːld] [mæt] , [ˈstɜːrnli] , " [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['bɑːðər] [mʌtʃ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

"	Grove	,	"	called	Matt	,	sternly	,	"	I'm	not	going	to	bother	much	more	with	you	!
"	树林	,	"	称为	马特	,	严厉地	,	"	我是	不是	去	到	打扰	很多	更多的	和	你	!

“格罗夫，”马特严厉地叫道，“我以后不会再跟你浪费时间了！”

[muːv] ['fæstər] , [ænd; ənd] [pæs] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [roʊp] [əˈraʊnd] ['niːdəmz] [ɑːrmz] .

Move	faster	,	and	pass	some	of	that	rope	around	Needham's	arms	.
移动	快点	,	和	经过	一些	的	那	绳索	大约	尼德姆	武器	.

加快速度，把绳子绕在尼德姆的胳膊上。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪz; ɪz][hændz] [left] [friː] .

I	don't	want	his	hands	left	free	.
我	不	想	他的	双手	左边	自由的	.

我不希望他的双手空着。

[pʊl] [ðə; ði] [kɔɪlz] [taɪtər] .

Pull	the	coils	tighter	.
拉	这	线圈	更紧	.

把线圈拉紧。

" ['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] , [groʊv] [gɑːt][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [taɪd] .

"	After	a	fashion	,	Grove	got	his	comrade	tied	.
"	后	一个	时尚	,	树林	得到	他的	同志	系	.

“格罗夫用某种方式把他的同伴绑了起来。”

" [wɪl] [ðæt] [duː][juː; jʊ] ?

"	Will	that	do	you	?
"	将要	那	做	你	?

这样可以吗?

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] , ['grʌfli] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [gler] [æt; ət] [mæt] .

"	he	demanded	,	gruffly	,	turning	to	glare	at	Matt	.
"	他	要求	,	粗声粗气地	,	转弯	到	强光	在	马特	.

“他粗声粗气地问道，转过身怒视着马特。”

" [ðæt] [wɪl] ['ænsər] .

"	That	will	answer	.
"	那	将要	回答	.

“这样就能回答了。”

[naʊ] [tɜːrn][jʊr; jər] [bæk] [tuː; tə] ['niːdəmz] . "

Now	turn	your	back	to	Needham's	.	"
现在	转动	你的	后退	到	尼德姆	.	"

现在背对着尼德姆。”

" [seɪ] , [baɪ] ['θʌndər] [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd][fɔːr; fər] — — "

"	Say	,	by	thunder	I'm	not	going	to	stand	for	—	—	"
"	说	,	经过	雷	我是	不是	去	到	站立	为了	—	—	"

“我说，我发誓我绝不会容忍——”

" [tɜːrn] [jʊr; jər] [bæk] !

"	Turn	your	back	!
"	转动	你的	后退	!

“转过身去！”

" [mæt] [ʃʌvd] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [tɔːrd] ['groʊvz] [brest] ,

"	Matt	shoved	the	muzzle	of	the	rifle	toward	Grove's	breast	,
"	马特	推搡	这	枪口	的	这	步枪	朝向	格罗夫的	胸部	,

“马特将步枪枪口抵向格罗夫的胸口，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	man	made	haste	to	place	himself	against	the	upright	piece	of	the
和	这	男人	制成	匆忙	到	地方	他自己	反对	这	直立	片	的	这

['kɑːrz] ['freɪmwɜːrk] .

car's	framework	.
汽车的	框架	.

于是，那人赶紧靠在汽车车架的竖直部分上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

摩托马特的飞艇；(Motor Matt's Air Ship; or,)
第6/7页

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['mætz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ðen] , [tuː; tə][drɑːp][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
It **was** **Matt's** **intention** **,** **then** **,** **to** **drop** **the** **rifle** **and** **proceed** **with** **the**
它 曾是 马特的 意图 , 然后 , 到 降低 这 步枪 和 继续 和 这
['taɪɪŋ] [ʌv; əv] [groʊv] [hɪm'self] ,
tying **of** **Grove** **himself** **,**
捆绑 的 树林 他自己 ,

因此，马特的意图是扔掉步枪，然后亲自捆绑格罗夫。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .
but **the** **girl** **suddenly** **appeared** **and** **climbed** **into** **the** **car** **.**
但 这 女孩 突然 出现 和 攀登 进入 这 车 .

但女孩突然出现，爬进了车里。

" [aɪl] [duː][ðə; ði] [rest] , [mæt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [luːs] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] .
" **I'll** **do** **the** **rest** **,** **Matt** **,** **"** **said** **she** **,** **picking** **up** **the** **loose** **end** **of** **the** **rope** **.**
" 患病的 做 这 休息 , 马特 , " 说 她 , 挑选 向上 这 松动的 结尾 的 这 绳索 .

“剩下的交给我吧，马特，”她说着，拿起绳子的末端。

[mæt] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][gɜːrl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] , ['teɪkɪŋ] [noʊ][pɑːrt][ɪn]
Matt **had** **planned** **to** **have** **the** **girl** **remain** **in** **the** **thicket** **,** **taking** **no** **part** **in**
马特 有 计划 到 有 这 女孩 保持 在 这 灌木丛 , 采取 不 部分 在
[hɪz; ɪz] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ;
his **operations** **;**
他的 运营 ;

马特原本计划让女孩留在灌木丛中，不参与他的行动；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['dɪfrənt] [aɪ'diːəz] .
but **she** **had** **different** **ideas** **.**
但 她 有 不同的 想法 .

但她却有不同的想法。

[groʊv] [ænd; ənd] ['niːdəm] [bəuθ] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] .
Grove **and** **Needham** **both** **glared** **at** **the** **girl** **.**
树林 和 尼德姆 两个都 怒目而视 在 这 女孩 .

格罗夫和尼德姆都怒视着那个女孩。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðɪs] ! " [fjuːmd] [groʊv] .
" **The** **old** **man** **will** **make** **you** **sorry** **for** **this** **!** **"** **fumed** **Grove** **.**
" 这 老的 男人 将要 制作 你 对不起 为了 这 ! " 怒气冲冲 树林 .

“那老头会让你后悔的！”格罗夫怒气冲冲地说。

" [aɪ][ɪk'spekt][hiː; hi] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .
" **I** **expect** **he** **will** **,** **"** **replied** **the** **girl** **.**
" 我 预计 他 将要 , " 回复 这 女孩 .

“我想他会的，”女孩回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] ['leɪtli] .
" **He** **has** **made** **me** **sorry** **for** **a** **lot** **of** **things** **lately** **.**
" 他 有 制成 我 对不起 为了 一个 很多 的 事物 最近 .

“最近他让我后悔了很多事。”

" [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] ['heləɪn] [kɔɪld] [ðə; ði][roʊp] .
" **Around** **and** **around** **the** **bodies** **of** **the** **two** **men** **Helen** **coiled** **the** **rope** **.**
" 大约 和 大约 这 身体 的 这 二 男人 海伦 卷曲 这 绳索 .

海伦将绳子一圈又一圈地缠绕在两个男人的尸体上。

[ðen] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][fæst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Then	,	when	she	had	come	to	the	end	of	it	,	she	made	it	fast	with	a
然后	,	什么时候	她	有	来	到	这	结尾	的	它	,	她	制成	它	快速地	和	一个

[nɑːt] .

knot	.
结	.

然后，当她织到末端时，她用绳结把它系紧了。

['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

Pausing	a	moment	after	she	had	finished	,
暂停	一个	片刻	后	她	有	完成的	,

说完后，她停顿了一会儿。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [aʊt] [ʌv; əv] ['niːdəmz] [hɪp] - ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]

she	drew	a	revolver	out	of	Needham's	hip	-	pocket	and	dropped	it	on	the
她	画	一个	左轮手枪	出去	的	尼德姆	时髦的	-	口袋	和	掉落	它	在	这

['draɪvɝz] [siːt] .

driver's	seat	.
司机	座位	.

她从尼德姆的臀部口袋里掏出一把左轮手枪，扔在了驾驶座上。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [hæv; həv] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [hændz] , [mæt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['kwaɪətli] .

"	You	had	better	have	that	in	your	own	hands	,	Matt	,	"	said	she	,	quietly	.
"	你	有	更好的	有	那	在	你的	自己的	双手	,	马特	,	"	说	她	,	悄悄	.

“马特，你最好自己想办法解决这件事，”她平静地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['raɪf(ə)l] . "

"	It	will	be	easier	to	handle	than	the	rifle	.	"
"	它	将要	是	更轻松	到	处理	比	这	步枪	.	"

“它比步枪更容易操控。”

" [dəunt] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , ['helən] , " [kɔːld] [mæt] ,

"	Don't	get	out	of	the	car	,	Helen	,	"	called	Matt	,
"	不	得到	出去	的	这	车	,	海伦	,	"	称为	马特	,

“海伦，别下车，”马特喊道。

[æz; əz][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] .

as	the	girl	was	about	to	climb	over	the	rail	.
作为	这	女孩	曾是	关于	到	爬	超过	这	轨	.

女孩正要翻过栏杆时。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] ['æftər] [ðɪs] . "

"	You	can't	stay	here	after	this	.	"
"	你	不能	停留	这里	后	这	.	"

“你不能再留在这里了。”

" [aɪ][kæn; kən][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] .

"	I	can	and	I	must	.
"	我	能	和	我	必须	.

我可以而且必须这样做。

" [hɜːr; hər] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ˌʌn'ʃeɪkən] ;

"	Her	resolve	to	remain	with	her	father	was	unshaken	;
"	她	解决	到	保持	和	她	父亲	曾是	坚定不移	;

她决心留在父亲身边，这丝毫没有动摇；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [wɪtʃ] [mæt] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðer; ðər]

but	there	was	a	bright	light	in	her	eyes	which	Matt	had	not	seen	there
但	那里	曾是	一个	明亮的	光	在	她	眼睛	哪个	马特	有	不是	已见	那里

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

但马特发现她眼中闪过一道明亮的光芒，那是他以前从未见过的。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [sək'ses] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] ['mætz] [plænz] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [er] -

Evidently	the	success	that	was	attending	Matt's	plans	to	get	away	with	the	air	-
显然	这	成功	那	曾是	参加	马特的	计划	到	得到	离开	和	这	空气	-

[ʃɪp] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['gri:vəs] [loʊd] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ['spɪrɪts] .

ship	had	lifted	a	grievous	load	from	her	spirits	.
船	有	抬起	一个	严重的	加载	从	她	烈酒	.

显然，马特成功劫持飞艇的计划让她如释重负。

['wɔ:kɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɑ:r] ,

Walking	around	the	car	,
步行	大约	这	车	,

绕着车走了一圈，

['helən] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [bæg] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [swɑ:mp] .

Helen	picked	up	the	bag	which	they	had	taken	with	them	into	the	swamp	.
海伦	挑选	向上	这	包	哪个	他们	有	已采取	和	他们	进入	这	沼泽	.

海伦捡起了他们带进沼泽的那个包。

" [ðɪs] [mʌst; məst] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [mæt] , " [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] , ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [bæg] ['ʌndər] [ðə; ði]

"	This	must	go	with	you	,	Matt	,	"	she	continued	,	pushing	the	bag	under	the
"	这	必须	去	和	你	,	马特	,	"	她	持续	,	推动	这	包	在下面	这

['draɪvɝz] [si:t] ,

driver's	seat	,
司机	座位	,

“马特，这个你得带走，”她说着，把包塞到驾驶座下面。

" [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [paɪld] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ðer; ðər] .

"	along	with	the	rest	of	the	stuff	piled	up	on	the	ground	there	.
"	沿着	和	这	休息	的	这	东西	堆积	向上	在	这	地面	那里	.

“还有堆在地上的其他东西。”

" [waɪl] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑ:r] [ʃi:; ʃi] [kæst] [ɔ:f] [ðə; ði] ['mʊrɪŋ] - [roʊp] [ænd; ənd]

"	While	she	was	on	that	side	of	the	car	she	cast	off	the	mooring	-	rope	and
"	尽管	她	曾是	在	那	边	的	这	车	她	投掷	离开	这	停泊	-	绳索	和

[flʌŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] .

flung	it	into	the	air	-	ship	.
扔	它	进入	这	空气	-	船	.

“当她站在汽车的那一侧时，她解开了系泊绳，把它扔进了飞艇里。”

[mæt] [drɑ:pt] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'li:st] [ðə; ði] [roʊp] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Matt	dropped	the	rifle	and	released	the	rope	on	the	other	side	.
马特	掉落	这	步枪	和	发布	这	绳索	在	这	其他	边	.

马特扔下步枪，松开了另一侧的绳子。

[ðə; ði] [hɔ:k] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] [flaɪt] .

The	Hawk	was	now	in	readiness	to	take	to	flight	.
这	鹰	曾是	现在	在	准备就绪	到	拿	到	航班	.

雄鹰已做好起飞的准备。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [hoʊld] [ˌaɪ 'ti:] ,

With	nothing	to	hold	it	,
和	没有什么	到	抓住	它	,

没有任何东西可以固定它，

[ðə; ði] [gæs] - [bæg] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd]

the	gas	-	bag	began	to	feel	the	effects	of	the	wind	that	was	blowing	and
这	气体	-	包	开始	到	感觉	这	效果	的	这	风	那	曾是	吹	和

[tu:; tə] [mu:v] [ə'baʊt] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə] [ðə; ði] [feɪnt] [gʌsts] .

to	move	about	in	answer	to	the	faint	gusts	.
到	移动	关于	在	回答	到	这	头晕的	阵风	.

气囊开始感受到吹来的风的影响，并随着微弱的阵风摆动起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][roʊd][ɑːn][æn; ən][ˈiːv(ə)n] [kiːl] ,

But	it	rode	on	an	even	keel	,
但	它	骑	在	一个	甚至	龙骨	,

但它运行平稳。

[fɔːr; fər][ɪts] [ˈbɔɪənsi] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əkˈseləreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [prəˈpelər] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [raɪz]

for	its	buoyancy	had	to	be	accelerated	by	the	propeller	before	it	would	rise
为了	它是	浮力	有	到	是	加速	经过	这	螺旋桨	前	它	会	上升

,

,

,

因为它的浮力必须先被螺旋桨加速才能上升。

[ɔːr][kʊd; kəd][biː; bi] [məˈnuːvəd] .

or	could	be	maneuvered	.
或者	可以	是	操纵	.

或者可以进行操控。

[ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][bægz] , [hiːpt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	girl	had	started	toward	the	bags	,	heaped	up	on	the	ground	.
这	女孩	有	开始	朝向	这	包	,	堆积如山	向上	在	这	地面	.

女孩朝着堆在地上的袋子走去。

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] , [haʊˈevər] ,

Before	she	could	reach	them	,	however	,
前	她	可以	抵达	他们	,	然而	,

然而，在她能够到达他们身边之前，

[ə; eɪ] [laʊd] [jel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɔːlt][ɪn]

a	loud	yell	from	the	opposite	side	of	the	island	caused	her	to	halt	in
一个	大声	叫喊	从	这	对面的	边	的	这	岛	导致	她	到	停止	在

[ˌkɑːnstərˈneɪʃ(ə)n] .

consternation	.
惊愕	.

岛屿对面传来一声响亮的喊叫，让她惊恐地停下了脚步。

" [dæd] !

"	Dad	!
"	爸爸	!

“爸爸！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['waɪldli] ; " ['hiːz] ['kʌmɪŋ] ! "

"	she	cried	,	wildly	;	"	he's	coming	!	"
"	她	哭	,	疯狂地	;	"	他是	未来	!	"

她疯狂地喊道：“他来了！”

" ['breidi] !

"	Brady	!
"	布雷迪	!

“布雷迪！

[ðɪs] [wei] , [kwɪk] !

This	way	,	quick	!
这	方式	,	快的	!

这边走，快点！

" [ðə; ði] ['klæmərɪŋ] [wʊps] [went] [ʌp] [frʌm; frəm] ['niːdəm] [ænd; ənd] [groʊv] [æz; əz] [ðeɪ] ['strʌgld]

"	The	clamoring	whoops	went	up	from	Needham	and	Grove	as	they	struggled
"	这	喧闹	哎呀	去	向上	从	尼德姆	和	树林	作为	他们	挣扎

['fɪrsli] [tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] .

fiercely	to	free	themselves	.
激烈地	到	自由的	他们自己	.

“尼德姆和格罗夫发出阵阵喧闹的欢呼声，拼命挣扎着想要挣脱束缚。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[mæt] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] ,
Matt , seeing that there was not an instant to be lost ,
马特 , 看到 那 那里 曾是 不是 一个 立即的 到 是 丢失的 ,

马特意识到一刻也不能耽搁，

[liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] ['tɪltɪd] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] - ['rʌdər] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd]
leaped into the car and tilted the steering - rudder at an angle which would
跳跃 进入 这 车 和 斜 这 转向 - 舵 在 一个 角度 哪个 会
['kæri] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] ['ʌpwərd] .
carry the air - ship upward .
携带 这 空气 - 船 向上 .

他跳进车里，倾斜方向舵，使飞艇向上飞行。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] !
" Come along !
" 来 沿着 !

一起来吧!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl][æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
" he shouted to the girl as he started the engine .
" 他 喊叫 到 这 女孩 作为 他 开始 这 引擎 .

他发动引擎时朝女孩喊道。

" [get] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] , ['helən] ! "
" Get into the car , Helen ! "
" 得到 进入 这 车 , 海伦 ! "

“海伦，上车！”

" ['hɜːri] , ['hɜːri] !
" Hurry , hurry !
" 匆忙 , 匆忙 !

快点，快点!

" [skriːmd] [ðə; ði][gɜːrl] , ['rʌnɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
" screamed the girl , running directly away from the car and in the
" 尖叫 这 女孩 , 跑步 直接地 离开 从 这 车 和 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['breidi][ænd; ənd] [piːt] ,
direction of Brady and Pete ,
方向 的 布雷迪 和 皮特 ,

“女孩尖叫着，径直跑离汽车，朝着布雷迪和皮特的方向跑去。”

[huː] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːk] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] .
who were making for the Hawk at a run .
WHO 是 制作 为了 这 鹰 在 一个 跑步 .

他们正朝着鹰队跑去。

[ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [ræn] [θruː] [mæt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] ['helən] ['breidi][brˈhaɪnd]
A pang of regret ran through Matt at the thought of leaving Helen Brady behind
一个 疼痛 的 后悔 跑 通过 马特 在 这 想法 的 离开 海伦 布雷迪 在后面
[tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['æŋgər] ;
to bear the brunt of her father's anger ;
到 熊 这 冲击 的 她 父亲的 愤怒 ;

一想到要留下海伦·布雷迪独自承受父亲的怒火，马特心中就涌起一阵悔恨；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər]['ɑːrgjumənt] .
but there was no time for argument .
但 那里 曾是 不 时间 为了 争论 .

但没有时间争论。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [prə'pelər] ,

He	started	the	propeller	,
他	开始	这	螺旋桨	,

他启动了螺旋桨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ʌp] [ðə; ði] ['eri] [ɪn'klaɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	the	Hawk	began	to	move	up	the	airy	incline	toward	the	tops	of	the
和	这	鹰	开始	到	移动	向上	这	轻盈的	倾斜	朝向	这	最高额	的	这

[triːz] [ðæt] [wɔːld] [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['aɪlənd] .

trees	that	walled	in	the	edge	of	the	"	island	.
树木	那	有围墙的	在	这	边缘	的	这	"	岛	.

于是，鹰开始沿着倾斜的山坡向上移动，朝着环绕着“岛屿”边缘的树顶飞去。

" [ðə; ði] ['strʌglz] [ʌv; əv] ['mætz] [tuː] ['prizənəz] [bɪ'keɪm] ['despərətli] ['fræntɪk] .

"	The	struggles	of	Matt's	two	prisoners	became	desperately	frantic	.
"	这	斗争	的	马特的	二	囚犯	成为	绝望地	疯狂的	.

“马特的两个囚犯的挣扎变得绝望而疯狂。”

[soʊ] ['vaɪələntli] [dɪd] [ðeɪ] ['res(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bɑːndz] [ðæt] [ðə; ði] [kɑːr] [tɪpt] [ænd; ənd] [swei]

So	violently	did	they	wrestle	with	their	bonds	that	the	car	tipped	and	swayed
所以	暴力	做过	他们	搏斗	和	他们的	债券	那	这	车	倾斜	和	摇摆

['deɪndʒərəsli] .

dangerously	.
危险地	.

他们拼命挣扎，试图挣脱束缚，结果导致汽车倾斜并危险地摇晃。

[mæt] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [dʒʌst] [ðen] ,

Matt	had	no	time	to	give	to	them	,	just	then	,
马特	有	不	时间	到	给	到	他们	,	只是	然后	,

马特当时根本没时间理会他们。

['biːɪŋ] ['hoʊlli] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [mə'nuːvərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːk] .

being	wholly	wrapped	up	in	the	maneuvering	of	the	Hawk	.
存在	完全	包装	向上	在	这	机动	的	这	鹰	.

完全沉浸在鹰式战斗机的操控中。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['rʌdər] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [tɪlt] ,

He	gave	the	rudder	a	further	tilt	,
他	给予	这	舵	一个	更远	倾斜	,

他又稍微倾斜了一下舵，

['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [tuː; tə] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [ðæt] [kɔːzd] ['groʊvz] [fiːt] [tuː; tə] [slɪp] [frʌm; frəm]

throwing	the	air	-	ship	to	an	angle	that	caused	Grove's	feet	to	slip	from
投掷	这	空气	-	船	到	一个	角度	那	导致	格罗夫的	脚	到	滑	从

['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

under	him	,
在下面	他	,

他将飞艇倾斜到一定角度，导致格罗夫脚下一滑。

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [held] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

so	that	only	the	support	of	the	rope	and	the	upright	held	him	to	his
所以	那	仅有的	这	支持	的	这	绳索	和	这	直立	握住	他	到	他的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

因此，只有绳索和立柱的支撑才能让他保持在原地。

" [ʃuːt] !

"	Shoot	!
"	射击	!

“射击！

" [hiː; hi] [beˈləud] .

"	he	bellowed	.
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [bleɪz] [əˈweɪ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ˈbreidi] ?

"	Why	don't	you	blaze	away	at	him	,	Brady	?
"	为什么	不	你	火焰	离开	在	他	,	布雷迪	?

“布雷迪，你为什么不向他猛攻呢？”

" [ˈbreidi][hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [held] [hɪz; ɪz][ˈfaɪər] , [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [bæk] [wɪˈðaʊt]

"	Brady	had	evidently	held	his	fire	,	hoping	to	get	the	air	-	ship	back	without
"	布雷迪	有	显然	握住	他的	火	,	希望	到	得到	这	空气	-	船	后退	没有

[ˈɪndʒəri] ; [ænd; ənd] ,

injury	;	and	,
受伤	;	和	,

“布雷迪显然没有开火，希望能够毫发无损地将飞艇带回；而且，

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd] [ˈpiːts] [bɪˈgæn][tuː; tə] [kræk] [ˈmɜːrdərəsli] ,

even	now	,	as	his	rifle	and	Pete's	began	to	crack	murderously	,
甚至	现在	,	作为	他的	步枪	和	皮特的	开始	到	裂缝	残忍地	,

即使现在，当他的步枪和皮特的步枪都开始发出致命的爆裂声时，

[ðə; ði] [ˈtɑːrgɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbulits] [wʌz; wəz] [mæt] .

the	target	of	their	bullets	was	Matt	.
这	目标	的	他们的	子弹	曾是	马特	.

他们的子弹目标是马特。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledn] [sfiəz] [zɪpt] [pæst] [ˈmætz] [hed] ,

Two	or	three	of	the	leaden	spheres	zipped	past	Matt's	head	,
二	或者	三	的	这	铅灰色	球体	压缩	过去的	马特的	头	,

两三个铅灰色的球体从马特的头顶飞过，

[ˈmɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈnɛroʊəst] [ʌv; əv][ˈmɑːrdʒɪnz] .

missing	him	by	the	narrowest	of	margins	.
丢失的	他	经过	这	最窄	的	边距	.

以微弱优势与他擦肩而过。

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] , [haʊˈevər] , [mæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈwɜːrid] [əˈbaʊt] [ðə; ði][hɑːrm][ðə; ði] [ˈbulits]

Strangely	enough	,	however	,	Matt	was	more	worried	about	the	harm	the	bullets
奇怪的	足够的	,	然而	,	马特	曾是	更多的	担心	关于	这	伤害	这	子弹

[maɪt] [duː][ðə; ði][gæs] - [bæg] ,

might	do	the	gas	-	bag	,
可能	做	这	气体	-	包	,

然而，奇怪的是，马特更担心的是子弹可能会对气囊造成伤害。

[ɔːr][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] , [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈeni] [ˈdæmɪdʒ] [ðeɪ] [maɪt] [duː][hɪm; ɪm] .

or	the	machinery	,	than	he	was	about	any	damage	they	might	do	him	.
或者	这	机械	,	比	他	曾是	关于	任何	损害	他们	可能	做	他	.

或者说是机器，而不是它们可能对他造成的任何损害。

[ˈfæstər] [ænd; ənd][ˈfæstər] [hiː; hi] [ˈspiːdɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːk] [ˈreɪst] [tɔːrd] [ðə; ði]

Faster	and	faster	he	speeded	up	the	engine	,	and	the	Hawk	raced	toward	the
快点	和	快点	他	加速	向上	这	引擎	,	和	这	鹰	比赛	朝向	这

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

他越发动引擎，速度越快，鹰号飞速冲向云层。

[ʃiː; ʃi] [klɪrd] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [geɪnd] [ðə; ði] [klɪr] [skaɪ] , [ænd; ənd] ,

She	cleared	the	tops	of	the	trees	,	gained	the	clear	sky	,	and	,
她	已清除	这	最高额	的	这	树木	,	获得	这	清除	天空	,	和	,

她越过树梢，看到了晴朗的天空，然后，

[æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] , [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] .

at	a	height	of	five	hundred	feet	,	was	brought	to	an	even	keel	.
在	一个	高度	的	五	百	脚	,	曾是	带来	到	一个	甚至	龙骨	.

在五百英尺的高空，被拉回了平稳状态。

[ðen] , [ænd; ənd][nɑːt] [tɪl] [ðen] , [dɪd] [mæt] ['ventʃər] [ə; eɪ] [lʊk] [bɪ'loʊ] .

Then	,	and	not	till	then	,	did	Matt	venture	a	look	below	.
然后	,	和	不是	直到	然后	,	做过	马特	风险投资	一个	看	以下	.

直到那时，马特才冒险向下看去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌn] ['fliːtɪŋ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [left]

He	was	just	in	time	to	catch	one	fleeting	glimpse	of	those	he	had	left
他	曾是	只是	在	时间	到	抓住	一	转瞬即逝	一瞥	的	那些	他	有	左边

[bɪ'haɪnd][ɑːn][ðə; ði] " ['aɪlənd] .

behind	on	the	"	island	.
在后面	在	这	"	岛	.

他及时赶到，瞥见了留在“岛上”的那些人。

" [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz]['æŋgər][ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

"	What	he	saw	aroused	his	anger	and	indignation	.
"	什么	他	锯	被唤醒	他的	愤怒	和	愤慨	.

“他所看到的景象激起了他的愤怒和愤慨。”

['helən] , [stɪl] [truː] [tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [help] [mæt] ,

Helen	,	still	true	to	her	resolve	to	help	Matt	,
海伦	,	仍然	真的	到	她	解决	到	帮助	马特	,

海伦依然坚定地想要帮助马特，

[hæd; həd] [siːzd] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [kiːp]

had	seized	hold	of	her	father's	rifle	and	was	struggling	to	keep
有	查获	抓住	的	她	父亲的	步枪	和	曾是	挣扎	到	保持

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

him	from	using	it	.
他	从	使用	它	.

她抓住了父亲的步枪，拼命阻止他使用。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] ['streɪndʒli] [klɪr] ,

The	minute	figures	were	strangely	clear	,
这	分钟	数据	是	奇怪的	清除	,

这些微小的数字出奇地清晰。

[ænd; ənd] [mæt] [sɔː] ['breidi] [lɪft] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði][gɜːrl] [daʊn] .

and	Matt	saw	Brady	lift	his	fist	and	strike	the	girl	down	.
和	马特	锯	布雷迪	举起	他的	拳头	和	罢工	这	女孩	向下	.

马特看到布雷迪举起拳头，把女孩打倒在地。

[ðen] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ˌɪntər'poʊzd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [saɪt] .

Then	the	tops	of	the	trees	interposed	and	cut	off	the	unpleasant	sight	.
然后	这	最高额	的	这	树木	插入	和	切	离开	这	令人不快的	视线	.

然后，树梢遮挡住了难看的景象。

[mæt] [feɪst] [ə'baʊt] , [ə; eɪ] ['stiːli] [glɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪ] [aɪz] .

Matt	faced	about	,	a	steely	glint	in	his	gray	eyes	.
马特	面对	关于	,	一个	钢铁般的	闪烁	在	他的	灰色的	眼睛	.

马特转过身来，灰色的眼睛里闪过一丝冷峻的光芒。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [faɪn] [leɪ] [aʊt] !

"	Here's	a	fine	lay	out	!
"	这里是	一个	美好的	躺	出去	!

“布局真不错！”

" [groʊv] [wʌz; wəz] ['klæmərɪŋ] , [fɑːr] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [ʃə'grɪn] [ænd; ənd] ['bæfəld] [reɪdʒ] .
" Grove was clamoring , far gone with chagrin and baffled rage .
" 树林 曾是 喧闹 , 远的 已消失 和 懊恼 和 困惑 愤怒 .

格罗夫大声嚷嚷着，懊恼不已，又困惑又愤怒。

" [wʌn] [kɪd] , ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] , ['kæptʃəz] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es][ænd; ənd] [rʌnz] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] -
" One kid , single - handed , captures two of us and runs off with the air -
" 一 孩子 , 单身的 - 递交 , 捕捉 二 的 我们 和 跑步 离开 和 这 空气 -
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

“一个孩子单枪匹马抓住了我们两个人，然后带着飞艇逃走了。”

[raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði]['noʊzɪz][ʌv; əv]['breidi][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] !
right under the noses of Brady and the rest !
正确的 在下面 这 鼻子 的 布雷迪 和 这 休息 !

就在布雷迪和其他人眼皮底下!

[oʊ] , [wel] , [wɪə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ɔːl][wiː; wi] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Oh , well , we're entitled to all we get out of this .
哦 , 出色地 , 是 标题 到 全部 我们 得到 出去 的 这 .

哦，好吧，我们有权得到我们从中获得的一切。

[wiː; wi][dəunt] [dɪ'zɜːrv] ['eniθɪŋ] ['betər] . "
We don't deserve anything better . "
我们 不 应得 任何事物 更好的 . "

我们不配拥有更好的。

" [juːl] [get] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɪk'spekt] , " [sed] [mæt] ,
" You'll get something more than you expect , " said Matt ,
" 你会 得到 某物 更多的 比 你 预计 , " 说 马特 ,

“你会得到比你预期更多的东西，”马特说。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
picking up the revolver and pushing it into his pocket ,
挑选 向上 这 左轮手枪 和 推动 它 进入 他的 口袋 ,

他捡起左轮手枪，把它塞进口袋里。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][stɑːp] [skwɜːrmɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ðæt] .
" if you don't stop squirming around like that .
" 如果 你 不 停止 蠕蠕 大约 喜欢 那 .

“如果你再这样扭来扭去的话。”

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [stɪr] [wen] [jʊə(r)] ['rɑːkɪŋ] [ðə; ði][kɑːr][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .
It's hard to steer when you're rocking the car in such a fashion .
它是 难的 到 转向 什么时候 你是 摇滚 这 车 在 这样的 一个 时尚 .

以这种方式摇晃汽车时，很难控制方向。

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][maɪ] ['prizənəz] , [soʊ] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
You fellows are my prisoners , so make the best of it . "
你 伙伴们 是 我的 囚犯 , 所以 制作 这 最好的 的 它 . "

你们都是我的俘虏，所以好好利用这个机会吧。

" [jes] , " [grauld] [groʊv] ,
" Yes , " growled Grove ,
" 是的 , " 咆哮 树林 ,

“没错，”格罗夫低声说道。

" [ænd; ənd][juː 'es] [tuː] ['erənɔːt] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [teɪl] [tuː; tə] [tel] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es]

"	and	us	two	aeronauts	will	have	a	fine	tale	to	tell	when	you	take	us
"	和	我们	二	航空员	将要	有	一个	美好的	故事	到	告诉	什么时候	你	拿	我们

[wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] .

where	you're	going	to	.
在哪里	你是	去	到	.

“等你带我们去你即将前往的地方时，我们两个飞行员就有了精彩的故事可以讲。”

[juːv] ['stoʊlən] [ðɪs] [kɑːr] .

You've	stolen	this	car	.
你已经	被盗	这	车	.

你偷了这辆车。

['ðætəl] [kʊk] [jʊr; jər] [guːs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

That'll	cook	your	goose	for	you	.	"
那将	厨师	你的	鹅	为了	你	.	"

那你就自求多福吧。

" ['breidi] , " ['ænsər] [mæt] ,

"	Brady	,	"	answered	Matt	,
"	布雷迪	,	"	回答	马特	,

“布雷迪，”马特回答道。

" [kæn; kən][hæv; həv][hɪz; ɪz] [er] - [ʃɪp] [bæk] [wen'evər] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [kleɪm]

"	can	have	his	air	-	ship	back	whenever	he	wants	to	show	up	and	claim
"	能	有	他的	空气	-	船	后退	每当	他	想要	到	展示	向上	和	宣称

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“他随时可以出现并认领他的飞艇。”

" [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [briːf] ['saɪləns] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [mæt] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [wʌz; wəz] [brɪsk] ,

"	There	followed	a	brief	silence	,	during	which	Matt	noted	that	the	wind	was	brisk	,
"	那里	随后	一个	简短的	沉默	,	期间	哪个	马特	著名的	那	这	风	曾是	轻快	,

随后是一阵短暂的沉默，期间马特注意到风很大。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [ɪg'zʌltɪd] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [spiːd] [ðə; ðɪ] [hɔːk] [dɪ'veləpt] [ɪn]

and	from	the	north	,	and	exulted	over	the	speed	the	Hawk	developed	in
和	从	这	北	,	和	欣喜若狂	超过	这	速度	这	鹰	发达	在

[ðə; ðɪ] [tiːθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	teeth	of	it	.
这	牙齿	的	它	.

从北方而来，并为鹰式战斗机在逆境中展现出的速度而欢呼雀跃。

['niːdəm] [wʌz; wəz][fɜːrst][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ðɪ]['saɪləns] .

Needham	was	first	to	break	the	silence	.
尼德姆	曾是	第一的	到	休息	这	沉默	.

尼德姆率先打破了沉默。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ][hæt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	If	I	had	my	hat	,	and	was	able	,	"	said	he	,
"	如果	我	有	我的	帽子	,	和	曾是	有能力的	,	"	说	他	,

“如果我有帽子，而且有能力的话，”他说，

['kreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [mæt] , " [aɪ'd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [tuː; tə][juː; jʊ] .

craning	his	head	around	to	get	a	look	at	Matt	,	"	I'd	take	it	off	to	you	.
起重机	他的	头	大约	到	得到	一个	看	在	马特	,	"	ID	拿	它	离开	到	你	.

他扭过头去看马特，“我会把它脱下来给你。”

" [ðə; ðɪ] [læd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['draɪvɜ-z] [siːt] [meɪd] [noʊ] [rɪ'spɑːns] .

"	The	lad	in	the	driver's	seat	made	no	response	.
"	这	小伙子	在	这	司机	座位	制成	不	回复	.

驾驶座上的小伙子没有做出任何反应。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [tɔːrd] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

He	was	hurrying	toward	South	Chicago	.
他	曾是	匆忙	朝向	南	芝加哥	.

他正匆匆赶往芝加哥南部。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði]['iːg(ə)l] ?

Where	was	the	Eagle	?
在哪里	曾是	这	鹰	?

老鹰在哪里?

[ðə; ði] [skaɪz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wɜːr; wər] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [er] - [ʃɪp] [wʌz; wəz]

The	skies	in	every	direction	were	clear	and	the	other	air	-	ship	was
这	天空	在	每一个	方向	是	清除	和	这	其他	空气	-	船	曾是

['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

nowhere	to	be	seen	.
无处	到	是	已见	.

四周天空晴朗，另一艘飞艇踪迹全无。

['moʊtər] [mæt] , [æz; əz][hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] ['stedəli] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] ,

Motor	Matt	,	as	he	drove	the	air	-	ship	steadily	against	the	wind	,
发动机	马特	,	作为	他	驾驶	这	空气	-	船	稳步	反对	这	风	,

马特驾驶着飞艇，逆风稳步前行。

[kept] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃərd] ['erənɔːt] .

kept	close	watch	of	the	captured	aeronauts	.
保留	关闭	手表	的	这	捕获	航空员	.

密切监视被俘的飞行员。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪd] - [er] [treɪl] .

THE	END	OF	THE	MID	-	AIR	TRAIL	.
这	结尾	的	这	中	-	空气	踪迹	.

空中之旅的终点。

[ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][kɑːrl] ,

The	failure	of	Carl	,
这	失败	的	卡尔	,

卡尔的失败，

['hærɪs] [ænd; ənd]['dʒɛrəld][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] " ['aɪlənd] " [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn]

Harris	and	Jerrold	to	make	a	landing	on	the	"	island	"	has	already	been
哈里斯	和	杰罗尔德	到	制作	一个	降落	在	这	"	岛	"	有	已经	到过

[rɪ'kɔːrdɪd] .

recorded	.
记录	.

哈里斯和杰罗德登陆"岛屿"的行动已被记录在案。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [hɔːk] , [muəd] [æt; ət][wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪrd] [speɪs] ,

They	had	seen	the	Hawk	,	moored	at	one	edge	of	the	cleared	space	,
他们	有	已见	这	鹰	,	系泊	在	一	边缘	的	这	已清除	空间	,

他们看到了"鹰"号，它停泊在空地的一角。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['breidi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ; [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	they	had	seen	Brady	and	the	others	;	but	,	of	course	,
和	他们	有	已见	布雷迪	和	这	其他的	;	但	,	的	课程	,

他们见过布雷迪和其他人；但是，当然，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [mæt] .

it	had	been	impossible	for	them	to	see	anything	of	Matt	.
它	有	到过	不可能的	为了	他们	到	看	任何事物	的	马特	.

他们根本不可能见到马特。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['moʊtərɪst] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

The	young	motorist	,	at	that	time	,
这	年轻的	驾车者	,	在	那	时间	,

当时，这位年轻的驾驶员

[wʌz; wəz] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kɑːt] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] .

was	bound	hand	and	foot	and	lying	on	the	cot	in	the	hut	.
曾是	边界	手	和	脚	和	说谎	在	这	婴儿床	在	这	小屋	.

他手脚被绑着，躺在小屋里的简易床上。

[wɪð; wɪθ] ['bulits] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði]['iːg(ə)l] ,

With	bullets	flying	around	them	and	threatening	injury	to	the	Eagle	,
和	子弹	飞行	大约	他们	和	威胁	受伤	到	这	鹰	,

子弹在他们周围飞来飞去，随时可能伤到雄鹰，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːləsi][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['hʌvər] ['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] ['despərət] ['skaʊndrəlz]

it	was	not	policy	to	remain	hovering	over	such	a	nest	of	desperate	scoundrels
它	曾是	不是	政策	到	保持	悬停	超过	这样的	一个	巢	的	绝望的	无赖

['veri] [lɔːŋ] .

very	long	.
非常	长的	.

长时间在这样一群走投无路的恶棍窝里徘徊，并非我们的政策。

" [wiːl] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , " [kraɪd] ['hærɪs] , ['æŋgrəli] ,

"	We'll	get	out	of	here	,	"	cried	Harris	,	angrily	,
"	出色地	得到	出去	的	这里	,	"	哭	哈里斯	,	愤怒地	,

“我们一定要离开这里！”哈里斯愤怒地喊道。

" [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [men] [ænd; ənd] ['gʌnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ə; eɪ] [teɪst]

"	and	come	back	with	men	and	guns	enough	to	give	those	fellows	a	taste
"	和	来	后退	和	男人	和	枪支	足够的	到	给	那些	伙伴们	一个	品尝

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['medɪs(ə)n] .

of	their	own	medicine	.
的	他们的	自己的	药品	.

“带着足够的人马和枪支回来，让那些家伙尝尝他们自己的苦果。”

[dəunt] [let] ['eni] [hɑːrm] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] , ['dʒɛrəld] .

Don't	let	any	harm	come	to	the	air	-	ship	,	Jerrold	.
不	让	任何	伤害	来	到	这	空气	-	船	,	杰罗尔德	.

杰罗德，千万别让飞艇受到任何伤害。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [niːd] [hɜːr; hər] , ['leɪtər] .

We're	going	to	need	her	,	later	.
是	去	到	需要	她	,	之后	.

我们以后会需要她的。

" [dʒʌst][æz; əz] ['hærɪs] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

"	Just	as	Harris	finished	speaking	,
"	只是	作为	哈里斯	完成的	请讲	,

就在哈里斯说完话的时候，

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [slæpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə][goʊ]

a	bullet	slapped	into	the	motor	and	the	machinery	at	once	began	to	go
一个	子弹	被掌掴	进入	这	发动机	和	这	机械	在	一次	开始	到	去

[rɔːŋ] .

wrong	.
错误的	.

一颗子弹击中了马达，机器立刻开始出现故障。

" [tuː] [leɪt] , " [riˈspɔndid] ['dʒɛrəld] ['grɪmli] ; " [ðeɪv] [ɔːlˈredi] [nɪpt] [ˌjuː 'es] . "
" Too late , " responded Jerrold grimly ; " they've already nipped us . "
" 也 晚的 , " 回应 杰罗尔德 阴沉地 ; " 他们有 已经 轻咬 我们 . "

“太迟了，”杰罗德冷冷地回答道，“他们已经捷足先登了。”

" ['paɪ] - , " [rɔːrd] [kɑːrl] , " [aɪ] [vɪʃ] [aɪ][hæt] - [væt]
" Py chimineddy , " roared Carl , " I vish I hat somet'ing vat
" py - , " 咆哮 卡尔 , " 我 维什 我 帽子 - 增值税

“哎呀，我的天哪！”卡尔咆哮道，“我真希望我有个什么东西！”

[aɪ][kʊd; kəd] [ʃuːt] [ˌem aɪ 'tiː][æd][dem] - !
I could shoot mit ad dem fillains !
我 可以 射击 密特 广告 民主 - !

我可以射杀那些小混混！

" ['lɪmpɪŋ] [ænd; ənd] ['stægərɪŋ] , ['dʒɛrəld] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ði]['iːg(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv]['hɑːrmz] [weɪ] .
" Limping and staggering , Jerrold managed to urge the Eagle out of harm's way .
" 跛行 和 令人震惊 , 杰罗尔德 管理 到 敦促 这 鹰 出去 的 伤害 方式 .

“杰罗尔德一瘸一拐地，勉强把雄鹰从危险的地方拉了出来。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

" [ʃiː; ʃi] [wəʊnt][drɑːp][ɑːn][ˌjuː 'es] , [wɪl] [ʃiː; ʃi] ? " [æskt] ['hærɪs] , ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] ['daʊnwərd] [æt; ət]
" She won't drop on us , will she ? " asked Harris , looking anxiously downward at
" 她 惯于 降低 在 我们 , 将要 她 ? " 问 哈里斯 , 寻找 焦虑地 向下 在
[ðə; ði] [triː] - [tɑːps] .
the tree - tops .
这 树 - 最高额 .

“她不会掉下来砸到我们吧？”哈里斯焦急地低头看着树梢，问道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɛrəld] , " [ðə; ði][gæs] - [bæg][ɪz] [ʌn'ɪndʒərd] , [soʊ][wiː; wi] [kɑːnt] [fɔːl] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
" No , " replied Jerrold , " the gas - bag is uninjured , so we can't fall ; and the
" 不 , " 回复 杰罗尔德 , " 这 气体 - 包 是 未受伤 , 所以 我们 不能 落下 ; 和 这
['moʊtər][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] ,
motor is working ,
发动机 是 在职的 ,

“不，”杰罗尔德回答说，“气囊没有损坏，所以我们不会摔倒；而且发动机也在运转。”

[tuː] , ['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [i'neiblz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sloʊ] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] .
too , after a fashion , and that enables us to make a slow rate of speed .
也 , 后 一个 时尚 , 和 那 启用 我们 到 制作 一个 慢的 速度 的 速度 .

某种程度上也是如此，这使我们能够以较慢的速度前进。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [rɪ'per] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr]
But there will have to be some repairs before we can do anything more
但 那里 将要 有 到 是 一些 维修 前 我们 能 做 任何事物 更多的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] . "
with the air - ship . "
和 这 空气 - 船 . "

但飞艇需要进行一些维修才能继续进行其他操作。

" [hwɛəl] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ?
" Where'll we go to make them ?
" 会在哪里 我们 去 到 制作 他们 ?

我们去哪里制作它们?

[bæk] [tuː; tə] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ? "
Back to South Chicago ? "
后退 到 南 芝加哥 ? "

回南芝加哥?

" [leɪk] ['steɪʃ(ə)n][ɪz] ['nɪrər] .
" Lake Station is nearer .
" 湖 车站 是 更近 .

“湖站更近。”

[wiːl] [kʌm] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .
We'll come down there and ascertain the extent of the damage .
出色地 来 向下 那里 和 探明 这 程度 的 这 损害 .

我们会到现场查看损失程度。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɪf] [ðə; ði]['ɪndʒəri][ɪz]
It may be that we shall have to go back to South Chicago if the injury is
它 可能 是 那 我们 将 有 到 去 后退 到 南 芝加哥 如果 这 受伤 是
[æt; ət][ɔːl] ['sɪriəs] . "
at all serious . "
在 全部 严肃的 . "

如果伤势严重的话，我们可能不得不返回南芝加哥了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ˌækwɪ'es] ['hærɪs] .
" All right , " acquiesced Harris .
" 全部 正确的 , " 默许 哈里斯 .

“好吧，”哈里斯默许道。

" [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['telɪfəʊnɪŋ] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [men] [aʊt] [hɪr]
" I'll be able to do some telephoning and get a few more men out here
" 患病的 是 有能力的 到 做 一些 电话 和 得到 一个 很少 更多的 男人 出去 这里
[frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] .
from headquarters .
从 总部 .

“我可以打几个电话，从总部再调几个人过来。”

[aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [brɪŋ] ['raɪfəlz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [gɪv] ['breidi][ə; eɪ][set] - [tuː; tə] [ðæt] ['hiːl]
I'll have them bring rifles , and then we'll give Brady a set - to that he'll
患病的 有 他们 带来 步枪 , 和 然后 出色地 给 布雷迪 一个 放 - 到 那 地狱
[rɪ'membər] . "
remember . "
记住 . "

我会让他们带上步枪，然后我们给布雷迪来一顿他终生难忘的痛揍。

" [aɪ] - [siː] [mæt] [ɪn]['dɜː] [bleɪs] , " [mɔːnd] [kɑːrl] .
" I ditn't see Matt in der blace , " mourned Carl .
" 我 - 看 马特 在 德尔 布莱斯 , " 哀悼 卡尔 .

“我没在布莱斯看到马特，”卡尔哀叹道。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] , " [sed] ['hærɪs] .
" He may have been there , " said Harris .
" 他 可能 有 到过 那里 , " 说 哈里斯 .

“他可能当时在那里，”哈里斯说。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʃedz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['kiːpɪŋ] [jʊr; jər] [tʃʌm] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn]
" There were two sheds , and they may be keeping your chum a prisoner in
" 那里 是 二 棚屋 , 和 他们 可能 是 保持 你的 密友 一个 囚犯 在
[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
one of them . "
一 的 他们 . "

“那里有两个棚子，他们可能把你朋友囚禁在其中一个里面。”

" [vel] , [vaɪl] - ['fɪksɪŋ] ['uːp]['dɜː]['iːg(ə)l] ,
" Vell , vile ve're avay fixing oop der Eagle ,
" 维尔 , 卑鄙的 - avay 定影 哎呀 德尔 鹰 ,

"Vell, vile ve're avay repair oop der Eagle,

- [doʊs] ['fɛlɝz] [pæk] [dɪr] [vil] [flai] [ɔːf] [ˌem aɪ 'tiː] - [ɪn]['dɝː] [hɔːk] .

meppy	**dose**	**fellers**	**pack**	**dere**	**vill**	**fly**	**off**	**mit**	**demselufs**	**in**	**der**	**Hawk**	**.**
-	剂量	伙计们	盒	德雷	村庄	飞	离开	密特	-	在	德尔	鹰	.

令人沮丧的剂量家伙们将在 der Hawk 的 mit demselufs 起飞。

[uːf] [deɪ] [duː][dɑːt] , [den] ['viː] [vil] [hæv; həv][sʌm; səm] - [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [peɪnz] . "

Oof	**dey**	**do**	**dot**	**,**	**den**	**ve**	**vill**	**have**	**some**	**drouple**	**for**	**our**	**pains**	**.**	**"**
钱币	戴	做	点	,	丹	ve	村庄	有	一些	-	为了	我们的	疼痛	.	"

Oof dey do dot, den ve vill have some drouple for our pains."

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	**We**	**shall**	**have**	**to**	**keep**	**watch**	**of**	**the**	**sky**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**
"	我们	将	有	到	保持	手表	的	这	天空	在	这	方向	的	这

[swɑːmp] ,

swamp	**,**
沼泽	,

"我们必须时刻留意沼泽方向的天空。"

" [sed] ['dʒɛrəld] .

"	**said**	**Jerrold**	**.**
"	说	杰罗尔德	.

杰罗德说道。

" [baɪ] ['duːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [hɔːk] [gets] [ə'weɪ] .

"	**By**	**doing**	**that**	**we**	**can**	**tell**	**whether**	**or**	**not**	**the**	**Hawk**	**gets**	**away**	**.**
"	经过	正在做	那	我们	能	告诉	无论	或者	不是	这	鹰	获得	离开	.

"通过这样做，我们可以知道鹰是否逃脱了。"

" [kɑːrl] [meɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

"	**Carl**	**made**	**that**	**his**	**work**	**.**
"	卡尔	制成	那	他的	工作	.

"卡尔把那件事当成了自己的工作。"

" [aɪ] - [noʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌem aɪ 'tiː]['dɝː] ['neɪkɪd] [aɪ] [ven] ['viː][ˌdʒiː iː 'diː]['paɪ] [leɪk] - ,

"	**I**	**don'd**	**know**	**how**	**I**	**can**	**see**	**mit**	**der**	**naked**	**eye**	**ven**	**ve**	**ged**	**py**	**Lake**	**Sdation**	**,**
"	我	-	知道	如何	我	能	看	密特	德尔	裸	眼睛	ven	ve	盖德	py	湖	-	,

"我不知道我怎么才能用肉眼看到Sdation湖，

" [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

"	**he**	**remarked**	**.**
"	他	评论	.

他说道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][ə; eɪ]['spaɪglæs] , [ɔːr][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bɪ'nɑːkjələrz] , " [sə'dʒestɪd] ['hærɪs]

"	**We'll**	**have**	**to**	**hunt**	**up**	**a**	**spyglass**	**,**	**or**	**a**	**pair**	**of**	**binoculars**	**,**	**"**	**suggested**	**Harris**
"	出色地	有	到	打猎	向上	一个	望远镜	,	或者	一个	一对	的	双筒望远镜	,	"	建议	哈里斯

.

:
.

"我们得去找个单筒望远镜，或者一副双筒望远镜，"哈里斯建议道。

" [væt] [uːf] ['dɝː] [hɔːk] - [wiː; wi][ˌdʒiː iː 'diː] [dem] ? "

"	**Vat**	**oof**	**der**	**Hawk**	**moofs**	**pefore**	**we**	**ged**	**dem**	**?**	**"**
"	增值税	钱币	德尔	鹰	哞哞	-	我们	盖德	民主	?	"

"在我们攻击他们之前，鹰的声音很大吗？"

" [ðen] [wiːl] [biː; bi] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] .

"	**Then**	**we'll**	**be**	**up**	**against**	**it**	**,**	**and**	**no**	**mistake**	**.**
"	然后	出色地	是	向上	反对	它	,	和	不	错误	.

"那我们就真的要倒下了，这一点毋庸置疑。"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] [leɪk] ['steɪʃ(ə)n] [wen] [ə; eɪ]

"	There	was	a	lot	of	excitement	in	the	little	town	of	Lake	Station	when	a
"	那里	曾是	一个	很多	的	激动	在	这	小的	镇	的	湖	车站	什么时候	一个

['riːəl] ,

real	,
真实的	,

“当一个真正的……时，莱克站小镇一片沸腾。”

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] [er] - [ʃɪp] [dɪ'sendɪd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] .

sure	enough	air	-	ship	descended	close	to	the	blacksmith	shop	.
当然	足够的	空气	-	船	下降	关闭	到	这	铁匠	店铺	.

果然，飞艇降落在铁匠铺附近。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['gæðərd] [ænd; ənd][stɛərd] .

The	whole	population	gathered	and	stared	.
这	所有的	人口	聚集	和	凝视	.

所有人都聚集过来，目瞪口呆。

[waɪl] ['dʒɛrəld][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['krɪpld] ['moʊtər] ,

While	Jerrold	was	busy	tinkering	with	his	crippled	motor	,
尽管	杰罗尔德	曾是	忙碌的	修修补补	和	他的	残疾的	发动机	,

当杰罗尔德忙着修理他那台故障的发动机时，

[kɑːrl][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['faɪndɪŋ] [æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['spaɪglæs] [ænd; ənd] [klaɪmd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

Carl	succeeded	in	finding	an	old	-	fashioned	spyglass	and	climbed	with	it
卡尔	成功了	在	寻找	一个	老的	-	造型	望远镜	和	攀登	和	它

[tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [taʊn] .

to	the	top	of	the	highest	building	in	town	.
到	这	顶部	的	这	最高	建筑	在	镇	.

卡尔成功找到了一台老式望远镜，并带着它爬上了镇上最高的建筑物的顶部。

[ðer; ðər][hiː; hi] [pɜːrtʃt] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [kən'tɪnjuəli] [ɪn]

There	he	perched	himself	on	the	edge	of	the	roof	and	watched	continually	in
那里	他	栖息	他自己	在	这	边缘	的	这	屋顶	和	观看	持续	在

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['wɪləbiz] [swɑːmp] .

the	direction	of	Willoughby's	swamp	.
这	方向	的	威洛比的	沼泽	.

他便坐在屋顶边缘，不停地望着威洛比沼泽的方向。

['miːnwaɪl] , ['hærɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [pə'liːs] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

Meanwhile	,	Harris	had	been	talking	with	police	headquarters	in	South	Chicago	.
同时	,	哈里斯	有	到过	说	和	警察	总部	在	南	芝加哥	.

与此同时，哈里斯一直在与芝加哥南部的警察总部进行沟通。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [θriː] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][fɜːrst][treɪn][fɔːr; fər] [leɪk]

As	a	result	,	three	officers	were	detailed	to	catch	the	first	train	for	Lake
作为	一个	结果	,	三	警官	是	详细的	到	抓住	这	第一的	火车	为了	湖

['steɪʃ(ə)n] .

Station	.
车站	.

因此，三名警官被指派搭乘第一班开往湖站的火车。

[ðə; ði] [rɪ'per] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['iːg(ə)l][wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [ɪk'stensɪv] ,

The	repairs	to	be	made	to	the	Eagle	were	somewhat	extensive	,
这	维修	到	是	制成	到	这	鹰	是	有些	广泛的	,

“鹰”号需要进行的维修工作相当广泛。

[ænd; ənd] ['tækst] [ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] .

and	taxed	the	capacity	of	the	blacksmith	shop	.
和	已征税	这	容量	的	这	铁匠	店铺	.

并对铁匠铺的产能征税。

[hæd; həd]['dʒɛrəld] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɜːrkruːmˌwɜːrkrʊm][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [fɪkst] [ʌp][ðə; ði]

Had	Jerrold	been	in	his	own	workroom	he	could	have	fixed	up	the
有	杰罗尔德	到过	在	他的	自己的	工作室	他	可以	有	固定的	向上	这

['moʊtər] [mɔːr] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ,

motor	more	easily	and	quickly	,
发动机	更多的	容易地	和	迅速地	,

如果杰罗尔德当时在他自己的工作室里，他就能更容易、更快捷地修好电机了。

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [bæk] [tuː; tə] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːs]

but	to	take	the	Eagle	back	to	South	Chicago	would	have	resulted	in	a	loss
但	到	拿	这	鹰	后退	到	南	芝加哥	会	有	结果	在	一个	损失

[ʌv; əv] [taɪm] .

of	time	.
的	时间	.

但是，如果将“鹰号”送回南芝加哥，就会浪费时间。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [ðə; ði] [ɪn'ventər] ['leɪbərd] , [helpt] [baɪ][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd] [aɪd] [wɪð; wɪθ]

Hour	after	hour	the	inventor	labored	,	helped	by	the	blacksmith	and	eyed	with
小时	后	小时	这	发明者	辛勤劳作	,	帮助	经过	这	铁匠	和	眼睛	和

['wʌndər] [baɪ][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] .

wonder	by	the	townspeople	.
想知道	经过	这	镇民	.

发明家日复一日地辛勤劳作，铁匠在一旁帮忙，镇上的人们则惊奇地看着他。

[ðə; ði] ['diːteɪl] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [ə'raɪvd] ,

The	detail	of	officers	arrived	,
这	细节	的	警官	到达的	,

警员们抵达现场。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['kæri]

and	they	could	do	nothing	but	wait	until	the	Eagle	was	ready	to	carry
和	他们	可以	做	没有什么	但	等待	直到	这	鹰	曾是	准备好	到	携带

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] " ['aɪlənd] " [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] .

them	to	the	"	island	"	in	the	swamp	.
他们	到	这	"	岛	"	在	这	沼泽	.

他们只能等待雄鹰准备将他们带到沼泽中的“岛屿”上。

['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] " ['aɪlənd] " [ɑːn] [fʊt] [wʌz; wəz]['hɑːrdli][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] .

Any	attempt	to	reach	the	"	island	"	on	foot	was	hardly	to	be	considered	.
任何	试图	到	抵达	这	"	岛	"	在	脚	曾是	几乎	到	是	经过考虑的	.

几乎没人考虑过徒步前往“岛屿”的尝试。

[waɪl] - ['leibəz] [wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [kəm'pliːʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [jel] [frʌm; frəm][kɑːrl] [kɔːld] [ðə; ði]

While	Jerrold's	labors	were	nearing	completion	,	a	yell	from	Carl	called	the
尽管	-	劳动	是	临近	完成	,	一个	叫喊	从	卡尔	称为	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hærɪs] .

attention	of	Harris	.
注意力	的	哈里斯	.

当杰罗尔德的工作即将完成时，卡尔的一声喊叫引起了哈里斯的注意。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	What's	the	matter	with	you	?	"	he	shouted	.
"	是什么	这	事情	和	你	?	"	他	喊叫	.

“你怎么了？”他喊道。

[kɑːrl][wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [tɑːp] , ['weɪvɪŋ] [ðə; ði]['spaɪglæs] ['fræntɪkli] .

Carl	was	dancing	around	on	the	roof	top	,	waving	the	spyglass	frantically	.
卡尔	曾是	跳舞	大约	在	这	屋顶	顶部	,	挥手	这	望远镜	疯狂地	.

卡尔在屋顶上跳来跳去，疯狂地挥舞着望远镜。

" [kʌm] ['uːp] !
" Come oop !
" 来 哎呀 !

“来吧，哎哟！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['waɪldlɪ] .
" he cried , wildly .
" 他 哭 , 疯狂地 .

他疯狂地哭喊着。

" ['dɝː] [hɔːk] [ɪz] - [ˌem aɪ 'tiː] - !
" Der Hawk is gedding avay mit itseluf !
" 德尔 鹰 是 - avay 密特 - !

“鹰正在全力以赴！

[ɑːx] , - , [væt] [ə; eɪ] [lʌk] !
Ach , plazes , vat a luck !
ach , - , 增值税 一个 运气 !

啊，普拉泽斯，瓦特运气！

" ['hærɪs] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wer] [kɑːrl] [hæd; həd] [bɪn]
" Harris made haste to reach the top of the building where Carl had been
" 哈里斯 制成 匆忙 到 抵达 这 顶部 的 这 建筑 在哪里 卡尔 有 到过
['peɪʃntlɪ] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] .
patiently waiting and watching .
耐心 等待 和 观看 .

哈里斯赶紧跑到楼顶，卡尔一直在那里耐心地等待和观察。

" [pʊd] ['dɝː] ['spaɪglæs] [tuː; tə] [jʊr; jər] [aɪ] , ['hærɪs] , " [sed] [kɑːrl] , " [ˌju ɛn 'di] [lʊk] [ɔːf] [tuː; tə] ['dɝː] [nɔːrt] - .
" Pud der spyglass to your eye , Harris , " said Carl , " und look off to der nort ' .
" 布丁 德尔 望远镜 到 你的 眼睛 , 哈里斯 , " 说 卡尔 , " 和 看 离开 到 德尔 北 - .

“哈里斯，把望远镜举到你眼睛上，”卡尔说，“然后向北看去。”

[ɑːx] , [doʊs] ['fɛlɝz] [hæf] [meɪd] [sʌm; səm] [ˌdʒiː iː 'diː] - - , [ˌju ɛn 'di] [aɪ] [bed] [juː; jʊ] [deɪ] [hæv; həv] [duːk]
Ach , dose fellers haf made some ged - avays , und I bed you dey have dook
ach , 剂量 伙计们 半 制成 一些 盖德 - - , 和 我 床 你 戴 有 杜克
[mæt] [ə'lɔːŋ] !
Matt along !
马特 沿着 !

啊，这些家伙做了一些事情，而且我敢肯定你和马特一起做了！

" [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [glæs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [aɪ] , ['hærɪs] [swept] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
" With the glass at his eye , Harris swept the horizon in the direction
" 和 这 玻璃 在 他的 眼睛 , 哈里斯 扫荡 这 地平线 在 这 方向
['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [kɑːrl] .
indicated by Carl .
表明的 经过 卡尔 .

“哈里斯举起望远镜，朝着卡尔指示的方向扫视地平线。

['faɪnəli] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] — [æn; ən] ['ɑːblɔːŋ] [blɑːt] ['glaɪdɪŋ] [θruː]
Finally he found what he was looking for — an oblong blot gliding through
最后 他 成立 什么 他 曾是 寻找 为了 — 一个 长方形 印迹 滑翔 通过
[ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɔːrðərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
the heavens and proceeding in a northerly direction .
这 天 和 进行中 在 一个 北风 方向 .

最后他找到了他要找的东西——一个长方形的斑点在天空中滑行，并向北方移动。

" [ðæts] [ðə; ði] [hɔːk] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [hiː; hi] , [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
" That's the Hawk , all right , " said he , in a tone of intense disappointment ,
" 那就是 这 鹰 , 全部 正确的 , " 说 他 , 在 一个 语气 的 激烈的 失望 ,

“没错，那就是鹰，”他用极其失望的语气说道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['hedɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ? "

"	but	why	is	it	heading	in	that	direction	?	"
"	但	为什么	是	它	标题	在	那	方向	?	"

但为什么会朝着那个方向发展呢?

" ['prɑːdi] [voʊldnt] [der] [goʊ] [pæk] [baɪ] [saʊt] - [ʃɪ'kɑːgoʊ] , " [sed] [kɑːrl] .

"	Prady	vouldn't	dare	go	pack	by	Sout	'	Chicago	,	"	said	Carl	.
"	普拉迪	不能	敢	去	盒	经过	南	-	芝加哥	,	"	说	卡尔	.

“普拉迪不敢去芝加哥南部打包行李,”卡尔说。

" [aɪ][bed][juː; jʊ] - [fɔːr; fər] ['nɑːdɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] - [hæŋ] - - [ɪn][dɑːt]

"	I	bed	you	somet'ing	for	nodding	he	has	got	anodder	hang	-	oudt	in	dot
"	我	床	你	-	为了	点头	他	有	得到	-	悬挂	-	-	在	点

- .

tirections	.
-	.

“我给你点头，他又在点点滴答中挂了起来。

[ɑːx] , [væt] [vɪl] [aɪ][duː][fɔːr; fər][dɑːt][bɑːrd] [uːf] [maɪn] ?

Ach	,	vat	vill	I	do	for	dot	bard	oof	mine	?
ach	,	增值税	村庄	我	做	为了	点	诗人	钱币	矿	?

啊，我该为我的点吟游诗人做什么?

" ['gluːmɪli] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd][kɑːrl] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['spaɪglæs]

"	Gloomily	the	two	descended	from	the	roof	,	and	Carl	returned	the	spyglass
"	阴郁地	这	二	下降	从	这	屋顶	,	和	卡尔	返回	这	望远镜

[tuː; tə][ɪts] ['oʊnər] .

to	its	owner	.
到	它是	所有者	.

两人垂头丧气地从屋顶下来，卡尔把望远镜还给了主人。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði]['iːg(ə)l][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [flaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]

Half	an	hour	later	the	Eagle	was	ready	for	flight	,	and	the	officers	and
一半	一个	小时	之后	这	鹰	曾是	准备好	为了	航班	,	和	这	警官	和

[kɑːrl][gɑːt] [ə'bɔːrd] .

Carl	got	aboard	.
卡尔	得到	船上	.

半小时后，“鹰”号准备起飞，军官们和卡尔登上了飞机。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][proʊ'siːd][tuː; tə][ðə; ði][swɑːmp][ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] " ['aɪlənd] "

It	was	decided	to	proceed	to	the	swamp	and	look	over	the	"	island	"
它	曾是	决定	到	继续	到	这	沼泽	和	看	超过	这	"	岛	"

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

他们决定前往沼泽地，查看那个“岛屿”，然后，

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [dɪ'veləpt] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

if	nothing	of	importance	developed	,	to	return	to	South	Chicago	.
如果	没有什么	的	重要性	发达	,	到	返回	到	南	芝加哥	.

如果没有发生什么重要的事情，就返回南芝加哥。

[ðə; ði] ['iːgəlz] ['moʊtər] , [ə'pærəntli] , [wɜːrkt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['evər] ,

The	Eagle's	motor	,	apparently	,	worked	as	well	as	ever	,
这	老鹰的	发动机	,	显然	,	工作	作为	出色地	作为	曾经	,

显然，鹰牌飞机的发动机运转良好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [maɪlz] [ˈsepəreitiŋ] ['wɪləbiz] [swɑːmp][frʌm; frəm] [leɪk] ['steɪʃ(ə)n][wɜːr; wər]

and	the	four	miles	separating	Willoughby's	swamp	from	Lake	Station	were
和	这	四	英里	分离	威洛比的	沼泽	从	湖	车站	是

['kʌvərd] [ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][taɪm] .

covered	in	record	time	.
涵盖	在	记录	时间	.

从威洛比沼泽到湖站的四英里路程，他们以创纪录的速度走完了。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] " ['aɪlənd] " [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər]['gʌnz] .

As	they	neared	the	"	island	"	the	officers	made	ready	to	use	their	guns	.
作为	他们	接近	这	"	岛	"	这	警官	制成	准备好	到	使用	他们的	枪支	.

当他们接近“岛屿”时，警官们准备使用枪支。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['hɑːst(ə)l] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][soʊl][wʌz; wəz]

There	was	no	hostile	demonstration	,	however	,	and	not	a	soul	was
那里	曾是	不	敌对的	示范	,	然而	,	和	不是	一个	灵魂	曾是

['eniwer] [ɪn] [saɪt] .

anywhere	in	sight	.
任何地方	在	视线	.

然而，并没有发生敌对示威活动，周围也空无一人。

[ðə; ði]['iːg(ə)l] [dɪ'sendɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [kɑːrl] ,

The	Eagle	descended	,	and	the	officers	,	accompanied	by	the	anxious	Carl	,
这	鹰	下降	,	和	这	警官	,	伴随	经过	这	焦虑的	卡尔	,

[prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] .

proceeded	to	make	a	search	.
继续	到	制作	一个	搜索	.

“鹰”号降落后，警官们带着焦急的卡尔，开始进行搜寻。

[ðeɪ] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] ['miːgəli] ['fɜːrnɪʃt] ['haʊzɪz] , [ə'pærəntli] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'zɜːrtɪd] .

They	found	nothing	but	two	meagerly	furnished	houses	,	apparently	recently	deserted	.
他们	成立	没有什么	但	二	微薄	提供	房屋	,	显然	最近	荒凉的	.

他们只找到了两间陈设简陋的房子，显然是最近才被遗弃的。

['saɪləns] ['reɪnd] ['evriwer] , ['ɑːmɪnəs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Silence	reigned	everywhere	,	ominous	of	events	that	had	happened	.
沉默	统治	到处	,	不祥的	的	活动	那	有	发生	.

四周一片寂静，预示着已经发生的事情不祥之兆。

" [vel] , " [sed] [kɑːrl] , ['gluːmɪli] ,

"	Vell	,	"	said	Carl	,	gloomily	,
"	维尔	,	"	说	卡尔	,	阴郁地	,

“唉，”卡尔沮丧地说。

" [dɪs] [miːnz] [dɑːt][aɪ][hæf][gɑːt][tuː; tə][duː][sʌm; səm] [mɔːr] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] - [mæt] .

"	dis	means	dot	I	haf	got	to	do	some	more	looking	for	Modor	Matt	.
"	迪斯	方法	点	我	半	得到	到	做	一些	更多的	寻找	为了	-	马特	.

“这意味着我得继续寻找 Modor Matt。”

['dɜː] [gæŋ] [hæf] [meɪd] [ɔːf][ˌem aɪ 'tiː][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mɔːr] ,

Der	gang	haf	made	off	mit	him	some	more	,
德尔	帮派	半	制成	离开	密特	他	一些	更多的	,

这伙人已经又离开了他，

[ˌju ɛn 'di][aɪ][væs][soʊ] - [æz; əz][aɪ][kɑːnt] [del] .

und	I	vas	so	tisappointed	as	I	can't	dell	.
和	我	血管	所以	-	作为	我	不能	戴尔	.

我很失望，因为我无法.....

" [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] — ['dʒɛrəld][ɪn] [pər'tɪkjələr] .

"	For	that	matter	,	they	were	all	disappointed	—	Jerrold	in	particular	.
"	为了	那	事情	,	他们	是	全部	失望的	—	杰罗尔德	在	特别的	.

“事实上，他们都很失望——尤其是杰罗尔德。”

['moʊtər] [mæt] [hæd; həd] [sɜːrvd] ['dʒɛrəld] [wel] ,

Motor	**Matt**	**had**	**served**	**Jerrold**	**well**	**,**
发动机	马特	有	服务	杰罗尔德	出色地	,

Motor Matt 为 Jerrold 服务得很好，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [bɪn] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [rɪ'peɪmənt] [ɪn][kaɪnd] .

and	**the**	**inventor**	**had**	**been**	**anxious**	**to**	**make**	**him**	**some**	**repayment**	**in**	**kind**	**.**
和	这	发明者	有	到过	焦虑的	到	制作	他	一些	还款	在	种类	.

发明家一直很想以某种方式回报他。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**28**	**]**
[	页	-	]

[第28页]

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] ['pɑːrti][tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [pɔɪnt]

But	**there**	**was**	**nothing**	**left**	**for**	**the**	**air**	**-**	**ship**	**party**	**to**	**do**	**but**	**to**	**point**
但	那里	曾是	没有什么	左边	为了	这	空气	-	船	派对	到	做	但	到	观点

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [tɔːrd] [hoʊm] .

the	**Eagle**	**toward**	**home**	**.**
这	鹰	朝向	家	.

但飞艇上的船员们别无选择，只能让“鹰”号飞回母港。

[æz; əz][ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [pæst] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [mɪlz] [ænd; ənd] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'luːn] [haʊs]

As	**the**	**air**	**-**	**ship**	**passed**	**the**	**rolling**	**mills**	**and**	**came**	**close**	**to**	**the**	**balloon**	**house**
作为	这	空气	-	船	通过了	这	滚动	磨坊	和	来了	关闭	到	这	气球	房子

[wer] ['breidi][hæd; həd] ['fɔːrmərli] [haust] [ðə; ði] [hɔːk] ,

where	**Brady**	**had**	**formerly**	**housed**	**the**	**Hawk**	**,**
在哪里	布雷迪	有	以前	房屋	这	鹰	,

当飞艇经过轧钢厂，靠近布雷迪以前存放“鹰”号飞艇的气球房时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['bɪldɪŋ] [wɜːr; wər]

it	**was**	**observed**	**by**	**those**	**in**	**the**	**car**	**that**	**the**	**doors**	**of**	**the**	**big**	**building**	**were**
它	曾是	观察到	经过	那些	在	这	车	那	这	门	的	这	大的	建筑	是

[kloʊzd] ,

closed	**,**
关闭	,

车里的人注意到，那栋大楼的大门是关着的。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] ['ɑːfəsərz] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [gɑːrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	**that**	**two**	**officers**	**had**	**mounted**	**guard**	**in**	**front**	**of**	**them**	**.**
和	那	二	警官	有	安装	警卫	在	正面	的	他们	.

两名军官在他们面前站岗放哨。

" [ðæt] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] , " ['mʌtəd] ['hærɪs] .

"	**That**	**means**	**something**	**,**	**"**	**muttered**	**Harris**	**.**
"	那	方法	某物	,	"	低声说道	哈里斯	.

“那意味着一些事情，”哈里斯低声说道。

" [drɑːp] ['loʊər] , ['dʒɛrəld] , [soʊ][aɪ][kæn; kən] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tuː] [kɑːps] .

"	**Drop**	**lower**	**,**	**Jerrold**	**,**	**so**	**I**	**can**	**talk**	**with**	**those**	**two**	**cops**	**.**
"	降低	降低	,	杰罗尔德	,	所以	我	能	讲话	和	那些	二	警察	.

“杰罗德，蹲低点，这样我才能和那两个警察说话。”

" ['dʒɛrəld] [dɪ'sendɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	**Jerrold**	**descended**	**until**	**the**	**top**	**of**	**the**	**car**	**was**	**nearly**	**on**	**a**	**level**	**with**	**the**
"	杰罗尔德	下降	直到	这	顶部	的	这	车	曾是	几乎	在	一个	等级	和	这

[bə'luːn] [haʊs] ,

balloon	**house**	**,**
气球	房子	,

“杰罗德一路向下，直到车顶几乎与气球屋齐平。”

[ænd; ənd] ['hærɪs] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði] [gɑːrd] [reɪl] .

and	Harris	leaned	over	the	guard	rail	.
和	哈里斯	倾斜	超过	这	警卫	轨	.

哈里斯倚在护栏上。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ? "

"	What	are	you	fellows	doing	there	?	"
"	什么	是	你	伙伴们	正在做	那里	?	"

你们在那儿干什么呢?

" ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] ['ænsər] .

"	Watching	the	air	-	ship	,	"	was	the	astounding	answer	.
"	观看	这	空气	-	船	,	"	曾是	这	惊人	回答	.

“在看飞艇，”这个答案令人震惊。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['breɪdiːz] [er] - [ʃɪp] [ɪz][ɪn] [ðæt] [bə'luːn] [haʊs] ? "

"	Do	you	mean	to	say	that	Brady's	air	-	ship	is	in	that	balloon	house	?	"
"	做	你	意思是	到	说	那	布雷迪的	空气	-	船	是	在	那	气球	房子	?	"

你是说布雷迪的飞艇就在那座气球屋里吗?

" [ʃʊr] . "

"	Sure	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [hæz; həz]['breidi] [bɪn] ['kæptʃərd] ? "

"	Has	Brady	been	captured	?	"
"	有	布雷迪	到过	捕获	?	"

“布雷迪被抓了吗？”

" [waɪ] , [noʊ] .

"	Why	,	no	.
"	为什么	,	不	.

“为什么不呢？”

[juː; jʊ] [went] ['æftər][hɪm; ɪm] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? "

You	went	after	him	,	didn't	you	?	"
你	去	后	他	,	没有	你	?	"

你追上去了吧?

" [wiː; wi] [went] ['æftər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ['faɪərd][ɑːn][juː 'es][ænd; ənd] ['dæmɪdʒd]

"	We	went	after	him	,	but	he	and	his	men	fired	on	us	and	damaged
"	我们	去	后	他	,	但	他	和	他的	男人	被解雇	在	我们	和	损坏的

['aʊər; ɑːr]['moʊtər] .

our	motor	.
我们的	发动机	.

“我们追了上去，但他和他的手下向我们开火，损坏了我们的发动机。”

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [leɪk] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ,

We	went	to	Lake	Station	to	fix	the	machinery	,
我们	去	到	湖	车站	到	使固定	这	机械	,

我们去湖站修理机器。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər][wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːk] , [θruː] [ə; eɪ]

and	while	we	were	there	we	caught	sight	of	the	Hawk	,	through	a
和	尽管	我们	是	那里	我们	捕捉	视线	的	这	鹰	,	通过	一个

['spaɪglæs] , ['meɪkɪŋ] [nɔːrθ] .

spyglass	,	making	north	.
望远镜	,	制作	北	.

我们在那里的时候，透过望远镜看到了那只鹰正向北飞去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] , [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][swɑːmp] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn][ðer; ðər] .

As	soon	as	we	could	,	we	started	for	the	swamp	,	but	there	was	no	one	there	.
作为	很快	作为	我们	可以	,	我们	开始	为了	这	沼泽	,	但	那里	曾是	不	一	那里	.

我们一有机会就出发前往沼泽地，但那里一个人也没有。

['nætʃ(ə)rəli] , [wiː; wi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['breidi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ,

Naturally	,	we	supposed	that	Brady	and	his	gang	had	made	their	escape	,
自然	,	我们	据称	那	布雷迪	和	他的	帮派	有	制成	他们的	逃脱	,

我们自然而然地认为布雷迪和他的同伙已经逃脱了。

[ænd; ənd] [its] ['maɪti] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːk] [ɪz] [bæk] [ɪn] [ɪts] [oʊld] [keɪdʒ] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [brɪŋ] ['breidi] [ə'lɔːŋ] . "

and	it's	mighty	surprising	to	hear	that	the	Hawk	is	back	in	its	old	cage	and	didn't	bring	Brady	along	.	"
和	它是	强大的	奇怪	到	听到	那	这	鹰	是	后退	在	它是	老的	笼	和	没有	带来	布雷迪	沿着	.	"

令人惊讶的是，老鹰队又回到了它原来的笼子里，而且没有带上布雷迪。

" [ðə; ði] [hɔːk] [brɔːt] ['moʊtər] [mæt] — —

"	The	Hawk	brought	Motor	Matt	—	—
"	这	鹰	带来	发动机	马特	—	—

“鹰带来了摩托车马特——”

" [kɑːrl] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd] ['nɪrli] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

"	Carl	gave	a	yell	and	nearly	fell	out	of	the	car	.
"	卡尔	给予	一个	叫喊	和	几乎	跌倒	出去	的	这	车	.

卡尔大叫一声，差点从车里摔出来。

" - [mæt] ? " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Modor	Matt	?	"	he	shouted	.
"	-	马特	?	"	他	喊叫	.

“莫多尔·马特？”他喊道。

" [væs][juː; jʊ] - [ˌem 'iː] , ['oʊdər][ˌaɪˌɛs'ɛs][ˌaɪ 'tiː] - - ? "

"	Vas	you	shdringing	me	,	oder	iss	it	shdraight	goots	?	"
"	瓦斯	你	-	我	,	或	问题	它	-	-	?	"

“你是在嘲讽我，还是说这是真的？”

" [aɪm] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [streɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	I'm	giving	it	to	you	straight	,	"	answered	the	officer	on	the	ground	.
"	我是	给予	它	到	你	直的	,	"	回答	这	官	在	这	地面	.

“我实话实说，”倒在地上的警官回答道。

" ['moʊtər] [mæt] [gɑːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [swɑːmp] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː] ['prizənəz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]

"	Motor	Matt	got	away	from	the	swamp	and	brought	two	prisoners	with	him
"	发动机	马特	得到	离开	从	这	沼泽	和	带来	二	囚犯	和	他

, [ɪn] [ðə; ði] [hɔːk] .

,	in	the	Hawk	.
,	在	这	鹰	.

“摩托马特驾驶着‘鹰’号逃离了沼泽，并带走了两名囚犯。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [rɔbd] ['dʒɛrəld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [plænz] . "

They	were	two	of	the	men	who	robbed	Jerrold	of	his	plans	.	"
他们	是	二	的	这	男人	WHO	被抢劫	杰罗尔德	的	他的	计划	.	"

他们是窃取杰罗尔德计划的两个人。

" [zʊm] [ladɔbɑːk] ['heɪbən] , ['mɪtʃ] [ʃtɛts] — — " [bɪ'gæn] [kɑːrl] , ['sɪŋɪŋ] ['laʊdli] [ænd; ənd] [ðen]

"	Zum	lauderbach	haben	,	mich	shtets	—	—	"	began	Carl	,	singing	loudly	and	then
"	祖姆	劳德巴赫	哈本	,	密歇根	贫民窟	—	—	"	开始	卡尔	,	歌唱	高声	和	然后

[ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [gloʊt] .

interrupting	himself	to	gloat	.
打断	他自己	到	幸灾乐祸	.

“Zum lauderbach haben, mich shtets——”卡尔大声唱着，然后突然停下来得意洋洋。

" [dɑːts] [maɪ] [bɑːrd] [væt] [dɪt] [dɑːt] !

"	Dot's	my	bard	vat	dit	dot	!
"	点的	我的	诗人	增值税	迪特	点	!

“Dot's my bard vat dit dot!

[jɑː] , [soʊ] !

Yah	,	so	!
耶和华	,	所以	!

是的，就是这样！

[liːdəl] - [mæt] [huː] [ˌaɪˌɛsˈɛs] [ælveɪz] ['duːɪŋ] - [væt] [juː; jʊ] - - .

Leedle	Modor	Matt	who	iss	alvays	doing	t'ings	vat	you	don'd	oxbect	.
利德尔	-	马特	WHO	问题	阿尔瓦伊斯	正在做	-	增值税	你	-	-	.

Leedle Modor Matt 总是做你意想不到的事情。

[hiː; hi] [hæz; həz] - - [sʌm; səm] [mɔːr] , [juː; jʊ] [bed] [juː; jʊ] !

He	has	shtarred	himseluf	some	more	,	you	bed	you	!
他	有	-	-	一些	更多的	,	你	床	你	!

他又自慰了一次，你这混蛋！

['vɪr] [ˌaɪˌɛsˈɛs] - [mæt] [naʊ] , ['ɑːfɪsər] ?

Vere	iss	Modor	Matt	now	,	officer	?
维尔	问题	-	马特	现在	,	官	?

Vere iss Modor Matt 现在，警官?

" [kɑːrl] [kɔːld] [daʊn] .

"	Carl	called	down	.
"	卡尔	称为	向下	.

卡尔打了个电话下来。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [treɪn] ['ɪntuː] [ʃɪ'kɑːgoʊ] — [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['skedʒuːl] [fɔːr; fər] [ðæt]

"	He	took	a	train	into	Chicago	—	said	he	was	behind	his	schedule	for	that
"	他	采取	一个	火车	进入	芝加哥	—	说	他	曾是	在后面	他的	日程	为了	那

[faɪv] - [deɪ] [reɪs] .

five	-	day	race	.
五	-	天	种族	.

“他乘火车去了芝加哥——他说他错过了那场为期五天的比赛的预定时间。”

[ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] [ɑːr; ər] [æt; ət] [pə'liːs] ['hedkwɔːrtərz] . "

The	two	prisoners	are	at	police	headquarters	.	"
这	二	囚犯	是	在	警察	总部	.	"

两名囚犯目前被关押在警察总部。

" [wel] , [baɪ] ['θʌndər] ! " ['mʌtəd] ['hærɪs] , ['mɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['hæŋkərtʃɪf] ,
" **Well , by thunder ! " muttered Harris , mopping his face with a red handkerchief ,**
" 出色地 , 经过 雷 ! " 低声说道 哈里斯 , 拖地 他的 脸 和 一个 红色的 手帕 ,

“我的天哪！”哈里斯嘟囔着，用一块红色手帕擦了擦脸。

" [ðæt] ['moʊtər] [mæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['regjələr] [jʌŋ] [fə'nɑːmɪnən] ! "
" **that Motor Matt must be a regular young phenomenon ! "**
" 那 发动机 马特 必须 是 一个 常规的 年轻的 现象 ! "

“那个叫马特的家伙肯定是个不折不扣的年轻天才！”

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] ! " ['əvɜːd] ['dʒɛrəld] .
" **I never heard of anything to beat him ! " averred Jerrold .**
" 我 绝不 听到 的 任何事物 到 打 他 ! " 断言 杰罗尔德 .

“我从没听说过有什么能打败他！”杰罗德断言道。

" [ˌju ɛn 'di][juː; jʊ] ['nɛfər] [vil] ! " [dɪ'klerd] [kɑːrl] .
" **Und you nefer vill ! " declared Carl .**
" 和 你 内弗 村庄 ! " 声明 卡尔 .

“你永远不会！”卡尔宣称。

" [hiː; hi][ˌaɪˌɛs'ɛs][voʊn] [uːf] [doʊs] ['fɛlɝz] [væt] [kɑːnt][biː; bi] [piːt] . "
" **He iss vone oof dose fellers vat can't be peat . "**
" 他 问题 冯 钱币 剂量 伙计们 增值税 不能 是 泥炭 . "

“他就是那些家伙的酒桶里装的泥炭，那不可能是泥炭。”

" [juː; jʊ] [maɪt] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pə'liːs] ['hedkwɔːrtərz] , ['dʒɛrəld] , " [sə'dʒestɪd] ['hærɪs] .
" **You might take us to police headquarters , Jerrold , " suggested Harris .**
" 你 可能 拿 我们 到 警察 总部 , 杰罗尔德 , " 建议 哈里斯 .

“杰罗德，你可以带我们去警察总部，”哈里斯建议道。

" [ˌju ɛn 'di][juː; jʊ] - [ʃtɑːp] [ɑːn]['dɝː] [veɪ] ['paɪ]['dɝː] - - , " [paɪpt] [kɑːrl] .
" **Und you mighdt shtop on der vay py der railroadt sdation , " piped Carl .**
" 和 你 - 停止 在 德尔 vay py 德尔 - - , " 管道 卡尔 .

“你可能会在铁路上停下来，”卡尔用小声说道。

" [aɪ][vænt][tuː; tə][ˌdʒiː iː 'diː]['paɪ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [soʊ] - [æz; əz]['dɝː]['neɪʃ(ə)n] [vil] [led][ˌem 'iː] .
" **I vant to ged py Chicago so kevick as der nation vill led me .**
" 我 范特 到 盖德 py 芝加哥 所以 - 作为 德尔 国家 村庄 引领 我 .

“我想去芝加哥，就像凯维克和国家会带领我一样。”

" [wen] [kɑːrl][nekst] [sɔː] [mæt] ,
" **When Carl next saw Matt ,**
" 什么时候 卡尔 下一个 锯 马特 ,

“卡尔下次见到马特的时候，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['moʊtərɪst][wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['oʊv(ə)l][ɪn][ə; eɪ] - [mə'ʃiːn] ,
the young motorist was spinning around the great oval in a Jarrot machine ,
这 年轻的 驾车者 曾是 旋转 大约 这 伟大的 椭圆形 在 一个 - 机器 ,

这位年轻的驾驶员驾驶着一辆 Jarrot 赛车在大椭圆形赛道上绕圈行驶。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [soʊ] [wel] [ænd; ənd][hæd; həd] ['drɪvn] [tuː; tə] ['vɪktəri] [ɪn]['kænzəs] .
which he knew so well and had driven to victory in Kansas .
哪个 他 知道 所以 出色地 和 有 驱动 到 胜利 在 堪萨斯州 .

他非常熟悉这条赛道，并曾驾驶它在堪萨斯州取得胜利。

[ðə; ði][faɪv] - [deɪ] [reɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][wʌn]['draɪvər][ə'loʊn] ,
The five - day race was not for one driver alone ,
这 五 - 天 种族 曾是 不是 为了 一 司机 独自的 ,

这场为期五天的比赛并非只属于一位车手。

[bʌt; bət] ['sevrəl] ['draɪvər] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [ʌv; əv] [iːtʃ] [kɑːr] .
but several drivers were to be at the steering wheel of each car .
但 一些 司机 是 到 是 在 这 转向 车轮 的 每个 车 .

但每辆车都将由多名司机轮流驾驶。

[mæt] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˌkɑ:lə'si:əm][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['reɪsɪŋ]

Matt	had	reached	the	Coliseum	just	in	time	to	take	his	place	in	the	racing
马特	有	达到	这	罗马斗兽场	只是	在	时间	到	拿	他的	地方	在	这	赛车

['skedʒu:l] .

schedule	.
日程	.

马特及时赶到竞技场，正好赶上比赛日程。

['evri] [taɪm] [mæt] [wɜ:rl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['oʊv(ə)l] , [kɑ:rl][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

Every	time	Matt	whirled	around	the	oval	,	Carl	had	something	to	say	to	him
每一个	时间	马特	旋转	大约	这	椭圆形	,	卡尔	有	某物	到	说	到	他

,

,
,

每当马特绕着椭圆形跑道转圈时，卡尔总会跟他说些什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] ['i:vnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [get] [tə'geðər] [fɔ:r; fər]

but	it	was	not	until	evening	that	the	boys	were	able	to	get	together	for
但	它	曾是	不是	直到	晚上	那	这	男孩们	是	有能力的	到	得到	一起	为了

[ə; eɪ] [tɔ:k] .

a	talk	.
一个	讲话	.

直到晚上，男孩们才得以聚在一起交谈。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ðæt] ['breidi] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:m] [mæt] [hæd; həd] [left] [ɑ:n][ðə; ði]

They	decided	between	them	that	Brady	,	and	those	whom	Matt	had	left	on	the
他们	决定	之间	他们	那	布雷迪	,	和	那些	谁	马特	有	左边	在	这

" ['aɪlənd] ,

"	island	,
"	岛	,

他们商定，布雷迪和马特留在“岛上”的那些人，

" [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][swɑ:mp][baɪ][ə; eɪ] ['si:krət] [ru:t] [noʊn]

"	must	have	made	their	escape	from	the	swamp	by	a	secret	route	known
"	必须	有	制成	他们的	逃脱	从	这	沼泽	经过	一个	秘密	路线	已知

['oʊnli][tu:; tə] [ðəm'selvz] .

only	to	themselves	.
仅有的	到	他们自己	.

他们一定是沿着一条只有他们自己知道的秘密路线逃离了沼泽。

[wer] ['hɑ:rpər] , [ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:k] [wʌz; wəz] , [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tu:; tə]

Where	Harper	,	the	driver	of	the	Hawk	was	,	was	likewise	a	mystery	to
在哪里	哈珀	,	这	司机	的	这	鹰	曾是	,	曾是	同样地	一个	神秘	到

[ðə; ði] [pə'li:s] .

the	police	.
这	警察	.

哈珀（鹰牌汽车的驾驶员）的下落对警方来说同样是个谜。

[mæt] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [lu:t] ['stoʊlən][frʌm; frəm]['hɑ:rts] & ['grɪr] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]

Matt	had	turned	the	bag	of	loot	stolen	from	Hartz	&	Greer	over	to	the
马特	有	转向	这	包	的	抢劫	被盗	从	哈茨	&	格里尔	超过	到	这

[pə'li:s] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərd] [baɪ] [mɪs] ['breidi] ,

police	with	instructions	to	say	that	it	was	recovered	by	Miss	Brady	,
警察	和	指示	到	说	那	它	曾是	恢复	经过	错过	布雷迪	,

马特将从哈茨和格里尔那里偷来的赃物袋交给了警方，并指示警方谎称是布雷迪小姐找回的。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [rɪ'wɔ:rd] [wʊd] [bi:; bi] [ək'septɪd] [fɔ:r; fər][ɪts] [rɪ'tɜ:rn] .

and	that	no	reward	would	be	accepted	for	its	return	.
和	那	不	报酬	会	是	公认	为了	它是	返回	.

并且不接受任何报酬以换取归还。

" [haʊ] [juː; jʊ][tiŋk][dɑːt] [er] - [ʃɪp] - [ɪz] , - , [mæt] ? " [æskt] [kɑːrl] ,
" How you tink dot air - ship pitzness is , anyvays , Matt ? " asked Carl ,
" 如何 你 叮当 点 空气 - 船 - 是 , - , 马特 ? " 问 卡尔 ,

“你觉得飞艇的笨拙程度如何，马特？”卡尔问道。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] [tɔːk] [aʊt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [krɔːl] ['ɪntuː]
when the boys had had their talk out and were ready to crawl into
什么时候 这 男孩们 有 有 他们的 讲话 出去 和 是 准备好 到 爬行 进入
[bed] .
bed .
床 .

当男孩们谈完心事，准备上床睡觉的时候。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [mæt] , [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [mɔːr]
" I like it , " answered Matt , enthusiastically , " and I wish I could have more
" 我 喜欢 它 , " 回答 马特 , 踊跃 , " 和 我 希望 我 可以 有 更多的
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
of it !
的 它 !

“我喜欢它，”马特热情地回答，“我希望我能有更多这样的食物！”

" [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [fʊl'fɪlmənt] , [fɔːr; fər] , [æz; əz] [ɪ'vents] [pruːvd] ,
" His wish was destined to fulfillment , for , as events proved ,
" 他的 希望 曾是 注定 到 履行 , 为了 , 作为 活动 已证实 ,

“他的愿望注定会实现，因为事实证明，

[hɪz; ɪz] ['θrɪlɪŋ] [wɜːrk] [ɪn] [saʊθ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd][æt; ət] ['wɪləbiz] [swɑːmp][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði]
his thrilling work in South Chicago and at Willoughby's swamp was but the
他的 惊险 工作 在 南 芝加哥 和 在 威洛比的 沼泽 曾是 但 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [er] - [ʃɪp] [iks'piəriənsiz] .
beginning of a series of air - ship experiences .
开始 的 一个 系列 的 空气 - 船 经历 .

他在芝加哥南部和威洛比沼泽的惊险经历仅仅是一系列飞艇体验的开始。

[mæt] [meɪ] [hæv; həv] [kən'grætjuleitid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θruː]
Matt may have congratulated himself with the thought that he was through
马特 可能 有 恭喜 他自己 和 这 想法 那 他 曾是 通过
[wɪð; wɪθ] ['hektər] ['breidi] ,
with Hector Brady ,
和 赫克托 布雷迪 ,

马特或许会因为觉得自己终于摆脱了赫克托·布雷迪而沾沾自喜。

[bʌt; bət]['breidi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [mæt] — [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [klɪr] [ɪn][ðə; ði]
but Brady was by no means done with Matt — as will be made clear in the
但 布雷迪 曾是 经过 不 方法 完毕 和 马特 — 作为 将要 是 制成 清除 在 这
['stɔːri] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
story to follow .
故事 到 跟随 .

但布雷迪与马特的恩怨远未结束——这一点将在接下来的故事中得到阐明。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[ðə; ði] [nekst] ['nʌmbər] (-) [wɪl] [kən'teɪn]
THE NEXT NUMBER (10) WILL CONTAIN
这 下一个 数字 (-) 将要 包含

下一个数字（10）将包含

['moʊtər] ['mætz] [hɑːrd] [lʌk] ;
Motor Matt's Hard Luck ;
发动机 马特的 难的 运气 ;

Motor Matt 的倒霉事;

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] [bə'luːn] - [haʊs] [plɑːt] .
THE BALLOON - HOUSE PLOT .
这 气球 - 房子 阴谋 .

气球屋阴谋。

[æn; ən][oʊld] [frend] — [ə; eɪ][træp] — ['oʊvərbɔːrd] — ['reskjuːd] — ['baɪɪŋ] [ðə; ði] [hɔːk] — [mæt] [skɔːrz]
An Old Friend — A Trap — Overboard — Rescued — Buying the Hawk — Matt Scores
一个 老的 朋友 — 一个 陷阱 — 落水 — 获救 — 购买 这 鹰 — 马特 得分
[ə'genst] ['dʒeimsn, 'dʒimsn] — [æt; ət][ðə; ði] [bə'luːn] [haʊs] — [ðə; ði][plɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['breidi] [gæŋ] —
Against Jameson — At the Balloon House — The Plot of the Brady Gang —
反对 詹姆森 — 在 这 气球 房子 — 这 阴谋 的 这 布雷迪 帮派 —
[kɑːrl][ɪz] [sər'praɪzd] — ['helən] ['breɪdiːz] [kluː] — ['dʒɛrəld] ['gɪvz] [hɪz; ɪz][eɪd] — [grænd]['heɪv(ə)n] — [ðə; ði]
Carl is Surprised — Helen Brady's Clue — Jerrold Gives His Aid — Grand Haven — The
卡尔 是 惊讶 — 海伦 布雷迪的 线索 — 杰罗尔德 给予 他的 援助 — 盛大 避风港 — 这
[laɪn] [ɑːn]['breidi] — [ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] — ['breidi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] — [bæk] [ɪn] [saʊθ]
Line On Brady — The Woods by the River — Brady a Prisoner — Back in South
线 在 布雷迪 — 这 伍兹 经过 这 河 — 布雷迪 一个 囚犯 — 后退 在 南
[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

老朋友——陷阱——落水——获救——买下鹰——马特战胜詹姆森——在气球屋——布雷迪帮的阴谋——卡尔感到惊讶——海伦·布雷迪的线索——杰罗德伸出援手——大港——布雷迪的底线——河边的树林——布雷迪被囚禁——回到南芝加哥。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['moʊtər] ['stɔːriz]
MOTOR STORIES
发动机 故事

汽车故事

['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃər] ['moʊtər] ['fɪkʃ(ə)n]
THRILLING ADVENTURE MOTOR FICTION
惊险 冒险 发动机 小说

惊险刺激的冒险汽车小说

[nuː] [jɔːk] , ['eɪprəl] - , - .
NEW YORK , April 24 , 1909 .
新的 约克 , 四月 - , - .

纽约，1909年4月24日。

[tɜːrmz] [tuː; tə] ['moʊtər] ['stɔːriz] [meɪl] [səb'skraɪbɝz] .
TERMS TO MOTOR STORIES MAIL SUBSCRIBERS .
条款 到 发动机 故事 邮件 订阅者 .

致《汽车故事》邮件订阅用户的条款。

(['poʊstɪdʒ] [friː] .)
(Postage Free .)
(邮资 自由的 .)

（免邮费。）

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] [ɔːr] [bæk] ['nʌmbərz] , 5c .

Single	**Copies**	**or**	**Back**	**Numbers**	**,**	**5c**	**.**
单身的	副本	或者	后退	数字	,	5c	.

单份或过刊，5美分。

[iːtʃ] .

Each	**.**
每个	.

每个。

[θriː] [mʌnθs] 65c .

3	**months**	**65c**	**.**
3	几个月	65c	.

3个月 65c。

[fɔːr] [mʌnθs] 85c .

4	**months**	**85c**	**.**
4	几个月	85c	.

4个月 85c。

[sɪks] [mʌnθs] $1 . -

6	**months**	**$1**	**.**	**25**
6	几个月	$1	.	-

6 个月 1.25 美元

[wʌn] [jɪr] [ˌtuːˈtuː] . -

One	**year**	**2**	**.**	**50**
一	年	2	.	-

一年 2.50

[ˌtuːˈtuː] ['kɑːpiz] [wʌn] [jɪr] [fɔːr] . -

2	**copies**	**one**	**year**	**4**	**.**	**00**
2	副本	一	年	4	.	-

一年2份，4.00

[wʌn]['kɑːpi] [tuː] ['jɪrz] [fɔːr] . -

1	**copy**	**two**	**years**	**4**	**.**	**00**
1	复制	二	年	4	.	-

1份，两年4.00

[haʊ] [tuː; tə] [send] ['mʌni] — [baɪ][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ɔːr] [ɪk'spres] ['mʌni] - ['ɔːrdər] , ['redʒɪstərd] ['letər] ,

How	**to**	**Send**	**Money**	**—**	**By**	**post**	**-**	**office**	**or**	**express**	**money**	**-**	**order**	**,**	**registered**	**letter**	**,**
如何	到	发送	钱	—	经过	邮政	-	办公室	或者	表达	钱	-	命令	,	挂号的	信	,

[bæŋk] [tʃek] [ɔːr][dræft] , [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [rɪsk] .

bank	**check**	**or**	**draft**	**,**	**at**	**our**	**risk**	**.**
银行	查看	或者	草稿	,	在	我们的	风险	.

如何汇款——通过邮局或快递汇票、挂号信、银行支票或汇票，风险由我们承担。

[æt; ət][jʊr; jər] [oʊn] [rɪsk] [ɪf] [sent] [baɪ] ['kɜːrənsi] , [kɔɪn] , [ɔːr]['poʊstɪdʒ] - [stæmps] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ['letər] .

At	**your**	**own**	**risk**	**if**	**sent**	**by**	**currency**	**,**	**coin**	**,**	**or**	**postage**	**-**	**stamps**	**in**	**ordinary**	**letter**	**.**
在	你的	自己的	风险	如果	发送	经过	货币	,	硬币	,	或者	邮资	-	邮票	在	普通的	信	.

如果使用现金、硬币或邮票通过普通信件寄送，风险自负。

[rɪ'siːts, riː'siːts] — [rɪ'siːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɪz] [ək'nɑːlɪdʒd] [baɪ]['prɑːpər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

Receipts	**—**	**Receipt**	**of**	**your**	**remittance**	**is**	**acknowledged**	**by**	**proper**	**change**	**of**
收据	—	收据	的	你的	汇款	是	已确认	经过	恰当的	改变	的

['nʌmbər] [ɑːn][jʊr; jər]['leɪb(ə)l] .

number	**on**	**your**	**label**	**.**
数字	在	你的	标签	.

收据——您的汇款已收到，标签上的号码会相应更改。

[ɪf] [nɑːt] [kə'rekt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['prɑːpərli] ['kredɪtɪd] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [let] [ˌjuː 'es] [noʊ]

If	not	correct	you	have	not	been	properly	credited	,	and	should	let	us	know
如果	不是	正确的	你	有	不是	到过	适当地	已认可	,	和	应该	让	我们	知道

[æt; ət] [wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

如果信息有误，您尚未获得应有的署名，请立即告知我们。

['ɔrmənd] [dʒiː] . [smɪθ] ,

Ormond	G	.	Smith	,
奥蒙德	G	.	史密斯	,

奥蒙德·G·史密斯

[dʒɔːrdʒ] [siː] . [smɪθ] , } [prəp'raɪətəz] .

George	C	.	Smith	,	}	Proprietors	.
乔治	C	.	史密斯	,	}	业主	.

乔治·C·史密斯,} 业主。

[striːt] & [smɪθ] , ['pʌblɪʃərz] ,

STREET	&	SMITH	,	Publishers	,
街道	&	史密斯	,	出版商	,

STREET & SMITH 出版社

- - - ['sev(ə)nθ] ['ævənuː] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

79	-	89	Seventh	Avenue	,	New	York	City	.
-	-	-	第七	大街	,	新的	约克	城市	.

纽约市第七大道79-89号。

[ðə; ði] [bɪg] ['saɪprəs] .

THE	BIG	CYPRESS	.
这	大的	柏	.

大柏树。

[ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [krækt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['bɔɪlər] [pleɪt] ,

The	rifle	cracked	and	the	piece	of	boiler	plate	,
这	步枪	裂纹	和	这	片	的	锅炉	盘子	,

步枪裂开了，一块锅炉钢板也碎了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [æz; əz] ['tɑːrgɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [bæŋk] ['fɪfti] [ja:dz] [ə'weɪ] ,

which	had	been	erected	as	target	against	the	bank	fifty	yards	away	,
哪个	有	到过	竖立	作为	目标	反对	这	银行	五十	码	离开	,

它被竖立起来，作为五十码外河岸边的靶子。

[fel] ['ʃætərd] [laɪk] [ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] .

fell	shattered	like	a	pane	of	glass	.
跌倒	破碎	喜欢	一个	窗格	的	玻璃	.

像玻璃一样破碎掉落。

" ['haʊz] [ðæt] , ['kɜːrn(ə)l] ['fɪrən] ? " ['kuːlli] [in'kwaiəd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] , [huː] [hæd; həd] ['faɪərd]

"	How's	that	,	Colonel	Fearon	?	"	coolly	inquired	the	young	fellow	,	who	had	fired
"	怎么样	那	,	上校	费伦	?	"	冷静地	询问	这	年轻的	同伴	,	WHO	有	被解雇

[ðə; ði] [ʃɑːt] ,

the	shot	,
这	射击	,

“怎么样，费伦上校？”开枪的年轻人冷静地问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔːl] , ['sæloʊ] - [feɪst] [mæn] [huː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

as	he	turned	to	the	tall	,	sallow	-	faced	man	who	stood	beside	him	.
作为	他	转向	到	这	高的	,	黄褐色	-	面对	男人	WHO	站立	旁	他	.

他转过身，看向站在他身旁的高个子、面色蜡黄的男人。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [krɔ:st] [ðə; ðɪ] ['lætɜ-z] [feɪs] , [bʌt; bət][hi:; hɪ] ['ænsər] ['kwɪkli] , " [ə'meɪzɪŋ]

A	curious	expression	crossed	the	latter's	face	,	but	he	answered	quickly	,	"	Amazing
一个	好奇的	表达	交叉	这	后者的	脸	,	但	他	回答	迅速地	,	"	惊人的

, ['rʌðərfərd] !

,	Rutherford	!
,	卢瑟福	!

后者脸上闪过一丝好奇的表情，但他很快回答道："太棒了，拉瑟福德！"

['sɪmpli] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] .

Simply	astonishing	.
简单地	惊人	.

简直令人难以置信。

[aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [bi'li:vd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['pɑ:səb(ə)l] .

I	could	never	have	believed	such	a	thing	possible	.
我	可以	绝不	有	相信	这样的	一个	事物	可能的	.

我简直不敢相信这种事会发生。

[ə; eɪ][pɑ:m] - [pɑ:m] [ʃel] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [hæv; həv] [smæʃt] [ðə; ðɪ] [pleɪt] [mɔ:r] [ɪ'fektʃuəli] .

A	pom	-	pom	shell	could	hardly	have	smashed	the	plate	more	effectually	.
一个	绒球	-	绒球	壳	可以	几乎	有	粉碎	这	盘子	更多的	有效地	.

即使是绒球贝壳也未必能比这更有效地砸碎盘子。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] — [hi:; hɪ][wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [mɔ:r] — [læft] .

"	The	boy	—	he	was	hardly	more	—	laughed	.
"	这	男生	—	他	曾是	几乎	更多的	—	笑了	.

"那个男孩——他年纪也小得多——笑了。

" [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['stɑ:rt(ə)l][ju:; jʊ] , ['kɜ:rn(ə)l] .

"	I	thought	it	would	startle	you	,	colonel	.
"	我	想法	它	会	惊吓	你	,	上校	.

"我以为这会吓到你，上校。"

[wɪl] [ju:; jʊ] [fi:l] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['sendɪŋ] [ˌem 'i:][ʌp] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] ? "

Will	you	feel	justified	in	sending	me	up	to	Washington	?	"
将要	你	感觉	合理的	在	发送	我	向上	到	华盛顿	?	"

你觉得派我去华盛顿是合理的吗?

" [aɪ] ['rekən] [ðæts] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] , ['rʌðərfərd] .

"	I	reckon	that's	the	place	for	you	to	go	to	,	Rutherford	.
"	我	估计	那就是	这	地方	为了	你	到	去	到	,	卢瑟福	.

"我认为拉瑟福德，你应该去那里。"

[ðə; ðɪ][wɔ:r] - [ni:d] [ðæt] [nu:] ['bʊlɪt] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [ɪn][ðer; ðər] ['bɪznəs] .

The	war	department'll	need	that	new	bullet	of	yours	in	their	business	.
这	战争	-	需要	那	新的	子弹	的	你的	在	他们的	商业	.

战争部需要你提供的这种新型子弹来开展他们的工作。

[ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][ju:; jʊ] [ɪn'ventɪd] [ðæt] ['bʊlɪt] [ɔ:l][baɪ] [jɔ:r'self] ? "

You	mean	to	tell	me	you	invented	that	bullet	all	by	yourself	?	"
你	意思是	到	告诉	我	你	发明	那	子弹	全部	经过	你自己	?	"

你是说那种子弹是你一个人发明的?

" [aɪ][dɪd] , ['kɜ:rn(ə)l] .

"	I	did	,	colonel	.
"	我	做过	,	上校	.

"我做到了，上校。"

[ju:; jʊ] [si:] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fɑːnd][ʌv; əv] ['dæblɪŋ] [ɪn] ['kemɪstri] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][fɔːr; fər] [ðɪs] [keɪm] [tuː; tə]

I	was	always	fond	of	dabbling	in	chemistry	and	the	idea	for	this	came	to
我	曾是	总是	喜爱	的	浅尝辄止	在	化学	和	这	主意	为了	这	来了	到

[ˌem 'iː][wʌn] [deɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][ɪn][maɪ] ['fɑːðɚz] [stɔːr] .

me	one	day	when	I	was	at	work	in	my	father's	store	.
我	一	天	什么时候	我	曾是	在	工作	在	我的	父亲的	店铺	.

我一直很喜欢钻研化学，有一天我在父亲的店里工作时，突然有了这个想法。

[aɪ] ['dɪdnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld][mæn] [went] [broʊk] ,

I	didn't	worry	about	it	much	,	until	the	poor	old	man	went	broke	,
我	没有	担心	关于	它	很多	,	直到	这	贫穷的	老的	男人	去	打破	,

我一开始并不太在意，直到那个可怜的老人破产了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	then	it	struck	me	there	was	money	in	it	.
和	然后	它	击	我	那里	曾是	钱	在	它	.

然后我突然意识到，这里面蕴藏着商机。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taʊn] , ['ɔːrɪndʒˌvɪl] , [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ]

It	was	the	mayor	of	our	town	,	Orangeville	,	told	me	to	come	to	you
它	曾是	这	市长	的	我们的	镇	,	奥兰治维尔	,	讲述	我	到	来	到	你

.

:

.

是我们镇奥兰治维尔的镇长让我来找你。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['prɑːpər] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] . "

He	said	that	you	could	give	me	the	proper	introductions	.	"
他	说	那	你	可以	给	我	这	恰当的	介绍	.	"

他说你可以帮我引荐合适的人选。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , " [sed] ['kɜːrn(ə)l] ['fɪrən] .

"	He	was	right	,	"	said	Colonel	Fearon	.
"	他	曾是	正确的	,	"	说	上校	费伦	.

“他说得对，”费伦上校说道。

" [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [juː; jʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər] ['piːp(ə)l] .

"	I	can	fix	you	up	with	the	proper	people	.
"	我	能	使固定	你	向上	和	这	恰当的	人们	.

我可以帮你联系合适的人。

[let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːt] .

Let	me	have	a	shot	.
让	我	有	一个	射击	.

让我试试。

" ['laɪənl] ['rʌðərfərd] ['hændɪd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ə; eɪ] ['kɑːrtrɪdʒ] , [wɪtʃ] ['aʊtwərdli] [lʊkt] [prɪ'saɪsli]

"	Lionel	Rutherford	handed	the	colonel	a	cartridge	,	which	outwardly	looked	precisely
"	莱昂内尔	卢瑟福	递交	这	上校	一个	墨盒	,	哪个	向外	看起来	恰恰

['sɪmələr][tuː; tə][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['raɪf(ə)l] ['kɑːrtrɪdʒ] .

similar	to	an	ordinary	rifle	cartridge	.
相似的	到	一个	普通的	步枪	墨盒	.

“莱昂内尔·卢瑟福递给上校一枚弹药筒，这枚弹药筒从外观上看与普通的步枪弹药筒完全一样。

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lɔːn] [ʌv; əv] [faɪn] [bər'muːdə] [græs] ,

He	then	walked	across	the	lawn	of	fine	Bermuda	grass	,
他	然后	步行	穿过	这	草地	的	美好的	百慕大	草	,

然后他穿过一片长势良好的百慕大草坪。

[pʊt] [ə; eɪ] [freʃ] [piːs] [ʌv; əv] [stiːl] [pleɪt] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .

put	a	fresh	piece	of	steel	plate	in	position	,	and	came	back	.
放	一个	新鲜的	片	的	钢	盘子	在	位置	,	和	来了	后退	.

把一块新的钢板放好，然后回来了。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l]['faɪərd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

The	colonel	fired	,	and	,	as	before	,
这	上校	被解雇	,	和	,	作为	前	,

上校开枪了，和之前一样，

[ðə; ði] [tʌf] [stiːl] ['sɪmpli] [spræŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] ['skætərd] ['frægmənts] [ɑːn][ðə; ði]

the	tough	steel	simply	sprang	to	pieces	and	lay	in	scattered	fragments	on	the
这	艰难的	钢	简单地	弹簧	到	件	和	躺	在	疏散	片段	在	这

[græs] .

grass	.
草	.

坚硬的钢材瞬间碎裂，散落在草地上。

" [aɪ] ['rekən] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] ['mʌni] [ɪn] [ðɪs] [ðæn; ðən][ɪn] ['kiːpɪŋ] [stɔːr] , " [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l]

"	I	reckon	there's	more	money	in	this	than	in	keeping	store	,	"	said	the	colonel
"	我	估计	有	更多的	钱	在	这	比	在	保持	店铺	,	"	说	这	上校

['θɔːtfəli] .

thoughtfully	.
深思熟虑	.

“我觉得做这个比经营仓库更赚钱，”上校若有所思地说。

" ['rʌðərfərd] ,

"	Rutherford	,
"	卢瑟福	,

“拉瑟福德，

[aɪl] [biː; bi] [pliːzd] [ɪf] [juːl] [steɪ] [hɪr] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [tɪl] [aɪ][kæn; kən]

I'll	be	pleased	if	you'll	stay	here	at	my	house	for	a	day	or	two	till	I	can
患病的	是	高兴	如果	你会	停留	这里	在	我的	房子	为了	一个	天	或者	二	直到	我	能

[raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] ['piːp(ə)l] .

write	to	the	proper	people	.
写	到	这	恰当的	人们	.

如果你能在我家住一两天，等我写信给相关人士，我会非常高兴。

" [jʌŋ] ['rʌðərfərd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['wɔːrmli] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [lɔːŋ]

"	Young	Rutherford	thanked	him	warmly	and	the	two	walked	back	toward	the	long
"	年轻的	卢瑟福	谢谢	他	热情地	和	这	二	步行	后退	朝向	这	长的

, [loʊ] , [waɪd] [və'rændəd] [haʊs] .

,	low	,	wide	verandaed	house	.
,	低的	,	宽的	有阳台的	房子	.

“年轻的卢瑟福热情地向他道谢，两人一起走回了那座又长又低又宽的带走廊的房子。

[leɪt] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , ['rændəl] ['fɪrən] ,

Late	that	night	the	colonel	and	his	son	,	Randal	Fearon	,
晚的	那	夜晚	这	上校	和	他的	儿子	,	兰德尔	费伦	,

那天深夜，上校和他的儿子兰德尔·费伦

[sæt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [wel] - [ə'pɔɪntɪd] ['smoʊkɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['ɜːrnɪstli] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .

sat	together	in	the	well	-	appointed	smoking	room	and	talked	earnestly	in	low	tones	.
卫星	一起	在	这	出色地	-	任命	吸烟	房间	和	谈话	切实	在	低的	音调	.

他们并肩坐在布置精美的吸烟室里，低声认真地交谈着。

" [ðeəz; ðəz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðər] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] ['ʃɑːrpli] .

"	There's	thousands	in	it	,	father	,	"	said	the	younger	man	sharply	.
"	有	数千	在	它	,	父亲	,	"	说	这	年轻	男人	尖锐地	.

“里面有几千块钱呢，父亲，”年轻人厉声说道。

" ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ! "

"	Thousands	!	"
"	数千	!	"

“成千上万！”

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [jɔːr'self] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪrɪtəbli] .

"	I	know	that	as	well	as	yourself	,	"	returned	the	other	irritably	.
"	我	知道	那	作为	出色地	作为	你自己	,	"	返回	这	其他	易怒地	.

“我和你一样清楚这一点，”对方不耐烦地回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'vɛnʃənz] [nɑːt] [jɔːrz] [ɔːr] [maɪn] . "

"	But	the	invention's	not	yours	or	mine	.	"
"	但	这	发明的	不是	你的	或者	矿	.	"

“但这项发明既不是你的，也不是我的。”

" [wɒts] ['rʌðərfərd] ? " [sniəd] ['rændəl] .

"	What's	Rutherford	?	"	sneered	Randal	.
"	是什么	卢瑟福	?	"	冷笑	兰德尔	.

“拉瑟福德是谁？”兰德尔冷笑道。

" [hɪr] [hiː; hi][ɪz] , [ə; eɪ] ['feloʊ] [huːz] ['nevər] [noʊn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] ,

"	Here	he	is	,	a	fellow	who's	never	known	anything	of	life	,
"	这里	他	是	,	一个	同伴	谁是	绝不	已知	任何事物	的	生活	,

“瞧他，一个从未体验过人生的人。”

[huːz] [lɪvd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] - [hɔːrs] ['bækwʊdz] [taʊn] ,

who's	lived	all	his	days	in	a	little	one	-	horse	backwoods	town	,
谁是	居住地	全部	他的	天	在	一个	小的	一	-	马	偏远地区	镇	,

他一生都生活在一个偏僻的小镇上，只有一匹马。

[ænd; ənd] [naʊ] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][roʊl][ɪn] ['rɪtʃɪz] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['bæŋkrʌptsi]

and	now	he's	going	to	roll	in	riches	while	we	are	on	the	edge	of	bankruptcy
和	现在	他是	去	到	卷	在	财富	尽管	我们	是	在	这	边缘	的	破产

.

:

.

现在他要发大财了，而我们却濒临破产。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [huː] [sæt] ['fɪdʒɪt] [ʌn'iːzɪli] .

"	He	paused	,	and	glanced	at	his	father	,	who	sat	fidgeting	uneasily	.
"	他	暂停	,	和	瞥了一眼	在	他的	父亲	,	WHO	卫星	坐立不安	不安地	.

他停顿了一下，瞥了一眼坐在那里不安地扭动着身子的父亲。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz][æz; əz] [wiːk] - [wɪld] [æz; əz][hɪz; ɪz]

The	colonel	,	fine	-	looking	man	that	he	was	,	was	as	weak	-	willed	as	his
这	上校	,	美好的	-	寻找	男人	那	他	曾是	,	曾是	作为	虚弱的	-	意志	作为	他的

[tɔːl] , [θɪn] ,

tall	,	thin	,
高的	,	薄的	,

这位上校相貌英俊，但意志却像他那高瘦的……一样软弱。

[ʃɑːrp] - [feɪst] [sʌn] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] .

sharp	-	faced	son	was	strong	.
锋利的	-	面对	儿子	曾是	强的	.

儿子面容棱角分明，但体格强壮。

" [ə; eɪ] ['riːəl] [naɪs] ['skænd(ə)l] ['ðɛrəl] [biː; bi] [wen] [wiː; wi][goʊ] [smæʃ] , " [went] [ɑːn] ['rændəl] ['fɪrən] .

"	A	real	nice	scandal	there'll	be	when	we	go	smash	,	"	went	on	Randal	Fearon	.
"	一个	真实的	好的	丑闻	将会	是	什么时候	我们	去	粉碎	,	"	去	在	兰德尔	费伦	.

“如果我们搞砸了，那将会是一场非常精彩的丑闻，”兰德尔·费伦继续说道。

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedlainz] .

"	Think	of	the	headlines	.
"	思考	的	这	标题	.

想想那些新闻标题。

- ['frɔːdʒələnt] ['bæŋkrʌptsi] .
' **Fraudulent** **Bankruptcy** **.**
- 欺诈 破产 .

“欺诈性破产。”

['prɑːmɪnənt] ['flɔridiən] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [miːnz] . -
Prominent **Floridian** **lives** **beyond** **his** **means** **.** **'**
著名的 佛罗里达人 生活 超过 他的 方法 . -

佛罗里达州一位知名人士生活奢靡，入不敷出。

[haʊ] [ðə; ði] ['jeloʊ] - ['revl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !
How **the** **yellow** **press'll** **revel** **in** **it** **!**
如何 这 黄色的 - 陶醉 在 它 !

那些小报肯定会对此大肆报道!

" [ə'gen] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] .
" **Again** **the** **colonel** **moved** **uneasily** **.**
" 再次 这 上校 已搬 不安地 .

上校再次不安地动了动。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ['enihaʊ] ,
" **I** **don't** **see** **how** **you're** **going** **to** **get** **the** **specifications** **from** **him** **,** **anyhow** **,**
" 我 不 看 如何 你是 去 到 得到 这 规格 从 他 , 无论如何 ,

“无论如何，我看不出你打算如何从他那里得到具体细节。”

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .
" **he** **said** **at** **last** **.**
" 他 说 在 最后的 .

“他最后说道。”

" [juː; jʊ] [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] ['rændəl] [wɪð; wɪθ] ['snirɪŋ] ['emfəsɪs] .
" **You** **leave** **that** **to** **me** **,** **"** **replied** **Randal** **with** **sneering** **emphasis** **.**
" 你 离开 那 到 我 , " 回复 兰德尔 和 冷笑 强调 .

“这事就交给我吧。”兰德尔带着嘲讽的语气回答道。

" [lʊk] [juː; jʊ] [hɪr] , ['rændəl] , [aɪ][wəʊnt][hæv; həv] ['eni] ['vaɪələns] .
" **Look** **you** **here** **,** **Randal** **,** **I** **won't** **have** **any** **violence** **.**
" 看 你 这里 , 兰德尔 , 我 惯于 有 任何 暴力 .

“听着，兰德尔，我不会允许任何暴力行为。”

" [fɔːr; fər] [wʌns] ['kɜːrn(ə)l] ['fɪrən] [spoʊk] [dɪ'saɪdɪdli] .
" **For** **once** **Colonel** **Fearon** **spoke** **decidedly** **.**
" 为了 一次 上校 费伦 辐 绝对地 .

“费伦上校难得开口说话了。”

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['niːdnt] ['wɜːri] [jʊr; jər] [hed] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['ænsər] ['rændəl] .
" **I** **guess** **you** **needn't** **worry** **your** **head** **about** **that** **,** **"** **answered** **Randal** **.**
" 我 猜测 你 不必 担心 你的 头 关于 那 , " 回答 兰德尔 .

“我想你不必为此担心，”兰德尔回答道。

" [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [plæn] [kʌt] [ænd; ənd] [draɪd] .
" **I've** **got** **the** **whole** **plan** **cut** **and** **dried** **.**
" 我已经 得到 这 所有的 计划 切 和 干燥 .

“我已经把整个计划制定得非常清楚了。”

[juːv] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] ? "
You've **asked** **him** **to** **stay** **?** **"**
你已经 问 他 到 停留 ? "

你让他留下来了?

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .
" **Yes** **,** **"** **said** **the** **colonel** **.**
" 是的 , " 说 这 上校 .

“是的，”上校说。

" [hiː; hi] [wɪl] [steɪ] .
" He will stay .
" 他 将要 停留 .

他会留下来。

" ['rændəl] [læft] [æz; əz] [ɪf] [pliːzd] .
" Randal laughed as if pleased .
" 兰德尔 笑了 作为 如果 高兴 .

兰德尔似乎很高兴地笑了。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
" That's all right .
" 那就是 全部 正确的 .

“没关系。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiːl] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] , [piːt] ['dæli] [ænd; ənd] [aɪ] . "
To - morrow we'll settle it , Pete Dally and I . "
到 - 明天 出色地 定居 它 , 皮特 玩弄 和 我 . "

明天我和皮特·戴利就解决这个问题。

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何？ ”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
" I'll tell you in the morning .
" 患病的 告诉 你 在 这 早晨 .

“我明天早上告诉你。”

[dəunt] ['wɜːri] [jɔːr'self] .
Don't worry yourself .
不 担心 你自己 .

别担心。

[æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðer; ðər] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [noʊ]
As you are so anxious to avoid it , I promise you there shall be no
作为 你 是 所以 焦虑的 到 避免 它 , 我 承诺 你 那里 将 是 不
['vaɪələns] .
violence .
暴力 .

既然你如此急于避免暴力，我向你保证，不会发生暴力事件。

" ['rændəl] ['tʃʌkld] [ɪn] ['ʌgli] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] ,
" Randal chuckled in ugly fashion as he got up ,
" 兰德尔 轻笑 在 丑陋的 时尚 作为 他 得到 向上 ,

兰德尔起身时发出了一声难听的笑声。

[flʌŋ] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪ'gɑːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] , [ænd; ənd] , ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [hænd]
flung the stump of his cigar into the fireplace , and , lighting a small hand
扔 这 树桩 的 他的 雪茄 进入 这 壁炉 , 和 , 灯光 一个 小的 手
[læmp] ,
lamp ,
灯 ,

他把雪茄头扔进壁炉，然后点燃了一盏小手灯。

[left] [ðə; ði] [ruːm] .
left the room .
左边 这 房间 .

离开了房间。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][goʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [rʌn] ['ɪntuː] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] [geɪm]

"	How	much	farther	have	we	got	to	go	before	we	run	into	any	of	this	game
"	如何	很多	更远	有	我们	得到	到	去	前	我们	跑步	进入	任何	的	这	游戏

[juː; jʊ] [tɔːkt] [ə'baʊt] ,

you	talked	about	,
你	谈话	关于	,

“在我们遇到你所说的这种游戏之前，我们还有多远的路要走？”

['mɪstər] . ['fɪrən] ? " [æskt] ['rʌðərfərd] [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn]

Mr	.	Fearon	?	"	asked	Rutherford	as	he	stopped	and	wiped	the	perspiration
先生	.	费伦	?	"	问	卢瑟福	作为	他	停止	和	擦拭	这	汗

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['striːmɪŋ] [feɪs] .

from	his	streaming	face	.
从	他的	流媒体	脸	.

“费伦先生？”拉瑟福德一边问，一边停下脚步，擦了擦脸上的汗水。

" [aɪ] [θɔːt] [wiːd] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [bʌk] [bɪ'fɔːr] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['rændəl] ['fɪrən] .

"	I	thought	we'd	have	seen	a	buck	before	now	,	"	replied	Randal	Fearon	.
"	我	想法	我们会	有	已见	一个	巴克	前	现在	,	"	回复	兰德尔	费伦	.

“我以为我们早就看到雄鹿了，”兰德尔·费伦回答道。

" [wiː; wi][dəunt]['ɔːf(ə)n][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['saɪprəs] [tuː; tə][faɪnd] [geɪm] ,

"	We	don't	often	have	to	come	this	far	into	the	Big	Cypress	to	find	game	,
"	我们	不	经常	有	到	来	这	远的	进入	这	大的	柏	到	寻找	游戏	,

“我们通常不需要深入大柏树国家公园这么远的地方去寻找猎物，

[duː][wiː; wi] , [piːt] ? "

do	we	,	Pete	?	"
做	我们	,	皮特	?	"

是吗，皮特?

" [noʊ] , ['sɑː] ; [wiː; wi] - [faindz][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['klɑːs] - [tuː; tə][ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv][diː][swɑːmp] , " [sed]

"	No	,	sah	;	we	gen'rally	finds	it	quite	clos	'	to	the	aidge	of	de	swamp	,	"	said
"	不	,	萨赫	;	我们	-	发现	它	相当	关闭	-	到	这	艾奇	的	德	沼泽	,	"	说

[piːt] ,

Pete	,
皮特	,

“不，先生；我们通常觉得它离沼泽边缘很近，”皮特说。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɜːrli] , [skwer] - ['ʃoʊldərd] ['niːgroʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['ebəni]

who	was	a	burly	,	square	-	shouldered	negro	with	a	face	as	black	as	ebony
WHO	曾是	一个	魁梧的	,	正方形	-	肩部	黑人	和	一个	脸	作为	黑色的	作为	乌木

.

:
.

他是一个身材魁梧、肩膀宽阔的黑人，脸黑得像乌木一样。

['rʌðərfərd] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['pʌz(ə)ld] .

Rutherford	was	rather	puzzled	.
卢瑟福	曾是	相当	困惑	.

卢瑟福感到十分困惑。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ['rændəl] ['fɪrən] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [gʊd] [fʌn] [tuː; tə]

That	morning	Randal	Fearon	had	suggested	that	it	would	be	very	good	fun	to
那	早晨	兰德尔	费伦	有	建议	那	它	会	是	非常	好的	乐趣	到

[goʊ] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['saɪprəs] ,

go	shooting	in	the	Big	Cypress	,
去	射击	在	这	大的	柏	,

那天早上，兰德尔·费伦建议去大柏树国家公园打猎会非常有趣。

[ə; eɪ][hjuːdʒ][trækt][ʌv; əv][waɪld] , ['swɑːmpi] ['fɔːrɪst] ,

a	huge	tract	of	wild	,	swampy	forest	,
一个	巨大的	通道	的	荒野	,	沼泽地	森林	,

一大片荒野沼泽森林，

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['kɜːrn(ə)l] [fɪrənz] [pleɪs] .

the	edge	of	which	was	about	five	miles	from	Colonel	Fearon's	place	.
这	边缘	的	哪个	曾是	关于	五	英里	从	上校	费伦的	地方	.

其边缘距离费伦上校的住处大约五英里。

" [juː; jʊ] [maɪt] [traɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪk'sploʊsɪv] ['bulits] , " ['rændəl] [hæd; həd]

"	You	might	try	the	effect	of	some	of	your	explosive	bullets	,	"	Randal	had
"	你	可能	尝试	这	影响	的	一些	的	你的	爆炸物	子弹	,	"	兰德尔	有

[sə'dʒestɪd] ;

suggested	;
建议	;

“你可以试试你的一些爆炸子弹的效果，”兰德尔建议道；

[ænd; ənd] ['rʌðərfərd] [hæd; həd] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [left] [ʌv; əv]

and	Rutherford	had	laughed	and	said	that	there	wouldn't	be	much	left	of
和	卢瑟福	有	笑了	和	说	那	那里	不会	是	很多	左边	的

['eni] [geɪm] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] [ɔːr][æn; ən] ['elɪfənt] [ɪf] [strʌk] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

any	game	smaller	than	a	buffalo	or	an	elephant	if	struck	by	one	of	his
任何	游戏	较小的	比	一个	水牛	或者	一个	大象	如果	击	经过	一	的	他的

[prəd'ʒektaɪlz] .

projectiles	.
抛射物	.

卢瑟福笑着说，如果被他的投掷物击中，任何比水牛或大象小的猎物都不会剩下多少。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kiːn] ['spɔːrtsmən] , [hiː; hi][hæd; həd] ['wɪlɪŋli] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃuːt] .

All	the	same	,	being	a	keen	sportsman	,	he	had	willingly	agreed	to	the	shoot	.
全部	这	相同的	,	存在	一个	敏锐的	运动员	,	他	有	心甘情愿	同意	到	这	射击	.

尽管如此，作为一名运动爱好者，他还是欣然同意了这次拍摄。

[wʌt] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

What	puzzled	him	was	that	they	should
什么	困惑	他	曾是	那	他们	应该

令他困惑的是，他们应该

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[hæv; həv] [træmp] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [θruː] [ðɪs] ['stiːmɪŋ] [bʊʃ] , [wɪtʃ] [riːkt] [wɪð; wɪθ] [saɪnz] [ʌv; əv]

have	tramped	for	hours	through	this	steaming	bush	,	which	reeked	with	signs	of
有	践踏	为了	小时	通过	这	蒸煮	衬套	,	哪个	臭气熏天	和	标志	的

[geɪm] ,

game	,
游戏	,

我们在这片冒着热气的灌木丛中跋涉了几个小时，这里弥漫着猎物的气味。

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [siːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] .

and	yet	not	seen	a	single	thing	to	shoot	at	.
和	然而	不是	已见	一个	单身的	事物	到	射击	在	.

然而，我却没看到任何可以射击的目标。

" [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] .

"	Don't	you	worry	.
"	不	你	担心	.

别担心。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [dɪr] [suːn] , " [sed] ['rændəl] [wen] ['rʌðərfərd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

We	shall	find	deer	soon	,	"	said	Randal	when	Rutherford	expressed	his	astonishment	.
我们	将	寻找	鹿	很快	,	"	说	兰德尔	什么时候	卢瑟福	表达	他的	惊讶	.

“我们很快就会找到鹿了，”当卢瑟福表示惊讶时，兰德尔说道。

" [wɪə(r)] ['getɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [naʊ] .

"	We're	getting	near	a	good	place	now	.
"	是	获得	靠近	一个	好的	地方	现在	.

“我们现在离目标越来越近了。”

[aɪ] ['rekən] [wiːd] ['betər] [stɑːp][ænd; ənd] [iːt] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] [fɜːrst] .

I	reckon	we'd	better	stop	and	eat	our	dinner	first	.
我	估计	我们会	更好的	停止	和	吃	我们的	晚餐	第一的	.

我觉得我们最好先停下来吃晚饭。

[piːt] , [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] .

Pete	,	make	a	fire	.
皮特	,	制作	一个	火	.

皮特，生火。

" [piːt] ['dæli] [drɑːpt] [ðə; ði][bɪg] ['hævərsæk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] ,

"	Pete	Dally	dropped	the	big	haversack	he	was	carrying	over	his	broad	shoulders	,
"	皮特	玩弄	掉落	这	大的	手提袋	他	曾是	携带	超过	他的	广阔	肩膀	,

[ænd; ənd] [əu'beid] .

and	obeyed	.
和	服从	.

皮特·戴利放下扛在宽阔肩膀上的大背包，服从了命令。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] ,

In	a	very	few	minutes	a	fire	was	blazing	,
在	一个	非常	很少	分钟	一个	火	曾是	炽烈	,

短短几分钟内，大火便熊熊燃烧起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['freɪgrənt] [fjuːmz] [ʌv; əv] ['fraɪɪŋ] ['beɪkən][ænd; ənd] [strɔːŋ] ['kɔːfi] [fɪld] [ðə; ði] [kloʊz] ,

and	the	fragrant	fumes	of	frying	bacon	and	strong	coffee	filled	the	close	,
和	这	香	烟雾	的	煎炸	熏肉	和	强的	咖啡	已填	这	关闭	,

['stiːmi] [er] .

steamy	air	.
蒸汽	空气	.

煎培根和浓咖啡的香气弥漫在闷热潮湿的空气中。

['laɪənl] ['rʌðərfərd] , ['taɪərd][baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [træmp][ænd; ənd][ðə; ði][hɑːt] - [haʊs] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]

Lionel	Rutherford	,	tired	by	the	long	tramp	and	the	hot	-	house	atmosphere	of
莱昂内尔	卢瑟福	,	疲劳的	经过	这	长的	流浪汉	和	这	热的	-	房子	气氛	的

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

the	jungle	,
这	丛林	,

莱昂内尔·卢瑟福，因长途跋涉和丛林中闷热的环境而疲惫不堪。

[ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [miːl] ['greɪtli] .

enjoyed	the	meal	greatly	.
享受	这	一顿饭	非常	.

非常喜欢这顿饭。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɑːn] [ə'gen] .

After	they	had	finished	they	marched	on	again	.
后	他们	有	完成的	他们	行军	在	再次	.

他们完成后，又继续前进。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [paɪn] [triːz] [bɪ'haɪnd] ,

They	had	left	the	pine	trees	behind	,
他们	有	左边	这	松树	树木	在后面	,

他们把松树留在了身后。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [træk] [θruː] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [greɪt] ['aɪleks] ,

and	were	pushing	along	a	narrow	track	through	a	forest	of	great	ilex	,
和	是	推动	沿着	一个	狭窄的	追踪	通过	一个	森林	的	伟大的	冬青	,

['bæstərd] [oʊk] , [ænd; ənd][mæg'noʊliə] .

bastard	oak	,	and	magnolia	.
混蛋	橡木	,	和	木兰	.

我们沿着一条狭窄的小路穿过一片由高大的冬青树、野橡树和木兰树组成的森林。

[ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [sɔː] [pæl'metoʊ] , ['groʊɪŋ] [ɪn][hjuːdʒ] , [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [klʌmps] ,

The	undergrowth	was	of	saw	palmetto	,	growing	in	huge	,	impenetrable	clumps	,
这	灌木丛	曾是	的	锯	棕榈树	,	生长	在	巨大的	,	坚不可摧	团块	,

灌木丛下生长着锯棕榈，它们长成巨大而密不透风的丛生状。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌdi] [træk] [wuːnd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .

among	which	the	muddy	track	wound	in	and	out	.
之中	哪个	这	浑	追踪	伤口	在	和	出去	.

其中，泥泞的小路蜿蜒曲折。

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['dʒæzmɪn][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['staɪflɪŋ] ,

The	scent	of	yellow	jasmine	was	almost	stifling	,
这	香味	的	黄色的	茉莉花	曾是	几乎	令人窒息	,

黄茉莉的香气几乎令人窒息。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][laɪf]['vɪzəb(ə)l][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['kɑːrdɪnl] [bɜːrd][wɪð; wɪθ][ɪts]['vɪvɪd]['krɪmz(ə)n]

but	the	only	life	visible	was	an	occasional	cardinal	bird	with	its	vivid	crimson
但	这	仅有的	生活	可见的	曾是	一个	偶然	红衣主教	鸟	和	它是	生动	赤红

['pluːmɪdʒ] ,

plumage	,
羽毛	,

但唯一可见的生物是偶尔出现的红雀，它有着鲜艳的深红色羽毛。

[ɔːr][ə; eɪ] [stʌb] - [teɪld] ['wɔːtər] ['mɑːkəsɪn] [wɪtʃ] [reɪzd] [ɪts][traɪ'æŋgjələr] ,

or	a	stub	-	tailed	water	moccasin	which	raised	its	triangular	,
或者	一个	存根	-	有尾巴的	水	鹿皮鞋	哪个	提高	它是	三角形	,

或者一条短尾水蛇，它竖起了三角形的尾巴，

['kɑːpər] - [hjʊd] [hed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌgli] [hɪs] [ænd; ənd] ['drægd] [ɪt'self] ['slʌgɪʃli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]

copper	-	hued	head	with	an	ugly	hiss	and	dragged	itself	sluggishly	out	of	sight
铜	-	有色	头	和	一个	丑陋的	嘶	和	拖拽	本身	迟缓地	出去	的	视线

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld]['ɜːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ] .

among	the	tangled	herbage	.
之中	这	纠缠不清	草本植物	.

一个铜色的脑袋发出难听的嘶嘶声，懒洋洋地拖着身子消失在茂密的草丛中。

[ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz][soʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] .

The	path	was	so	narrow	that	they	were	compelled	to	walk	in	single	file	.
这	小路	曾是	所以	狭窄的	那	他们	是	被迫	到	走	在	单身的	文件	.

小路非常狭窄，他们只能排成一列纵队行走。

['rændəl] [meɪd] [piːt] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] .

Randal	made	Pete	lead	the	way	.
兰德尔	制成	皮特	带领	这	方式	.

兰德尔让皮特带头。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði]['niːgroʊ][hæd; həd][traɪd] [tuː; tə][drɑːp][bɪ'haɪnd] ,

More	than	once	the	negro	had	tried	to	drop	behind	,
更多的	比	一次	这	黑人	有	尝试	到	降低	在后面	,

黑人不止一次试图掉队。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] ['rændəl] ['rʌfli] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊʃ] [ə'hed] .

but	each	time	Randal	roughly	ordered	him	to	push	ahead	.
但	每个	时间	兰德尔	大致	订购	他	到	推	前方	.

但兰德尔每次都粗暴地命令他前进。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] [gruː] [æz; əz] [ə'presɪv] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'tens] [hiːt] .

The	silence	of	the	swamp	grew	as	oppressive	as	the	intense	heat	.
这	沉默	的	这	沼泽	生长	作为	压迫性的	作为	这	激烈的	热	.

沼泽地的寂静和酷热一样令人窒息。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get][ə'pɑːn] [jʌŋ] ['rʌðərˌfɔːrdz] [nəːvs] .

It	began	to	get	upon	young	Rutherford's	nerves	.
它	开始	到	得到	之上	年轻的	卢瑟福的	神经	.

这开始让年轻的卢瑟福感到烦躁。

" [ə; eɪ] [tʌf] [pleɪs] [tuː; tə][get] [lɔːst] [ɪn] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .

"	A	tough	place	to	get	lost	in	,	"	he	said	at	last	.
"	一个	艰难的	地方	到	得到	丢失的	在	,	"	他	说	在	最后的	.

“这里很难迷路，”他最后说道。

['rændəl] [tɜːrnd] ['kwɪkli] .

Randal	turned	quickly	.
兰德尔	转向	迅速地	.

兰德尔迅速转身。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

There	was	a	queer	expression	on	his	sharp	face	as	he	replied	:
那里	曾是	一个	酷儿	表达	在	他的	锋利的	脸	作为	他	回复	:

他棱角分明的脸上带着一丝古怪的表情回答道：

" [jes] , ['prɪti] [bæd] , [aɪ] ['rekən] .

"	Yes	,	pretty	bad	,	I	reckon	.
"	是的	,	漂亮的	坏的	,	我	估计	.

“是的，我觉得很糟糕。”

" ['sʌmhaʊ] , ['rʌðərfərd] ['fænsɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['sɪnɪstər] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] .

"	Somehow	,	Rutherford	fancied	there	was	something	sinister	in	his	tone	.
"	不知何故	,	卢瑟福	幻想	那里	曾是	某物	险恶	在	他的	语气	.

“不知为何，拉瑟福德觉得他的语气中有些不祥之意。”

" [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [tʃæp] , " [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I	don't	like	the	chap	,	"	he	thought	to	himself	.
"	我	不	喜欢	这	小伙子	,	"	他	想法	到	他自己	.

“我不喜欢这家伙，”他心想。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['hædnt] [kʌm] .

"	I	wish	I	hadn't	come	.
"	我	希望	我	之前没有	来	.

我真希望我没来过。

" [ðen] ['kɑːmən] [sens] [gɑːt][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪrz] .

"	Then	common	sense	got	the	better	of	his	fears	.
"	然后	常见的	感觉	得到	这	更好的	的	他的	恐惧	.

“然后，理智战胜了他的恐惧。”

" [its] [ðə; ði] [pleɪs] , [nɑːt][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðæts] ['wɜːrɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	It's	the	place	,	not	the	people	,	that's	worrying	me	.
"	它是	这	地方	,	不是	这	人们	,	那就是	令人担忧	我	.

“让我担心的是这个地方，而不是这里的人。”

[ðiːz] [bɪg] - [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dezərt] .

These	big	hamaks	are	worse	than	a	desert	.
这些	大的	-	是	更糟	比	一个	沙漠	.

这些大火坑比沙漠还糟糕。

[ðer; ðər][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][skaɪ] ; [hɪr] [its] [laɪk] [wʌn] [greɪt] , [griːn] ['prɪzn] . "

There	you	can	see	the	sky	;	here	it's	like	one	great	,	green	prison	.	"
那里	你	能	看	这	天空	;	这里	它是	喜欢	一	伟大的	,	绿色的	监狱	.	"

那里可以看到天空；这里就像一座巨大的绿色监狱。

" [lʊk] [aʊt] , ['sɑ:] .
" Look out , sah .
" 看 出去 , 萨赫 .

“小心点，先生。”

- [ə; eɪ][waɪld][kæt][ɪn][dæt] [tri:] , " ['sʌd(ə)nli] [hist] [pi:t] ['dæli] ,
Dah's a wild cat in dat tree , " suddenly hissed Pete Dally ,
- 一个 荒野 猫 在 数据 树 , " 突然 嘶嘶作响 皮特 玩弄 ,

“那棵树上有只野猫！”皮特·戴利突然低声说道。

[ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
and slipped out of the path into the thicket .
和 滑倒了 出去 的 这 小路 进入 这 灌木丛 .

然后他悄悄溜出小路，钻进了灌木丛。

" ['kwaɪət][ɔ:r] [ju:z] [dʌn] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .
" Quiet or youse done frighten him .
" 安静的 或者 有色 完毕 吓唬 他 .

“安静点，不然你会吓到他。”

" ['rʌðərfərd] , [ɔ:l] [ɪk'saɪtmənt] , [slɪpt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" Rutherford , all excitement , slipped his rifle from his shoulder .
" 卢瑟福 , 全部 激动 , 滑倒了 他的 步枪 从 他的 肩膀 .

拉瑟福德激动不已，从肩上滑下了步枪。

[bʌt; bət] ['rændəl] [bɑ:rd] [hɪz; ɪz] [wei] .
But Randal barred his way .
但 兰德尔 禁止 他的 方式 .

但兰德尔挡住了他的去路。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [stɪl] , ['pɪrɪŋ] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] [tri:] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
He was standing still , peering up into the tree indicated .
他 曾是 常设 仍然 , 窥视 向上 进入 这 树 表明的 .

他静静地站着，抬头望着他指着的那棵树。

" [wer] ?
" Where ?
" 在哪里 ?

“在哪里?

[aɪ][dəunt] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ['hɑ:rʃli] .
I don't see it , " he exclaimed harshly .
我 不 看 它 , " 他 惊呼 严厉地 .

“我没看到！”他厉声说道。

" [dɪr] [ˌaɪ 'ti:][ˌeɪ 'em] , ['sɑ:] .
" Dere it am , sah .
" 德雷 它 是 , 萨赫 .

“Dere it am，sah。

[ɑ:n][dæt][bɪg][fɔ:rk] , " [dɪ'klerd] [pi:t] , ['pɔɪntɪŋ] .
On dat big fork , " declared Pete , pointing .
在 数据 大的 叉 , " 声明 皮特 , 指向 .

“就在那根大叉子上，”皮特指着说道。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] ['rændəl] [stept] ['fɔ:rwərd] , [ðə; ði]['ni:groʊ] [slɪpt] [bæk] [raʊnd] [ə; eɪ] [klʌmp]
And then as Randal stepped forward , the negro slipped back round a clump
[ʌv; əv][pæl'metoʊ] ,
of palmetto ,
的 棕榈树 ,

然后，当兰德尔向前迈步时，那个黑人悄悄地绕到一丛棕榈树后面。

[ænd; ənd] ['rʌðərfərd] [felt] [ə; eɪ][hænd] [fɔːl] ['ʃɑːrpli] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

and	Rutherford	felt	a	hand	fall	sharply	on	his	arm	,
和	卢瑟福	毛毡	一个	手	落下	尖锐地	在	他的	手臂	,

拉瑟福德感到一只手猛地落在了他的胳膊上，

[waɪl] [ðiːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] :

while	these	words	were	whispered	in	his	ear	:
尽管	这些	字	是	低声说道	在	他的	耳朵	:

当这些话在他耳边低语时：

" [dæt][mæn] [miːn] [juː; jʊ][noʊ] [gʊd] , ['sɑː] . [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] , [æn; ən] - ['doʊn] - [duː] [wʌt] [hiː; hi] [seɪ] .

"	Dat	man	mean	you	no	good	,	sah	.	Watch	me	,	an	'	doan	'	do	what	he	say	.
"	数据	男人	意思是	你	不	好的	,	萨赫	.	手表	我	,	一个	-	杜安	-	做	什么	他	说	.

“那家伙对你没好处，先生。看着我，别听他的。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] , [bʌt; bət] ['piːtər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [gɔːn] .

"	He	turned	in	amazement	,	but	Peter	was	already	gone	.
"	他	转向	在	惊愕	,	但	彼得	曾是	已经	已消失	.

他惊讶地转过身，但彼得已经不见了。

[hiː; hi][hæd; həd][glaidid] [bæk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət] ['rændəlz] ['elboʊ] ,

He	had	glided	back	,	and	was	standing	at	Randal's	elbow	,
他	有	滑翔	后退	,	和	曾是	常设	在	兰德尔的	弯头	,

他滑了回来，站在兰德尔的胳膊肘旁。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ðɪ][ɪg'zækt][spɑːt] [wer] [hiː; hi] [ə'ledʒd] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ][kæt] .

pointing	out	the	exact	spot	where	he	alleged	he	had	seen	the	cat	.
指向	出去	这	精确的	点	在哪里	他	据称	他	有	已见	这	猫	.

指出他声称看到猫的确切地点。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kæt][ðer; ðər] [naʊ] , [ænd; ənd] ['rʌðərfərd] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðer; ðər]['evər]

But	there	was	no	cat	there	now	,	and	Rutherford	wondered	if	there	ever
但	那里	曾是	不	猫	那里	现在	,	和	卢瑟福	想知道	如果	那里	曾经

[hæd; həd] [bɪn] .

had	been	.
有	到过	.

但现在那里没有猫了，拉瑟福德不禁怀疑那里是否曾经有过猫。

['rændəl][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [piːt] ['æŋgrəli] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːrwərd] .

Randal	cursed	Pete	angrily	,	and	once	more	they	moved	forward	.
兰德尔	被诅咒的	皮特	愤怒地	,	和	一次	更多的	他们	已搬	向前	.

兰德尔愤怒地咒骂了皮特，然后他们再次向前走去。

['rʌðərfərd] , [mɔːr] ['wɜːrid] [ðæn; ðən][hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə] [oʊn] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [hɪm'self] , ['fɑːloʊd] ,

Rutherford	,	more	worried	than	he	cared	to	own	even	to	himself	,	followed	,
卢瑟福	,	更多的	担心	比	他	关心	到	自己的	甚至	到	他自己	,	随后	,

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

as	before	,
作为	前	,

拉瑟福德比他自己愿意承认的还要担忧，但他还是像以前一样跟了上去。

[ðə; ðɪ][læst][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] .

the	last	of	the	little	procession	.
这	最后的	的	这	小的	游行	.

小型游行队伍的最后一人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bʊlfrɑːg] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['beloʊ] ['hɑːrʃli] [ɪn]

It	was	getting	late	and	the	bullfrogs	had	begun	to	bellow	harshly	in
它	曾是	获得	晚的	和	这	牛蛙	有	开始	到	下面	严厉地	在

[ˌʌn'siːn] [puːlz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] .

unseen	pools	in	the	forest	.
看不见	游泳池	在	这	森林	.

天色渐晚，森林里一些看不见的水洼中，牛蛙开始发出刺耳的鸣叫声。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'kriːs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌlən] [hiːt] .

But	there	was	no	decrease	in	the	sullen	heat	.
但	那里	曾是	不	减少	在	这	忧郁	热	.

但闷热的天气丝毫没有减弱。

[nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [stɜːrd] [ðə; ði] [mɔɪst] , ['stægnənt] [er] ,

Not	a	breath	stirred	the	moist	,	stagnant	air	,
不是	一个	气息	搅拌	这	潮湿	,	停滞不前	空气	,

潮湿、停滞的空气中一丝气息也没有流动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrðər] [ðeɪ] [went] [ðə; ði] ['θɪkər] [gruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [ˌvedʒə'teɪʃn] [tɪl] [ðer; ðər]

and	the	farther	they	went	the	thicker	grew	the	tangled	vegetation	till	there
和	这	更远	他们	去	这	较厚	生长	这	纠缠不清	植被	直到	那里

[wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pæθ] .

was	no	longer	any	sign	of	a	path	.
曾是	不	更长	任何	符号	的	一个	小路	.

他们越往前走，缠绕的植被就越茂密，直到完全看不到小路为止。

[ɪn] [ʌn'broʊkən] ['saɪləns] [ðə; ði] [θriː] [fɔːrst] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [praɪ'miːv(ə)l] ['fɔːrɪst] .

In	unbroken	silence	the	three	forced	their	way	through	primeval	forest	.
在	未破	沉默	这	三	强制	他们的	方式	通过	原始	森林	.

三人默默无语地穿过原始森林。

['prez(ə)ntli] [triːz] [broʊk] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mʌdi] [mɑːrdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːdi]

Presently	trees	broke	away	,	and	they	stood	upon	the	muddy	marge	of	a	reedy
目前	树木	打破	离开	,	和	他们	站立	之上	这	浑	玛吉	的	一个	芦苇

[lə'guːn] ,

lagoon	,
泻湖	,

随后树木断裂，它们矗立在芦苇丛生的泻湖泥泞边缘。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['stægnənt] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [loʊ] [sʌn] [kæst][ə; eɪ] ['lʊrɪd] [laɪt] .

across	the	stagnant	waters	of	which	the	low	sun	cast	a	lurid	light	.
穿过	这	停滞不前	水	的	哪个	这	低的	太阳	投掷	一个	骇人的	光	.

夕阳西下，照耀在死水之上，投下诡异的光芒。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] ['rændəl] ['fɪrən] ['ʃɑːrpli] .

"	Here	we	are	,	"	said	Randal	Fearon	sharply	.
"	这里	我们	是	,	"	说	兰德尔	费伦	尖锐地	.

“我们到了，”兰德尔·费伦厉声说道。

" [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [dɪr] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] .

"	This	is	where	the	deer	come	down	to	drink	.
"	这	是	在哪里	这	鹿	来	向下	到	喝	.

“这是鹿群下来喝水的地方。”

[juː; jʊ] [weɪt] , ['rʌðərfərd] , [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [hɪr] , [ænd; ənd] [juːl] [suːn] [get][ə; eɪ] [ʃɑːt] .

You	wait	,	Rutherford	,	in	the	bushes	here	,	and	you'll	soon	get	a	shot	.
你	等待	,	卢瑟福	,	在	这	灌木丛	这里	,	和	你会	很快	得到	一个	射击	.

拉瑟福德，你就在这儿的灌木丛里等着，很快就会有射击的机会了。

[piːt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['pleɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd] .

Pete	and	I	will	take	up	our	places	on	the	far	side	.
皮特	和	我	将要	拿	向上	我们的	地方	在	这	远的	边	.

我和皮特将在对岸各就各位。

[ðen] [wət'evər] [kʌmz] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [get][ə; eɪ] [bʌk] . "

Then	whatever	comes	some	of	us	will	get	a	buck	.	"
然后	任何	来	一些	的	我们	将要	得到	一个	巴克	.	"

“不管发生什么，我们当中总有人能分到一块钱。”

" [wɑːtʃ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][dəunt][duː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .

"	Watch	me	,	and	don't	do	what	he	says	.
"	手表	我	,	和	不	做	什么	他	说道	.

“看着我，别听他的。”

" ['piːts] [wɜːrdz][wɜːr; wər] ['rɪŋɪŋ] [ɪn] ['rʌðərˌfɔːrdz] [ɪrz] .

"	Pete's	words	were	ringing	in	Rutherford's	ears	.
"	皮特的	字	是	铃声	在	卢瑟福的	耳朵	.

“皮特的话语在卢瑟福耳边回响。”

[hiː; hi][kæst][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]['niːgroʊ] .

He	cast	a	glance	at	the	negro	.
他	投掷	一个	瞥一眼	在	这	黑人	.

他瞥了那个黑人一眼。

[piːt] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [saɪn] ,

Pete	made	a	quick	sign	,
皮特	制成	一个	快的	符号	,

皮特迅速做了个手势，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪ] [tʊk] [tuː; tə] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

which	the	English	boy	took	to	mean	that	he	was	to	follow	instead	of
哪个	这	英语	男生	采取	到	意思是	那	他	曾是	到	跟随	反而	的

[rɪ'meɪnɪŋ] .

remaining	.
其余的	.

英国男孩由此理解为他应该跟随而不是留下。

[nekst]['moʊmənt]['rændəl][hæd; həd] [plʌndʒd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði][pæl'metoʊ][wɪð; wɪθ] [piːt] [æt; ət][hɪz; ɪz]

Next	moment	Randal	had	plunged	off	through	the	palmetto	with	Pete	at	his
下一个	片刻	兰德尔	有	暴跌	离开	通过	这	棕榈树	和	皮特	在	他的

[hiːlz] .

heels	.
高跟鞋	.

下一刻，兰德尔就冲进了棕榈树丛，皮特紧随其后。

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ? " ['mʌtəd] ['rʌðərfərd] ['æŋgrəli] .

"	What's	it	all	mean	?	"	muttered	Rutherford	angrily	.
"	是什么	它	全部	意思是	?	"	低声说道	卢瑟福	愤怒地	.

“这一切到底意味着什么？”卢瑟福愤怒地低声说道。

" [ɪz] ['fɪrən] ['fuːlɪŋ] [ˌem ˈiː] , [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [piːt] ?

"	Is	Fearon	fooling	me	,	or	is	it	Pete	?
"	是	费伦	愚弄	我	,	或者	是	它	皮特	?

“费伦是在骗我，还是皮特在骗我？”

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] , [aɪ] ['ɪnfɪnətli] [prɪ'fɜːr][ðə; ði] ['nɪgər] .

Of	the	two	,	I	infinitely	prefer	the	nigger	.
的	这	二	,	我	无限地	更喜欢	这	黑鬼	.

两者之间，我更喜欢黑鬼。

[aɪl] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .

I'll	do	what	he	says	.
患病的	做	什么	他	说道	.

我会照他说的做。

" [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['ʃeltər] , [ænd; ənd] [muːvd] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv]

"	He	left	his	shelter	,	and	moved	as	quietly	as	possible	on	the	track	of
"	他	左边	他的	庇护所	,	和	已搬	作为	悄悄	作为	可能的	在	这	追踪	的

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .

the	other	two	.
这	其他	二	.

他离开了藏身之处，尽可能安静地沿着另外两人的踪迹前进。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [dɪd][goʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [puːl] !

Sure	enough	,	they	did	go	round	the	pool	!
当然	足够的	,	他们	做过	去	圆形的	这	水池	!

果不其然，他们绕着泳池走了一圈!

['rʌðərfərd] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋ] ; ['weðər] [piːt] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

Rutherford	began	to	wonder	if	he	was	wrong	;	whether	Pete	for	some
卢瑟福	开始	到	想知道	如果	他	曾是	错误的	;	无论	皮特	为了	一些

[ˌʌn'noʊn] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] ['fuːlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

unknown	reason	was	fooling	him	.
未知	原因	曾是	愚弄	他	.

拉瑟福德开始怀疑自己是否错了；皮特是否因为某种未知的原因在欺骗他。

[ðə; ði]['goʊɪŋ][wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] .

The	going	was	dreadful	.
这	去	曾是	可怕	.

路况糟透了。

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [pæl'metoʊ][wʌz; wəz] [diːp] [mʌd] .

The	ground	below	the	almost	impenetrable	palmetto	was	deep	mud	.
这	地面	以下	这	几乎	坚不可摧	棕榈树	曾是	深的	泥	.

几乎密不透风的棕榈树下是厚厚的泥浆。

[swɔːmz] [ʌv; əv] [mə'skiːtoʊz] [roʊz][ænd; ənd] [stʌŋ] ['vɪʃəsli] .

Swarms	of	mosquitoes	rose	and	stung	viciously	.
蜂群	的	蚊子	玫瑰	和	被蜇了	恶毒地	.

成群的蚊子飞起，凶猛地叮咬起来。

['laɪənl] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtɪd] [bʊʃɪz] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] .

Lionel	was	afraid	that	the	crashing	of	the	parted	bushes	would	betray	him	.
莱昂内尔	曾是	害怕的	那	这	崩溃	的	这	分手了	灌木丛	会	背叛	他	.

莱昂内尔担心灌木丛被拨开时发出的碰撞声会暴露他的身份。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [bɪ'haɪnd] ,

He	knew	he	was	falling	a	long	way	behind	,
他	知道	他	曾是	坠落	一个	长的	方式	在后面	,

他知道自己已经远远落后了。

[ænd; ənd]['pænɪk] [siːzd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [luːz] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	panic	seized	him	that	he	might	lose	the	others	.
和	恐慌	查获	他	那	他	可能	失去	这	其他的	.

他惊恐万分，害怕会失去其他人。

[ðoʊ] [jʌŋ] ['rʌðərfərd] [hæd; həd] [lɪvd] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [ə'merɪkə] ,

Though	young	Rutherford	had	lived	all	his	life	in	America	,
尽管	年轻的	卢瑟福	有	居住地	全部	他的	生活	在	美国	,

虽然年轻的卢瑟福一生都生活在美国，

[jet] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][swɑːmp] [laɪk] [ðɪs] .

yet	he	had	never	been	in	a	big	swamp	like	this	.
然而	他	有	绝不	到过	在	一个	大的	沼泽	喜欢	这	.

但他从未到过像这样的大沼泽地。

[ðə; ði] [stɔːr] [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm] ['bɪzi] .

The	store	had	kept	him	busy	.
这	店铺	有	保留	他	忙碌的	.

这家店让他忙得不可开交。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wɪtʃ] ['rændəl][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn]

At	last	he	reached	the	spot	which	Randal	had	pointed	out	as	his	own
在	最后的	他	达到	这	点	哪个	兰德尔	有	尖	出去	作为	他的	自己的

['ʃuːtɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

shooting	station	.
射击	车站	.

最后，他到达了兰德尔指出的他自己的射击位置。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːrər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər] .

To	his	horror	,	there	was	no	one	there	.
到	他的	恐怖	,	那里	曾是	不	一	那里	.

令他惊恐的是，那里空无一人。

['rændəl][ænd; ənd] [piːt] [hæd; həd][bəuθ] ['dɪsə'pɪrd] .

Randal	and	Pete	had	both	disappeared	.
兰德尔	和	皮特	有	两个都	消失	.

兰德尔和皮特都失踪了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑːnstrəs] [swɑːmp] ,

He	was	alone	in	the	tangled	heart	of	this	monstrous	swamp	,
他	曾是	独自的	在	这	纠缠不清	心	的	这	滔天	沼泽	,

他独自一人身处这片巨大沼泽错综复杂的中心地带。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [help][hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [hoʊp][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] .

and	knew	that	without	help	he	could	never	hope	to	find	his	way	out	.
和	知道	那	没有	帮助	他	可以	绝不	希望	到	寻找	他的	方式	出去	.

他知道，如果没有帮助，他永远不可能找到出路。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst]['moʊmənt][ʌv; əv]['pænɪk] ['laɪənl] ['rʌðərfərd] [pʊld] [hɪm'self] [tə'geðər] .

After	the	first	moment	of	panic	Lionel	Rutherford	pulled	himself	together	.
后	这	第一的	片刻	的	恐慌	莱昂内尔	卢瑟福	拉	他自己	一起	.

最初的恐慌过后，莱昂内尔·卢瑟福镇定了下来。

[hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [plʌk] .

He	had	plenty	of	pluck	.
他	有	很多	的	采摘	.

他胆子很大。

[hiː; hi] ['ræpɪdli] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

He	rapidly	considered	the	situation	.
他	快速	经过考虑的	这	情况	.

他迅速分析了形势。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

摩托马特的飞艇；(Motor Matt's Air Ship; or,)

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [best] [noʊn] [tuː; tə] [hɪm'self] ['rændəl] ['fɪrən] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'bændən] [hɪm; ɪm]

For	some	reason	best	known	to	himself	Randal	Fearon	wished	to	abandon	him
为了	一些	原因	最好的	已知	到	他自己	兰德尔	费伦	希望	到	放弃	他

,

,

,

兰德尔·费伦出于某种只有他自己才知道的原因，想要抛弃他。

[tuː; tə] [luːz] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [swɑːmp] .

to	lose	him	in	the	swamp	.
到	失去	他	在	这	沼泽	.

把他弄丢在沼泽里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] , ['fiːvər] , [ɔːr] ['sneɪkbaɪt] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['wɪldərnəs] .

But	he	himself	had	no	idea	of	dying	of	hunger	,	fever	,	or	snakebite	in	this	impenetrable	wilderness	.
但	他	他自己	有	不	主意	的	垂死	的	饥饿	,	发烧	,	或者	蛇咬伤	在	这	坚不可摧	荒野	.

但他自己却丝毫没有想到，在这片人迹罕至的荒野中，他会死于饥饿、发烧或蛇咬。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] ['kɔːrsɪz] ['oʊpən] — [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [ə'lɔːŋ]

He	had	two	courses	open	—	go	back	and	try	to	find	his	way	out	along
他	有	二	课程	打开	—	去	后退	和	尝试	到	寻找	他的	方式	出去	沿着

[ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [baɪ] ,

the	trail	they	had	come	by	,
这	踪迹	他们	有	来	经过	,

他有两个选择——原路返回，沿着他们来时的路找到出路；

[ɔːr] ['fɑːloʊ] ['æftər] ['rændəl] [ænd; ənd] [piːt] .

or	follow	after	Randal	and	Pete	.
或者	跟随	后	兰德尔	和	皮特	.

或者效仿兰德尔和皮特。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrst] .

There	were	no	objections	to	the	first	.
那里	是	不	反对意见	到	这	第一的	.

第一个提议没有遭到反对。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [weɪ] ,

It	was	a	very	long	way	,
它	曾是	一个	非常	长的	方式	,

路途非常遥远。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

and	it	was	doubtful	if	he	could	find	it	even	in	broad	daylight	.
和	它	曾是	疑	如果	他	可以	寻找	它	甚至	在	广阔	日光	.

即使在光天化日之下，他能否找到它都令人怀疑。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɑːrk] [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] .

As	it	was	,	it	would	be	dark	in	an	hour	.
作为	它	曾是	,	它	会	是	黑暗的	在	一个	小时	.

照这样算下来，再过一个小时天就黑了。

[bɪ'saɪdz] , [piːt] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [ment] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

Besides	**,**	**Pete**	**had**	**certainly**	**meant**	**him**	**to**	**follow**	**.**
除了	,	皮特	有	当然	意思是	他	到	跟随	.

此外，皮特肯定是想让他跟着的。

['rændəl] [mʌst; məst] [miːn] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] .

Randal	**must**	**mean**	**to**	**spend**	**the**	**night**	**in**	**the**	**swamp**	**.**
兰德尔	必须	意思是	到	花费	这	夜晚	在	这	沼泽	.

兰德尔肯定打算在沼泽地里过夜了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [klɪr] .

That	**was**	**clear**	**.**
那	曾是	清除	.

这一点很清楚。

['ðerfɔːr] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] .

Therefore	**he**	**must**	**have**	**some**	**camping**	**place**	**.**
所以	他	必须	有	一些	野营	地方	.

因此他肯定有露营的地方。

" [aɪl] ['fɑːloʊ] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'twiːn] [set] [tiːθ] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

"	**I'll**	**follow**	**,**	**"**	**muttered**	**the**	**boy**	**between**	**set**	**teeth**	**,**	**and**	**started**	**off**	**.**
"	患病的	跟随	,	"	低声说道	这	男生	之间	放	牙齿	,	和	开始	离开	.

“我跟着你，”男孩咬牙切齿地咕哝道，然后便动身走了。

[ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [daʊn] ,

Though	**the**	**sun**	**was**	**not**	**yet**	**down**	**,**
尽管	这	太阳	曾是	不是	然而	向下	,

虽然太阳还没落山，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dʌsk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [θɪk] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['tɪmbər] ,

it	**was**	**already**	**dusk**	**beneath**	**the**	**thick**	**shade**	**of**	**the**	**towering**	**timber**	**,**
它	曾是	已经	黄昏	下面	这	厚的	阴影	的	这	参天	木材	,

高耸的树木投下浓密的树荫，暮色已然降临。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hæf] [laɪt] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

and	**in**	**the**	**half**	**light**	**the**	**trail**	**was**	**most**	**difficult**	**to**	**follow**	**.**
和	在	这	一半	光	这	踪迹	曾是	最多	难的	到	跟随	.

在昏暗的光线下，这条小路很难辨认。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .

The	**others**	**had**	**long**	**ago**	**passed**	**out**	**of**	**hearing**	**.**
这	其他的	有	长的	前	通过了	出去	的	听力	.

其他人早已昏迷不醒，听不见了。

[ðə; ði] [naɪt] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp][wʌz; wəz] ['weɪkɪŋ] .

The	**night**	**life**	**of**	**the**	**swamp**	**was**	**waking**	**.**
这	夜晚	生活	的	这	沼泽	曾是	醒来	.

沼泽的夜生活开始苏醒。

[ɪ'nɔːrməs] [aulz] [huːtid] ['wɪrdli] , [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] ['beloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] ['ælɪgeɪtər] ,

Enormous	**owls**	**hooted**	**weirdly**	**,**	**then**	**came**	**the**	**thundering**	**bellow**	**of**	**a**	**bull**	**alligator**	**,**
巨大的	猫头鹰	发出嘘声	奇怪的	,	然后	来了	这	雷鸣	下面	的	一个	公牛	鳄鱼	,

巨大的猫头鹰发出怪异的鸣叫声，随后传来一头雄性鳄鱼雷鸣般的吼声。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðiːz] [ðə; ði] ['gæstli] , [hæf] - ['hjuːmən] [ʃriːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pænθər]

and	**presently**	**above**	**all**	**these**	**the**	**ghastly**	**,**	**half**	**-**	**human**	**shriek**	**of**	**a**	**panther**
和	目前	多于	全部	这些	这	阴森	,	一半	-	人类	尖叫	的	一个	豹

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [meit] .

calling	**to**	**its**	**mate**	**.**
呼叫	到	它是	伴侣	.

此刻，在这一切之上，传来一声凄厉的、半人半兽的尖叫，那是黑豹在呼唤它的伴侣。

[ˈstʌmbliŋ] [ænd; ənd] [ˈstrʌglɪŋ] , [ˈlaɪənl] [ˈhɜːrid] [ɑːn] .

Stumbling	and	struggling	,	Lionel	hurried	on	.
踉跄	和	挣扎	,	莱昂内尔	慌忙	在	.

莱昂内尔跌跌撞撞地继续前进。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪk] [belt] [ʌv; əv] [tɔːl] [sɔː] [græs] .

In	a	little	he	came	to	a	thick	belt	of	tall	saw	grass	.
在	一个	小的	他	来了	到	一个	厚的	腰带	的	高的	锯	草	.

不一会儿，他就来到了一片茂密的锯齿草带。

[ðə; ði] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [ˈfʊtmɑːk] [ˈentərd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

The	two	pairs	of	footmarks	entered	it	,
这	二	对	的	脚印	进入	它	,

两对脚印进入了这里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [treɪlz] [bɪˈjɑːnd] [wɜːr; wər][soʊ] [kənˈfjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪr] [ænd; ənd]

but	the	trails	beyond	were	so	confused	with	the	passage	of	deer	and
但	这	小径	超过	是	所以	使困惑	和	这	通道	的	鹿	和

['ʌðər] ['ænɪmlz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rekəgnaɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]

other	animals	that	the	boy	recognized	with	a	shock	that	he	could	not	follow	the
其他	动物	那	这	男生	认可	和	一个	震惊	那	他	可以	不是	跟随	这

['hjuːmən] ['futsteps] .

human	footsteps	.
人类	脚步声	.

但后面的路因为鹿和其他动物的来来往往而变得混乱不堪，男孩震惊地意识到他无法沿着人类的脚印前进。

['veri] [nɪr] [dɪ'sper] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] .

Very	near	despair	,	he	turned	back	.
非常	靠近	绝望	,	他	转向	后退	.

他几乎绝望了，于是转身离开。

[noʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ['rændəlz] [treɪl] .

No	,	he	could	not	find	Randal's	trail	.
不	,	他	可以	不是	寻找	兰德尔的	踪迹	.

不，他没能找到兰德尔的踪迹。

[hiː; hi] [stɑːpt] .

He	stopped	.
他	停止	.

他停了下来。

" [aɪm] [dʌn] !

"	I'm	done	!
"	我是	完毕	!

“我受够了！

" [hiː; hi] ['mʌtəd] ['hoʊpləsli] , [ænd; ənd] [stʊd] ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [fɔːr; fər] ['eni] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	he	muttered	hopelessly	,	and	stood	straining	his	ears	for	any	sound	of	his
"	他	低声说道	绝望地	,	和	站立	紧张	他的	耳朵	为了	任何	声音	的	他的

['fɔːrmər] [kəm'pænjənz] .

former	companions	.
以前的	同伴	.

他绝望地低声嘟囔着，竖起耳朵仔细聆听昔日同伴们的任何动静。

[dʒʌst] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ,

Just	then	,	as	he	was	almost	giving	up	,
只是	然后	,	作为	他	曾是	几乎	给予	向上	,

就在这时，他几乎要放弃了，

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [stʌk] [ɑːn][ə; eɪ]['broʊkən] [stem] [bɪ'saɪd]

he	caught	sight	of	a	morsel	of	something	white	stuck	on	a	broken	stem	beside
他	捕捉	视线	的	一个	小块	的	某物	白色的	卡住	在	一个	破碎的	干	旁

[ðə; ði] [treɪl] .

the	trail	.
这	踪迹	.

他瞥见小路旁一根断茎上粘着一小块白色的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] , [ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌdi]

It	was	a	tiny	piece	of	paper	,	and	on	it	,	marked	with	a	muddy
它	曾是	一个	微小的	片	的	纸	,	和	在	它	,	标记	和	一个	浑

['fɪŋgər] [tɪp] ,

finger	tip	,
手指	提示	,

那是一张很小的纸片，上面用沾满泥土的指尖做了个标记。

[æn; ən] ['æroʊ] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

an	arrow	pointing	in	a	certain	direction	.
一个	箭	指向	在	一个	肯定	方向	.

指向某个方向的箭头。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

" [piːt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['laɪənl] ['dʒɔɪfəli] .

"	Pete	!	"	exclaimed	Lionel	joyfully	.
"	皮特	!	"	惊呼	莱昂内尔	欣喜地	.

“皮特！”莱昂内尔高兴地喊道。

[ə; eɪ] [loʊd] [roʊld] [ɔːf] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

A	load	rolled	off	his	mind	.
一个	加载	滚动	离开	他的	头脑	.

他如释重负。

['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['kerfəli] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ɑːn][fæst] .

Marking	the	direction	carefully	,	he	pushed	on	fast	.
标记	这	方向	小心	,	他	推动	在	快速地	.

他仔细地标记好方向，然后快速前进。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , [hiː; hi] [faʊnd] ['ʌðər] [saɪnz] ; [ə; eɪ]['broʊkən] [twɪg] , [ə; eɪ] [stɪk] ,

Now	he	was	on	the	lookout	,	he	found	other	signs	;	a	broken	twig	,	a	stick	,
现在	他	曾是	在	这	瞭望台	,	他	成立	其他	标志	;	一个	破碎的	枝条	,	一个	戳	,

现在他开始留意，又发现了其他迹象：一根断枝，一根木棍，

[leɪd] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] .

laid	in	the	path	.
铺设	在	这	小路	.

铺在路上。

['dɑːrknəs] [fel] ['ræpɪdli] .

Darkness	fell	rapidly	.
黑暗	跌倒	快速	.

夜幕迅速降临。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['twaɪlaɪt] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

There	is	little	twilight	in	Florida	.
那里	是	小的	暮	在	佛罗里达	.

佛罗里达州几乎没有黄昏。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [goʊ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	They	can't	go	much	farther	,	"	he	said	.
"	他们	不能	去	很多	更远	,	"	他	说	.

“他们走不了多远了，”他说。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] .

He	was	right	.
他	曾是	正确的	.

他说得对。

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [dʌl] [gloʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['faɪər] [ʃoʊd] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd]

In	a	very	short	time	the	dull	glow	of	a	fire	showed	where	the	others	had
在	一个	非常	短的	时间	这	乏味的	辉光	的	一个	火	显示	在哪里	这	其他的	有

[kæmpt] .

camped	.
露营	.

很快，篝火微弱的光芒就显示出其他人扎营的地方。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ?

"	What	shall	I	do	?
"	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

" [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] .

"	he	asked	himself	.
"	他	问	他自己	.

他问自己。

" [goʊ] [raɪt] [ʌp] [ænd; ənd] ['tæk(ə)l] ['rændəl] ['fɪrən] ?

"	Go	right	up	and	tackle	Randal	Fearon	?
"	去	正确的	向上	和	处理	兰德尔	费伦	?

“直接冲上去擒抱兰德尔·费伦？”

[noʊ] ; ['hiːd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɪk'skjuːs] ['redi] , [ænd; ənd] [aɪ'd] ['oʊnli] [get] [piːt] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

No	;	he'd	have	some	excuse	ready	,	and	I'd	only	get	Pete	into	trouble	.
不	;	他会	有	一些	原谅	准备好	,	和	ID	仅有的	得到	皮特	进入	麻烦	.

不，他肯定会找借口，我只会让皮特惹上麻烦。

[aɪ] [mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] ['rændəl] [goʊz] [tuː; tə] [sliːp] .

I	must	wait	till	Randal	goes	to	sleep	.
我	必须	等待	直到	兰德尔	去	到	睡觉	.

我得等到兰德尔睡着了。

" [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [wɜːr; wər] ['sævɪdʒ] .

"	The	mosquitoes	were	savage	.
"	这	蚊子	是	野蛮的	.

蚊子太凶猛了。

[jʌŋ] ['rʌðərfərd] , ['taɪərd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['mædnɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dæmp] [gluːm] ,

Young	Rutherford	,	tired	and	hungry	,	found	it	maddening	to	wait	in	the	damp	gloom	,
年轻的	卢瑟福	,	疲劳的	和	饥饿的	,	成立	它	令人抓狂	到	等待	在	这	潮湿	愁云	,

年轻的卢瑟福又累又饿，在阴暗潮湿的环境中等待简直令人抓狂。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['rændəl] [gɔːrdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌpər] [wɪtʃ] [piːt] [kʊkt] .

and	watch	Randal	gorge	on	the	supper	which	Pete	cooked	.
和	手表	兰德尔	峡谷	在	这	晚餐	哪个	皮特	煮熟	.

然后看着兰德尔狼吞虎咽地吃着皮特做的晚餐。

['nɪrli] [tuː] ['aʊərz] [pæst] [bɪ'fɔːr] ['rændəl] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr] , [roʊld] [hɪm'self] , [hed]

Nearly	two	hours	passed	before	Randal	,	having	finished	a	cigar	,	rolled	himself	,	head
几乎	二	小时	通过了	前	兰德尔	,	拥有	完成的	一个	雪茄	,	滚动	他自己	,	头

[ænd; ənd][ɔːl] ,

and	all	,
和	全部	,

将近两个小时过去了，兰德尔才抽完一支雪茄，然后卷起了雪茄，连头都卷了进去。

[ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .

in	a	blanket	and	lay	down	.
在	一个	毯子	和	躺	向下	.

盖上毯子躺下。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [snɔːr] [toʊld] ['rʌðərfərd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] ['ventʃər]

A	few	minutes	more	,	and	a	snore	told	Rutherford	it	was	safe	to	venture
一个	很少	分钟	更多的	,	和	一个	鼾	讲述	卢瑟福	它	曾是	安全的	到	风险投资

['kloʊzər] .

closer	.
更近	.

又过了几分钟，一声鼾声告诉卢瑟福，可以安全地靠近了。

[piːt] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][glaidid] [aʊt] .

Pete	heard	him	,	and	glided	out	.
皮特	听到	他	,	和	滑翔	出去	.

皮特听到了他的声音，便滑了出去。

[ðə; ði] [blæk] [mæn] ['tʃʌkld] ['saɪləntli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] .

The	black	man	chuckled	silently	when	he	saw	the	boy	.
这	黑色的	男人	轻笑	默默	什么时候	他	锯	这	男生	.

黑人男子看到男孩时，忍不住轻笑了一声。

" ['rekənd] [juːd] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] , ['sɑː] .

"	Reckoned	you'd	be	along	,	sah	.
"	估计	你会	是	沿着	,	萨赫	.

“我以为你会一起来的，先生。”

[juː; jʊ] [faʊn] - [diː] [saɪn] [piːt] ['lef] - [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

You	foun	'	de	sign	Pete	lef	'	for	you	.
你	发现	-	德	符号	皮特	左	-	为了	你	.

你找到了皮特留给你的标志。

[naʊ] [diː]['fɝːz] - [θɪŋ] [ɪz][juː; jʊ] [iːt] .

Now	de	firs	'	thing	is	you	eat	.
现在	德	杉树	-	事物	是	你	吃	.

首先，你要吃饭。

[den] [wiː; wi] [tɔːk] .

Den	we	talk	.
丹	我们	讲话	.

然后我们再谈。

" [hiː; hi] [pʊt] [kɔːrn] , [bred] , [ænd; ənd]['beɪkən]['ɪntuː] ['rʌðərˌfɔːrdz] [hændz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd]

"	He	put	corn	,	bread	,	and	bacon	into	Rutherford's	hands	,	and	the	boy	made
"	他	放	玉米	,	面包	,	和	熏肉	进入	卢瑟福的	双手	,	和	这	男生	制成

[ə; eɪ] ['hɑːrti] [miːl] .

a	hearty	meal	.
一个	爽朗	一顿饭	.

“他把玉米、面包和培根放在卢瑟福手里，这孩子做了一顿丰盛的饭菜。”

" [naʊ] , ['sɑː] , " [sed] [piːt] .

"	Now	,	sah	,	"	said	Pete	.
"	现在	,	萨赫	,	"	说	皮特	.

“好了，先生，”皮特说道。

" [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [dæt][mæn][wɑːnt][tuː; tə][duː] .

"	You	see	what	dat	man	want	to	do	.
"	你	看	什么	数据	男人	想	到	做	.

你明白那个人想做什么。

[hiː; hi] [luːz] [juː; jʊ][ɪn][diː][swɑːmp] , [den][goʊ][hoʊm] ,

He	lose	you	in	de	swamp	,	den	go	home	,
他	失去	你	在	德	沼泽	,	丹	去	家	,

他把你弄丢在沼泽里，然后回家了。

[seɪ] [juː; jʊ] [fel] [ɪn][diː]['wɔːtər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [draʊnd] .

say	you	fell	in	de	water	and	was	drowned	.
说	你	跌倒	在	德	水	和	曾是	溺水	.

假设你掉进水里淹死了。

[den] [hiː; hi][æn; ən] - [hɪz; ɪz][dæd] , [deɪ] [teɪk] [dæt] [bloʊ] - [ʌp] ['bʊlɪt] [ɔb] [jɔːrz] [æn; ən] - [sel] [hɪm; ɪm] .

Den	he	an	'	his	dad	,	dey	take	dat	blow	-	up	bullet	ob	yours	an	'	sell	him	.
丹	他	一个	-	他的	爸爸	,	戴	拿	数据	吹	-	向上	子弹	奥布	你的	一个	-	卖	他	.

然后他和他爸爸拿走了你身上的那颗爆炸子弹，然后卖给了他。

" ['laɪənl] ['rʌðərfərd] [wʌz; wəz] [ə'gæst] .

"	Lionel	Rutherford	was	aghast	.
"	莱昂内尔	卢瑟福	曾是	惊愕	.

莱昂内尔·卢瑟福惊愕不已。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['wɪkɪdnəs] .

He	had	never	dreamed	of	such	wickedness	.
他	有	绝不	梦见	的	这样的	邪恶	.

他做梦也没想到会做出如此邪恶的事。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [biːt] [dem] , " [went] [ɑːn] [piːt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	But	we	beat	dem	,	"	went	on	Pete	,	with	a	chuckle	.
"	但	我们	打	民主	,	"	去	在	皮特	,	和	一个	轻笑	.

“但我们打败了他们，”皮特笑着继续说道。

" [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , [æn; ən] - [aɪ] [heɪt] [dæt] ['rændəl] . "

"	I	like	you	,	an	'	I	hate	dat	Randal	.	"
"	我	喜欢	你	,	一个	-	我	恨	数据	兰德尔	.	"

“我喜欢你，但我讨厌兰德尔。”

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? " [æskt] ['laɪənl] ['iːgərli] .

"	What	can	we	do	?	"	asked	Lionel	eagerly	.
"	什么	能	我们	做	?	"	问	莱昂内尔	急切地	.

“我们能做些什么？”莱昂内尔急切地问道。

" [waɪ] , [wiː; wi] [pleɪ] [diː] [seɪm] [trɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm][hiː; hi][traɪ] [pleɪ] [ɑːn][juː; jʊ] .

"	Why	,	we	play	de	same	trick	on	him	he	try	play	on	you	.
"	为什么	,	我们	玩	德	相同的	诡计	在	他	他	尝试	玩	在	你	.

“为什么？我们就用他想对你用的那招来对付他。”

[wiː; wi] [teɪk] [ɔːl][diː] [stʌf] , [goʊ][ɔːf] , [æn; ən] - [liːb] [hɪm; ɪm] .

We	take	all	de	stuff	,	go	off	,	an	'	leab	him	.
我们	拿	全部	德	东西	,	去	离开	,	一个	-	利布	他	.

我们拿走所有东西，离开，然后把他丢下。

[hiː; hi][noʊ] [mɔːr] [faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv][diː][bɪg] ['saɪprəs] [dæn][juː; jʊ] .

He	no	more	find	his	way	out	of	de	Big	Cypress	dan	you	.
他	不	更多的	寻找	他的	方式	出去	的	德	大的	柏	担	你	.

他再也找不到离开大柏树的路了，你也找不到。

['oʊnli] [piːt] [noʊ] [diː] [treɪlz] . "

Only	Pete	know	de	trails	.	"
仅有的	皮特	知道	德	小径	.	"

只有皮特知道小路。

" [ðæt] [wəʊnt][duː] , [piːt] , " [rɪ'tɜːrnd] ['laɪənl] ['ʃɑːrpli] .

"	That	won't	do	,	Pete	,	"	returned	Lionel	sharply	.
"	那	惯于	做	,	皮特	,	"	返回	莱昂内尔	尖锐地	.

“那可不行，皮特，”莱昂内尔厉声回答道。

" [aɪ][wəʊnt][biː; bi]['eni]['pɑːrti][tuː; tə]['mɜːrdər] .

"	I	won't	be	any	party	to	murder	.
"	我	惯于	是	任何	派对	到	谋杀	.

“我绝不会参与谋杀。”

" [piːt] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] .

"	Pete	was	amazed	.
"	皮特	曾是	惊叹	.

皮特惊呆了。

[hiː; hi] [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] ['strɔːŋli] .

He	expostulated	strongly	.
他	所宣称的	强烈	.

他强烈抗议。

" [noʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [duː] , [piːt] .

"	No	,	I'll	tell	you	what	we	will	do	,	Pete	.
"	不	,	患病的	告诉	你	什么	我们	将要	做	,	皮特	.

“不，我会告诉你我们要怎么做，皮特。”

[wiːl] [goʊ][ɔːf][ænd; ənd][haɪd] , [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [θɪŋk] ['hiːz] [lɔːst] .

We'll	go	off	and	hide	,	and	let	him	think	he's	lost	.
出色地	去	离开	和	隐藏	,	和	让	他	思考	他是	丢失的	.

我们会躲起来，让他以为自己迷路了。

[wiːl] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ,

We'll	follow	and	watch	,
出色地	跟随	和	手表	,

我们会继续关注。

[ænd; ənd] [wen] ['hiːz][gɑːt][ðə; ði][soʊl] ['nɪrli] [skerd] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wiːl] [faɪnd][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

and	when	he's	got	the	soul	nearly	scared	out	of	him	we'll	find	him	again	.
和	什么时候	他是	得到	这	灵魂	几乎	害怕的	出去	的	他	出色地	寻找	他	再次	.

等他被吓得魂飞魄散的时候，我们就能再次找到他了。

[siː] ?

See	?
看	?

看?

" [piːt] [sɔː] .

"	Pete	saw	.
"	皮特	锯	.

皮特看到了。

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [ə'gen] [ɪn] [haɪ] [gʊd] ['hjuːmər] .

He	chuckled	again	in	high	good	humor	.
他	轻笑	再次	在	高的	好的	幽默	.

他心情愉快地又笑了起来。

" [dæts] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [geɪm] , ['sɑː] .

"	Dat's	a	very	fine	game	,	sah	.
"	数据	一个	非常	美好的	游戏	,	萨赫	.

“这游戏真不错，先生。”

[wiː; wi] [pleɪ] [dæt][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

We	play	dat	to	-	morrow	morning	.
我们	玩	数据	到	-	明天	早晨	.

我们明天早上玩。

[naʊ] [aɪ] [teɪk] [diː] [θɪŋz] [əˈweɪ] , [æn; ən] - [wen] [ˈrændəl] [weɪk] [hiː; hi][faɪnd][noʊ] [ˈbrekfəst] , [noʊ] [piːt]

Now	I	take	de	things	away	,	an	'	when	Randal	wake	he	find	no	breakfast	,	no	Pete
现在	我	拿	德	事物	离开	,	一个	-	什么时候	兰德尔	唤醒	他	寻找	不	早餐	,	不	皮特

,

,

,

现在我把东西都拿走，兰德尔醒来后发现没有早餐，也没有皮特。

[noʊ] [ˈnʌθɪŋ] . "

no	nothing	.	"
不	没有什么	.	"

什么也没有。

" [hiː; hi] [dʌn] [lɔːst] [hiˈself] , [ʃʊr] [pɑːp] ! " [dɪˈklerd] [piːt] .

"	He	done	lost	hisself	,	sure	pop	!	"	declared	Pete	.
"	他	完毕	丢失的	他自己	,	当然	流行音乐	!	"	声明	皮特	.

“他彻底迷失了，真的！”皮特说道。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][naɪn][əˈklɔk, əu-][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

It	was	nine	o'clock	next	morning	,
它	曾是	九	点钟	下一个	早晨	,

第二天早上九点，

[ænd; ənd] [ˈlaɪənl] [ˈrʌðərfərd] [ænd; ənd][ðə; ði]['niːgroʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈrændəl][fɔːr; fər] [mɔːr]

and	Lionel	Rutherford	and	the	negro	had	been	following	Randal	for	more
和	莱昂内尔	卢瑟福	和	这	黑人	有	到过	下列的	兰德尔	为了	更多的

[ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] .

than	an	hour	.
比	一个	小时	.

莱昂内尔·卢瑟福和那个黑人已经跟踪兰德尔一个多小时了。

[hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd] [faʊnd] [piːt] [gɔːn] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmθɪŋ]

His	language	when	he	woke	up	and	found	Pete	gone	had	been	something
他的	语言	什么时候	他	觉醒	向上	和	成立	皮特	已消失	有	到过	某物

[əˈpɔːlɪŋ] .

appalling	.
令人震惊	.

当他醒来发现皮特不见了时，他说的话令人震惊。

['hævɪŋ] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [dɪd][noʊ] [gʊd] ,

Having	found	that	this	did	no	good	,
拥有	成立	那	这	做过	不	好的	,

发现这样做没有效果后，

[hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [bæk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [træk] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [baɪ][ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ]

he	had	started	off	back	along	the	track	they	had	come	by	on	the	previous	day
他	有	开始	离开	后退	沿着	这	追踪	他们	有	来	经过	在	这	以前的	天

,

,

,

他沿着前一天他们走过的那条小路往回走去。

[bʌt; bət][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf][ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ,

but	in	less	than	ten	minutes	he	was	off	it	;	and	the	two	,
但	在	较少的	比	十	分钟	他	曾是	离开	它	;	和	这	二	,

但不到十分钟他就停止了工作；而这两个人，

[huː] ['fɑːloʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'skriːt] ['dɪstəns] ,

who	followed	at	a	discreet	distance	,
WHO	随后	在	一个	慎重	距离	,

他们保持着一段谨慎的距离，尾随其后。

[hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] ['groʊɪŋ] ['fjʊri] [ænd; ənd] [fraɪt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kwaɪt] [lɔːst] [ɪn]

had	watched	his	growing	fury	and	fright	when	he	found	himself	quite	lost	in
有	观看	他的	生长	愤怒	和	惊吓	什么时候	他	成立	他自己	相当	丢失的	在

[ðə; ði] ['pæθlɪs] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

the	pathless	depths	of	the	wilderness	.
这	无路	深度	的	这	荒野	.

当他发现自己完全迷失在荒野深处没有路的地方时，他眼睁睁地看着自己的愤怒和恐惧与日俱增。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [goʊ] [dæt] [weɪ] [mʌtʃ] [fɝːdɝ] , " [əb'zɜːrvd] [piːt] .

"	He	can't	go	dat	way	much	furder	,	"	observed	Pete	.
"	他	不能	去	数据	方式	很多	更远	,	"	观察到	皮特	.

“他不能再往那边走了，”皮特说道。

" [hiː; hi] ['gɛtɪn] - [daʊn] [ɪn] [diː] [diːl] [bæd] [swɑːmp] .

"	He	gettin	'	down	in	de	deal	bad	swamp	.
"	他	获得	-	向下	在	德	交易	坏的	沼泽	.

“他深入到了那片糟糕的沼泽地里。”

[hiː; hi] [goʊ] [ɪn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fuːl] [nek] [ɪf] [hiː; hi] [dəunt] [biː; bi] [kɪrfəl] .

He	go	in	up	to	his	fool	neck	if	he	don't	be	keerful	.
他	去	在	向上	到	他的	傻子	脖子	如果	他	不	是	keerful	.

如果他不小心，就会陷到脖子那么深。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['kweɪkɪŋ] [mʌk] - [lænd] [broʊk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skaʊndrəlz] [weɪt] ,

"	Sure	enough	the	quaking	muck	-	land	broke	beneath	the	young	scoundrel's	weight	,
"	当然	足够的	这	震动	泥浆	-	土地	打破	下面	这	年轻的	无赖的	重量	,

[ænd; ənd] [ɪn] [hiː; hi] [went] .

and	in	he	went	.
和	在	他	去	.

“果然，颤抖的泥地在年轻恶棍的重压下崩塌了，他掉了进去。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [fraɪt] [hiː; hi] [kɔːt] [æt; ət] [ə; eɪ] [bræntʃ] , [pʊld] [hɪm'self] [aʊt] , [ænd; ənd]

With	a	yell	of	fright	he	caught	at	a	branch	,	pulled	himself	out	,	and
和	一个	叫喊	的	惊吓	他	捕捉	在	一个	分支	,	拉	他自己	出去	,	和

['stægərd] [bæk] .

staggered	back	.
交错	后退	.

他惊叫一声，抓住一根树枝，挣脱出来，踉跄着后退。

" [wɒts] [hiː; hi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [naʊ] ? " ['wɪspəd] ['laɪənl] .

"	What's	he	going	to	do	now	?	"	whispered	Lionel	.
"	是什么	他	去	到	做	现在	?	"	低声说道	莱昂内尔	.

“他现在打算怎么办？”莱昂内尔低声问道。

" ['rekən] [hiː; hi] ['goʊɪŋ] [klaɪm] [dæt] [triː] [æn; ən] - [siː] [wɔːr] [hiː; hi] [ˌeɪ 'em] .

"	Reckon	he	going	climb	dat	tree	an	'	see	whar	he	am	.
"	估计	他	去	爬	数据	树	一个	-	看	码头	他	是	.

“我猜他会爬上那棵树，看看自己在哪儿。”

" [piːt] [wʌz; wəz] [raɪt] .

"	Pete	was	right	.
"	皮特	曾是	正确的	.

皮特是对的。

['rændəl] [bɪ'gæn] ['ʃɪnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stem] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] , ['slendər] [triː] [baɪ] [ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] ,

Randal	began	shinning	up	the	stem	of	a	tall	,	slender	tree	by	the	water's	edge	,
兰德尔	开始	闪耀	向上	这	干	的	一个	高的	,	苗条	树	经过	这	水的	边缘	,

兰德尔开始沿着水边一棵高大纤细的树干向上攀爬。

[ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɑ:səb(ə)l] [vju:] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]
the **only** **one** **which** **seemed** **to** **give** **a** **possible** **view** **of** **any** **of** **the** **surrounding**
这 仅有的 一 哪个 似乎 到 给 一个 可能的 看法 的 任何 的 这 周围
['kʌntri] .
country **.**
国家 .

唯一一个似乎能让人看到周围乡村景色的视角。

[noʊ] [daʊt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [maɪt] [spɑ:t] [ðə; ði] [treɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .
No **doubt** **he** **thought** **he** **might** **spot** **the** **trail** **from** **the** **summit** **.**
不 怀疑 他 想法 他 可能 点 这 踪迹 从 这 首脑 .

毫无疑问，他认为或许能从山顶看到小路。

['rʌðərfərd] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['sterɪŋ] [hɑ:rd] [æt; ət] [ðə; ði] [tri:] , ['sʌd(ə)nli] [klʌtʃt] ['pi:ts] [ɑ:rm] .
Rutherford **,** **who** **had** **been** **staring** **hard** **at** **the** **tree** **,** **suddenly** **clutched** **Pete's** **arm** **.**
卢瑟福 , WHO 有 到过 凝视 难的 在 这 树 , 突然 紧握 皮特的 手臂 .

一直盯着那棵树的拉瑟福德突然抓住了皮特的胳膊。

" [wɒts] [ðæt] [θɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ? " [hi:; hi] [æskt] ['ʃɑ:rpli] .
" **What's** **that** **thing** **up** **in** **the** **branches** **just** **above** **him** **?** **"** **he** **asked** **sharply** **.**
" 是什么 那 事物 向上 在 这 分支 只是 多于 他 ? " 他 问 尖锐地 .

“他头顶上方树枝上的那是什么？”他厉声问道。

[pi:t] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ster] .
Pete **took** **a** **long** **stare** **.**
皮特 采取 一个 长的 盯 .

皮特凝视了许久。

" [baɪ] ['gɑ:li] , ['sɑ:] , [ˌaɪ 'ti:] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [sneɪk] !
" **By** **golly** **,** **sah** **,** **it** **am** **a** **snake** **!**
" 经过 发誓 , 萨赫 , 它 是 一个 蛇 !

“哎呀，啊，我竟然是条蛇！”

[æn; ən] - [ə; eɪ] ['maɪti] [bɪg] [wʌn] , [ʃʊr] !
An **'** **a** **mighty** **big** **one** **,** **sure** **!**
一个 - 一个 强大的 大的 一 , 当然 !

而且还是特别大的那种！

" ['rʌðərfərd] ['stɑ:rtɪd] ['fɔ:rwərd] , ['slɪpɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:rtrɪdʒ] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .
" **Rutherford** **started** **forward** **,** **slipping** **a** **cartridge** **into** **his** **rifle** **.**
" 卢瑟福 开始 向前 , 滑倒 一个 墨盒 进入 他的 步枪 .

“卢瑟福向前走去，将一颗子弹装入步枪。

" [dəunt] [ʃu:t] , ['sɑ:] , " ['wɪspəd] [pi:t] .
" **Don't** **shoot** **,** **sah** **,** **"** **whispered** **Pete** **.**
" 不 射击 , 萨赫 , " 低声说道 皮特 .

“别开枪，先生，”皮特低声说道。

" [dæt] [eint] [noʊ] ['pɔɪzn] [sneɪk] .
" **Dat** **ain't** **no** **poison** **snake** **.**
" 数据 不是 不 毒 蛇 .

“那不是毒蛇。”

[ˌaɪ 'ti:] [ˌeɪ 'em] ['oʊnli] [ə; eɪ] [oʊld] [waɪt] [oʊk] [sneɪk] . "
It **am** **only** **a** **old** **white** **oak** **snake** **.** **"**
它 是 仅有的 一个 老的 白色的 橡木 蛇 . "

它只是一条老白橡树蛇。

" [lʊks] [laɪk] [æn; ən] ['ʌgli] ['kʌstəmər] , " ['mʌtəd] ['laɪənl] .
" **Looks** **like** **an** **ugly** **customer** **,** **"** **muttered** **Lionel** **.**
" 看起来 喜欢 一个 丑陋的 顾客 , " 低声说道 莱昂内尔 .

“看起来像个难看的顾客，”莱昂内尔嘟囔道。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['rændəl] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fɜ:rst] [baʊz] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

At	**this**	**moment**	**Randal**	**reached**	**the**	**first**	**boughs**	**and**	**stood**	**up**	**.**
在	这	片刻	兰德尔	达到	这	第一的	树枝	和	站立	向上	.

这时，兰德尔走到第一根树枝前，站了起来。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [ə'lɑ:rmd] [ðə; ði] [sneɪk] , [wɪtʃ] [reɪzd] [ɪts] ['ʌgli] [hed] [ænd; ənd] [hist] ['ʃɑ:rpli] .

The	**movement**	**alarmed**	**the**	**snake**	**,**	**which**	**raised**	**its**	**ugly**	**head**	**and**	**hissed**	**sharply**	**.**
这	移动	惊慌	这	蛇	,	哪个	提高	它是	丑陋的	头	和	嘶嘶作响	尖锐地	.

这一动静惊扰了蛇，它抬起丑陋的脑袋，发出刺耳的嘶嘶声。

['rændəl] [hɜ:rd] [ðə; ði] [hɪs] , [ænd; ənd] , ['tɜ:rnɪŋ] , [sɔ:] [ðə; ði] ['reptaɪl] .

Randal	**heard**	**the**	**hiss**	**,**	**and**	**,**	**turning**	**,**	**saw**	**the**	**reptile**	**.**
兰德尔	听到	这	嘶	,	和	,	转弯	,	锯	这	爬虫	.

兰德尔听到嘶嘶声，转过身，看到了那条爬行动物。

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [skri:m] [ʌv; əv] ['terər] , [ænd; ənd] ['ɔ:lmoʊst] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [hoʊld] .

He	**gave**	**a**	**scream**	**of**	**terror**	**,**	**and**	**almost**	**lost**	**his**	**hold**	**.**
他	给予	一个	尖叫	的	恐怖	,	和	几乎	丢失的	他的	抓住	.

他发出了一声惊恐的尖叫，差点没抓稳。

[ðen] [hi:; hi] [bækt] ['ræpɪdli] [ɑ:n] [tu:; tə] [ə; eɪ] [bræntʃ] [wɪtʃ] ['æktʃuəli] [ˌoʊvər'hʌŋ] [ðə; ði] [kri:k] .

Then	**he**	**backed**	**rapidly**	**on**	**to**	**a**	**branch**	**which**	**actually**	**overhung**	**the**	**creek**	**.**
然后	他	支持的	快速	在	到	一个	分支	哪个	实际上	悬垂	这	溪	.

然后他迅速后退到一根悬在小溪上方的树枝上。

" [taɪm] [tu:; tə] [end] [ðɪs] [naʊ] , " [sed] ['rʌðərfərd] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .

"	**Time**	**to**	**end**	**this**	**now**	**,**	**"**	**said**	**Rutherford**	**,**	**raising**	**his**	**rifle**	**.**
"	时间	到	结尾	这	现在	,	"	说	卢瑟福	,	提高	他的	步枪	.

“是时候结束这一切了，”拉瑟福德说着，举起了步枪。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ʃu:t] [ðə; ði] [sneɪk] .

"	**I**	**shall**	**shoot**	**the**	**snake**	**.**
"	我	将	射击	这	蛇	.

我要射杀那条蛇。

" [pi:t] [si:zd] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] .

"	**Pete**	**seized**	**his**	**arm**	**.**
"	皮特	查获	他的	手臂	.

皮特抓住了他的胳膊。

" [di:] [sneɪk] [wəʊnt] [hɜ:rt] [hɪm; ɪm] , ['sɑ:] .

"	**De**	**snake**	**won't**	**hurt**	**him**	**,**	**sah**	**.**
"	德	蛇	惯于	伤害	他	,	萨赫	.

“蛇不会伤害他，先生。”

[bʌt; bət] [deɪ] [wɪl] .

But	**dey**	**will**	**.**
但	戴	将要	.

但他们终究会这么做。

" [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

"	**He**	**pointed**	**to**	**the**	**water**	**.**
"	他	尖	到	这	水	.

他指着水面。

[ðə; ði] [bɪg] ['ælɪgeɪtər] [hæd; həd] [si:n] ['rændəl] , [ænd; ənd] ['saɪləntli] [mu:vd] [ʌp] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst]

The	**big**	**alligator**	**had**	**seen**	**Randal**	**,**	**and**	**silently**	**moved**	**up**	**till**	**it**	**was**	**just**
这	大的	鳄鱼	有	已见	兰德尔	,	和	默默	已搬	向上	直到	它	曾是	只是

[bɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm] .

beneath	**him**	**.**
下面	他	.

那只大鳄鱼看到了兰德尔，默默地向上游去，直到它就在兰德尔的正下方。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst]['iːkwəl] [saɪz][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['rɪzn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

Another	**of**	**almost**	**equal**	**size**	**had**	**also**	**risen**	**to**	**the**	**surface**	**.**
其他	的	几乎	平等的	尺寸	有	还	升起	到	这	表面	.

另一个大小几乎相同的物体也浮出了水面。

['jeloʊ] [aɪz] [ə'gliːm] , [ðə; ði] ['hɪdiəs] [bruːts] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ræʃ] [ɪn'truːdər][ə'pɑːn] [ðer; ðər][doʊ'meɪn] .

Yellow	**eyes**	**agleam**	**,**	**the**	**hideous**	**brutes**	**were**	**watching**	**for**	**this**	**rash**	**intruder**	**upon**	**their**	**domain**	**.**
黄色的	眼睛	一闪	,	这	可怕	野蛮人	是	观看	为了	这	皮疹	入侵者	之上	他们的	领域	.

黄色的眼睛闪闪发光，这些丑陋的野兽正注视着这个鲁莽地闯入他们领地的入侵者。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['snæpɪŋ] ['krækl] .

At	**the**	**very**	**instant**	**there**	**was**	**a**	**snapping**	**crackle**	**.**
在	这	非常	立即的	那里	曾是	一个	啪啪	裂纹	.

就在那一瞬间，传来一声脆响。

[ðə; ði] [baʊ] [ɑːn] [wɪtʃ] ['rændəl] ['kaʊərd] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] .

The	**bough**	**on**	**which**	**Randal**	**cowered**	**was**	**breaking**	**.**
这	买	在	哪个	兰德尔	畏缩	曾是	打破	.

兰德尔蜷缩着的那根树枝正在断裂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn] , ['klɪŋɪŋ] ['veɪnli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hoʊld] , [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['reptaɪlz] [bɪ'loʊ] .

And	**the**	**wretched**	**man**	**,**	**clinging**	**vainly**	**for**	**a**	**hold**	**,**	**had**	**caught**	**sight**	**of**	**the**	**huge**	**reptiles**	**below**	**.**
和	这	可怜	男人	,	依恋	徒劳地	为了	一个	抓住	,	有	捕捉	视线	的	这	巨大的	爬行动物	以下	.

可怜的他徒劳地抓住什么东西，却看到了下面的巨型爬行动物。

[hiː; hi] [skriːmd] [tɪl] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [rɪ'zaʊndid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ægənaɪzɪŋ] [kraɪz] .

He	**screamed**	**till**	**the**	**forest**	**resounded**	**with**	**his**	**agonizing**	**cries**	**.**
他	尖叫	直到	这	森林	回荡着	和	他的	痛苦的	哭泣	.

他发出凄厉的惨叫，响彻整片森林。

[hiː; hi] [snætʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ə'bʌv] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [riːtʃ] ['oʊnli] [twɪgz] , [wɪtʃ] [broʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz][græsp] .

He	**snatched**	**at**	**the**	**branches**	**above**	**,**	**but**	**could**	**reach**	**only**	**twigs**	**,**	**which**	**broke**	**in**	**his**	**grasp**	**.**
他	抢夺	在	这	分支	多于	,	但	可以	抵达	仅有的	树枝	,	哪个	打破	在	他的	抓牢	.

他伸手去抓上面的树枝，但只能够到细小的树枝，树枝在他手中就断了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [kliːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən][dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtəz] .

He	**was**	**falling**	**clean**	**into**	**the**	**open**	**jaws**	**of**	**the**	**alligators**	**.**
他	曾是	坠落	干净的	进入	这	打开	下颚	的	这	鳄鱼	.

他正径直掉进鳄鱼张开的大嘴里。

[ɪf] ['rʌðərˌfɔːrdz] ['raɪf(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['loʊdɪd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['kɑːrtrɪdʒ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] ['rændəl] .

If	**Rutherford's**	**rifle**	**had**	**been**	**loaded**	**only**	**with**	**an**	**ordinary**	**cartridge**	**nothing**	**could**	**have**	**saved**	**Randal**	**.**
如果	卢瑟福的	步枪	有	到过	已加载	仅有的	和	一个	普通的	墨盒	没有什么	可以	有	已保存	兰德尔	.

如果卢瑟福的步枪里只装的是普通子弹，那么兰德尔就无力回天了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [pjʊr] [lʌk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [flʌŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ik'spləusivz]['ɪntuː][ðə; ði]

It	was	just	pure	luck	that	he	had	flung	one	of	his	explosives	into	the
它	曾是	只是	纯的	运气	那	他	有	扔	一	的	他的	爆炸物	进入	这

[briːtʃ] .

breech	.
臀	.

他纯属运气好，正好把其中一枚炸药扔进了炮膛。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [wɪð; wɪθ] ['rændəlz] [fɔːl] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [spoʊk] .

Simultaneous	with	Randal's	fall	the	rifle	spoke	.
同时	和	兰德尔的	落下	这	步枪	辐	.

兰德尔倒下的同时，步枪也响了起来。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [kɔːt] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['ælɪgeɪtər][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

The	bullet	caught	the	nearest	alligator	on	the	side	of	the	head	,
这	子弹	捕捉	这	最近的	鳄鱼	在	这	边	的	这	头	,

子弹击中了离自己最近的那只鳄鱼的头部侧面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mæŋgld] ['frægmənts] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd][boʊn] .

and	the	air	was	full	of	mangled	fragments	of	flesh	and	bone	.
和	这	空气	曾是	满的	的	残缺不全	片段	的	肉	和	骨	.

空气中弥漫着血肉和骨头的碎片。

['ɪntuː] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l] ['gaɪzər] ['rændəl] [drɑːpt] ['hevɪli] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] .

Into	this	horrible	geyser	Randal	dropped	heavily	and	vanished	.
进入	这	可怕	喷泉	兰德尔	掉落	重度	和	消失了	.

兰德尔重重地跌入这可怕的间歇泉中，消失了。

[nekst]['moʊmənt][hiː; hi][roʊz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] ['mædli][fɔːr; fər][ðə; ði][bæŋk] .

Next	moment	he	rose	again	,	and	struck	out	madly	for	the	bank	.
下一个	片刻	他	玫瑰	再次	,	和	击	出去	疯狂地	为了	这	银行	.

下一刻，他又站了起来，疯狂地冲向银行。

" [aɪ][kɑːnt] [ʃuːt] [ə'gen] , " [kraɪd] ['laɪənl] .

"	I	can't	shoot	again	,	"	cried	Lionel	.
"	我	不能	射击	再次	,	"	哭	莱昂内尔	.

“我不能再开枪了，”莱昂内尔喊道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][dɪd] . "

"	I	should	kill	him	if	I	did	.	"
"	我	应该	杀	他	如果	我	做过	.	"

“如果我真的那样做，我应该杀了他。”

" [dɪr] [eɪnt] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði]['niːgroʊ] .

"	Dere	ain't	no	need	to	,	"	said	the	negro	.
"	德雷	不是	不	需要	到	,	"	说	这	黑人	.

“没必要，”黑人说。

" [juː; jʊ] [dʌn] [skerd] [diː] ['stʌfɪn] - [aʊt] [ɔb][dæt]['oʊdər]['geɪtər] . "

"	You	done	scared	de	stuffin	'	out	ob	dat	oder	gator	.	"
"	你	完毕	害怕的	德	馅料	-	出去	奥布	数据	或	鳄鱼	.	"

“你把那只鳄鱼吓得魂飞魄散。”

" [θæŋk] ['gʊdnəs] ['hiːz] [seɪf] ,

"	Thank	goodness	he's	safe	,
"	感谢	善良	他是	安全的	,

“谢天谢地他平安无事。”

" [ɪk'skleɪmd] ['laɪənl] [æz; əz] ['rændəl] ['skræmbld] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

"	exclaimed	Lionel	as	Randal	scrambled	ashore	and	fell	in	a	heap	on	the	bank	.
"	惊呼	莱昂内尔	作为	兰德尔	打乱	岸上	和	跌倒	在	一个	堆	在	这	银行	.

“莱昂内尔惊呼道，兰德尔慌忙爬上岸，摔倒在河岸上。”

" [naʊ] [wiːd] ['betər] [get] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .

"	Now	we'd	better	get	him	home	.
"	现在	我们会	更好的	得到	他	家	.

“现在我们最好把他送回家。”

" [piːt] [læft] .

"	Pete	laughed	.
"	皮特	笑了	.

皮特笑了。

" [jes] , ['sɑː] .

"	Yes	,	sah	.
"	是的	,	萨赫	.

“是的，先生。”

[aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [dʌn] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɔb] [diː] [bɪg] ['saɪprəs] .

I	reckon	he	done	had	enough	ob	de	Big	Cypress	.
我	估计	他	完毕	有	足够的	奥布	德	大的	柏	.

我觉得他已经受够了大柏树。

" [wen] ['rændəl] [keɪm] [raʊnd] ['rʌðərfərd] [suːn] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [fɪr] .

"	When	Randal	came	round	Rutherford	soon	realized	he	had	no	more	to	fear	.
"	什么时候	兰德尔	来了	圆形的	卢瑟福	很快	已实现	他	有	不	更多的	到	害怕	.

“兰德尔回来后，卢瑟福很快意识到他再也不用担心了。”

[ðə; ði] ['fɛloʊz] [nɜːrv] [wʌz; wəz] ['broʊkən] .

The	fellow's	nerve	was	broken	.
这	同伴们	神经	曾是	破碎的	.

那家伙的神经崩溃了。

[hiː; hi] ['ʃivəd] [ænd; ənd] ['trembld] [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [tʃaɪld] .

He	shivered	and	trembled	like	a	frightened	child	.
他	瑟瑟发抖	和	颤抖	喜欢	一个	害怕	孩子	.

他像个受惊的孩子一样瑟瑟发抖。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðen] ['laɪənl] [went] ['boʊldli] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['fɪrən] ,

They	took	him	home	,	and	then	Lionel	went	boldly	to	Colonel	Fearon	,
他们	采取	他	家	,	和	然后	莱昂内尔	去	大胆地	到	上校	费伦	,

他们把他带回家，然后莱昂内尔大胆地去找了费伦上校。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [plʌmp] [ænd; ənd] [pleɪn] .

and	told	him	the	whole	story	plump	and	plain	.
和	讲述	他	这	所有的	故事	丰满	和	清楚的	.

然后把整个故事都告诉了他，他身材丰满，相貌平平。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [sæt] ['spiːtʃləs] .

When	he	had	finished	the	colonel	sat	speechless	.
什么时候	他	有	完成的	这	上校	卫星	无言	.

上校说完后，呆呆地坐在那里，说不出话来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd] [pɪntʃt] .

His	face	was	gray	and	pinched	.
他的	脸	曾是	灰色的	和	捏	.

他脸色灰白，面容憔悴。

['laɪənl] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

Lionel	looked	at	him	.
莱昂内尔	看起来	在	他	.

莱昂内尔看着他。

" [aɪ] [ʃænt] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['kuːlli] .

"	I	shan't	make	any	trouble	for	you	,	"	he	said	coolly	.
"	我	不会	制作	任何	麻烦	为了	你	,	"	他	说	冷静地	.

“我不会给你添麻烦的，”他冷冷地说。

" [ɔːl] [aɪ] [wɑːnt] [ɪz] [ðoʊz] [ˌɪntrəˈdʌkʃənz] .
" All I want is those introductions .
" 全部 我 想 是 那些 介绍 .

我只想要这些介绍。

[raɪt] [ðem; ðəm] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [maɪˈself] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] .
Write them now , and I'll take them myself to Washington .
写 他们 现在 , 和 患病的 拿 他们 我 到 华盛顿 .

现在就写信给我，我会亲自把信送到华盛顿。

" [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [əu'beid] .
" Without a word the colonel obeyed .
" 没有 一个 单词 这 上校 服从 .

上校一言不发地服从了命令。

['laɪənl] ['rʌðərfərd] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [mæn] .
Lionel Rutherford is now a rich and rising man .
莱昂内尔 卢瑟福 是 现在 一个 富有的 和 上升 男人 .

莱昂内尔·卢瑟福现在是一位富有且冉冉升起的新星。

[piːt] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['meɪdʒər] - ['dəjməj] .
Pete is his faithful major - domo .
皮特 是 他的 忠实 主要的 - 家政 .

皮特是他忠实的管家。

[wenˈevər] ['laɪənl] [gets] [ə; eɪ] ['hɑːlədeɪ] [ðə; ði] [tuː] [goʊ] [ɔːf] [daʊn] [saʊθ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː]
Whenever Lionel gets a holiday the two go off down south for a week or two
每当 莱昂内尔 获得 一个 假期 这 二 去 离开 向下 南 为了 一个 星期 或者 二
[ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] .
of shooting .
的 射击 .

每当莱昂内尔休假时，两人就会去南方拍摄一两个星期。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [əˈgen] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['desələt] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['saɪprəs] .
But they never again penetrated the desolate depths of the Great Cypress .
但 他们 绝不 再次 渗透 这 荒凉 深度 的 这 伟大的 柏 .

但他们再也没有深入过大柏树荒凉的深处。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz]
LATEST ISSUES
最新的 问题

最新期刊

['bʌfəloʊ] [bɪl] ['stɔːriz]
BUFFALO BILL STORIES
水牛 账单 故事

布法罗比尔的故事

[ðə; ði] [moʊst] [əˈrɪdʒən(ə)l] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['westərn] [ədˈventʃər] .
The most original stories of Western adventure .
这 最多 原来的 故事 的 西 冒险 .

最原创的西部冒险故事。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['wiːkli] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] ['bʌfəloʊ] [bɪl] .
The only weekly containing the adventures of the famous Buffalo Bill .
这 仅有的 每周 包含 这 冒险 的 这 著名的 水牛 账单 .

唯一一本刊载著名人物“野牛比尔”冒险故事的周刊。

[haɪ] [ɑːrt] ['kʌlərd] ['kʌvərz] .
High art colored covers .
高的 艺术 有色 封面 .

精美的彩色封面。

['θɜːrti] - [tuː] [bɪg]['peɪdʒɪz] .
Thirty - two big pages .
三十 - 二 大的 页面 .

32大页。

[praɪs] , [faɪv] [sents] .
Price , 5 cents .
价格 , 5 分 .

价格：5美分。

- — ['bʌfəloʊ] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊp] ['wɪzərd] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [taɪ] - [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'ætər] [kɪŋ] .
405 — Buffalo Bill and the Rope Wizard ; or , A Tie - up with the Riata King .
- — 水牛 账单 和 这 绳索 巫师 ; 或者 , 一个 领带 - 向上 和 这 里亚塔 国王 .

405—布法罗比尔和绳索巫师；或者，与里亚塔国王的纠缠。

- — ['bʌfəloʊ] ['bɪlz] [fi'estə] ; [ɔːr] , [æt; ət] [aʊts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['simə,rəun] .
406 — Buffalo Bill's Fiesta ; or , At Outs with the Duke of Cimarron .
- — 水牛 法案的 节日 ; 或者 , 在 出局 和 这 公爵 的 锡马龙 .

406—布法罗比尔的盛宴；或，与锡马龙公爵的外出。

- — ['bʌfəloʊ] [bɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv] [pɑː'kiːtə] .
407 — Buffalo Bill Among the Cheyennes ; or , The Rescue of Paquita .
- — 水牛 账单 之中 这 夏延人 ; 或者 , 这 救援 的 帕基塔 .

407—布法罗·比尔在夏安人中；或，营救帕基塔。

- — ['bʌfəloʊ] [bɪl] [bi'sidʒd] ; [ɔːr] , ['teksəs] ['kɪdz] [læst] [treɪl] .
408 — Buffalo Bill Besieged ; or , Texas Kid's Last Trail .
- — 水牛 账单 被围困 ; 或者 , 德克萨斯州 孩子们 最后的 踪迹 .

408—布法罗比尔被围困；或，德州小子最后的征程。

- — ['bʌfəloʊ] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [hænd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ræntʃ] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .
409 — Buffalo Bill and the Red Hand ; or , The Ranch of Mystery .
- — 水牛 账单 和 这 红色的 手 ; 或者 , 这 牧场 的 神秘 .

409—布法罗比尔和红手；或神秘牧场。

- — ['bʌfəloʊ] ['bɪlz] [triː] - [trʌŋk] [drɪft] ; [ɔːr] , [ðə; ði][koʊld] [geɪm] " [dʒent] " [frʌm; frəm] [red] [teɪl] .
410 — Buffalo Bill's Tree - Trunk Drift ; or , The Cold Game " Gent " from Red Tail .
- — 水牛 法案的 树 - 树干 漂移 ; 或者 , 这 寒冷的 游戏 " 根特 " 从 红色的 尾巴 .

410——布法罗比尔的树干漂移；或者，来自《红尾》的冷战"绅士"。

- — ['bʌfəloʊ] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spektər] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [kwɪr] ['leɪaʊt] [ɪn] [spuːk] ['kænjən] .
411 — Buffalo Bill and the Spectre ; or , A Queer Layout in Spook Cañon .
- — 水牛 账单 和 这 幽灵 ; 或者 , 一个 酷儿 布局 在 幽灵 峡谷 .

411—布法罗比尔和幽灵；或者，幽灵峡谷的奇异布局。

- — ['bʌfəloʊ] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['fɛðɚz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [pɑːd] [huː] [went] [rɔːŋ] .
412 — Buffalo Bill and the Red Feathers ; or , The Pard Who Went Wrong .
- — 水牛 账单 和 这 红色的 羽毛 ; 或者 , 这 帕尔德 WHO 去 错误的 .

412—布法罗比尔和红羽毛；或者，走错路的帕德。

- — ['bʌfəloʊ] ['bɪlz] [kɪŋ] [stroʊk] ; [ɔːr] , [oʊld]['faɪər] - [tɑːps] ['fɪnɪʃ] .
413 — Buffalo Bill's King Stroke ; or , Old Fire - top's Finish .
- — 水牛 法案的 国王 中风 ; 或者 , 老的 火 - 最高额 结束 .

413—布法罗比尔的王者之击；或，老火顶的终结。

- — ['bʌfəloʊ] [bɪl] , [ðə; ði] ['dezərt] ['saɪkloʊn] ; [ɔːr] , [ðə; ði][waɪld][pɪgz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbrəz] .
414 — Buffalo Bill , the Desert Cyclone ; or , The Wild Pigs of the Cumbres .
- — 水牛 账单 , 这 沙漠 气旋 ; 或者 , 这 荒野 猪 的 这 昆布雷斯 .

414—布法罗·比尔，沙漠旋风；或，坎布雷斯的野猪。

- — ['bʌfəloʊ] ['bɪlz] ['kʌmbrəz] [skaʊts] ; [ɔːr] , [ðə; ði][waɪld][pɪgz] [kɚ'æld] .
415 — Buffalo Bill's Cumbres Scouts ; or , The Wild Pigs Corralled .
- — 水牛 法案的 昆布雷斯 童子军 ; 或者 , 这 荒野 猪 围捕 .

415—布法罗比尔的坎布雷斯侦察队；或，野猪被围捕。

[breɪv] [ænd; ənd] [boʊld] ['wiːkli]
BRAVE AND BOLD WEEKLY
勇敢的 和 大胆的 每周

勇敢无畏周刊

[ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ðæt] [bɔɪz] [laɪk] .
All kinds of stories that boys like .
全部 种类 的 故事 那 男孩们 喜欢 .

各种男孩喜欢的故事。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] [best] ['nɪkəlz] [wɜːrθ] ['evər] ['ɔːfərd] .
The biggest and best nickel's worth ever offered .
这 最大 和 最好的 镍的 值得 曾经 提供 .

史上最大、最超值的五分钱优惠。

[haɪ] [ɑːrt] ['kʌlərd] ['kʌvərz] .
High art colored covers .
高的 艺术 有色 封面 .

精美的彩色封面。

['θɜːrti] - [tuː] [bɪg] ['peɪdʒɪz] .
Thirty - two big pages .
三十 - 二 大的 页面 .

32大页。

[praɪs] , [faɪv] [sents] .
Price , 5 cents .
价格 , 5 分 .

价格：5美分。

- — ['mædkæp] [mæks] , [ðə; ði] [bɔɪ] [əd'ventʃərər] ; [ɔːr] , [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːdiː; -di] .
321 — Madcap Max , The Boy Adventurer ; or , Lost in the Land of the Mahdi .
- — 疯子 最大限度 , 这 男生 冒险家 ; 或者 , 丢失的 在 这 土地 的 这 马赫迪 .

321—疯狂的麦克斯，少年冒险家；或，迷失在马赫迪之地。

[baɪ] [fræŋk] ['ʃəridən] .
By Frank Sheridan .
经过 坦率 谢里丹 .

作者：弗兰克·谢里丹。

- — ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ; [ɔːr] , [fɔːr; fər] [fʌn] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
322 — Always to the Front ; or , For Fun and Fortune .
- — 总是 到 这 正面 ; 或者 , 为了 乐趣 和 财富 .

322—永远冲锋在前；或者，为了乐趣和财富。

[baɪ] [kɔːrˌniːliəs] [ʃeɪ; 'ʃiːə] .
By Cornelius Shea .
经过 科尼利厄斯 谢伊 .

作者：科尼利厄斯·谢伊。

- — [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [greɪt] ['daɪmənd] [keɪs] .
323 — Caught in a Trap ; or , The Great Diamond Case .
- — 捕捉 在 一个 陷阱 ; 或者 , 这 伟大的 钻石 案件 .

323—落入陷阱；或，伟大的钻石案。

[baɪ] ['hæri] ['ɜːrvɪŋ] ['hænkɔk] .
By Harrie Irving Hancock .
经过 哈里 欧文 汉考克 .

作者：哈里·欧文·汉考克。

- — [fɔːr; fər] [bɪg] ['mʌni] ; [ɔːr] , ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
324 — For Big Money ; or , Beating His Way to the Pacific .
- — 为了 大的 钱 ; 或者 , 殴打 他的 方式 到 这 太平洋 .

324—为了大钱；或者，一路打到太平洋。

[baɪ] [fred] ['θɔːrp] .
By Fred Thorpe .
经过 弗雷德 索普 .

作者：弗雷德·索普。

- — ['mʌslz] [ʌv; əv] [stiːl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['wʌndər] .
325 — Muscles of Steel ; or , The Boy Wonder .
- — 肌肉 的 钢 ; 或者 , 这 男生 想知道 .

325—钢铁般的肌肉；或者，神童。

[baɪ] ['weldən] [dʒeɪ] . ['kɑːb] .
By Weldon J . Cobb .
经过 韦尔登 J . 科布 .

作者：韦尔登·J·科布

- — ['gɔːrdn] [kiːθ] [ɪn]['zuːluːlænd] ; [ɔːr] , [haʊ] " ['tʃekərz] " [held] [ðə; ði] [fɔːrt] .
326 — Gordon Keith in Zululand ; or , How " Checkers " Held the Fort .
- — 戈登 基思 在 祖鲁兰 ; 或者 , 如何 " 跳棋 " 握住 这 堡 .

326—戈登·基思在祖鲁兰；或者，“棋子”如何守住堡垒。

[baɪ] ['lɔːrəns] [waɪt] , ['dʒunjɚ] .
By Lawrence White , Jr .
经过 劳伦斯 白色的 , 小 .

作者：劳伦斯·怀特，小

- — [ðə; ði] [bɔɪz] - [rɪ'voʊlt] ; [ɔːr] , [raɪt] [ə'genst] [maɪt] .
327 — The Boys ' Revolt ; or , Right Against Might .
- — 这 男孩们 - 反叛 ; 或者 , 正确的 反对 可能 .

327—男孩的起义；或，正义对抗强权。

[baɪ] ['hæri] ['ɜːrvɪŋ] ['hænkɔk] .
By Harrie Irving Hancock .
经过 哈里 欧文 汉考克 .

作者：哈里·欧文·汉考克。

- — [ðə; ði] ['mɪstɪk] [aɪl] ; [ɔːr] , [ɪn]['perəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .
328 — The Mystic Isle ; or , In Peril of His Life .
- — 这 神秘 小岛 ; 或者 , 在 危险 的 他的 生活 .

328—神秘岛；或，生命危在旦夕。

[baɪ] [fred] ['θɔːrp] .
By Fred Thorpe .
经过 弗雷德 索普 .

作者：弗雷德·索普。

- — [ə; eɪ] ['mɪljən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['miːtiːəz] .
329 — A Million a Minute ; or , A Brace of Meteors .
- — 一个 百万 一个 分钟 ; 或者 , 一个 支撑 的 流星 .

329—每分钟一百万颗流星；或者，一对流星。

[baɪ] ['weldən] [dʒeɪ] . ['kɑːb] .
By Weldon J . Cobb .
经过 韦尔登 J . 科布 .

作者：韦尔登·J·科布

- — ['gɔːrdn] [kiːθ] ['ʌndər] ['æfrɪkən] [skaɪz] ; [ɔːr] , [fɔːr] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði]['deɪndʒər] [zoʊn] .
330 — Gordon Keith Under African Skies ; or , Four Comrades in the Danger Zone .
- — 戈登 基思 在下面 非洲 天空 ; 或者 , 四 同志们 在 这 危险 区 .

330—戈登·基思《非洲天空下》；或，《危险地带的四位同志》。

[baɪ] ['lɔːrəns] [waɪt] , ['dʒunjɚ] .
By Lawrence White , Jr .
经过 劳伦斯 白色的 , 小 .

作者：劳伦斯·怀特，小

- — [tuː] [tʃʌmz] [əˈfloʊt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['æroʊ] .

331 — Two Chums Afloat ; or , The Cruise of the " Arrow .

\- — 二 伙伴们 漂浮 ; 或者 , 这 巡航 的 这 " 箭 .

331—两个伙伴在海上；或，“箭号”的航行。

" [baɪ] [kɔːrˌniːliəs] [ʃeɪ; ˈʃiːə] .

" By Cornelius Shea .

" 经过 科尼利厄斯 谢伊 .

作者：科尼利厄斯·谢伊。

['moʊtər] ['stɔːriz]

MOTOR STORIES

发动机 故事

汽车故事

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] [best] [faɪv] - [sent] ['wiːkli] .

The latest and best five - cent weekly .

这 最新的 和 最好的 五 - 中心 每周 .

最新最好的五分钱周刊。

[wiː; wi] [wəʊnt] [seɪ] [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

We won't say how interesting it is .

我们 惯于 说 如何 有趣的 它 是 .

我们就不透露它有多精彩了。

[siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

See for yourself .

看 为了 你自己 .

你自己看看吧。

[haɪ] [ɑːrt] ['kʌlərd] ['kʌvərz] .

High art colored covers .

高的 艺术 有色 封面 .

精美的彩色封面。

['θɜːrti] - [tuː] [bɪg]['peɪdʒɪz] .

Thirty - two big pages .

三十 - 二 大的 页面 .

32大页。

[praɪs] , [faɪv] [sents] .

Price , 5 cents .

价格 , 5 分 .

价格：5美分。

[wʌn] — ['moʊtər] [mæt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] .

1 — Motor Matt ; or , The King of the Wheel .

1 — 发动机 马特 ; 或者 , 这 国王 的 这 车轮 .

1—摩托马特；或者，车轮之王。

[ˌtuːˈtuː] — ['moʊtər] ['mætz] ['derɪŋ] ; [ɔːr] , [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

2 — Motor Matt's Daring ; or , True To His Friends .

2 — 发动机 马特的 大胆 ; 或者 , 真的 到 他的 朋友们 .

2—摩托马特的冒险；或者，忠于他的朋友。

[θriː] — ['moʊtər] ['mætz] ['sentʃəri] [rʌn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['kəriər] .

3 — Motor Matt's Century Run ; or , The Governor's Courier .

3 — 发动机 马特的 世纪 跑步 ; 或者 , 这 州长的 导游 .

3—汽车马特的百年之旅；或者，州长的信使。

[fɔːr] — ['moʊtər] ['mætz] [reɪs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [læst] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['kɑːmɪt] .

4 — Motor Matt's Race ; or , The Last Flight of the " Comet .

4 — 发动机 马特的 种族 ; 或者 , 这 最后的 航班 的 这 " 彗星 .

4—Motor Matt 的比赛；或者，“彗星”的最后飞行。

" [faɪv] — ['moʊtər] ['mætz] ['mɪstəri] ; [ɔːr] , ['fɔɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['siːkrət] [plɑːt] .

"	5	—	Motor	Matt's	Mystery	;	or	,	Foiling	a	Secret	Plot	.
"	5	—	发动机	马特的	神秘	;	或者	,	箔片	一个	秘密	阴谋	.

“5—汽车马特的秘密；或者，挫败一个秘密阴谋。

[sɪks] — ['moʊtər] ['mætz] [red] ['flaɪər] ; [ɔːr] ,

6	—	Motor	Matt's	Red	Flier	;	or	,
6	—	发动机	马特的	红色的	传单	;	或者	,

6——摩托马特的红色飞行者；或者，

[ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [gɪr] .

On	The	High	Gear	.
在	这	高的	齿轮	.

高速运转。

['sɛvən] — ['moʊtər] ['mætz] [kluː] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['fæntəm] ['ɔːtoʊ] .

7	—	Motor	Matt's	Clue	;	or	,	The	Phantom	Auto	.
7	—	发动机	马特的	线索	;	或者	,	这	幻影	汽车	.

7—汽车马特的线索；或者，幽灵汽车。

[eɪt] — ['moʊtər] ['mætz] ['traɪʌmf] ; [ɔːr] , [θriː] [spiːdz] ['fɔːrwərd] .

8	—	Motor	Matt's	Triumph	;	or	,	Three	Speeds	Forward	.
8	—	发动机	马特的	胜利	;	或者	,	三	速度	向前	.

8—Motor Matt 的胜利；或者，前进三速。

[naɪn] — ['moʊtər] ['mætz] [er] - [ʃɪp] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [ɪn'ventəz] .

9	—	Motor	Matt's	Air	-	Ship	;	or	,	The	Rival	Inventors	.
9	—	发动机	马特的	空气	-	船	;	或者	,	这	竞争对手	发明家	.

9—摩托·马特的飞艇；或者，竞争的发明家。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,

For	sale	by	all	newsdealers	,	or	will	be	sent	to	any	address	on	receipt	of	price	,
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的	价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] , [ɪn] ['mʌni] [ɔːr] ['poʊstɪʤ] [stæmps] , [baɪ]

5	cents	per	copy	,	in	money	or	postage	stamps	,	by
5	分	每	复制	,	在	钱	或者	邮资	邮票	,	经过

每份5美分，可用现金或邮票支付。

[striːt] & [smɪθ] , ['pʌblɪʃərz] , - - - ['sev(ə)nθ] ['ævənuː] , [nuː] [jɔːk]

STREET	&	SMITH	,	Publishers	,	79	-	89	Seventh	Avenue	,	New	York
街道	&	史密斯	,	出版商	,	-	-	-	第七	大街	,	新的	约克

STREET & SMITH 出版社，地址：纽约第七大道 79-89 号

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wiːkliz] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS	of	our	Weeklies	and	cannot	procure	them
如果	你	想	任何	后退	数字	的	我们的	周刊	和	不能	采购	他们

[frʌm; frəm][jʊr; jər] ['nuːzdiːlər] ,

from	your	newsdealer	,
从	你的	报刊亭	,

如果您想要我们周刊的过刊，但无法从报刊亭购买，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [də'rekt] .

they	can	be	obtained	from	this	office	direct	.
他们	能	是	获得	从	这	办公室	直接的	.

可以直接从本办公室获取。

[fɪl] [aʊt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv]

Fill **out** **the** **following** **Order** **Blank** **and** **send** **it** **to** **us** **with** **the** **price** **of**

充满 出去 这 下列的 命令 空白的 和 发送 它 到 我们 和 这 价格 的

[ðə; ði] ['wiːkliz] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ] [rɪ'tɜːrn] [meɪl] .

the **Weeklies** **you** **want** **and** **we** **will** **send** **them** **to** **you** **by** **return** **mail** **.**

这 周刊 你 想 和 我们 将要 发送 他们 到 你 经过 返回 邮件 .

请填写以下订单表格，并附上您想要的周刊价格，我们将通过邮件寄送给您。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE **STAMPS**

邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] . _ -

TAKEN **THE** **SAME** **AS** **MONEY** **.** = = =

[striːt] _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
Street = = = = = = = = = = = = = = = =
街道 _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

街道 _____

['sɪti] _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
City = = = = = = = = = = = = = = = =
城市 _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

城市 _____

[steɪt] _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
State = = = = = = = = = = = = = = = =
状态 _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

状态 _____

[ədˈventʃəz]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	[bɔɪ]	['dʒiːniəs]
ADVENTURES	**OF**	**A**	**BOY**	**GENIUS**
冒险	的	一个	男生	天才

天才少年历险记

['moʊtər]	['stɔːriz]
MOTOR	**STORIES**
发动机	故事

汽车故事

[moʊst]	[faɪv]	-	[sent]	['wiːkliz]	[ɑːr; ər]	['faʊndɪd]	[ə'pɑːn][ðə; ði]	[ədˈventʃəz]	[ʌv; əv]	[bɔɪ]	['wʌndɚz]	[huː]
Most	**five**	**-**	**cent**	**weeklies**	**are**	**founded**	**upon**	**the**	**adventures**	**of**	**boy**	**wonders**	**who**
最多	五	-	中心	周刊	是	创立	之上	这	冒险	的	男生	奇迹	WHO

[pərˈfɔːrm]	[ɔːl]	['sɔrts]	[ʌv; əv][ɪmˈpɑːsəb(ə)l]	[fiːts]	[ænd; ənd]	[huː]	['nevər]	[ækt][ɔːr]	[tɔːk]	[æz; əz][ə; eɪ]	[bɔɪ]	['riːəli]
perform	**all**	**sorts**	**of**	**impossible**	**feats**	**and**	**who**	**never**	**act**	**or**	**talk**	**as**	**a**	**boy**	**really**
履行	全部	排序	的	不可能的	壮举	和	WHO	绝不	行为	或者	讲话	作为	一个	男生	真的

[dʌz]	.
does	**.**
做	.

大多数五分钱周刊都是以神童的冒险故事为主题，这些神童们完成了各种不可能的壮举，而且他们的言行举止都不像真正的男孩。

[ðɪs]	[ɪz]	[dɪsˈpliːzɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]	[ɪnˈtelɪdʒənt]	[bɔɪ]	[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]	[deɪ]	,	[huː]	[ɪz]	['betər]	['edʒukeɪtɪd]
This	**is**	**displeasing**	**to**	**the**	**intelligent**	**boy**	**of**	**the**	**present**	**day**	**,**	**who**	**is**	**better**	**educated**
这	是	令人不快	到	这	聪明的	男生	的	这	展示	天	,	WHO	是	更好的	受过教育

,

,
,
,

这令当今受过良好教育、聪颖过人的男孩感到不悦。

[ænd; ənd]	[huː]	,	['kɑːnsɪkwentli]	,	[dɪˈmændz]	[mɔːr]	['lɑːdʒɪk(ə)l]	['riːdɪŋ]	[ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld]	-	[taɪm]	[bɔɪ]
and	**who**	**,**	**consequently**	**,**	**demands**	**more**	**logical**	**reading**	**than**	**the**	**old**	**-**	**time**	**boy**
和	WHO	,	最后	,	需求	更多的	逻辑	阅读	比	这	老的	-	时间	男生

[dɪd]	.
did	**.**
做过	.

因此，他需要比老派男孩更具逻辑性的阅读。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[huː]	[wɑːnt][tuː; tə]	[lɜːrn]	['sʌmθɪŋ]	[frʌm; frəm]	[wʌt]	[ðeɪ]	[riːd]	,
The	**boys**	**who**	**want**	**to**	**learn**	**something**	**from**	**what**	**they**	**read**	**,**
这	男孩们	WHO	想	到	学习	某物	从	什么	他们	读	,

那些想从阅读中学习的男孩们，

[æz; əz]	[wel]	[æz; əz][tuː; tə]	[biː; bi]	['ɪntrəstɪd]	[baɪ][ˌaɪ 'tiː]	,
as	**well**	**as**	**to**	**be**	**interested**	**by**	**it**	**,**
作为	出色地	作为	到	是	感兴趣的	经过	它	,

同时对它感兴趣，

[wɪl] ['nevər] [faɪnd] [ə'nʌðər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm][soʊ] [wel] [æz; əz] ['moʊtər] ['stɔːriz] .

will	never	find	another	publication	that	will	satisfy	them	so	well	as	MOTOR	STORIES	.
将要	绝不	寻找	其他	发布	那	将要	满足	他们	所以	出色地	作为	发动机	故事	.

他们再也找不到像《汽车故事》这样能让他们如此满意的刊物了。

" ['moʊtər] [mæt] " [ɪz][nɑːt][æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [bɔɪ] ['kærəktər] .

"	Motor	Matt	"	is	not	an	impossible	boy	character	.
"	发动机	马特	"	是	不是	一个	不可能的	男生	特点	.

“摩托马特”并不是一个不可能塑造的男孩角色。

[hiː; hi][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [juːθ] [huː] [hæz; həz][hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp]

He	is	simply	a	youth	who	has	had	considerable	training	in	a	machine	shop
他	是	简单地	一个	青年	WHO	有	有	大量	训练	在	一个	机器	店铺

[wer] ['moʊtɚz][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][wɜːr; wər] [rɪ'per] ,

where	motors	of	all	kinds	were	repaired	,
在哪里	电机	的	全部	种类	是	已修复	,

他只是一个在机械车间接受过大量培训的年轻人，那个车间专门修理各种类型的发动机。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒiːniəs][fɔːr; fər] [mə'kænɪks] .

and	who	is	possessed	of	a	genius	for	mechanics	.
和	WHO	是	拥有	的	一个	天才	为了	机械学	.

并且他拥有机械方面的天赋。

[hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [ɪz] ['strɔːŋli] [dɪ'veləpt] ,

His	sense	of	right	and	wrong	is	strongly	developed	,
他的	感觉	的	正确的	和	错误的	是	强烈	发达	,

他有很强的正义感。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'devərz] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['sɜːrt(ə)n]['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [skwer] [diːl] [liːd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]

and	his	endeavors	to	insure	certain	people	a	square	deal	lead	him	into	a
和	他的	努力	到	保证	肯定	人们	一个	正方形	交易	带领	他	进入	一个

['sɪriːz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ,

series	of	the	most	astonishing	,
系列	的	这	最多	惊人	,

他为确保某些人得到公平对待所做的努力，使他卷入了一系列令人震惊的事件中。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] , [əd'ventʃəz] [ðæt] ['evər] [bɪ'fel] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

but	at	the	same	time	the	most	natural	,	adventures	that	ever	befell	a	boy	.
但	在	这	相同的	时间	这	最多	自然的	,	冒险	那	曾经	发生	一个	男生	.

但同时也是一个男孩所能经历的最自然、最奇妙的冒险。

[baɪ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['nʌmbər] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['nuːzdiːlər] .

Buy	the	current	number	from	your	newsdealer	.
买	这	当前的	数字	从	你的	报刊亭	.

从报刊亭购买最新一期。

[wiː; wi] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] ['fɪfti]

We	feel	sure	that	you	will	be	just	as	enthusiastic	about	it	as	the	fifty
我们	感觉	当然	那	你	将要	是	只是	作为	热情的	关于	它	作为	这	五十

['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [bɔɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] .

thousand	other	boys	throughout	the	United	States	have	become	.
千	其他	男孩们	自始至终	这	团结的	各州	有	变得	.

我们相信，你一定会像全美其他五万名男孩一样，对它充满热情。

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['taɪtəlz] [naʊ] ['redi] :

HERE	ARE	THE	TITLES	NOW	READY	:
这里	是	这	标题	现在	准备好	:

以下是已准备好的标题：

[noʊ] . [wʌn] . — ['moʊtər] [mæt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] .

No	.	1	.	—	Motor	Matt	;	or	,	The	King	of	the	Wheel	.
不	.	1	.	—	发动机	马特	;	或者	,	这	国王	的	这	车轮	.

第一名——摩托马特；或者，车轮之王。

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] . — [ˈmoʊtər] [ˈmætz] [ˈderɪŋ] ; [ɔːr] , [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

No	.	2	.	—	Motor	Matt's	Daring	;	or	,	True	to	His	Friends	.
不	.	2	.	—	发动机	马特的	大胆	;	或者	,	真的	到	他的	朋友们	.

第 2 号——摩托马特的冒险；或者，忠于他的朋友。

[noʊ] . [θriː] . — [ˈmoʊtər] [ˈmætz] [ˈsentʃəri] [rʌn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈgʌvɝnɝz] [ˈkəriər] .

No	.	3	.	—	Motor	Matt's	Century	Run	;	or	,	The	Governor's	Courier	.
不	.	3	.	—	发动机	马特的	世纪	跑步	;	或者	,	这	州长的	导游	.

第 3 号——摩托马特的百年之旅；或，州长的信使。

[noʊ] . [fɔːr] . — [ˈmoʊtər] [ˈmætz] [reɪs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [læst] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈkɑːmɪt] .

No	.	4	.	—	Motor	Matt's	Race	;	or	,	The	Last	Flight	of	the	"	Comet	.
不	.	4	.	—	发动机	马特的	种族	;	或者	,	这	最后的	航班	的	这	"	彗星	.

第 4 号——摩托马特的比赛；或者，“彗星”的最后飞行。

" [noʊ] . [faɪv] . — [ˈmoʊtər] [ˈmætz] [ˈmɪstəri] ; [ɔːr] , [ˈfɔɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [plɑːt] .

"	No	.	5	.	—	Motor	Matt's	Mystery	;	or	,	Foiling	a	Secret	Plot	.
"	不	.	5	.	—	发动机	马特的	神秘	;	或者	,	箔片	一个	秘密	阴谋	.

“第 5 号——摩托马特的秘密；或者，挫败一个秘密阴谋。

[noʊ] . [sɪks] . — [ˈmoʊtər]

No	.	6	.	—	Motor
不	.	6	.	—	发动机

6.—发动机

[ˈmætz] [red] [ˈflaɪər] ; [ɔːr] ,

Matt's	Red	Flier	;	or	,
马特的	红色的	传单	;	或者	,

马特的红色飞行者；或者，

[ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [gɪr] .

On	the	High	Gear	.
在	这	高的	齿轮	.

高速行驶。

[noʊ] . [ˈsɛvən] . — [ˈmoʊtər] [ˈmætz] [kluː] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈfæntəm] [ˈɔːtoʊ] .

No	.	7	.	—	Motor	Matt's	Clue	;	or	,	The	Phantom	Auto	.
不	.	7	.	—	发动机	马特的	线索	;	或者	,	这	幻影	汽车	.

第 7 号——汽车马特的线索；或者，幽灵汽车。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] [ɑːn] [ˈeɪprəl] 12th

TO	BE	PUBLISHED	ON	APRIL	12th
到	是	已发布	在	四月	12th

将于4月12日发布

[noʊ] . [eɪt] . — [ˈmoʊtər] [ˈmætz] [ˈtraɪʌmf] ; [ɔːr] , [θriː] [spiːdz] [ˈfɔːrwərd] .

No	.	8	.	—	Motor	Matt's	Triumph	;	or	,	Three	Speeds	Forward	.
不	.	8	.	—	发动机	马特的	胜利	;	或者	,	三	速度	向前	.

第 8 号——摩托马特的胜利；或者，前进三速。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] [ɑːn] [ˈeɪprəl] 19th

TO	BE	PUBLISHED	ON	APRIL	19th
到	是	已发布	在	四月	19th

将于4月19日发布

[noʊ] . [naɪn] . — [ˈmoʊtər] [ˈmætz] [er] - [ʃɪp] ; [ɔːr] , [ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [ɪnˈventəz] .

No	.	9	.	—	Motor	Matt's	Air	-	ship	;	or	,	The	Rival	Inventors	.
不	.	9	.	—	发动机	马特的	空气	-	船	;	或者	,	这	竞争对手	发明家	.

第9号——摩托·马特的飞艇；或，竞争的发明家。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] [ɑːn] [ˈeɪprəl] 26th

TO	BE	PUBLISHED	ON	APRIL	26th
到	是	已发布	在	四月	26th

将于4月26日发布

[noʊ] . - . — ['moʊtər]
No . 10 . — Motor
不 . - . — 发动机

第10号——发动机

['mætz] [hɑːrd] [lʌk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bə'luːn] [haʊs] [plɑːt] .
Matt's Hard Luck ; or , The Balloon House Plot .
马特的 难的 运气 ; 或者 , 这 气球 房子 阴谋 .

马特的厄运；或者，气球屋阴谋。

[tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɑːn] [meɪ] 3d
TO BE PUBLISHED ON MAY 3d
到 是 已发布 在 可能 3d

将于5月3日发布

[noʊ] . - . — ['moʊtər]
No . 11 . — Motor
不 . - . — 发动机

第11号——发动机

['mætz] ['derɪŋ] ['reskjuː] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [keɪs] [ʌv; əv] ['helən] ['breidi] .
Matt's Daring Rescue ; or , The Strange Case of Helen Brady .
马特的 大胆 救援 ; 或者 , 这 奇怪的 案件 的 海伦 布雷迪 .

马特的英勇营救；或者，海伦·布雷迪的奇案。

[tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɑːn] [meɪ] 10th
TO BE PUBLISHED ON MAY 10th
到 是 已发布 在 可能 10th

将于5月10日发布

[noʊ] . - . — ['moʊtər] ['mætz] ['perəl] ; [ɔːr] , [kæst] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][bə'hɑːməz] .
No . 12 . — Motor Matt's Peril ; or , Cast Away in the Bahamas .
不 . - . — 发动机 马特的 危险 ; 或者 , 投掷 离开 在 这 巴哈马 .

第 12 号——摩托马特的危险；或，在巴哈马群岛的漂流。

[praɪs] , [faɪv] [sents] [æt; ət][ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [sent] , [ˌpoʊst'peɪd] , [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ə'pɑːn]
Price , Five Cents At all newsdealers , or sent , postpaid , by the publishers upon
价格 , 五 分 在 全部 报刊亭 , 或者 发送 , 后付费 , 经过 这 出版商 之上
[rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] .
receipt of the price .
收据 的 这 价格 .

售价五美分。可在所有报刊亭购买，或由出版商在收到价款后以邮资支付的方式寄送。

[striːt] & [smɪθ] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
STREET & SMITH , Publishers , NEW YORK
街道 & 史密斯 , 出版商 , 新的 约克

STREET & SMITH 出版社，纽约

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ri'teind] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] (" [riː'ɪntɘd] " ['vɜːrsəs] . " [ˌɑːr 'iː] - ['entərd] ") .
Retained inconsistent hyphenation (" reentered " vs . " re - entered ") .
保留 不一致 连字符 (" 重新进入 " 对比 . " 关于 - 进入 ") .

保留了不一致的连字符（“reentered”与“re-entered”）。

[peɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] " - " [tuː; tə] " ['eniwer] " (" [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] ['eniwer] ") .
Page 12 , changed " anyhere " to " anywhere " (" we can go anywhere ") .
页 - , 已更改 " - " 到 " 任何地方 " (" 我们 能 去 任何地方 ") .

第 12 页，将“anyhere”改为“anywhere”（“我们可以去任何地方”）。

[peɪdʒ] - , [rɪ'muːvd] [ʌn'nesəseri] [kwoʊt] [bɪ'fɔːr] " [ɪn][ðə; ði] ['letər] , ['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪgnətʃər] .

Page	**13**	**,**	**removed**	**unnecessary**	**quote**	**before**	**"**	**In**	**the**	**letter**	**,**	**over**	**his**	**own**	**signature**	**.**
页	-	,	已移除	不必要	引用	前	"	在	这	信	,	超过	他的	自己的	签名	.

第 13 页，删除了“在信中，在他自己的签名之上”之前不必要的引用。

" [tʃeɪndʒd] " [prə'pelər] " [tuː; tə] " [prə'pelər] " (" [prə'pelər] ['fɔːrsɪz] [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] ") .

"	**Changed**	**"**	**propellor**	**"**	**to**	**"**	**propeller**	**"**	**(**	**"**	**propeller**	**forces**	**the**	**air**	**-**	**ship**	**"**	**)**	**.**
"	已更改	"	螺旋桨	"	到	"	螺旋桨	"	(	"	螺旋桨	力量	这	空气	-	船	"	)	.

将“propellor”改为“propeller”（“propeller 推动飞艇”）。

[peɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] " [jɑːn] " [tuː; tə] " [juː; jʊ] " (" [juː; jʊ][kæn; kən]['hænd(ə)l][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ") .

Page	**16**	**,**	**changed**	**"**	**Yon**	**"**	**to**	**"**	**You**	**"**	**(**	**"**	**You**	**can**	**handle**	**the**	**machine**	**"**	**)**	**.**
页	-	,	已更改	"	扬	"	到	"	你	"	(	"	你	能	处理	这	机器	"	)	.

第 16 页，将“Yon”改为“You”（“You can handle the machine”）。

[peɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] " [taɪmz] " [tuː; tə] " [taɪm] " (" [raɪt] [taɪm] [ə'raivz] ") .

Page	**18**	**,**	**changed**	**"**	**times**	**"**	**to**	**"**	**time**	**"**	**(**	**"**	**right**	**time**	**arrives**	**"**	**)**	**.**
页	-	,	已更改	"	时代	"	到	"	时间	"	(	"	正确的	时间	到达	"	)	.

第 18 页，将“times”改为“time”（“right time arrives”）。

[peɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] " [geɪn] " [tuː; tə] " [bɪn] " (" [tʃʌm] [hæz; həz] [bɪn] ['getɪŋ] ") .

Page	**19**	**,**	**changed**	**"**	**geen**	**"**	**to**	**"**	**been**	**"**	**(**	**"**	**chum**	**has**	**been**	**getting**	**"**	**)**	**.**
页	-	,	已更改	"	绿色	"	到	"	到过	"	(	"	密友	有	到过	获得	"	)	.

第 19 页，将“geen”改为“been”（“chum has been getting”）。

[peɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] " [mæt] " [tuː; tə] " [mæt] " (" [get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [mæt] ") .

Page	**26**	**,**	**changed**	**"**	**Mat**	**"**	**to**	**"**	**Matt**	**"**	**(**	**"**	**get**	**a**	**look**	**at**	**Matt**	**"**	**)**	**.**
页	-	,	已更改	"	垫	"	到	"	马特	"	(	"	得到	一个	看	在	马特	"	)	.

第 26 页，将“Mat”改为“Matt”（“看看 Matt”）。

[peɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] " ['nɪrər] " [tuː; tə] " [nɪə] " (" [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] ") .

Page	**27**	**,**	**changed**	**"**	**nearer**	**"**	**to**	**"**	**neared**	**"**	**(**	**"**	**As**	**they**	**neared**	**"**	**)**	**.**
页	-	,	已更改	"	更近	"	到	"	接近	"	(	"	作为	他们	接近	"	)	.

第 27 页，将“nearer”改为“neared”（“当他们靠近时”）。

[peɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] " ['bʊldɪŋ] " [tuː; tə] " ['bɪldɪŋ] " (" [bɪg] ['bɪldɪŋ] [wɜːr; wər] [kloʊzd] ") .

Page	**28**	**,**	**changed**	**"**	**bulding**	**"**	**to**	**"**	**building**	**"**	**(**	**"**	**big**	**building**	**were**	**closed**	**"**	**)**	**.**
页	-	,	已更改	"	建筑物	"	到	"	建筑	"	(	"	大的	建筑	是	关闭	"	)	.

第 28 页，将“building”改为“building”（“大型建筑已关闭”）。

[peɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] " - " [tuː; tə] " [krɔːst] " (" ['kjʊriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [krɔːst] ") .

Page	**29**	**,**	**changed**	**"**	**crossel**	**"**	**to**	**"**	**crossed**	**"**	**(**	**"**	**curious**	**expression**	**crossed**	**"**	**)**	**.**
页	-	,	已更改	"	-	"	到	"	交叉	"	(	"	好奇的	表达	交叉	"	)	.

第 29 页，将“crossel”改为“crossed”（“curious expression crossed”）。

[tʃeɪndʒd] " - " [tuː; tə] " ['aʊtwərdli] " (" ['aʊtwərdli] [lʊkt] [prɪ'saɪsli] ") .

Changed	**"**	**outwarlly**	**"**	**to**	**"**	**outwardly**	**"**	**(**	**"**	**outwardly**	**looked**	**precisely**	**"**	**)**	**.**
已更改	"	-	"	到	"	向外	"	(	"	向外	看起来	恰恰	"	)	.

将“outwarlly”改为“outwardly”（“outwardly looking exactly”）。

[tʃeɪndʒd] " - " [tuː; tə] " [və'rændəd] .

Changed	**"**	**varandaed**	**"**	**to**	**"**	**verandaed**	**.**
已更改	"	-	"	到	"	有阳台的	.

将“varandaed”改为“verandaed”。

" [peɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] " [θɪk] " [tuː; tə] " ['θɪkər] " (" ['θɪkər] [gruː] [ðə; ði] ") .

"	**Page**	**30**	**,**	**changed**	**"**	**thicked**	**"**	**to**	**"**	**thicker**	**"**	**(**	**"**	**thicker**	**grew**	**the**	**"**	**)**	**.**
"	页	-	,	已更改	"	加厚	"	到	"	较厚	"	(	"	较厚	生长	这	"	)	.

“第 30 页，将“thicked”改为“thicker”（“thicker grown the”）。

[peɪdʒ] - , [tʃeɪndʒd] " - " [tuː; tə] " [klʌtʃt] " (" [klʌtʃt] ['piːts] [ɑːrm] ") .

Page	**31**	**,**	**changed**	**"**	**clutchel**	**"**	**to**	**"**	**clutched**	**"**	**(**	**"**	**clutched**	**Pete's**	**arm**	**"**	**)**	**.**
页	-	,	已更改	"	-	"	到	"	紧握	"	(	"	紧握	皮特的	手臂	"	)	.

第 31 页，将“clutchel”改为“clutched”（“clutched Pete's arm”）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神